叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 小女仆玛丽安(little Maid Marian) 000001

2. 小女仆玛丽安(little Maid Marian) 000002

3. 小女仆玛丽安(little Maid Marian) 000003

4. 小女仆玛丽安(little Maid Marian) 000004

5. 小女仆玛丽安(little Maid Marian) 000005

6. 小女仆玛丽安(little Maid Marian) 000006

7. 小女仆玛丽安(little Maid Marian) 000007

8. 小女仆玛丽安(little Maid Marian) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小女仆玛丽安(Little Maid Marian)
第1/8页

['lɪt(ə)l] [meɪd] ['meəriən]
LITTLE **MAID** **MARIAN**
小的 女佣 玛丽安

小女仆玛丽安

" [biː; bi][jiː; ji] [rɪ'muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
" **Be** **Ye** **Removed** **Into** **the** **Midst** **of** **the** **Sea**
" 是 叶 已移除 进入 这 中间 的 这 海

你们要被移到海中央。

" ['lɪt(ə)l] [meɪd]
" **LITTLE** **MAID**
" 小的 女佣

《小女仆》

['meəriən]
MARIAN
玛丽安

玛丽安

[baɪ]
BY
经过

经过

['eɪmi] [iː] . ['blæntʃəd]
AMY **E** **.** **BLANCHARD**
艾米 E . 布兰查德

艾米·E·布兰查德

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [æn] , "
Author **of** **"** **Little** **Sister** **Anne** **,** **"**
作者 的 " 小的 姐姐 安妮 , "

《小妹妹安妮》的作者

" ['mɪstrəs] [meɪ] , "
" **Mistress** **May** **,** **"**
" 情妇 可能 , "

“梅小姐，”

" ['pleɪmeɪt]
" **Playmate**
" 玩伴

“玩伴

['pɒli] , "
Polly **,** **"**
波莉 , "

波莉，“

" [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Three** **Little** **Cousins** **,** **"** **etc** **.**
" 三 小的 表兄弟 , " ETC .

《三个小表兄妹》等等。

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ]
THE PENN PUBLISHING
这 宾夕法尼亚 出版

宾夕法尼亚大学出版社

['kʌmpəni] [ˌfɪlə'delfiə]
COMPANY PHILADELPHIA
公司 费城

费城公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1908 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1908 年，作者

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
George W . Jacobs and Company
乔治 W . 雅各布斯 和 公司

乔治·W·雅各布斯公司

['pʌblɪʃt] [dʒʊ'laɪ] , -
Published July , 1908
已发布 七月 , -

出版于1908年7月

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] ['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
All rights reserved Printed in U . S . A .
全部 权利 预订的 打印 在 U . S . 一个 .

版权所有，保留所有权利。美国印刷。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] ['mʌstəd] [siːd] [naɪn]
I . A Mustard Seed 9
我 . 一个 芥末 种子 9

一、芥菜籽 9

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] -
The School - Teacher 27
这 学校 - 老师 -

学校教师 27

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] -
A New Road 47
一个 新的 路 -

新路 47

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[kəm'pænjənz] -
Companions **67**
同伴 -

同伴 67

[viː] . ['blækbəriz] -
V **.** **Blackberries** **87**
V . 黑莓 -

V. 黑莓 87

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [waɪt] ['eɪprən] -
The **White** **Apron** **105**
这 白色的 围裙 -

白色围裙 105

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['pætiz] ['letə(r)] -
Patty's **Letter** **125**
帕蒂的 信 -

帕蒂的信 125

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [taʊn] -
A **Trip** **to** **Town** **143**
一个 旅行 到 镇 -

前往第143号城镇的旅程

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['pæti] -
A **Visit** **to** **Patty** **161**
一个 访问 到 帕蒂 -

拜访帕蒂 161

[eks] . ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] -
X **.** **Running** **Away** **179**
X . 跑步 离开 -

X. 逃跑 179

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ə; eɪ] ['lɛtərz] [rɪ'plaɪ] -
A **Letter's** **Reply** **199**
一个 信的 回复 -

一封信的回复 199

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triː] -

The	**Christmas**	**Tree**	**217**
这	圣诞节	树	-

圣诞树 217

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[ə; eɪ] [ˈmʌstəd] [siːd]

A	**Mustard**	**Seed**
一个	芥末	种子

芥菜籽

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ˈkɪt(ə)n][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][ˈmeərɪən][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ]

The	**cat**	**and**	**kitten**	**were**	**both**	**eating**	**supper**	**and**	**Marian**	**was**	**watching**
这	猫	和	小猫	是	两个都	吃	晚餐	和	玛丽安	曾是	观看

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

猫和小猫都在吃晚饭，玛丽安在看着它们。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈsʌpə(r)] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,

Her	**own**	**supper**	**of**	**bread**	**and**	**milk**	**she**	**had**	**finished**	**,**
她	自己的	晚餐	的	面包	和	牛奶	她	有	完成的	,

她已经吃完了自己那顿面包和牛奶晚餐。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈtɪpi] [ænd; ənd] [ˈdɪpi] .

and	**had**	**taken**	**the**	**remains**	**of**	**it**	**to**	**Tippy**	**and**	**Dippy**	**.**
和	有	已采取	这	遗迹	的	它	到	倾斜	和	迪皮	.

然后把剩下的东西带给了蒂皮和迪皮。

[ˈmeərɪən][dɪd][nɒt][keə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæt][ænd; ənd]

Marian	**did**	**not**	**care**	**very**	**much**	**for**	**bread**	**and**	**milk**	**,**	**but**	**the**	**cat**	**and**
玛丽安	做过	不是	关心	非常	很多	为了	面包	和	牛奶	,	但	这	猫	和

[ˈkɪt(ə)n] [dɪd] ,

kitten	**did**	**,**
小猫	做过	,

玛丽安不太喜欢面包和牛奶，但猫和小猫却很喜欢。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hʌntʃt] [ðəmˈselvz] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	**was**	**plainly**	**shown**	**by**	**the**	**way**	**they**	**hunched**	**themselves**	**down**	**in**	**front**	**of**	**the**
作为	曾是	显然	所示	经过	这	方式	他们	弓着背	他们自己	向下	在	正面	的	这

[tɪn][pæn][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈmeərɪən][hæd; həd] [pɔː] [ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] .

tin	**pan**	**into**	**which**	**Marian**	**had**	**poured**	**their**	**supper**	**.**
锡	平底锅	进入	哪个	玛丽安	有	倾倒	他们的	晚餐	.

从他们弓着身子坐在玛丽安把晚餐倒进的锡盘前的样子就能清楚地看出这一点。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] ['ɔtwei] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['bɪts]

In	the	next	room	Grandpa	and	Grandma	Otway	were	sitting	and	little	bits
在	这	下一个	房间	爷爷	和	奶奶	奥特威	是	坐着	和	小的	比特

[ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔːk] [keɪm] [tuː; tə] ['mɛriənz] [ɪəz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [siːst]

of	their	talk	came	to	Marian's	ears	once	in	a	while	when	her	thoughts	ceased
的	他们的	讲话	来了	到	玛丽安的	耳朵	一次	在	一个	尽管	什么时候	她	想法	停止

[tuː; tə]['wɒndə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .

to	wander	in	other	directions	.
到	漫步	在	其他	方向	.

隔壁房间里坐着奥特威爷爷奶奶，玛丽安偶尔会听到他们谈话的片段，那时她的思绪才不再飘忽不定。

" [ɪf] ['əʊnli][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [feɪθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪm'plɪsɪtli] , " ['grænmɑː] ['ɔtwei] [sed] .

"	If	only	one	could	have	faith	to	believe	implicitly	,	"	Grandma	Otway	said	.
"	如果	仅有的	一	可以	有	信仰	到	相信	隐式地	,	"	奶奶	奥特威	说	.

“要是能有完全相信的信仰就好了，”奥特威奶奶说。

" [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [feɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['mʌstəd] [siːd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt]

"	If	ye	have	faith	as	a	grain	of	mustard	seed	,	and	should	say	to	that
"	如果	是的	有	信仰	作为	一个	粮食	的	芥末	种子	,	和	应该	说	到	那

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

“你们若有芥菜种那样大的信心，对那座山说，

[biː; bi][jiː; ji] [rɪ'muːvd] , " [kwəʊtid] ['grænpɑː] ['ɔtwei] .

be	ye	removed	,	"	quoted	Grandpa	Otway	.
是	是的	已移除	,	"	引	爷爷	奥特威	.

“你们都被赶走吧，”奥特威爷爷说道。

['meəriən] [saɪd] .

Marian	sighed	.
玛丽安	叹了口气	.

玛丽安叹了口气。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðæt] [wei] ['veri]

They	talked	that	way	very
他们	谈话	那	方式	非常

他们那样说话

['ɒf(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] ,

often	,	she	remembered	,
经常	,	她	记得	,

她常常想起，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][dɪd]

and	she	herself	had	grown	to	consider	it	quite	as	difficult	as	did
和	她	她自己	有	生长	到	考虑	它	相当	作为	难的	作为	做过

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,

her	grandmother	,
她	祖母	,

她自己也渐渐觉得这件事和她祖母当时的想法一样困难。

[tuː; tə] ['eksəsaɪz] [kəm'pliːt] [feɪθ] .

to	exercise	complete	faith	.
到	锻炼	完全的	信仰	.

要完全信靠上帝。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['nʌmbələs] ['maɪti] ['efəts] ,

She	had	made	numberless	mighty	efforts	,
她	有	制成	无数	强大的	努力	,

她曾做出无数巨大的努力，

[ænd; ənd] [jet] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [ɔ:t] .

and	yet	things	did	not	come	out	as	she	supposed	they	ought	.
和	然而	事物	做过	不是	来	出去	作为	她	据称	他们	应该	.

然而，事情的发展并没有像她预想的那样。

[ʃi:; ʃi] [sæt] ['greɪvli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] ['kɪt(ə)n] [læp] [ʌp] [ðə; ði] [lɑ:st] [drɒp] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd]

She	sat	gravely	watching	the	cat	and	kitten	lap	up	the	last	drop	of	milk	and
她	卫星	严重地	观看	这	猫	和	小猫	膝	向上	这	最后的	降低	的	牛奶	和

['keəfəli] [kli:n] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [kwaɪt] [ɪn'elɪgənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hju:mənz] ,

carefully	clean	the	sides	of	the	pan	in	a	manner	quite	inelegant	for	humans	,
小心	干净的	这	侧面	的	这	平底锅	在	一个	方式	相当	不优雅	为了	人类	,

她神情严肃地坐着，看着猫和小猫舔干净最后一滴牛奶，并小心翼翼地把锅边舔得干干净净，这种动作对于人类来说实在有些笨拙。

[bʌt; bət] [nəʊ] [daʊt] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['etɪkət] [ɪn] [kæt] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ðen] [wen]

but	no	doubt	entirely	a	matter	of	etiquette	in	cat	society	,	and	then	when
但	不	怀疑	完全	一个	事情	的	礼仪	在	猫	社会	,	和	然后	什么时候

['tɪpi] ,

Tippy	,
倾斜	,

但毫无疑问，这完全是猫咪社会中的礼仪问题，然后当蒂皮.....

['hævɪŋ] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)] ['dju:ti] [baɪ] [ðə; ði] [pæn] , [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] ['dɪpi]

having	done	her	duty	by	the	pan	,	turned	her	attention	to	making	Dippy
拥有	完毕	她	责任	经过	这	平底锅	,	转向	她	注意力	到	制作	迪皮

['taɪdi] ,

tidy	,
整齐的	,

她尽职尽责地打扫完平底锅后，便开始整理迪皮的遗体。

['meəriən] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

Marian	walked	slowly	away	.
玛丽安	步行	缓慢地	离开	.

玛丽安缓缓走开了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪ:z]

The	sun	was	setting	behind	the	hills	,	and	touching	the	tops	of	the	trees
这	太阳	曾是	环境	在后面	这	丘陵	,	和	接触	这	最高额	的	这	树木

[ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [beɪs] ;

along	their	base	;
沿着	他们的	根据	;

太阳正缓缓落入山后，阳光洒在山脚下的树梢上；

['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [dɑ:k] [ə'genst] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [laɪn] [ɒv; əv] [skaɪ] .

further	away	the	mountains	were	very	dark	against	a	yellow	line	of	sky	.
更远	离开	这	山脉	是	非常	黑暗的	反对	一个	黄色的	线	的	天空	.

更远处，群山在黄色的天空映衬下显得格外阴暗。

['meəriən] [kən'tɪnju:d] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] ['θɔ:tfəli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,

Marian	continued	her	way	thoughtfully	toward	the	garden	,
玛丽安	持续	她	方式	深思熟虑	朝向	这	花园	,

玛丽安若有所思地继续向花园走去。

[tɜ:nd] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [wɪtʃ] [li:nd] [ə'genst]

turned	off	before	she	reached	the	gate	and	climbed	a	ladder	which	leaned	against
转向	离开	前	她	达到	这	门	和	攀登	一个	梯子	哪个	倾斜	反对

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [brɪk] [wɔ:l] .

the	side	of	the	old	brick	wall	.
这	边	的	这	老的	砖	墙	.

在她到达大门之前，她关掉了车，爬上靠在旧砖墙边的梯子。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lædə(r)][wʌn][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skrægi] ['æp(ə)l] [tri:] [ə'pɒn]

From	the	ladder	one	could	reach	a	long	limb	of	a	scraggy	apple	tree	upon
从	这	梯子	一	可以	抵达	一个	长的	肢	的	一个	瘦弱的	苹果	树	之上

[wɪtʃ] [hʌŋ] ['ɜ:li] ['æplz] ['nɪəli] [raɪp] .

which	hung	early	apples	nearly	ripe	.
哪个	悬挂	早期的	苹果	几乎	成熟	.

从梯子上可以够到一棵瘦弱的苹果树的长树枝，树枝上挂着快要成熟的早熟苹果。

['meərɪən] [went] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] ['veri] ['keəfəli] ,

Marian	went	up	the	ladder	very	carefully	,
玛丽安	去	向上	这	梯子	非常	小心	,

玛丽安小心翼翼地爬上了梯子。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒk] [ə'pɒn][ə; eɪ][neɪl][ɔ:(r)][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [twɪg]

taking	care	not	to	catch	her	frock	upon	a	nail	or	a	projecting	twig
采取	关心	不是	到	抓住	她	连衣裙	之上	一个	指甲	或者	一个	投影	枝条

她小心翼翼，生怕裙子被钉子或突出的树枝勾住。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [staʊt] [lɪm] [tu:; tə]['set(ə)l] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .

as	she	crept	along	the	stout	limb	to	settle	herself	in	a	crotch	of	the	tree	.
作为	她	悄悄地爬	沿着	这	肥硕	肢	到	定居	她自己	在	一个	裆	的	这	树	.

她沿着粗壮的树枝悄悄爬到树杈上，安顿下来。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['dɪstənt] [si:] , ['pɪŋki] ['pɜ:p(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʃɪmərɪŋ]

From	this	spot	she	could	see	the	distant	sea	,	pinky	purple	,	and	shimmering
从	这	点	她	可以	看	这	遥远	海	,	小指	紫色的	,	和	闪闪发光

['sɪlvə(r)] .

silver	.
银	.

从这里她可以看到远处的大海，粉紫色，闪烁着银光。

['meərɪən][dɪd][nɒt] [geɪz] [æt; ət] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

Marian	did	not	gaze	at	this	,	however	,	but	turned	her	face	toward	the
玛丽安	做过	不是	目光	在	这	,	然而	,	但	转向	她	脸	朝向	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

然而，玛丽安并没有看向这里，而是将脸转向了群山。

[ʃi:; ʃi][klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][hændz] ['taɪtli] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] ['fɜ:mli] : " [bi:; bi][ji:; ji] [rɪ'mu:vd] ['ɪntu:]

She	clasped	her	hands	tightly	and	repeated	firmly	:	"	Be	ye	removed	into
她	紧握	她	双手	紧紧	和	重复	牢牢	:	"	是	是的	已移除	进入

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

the	midst	of	the	sea	.
这	中间	的	这	海	.

她双手紧紧相握，坚定地重复道："你们要被移到海中央去。"

[bi:; bi][ji:; ji] [rɪ'mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

Be	ye	removed	into	the	midst	of	the	sea	.
是	是的	已移除	进入	这	中间	的	这	海	.

你们要被移到海中央。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntən] [dɪd] [nɒt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

"	Then	she	waited	,	but	the	mountain	did	not	budge	an	inch	,
"	然后	她	等待	,	但	这	山	做过	不是	预算	一个	英寸	,

"然后她等了一会儿，但山纹丝不动。"

[ðəʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

though	the	child	kept	her	eyes	fixed	upon	it	.
尽管	这	孩子	保留	她	眼睛	固定的	之上	它	.

孩子却一直目不转睛地盯着它。

[twaɪs] , [θriː] [taɪmz] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [rɪˈmeɪnd] [ɪˈmuːvəbl] .

Twice	**,**	**three**	**times**	**,**	**she**	**repeated**	**the**	**words**	**,**	**but**	**the**	**mountain**	**remained**	**immovable**	**.**
两次	,	三	时代	,	她	重复	这	字	,	但	这	山	剩余	不可移动的	.

她重复了两遍、三遍这句话，但山依然纹丝不动。

" [aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ; [aɪ][dʒʌst] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	**I**	**knew**	**it**	**;**	**I**	**just**	**knew**	**it**	**,**
"	我	知道	它	;	我	只是	知道	它	,

“我就知道；我就是知道。”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfaɪn(ə)l] [ˈefət] ,

"	**exclaimed**	**the**	**child**	**when**	**she**	**had**	**made**	**her**	**final**	**effort**	**,**
"	惊呼	这	孩子	什么时候	她	有	制成	她	最终的	努力	,

“孩子做完最后的努力后惊呼道，”

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈmʌstəd] [siːd] [ɪz] .

"	**and**	**now**	**I**	**want**	**to**	**know**	**how**	**large**	**a**	**mustard**	**seed**	**is**	**.**
"	和	现在	我	想	到	知道	如何	大的	一个	芥末	种子	是	.

“现在我想知道芥菜籽有多大。”

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪl] [gəʊ][ɑːsk][ˈmɪsɪz] . [hʌnt] . "

To	**-**	**morrow**	**I'll**	**go**	**ask**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**.**	**"**
到	-	明天	患病的	去	问	太太	.	打猎	.	"

明天我去问问亨特太太。

" [biː; bi][jiː; ji] [rɪˈmuːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

"	**Be**	**Ye**	**Removed**	**Into**	**the**	**Midst**	**of**	**the**	**Sea**
"	是	叶	已移除	进入	这	中间	的	这	海

你们要被移到海中央。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ,

"	**It**	**was**	**to**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**that**	**she**	**took**	**all**	**such**	**questions**	**,**
"	它	曾是	到	太太	.	打猎	那	她	采取	全部	这样的	问题	,

“她把所有这些问题都问了亨特夫人。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['veri] ['pɜːsən(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənts] .

for	**she**	**hesitated**	**to**	**talk**	**of**	**very**	**personal**	**things**	**to**	**her**	**grandparents**	**.**
为了	她	犹豫了一下	到	讲话	的	非常	个人的	事物	到	她	祖父母	.

因为她不愿跟祖父母谈论非常私人的事情。

[ðeɪ] [wʊd] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ʃɑːp] ['kwestʃənz] ,

They	**would**	**ask**	**her**	**such**	**sharp**	**questions**	**,**
他们	会	问	她	这样的	锋利的	问题	,

他们会问她一些尖锐的问题，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʊd] [smaɪl] [ɪn][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [wei] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] : " [əʊ] ,

and	**sometimes**	**would**	**smile**	**in**	**a**	**superior**	**way**	**when**	**they**	**did**	**not**	**say**	**:**	**"**	**Oh**	**,**
和	有时	会	微笑	在	一个	优越的	方式	什么时候	他们	做过	不是	说	:	"	哦	,

有时，当他们不说“哦，

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] ['tʃɪldrən] ; [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['tɪpi] .

that	**is**	**not**	**a**	**subject**	**to**	**discuss**	**with**	**children**	**;**	**run**	**along**	**and**	**play**	**with**	**Tippy**	**.**
那	是	不是	一个	主题	到	讨论	和	孩子们	;	跑步	沿着	和	玩	和	倾斜	.

那不是适合和孩子讨论的话题；快去和蒂皮玩吧。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['tɪpi] [wen] [sʌtʃ]

"	**She**	**did**	**not**	**always**	**want**	**to**	**be**	**playing**	**with**	**Tippy**	**when**	**such**
"	她	做过	不是	总是	想	到	是	玩耍	和	倾斜	什么时候	这样的

“她并非总是想和蒂皮一起玩，尤其是在这种时候。”

['maɪti] ['prɔːbləmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpəməʊst] .

mighty	**problems**	**were**	**uppermost**	**.**
强大的	问题	是	最上层	.

棘手的问题摆在眼前。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] ['testɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

She	had	many	times	tested	her	faith	with	the	mountain	,
她	有	许多	时代	测试	她	信仰	和	这	山	,

她曾多次用这座山来考验自己的信仰。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ə'weɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [mʌst; məst]

but	had	always	come	away	humiliated	by	the	thought	that	her	faith	must
但	有	总是	来	离开	受辱	经过	这	想法	那	她	信仰	必须

[biː; bi] [tuː] [wiːk] .

be	too	weak	.
是	也	虚弱的	.

但她总是因为觉得自己的信仰太软弱而感到羞愧。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [test] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

Though	she	brought	her	test	to	bear	upon	the	mountain	there	was	another
尽管	她	带来	她	测试	到	熊	之上	这	山	那里	曾是	其他

[θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] ,

thing	she	did	not	dare	to	experiment	with	,
事物	她	做过	不是	敢	到	实验	和	,

虽然她将试验方法应用到了这座山上，但还有另一件事她却不敢尝试。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen] [ðə; ði] ['maʊntən] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

though	she	always	intended	to	do	so	when	the	mountain	should	answer	her
尽管	她	总是	故意的	到	做	所以	什么时候	这	山	应该	回答	她

[kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

command	to	be	removed	.
命令	到	是	已移除	.

尽管她一直打算在山回应她的命令、移走它的时候这样做。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['maʊntən]

To	be	sure	it	would	not	make	much	difference	to	her	if	the	mountain
到	是	当然	它	会	不是	制作	很多	不同之处	到	她	如果	这	山

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;

should	remove	into	the	sea	;
应该	消除	进入	这	海	;

当然，如果这座山移入大海，对她来说也不会有太大影响；

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [lʊkt] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

it	probably	looked	quite	as	well	where	it	was	,
它	大概	看起来	相当	作为	出色地	在哪里	它	曾是	,

它原本的位置看起来可能也相当不错。

[ænd; ənd]['meəriən][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [pleɪs] [tʃeɪndʒd] ,

and	Marian	supposed	that	no	one	would	care	to	have	its	place	changed	,
和	玛丽安	据称	那	不	一	会	关心	到	有	它是	地方	已更改	,

玛丽安认为没有人会在意它的位置被挪动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [θɪŋ]

but	it	made	a	great	and	mighty	difference	to	her	about	this	other	thing
但	它	制成	一个	伟大的	和	强大的	不同之处	到	她	关于	这	其他	事物

.

:
.

但这对她来说，在另一件事上产生了巨大的影响。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [briːðd] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə]['mɪsɪz] .

She	had	never	breathed	her	ardent	wish	to	any	one	,	not	even	to	Mrs	.
她	有	绝不	呼吸	她	热心	希望	到	任何	一	,	不是	甚至	到	太太	.

[hʌnt] ,

Hunt	,
打猎	,

她从未向任何人倾诉过自己强烈的愿望，甚至连亨特太太也没有。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [freʃ] [test] [ɒv; əv] [feɪθ] [hæd; həd] [feɪld] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['gæðə(r)]

and	now	that	this	fresh	test	of	faith	had	failed	she	would	have	to	gather
和	现在	那	这	新鲜的	测试	的	信仰	有	失败的	她	会	有	到	收集

[ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [stɒk] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [traɪ] [ə'gen] .

up	a	new	stock	before	she	could	try	again	.
向上	一个	新的	库存	前	她	可以	尝试	再次	.

既然这次新的信仰考验失败了，她就必须重新积攒一些资金才能再次尝试。

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [gəʊld] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪdɪŋ] ; [ðə; ði] [siː] [lʊkt] [greɪ] ;

The	purple	and	pink	and	gold	were	fading	;	the	sea	looked	gray	;
这	紫色的	和	粉色的	和	金子	是	褪色	;	这	海	看起来	灰色的	;

紫色、粉色和金色渐渐褪去；大海看起来是灰色的；

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [klaʊd] [wen] ['meəriən] [klaɪmd] [daʊn]

the	distant	mountain	was	hidden	under	a	cloud	when	Marian	climbed	down
这	遥远	山	曾是	隐	在下面	一个	云	什么时候	玛丽安	攀登	向下

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] [kɔːl] :

from	her	perch	to	answer	her	grandmother's	call	:
从	她	栖息	到	回答	她	祖母的	称呼	:

玛丽安从栖木上爬下来回应祖母的呼唤时，远处的山峰被云雾遮蔽了：

" ['meəriən] , ['meəriən] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Marian	,	Marian	,	where	are	you	?
"	玛丽安	,	玛丽安	,	在哪里	是	你	?

“玛丽安，玛丽安，你在哪里？”

[kʌm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ; [ðə; ði] [djuː] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] .

Come	in	out	of	the	night	air	;	the	dew	is	falling	.
来	在	出去	的	这	夜晚	空气	;	这	露	是	坠落	.

从夜风中进来吧；露水正在落下。

" ['dɪpi] [wɒz; wəz]

"	Dippy	was
"	迪皮	曾是

“迪皮是

['tʃeɪsɪŋ] [mɔːθs] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [æz; əz] ['meəriən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

chasing	moths	in	the	garden	as	Marian	took	her	way	toward	the	house	.
追逐	蛾子	在	这	花园	作为	玛丽安	采取	她	方式	朝向	这	房子	.

玛丽安一边在花园里追逐飞蛾，一边向房子走去。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] ['liːpɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [iːtʃ] [sɒft] - [wɪŋd] ['kriːtʃə(r)] [flit] [baɪ] .

She	watched	him	leaping	up	as	each	soft	-	winged	creature	flitted	by	.
她	观看	他	跳跃	向上	作为	每个	柔软的	-	有翅膀的	生物	飞掠	经过	.

她看着他随着每只飞过的、长着柔软翅膀的小动物跃起。

[wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [praɪz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] [mjuːt] [mi'aʊ] ,

When	he	failed	to	catch	his	prize	he	opened	his	mouth	in	a	mute	meow	,
什么时候	他	失败的	到	抓住	他的	奖	他	打开	他的	嘴	在	一个	沉默的	喵	,

当他没能抓住猎物时，他张开嘴，发出了一声无声的喵叫。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['meəriən] [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

and	looked	at	Marian	as	if	asking	her	to	help	him	.
和	看起来	在	玛丽安	作为	如果	问	她	到	帮助	他	.

他看着玛丽安，仿佛在请求她帮助他。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kætʃ] [mɔːθs] , ['dɪpi] , " [sed] ['meəriən] .

"	You	mustn't	catch	moths	,	Dippy	,	"	said	Marian	.
"	你	不得	抓住	蛾子	,	迪皮	,	"	说	玛丽安	.

“迪皮，你不能抓飞蛾，”玛丽安说。

" [ðeɪ] [mait] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	They	might	disagree	with	you	.
"	他们	可能	不同意	和	你	.

他们可能不同意你的观点。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['enihaʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [draɪ] ['iːtɪŋ] ,

I	should	think	anyhow	,	that	they	would	be	very	dry	eating	,
我	应该	思考	无论如何	,	那	他们	会	是	非常	干燥	吃	,

我想他们吃东西应该会很干吧。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] .

and	besides	it	is	wicked	to	destroy	innocent	little	creatures	.
和	除了	它	是	邪恶	到	破坏	清白的	小的	生物	.

而且，残害无辜的小生命是极其邪恶的。

[kʌm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	,	you	must	go	in	with	me	.
来	,	你	必须	去	在	和	我	.

来，你必须跟我进去。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [wen] ['dɪpi] [laɪkt] ['speʃəli] [tuː; tə] [prɑːns] [ænd; ənd]

"	But	this	was	the	time	of	day	when	Dippy	liked	specially	to	prance	and
"	但	这	曾是	这	时间	的	天	什么时候	迪皮	喜欢	特别	到	轻快地	和

[dʒʌmp] [ænd; ənd] ['skɜːri] ['ɑːftə(r)] ['dʌski] ,

jump	and	skurry	after	dusky	,
跳	和	斯库里	后	昏暗	,

但在这个时间段，迪皮尤其喜欢在黄昏时分蹦蹦跳跳、四处乱窜。

['ʃædəʊi] , ['flɪtɪŋ] [θɪŋz] , [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['meəriən] [kʊd; kəd] [paʊns] [ə'pɒn] [hɪm] ,

shadowy	,	flitting	things	,	so	before	Marian	could	pounce	upon	him	,
阴暗的	,	飞掠	事物	,	所以	前	玛丽安	可以	猛扑	之上	他	,

那些模糊不清、飘忽不定的东西，所以在玛丽安扑向他之前，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .

he	was	off	and	away	like	a	streak	and	could	not	be	found	.
他	曾是	离开	和	离开	喜欢	一个	条纹	和	可以	不是	是	成立	.

他像一阵风似的消失得无影无踪，再也找不到了。

[ðen] ['meəriən] [went] [ɪn] [ə'biːdiəntli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['grænˌmʌðərz] ['sekənd] [kɔːl] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

Then	Marian	went	in	obediently	at	her	grandmother's	second	call	to	spend	the
然后	玛丽安	去	在	顺从地	在	她	祖母的	第二	称呼	到	花费	这

[rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] ['sɪtɪŋ] ['səʊbəli] [baɪ] ,

rest	of	her	evening	sitting	soberly	by	,
休息	的	她	晚上	坐着	清醒地	经过	,

然后，玛丽安听从祖母的第二次召唤，乖乖地进去，在她身边安静地度过了剩下的夜晚。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ['nɪtɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [riːd] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ]

while	her	grandmother	knitted	and	her	grandfather	read	his	evening
尽管	她	祖母	针织	和	她	祖父	读	他的	晚上

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

奶奶在织毛衣，爷爷在读晚报。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['taidi] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [fed] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] ['kɪt(ə)n] ,

She	had	tidied	up	her	room	,	fed	the	cat	and	kitten	,
她	有	整理好	向上	她	房间	, 美联储		这	猫	和	小猫	,

她收拾好了房间，喂了猫和小猫。

[ænd; ənd] [dɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [sˈtɒkɪŋz] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][gəʊ]

and	darned	her	stockings	the	next	morning	before	she	was	free	to	go
和	该死的	她	长筒袜	这	下一个	早晨	前	她	曾是	自由的	到	去

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [hʌnts] .

to	Mrs	.	Hunt's	.
到	太太	.	亨特的	.

第二天早上，在去亨特太太家之前，她把袜子补好了。

[ˈgrænpɑː] [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Grandpa	would	go	for	the	mail	,	and	there	were
爷爷	会	去	为了	这	邮件	,	和	那里	是

爷爷会去取邮件，然后.....

[nəʊ] [ˈerəndz] [tuː; tə][duː; də] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ə; eɪ] [pleɪt] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːkə(r)] .

no	errands	to	do	,	except	to	return	a	plate	to	Mrs	.	Parker	.
不	跑腿	到	做	,	除了	到	返回	一个	盘子	到	太太	.	帕克	.

除了把盘子还给帕克太太之外，没有其他事要做。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [sʌm; səm][ˈspaɪsi] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgrænmɑː] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]

It	had	come	with	some	spicy	cakes	for	grandma	,	and	must	be
它	有	来	和	一些	辛辣的	蛋糕	为了	奶奶	,	和	必须	是

['teɪkən] [bæk] ['prɒmptli] .

taken	back	promptly	.
已采取	后退	及时	.

包裹里还带了一些给奶奶的辣味蛋糕，必须尽快带回去。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][dɪd][nɒt] [əˈtrækt] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [mʌtʃ] [les] [mɪˈstɪəriəs]

The	garden	did	not	attract	her	just	then	,	for	it	looked	much	less	mysterious
这	花园	做过	不是	吸引	她	只是	然后	,	为了	它	看起来	很多	较少的	神秘

[baɪ] ['deɪlaɪt] .

by	daylight	.
经过	日光	.

当时花园并没有吸引她，因为在日光下，它看起来远没有那么神秘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [ˈpɔpiːz] , [ˈlɑːkspɜː(r)] , [flɒks] [ænd; ənd] [ˈsnæpdrægən] ;

There	was	a	fine	array	of	poppies	,	larkspurs	,	phlox	and	snapdragons	;
那里	曾是	一个	美好的	大批	的	罂粟花	,	翠雀	,	福禄考	和	金鱼草	;

那里盛开着各种各样的罂粟花、翠雀花、福禄考和金鱼草；

[ðə; ði][ˌəʊliˈændə(r)][ɪn][ɪts] [griːn] [tʌb][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] - [bluːm] ,

the	oleander	in	its	green	tub	was	all	a	-	bloom	,
这	夹竹桃	在	它是	绿色的	浴缸	曾是	全部	一个	-	盛开	,

绿色花盆里的夹竹桃盛开了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['njuːli] ['əʊpənd] [bʌdz] [ɒn][ðə; ði][rəʊz] - [bʊʃ] .

and	there	were	six	newly	opened	buds	on	the	rose	-	bush	.
和	那里	是	六	新	打开	花蕾	在	这	玫瑰	-	衬套	.

玫瑰丛上开了六个新花苞。

['dɪpi] [wɒz; wəz][fɑːst] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] , [tuː] ,

Dippy	was	fast	asleep	in	the	sunshine	,	as	if	he	,	too	,
迪皮	曾是	快速地	睡着了	在	这	阳光	,	作为	如果	他	,	也	,

迪皮在阳光下睡得很香，仿佛他也一样。

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [əˈlʊərɪŋ] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] .

realized	that	the	garden	was	not	so	alluring	by	morning	light	.
已实现	那	这	花园	曾是	不是	所以	诱人	经过	早晨	光	.

意识到晨光下的花园并不那么迷人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [feɪθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [heɪz] ['kʌvəd]

It	seemed	no	time	to	exercise	faith	upon	the	mountain	,	for	a	haze	covered
它	似乎	不	时间	到	锻炼	信仰	之上	这	山	,	为了	一个	阴霾	涵盖

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当时似乎不是在山上进行信仰活动的时候，因为山上笼罩着一层薄雾。

[ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ,

and	one	could	not	feel	even	the	near	presence	of	a	thing	one	could	not	see	,
和	一	可以	不是	感觉	甚至	这	靠近	在场	的	一个	事物	一	可以	不是	看	,

一个人既看不见东西，也无法感觉到它的存在。

[səʊ] [waɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ;

so	why	attempt	to	address	a	command	to	it	to	be	removed	;
所以	为什么	试图	到	地址	一个	命令	到	它	到	是	已移除	;

那么，为什么要尝试向它发出移除命令呢?

[tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

to	all	intents	and	purposes	it	was	removed	when	it	was	out	of	sight	.
到	全部	意图	和	目的	它	曾是	已移除	什么时候	它	曾是	出去	的	视线	.

实际上，当它不在视线范围内时，就被移走了。

['meəriən] [θɔːt] [ɔːl] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [hʌnts]

Marian	thought	all	this	over	as	she	trotted	down	the	village	street	to	Mrs	.	Hunt's
玛丽安	想法	全部	这	超过	作为	她	小跑	向下	这	村庄	街道	到	太太	.	亨特的

.

:
.

玛丽安一边小跑着沿着村里的街道走向亨特太太家，一边思考着这一切。

[hɜːz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ləʊ] [waɪt] ['haʊzɪz] [set] [bæk] [ə'mʌŋ] [triːz] .

Hers	was	one	of	a	line	of	long	low	white	houses	set	back	among	trees	.
她的	曾是	一	的	一个	线	的	长的	低的	白色的	房屋	放	后退	之中	树木	.

她的房子是一排低矮的白色长房子中的一栋，掩映在树林之中。

[ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [geɪ] [wɪð] [nə'stɜːʃəm] , [swiːt] ['piːz] , [ænd; ənd] ['mærɪgəʊld] ['flaurɪʃ] [iːtʃ] [saɪd] [ðə; ði]

A	border	gay	with	nasturtiums	,	sweet	peas	,	and	marigolds	flourished	each	side	the
一个	边界	同性恋	和	金莲花	,	甜的	豌豆	,	和	万寿菊	繁荣	每个	边	这

[frʌnt] [dɔː(r)] ,

front	door	,
正面	门	,

大门两侧盛开着金莲花、香豌豆和万寿菊，构成了一幅色彩斑斓的花海。

[bʌt; bət] ['meəriən] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] [ðeə(r)] ;

but	Marian	did	not	pause	there	;
但	玛丽安	做过	不是	暂停	那里	;

但玛丽安并没有就此止步；

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv]

she	went	around	to	the	kitchen	where	she	knew	Mrs	.	Hunt	would	be	this	time	of
她	去	大约	到	这	厨房	在哪里	她	知道	太太	.	打猎	会	是	这	时间	的

[deɪ] .

day	.
天	.

她绕到厨房，因为她知道亨特太太这个时候会在那里。

[ðeə(r)]

There
那里

那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][s'paɪsɪz] , ['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .

was	a	strong	odor	of	spices	,	vinegar	and	such	like	filling	the	air	.
曾是	一个	强的	气味	的	香料	,	醋	和	这样的	喜欢	填充	这	空气	.

空气中弥漫着浓烈的香料、醋之类的气味。

" ['mɪsɪz] . [hʌnt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['pɪklz] , " [sed] ['meəriən][tu:; tə] [hɜ:'self] ;

"	Mrs	.	Hunt	is	making	pickles	,	"	said	Marian	to	herself	;
"	太太	.	打猎	是	制作	泡菜	,	"	说	玛丽安	到	她自己	;

“亨特太太在腌黄瓜，”玛丽安自言自语道；

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['kju:kʌmbəz] [ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

"	that	is	why	she	was	gathering	cucumbers	the	last	time	I	was	here	.
"	那	是	为什么	她	曾是	采集	黄瓜	这	最后的	时间	我	曾是	这里	.

“这就是为什么我上次来这里时，她正在采摘黄瓜的原因。”

[ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['kʊkiz] [ɔ:(r)] ['doʊnʌts] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] ['pi:p(ə)l] [kænt] [meɪk]

I	would	rather	it	were	cookies	or	doughnuts	,	but	I	suppose	people	can't	make
我	会	相当	它	是	曲奇饼	或者	甜甜圈	,	但	我	认为	人们	不能	制作

[ðəʊz] ['evri] [deɪ] .

those	every	day	.
那些	每一个	天	.

我更希望是饼干或甜甜圈，但我想人们不可能每天都做这些。

" [tru:] [ɪ'nʌf] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɒz; wəz] ['brɪskli] ['mɪksɪŋ] [s'paɪsɪz] ,

"	True	enough	,	Mrs	.	Hunt	was	briskly	mixing	spices	,
"	真的	足够的	,	太太	.	打猎	曾是	轻快地	混合	香料	,

“没错，亨特太太正在熟练地混合香料。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['vɪzɪtə(r)] .

but	she	turned	with	a	smile	to	her	little	visitor	.
但	她	转向	和	一个	微笑	到	她	小的	游客	.

但她笑着转向了她的小访客。

" [wel] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [haʊ] [gəʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] ? "

"	Well	,	chickadee	,	"	she	said	,	"	how	goes	it	to	-	day	?	"
"	出色地	,	山雀	,	"	她	说	,	"	如何	去	它	到	-	天	?	"

“哟，小家伙，”她说，“今天过得怎么样？”

" [əʊ] , ['veri] [wel] , " [rɪ'tɜ:nd] ['meəriən] ['veɪgli] .

"	Oh	,	very	well	,	"	returned	Marian	vaguely	.
"	哦	,	非常	出色地	,	"	返回	玛丽安	依稀	.

“哦，好吧，”玛丽安含糊地回答道。

" ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [haʊ] [bɪg][ɪz][ə; eɪ] ['mʌstəd] [si:d] ?

"	Mrs	.	Hunt	,	how	big	is	a	mustard	seed	?
"	太太	.	打猎	,	如何	大的	是	一个	芥末	种子	?

亨特太太，芥菜籽有多大?

" [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:nsə(r)]['mɪsɪz] . [hʌnt] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wʊdn] [bɒks] ,

"	For	answer	Mrs	.	Hunt	put	her	fingers	down	into	a	small	wooden	box	,
"	为了	回答	太太	.	打猎	放	她	手指	向下	进入	一个	小的	木制的	盒子	,

[wɪð'dru:] [ðem; ðəm] ,

withdrew	them	,
退出	他们	,

“亨特太太回答道，她把手指伸进一个小木盒里，然后又抽了出来。”

['əʊpənd] ['mɛriənz] ['rəʊzi][pɑ:m] , [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [si:dz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

opened	Marian's	rosy	palm	,	and	laid	a	pinch	of	seeds	upon	it	.
打开	玛丽安的	红润	棕榈	,	和	铺设	一个	捏	的	种子	之上	它	.

玛丽安打开她那粉红色的手掌，在上面放了一小撮种子。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" There you are , " she said .
" 那里 你 是 , " 她 说 .

“你在这儿呢，”她说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] .
" I wish I could get at all the things I want to see as easy as that .
" 我 希望 我 可以 得到 在 全部 这 事物 我 想 到 看 作为 简单的 作为 那 .

“我希望我能像那样轻松地看到所有我想看的东西。”

" ['meəriən] [geɪzd] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [siːdz] .
" Marian gazed curiously at the little yellow seeds .
" 玛丽安 凝视 奇怪的是 在 这 小的 黄色的 种子 .

玛丽安好奇地凝视着那些黄色的小种子。

" ['ðer] [nɒt] ['veri] [bɪg] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" They're not very big , are they ?
" 它们是 不是 非常 大的 , 是 他们 ?

它们个头不大，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [nɒt] ['veri] . "
" Not very . "
" 不是 非常 . "

“不太好。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [feɪθ] , " ['meəriən] [went] [ɒn] , ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] .
Then you wouldn't have to have much faith , " Marian went on , following out her thought .
然后 你 不会 有 到 有 很多 信仰 , " 玛丽安 去 在 , 下列的 出去 她 想法 .

“那样你就不需要太多的信仰了，”玛丽安继续说道，顺着她的想法说。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [lɑːft] .
Mrs . Hunt laughed .
太太 . 打猎 笑了 .

亨特太太笑了。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][tekst] [ðæts] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] ?
" Is that the text that's bothering you ?
" 是 那 这 文本 那就是 烦人 你 ?

“是这条短信让你感到困扰吗？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
What are you , or who are you ,
什么 是 你 , 或者 WHO 是 你 ,

你是什么？或者你是谁?

['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] ?
trying to have faith in ?
尝试 到 有 信仰 在 ?

试图培养信仰?

['tɪpi] ?
Tippy ?
倾斜 ?

蒂皮?

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fuːld] [juː; jʊ] [ə'gen] [baɪ] ['haɪdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [bætʃ] [ɒv; əv] ['kɪtnz] ? "

Has	she	fooled	you	again	by	hiding	another	batch	of	kittens	?	"
有	她	被骗了	你	再次	经过	隐藏	其他	批	的	小猫	?	"

她是不是又藏了一批小猫咪骗你了？

" [nəʊ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , " ['meərɪən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['tɪpi] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

"	No	,	Mrs	.	Hunt	,	"	Marian	shook	her	head	"	it	isn't	Tippy	;	she	is	all	right	,
"	不	,	太太	.	打猎	,	"	玛丽安	摇晃	她	头	"	它	不是	倾斜	;	她	是	全部	正确的	,

“不，亨特太太，”玛丽安摇了摇头，“不是蒂皮；她没事。”

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['dɪpi] ,

and	so	is	Dippy	,
和	所以	是	迪皮	,

Dippy也是如此。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][doʊnt] [siː] ['eniweɪ] [ɒv; əv]

but	you	know	if	you	want	a	thing	very	much	and	don't	see	anyway	of
但	你	知道	如果	你	想	一个	事物	非常	很多	和	不	看	反正	的

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ,

getting	it	ever	,
获得	它	曾经	,

但你知道，如果你非常想要某样东西，却看不到任何得到它的希望，

[tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd][woʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

till	you	are	grown	up	and	won't	care	about	it	,
直到	你	是	生长	向上	和	惯于	关心	关于	它	,

直到你长大成人，不再在意为止。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] — [æz; əz] [ɪf] " — [ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə]

why	it	makes	you	feel	as	if	—	as	if	"	—	she	lowered	her	voice	to
为什么	它	制作	你	感觉	作为	如果	—	作为	如果	"	—	她	降低	她	嗓音	到

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['lɪsənə(r)] ,

a	whisper	and	looked	intently	at	her	listener	,
一个	耳语	和	看起来	专注地	在	她	听众	,

为什么它会让你感觉好像——好像”——她压低声音，轻声细语，专注地看着她的听众，

" [æz; əz] [ɪf] ['aɪðə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wɪkɪd] [ɔː(r)][æz; əz] [ɪf] — [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌstəd] [siːd]

"	as	if	either	you	were	very	wicked	or	as	if	—	that	about	the	mustard	seed
"	作为	如果	任何一个	你	是	非常	邪恶	或者	作为	如果	—	那	关于	这	芥末	种子

— [æz; əz] [ɪf] " — [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] ,

—	as	if	"	—	she	hesitated	,
—	作为	如果	"	—	她	犹豫了一下	,

“仿佛你非常邪恶，或者——关于芥菜籽的事——仿佛”——她犹豫了一下，

[ðen] [blə:t] [aʊt] ['hʌrɪdli] , " [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [truː] . "

then	blurted	out	hurriedly	,	"	as	if	it	weren't	true	.	"
然后	脱口而出	出去	匆匆	,	"	作为	如果	它	不是	真的	.	"

然后他急忙脱口而出：“好像这不是真的一样。”

" [waɪ] , ['meərɪən] ['ɔtwei] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	Why	,	Marian	Otway	,	of	course	it	must	be	true	,	"	declared	Mrs	.	Hunt	.
"	为什么	,	玛丽安	奥特威	,	的	课程	它	必须	是	真的	,	"	声明	太太	.	打猎	.

“玛丽安·奥特威，这当然一定是真的，”亨特夫人说道。

" [ðen] [aɪm] ['veri] ['wɪkɪd] , " [rɪ'tɜːnd] ['meərɪən] [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

"	Then	I'm	very	wicked	,	"	returned	Marian	with	conviction	.
"	然后	我是	非常	邪恶	,	"	返回	玛丽安	和	定罪	.

“那我真是太坏了，”玛丽安坚定地回答道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .

"	Why	,	you	poor	innocent	,	of	course	you	are	not	.
"	为什么	,	你	贫穷的	清白的	,	的	课程	你	是	不是	.

“你这可怜的无辜者，你当然不是。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪmˈpɜːfɪkt] ['kriːtʃəz] , [ai] [səˈpəʊz] , [bʌt; bət] — [wel] , [ɔːl][ɪz] ,

We	are	all	more	or	less	imperfect	creatures	,	I	suppose	,	but	—	well	,	all	is	,
我们	是	全部	更多的	或者	较少的	不完善	生物	,	我	认为	,	但	—	出色地	,	全部	是	,

我想，我们或多或少都是不完美的生物，但是——嗯，万物皆是如此。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] , [ai] [ˌwʊdnt] [let][juː; jʊ]['bɒðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [əˈbaʊt] [sʌtʃ]

if	I	were	your	grandma	,	I	wouldn't	let	you	bother	your	head	about	such
如果	我	是	你的	奶奶	,	我	不会	让	你	打扰	你的	头	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

如果我是你奶奶，我就不会让你为这些事烦恼。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpriːtʃə] [tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes]

It	is	hard	enough	for	the	preachers	to	settle	some	things	for	us
它	是	难的	足够的	为了	这	传道者	到	定居	一些	事物	为了	我们

[ænd; ənd] [ðəmˈselvz] ,

and	themselves	,
和	他们自己	,

对牧师们来说，要替我们和他们自己解决一些问题就已经够难了。

[səʊ] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ə; eɪ]['beɪbi] [laɪk] [juː; jʊ][ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? "

so	how	do	you	suppose	a	baby	like	you	is	going	to	get	the	gist	of	it	?	"
所以	如何	做	你	认为	一个	婴儿	喜欢	你	是	去	到	得到	这	要旨	的	它	?	"

那么，你觉得像你这样的婴儿要怎么才能理解其中的要义呢?

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['grænmɑː] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] ['meəriən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

"	If	you	were	my	grandma	what	would	you	do	?	"	asked	Marian	coming	to
"	如果	你	是	我的	奶奶	什么	会	你	做	?	"	问	玛丽安	未来	到

[ðə; ði] [pɔɪnt] .

the	point	.
这	观点	.

“如果你是我奶奶，你会怎么做？”玛丽安开门见山地问道。

" [aɪˈd] [gɪv] [juː; jʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] - [bʊks] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['helθi]

"	I'd	give	you	interesting	story	-	books	to	read	,	and	see	that	you	had	healthy
"	ID	给	你	有趣的	故事	-	图书	到	读	,	和	看	那	你	有	健康

- ['maɪndɪd] [ˈplei,feləu] .

-	minded	playfellows	.
-	有思想	玩伴们	.

我会给你一些有趣的绘本故事，并确保你结交一些思想健康的玩伴。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ;

You	ought	to	be	going	to	school	;
你	应该	到	是	去	到	学校	;

你应该去上学；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] ['æni] [wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [went] .

you	are	enough	bigger	than	my	Annie	was	when	she	first	went	.
你	是	足够的	大	比	我的	安妮	曾是	什么时候	她	第一的	去	.

你比我女儿安妮刚出生时大得多。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [felt] ['veri] ['kiːnli] .

"	This	was	a	point	upon	which	Mrs	.	Hunt	felt	very	keenly	.
"	这	曾是	一个	观点	之上	哪个	太太	.	打猎	毛毡	非常	敏锐地	.

“亨特夫人对这一点感受非常强烈。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]['prɒpə(r)][aɪ'diəz] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ]

She	thought	Mr	.	and	Mrs	.	Otway	had	not	the	proper	ideas	about	bringing
她	想法	先生	.	和	太太	.	奥特威	有	不是	这	恰当的	想法	关于	带来

[ʌp] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðæt] ['meəriən][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] ['əʊldə] [p'ɜːsənz] .

up	children	and	that	Marian	was	too	much	with	older	persons	.
向上	孩子们	和	那	玛丽安	曾是	也	很多	和	老	人	.

她认为奥特威夫妇在养育孩子方面没有正确的观念，而且玛丽安与老年人相处得太过亲密。

" [ai] [wʊd] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,

"	I	would	send	her	off	to	school	quick	as	a	wink	,
"	我	会	发送	她	离开	到	学校	快的	作为	一个	眨眼	,

我会立刻送她去上学，

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ɔtwei] ,

"	she	had	more	than	once	said	to	Mrs	.	Otway	,
"	她	有	更多的	比	一次	说	到	太太	.	奥特威	,

她曾不止一次对奥特威夫人说过，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [smaɪl] ,

but	her	remark	had	been	received	with	only	a	smile	,
但	她	评论	有	到过	已收到	和	仅有的	一个	微笑	,

但她的话只换来了一个微笑。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [aʊt][æn; ən]['ɑːgjumənt] [wen] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] ['ɑːgjuː] ,

and	one	could	not	follow	out	an	argument	when	another	would	not	argue	,
和	一	可以	不是	跟随	出去	一个	争论	什么时候	其他	会	不是	争论	,

当一方不参与辩论时，另一方就无法继续进行辩论。

[səʊ][kaɪnd]['mɪsɪz] . [hʌnt] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][eə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

so	kind	Mrs	.	Hunt	had	been	able	only	to	air	her	opinions	to	Mrs	.
所以	种类	太太	.	打猎	有	到过	有能力的	仅有的	到	空气	她	意见	到	太太	.

['pɜːrkɪnz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['neɪbəz] ,

Perkins	and	her	other	neighbors	,
珀金斯	和	她	其他	邻居	,

善良的亨特太太只能向珀金斯太太和其他邻居表达自己的意见。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][let]['meəriən] [nəʊ] [haʊ] [[ʃiː; ʃi][felt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

and	once	in	a	while	to	let	Marian	know	how	she	felt	about	her	.
和	一次	在	一个	尽管	到	让	玛丽安	知道	如何	她	毛毡	关于	她	.

偶尔也会告诉玛丽安她对她的感受。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'baʊt] ['mɛriənz] [eɪdʒ][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

She	had	lost	a	little	girl	about	Marian's	age	and	made	a	point	of	being
她	有	丢失的	一个	小的	女孩	关于	玛丽安的	年龄	和	制成	一个	观点	的	存在

[ɪ'speʃəli] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [tʃaɪld] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]

especially	good	to	the	old	-	fashioned	child	who	lived	in	the	brick	house	at	the
尤其	好的	到	这	老的	-	造型	孩子	WHO	居住地	在	这	砖	房子	在	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

end	of	the	street	.
结尾	的	这	街道	.

她曾失去过一个和玛丽安年纪相仿的小女孩，因此特别关照住在街尾砖房里的那个老派孩子。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [waɪt] [ɔː(r)] [greɪ] [ɔː(r)] [braʊn] , [bɪlt] ['pleɪnli] ,

The	other	houses	were	all	white	or	gray	or	brown	,	built	plainly	,
这	其他	房屋	是	全部	白色的	或者	灰色的	或者	棕色的	,	建造	显然	,

其他房子都是白色、灰色或棕色的，建造风格朴素。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['ʃɪŋgld] [ɔː(r)][klæp] - [bɔːdɪd] [ə'feəz] [səʊ]

and	were	either	shingled	or	clap	-	boarded	affairs	so
和	是	任何一个	瓦片	或者	拍	-	登机	事务	所以

要么是木瓦房，要么是木板房。

[ðæt] [ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

that	the	brick	house	was	a	thing	apart	and	its	occupants	were	usually
那	这	砖	房子	曾是	一个	事物	除	和	它是	居住者	是	通常

[kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

considered	the	aristocracy	of	the	place	.
经过考虑的	这	贵族	的	这	地方	.

那座砖房与众不同，它的住户通常被认为是当地的贵族。

[ðə; ði] ['əʊldə] [men] [kɔːld] ['grænpɑː] ['ɔtwei] , " [prə'fesə(r)] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [sed] , "

The	older	men	called	Grandpa	Otway	,	"	Professor	,	"	and	the	younger	ones	said	,	"
这	老	男人	称为	爷爷	奥特威	,	"	教授	,	"	和	这	年轻	一个	说	,	"

[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['dɒktə(r)] ,

Good	-	morning	,	doctor	,
好的	-	早晨	,	医生	,

年长的男人们称呼奥特威爷爷为“教授”，年轻的男人则说：“早上好，医生。”

" [wen] [ðeɪ] [met] [hɪm] .

"	when	they	met	him	.
"	什么时候	他们	遇见	他	.

“当他们遇见他的时候。”

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl]

At	the	college	where	he	had	taught	for	many	years	he	was	still
在	这	大学	在哪里	他	有	教授	为了	许多	年	他	曾是	仍然

[rɪ'membəd] [æz; əz] [æn; ən] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] ,

remembered	as	an	absent	-	minded	,
记得	作为	一个	缺席的	-	有思想	,

在他任教多年的那所大学里，人们仍然记得他是个心不在焉的人。

['dʒent(ə)l] [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] ['pɜːs(ə)n] , [strɒŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] , [praʊd] [ænd; ənd] ['retɪs(ə)nt] , [gʊd]

gentle	but	decided	person	,	strong	in	his	opinions	,	proud	and	reticent	,	good
温和的	但	决定	人	,	强的	在	他的	意见	,	自豪的	和	沉默寡言	,	好的

[æz; əz] [gəʊld] ,

as	gold	,
作为	金子	,

性格温和但果断，观点坚定，骄傲而沉默寡言，心地善良。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðə; ði] ['əʊnli] [sʌn] [huː] [left] [həʊm] [ænd; ənd] ['mærid] [ə'genst]

but	finding	it	hard	to	forgive	the	only	son	who	left	home	and	married	against
但	寻找	它	难的	到	原谅	这	仅有的	儿子	WHO	左边	家	和	已婚	反对

[ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .

the	wishes	of	his	parents	.
这	愿望	的	他的	父母	.

但他很难原谅那个离家出走、违背父母意愿结婚的独子。

[wen] ['beɪbi] ['mɛriənz] ['mʌðə(r)] [daɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [həʊm] ,

When	baby	Marian's	mother	died	her	father	had	written	home	,
什么时候	婴儿	玛丽安的	母亲	死亡	她	父亲	有	书面	家	,

小玛丽安的母亲去世时，她的父亲曾写信回家。

['ɑːskɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðələs] ['beɪbi] [maɪt] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ænd; ənd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn] [ðə; ði]

asking	that	his	motherless	baby	might	be	taken	in	and	reared	in	the
问	那	他的	无母	婴儿	可能	是	已采取	在	和	饲养	在	这

[ə'merɪkən] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [lʌvd] .

American	land	which	he	still	loved	.
美国人	土地	哪个	他	仍然	喜爱	.

他请求将他失去母亲的孩子带到他仍然深爱的美国土地上抚养长大。

[səʊ] [wʌn] [deɪ] ['meəriən] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] ['dʒɜːmən] ['kʌp(ə)l] ,

So	one	day	Marian	arrived	in	charge	of	a	plain	German	couple	,
所以	一	天	玛丽安	到达的	在	收费	的	一个	清楚的	德语	夫妻	,

有一天，玛丽安带着一对普通的德国夫妇来到这里。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][fɑː(r)]

but	her	father	had	not	seen	her	since	and	he	still	lived	in	far
但	她	父亲	有	不是	已见	她	自从	和	他	仍然	居住地	在	远的

[ɒf] [bɜːˈlɪn] .

off	Berlin	.
离开	柏林	.

但自那以后，她的父亲就再也没见过她，他仍然住在遥远的柏林。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['letə(r)]

Once	a	year	he	wrote	to	his	little	daughter	and	she	answered	the	letter
一次	一个	年	他	写道	到	他的	小的	女儿	和	她	回答	这	信

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

through	her	grandmother	.
通过	她	祖母	.

他每年给小女儿写一封信，女儿则通过祖母回复他。

[ðə; ðɪ]['letə(r)] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪtɪst] [wʌn][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

The	letter	always	came	the	first	of	the	year	and	the	latest	one	had	given
这	信	总是	来了	这	第一的	的	这	年	和	这	最新的	一	有	给定

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['krɪsməs] .

an	account	of	a	German	Christmas	.
一个	帐户	的	一个	德语	圣诞节	.

信件总是在每年的年初寄到，最近一封信讲述了一个德国圣诞节的故事。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'kləʊzd] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['meəriən][tuː; tə] [prəˈvaɪd] ['trɪŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)]

It	had	enclosed	some	money	for	Marian	to	provide	trinkets	for
它	有	内	一些	钱	为了	玛丽安	到	提供	小饰品	为了

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [triː] [ðə; ðɪ][nekst][jɪə(r)] .

her	own	tree	the	next	year	.
她	自己的	树	这	下一个	年	.

里面还附有一些钱，供玛丽安来年为自己的圣诞树添置一些小饰品。

[jet] , [əˈlæs] , — [ænd; ənd][hɪə(r)] [keɪm] [ðə; ðɪ]['trædʒədi] — [mɑː(r)]

Yet	,	alas	,	—	and	here	came	the	tragedy	—	Mar
然而	,	唉	,	—	和	这里	来了	这	悲剧	—	三月

然而，唉——悲剧就此发生——三月

['iːən][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [triː] ; [hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənts] [dɪd][nɒt]

ian	had	never	been	allowed	to	have	a	tree	;	her	grandparents	did	not
伊恩	有	绝不	到过	允许	到	有	一个	树	;	她	祖父母	做过	不是

[əˈpruːv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;

approve	of	such	things	;
批准	的	这样的	事物	;

伊恩从来没被允许拥有一棵树；她的祖父母不赞成这种事；

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪʃənz] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] ,

the	money	must	go	to	the	missions	in	foreign	lands	,
这	钱	必须	去	到	这	任务	在	外国的	土地	,

这笔钱必须用于海外传教活动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɪʃən(ə)ri] [bɒks][wɒz; wəz][sent] ['mɛrɪənz] ['krɪsməs] ['mʌni] [wɒz; wəz]

and	when	the	next	missionary	box	was	sent	Marian's	Christmas	money	was
和	什么时候	这	下一个	传教士	盒子	曾是	发送	玛丽安的	圣诞节	钱	曾是

[sent] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] .

sent	with	it	in	one	form	or	another	.
发送	和	它	在	一	形式	或者	其他	.

当下一批传教士包裹寄出时，玛丽安的圣诞节捐款也以某种形式随包裹一起寄出。

['i:v(ə)n] [if] ['grænpɑ:] [ænd; ənd] ['grænmɑ:] ['ɔtwei] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [rɪ'beljəs] [tɪəz] ['meərɪən]

Even	if	Grandpa	and	Grandma	Otway	had	known	what	rebellious	tears	Marian
甚至	如果	爷爷	和	奶奶	奥特威	有	已知	什么	叛逆的	眼泪	玛丽安

[ʃed] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][təʊld] ['tɪpi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [heit] [ðə; ði] ['hi:ðn] ,

shed	and	how	she	told	Tippy	that	she	hated	the	heathen	,
棚	和	如何	她	讲述	倾斜	那	她	憎恨	这	异教徒	,

即使奥特威爷爷奶奶知道玛丽安流下了哪些叛逆的眼泪，也知道她是如何告诉蒂皮她憎恨异教徒的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [si:] [waɪ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['beəfʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [hɒt] [æz; əz]

and	that	she	didn't	see	why	they	couldn't	go	barefoot	in	a	country	as	hot	as
和	那	她	没有	看	为什么	他们	不能	去	赤脚	在	一个	国家	作为	热的	作为

['tʃaɪnə] ,

China	,
中国	,

她不明白为什么在中国这样炎热的国家，他们就不能光脚走路。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [i:t] [raɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ,

and	why	they	couldn't	eat	rice	as	well	as	she	,
和	为什么	他们	不能	吃	米	作为	出色地	作为	她	,

以及为什么他们吃米饭不如她好，

[ænd; ənd] [waɪ] ['miʃənəriz] [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ,

and	why	missionaries	had	to	have	all	sorts	of	things	she	didn't	have	,
和	为什么	传教士	有	到	有	全部	排序	的	事物	她	没有	有	,

以及为什么传教士必须拥有她没有的各种东西，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænpeərənts] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] ,

even	if	her	grandparents	had	known	that	,
甚至	如果	她	祖父母	有	已知	那	,

即使她的祖父母知道这一点，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][bɪd]

they	would	have	said	that	it	showed	a	wrong	spirit	and	that	a	little	girl	bid
他们	会	有	说	那	它	显示	一个	错误的	精神	和	那	一个	小的	女孩	出价

[feə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hɑ:d(ə)nd] ['sɪnə(r)] ,

fair	to	become	a	hardened	sinner	,
公平的	到	变得	一个	硬化	罪人	,

他们会说这表明女孩心性败坏，一个小女孩很有可能变成一个顽固的罪人。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['pleʒəz] [tu:; tə][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]

so	she	ought	to	be	made	to	sacrifice	her	own	pleasures	to	so	good	a
所以	她	应该	到	是	制成	到	牺牲	她	自己的	快乐	到	所以	好的	一个

[kɔ:z] .

cause	.
原因	.

所以她应该为了如此崇高的事业牺牲自己的快乐。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

That	would	have	been	the	least	of	it	,
那	会	有	到过	这	至少	的	它	,

那还只是其中最轻微的一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lektʃə(r)] [frɒm; frəm] [bəuθ] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd]

for	there	would	also	have	been	a	long	lecture	from	both	grandfather	and
为了	那里	会	还	有	到过	一个	长的	演讲	从	两个都	祖父	和

['grænmʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [preə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn]

grandmother	with	a	longer	prayer	following	and	there	would	probably	have	been
祖母	和	一个	更长	祷告	下列的	和	那里	会	大概	有	到过

[æn; ən]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['meərɪən][mʌst; məst][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait]

an	order	that	Marian	must	go	without	butter	for	a	week	that	she	might
一个	命令	那	玛丽安	必须	去	没有	黄油	为了	一个	星期	那	她	可能

[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['præktɪs] [self] - [dɪ'naɪəl] .

be	taught	to	practice	self	-	denial	.
是	教授	到	实践	自己	-	拒绝	.

因为爷爷奶奶还会进行长时间的训诫，之后还会进行更长时间的祈祷，而且很可能会命令玛丽安一周内不能吃黄油，以便让她学会克己。

[səʊ]['meərɪən][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [wɪð] [æz; əz] [gʊd]

So	Marian	had	thought	it	wise	to	say	nothing	but	to	accept	with	as	good
所以	玛丽安	有	想法	它	明智的	到	说	没有什么	但	到	接受	和	作为	好的

[ə; eɪ] [greɪs]

a	grace
一个	优雅

所以玛丽安认为明智的做法是保持沉默，以同样的优雅姿态接受。

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['bɪtə(r)] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪsməs] [triː] .

as	possible	the	bitter	necessity	of	giving	up	her	Christmas	tree	.
作为	可能的	这	苦的	必要性	的	给予	向上	她	圣诞节	树	.

或许是不得不放弃圣诞树的无奈之举。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌstəd] [siːdz] ['fəʊldɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [taɪ] [ʌp]

With	the	mustard	seeds	folded	in	her	hand	she	stood	watching	Mrs	.	Hunt	tie	up
和	这	芥末	种子	折叠	在	她	手	她	站立	观看	太太	.	打猎	领带	向上

[hɜː(r); hə(r)][s'paɪsɪz] ,

her	spices	,
她	香料	,

她手里拿着折叠好的芥菜籽，站在那里看着亨特太太捆扎香料。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [wen] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [sed] :

but	the	seeds	were	forgotten	when	Mrs	.	Hunt	said	:
但	这	种子	是	被遗忘的	什么时候	太太	.	打猎	说	:

但亨特太太说完这句话后，种子就被遗忘了：

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nɒt] ['gəʊɪŋ]

"	What	will	you	do	with	a	teacher	living	in	your	house	and	you	not	going
"	什么	将要	你	做	和	一个	老师	活的	在	你的	房子	和	你	不是	去

[tuː; tə] [skuːl] ,

to	school	,
到	学校	,

“如果家里住着一位老师，而你又不能去上学，你打算怎么办？”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .

I'd	like	to	know	.
ID	喜欢	到	知道	.

我想知道。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [sez] [hiː; hi]['rɑːðə(r)] ['gesɪz] [jʊl] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,

Mr	.	Hunt	says	he	rather	guesses	you'll	not	stay	at	home	,
先生	.	打猎	说道	他	相当	猜测	你会	不是	停留	在	家	,

亨特先生说，他估计你不会待在家里。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['pɜːrkɪnz] [sez] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [tiːtʃ] [juː; jʊ]

but	Mrs	.	Perkins	says	like	as	not	your	grandma	will	have	her	teach	you
但	太太	.	珀金斯	说道	喜欢	作为	不是	你的	奶奶	将要	有	她	教	你

[aʊt] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] [ðæt] [wei] .

out	of	hours	and	pay	her	board	that	way	.
出去	的	小时	和	支付	她	木板	那	方式	.

但珀金斯太太说，你奶奶很可能会让她在课余时间教你，并以此支付她的食宿费用。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə]

As	long	as	she	is	the	daughter	of	a	friend	your	grandpa	would	want	to
作为	长的	作为	她	是	这	女儿	的	一个	朋友	你的	爷爷	会	想	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

make	it	easy	for	her
制作	它	简单的	为了	她

只要她是朋友的女儿，你爷爷就会想方设法帮助她。

[ænd; ənd] [ðel] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] .

and	they'll	fix	it	up	some	way	.
和	他们会	使固定	它	向上	一些	方式	.

他们会想办法解决的。

" ['meəriən][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

"	Marian	could	scarcely	believe	her	ears	.
"	玛丽安	可以	几乎	相信	她	耳朵	.

玛丽安简直不敢相信自己的耳朵。

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ?

"	Coming	to	our	house	?
"	未来	到	我们的	房子	?

“来我家吗？”

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

Who	is	she	?
WHO	是	她	?

她是谁?

[wɒt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] ?

What	is	her	name	,	Mrs	.	Hunt	?
什么	是	她	姓名	,	太太	.	打猎	?

亨特夫人，她叫什么名字?

[wen] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] ?

When	is	she	coming	?
什么时候	是	她	未来	?

她什么时候来?

[huː] [təʊld][juː; jʊ] ? "

Who	told	you	?	"
WHO	讲述	你	?	"

谁告诉你的?

" [dɪə(r)] [bles] [ˌem 'iː] ,

"	Dear	bless	me	,
"	亲爱的	保佑	我	,

“亲爱的，请保佑我，

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] . [teɪk] [keə(r)][ænd; ənd][doʊnt] [get] [jɔː(r); jə(r)] [sliːv] [ɪn] [ðæt] ['vɪnɪgə(r)] ;

what	a	lot	of	questions	.	Take	care	and	don't	get	your	sleeve	in	that	vinegar	;
什么	一个	很多	的	问题	.	拿	关心	和	不	得到	你的	袖子	在	那	醋	;

好多问题啊。小心点，别让醋沾到袖子上。

['itl] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði]['kʌlə(r)] [aʊt] .

it'll	take	all	the	color	out	.
它将	拿	全部	这	颜色	出去	.

它会把颜色全部褪掉。

[aɪl] [waɪp] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:n] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] .

I'll	wipe	it	up	and	then	you	can	lean	on	the	table	all	you	want	to	.
患病的	擦拭	它	向上	和	然后	你	能	倾斜	在	这	桌子	全部	你	想	到	.

我把它擦干净，然后你就可以随意靠在桌子上了。

[ðeə(r)] .

There	.
那里	.

那里。

[wel] , [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [li:tʃ] [təʊld][ˌem 'i:] .

Well	,	you	see	it	was	Mrs	.	Leach	told	me	.
出色地	,	你	看	它	曾是	太太	.	利奇	讲述	我	.

是利奇太太告诉我的。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðɪs] [mɪs] ['rɒbɪnz] [ɪz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði]

It	seems	this	Miss	Robbins	is	the	daughter	of	one	of	the	professors	at	the
它	似乎	这	错过	罗宾斯	是	这	女儿	的	一	的	这	教授们	在	这

['kɒlɪdʒ] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænpɑ:]

college	where	your	grandpa
大学	在哪里	你的	爷爷

看来这位罗宾斯小姐是你爷爷所在大学一位教授的女儿。

[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] .

was	for	so	many	years	.
曾是	为了	所以	许多	年	.

多年来一直如此。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] [wɒz; wəz] ,

He	was	one	of	the	younger	men	,	Mr	.	Robbins	was	,
他	曾是	一	的	这	年轻	男人	,	先生	.	罗宾斯	曾是	,

罗宾斯先生是年纪较轻的一位。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt]['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['grænpɑ:] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [nju:] [hɪm] .

being	a	student	under	your	grandpa	when	he	first	knew	him	.
存在	一个	学生	在下面	你的	爷爷	什么时候	他	第一的	知道	他	.

你爷爷刚认识他的时候，你就在他门下当学生。

[naʊ] [hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli][ænd; ənd] [nʌn] [tu:] [wel] [ɒf] ,

Now	he	is	one	of	the	professors	with	a	big	family	and	none	too	well	off	,
现在	他	是	一	的	这	教授们	和	一个	大的	家庭	和	没有任何	也	出色地	离开	,

现在他和其他一些教授一样，家境并不富裕，而且家庭成员众多。

[səʊ][hɪz; ɪz][gɜ:l][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['aʊə(r)] [sku:l] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] [ɑ:skt] [jɔ:(r); jə(r)]

so	his	girl	is	coming	to	teach	our	school	and	Mr	.	Robbins	asked	your
所以	他的	女孩	是	未来	到	教	我们的	学校	和	先生	.	罗宾斯	问	你的

['grænpɑ:] [ɪf] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [let][hɜ:(r); hə(r)] [bɔ:d] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .

grandpa	if	he	wouldn't	let	her	board	at	his	house	.
爷爷	如果	他	不会	让	她	木板	在	他的	房子	.

所以他的女朋友要来我们学校教书，罗宾斯先生问你爷爷能不能让她住在他家。

[ʃi:z] [ðə; ði] ['eldɪst] ,

She's	the	eldest	,
她是	这	长子	,

她是老大，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['hæznt] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:z] [hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)]

but	she	hasn't	been	away	from	home	much	because	she's	had	to	look	after
但	她	还没有	到过	离开	从	家	很多	因为	她是	有	到	看	后

[hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] .

her	younger	brothers	and	sisters	since	her	mother	died	.
她	年轻	兄弟	和	姐妹	自从	她	母亲	死亡	.

但她很少离开家，因为自从母亲去世后，她就不得不照顾弟弟妹妹。

[prə'fesə(r)] ['rɒbɪnz] [fi:lz] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ;

Professor	Robbins	feels	sort	of	anxious	about	her	;
教授	罗宾斯	感觉	种类	的	焦虑的	关于	她	;

罗宾斯教授对她感到有些焦虑；

[hi:; hi][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [waɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [laɪk] ['gri:nvɪl] . "

he	is	afraid	of	the	wicked	wiles	of	a	big	city	like	Greenville	.	"
他	是	害怕的	的	这	邪恶	诡计	的	一个	大的	城市	喜欢	格林维尔	.	"

他害怕像格林维尔这样的大城市里潜藏的邪恶诡计。

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] ['meərɪən] ['ɪnəsntli] .

"	Why	,	Mrs	.	Hunt	,	it	isn't	a	big	city	,	is	it	?	"	said	Marian	innocently	.
"	为什么	,	太太	.	打猎	,	它	不是	一个	大的	城市	,	是	它	?	"	说	玛丽安	天真地	.

“亨特太太，这里又不是什么大城市，对吧？”玛丽安天真地问道。

" [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [lɑ:ft] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	Ain't	it	?	"	laughed	Mrs	.	Hunt	.
"	不是	它	?	"	笑了	太太	.	打猎	.

“是吧？”亨特太太笑着说。

" [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)][kɑ:st] [lu:s] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

"	At	all	events	he	didn't	want	her	cast	loose	on	it	,
"	在	全部	活动	他	没有	想	她	投掷	松动的	在	它	,

无论如何，他都不希望她被吊索吊着。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['grænpɑ:] , [ə'pi:lɪŋli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

and	so	he	wrote	to	your	grandpa	,	appealingly	,	I	should	say	,
和	所以	他	写道	到	你的	爷爷	,	吸引人的	,	我	应该	说	,

于是他给你爷爷写了封信，语气很恳切。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [fɪkst] [ʌp] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [wen] [ðə; ði][fɔ:l] [tɜ:m]

for	it's	fixed	up	that	she	is	to	come	to	the	brick	house	when	the	fall	term
为了	它是	固定的	向上	那	她	是	到	来	到	这	砖	房子	什么时候	这	落下	学期

[bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] . "

begins	and	that's	not	far	off	.	"
开始	和	那就是	不是	远的	离开	.	"

因为已经安排好了，秋季学期开始时她要来那栋砖房住，而秋季学期也快到了。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['meərɪən] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdn] [tʃeə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['si:tɪd] [hɜ:'self] ,

"	Marian	slipped	down	from	the	wooden	chair	upon	which	she	had	seated	herself	,
"	玛丽安	滑倒了	向下	从	这	木制的	椅子	之上	哪个	她	有	坐着	她自己	,

玛丽安从她刚才坐的木椅上滑了下来。

" [aɪd]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ɑ:sk][ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:k] .

"	I'd	better	go	home	and	ask	about	it	,	"	she	remarked	.
"	ID	更好的	去	家	和	问	关于	它	,	"	她	评论	.

“我最好回家问问这件事，”她说道。

" [aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [bɪ'saɪd]
" I'd much rather have some one beside
" ID 很多 相当 有 一些 一 旁

我宁愿身边有人。

['grænpɑː] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ;
grandpa teach me ;
爷爷 教 我 ;

爷爷教我；

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] [sʌtʃ] ['terəbli] [lɒŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [tɔːks] [səʊ] [lɒŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ai][doʊnt]
he uses such terribly long words and talks so long about things I don't
他 用途 这样的 可怕 长的 字 和 会谈 所以 长的 关于 事物 我 不
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

他用的词特别长，说的话也特别长，我根本听不懂。

['sʌmtaɪmz] [ai] [kænt] [meɪk] [aʊt] ['weðə(r)] [aɪm] ['veri] ['stjuːpɪd][ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)]
Sometimes I can't make out whether I'm very stupid or whether the lessons are
有时 我 不能 制作 出去 无论 我是 非常 愚蠢的 或者 无论 这 课程 是
['ekstrə] [hɑːd] . "
extra hard . "
额外的 难的 . "

有时候我分不清自己是太笨还是课程特别难。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [nəʊ][mɔː(r)]['stjuːpɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [rʌn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
" I guess you're no more stupid than the usual run of children ,
" 我 猜测 你是 不 更多的 愚蠢的 比 这 通常 跑步 的 孩子们 ,

“我猜你和其他孩子一样笨。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['stɜːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪklz] ,
" said Mrs . Hunt stirring her pickles ,
" 说 太太 . 打猎 搅拌 她 泡菜 ,

亨特太太一边搅拌着腌黄瓜一边说：

" [ænd; ənd][ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [mɪs] ['rɒbɪnz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz]
" and I guess you will learn as much about Miss Robbins and her affairs
" 和 我 猜测 你 将要 学习 作为 很多 关于 错过 罗宾斯 和 她 事务
[frɒm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [həʊm] .
from me as you will at home .
从 我 作为 你 将要 在 家 .

“我想，你从我这里了解到的关于罗宾斯小姐和她的事情，和你在家里了解到的一样多。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [gəʊ] - [lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
But there , go ' long if you want to .
但 那里 , 去 - 长的 如果 你 想 到 .

但是，如果你想的话，就继续走下去吧。

[kʌm] [ɪn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [aɪl] [biː; bi] ['beɪkɪŋ] ['kʊkiz] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Come in to - morrow ; I'll be baking cookies , " she called after the child .
来 在 到 - 明天 ; 患病的 是 烘烤 曲奇饼 , " 她 称为 后 这 孩子 .

“明天进来吧，我要烤饼干，”她对着孩子的背影喊道。

['meəriən] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] .
Marian answered with a nod as she looked back .
玛丽安 回答 和 一个 点头 作为 她 看起来 后退 .

玛丽安回头点了点头作为回答。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðiː][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː] [steps] [ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd] [wʌns] [tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd]

Between	**the**	**door**	**and**	**the**	**steps**	**she**	**halted**	**once**	**to**	**open**	**her**	**hand**	**and**
之间	这	门	和	这	步骤	她	停止	一次	到	打开	她	手	和

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['mʌstəd] [siːdz] ,

look	**for**	**the**	**mustard**	**seeds**	**,**
看	为了	这	芥末	种子	,

她走到门和台阶之间时，停了下来，摊开手寻找芥菜籽。

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['mɪsɪz] . [hʌnts] [njuːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][ðem; ðəm][fɔːl][tuː; tə][ðə; ðiː]

but	**in**	**her**	**interest**	**in**	**Mrs**	**.**	**Hunt's**	**news**	**she**	**had**	**let**	**them**	**fall**	**to**	**the**
但	在	她	兴趣	在	太太	.	亨特的	消息	她	有	让	他们	落下	到	这

[flɔː(r)][ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [mɔɪst] ['fɪŋgəz] .

floor	**and**	**but**	**one**	**clung**	**to**	**her**	**moist**	**fingers**	**.**
地面	和	但	一	紧紧抓住	到	她	潮湿	手指	.

但她一心想着亨特太太的消息，就让它们掉到了地上，只有一只还粘在她湿漉漉的手指上。

[ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] .

She	**tasted**	**it**	**and**	**found**	**it**	**strong**	**and**	**biting**	**.**
她	尝过	它	和	成立	它	强的	和	咬	.

她尝了一口，发现味道很浓烈，很辛辣。

" [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi][ðə; ðiː] ['bɪgnəs] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ; " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðə; ðiː] ['hɒtnəs]

"	**It**	**can't**	**be**	**the**	**bigness**	**,**	**"**	**she**	**murmured**	**;**	**"**	**it**	**must**	**mean**	**the**	**hotness**
"	它	不能	是	这	大	,	"	她	低声说道	;	"	它	必须	意思是	这	火辣

[ænd; ənd] ['strɔːŋnəs] .

and	**strongness**	**.**
和	强健	.

“不可能是体型大，”她喃喃自语道；“一定是热情和力量强。”

" [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['mætə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

"	**This**	**view**	**of**	**the**	**matter**	**gave**	**her**	**a**	**better**	**understanding**	**,**	**according**	**to**
"	这	看法	的	这	事情	给予	她	一个	更好的	理解	,	根据	到

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz] ,

her	**own**	**ideas**	**,**
她	自己的	想法	,

“根据她自己的想法，这种观点让她对这件事有了更深刻的理解。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ðiː] [smɔːl] [siːd] .

and	**she**	**was**	**glad**	**she**	**had**	**tasted**	**the**	**small**	**seed**	**.**
和	她	曾是	高兴的	她	有	尝过	这	小的	种子	.

她很高兴自己尝到了那颗小小的种子。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] .

After	**all**	**,**	**there**	**were**	**pleasant**	**things**	**opening**	**up**	**.**
后	全部	,	那里	是	令人愉快的	事物	开幕	向上	.

毕竟，美好的事物正在发生。

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv]

What	**if**	**she**	**could**	**not**	**move**
什么	如果	她	可以	不是	移动

如果她动不了怎么办?

['maʊntənz] ,

mountains	**,**
山脉	,

群山，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [freʃ] ['kʊkiz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

there	would	be	fresh	cookies	to	-	morrow	and	out	of	somewhere	a	beautiful
那里	会	是	新鲜的	曲奇饼	到	-	明天	和	出去	的	某处	一个	美丽的

[jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

young	lady	was	advancing	toward	her	,
年轻的	女士	曾是	前进	朝向	她	,

明天会有新鲜出炉的饼干，这时，一位美丽的年轻女子从不知何处向她走来。

[nɒt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['pleɪfeləʊ] , ['meɪbi] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [wʌn] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['grænpɑː]

not	exactly	a	playfellow	,	maybe	,	but	some	one	much	younger	than	Grandpa
不是	确切地	一个	玩伴	,	或许	,	但	一些	一	很多	年轻	比	爷爷

[ænd; ənd] ['grænmɑː] ['ɔtwei] .

and	Grandma	Otway	.
和	奶奶	奥特威	.

或许算不上玩伴，但肯定比奥特威爷爷奶奶年轻得多。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)]

The	School	-	Teacher
这	学校	-	老师

学校老师

[ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [eə(r)] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [hʌnts] [waɪt] - [bɔːdɪd] , [griːn]

The	brick	house	had	not	the	cheerful	air	of	Mrs	.	Hunt's	white	-	boarded	,	green
这	砖	房子	有	不是	这	快乐	空气	的	太太	.	亨特的	白色的	-	登机	,	绿色的

- ['ʃʌtəd] [ə'bəʊd] .

-	shuttered	abode	.
-	百叶窗	住所	.

这栋砖房没有亨特太太那栋白板绿百叶窗住宅的欢快气氛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [set] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] - [wɔːk] ,

It	was	set	back	a	few	feet	from	the	side	-	walk	,
它	曾是	放	后退	一个	很少	脚	从	这	边	-	走	,

它距离人行道有几英尺远，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ʃʌt] [aʊt] ['eni] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,

but	a	brick	wall	on	each	side	shut	out	any	glimpse	of	the	flower	garden	,
但	一个	砖	墙	在	每个	边	关闭	出去	任何	一瞥	的	这	花	花园	,

但两侧的砖墙挡住了通往花园的任何视线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] ['reɪlɪŋ] ['liːdɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [æn; ən]

and	the	iron	railing	leading	up	from	the	flight	of	steps	gave	the	place	an
和	这	铁	栏杆	领导	向上	从	这	航班	的	步骤	给予	这	地方	一个

[eə(r)] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['haʊzɪz] .

air	unlike	the	rest	of	the	village	houses	.
空气	与此不同	这	休息	的	这	村庄	房屋	.

从台阶向上延伸的铁栏杆，使这个地方与村里其他房屋显得格格不入。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [step] ['dɒr(ə)θi] ['rɒbɪnz] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

Upon	the	top	step	Dorothy	Robbins	stood	a	few	moments	before	she	rang	the	bell	.
之上	这	顶部	步	多萝西	罗宾斯	站立	一个	很少	时刻	前	她	响铃	这	钟	.

多萝西·罗宾斯站在最高一级台阶上，片刻后才摇响了门铃。

[ʃiː; ʃi] [kɑːst] [æn; ən] ['ʌpwəd] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [fɜːst] ;

She	cast	an	upward	glance	at	the	windows	first	;
她	投掷	一个	向上	瞥一眼	在	这	视窗	第一的	;

她先是抬头看了看窗户；

[ðə; ði] ['ʃʌtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [baʊd] [ænd; ənd]['saɪləns] [rein] ['evriweə(r)] .

the	shutters	were	all	bowed	and	silence	reigned	everywhere	.
这	百叶窗	是	全部	鞠躬	和	沉默	统治	到处	.

百叶窗全部下垂，四周一片寂静。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] ,

She	wondered	what	was	behind	the	brick	wall	,
她	想知道	什么	曾是	在后面	这	砖	墙	,

她想知道砖墙后面是什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [fə'bɪdɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]

and	if	the	inmates	of	the	house	would	look	as	forbidding	and	inhospitable
和	如果	这	囚犯	的	这	房子	会	看	作为	禁止	和	不宜居住的

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɪtˈself] .

as	the	house	itself	.
作为	这	房子	本身	.

如果房子里的住户看起来也像房子本身一样令人望而生畏、冷漠无情的话。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [ɔtweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grændɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɑːf] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

She	knew	the	Otways	had	a	little	granddaughter	and	half	looked	to	see	the
她	知道	这	奥特威	有	一个	小的	孙女	和	一半	看起来	到	看	这

[tʃaɪld] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ɔː(r)] [skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɻ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

child	hanging	on	the	gate	or	skipping	down	the	path	as	she	approached	the	house	.
孩子	绞刑	在	这	门	或者	跳过	向下	这	小路	作为	她	接近	这	房子	.

她知道奥特威家有个小孙女，走近房子时，她不由自主地回头望去，想看看孩子是不是挂在栅栏上，或者蹦蹦跳跳地沿着小路走下来。

[ðə; ði][dɔː(r)] - [bel] [klæŋ]

The	door	-	bell	clanged
这	门	-	钟	叮当作响

门铃响了

['spləmli] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [sɪ'deɪt] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

solemnly	and	presently	a	sedate	,	middle	-	aged	woman	came	to	the	door	.
庄严地	和	目前	一个	稳重	,	中间	-	老年人	女士	来了	到	这	门	.

这时，一位神态庄重、举止沉稳的中年妇女来到门口。

" [ɪz]['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [æt; ət] [həʊm] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	Is	Mrs	.	Otway	at	home	?	"	asked	Miss	Dorothy	.
"	是	太太	.	奥特威	在	家	?	"	问	错过	多萝西	.

“奥特威太太在家吗？”多萝西小姐问道。

" [nəʊ] , [mæm] , [ʃiː; ʃi] [eɪnt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ]['gɪv(ə)n][məʊst] [ʌn'greɪʃəsli] .

"	No	,	ma'am	,	she	ain't	,	"	was	the	reply	given	most	ungraciously	.
"	不	,	女士	,	她	不是	,	"	曾是	这	回复	给定	最多	不礼貌地	.

“不，女士，她不是，”对方的回答极其不客气。

" [ʃiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][ɔː(r)][ə; eɪ] ['tempərəns] ['miːtɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]

"	She's	to	a	missionary	society	or	a	temperance	meeting	or	something	,	and
"	她是	到	一个	传教士	社会	或者	一个	节制	会议	或者	某物	,	和

[hiːz] [gɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "

he's	gone	with	her	.	"
他是	已消失	和	她	.	"

“她去参加传教协会或者禁酒会之类的活动了，他陪她一起去了。”

" [ɪz][nəʊ][wʌn][æt; ət] [həʊm] ? "

"	Is	no	one	at	home	?	"
"	是	不	一	在	家	?	"

家里没人吗?

" [aɪm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['mɛriənz] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] , [ai] [ges] .
" I'm here , and Marian's somewhere about , I guess .
" 我是 这里 , 和 玛丽安的 某处 关于 , 我 猜测 .

“我在这里，玛丽安大概也在附近吧。”

[wɒz; wəz][juː; jʊ] - - [tuː; tə] [ʃəʊ] [gʊdz] [ɔː(r)] [sə'lɪsɪt] ['ɛniˌθɪn] - ?
Was you calculatin ' to show goods or solicit anythin ' ?
曾是 你 - - 到 展示 商品 或者 征求 任何东西 - ?

你当时是打算展示商品还是招揽生意?

[wiː; wi] [heɪnt] [nəʊ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [dres] - [m'eɪkəz] - [tʃɑːts] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]
We hain't no call for dress - makers ' charts , and we don't want to
我们 没有 不 称呼 为了 裙子 - 制造商 - 图表 , 和 我们 不 想 到
[səb'skraɪb] [tuː; tə][nəʊ] [kʊk] - [bʊks] ,
subscribe to no cook - books ,
订阅 到 不 厨师 - 图书 ,

我们不需要服装裁剪图，也不想订阅任何烹饪书籍。

[aɪm] [kʊk] - [bʊk] [ɪ'nʌf] [maɪ'self] .
I'm cook - book enough myself .
我是 厨师 - 书 足够的 我 .

我本人就够爱看菜谱了。

" ['dɒr(ə)θi] [smaɪld] .
" Dorothy smiled .
" 多萝西 微笑 .

多萝西笑了。

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ai][doʊnt] [meɪk] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [wei] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɪəfəli] .
I don't make my living that way , " she answered cheerfully .
我 不 制作 我的 活的 那 方式 , " 她 回答 愉快地 .

“我不是靠这个谋生的，”她愉快地回答道。

" [pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [mɪs] — — " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] -
" Perhaps I'd better see the little girl , Miss — — " she added after a few moments '
" 也许 ID 更好的 看 这 小的 女孩 , 错过 — — " 她 额外 后 一个 很少 时刻 -
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“或许我最好去看看那个小女孩，小姐——”她想了一会儿后补充道。

" ['hepzəbə] - [ɪz][maɪ] [neɪm] ,
" Hepzibah Toothacre is my name ,
" 赫普齐巴 - 是 我的 姓名 ,

“我的名字是赫普齐巴·图萨克雷，

" [riˈmɑːk] [ðə; ði] [gɔːnt] ['wʊmən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['stændɪŋ] [ɒn]
" remarked the gaunt woman as she turned away leaving the young lady standing on
" 评论 这 瘦削 女士 作为 她 转向 离开 离开 这 年轻的 女士 常设 在
[ðə; ði] [step] .
the step .
这 步 .

“说完，那位面容憔悴的妇人转身离开，留下年轻女子独自站在台阶上。”

['dɒr(ə)θi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
Dorothy made a wry face .
多萝西 制成 一个 讽刺 脸 .

多萝西做了个苦笑。

" - [ɔː(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['eɪkər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	Toothacre	or	some	kind	of	acher	I	should	think	,	"	she	said	to	herself	.
"	-	或者	一些	种类	的	艾彻	我	应该	思考	,	"	她	说	到	她自己	.

“我想应该是牙痛或者某种疼痛吧，”她自言自语道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['saʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl]

"	She	looked	sour	enough	to	be	several
"	她	看起来	酸的	足够的	到	是	一些

她看上去很不高兴，像好几个人一样。

[kaɪndz][ɒv; əv] [eɪk] [rəʊld] [ɪn][wʌn] .

kinds	of	ache	rolled	in	one	.
种类	的	疼痛	滚动	在	一	.

多种疼痛交织在一起。

[aɪ][həʊp][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ðæt] .

I	hope	the	rest	of	the	family	are	not	like	that	.
我	希望	这	休息	的	这	家庭	是	不是	喜欢	那	.

我希望其他家人不是这样的。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][dɪm] ['entri]

"	She	did	not	have	to	wait	long	before	a	little	girl	came	along	the	dim	entry
"	她	做过	不是	有	到	等待	长的	前	一个	小的	女孩	来了	沿着	这	暗淡	入口

[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

toward	her	.
朝向	她	.

“她没等多久，就看到一个小女孩沿着昏暗的入口朝她走来。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [braʊn] - [heəd] , [braʊn] - [aɪd] , [dɑːk] - [skɪnd] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [peɪl] .

She	was	brown	-	haired	,	brown	-	eyed	,	dark	-	skinned	and	rather	pale	.
她	曾是	棕色的	-	头发	,	棕色的	-	眼睛	,	黑暗的	-	去皮	和	相当	苍白	.

她棕发棕眼，肤色黝黑，但脸色却很苍白。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][pleɪn] [bluː] ['gɪŋəm] [frɒk] ,

She	wore	a	plain	blue	gingham	frock	,
她	穿着	一个	清楚的	蓝色的	格子布	连衣裙	,

她穿着一件素雅的蓝色格子连衣裙，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][taɪd][ɪn] [tuː] [pɪg] - [teɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [blæk] ['rɪbən] .

and	her	hair	was	tied	in	two	pig	-	tails	with	a	narrow	black	ribbon	.
和	她	头发	曾是	系	在	二	猪	-	尾巴	和	一个	狭窄的	黑色的	丝带	.

她的头发扎成两条辫子，用一条细细的黑色丝带系着。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ['tɪmɪdli] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət] [mɪs] ['dɔːrəθiz] [smaɪl] [ʃiː; ʃi]

She	paused	timidly	at	sight	of	a	stranger	,	but	at	Miss	Dorothy's	smile	she
她	暂停	胆怯地	在	视线	的	一个	陌生人	,	但	在	错过	多萝西的	微笑	她

[keɪm] ['fɔːwəd] ['iːgəli] .

came	forward	eagerly	.
来了	向前	急切地	.

看到陌生人，她怯生生地停了下来，但看到多萝西小姐的微笑，她便热情地走了上前。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — — " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .

"	Oh	,	are	you	—	are	you	—	—	"	she	began	.
"	哦	,	是	你	—	是	你	—	—	"	她	开始	.

“哦，你是——你是——”她开口说道。

" [ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	The	new	teacher	?	"	interrupted	Miss	Dorothy	.
"	这	新的	老师	?	"	中断	错过	多萝西	.

“新老师？”多萝西小姐打断道。

" [jes] , [dɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] .
" Yes , dear , I am .
" 是的 , 亲爱的 , 我 是 .

“是的，亲爱的，我是。”

[meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ?
May I come in ?
可能 我 来 在 ?

我可以进来吗?

[ðə; ði] ['əʊgrɪs] [ðæt] [gɑːdz] [jɔː(r); jə(r)]['kɑːs(ə)l] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv]
The ogress that guards your castle looked as if she might make a meal of
这 食人魔 那 守卫 你的 城堡 看起来 作为 如果 她 可能 制作 一个 一顿饭 的
[ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
me and I was afraid to come any further .
我 和 我 曾是 害怕的 到 来 任何 更远 .

守卫你城堡的女妖看起来像是要把我吃掉，我害怕再往前走。

" ['meəriən] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Marian looked puzzled for a moment , then her face broke into a smile .
" 玛丽安 看起来 困惑 为了 一个 片刻 , 然后 她 脸 打破 进入 一个 微笑 .

玛丽安愣了一下，脸上露出了笑容。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [hɛpi] .
" Oh , you mean Heppy .
" 哦 , 你 意思是 快乐的 .

哦，你是说Heppy。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['rɑːðə(r)] [krɒs] ['sʌmtaɪmz] .
She is rather cross sometimes .
她 是 相当 叉 有时 .

她有时脾气挺暴躁的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [pə'laɪt] [nɒt][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ɪn] ,
She was not very polite not to ask you in ,
她 曾是 不是 非常 有礼貌的 不是 到 问 你 在 ,

她不邀请你进去，这很不礼貌。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd]['hjuːmə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ;
but she is in a bad humor to - day ;
但 她 是 在 一个 坏的 幽默 到 - 天 ;

但她今天心情不好;

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['pedləz] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kænt] [beə(r)] ['pedləz] . "
there were two peddlers here this morning and she can't bear peddlers . "
那里 是 二 小贩 这里 这 早晨 和 她 不能 熊 小贩 . "

今天早上这里有两个小贩，她最讨厌小贩了。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['graʊtʃi] , [ai] [siː] . "
" She thought I was one , and that was why she was so grouchy , I see . "
" 她 想法 我 曾是 一 , 和 那 曾是 为什么 她 曾是 所以 脾气暴躁的 , 我 看 . "

“她以为我是那种人，难怪她那么暴躁，我明白了。”

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəriən]
" I will go and ask her to show you to your room , " returned Marian
" 我 将要 去 和 问 她 到 展示 你 到 你的 房间 , " 返回 玛丽安
;
;
;

“我去请她带你去你的房间，”玛丽安回答道;

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] . "
" it is all ready . "
" 它 是 全部 准备好 . "

“一切都准备好了。”

" [kænt] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] ['wɪmzɪk(ə)l] [æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊnz] .
" Can't you show me ? " asked Miss Dorothy with whimsical anxiety in her tones .
" 不能 你 展示 我 ? " 问 错过 多萝西 和 异想天开 焦虑 在 她 音调 .

“你就不能教教我吗？”多萝西小姐带着一丝戏谑的焦虑问道。

['meəriən] [lɑːft] ; [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd]
Marian laughed ; she knew that Miss Dorothy was only pretending to be afraid
玛丽安 笑了 ; 她 知道 那 错过 多萝西 曾是 仅有的 假装 到 是 害怕的
[ɒv; əv] [hɛpi] ,
of Heppy ,
的 快乐的 ,

玛丽安笑了；她知道多萝西小姐只是假装害怕赫皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'tens] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [siːm] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
and the pretense made her seem more like a little girl .
和 这 虚伪 制成 她 似乎 更多的 喜欢 一个 小的 女孩 .

这种装腔作势让她看起来更像个小女孩。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] .
" Of course I can show you up , " she made answer .
" 的 课程 我 能 展示 你 向上 , " 她 制成 回答 .

“我当然可以让你相形见绌，”她回答道。

" ['grænmɑː] ['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] [leɪt] [treɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
" Grandma didn't expect you till the late train and she had to go to
" 奶奶 没有 预计 你 直到 这 晚的 火车 和 她 有 到 去 到
[hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] ;
her missionary society ;
她 传教士 社会 ;

“奶奶没想到你会来，她要赶晚班火车，而且她还要去她的传教协会；

[ʃiːz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] , [juː; jʊ] [siː] . "
she's president of the board , you see . "
她是 总统 的 这 木板 , 你 看 . "

你知道，她是董事会主席。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .
" Oh , yes , I quite understand .
" 哦 , 是的 , 我 相当 理解 .

“哦，是的，我完全明白。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] , [maɪ'self] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get][hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [leɪt] [treɪn] ,
I didn't suppose , myself , that I could get here till the late train ,
我 没有 认为 , 我 , 那 我 可以 得到 这里 直到 这 晚的 火车 ,

我原本以为自己赶不上晚班火车了。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['betə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd][hɪə(r)][ai]
but I was able to make better connections than I expected and here I
但 我 曾是 有能力的 到 制作 更好的 连接 比 我 预期的 和 这里 我
[ˌeɪ 'em] .
am .
是 .

但我建立的人脉关系比预期的要好，所以我才有了今天的一切。

[maɪ] [trʌŋk] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] .
My trunk will be along after awhile .
我的 树干 将要 是 沿着 后 一会儿 .

我的行李箱过一会儿就到了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][meɪd]['meəriən] , [aɪ] [nəʊ] ,
You **are** **Maid** **Marian** **,** **I** **know** **,**
你 是 女佣 玛丽安 , 我 知道 ,

我知道，你就是玛丽安女仆。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ðɪ] ['griːnwʊd] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but **I** **do** **not** **see** **the** **greenwood** **and** **where** **are** **Robin** **Hood** **and** **his**
但 我 做 不是 看 这 格林伍德 和 在哪里 是 罗宾 兜帽 和 他的
['meri] [men] ?
merry **men** **?**
欢乐 男人 ?

但我没有看到绿林，罗宾汉和他的快乐伙伴们在哪里?

" [ðen] ['siːɪŋ] [ðæt] ['meəriən] ['hædnt] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ]
" **Then** **seeing** **that** **Marian** **hadn't** **a** **notion** **of** **what** **she** **meant** **,** **she** **said** **,** **"** **You**
" 然后 看到 那 玛丽安 之前没有 一个 概念 的 什么 她 意思是 , 她 说 , " 你
[doʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,
don't **know** **them** **,**
不 知道 他们 ,

“然后见玛丽安不明白她的意思，她就说：‘你不认识他们，”

[duː; də][juː; jʊ] ?
do **you** **?**
做 你 ?

你?

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][maɪ] ['skɑːlərz] ,
I'll **have** **to** **tell** **you** **some** **time** **,** **you** **and** **the** **rest** **of** **my** **scholars** **,**
患病的 有 到 告诉 你 一些 时间 , 你 和 这 休息 的 我的 学者们 ,

我得找个时间告诉你们，还有我的其他学者们。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [skuːl] . "
for **of** **course** **you** **are** **coming** **to** **my** **school** **.** **"**
为了 的 课程 你 是 未来 到 我的 学校 . "

你当然要来我的学校。”

" [əʊ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
" **Oh** **,** **am** **I** **?**
" 哦 , 是 我 ?

“哦，是吗？”

" ['mɛriənz] [feɪs] [wɒz; wəz]['reɪdiənt] .
" **Marian's** **face** **was** **radiant** **.**
" 玛丽安的 脸 曾是 辐射状 .

玛丽安容光焕发。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn][səʊ] .
" **Why** **,** **yes** **,** **I** **imagine** **so** **.**
" 为什么 , 是的 , 我 想象 所以 .

“是的，我想也是。”

[doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ? "
Don't **you** **go** **to** **school** **?** **"**
不 你 去 到 学校 ? "

你不去上学吗?

" [aɪ] ['hævnt] [biːn] [jet] .
" **I** **haven't** **been** **yet** **.**
" 我 还没有 到过 然而 .

我还没去过。

['grænpɑ:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:t] [ˌem 'i:][æt; ət] [həʊm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

Grandpa	**has**	**always**	**taught**	**me**	**at**	**home**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
爷爷	有	总是	教授	我	在	家	,	你	知道	.	"

你知道，爷爷一直在家里教我。

" [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**Oh**	**,**	**that's**	**it**	**.**
"	哦	,	那就是	它	.

“哦，原来是这样。”

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][hæt] ,

"	**Miss**	**Dorothy**	**was**	**taking**	**off**	**her**	**hat**	**,**
"	错过	多萝西	曾是	采取	离开	她	帽子	,

“多萝西小姐正在脱帽子，

['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [tu:; tə] [pʌf] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] ['rɪplz] [ɒv; əv][heə(r)] .

standing	**before**	**the**	**mirror**	**to**	**puff**	**out**	**her**	**soft**	**ripples**	**of**	**hair**	**.**
常设	前	这	镜子	到	噗	出去	她	柔软的	涟漪	的	头发	.

她站在镜子前，蓬松地拨弄着自己柔软的卷发。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg] [ru:m] [ðɪs] [ɪz] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:k] .

"	**What**	**a**	**lovely**	**big**	**room**	**this**	**is**	**,**	**"**	**she**	**remarked**	**.**
"	什么	一个	迷人的	大的	房间	这	是	,	"	她	评论	.

“这房间真漂亮啊！”她说道。

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ru:m] [ɔ:l][tu:; tə][maɪ'self] .

"	**I**	**never**	**had**	**such**	**a**	**big**	**room**	**all**	**to**	**myself**	**.**
"	我	绝不	有	这样的	一个	大的	房间	全部	到	我	.

“我从来没有独享过这么大的房间。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fæməli] [ðæt] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] ,

We	**are**	**such**	**a**	**large**	**family**	**that**	**we**	**always**	**have**	**to**	**double**	**up**	**,**
我们	是	这样的	一个	大的	家庭	那	我们	总是	有	到	双倍的	向上	,

我们家人口太多，总是得两个人住。

[ai][dəʊnt] [mi:n] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑ:f] .

I	**don't**	**mean**	**like**	**a**	**jack**	**-**	**knife**	**,**	**"**	**she**	**added**	**with**	**a**	**little**	**laugh**	**.**
我	不	意思是	喜欢	一个	杰克	-	刀	,	"	她	额外	和	一个	小的	笑	.

“我指的不是像折叠刀那样，”她笑着补充道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ɪn] [ðæt] [bɪg][bed] ;

"	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**hunt**	**for**	**myself**	**in**	**that**	**big**	**bed**	**;**
"	我	想知道	如果	我	将	有	到	打猎	为了	我	在	那	大的	床	;

“我不知道我是否要在那张大床上自己寻找猎物；

[ɪf] [ai][du:; də][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'i:] ,

if	**I**	**do**	**you**	**will**	**have**	**to**	**come**	**and**	**find**	**me**	**,**
如果	我	做	你	将要	有	到	来	和	寻找	我	,

如果我这么做了，你就得来找我。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [mait] [get] ['həʊpləsli] [lɒst] [ɪf] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] .

for	**I**	**might**	**get**	**hopelessly**	**lost**	**if**	**you**	**didn't**	**.**
为了	我	可能	得到	绝望地	丢失的	如果	你	没有	.

如果你不这样做，我可能会彻底迷路。

" ['meərɪən] [lɑ:ft] .

"	**Marian**	**laughed**	**.**
"	玛丽安	笑了	.

玛丽安笑了。

[ðɪs] ['meri] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ; ['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [kwaɪt] [səʊ]

This	merry	talk	was	very	delightful	;	even	Mrs	.	Hunt	was	never	quite	so
这	欢乐	讲话	曾是	非常	愉快	;	甚至	太太	.	打猎	曾是	绝不	相当	所以

['fæsɪneɪtɪŋli] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

fascinatingly	entertaining	.
令人着迷	娱乐	.

这场愉快的谈话非常令人愉快；就连亨特夫人也从未如此引人入胜、妙趣横生。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] [əd'maɪərɪŋ] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʌtʃɪz]

She	stood	gazing	at	Miss	Dorothy	with	admiring	eyes	as	she	put	a	few	touches
她	站立	凝视	在	错过	多萝西	和	钦佩	眼睛	作为	她	放	一个	很少	触摸

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dres] .

to	her	dress	.
到	她	裙子	.

她站在那里，用钦佩的目光注视着正在整理裙子的多萝西小姐。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [greɪt] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Surely	it	would	mean	great	things	to	have	a	young	lady	in	the	house	.
一定	它	会	意思是	伟大的	事物	到	有	一个	年轻的	女士	在	这	房子	.

家里有位年轻女士，肯定是一件好事。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [geɪv] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪrə(r)]

Miss	Dorothy	gave	a	final	survey	of	the	room	as	she	turned	from	the	mirror
错过	多萝西	给予	一个	最终的	民意调查	的	这	房间	作为	她	转向	从	这	镜子

.

:
.

多萝西小姐转身离开镜子时，最后环顾了一下房间。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə]['meərɪən] , " [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] [daʊn] [ðəʊz] ['sɒləm]

"	I	like	it	,	"	she	said	nodding	to	Marian	,	"	and	when	I	get	down	those	solemn
"	我	喜欢	它	,	"	她	说	点头	到	玛丽安	,	"	和	什么时候	我	得到	向下	那些	庄严

- ['lʊkɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

-	looking	pictures	,
-	寻找	图片	,

“我喜欢，”她一边说着一边朝玛丽安点点头，“等我把那些看起来很严肃的照片拍下来，

[hæŋ] [ʌp] [maɪ] [əʊn]

hang	up	my	own
悬挂	向上	我的	自己的

挂起我自己的

['feɪvərɪts] ,

favorites	,
收藏夹	,

最爱，

[pʊt] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kʌvə(r)][ɒn] [ðæt] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [braɪt] ['səʊfə] ['piləuz] [ɒn] [ðæt]

put	a	cheerful	cover	on	that	table	and	a	couple	of	bright	sofa	pillows	on	that
放	一个	快乐	覆盖	在	那	桌子	和	一个	夫妻	的	明亮的	沙发	枕头	在	那

[laʊndʒ] ,

lounge	,
休息室	,

在那张桌子上铺上一块色彩明快的桌布，在那张沙发上放上几个颜色鲜艳的沙发靠垫。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][plɑːnts][ɪn] [ðæt] [saʊθ] ['wɪndəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kəʊzi] . "

and	have	some	plants	in	that	south	window	,	it	will	be	very	cozy	.	"
和	有	一些	植物	在	那	南	窗户	,	它	将要	是	非常	舒适	.	"

在南窗放些植物，会很温馨。

" [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][deə(r)] ? " [bɪ'gæn]['meərɪən][ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ʃɔːt] .

"	Oh	,	will	you	dare	?	"	began	Marian	and	then	stopped	short	.
"	哦	,	将要	你	敢	?	"	开始	玛丽安	和	然后	停止	短的	.

“哦，你敢吗？”玛丽安刚开口，就戛然而止了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nəʊ] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

There	were	probably	no	lengths	to	which	a	teacher	might	not	be	allowed	to
那里	是	大概	不	长度	到	哪个	一个	老师	可能	不是	是	允许	到

[gəʊ] ,

go	,
去	,

教师可能可以为所欲为，没有任何底线。

['iːv(ə)n][baɪ][səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz] ['grænmɑː] ['ɔtweɪ] .

even	by	so	particular	a	person	as	Grandma	Otway	.
甚至	经过	所以	特别的	一个	人	作为	奶奶	奥特威	.

即使是像奥特威奶奶这样挑剔的人也这么认为。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][səʊ] ['veri] ['deərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	Why	,	what	is	there	so	very	daring	about	that	?	"	asked	Miss	Dorothy	.
"	为什么	,	什么	是	那里	所以	非常	大胆	关于	那	?	"	问	错过	多萝西	.

“为什么？这有什么了不起的？”多萝西小姐问道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] - [rəʊp] , [ɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] [naɪˌægrə] [fɔːls] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .

"	It	isn't	like	walking	a	tight	-	rope	,	or	shooting	Niagara	Falls	in	a	canoe	.
"	它	不是	喜欢	步行	一个	紧的	-	绳索	,	或者	射击	尼亚加拉	瀑布	在	一个	独木舟	.

“这不像走钢丝，也不像划独木舟穿越尼亚加拉大瀑布。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːsi] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

"	There	was	a	saucy	look	in	her	eyes	as	she	spoke	,
"	那里	曾是	一个	风骚的	看	在	她	眼睛	作为	她	辐	,

她说话时眼神里带着一丝俏皮，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪmp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊv] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [greɪv] .

and	a	dimple	came	and	went	as	she	strove	to	keep	her	face	grave	.
和	一个	酒窝	来了	和	去	作为	她	努力	到	保持	她	脸	严重	.

她努力保持严肃的表情，但脸上的酒窝却时隐时现。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['meərɪən] ['fiːbli] .

"	It	isn't	like	that	,	of	course	,	"	said	Marian	feebly	.
"	它	不是	喜欢	那	,	的	课程	,	"	说	玛丽安	虚弱地	.

“当然不是那样的，”玛丽安虚弱地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ruːm] ,

"	It	will	be	your	own	room	,
"	它	将要	是	你的	自己的	房间	,

“这将是你自己的房间，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] ['leɪdi] [huː] [kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

and	you	are	a	grown	-	up	lady	who	can	do	as	you	please	.
和	你	是	一个	生长	-	向上	女士	WHO	能	做	作为	你	请	.

你是一位成年女性，可以做任何你想做的事。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['tʃɪldrən] [huː] [dəʊnt][deə(r)][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [laɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz]

I	suppose	it	is	only	children	who	don't	dare	to	do	things	like	moving	pictures
我	认为	它	是	仅有的	孩子们	WHO	不	敢	到	做	事物	喜欢	移动	图片

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪlz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['freʃli] ['peɪntɪd] .

and	putting	flower	-	pots	on	the	window	-	sills	when	they	are	freshly	painted	.
和	推杆	花	-	锅	在	这	窗户	-	门槛	什么时候	他们	是	新鲜的	绘	.

我想只有小孩子才不敢做些事情，比如移动照片，或者在刚粉刷过的窗台上摆放花盆。

" [mɪs] ['dɔːrəθiz] ['meri] [lɑːf] [ræŋ] [aʊt] .
" Miss Dorothy's merry laugh rang out .
" 错过 多萝西的 欢乐 笑 响铃 出去 .

多萝西小姐爽朗的笑声响起。

" [əʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] , [træns'pærənt] ['beɪbi] .
" Oh , you dear , transparent baby .
" 哦 , 你 亲爱的 , 透明的 婴儿 .

“哦，你这个可爱的透明宝宝。”

[juːv] ['spəʊkən] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðæt] [spiːtʃ] .
You've spoken volumes in that speech .
你已经 说 卷 在 那 演讲 .

你在演讲中表达了很多内容。

[naʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]
Now I'm ready to go
现在 我是 准备好 到 去

现在我准备出发了。

[daʊn] .
down .
向下 .

向下。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[maɪ] [trʌŋk] [wɪl] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][nekst] [treɪn] [ɪz][ɪn] ,
My trunk will not be here till after the next train is in ,
我的 树干 将要 不是 是 这里 直到 后 这 下一个 火车 是 在 ,

我的行李要等到下一班火车到站后才能送到。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
they informed me at the station .
他们 知情的 我 在 这 车站 .

他们在车站告诉了我这件事。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [wɪd] [best] [weɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
I'd like to see the schoolhouse , but perhaps we'd best wait till morning ,
ID 喜欢 到 看 这 校舍 , 但 也许 我们会 最好的 等待 直到 早晨 ,

我想看看那座校舍，但或许我们最好等到明天早上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ə'fɪʃəli] .
then it can be shown me officially .
然后 它 能 是 所示 我 官方 .

那样的话，就可以正式向我展示了。

[kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [reɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Could we dare to walk in the garden if I promise not to race over the
可以 我们 敢 到 走 在 这 花园 如果 我 承诺 不是 到 种族 超过 这
['bɔːdəz] [ænd; ənd] ['rekləsli] [pʊl] [ðə; ði] ['flaʊəz] ?
borders and recklessly pull the flowers ?
边界 和 鲁莽地 拉 这 花朵 ?

如果我保证不会越过边界，也不会肆意拔花，我们敢在花园里散步吗?

[dʌz] [wʌn][deə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?
Does one dare to leave the house to do that ?
做 一 敢 到 离开 这 房子 到 做 那 ?

有人敢为了做这件事出门吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɒkɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

"	**There**	**was**	**a**	**little**	**mocking**	**look**	**in**	**her**	**eyes**	**as**	**she**	**spoke**	**.**
"	那里	曾是	一个	小的	嘲讽	看	在	她	眼睛	作为	她	辐	.

“她说话时，眼神中带着一丝嘲讽。”

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ['eniweə(r)] [wiː; wi] [laɪk] [ɪn][ðə; ðiː]['gɑːd(ə)n] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəriən] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**of**	**course**	**we**	**can**	**go**	**anywhere**	**we**	**like**	**in**	**the**	**garden**	**,**	"	**returned**	**Marian**	**.**
"	哦	,	是的	,	的	课程	我们	能	去	任何地方	我们	喜欢	在	这	花园	,	"	返回	玛丽安	.

“哦，是的，我们当然可以在花园里到处走走，”玛丽安回答道。

" [duː; də] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]['æp(ə)l] [triː] .

"	**Do**	**come**	**,**	**and**	**I**	**will**	**show**	**you**	**my**	**apple**	**tree**	**.**
"	做	来	,	和	我	将要	展示	你	我的	苹果	树	.

“请来，我带你看看我的苹果树。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə] [klaɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðiː]['əʊʃ(ə)n][frɒm; frəm][maɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ðiː] [krɒtʃ] ,

If	**you**	**are**	**not**	**afraid**	**to**	**climb**	**you**	**can**	**see**	**the**	**ocean**	**from**	**my**	**seat**	**in**	**the**	**crotch**	**,**
如果	你	是	不是	害怕的	到	爬	你	能	看	这	海洋	从	我的	座位	在	这	裆	,

如果你不怕爬，你可以从我胯部的位置看到大海。

— [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['maʊntən] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [mɔː(r)] ['səʊbəli] .

—	**and**	**the**	**mountain**	**,**	**too**	**,**	**"**	**she**	**added**	**more**	**soberly**	**.**
—	和	这	山	,	也	,	"	她	额外	更多的	清醒地	.

“还有那座山，”她语气更加严肃地补充道。

" [doʊnt] [sə'dʒest] ['maʊntənz] [jet] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['səʊbə(r)] [tuː] .

"	**Don't**	**suggest**	**mountains**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Dorothy**	**,**	**becoming**	**sober**	**too**	**.**
"	不	建议	山脉	然而	,	"	说	错过	多萝西	,	成为	清醒	也	.

“别急着提山的事，”多萝西小姐也清醒过来，说道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] , [aɪ][woʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['maʊntənz] ; [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tend] [tuː; tə] .

"	**But**	**there**	**,**	**I**	**won't**	**think**	**about**	**mountains**	**;**	**I've**	**always**	**managed**	**them**	**and**	**I**	**always**	**intend**	**to**	**.**
"	但	那里	,	我	惯于	思考	关于	山脉	;	我已经	总是	管理	他们	和	我	总是	打算	到	.

“但是在那里，我不会去想山；我一直都能翻越它们，而且我一直打算这样做。”

" ['meəriən] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [njuː] [ɪn'tentnəs] [ænd; ənd] [druː] ['nɪərə(r)] .

"	**Marian**	**gazed**	**at**	**her**	**with**	**new**	**intentness**	**and**	**drew**	**nearer**	**.**
"	玛丽安	凝视	在	她	和	新的	专注	和	画	更近	.

玛丽安目光更加专注地注视着她，并向她走近。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] ['maʊntənz] ?

"	**Can**	**you**	**manage**	**mountains**	**?**
"	能	你	管理	山脉	?

你能征服高山吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['wʌndrɪŋli] .

"	**she**	**asked**	**wonderingly**	**.**
"	她	问	惊奇地	.

她疑惑地问道。

" [waɪ] , [jes] ; [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [məʊl] - [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

"	**Why**	**,**	**yes**	**;**	**if**	**you**	**don't**	**make**	**them**	**out**	**of**	**mole**	**-**	**hills**	**it**	**is**	**easy**	**enough**	**.**
"	为什么	,	是的	;	如果	你	不	制作	他们	出去	的	痣	-	丘陵	它	是	简单的	足够的	.

“没错；只要不是把小事变成大事，就很容易。”

" ['meəriən] ['pɔndə] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] - [steəz] ,

"	Marian	pondered	over	this	answer	all	the	way	down	-	stairs	,
"	玛丽安	沉思	超过	这	回答	全部	这	方式	向下	-	楼梯	,

玛丽安一路思考着这个问题的答案，直到下楼。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hed] [ɔː(r)][teɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	could	not	make	head	or	tail	of	it	.
但	可以	不是	制作	头	或者	尾巴	的	它	.

但我完全不明白是怎么回事。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk] ['fɜːðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['betə(r)] .

She	would	ask	further	when	she	knew	Miss	Dorothy	better	.
她	会	问	更远	什么时候	她	知道	错过	多萝西	更好的	.

她会在更了解多萝西小姐之后再问更多问题。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm]

She	felt	quite	assured	that	she	would	not	be	long	in	feeling	as	much	at	home
她	毛毡	相当	保证	那	她	会	不是	是	长的	在	感觉	作为	很多	在	家

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wɪð] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

with	her	as	with	Mrs	.	Hunt	.
和	她	作为	和	太太	.	打猎	.

她很有信心，用不了多久，她就会像和亨特太太在一起一样，在她身边感到自在。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grɪm] ['hepzəbə] [stʊd] ,

As	they	passed	the	kitchen	door	near	which	the	grim	Hepzibah	stood	,
作为	他们	通过了	这	厨房	门	靠近	哪个	这	严峻	赫普齐巴	站立	,

他们经过厨房门口，阴沉的赫普齐巴就站在那里。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [druː] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][ə'saɪd][ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːk] ,

Miss	Dorothy	drew	her	skirts	aside	and	fled	down	the	garden	walk	,
错过	多萝西	画	她	裙子	旁边	和	逃亡	向下	这	花园	走	,

多萝西小姐撩起裙摆，沿着花园小径逃走了。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [skeəd] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['mɛriənz] [hænd] .

giving	a	pretended	scared	look	over	her	shoulder	as	she	caught	Marian's	hand	.
给予	一个	假装	害怕的	看	超过	她	肩膀	作为	她	捕捉	玛丽安的	手	.

她回头假装害怕地看了一眼，然后抓住了玛丽安的手。

" [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [get] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Don't	let	her	get	me	,	will	you	?
"	不	让	她	得到	我	,	将要	你	?

“别让她抓到我，好吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

['meəriən] [fel] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [muːd] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd]

Marian	fell	in	with	her	mood	and	promised	that	she	should	not	be	delivered
玛丽安	跌倒	在	和	她	情绪	和	承诺	那	她	应该	不是	是	发表

[tuː; tə][ðə; ði] ['əʊgrɪs] ,

to	the	ogress	,
到	这	食人魔	,

玛丽安顺着她的情绪，答应不会把她交给那个女妖。

[ðəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [teɪk]

though	in	her	heart	of	hearts	she	felt	that	a	person	who	would	dare	to	take
尽管	在	她	心	的	心	她	毛毡	那	一个	人	WHO	会	敢	到	拿

['libətiz] [wɪð] ['grænmɑː] - [best] [ruːm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['skeəri]

liberties	with	Grandma	Otway's	best	room	surely	could	not	be	a	very	scary
自由	和	奶奶	-	最好的	房间	一定	可以	不是	是	一个	非常	可怕的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

虽然她内心深处觉得，敢于擅自改动奥特威奶奶最好的房间的人，肯定不是什么可怕的人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ,

and	by	the	time	they	had	reached	the	apple	tree	,
和	经过	这	时间	他们	有	达到	这	苹果	树	,

当他们走到苹果树下时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə]

she	had	decided	that	Miss	Dorothy	would	probably	have	no	fear	of	climbing	to
她	有	决定	那	错过	多萝西	会	大概	有	不	害怕	的	攀登	到

[ðə; ði] ['veri] [tɒp] ,

the	very	top	,
这	非常	顶部	,

她断定多萝西小姐大概不会害怕爬到顶峰。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] .

if	she	cared	to	.
如果	她	关心	到	.

如果她愿意的话。

" [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [he'sperɪˌdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

"	The	Garden	of	Hesperides	and	the	Golden	Apples	!	"	exclaimed	Miss	Dorothy	,
"	这	花园	的	赫斯珀里得斯	和	这	金的	苹果	!	"	惊呼	错过	多萝西	,

“赫斯珀里得斯花园和金苹果！”多萝西小姐惊呼道。

['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [krɒtʃ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['meərɪən][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

settling	down	into	the	crotch	and	giving	Marian	a	hand	to	help	her	to
安顿	向下	进入	这	裆	和	给予	玛丽安	一个	手	到	帮助	她	到

[ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

a	seat	by	her	side	.
一个	座位	经过	她	边	.

她蹲下身子，扶着玛丽安在她身边坐下。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [tuː] ['lʌvli]

"	Isn't	this	too	lovely
"	不是	这	也	迷人的

这难道不是太美好了吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ?

for	anything	?
为了	任何事物	?

任何事?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd] ['feəri] - [teɪlz; 'teɪliːz] .

It	will	be	the	finest	place	in	the	world	to	come	and	read	fairy	-	tales	.
它	将要	是	这	最好的	地方	在	这	世界	到	来	和	读	仙女	-	故事	.

这里将成为世界上阅读童话故事的最佳场所。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['meni] ?

Do	you	know	many	?
做	你	知道	许多	?

你认识很多吗?

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][lɒt] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

I	have	brought	a	lot	with	me	,
我	有	带来	一个	很多	和	我	,

我带了很多东西过来，

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [taɪm] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] . "

and	we'll	have	a	lovely	time	here	before	it	gets	too	cold	to	stay	out	.	"
和	出色地	有	一个	迷人的	时间	这里	前	它	获得	也	寒冷的	到	停留	出去	.	"

“趁着天气还没冷到不能待在外面，我们打算在这里好好玩一会儿。”

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ˈmeni] [ˈfeəri] - [teɪlz; ˈteɪliːz] , " [ˈmeəriən] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdaʊtfəli] .

"	I	don't	know	many	fairy	-	tales	,	"	Marian	answered	doubtfully	.
"	我	不	知道	许多	仙女	-	故事	,	"	玛丽安	回答	怀疑地	.

“我不太了解童话故事，”玛丽安犹豫地回答道。

" [ˈgrænmɑː] [ˈdʌznt] [ɪgˈzæktli] [əˈpruːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [telz] [ˌem ˈiː] ['eni] .

"	Grandma	doesn't	exactly	approve	of	them	;	at	least	she	never	tells	me	any	.
"	奶奶	不	确切地	批准	的	他们	;	在	至少	她	绝不	讲述	我	任何	.

“奶奶不太赞成这些事；至少她从来没跟我说过。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ˈbaɪb(ə)l] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] ,

She	says	that	Bible	stories	are	entertaining	enough	for	any	one	,
她	说道	那	圣经	故事	是	娱乐	足够的	为了	任何	一	,

她说，圣经故事对任何人来说都足够有趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem ˈiː] [riːd] [ðəʊz] - ['sɪmplɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] . -

and	she	lets	me	read	those	'	simplified	for	the	understanding	of	a	child	.	'
和	她	让我们	我	读	那些	-	简化	为了	这	理解	的	一个	孩子	.	-

她让我阅读那些“为方便儿童理解而简化的”书籍。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['grævəti] ,

"	She	spoke	with	perfect	gravity	,
"	她	辐	和	完美的	重力	,

她说话的语气非常沉稳，

[ðəʊ] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [smaɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'vent] .

though	Miss	Dorothy	turned	her	head	to	hide	the	smile	she	could	not	prevent	.
尽管	错过	多萝西	转向	她	头	到	隐藏	这	微笑	她	可以	不是	防止	.

尽管多萝西小姐转过头去，试图掩饰自己无法抑制的笑容。

" [aɪ] [səˈpəʊz] , [ðen] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , " [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðəʊz] . "

"	I	suppose	,	then	,	"	said	Miss	Dorothy	,	"	that	you	have	a	book	of	those	.	"
"	我	认为	,	然后	,	"	说	错过	多萝西	,	"	那	你	有	一个	书	的	那些	.	"

“那么，”多萝西小姐说，“我想您应该有一本这样的书吧。”

" [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] ['grænpɑː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] -

"	Yes	;	it	belonged	to	grandpa	when	he	was	small	,	and	it	is	called	'
"	是的	;	它	属于	到	爷爷	什么时候	他	曾是	小的	,	和	它	是	称为	-

[teɪlz; ˈteɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

Tales	from	the	Bible	,
故事	从	这	圣经	,

“是的，这是我爷爷小时候的，书名叫《圣经故事集》。”

['sɪmplɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] - ; [aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː]['dʒen(ə)rəli] [ɒn] ['sʌndez] .

simplified	for	the	understanding	of	a	child	'	;	I	read	it	generally	on	Sundays	.
简化	为了	这	理解	的	一个	孩子	-	;	我	读	它	一般来说	在	星期日	.

“为了便于儿童理解而简化”；我通常在星期天阅读。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] ['slɪpə(r)] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɪg] [ðæt]

Mrs	**.**	**Hunt**	**knows**	**about**	**Cinderella**	**and**	**the**	**Glass**	**Slipper**	**and**	**about**	**the**	**Pig**	**that**
太太	.	打猎	知道	关于	灰姑娘	和	这	玻璃	拖鞋	和	关于	这	猪	那

[hʌf] [ænd; ənd] [pʌft] [tɪl] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] . "

huffed	**and**	**puffed**	**till**	**he**	**blew**	**the**	**house**	**down**	**.**	**"**
哼了一声	和	膨胀的	直到	他	吹	这	房子	向下	.	"

亨特太太知道灰姑娘和水晶鞋的故事，也知道那头吹气吹倒房子的猪的故事。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [lɑːst] [wʌn] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**that**	**last**	**one**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Dorothy**	**;**	**"**	**you**	**will**	**have**	**to**	**tell**	**me**
"	哦	,	我	不	知道	那	最后的	一	,	"	说	错过	多萝西	;	"	你	将要	有	到	告诉	我

,

,

,

“哦，最后一个我不知道，”多萝西小姐说，“你得告诉我。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel]

and	**I'll**	**tell**
和	患病的	告诉

我会告诉

[juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] .

you	**about**	**the**	**Golden**	**Apples**	**.**
你	关于	这	金的	苹果	.

你听说过金苹果吗?

[doʊnt][ðə; ði] ['æplz] [smel] [gʊd] ?

Don't	**the**	**apples**	**smell**	**good**	**?**
不	这	苹果	闻	好的	?

这些苹果闻起来真香!

[duː; də][wiː; wi][deə(r)][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] ? "

Do	**we**	**dare**	**have**	**any**	**of**	**them**	**when**	**they**	**are**	**ripe**	**?**	**"**
做	我们	敢	有	任何	的	他们	什么时候	他们	是	成熟	?	"

我们敢在它们成熟的时候吃掉它们吗?

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [tuː] [ə; eɪ] [deɪ] ; [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət]

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**we**	**can**	**have**	**two**	**a**	**day**	**;**	**one**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**one**	**at**
"	哦	,	是的	,	我们	能	有	二	一个	天	;	一	在	这	早晨	和	一	在

[nuːn] ;

noon	**;**
中午	;

“哦，是的，我们可以一天吃两顿；早上吃一顿，中午吃一顿；

['grænmɑː] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [liːd] [æt; ət] [naɪt] . "

grandma	**says**	**they**	**are**	**lead**	**at**	**night**	**.**	**"**
奶奶	说道	他们	是	带领	在	夜晚	.	"

奶奶说他们晚上很危险。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

"	**Goodness**	**me**	**!**
"	善良	我	!

我的天哪!

[ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

I	**believe**	**I**	**have**	**heard**	**that**	**saying**	**before**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Dorothy**	**,**
我	相信	我	有	听到	那	说	前	,	"	说	错过	多萝西	,

“我想我以前听过这句话，”多萝西小姐说。

['mentəli] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ['æplz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt]

mentally	determining	to	carry	apples	to	her	room	to	eat	when	she	felt
精神上	确定	到	携带	苹果	到	她	房间	到	吃	什么时候	她	毛毡

[ɪn'klaɪnd] .

inclined	.
倾斜	.

她暗自决定，想吃的时候就把苹果带回房间吃。

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'saɪd] [sʌtʃ] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Mrs	.	Otway	should	not	decide	such	matters	for	her	.
太太	.	奥特威	应该	不是	决定	这样的	事情	为了	她	.

奥特威夫人不应该替她做这样的决定。

[ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [bluː] [ɪn][ðə; ði]

She	sat	with	her	chin	in	her	hand	looking	off	at	the	ocean	,	blue	in	the
她	卫星	和	她	下巴	在	她	手	寻找	离开	在	这	海洋	,	蓝色的	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

她一手托着下巴，望着远处蔚蓝的大海。

['meəriən] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

Marian	,	watching	her	,
玛丽安	,	观看	她	,

玛丽安看着她，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn]

decided	that	although	the	new	teacher	did	not	exactly	fill	her	expectations	in
决定	那	虽然	这	新的	老师	做过	不是	确切地	充满	她	期望	在

[sʌm; səm] [rɪ'spekts] ,

some	respects	,
一些	尊重	,

她决定，虽然这位新老师在某些方面并不完全符合她的预期，

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ʃiː; ʃi][fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðem; ðəm] .

in	others	she	far	exceeded	them	.
在	其他的	她	远的	超出	他们	.

在其他方面，她远远胜过他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] [bluː] [aɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['meri] [ɔː(r)] [sɒft] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [muːd] [wɒz; wəz] ,

She	had	very	blue	eyes	that	could	be	merry	or	soft	as	her	mood	was	,
她	有	非常	蓝色的	眼睛	那	可以	是	欢乐	或者	柔软的	作为	她	情绪	曾是	,

她有一双湛蓝的眼睛，眼神会随着她的心情而变化，时而欢快，时而温柔。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['weɪvi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ['kʌlə(r)] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][feə(r)][ɒv; əv]

her	hair	was	wavy	and	of	a	light	brown	color	;	she	was	fair	of
她	头发	曾是	波浪状	和	的	一个	光	棕色的	颜色	;	她	曾是	公平的	的

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

她有一头浅棕色的波浪卷发；她的皮肤白皙。

[hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊθ] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [nəʊz] ,

had	rather	a	large	mouth	and	not	a	specially	beautiful	nose	,
有	相当	一个	大的	嘴	和	不是	一个	特别	美丽的	鼻子	,

她的嘴巴比较大，鼻子也不算特别漂亮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][wʌn] [lʊkt] [ðə; ði][mɔː(r)]

but	she	was	good	to	look	upon	and	the	more	one	looked	the	more
但	她	曾是	好的	到	看	之上	和	这	更多的	一	看起来	这	更多的

['tʃɑːmɪŋ] [wʌn] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

charming	one	thought	her	.
迷人	一	想法	她	.

但她长相甜美，越看越觉得她迷人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] ['veri] ['sɪmpli] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [gaʊn] [wɪð] [nəʊ] ['dʒuːəlri] [bʌt; bət][ə; eɪ]

She	was	dressed	very	simply	in	a	gray	traveling	gown	with	no	jewelry	but	a
她	曾是	穿着	非常	简单地	在	一个	灰色的	旅行	袍	和	不	珠宝	但	一个

['sɪlvə(r)][pɪn] ['fɑːsnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kɒlə(r)] .

silver	pin	fastening	her	collar	.
银	别针	紧固	她	衣领	.

她穿着一件非常朴素的灰色旅行长袍，身上没有任何首饰，只有一枚银别针别在领口。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [rɪ'pəʊz] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]['meəriən]

Her	face	in	repose	was	serious	and	Marian
她	脸	在	休息	曾是	严肃的	和	玛丽安

她休息时的表情严肃而玛丽安

[kʊd; kəd]

could
可以

可以

[siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fʌn] - ['lʌvɪŋ]

see	that	she	was	not	one	to	be	trifled	with	,	in	spite	of	her	fun	-	loving
看	那	她	曾是	不是	一	到	是	琐碎	和	,	在	尽管如此	的	她	乐趣	-	爱

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

尽管她性格开朗活泼，但不可小觑她。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	There	are	many	things	I	want	to	know	,	"	said	Miss	Dorothy	after	a	while	,
"	那里	是	许多	事物	我	想	到	知道	,	"	说	错过	多萝西	后	一个	尽管	,

“我有很多想知道的事情，”过了一会儿，多萝西小姐说道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ai] ['æbsəluːtli] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] . "

"	but	I	will	wait	till	I	absolutely	have	to	ask	questions	.	"
"	但	我	将要	等待	直到	我	绝对地	有	到	问	问题	.	"

“但我会等到万不得已的时候再问问题。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəriən] , " [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

"	If	you	want	to	know	one	thing	,	"	returned	Marian	,	"	I	can	tell	you	.
"	如果	你	想	到	知道	一	事物	,	"	返回	玛丽安	,	"	我	能	告诉	你	.

“如果你想知道一件事，”玛丽安回答说，“我可以告诉你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wen] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ai]

If	you	would	like	me	to	tell	you	when	grandpa	and	grandma	will	be	here	I
如果	你	会	喜欢	我	到	告诉	你	什么时候	爷爷	和	奶奶	将要	是	这里	我

[kæn; kən] [seɪ] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

can	say	in	about	five	minutes	.
能	说	在	关于	五	分钟	.

如果你想让我告诉你爷爷奶奶什么时候到，我大概五分钟后可以告诉你。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [sɔː] [tuː] ['fɪgəz]
" She was looking off down the street and Miss Dorothy saw two figures
" 她 曾是 寻找 离开 向下 这 街道 和 错过 多萝西 锯 二 数据
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

“她正望着街道，多萝西小姐看到两个人影走近了。”

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Then we'd better go in , " she said .
" 然后 我们会 更好的 去 在 , " 她 说 .

“那我们最好进去吧，”她说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] ;
" I should not like them to meet me in an apple tree ;
" 我 应该 不是 喜欢 他们 到 见面 我 在 一个 苹果 树 ;

“我不希望他们在苹果树上遇见我；

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] .
they might think me very undignified .
他们 可能 思考 我 非常 有失尊严 .

他们可能会觉得我非常没品。

" ['meəriən] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [glɔs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
" Marian was rather inclined to think they might , but she glossed over the
" 玛丽安 曾是 相当 倾斜 到 思考 他们 可能 , 但 她 光亮 超过 这
[fækt] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
fact by saying ,
事实 经过 说 ,

玛丽安倒是挺倾向于认为他们可能会这么做，但她却轻描淡写地带过了这件事，说道：

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
" Well , you see it has been such a long ,
" 出色地 , 你 看 它 有 到过 这样的 一个 长的 ,

“嗯，你看，这已经过去这么久了，

[lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fə'get] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] .
long time since they were young they must forget how it feels .
长的 时间 自从 他们 是 年轻的 他们 必须 忘记 如何 它 感觉 .

他们离开年轻时代太久了，肯定已经忘记了那种感觉。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [smaɪld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] , ['meəriən] ['fɒləʊɪŋ] .
" Miss Dorothy smiled and began to climb down the ladder , Marian following .
" 错过 多萝西 微笑 和 开始 到 爬 向下 这 梯子 , 玛丽安 下列的 .

多萝西小姐微笑着开始往下爬梯子，玛丽安跟在后面。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['səʊbəli] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt]
In a few minutes they were walking soberly up the path and reached the front
在 一个 很少 分钟 他们 是 步行 清醒地 向上 这 小路 和 达到 这 正面
[dɔː(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
door just as Mr . and Mrs . Otway were there .
门 只是 作为 先生 . 和 太太 . 奥特威 是 那里 .

几分钟后，他们神情严肃地沿着小路走上去，到达前门时，奥特威先生和太太正好在那里。

" [mɪs] ['rɒbɪnz] [hæz; həz] [kʌm] , " [ə'naʊnst] ['meəriən]
" Miss Robbins has come , " announced Marian
" 错过 罗宾斯 有 来 , " 宣布 玛丽安

“罗宾斯小姐来了，”玛丽安宣布道。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][nɒd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]

with	a	little	nod	of	her	head	in	the	direction	of	the	young	lady	in	the
和	一个	小的	点头	的	她	头	在	这	方向	的	这	年轻的	女士	在	这

['bækgraʊnd] .

background	.
背景	.

她朝背景中的年轻女士微微点头。

" [ɑː] - [eɪtʃ] , " [rɪ'spɒndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , " [ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi]

"	Ah	-	h	,	"	responded	her	grandfather	,	"	then	I	was	right	,	my	dear	,	"	he
"	啊	-	h	,	"	回应	她	祖父	,	"	然后	我	曾是	正确的	,	我的	亲爱的	,	"	他

[tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

turned	to	his	wife	,
转向	到	他的	妻子	,

“啊,”她祖父回答道，“那我猜对了，亲爱的,”他转向妻子说道。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] .

"	I	said	it	was	probable	that	she	would	get	the	first	train	.
"	我	说	它	曾是	可能	那	她	会	得到	这	第一的	火车	.

我说她很有可能会搭上第一班火车。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld] ['hepzəbə] [ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] . "

We	should	have	told	Hepzibah	or	else	you	should	have	remained	at	home	. "
我们	应该	有	讲述	赫普齐巴	或者	别的	你	应该	有	剩余	在	家	. "

我们应该告诉赫普齐巴，否则你就应该待在家里。

" [aɪ]['nevə(r)] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːtəli] ['miːtɪŋ] [ə'pɒn] ['eni] ['priːtekst] , "

"	I	never	remain	at	home	from	the	quarterly	meeting	upon	any	pretext	, "
"	我	绝不	保持	在	家	从	这	季刊	会议	之上	任何	借口	, "

[rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] ['fɜːmli] ;

returned	Mrs	.	Otway	firmly	;
返回	太太	.	奥特威	牢牢	;

“我绝不会以任何借口缺席季度会议,”奥特威夫人坚定地回答道;

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] .

"	it	was	a	most	important	one	.
"	它	曾是	一个	最多	重要的	一	.

“这是一件非常重要的事。”

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ɔtwei] [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]

"	But	Mr	.	Otway	had	hastened	forward	and	was	holding	out	his	hand
"	但	先生	.	奥特威	有	加快	向前	和	曾是	保持	出去	他的	手

[ɪn] ['welkəm] [tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

in	welcome	to	Miss	Dorothy	.
在	欢迎	到	错过	多萝西	.

“但是奥特威先生加快脚步上前，伸出手欢迎多萝西小姐。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [maɪ][əʊld] [frɛndz] ['dɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [baʊ; bəʊ]

"	I	am	glad	to	receive	my	old	friend's	daughter	,	"	he	said	with	a	stately	bow
"	我	是	高兴的	到	收到	我的	老的	朋友们	女儿	,	"	他	说	和	一个	庄严	弓

.

:
.

“我很高兴接待我老朋友的女儿,”他庄重地鞠了一躬说道。

" [ðɪs] [ɪz] [mɪs] — [ɑː] , [jes] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	This	is	Miss	—	ah	,	yes	,	Miss	Dorothy	.
"	这	是	错过	—	啊	,	是的	,	错过	多萝西	.

“这位是——啊，是的，多萝西小姐。”

[ai] [meɪ] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

I	may	have	met	you	when	you	were	less	of	a	young	lady	,
我	可能	有	遇见	你	什么时候	你	是	较少的	的	一个	年轻的	女士	,

我可能在你还不是年轻姑娘的时候就见过你，

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] ['seprət] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['meməri] , [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] . "

but	I	cannot	separate	you	,	as	a	memory	,	from	your	sisters	.	"
但	我	不能	分离	你	,	作为	一个	记忆	,	从	你的	姐妹	.	"

但我无法将你，作为一段回忆，与你的姐妹们分开。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [rɪ'membə(r)] [prə'fesə(r)] ['ɔtwei] ,

"	I	think	I	remember	Professor	Otway	,
"	我	思考	我	记住	教授	奥特威	,

“我想我记得奥特威教授，

" [rɪ'tɜːnd] ['dɒr(ə)θi] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] [aɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] [daʊn]

"	returned	Dorothy	smiling	up	into	the	near	-	sighted	eyes	which	were	peering	down
"	返回	多萝西	微笑	向上	进入	这	靠近	-	目击者	眼睛	哪个	是	窥视	向下

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

at	her	.
在	她	.

多萝西笑着抬起头，看着那双正俯视着她的近视眼睛。

['mɪstə(r)] . ['ɔtwei] [wɒz; wəz] [tɔːl] , [speə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stuːp] - ['ʃəʊldəd] .

Mr	.	Otway	was	tall	,	spare	,	a	little	stoop	-	shouldered	.
先生	.	奥特威	曾是	高的	,	空闲的	,	一个	小的	哈腰	-	肩部	.

奥特威先生身材高瘦，略微驼背。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [greɪ] [ænd; ənd] [gruː] ['spɑːsli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['templz] ; [hɪz; ɪz] [feɪs]

His	hair	was	quite	gray	and	grew	sparsely	around	his	temples	;	his	face
他的	头发	曾是	相当	灰色的	和	生长	稀疏地	大约	他的	寺庙	;	他的	脸

[wɒz; wəz] [kliːn] ['ʃeɪvn] .

was	clean	shaven	.
曾是	干净的	剃光	.

他的头发已经灰白，鬓角稀疏；脸上刮得很干净。

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] ['miːdiəm] [haɪt] , [plʌmp] [ænd; ənd] [kiːn] - [aɪd] .

Mrs	.	Otway	was	below	medium	height	,	plump	and	keen	-	eyed	.
太太	.	奥特威	曾是	以下	中等的	高度	,	丰满	和	敏锐的	-	眼睛	.

奥特威夫人身高略低于平均水平，体态丰腴，目光锐利。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [gaʊn]

She	wore	an	old	-	fashioned	gown
她	穿着	一个	老的	-	造型	袍

她穿着一件老式礼服

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪn] ['bɒnɪt] .

and	a	plain	bonnet	.
和	一个	清楚的	引擎盖	.

还有一顶普通的帽子。

['wɪntə(r)] [ɔː(r)] ['sʌmə(r)] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪp] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

Winter	or	summer	she	never	went	out	without	a	small	cape	over	her	shoulders	.
冬天	或者	夏天	她	绝不	去	出去	没有	一个	小的	岬	超过	她	肩膀	.

无论冬夏，她出门总是披着一件小披风。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [blæk] [sɪlk] [trɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [fəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

Upon	this	occasion	it	was	of	black	silk	trimmed	with	a	fold	of	the	same	.
之上	这	场合	它	曾是	的	黑色的	丝绸	修剪过的	和	一个	折叠	的	这	相同的	.

这次的礼服是黑色丝绸材质，边缘饰有同色丝绸的褶边。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpruːvɪŋli] [æt; ət] [ˈdɔːrəθiz] [niːt] [frɒk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪsəˈpruːvɪŋli] [æt; ət]

She	looked	approvingly	at	Dorothy's	neat	frock	,	but	a	little	disapprovingly	at
她	看起来	赞许地	在	多萝西的	整洁的	连衣裙	,	但	一个	小的	不赞同地	在

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

the	arrangement	of	her	hair	.
这	安排	的	她	头发	.

她赞许地看了看多萝西整洁的连衣裙，但对她的发型却有些不赞同。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	am	sorry	not	to	have	been	here	to	welcome	you	,	"	she	said	,
"	我	是	对不起	不是	到	有	到过	这里	到	欢迎	你	,	"	她	说	,

“很遗憾我没能到场欢迎你们，”她说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi][set][əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)]

"	but	there	are	certain	matters	of	business	which	cannot	be	set	aside	for
"	但	那里	是	肯定	事情	的	商业	哪个	不能	是	放	旁边	为了

[ʌnˈsɜːrtnti] .

uncertainties	.
不确定性	.

“但是，有些商业事项不能因为不确定因素而被搁置。”

[ai] [həʊp] [ˈhepzəbə] [ɔː(r)][ˈmeəriən] [ʃəʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] . "

I	hope	Hepzibah	or	Marian	showed	you	to	your	room	.	"
我	希望	赫普齐巴	或者	玛丽安	显示	你	到	你的	房间	.	"

我希望是赫普齐巴或玛丽安带你去了你的房间。

" [ˈmeəriən][dɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd] [ˈhəʊstəs] , " [rɪˈtɜːnd] [mɪs] [ˈdɒr(ə)θi] .

"	Marian	did	,	and	has	been	a	very	kind	hostess	,	"	returned	Miss	Dorothy	.
"	玛丽安	做过	,	和	有	到过	一个	非常	种类	女主人	,	"	返回	错过	多萝西	.

“玛丽安确实做到了，而且她是一位非常热情好客的女主人，”多萝西小姐回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小女仆玛丽安(Little Maid Marian)
第2/8页

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [səʊ]

"	I	am	very	glad	you	did	not	give	up	an	important	matter	for	anything	so
"	我	是	非常	高兴的	你	做过	不是	给	向上	一个	重要的	事情	为了	任何事物	所以

[ɪn'defɪnət] [æz; əz][maɪ][ə'raɪv(ə)l] .

indefinite	as	my	arrival	.
不定	作为	我的	到达	.

“我很高兴你没有因为等待我到来这样不确定的事情而放弃一件重要的事情。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][let][maɪ] ['prez(ə)ns] [ə'laʊ] [ɒv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'rendʒmənts] ,

You	must	never	let	my	presence	allow	of	any	change	in	your	arrangements	,
你	必须	绝不	让	我的	在场	允许	的	任何	改变	在	你的	安排	,

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] .

Mrs	.	Otway	.
太太	.	奥特威	.

奥特威夫人，你绝不能因为我的出现而改变你的安排。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] ,

I	am	exceedingly	grateful	to	you	for	taking	me	in	,
我	是	非常	感激的	到	你	为了	采取	我	在	,

我非常感谢您收留我。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

and	I	should	be	very	uncomfortable	if	I	were	to	interfere	with	your
和	我	应该	是	非常	不舒服	如果	我	是	到	干扰	和	你的

['juːʒuəl] [ruː'tiːn] .

usual	routine	.
通常	常规	.

如果我打扰了你的日常作息，我会感到非常不自在。

" ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [nˈɒdɪd] [ə'pruːv(ə)l] .

"	Mrs	.	Otway	nodded	approval	.
"	太太	.	奥特威	点头	赞同	.

奥特威夫人点头表示赞同。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] , [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] ['rɒbɪnz] , " [ʃiː; ʃi][təʊld]

"	We	shall	consider	you	one	of	the	family	,	my	dear	Miss	Robbins	,	"	she	told
"	我们	将	考虑	你	一	的	这	家庭	,	我的	亲爱的	错过	罗宾斯	,	"	她	讲述

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“亲爱的罗宾斯小姐，我们将视您为我们大家庭的一员，”她对她说。

" ['meəriən] , [teɪk] [maɪ] [θɪŋz] [ʌp] - [steəz] .

"	Marian	,	take	my	things	up	-	stairs	.
"	玛丽安	,	拿	我的	事物	向上	-	楼梯	.

“玛丽安，把我的东西搬到楼上去。”

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd]

"	She	gave	her	bonnet	and
"	她	给予	她	引擎盖	和

她把帽子给了别人，

[keɪp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['semi] - ['daːkənd] ['pɑːlə(r)]

cape	to	her	granddaughter	and	led	the	way	to	the	semi	-	darkened	parlor
岬	到	她	孙女	和	引领	这	方式	到	这	半	-	变暗	客厅

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['heəklɒθ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [waɪl] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['siːtɪd]

where	she	established	herself	in	a	haircloth	rocking	-	chair	while	Miss	Dorothy	seated
在哪里	她	已确立的	她自己	在	一个	发巾	摇滚	-	椅子	尽管	错过	多萝西	坐着

[hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊfə] .

herself	upon	the	sofa	.
她自己	之上	这	沙发	.

她披上斗篷，把路引到半昏暗的客厅，自己坐在毛布摇椅上，而多萝西小姐则坐在沙发上。

['meəriən][leɪd][ðə; ði] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [keɪp] ['keəfəli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] [smuːð] [bed]

Marian	laid	the	bonnet	and	cape	carefully	upon	her	grandmother's	smooth	bed
玛丽安	铺设	这	引擎盖	和	岬	小心	之上	她	祖母的	光滑的	床

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [tel] ['hepzəbə] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

and	went	down	to	tell	Hepzibah	that	it	was	the	teacher	,
和	去	向下	到	告诉	赫普齐巴	那	它	曾是	这	老师	,

玛丽安小心翼翼地把帽子和披肩放在祖母光滑的床上，然后下楼告诉赫普齐巴，是老师来了。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

who	had	arrived	.
WHO	有	到达的	.

已经到达的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

She	had	not	wanted	to	leave	Miss	Dorothy	,
她	有	不是	通缉	到	离开	错过	多萝西	,

她并不想离开多萝西小姐。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	give	the	old	servant	this	piece	of	information	,
在	命令	到	给	这	老的	仆人	这	片	的	信息	,

为了将这条信息告诉那位老仆人，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] [hæd; həd] [kʌm] [ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

but	now	that	her	chance	had	come	she	went	straight	to	the	kitchen	.
但	现在	那	她	机会	有	来	她	去	直的	到	这	厨房	.

但现在机会来了，她径直去了厨房。

['hepzəbə] [wɒz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] .

Hepzibah	was	stalking	about	preparing	supper	.
赫普齐巴	曾是	跟踪	关于	准备	晚餐	.

赫普齐巴在准备晚饭的路上蹑手蹑脚地走来走去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːpli] [æz; əz]['meəriən] ['entəd] .

She	looked	up	sharply	as	Marian	entered	.
她	看起来	向上	尖锐地	作为	玛丽安	进入	.

玛丽安进来时，她猛地抬起头。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌts] ['wɒntɪŋ] ? "

"	Well	,	"	she	said	,	"	what's	wanting	?	"
"	出色地	,	"	她	说	,	"	是什么	想要	?	"

“嗯，”她说，“还想要什么呢？”

" [ɪts] [mɪs] ['rɒbɪnz] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [hɛpi] , " ['meəriən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	It's	Miss	Robbins	,	the	teacher	,	Heppy	,	"	Marian	told	her	.
"	它是	错过	罗宾斯	,	这	老师	,	快乐的	,	"	玛丽安	讲述	她	.

“是罗宾斯小姐，老师，赫皮，”玛丽安告诉她。

" [juː; jʊ] [sɔː] [juː 'es][gəʊ][baɪ] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "

"	You	saw	us	go	by	down	the	garden	,	didn't	you	?	"
"	你	锯	我们	去	经过	向下	这	花园	,	没有	你	?	"

“你看到我们从花园那边走过去了，对吧？”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [seɪ] [səʊ] ? " [rɪ'tɜːnd] [hɛpi] [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [vɔɪs] .

"	Why	didn't	she	say	so	?	"	returned	Heppy	in	an	aggrieved	voice	.
"	为什么	没有	她	说	所以	?	"	返回	快乐的	在	一个	受委屈的	嗓音	.

“她为什么不早说？”赫皮委屈地问道。

" [haʊz] [ai][tuː; tə] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bʊk] - ['eɪdʒənt][ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] ['selɪŋ] [həʊm] - [meɪd] ['leɪsɪz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [ʃɜːt] [weist] .

"	How's	I	to	know	she	wasn't	a	book	-	agent	or	a	body	selling	home	-	made	laces	and	embroidered	shirt	waists	.
"	怎么样	我	到	知道	她	不是	一个	书	-	代理人	或者	一个	身体	销售	家	-	制成	鞋带	和	绣花	衬衫	腰部	.

我怎么知道她不是图书经纪人，也不是卖自制蕾丝和刺绣衬衫腰带的人呢?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] [weəz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ai] [njuː] . "

She	was	carrying	a	bag	and	it	might	have	been	full	of	wares	for	all	I	knew	.	"
她	曾是	携带	一个	包	和	它	可能	有	到过	满的	的	商品	为了	全部	我	知道	.	"

她提着一个包，说不定里面装满了货物。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] . "

"	But	she	doesn't	look	like	a	peddler	.	"
"	但	她	不	看	喜欢	一个	小贩	.	"

“但她看起来不像个小贩。”

" [lʊks] [bɪ'laɪ] [fəʊks] ['sʌmtaɪmz] .

"	Looks	belie	folks	sometimes	.
"	看起来	掩饰	各位	有时	.

“外表有时会骗人。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪz] [drest] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [best] , [ɪn][hæts] [wɪð] ['feðər] [ænd; ənd][kɪd] [glʌvz] .

Some	of	'	em	is	dressed	as	good	as	the	best	,	in	hats	with	feathers	and	kid	gloves	.
一些	的	-	呃	是	穿着	作为	好的	作为	这	最好的	,	在	帽子	和	羽毛	和	孩子	手套	.

他们当中有些人穿着打扮堪比上流人士，戴着羽毛帽和羊皮手套。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][kʊd; kəd] [tel] .

She	might	have	been	that	or	anything	,	for	all	I	could	tell	.
她	可能	有	到过	那	或者	任何事物	,	为了	全部	我	可以	告诉	.

就我所知，她可能是那样的人，也可能是其他任何身份。

[aɪl] [duː; də][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [nekst] [taɪm] .

I'll	do	just	the	same	next	time	.
患病的	做	只是	这	相同的	下一个	时间	.

下次我也会这样做。

[ʃɪd] [ɔːt] [hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [raɪt] [aʊt] ,

She'd	oughter	have	told	her	business	right	out	,
棚	应该	有	讲述	她	商业	正确的	出去	,

她本该直接把事情说清楚的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hemɪŋ] [ænd; ənd] [hɔː] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [tuː; tə] [həʊm] .

instead	of	hemming	and	hawing	and	asking	was	Mrs	.	Otway	to	home	.
反而	的	缝边	和	哈温	和	问	曾是	太太	.	奥特威	到	家	.

奥特威太太没有支支吾吾地询问，而是直接回家了。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɔːl][duː; də] ;

That's	the	way	they	all	do	;
那就是	这	方式	他们	全部	做	;

他们都这样做;

[get] [ðə; ði] [neɪm] [nekst] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz] ['breɪz(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

get	the	name	next	door	and	come	as	brazen	as	you	please	asking	for
得到	这	姓名	下一个	门	和	来	作为	厚颜无耻	作为	你	请	问	为了

['mɪsɪz] . [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .

Mrs	.	this	and	that	.
太太	.	这	和	那	.

打听一下隔壁邻居的名字，然后厚着脸皮去问这找那太太。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ʃiːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gəʊts] . "

I'd	like	to	know	who's	to	tell	the	sheep	from	the	goats	.	"
ID	喜欢	到	知道	谁是	到	告诉	这	羊	从	这	山羊	.	"

我想知道谁来区分绵羊和山羊。

" [aɪ] [wʊd] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gəʊt] , " [sed] ['meəriən] .

"	I	would	know	in	a	minute	that	Miss	Dorothy	wasn't	a	goat	,	"	said	Marian	.
"	我	会	知道	在	一个	分钟	那	错过	多萝西	不是	一个	山羊	,	"	说	玛丽安	.

“我一眼就能看出多萝西小姐不是只山羊，”玛丽安说。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [hiːp] , [doʊnt][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɛpi] ['skɔːnfəli] .

"	Oh	,	you	know	a	heap	,	don't	you	,	"	replied	Heppy	scornfully	.
"	哦	,	你	知道	一个	堆	,	不	你	,	"	回复	快乐的	轻蔑地	.

“哦，你懂的可真不少啊，”赫皮轻蔑地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɜːst] [ɒf] ? "

"	If	you	knew	so	much	why	didn't	you	tell	me	who	it	was	first	off	?	"
"	如果	你	知道	所以	很多	为什么	没有	你	告诉	我	WHO	它	曾是	第一的	离开	?	"

“如果你知道那么多，为什么不先告诉我是谁呢？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	I	didn't	know	exactly	who	it	was
"	我	没有	知道	确切地	WHO	它	曾是

我当时并不知道他是谁。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm]

but	I	could	easily	guess	,	for	I	knew	the	teacher	was	coming	some	time
但	我	可以	容易地	猜测	,	为了	我	知道	这	老师	曾是	未来	一些	时间

[suːn] . "

soon	.	"
很快	.	"

但我很容易就能猜到，因为我知道老师很快就会来了。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

"	I	don't	see	why	your	grandma	didn't	say	I	was	to	look	out	for	her	,
"	我	不	看	为什么	你的	奶奶	没有	说	我	曾是	到	看	出去	为了	她	,

我不明白为什么你奶奶没告诉我该照顾她。

" [hɛpi] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['griːvəns] .

"	Heppy	went	on	with	a	new	grievance	.
"	快乐的	去	在	和	一个	新的	不满	.

Heppy 又提出了新的不满。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [helpt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['redi] ,

"	Maybe	she	thought	you	would	know	,	because	you	helped	get	her	room	ready	,
"	或许	她	想法	你	会	知道	,	因为	你	帮助	得到	她	房间	准备好	,

“或许她觉得你会知道，因为你帮她收拾过房间。”

[ænd; ənd] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] , " ['meəriən] [meɪd] [ɪk'skjuːs] .

and	knew	she	was	expected	,	"	Marian	made	excuse	.
和	知道	她	曾是	预期的	,	"	玛丽安	制成	原谅	.

玛丽安知道大家都在等她，于是找了个借口。

" [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] , [wen] [aɪ'd] [biːn] ['pestə] [tuː; tə]

"	As	if	I	could	remember	anything	on	a	Saturday	,	when	I'd	been	pestered	to
"	作为	如果	我	可以	记住	任何事物	在	一个	周六	,	什么时候	ID	到过	烦扰	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“好像我能记住星期六发生的事似的，那天我被烦死了似的。”

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [maɪ] ['kɪtʃɪn] .

answering	the	door	a	dozen	times	,	while	I	was	cleaning	my	kitchen	.
回答	这	门	一个	打	时代	,	尽管	我	曾是	打扫	我的	厨房	.

当时我正在打扫厨房，门开了十几次。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [tʃəʊz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] . "

She	might	have	chose	some	other	day	to	come	.	"
她	可能	有	选择	一些	其他	天	到	来	.	"

她或许会选择改天再来。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [skuːl] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst]

"	She	has	to	begin	school	on	Monday	,	and	besides	that	would	be	just
"	她	有	到	开始	学校	在	周一	,	和	除了	那	会	是	只是

[æz; əz][bæd] ,

as	bad	,
作为	坏的	,

“她周一就要开学了，而且那也同样糟糕。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɒʃ] - [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [krɒs] ['ɔːlweɪz] [ðen] , [hɛpi] , [juː; jʊ]

for	it	would	be	wash	-	day	and	you	are	cross	always	then	,	Heppy	,	you
为了	它	会	是	洗	-	天	和	你	是	叉	总是	然后	,	快乐的	,	你

[nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

know	you	are	.
知道	你	是	.

因为那天是洗衣服的日子，而你总是会在那天生气，Heppy，你知道的。

" [hɛpi] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

"	Heppy	turned	on	her	.
"	快乐的	转向	在	她	.

“Heppy 背叛了她。”

" [juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	just	go	out	of	here	,	"	she	said	.
"	你	只是	去	出去	的	这里	,	"	她	说	.

“你赶紧离开这里，”她说。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] - [raʊnd] [ˌʌndə'fʊt] , ['pestə] [ˌem 'iː][æt; ət] [miːl] - [taɪm] ['nəʊhaʊ] .

"	I	don't	want	you	'	round	underfoot	,	pestering	me	at	meal	-	time	nohow	.
"	我	不	想	你	-	圆形的	脚下	,	纠缠	我	在	一顿饭	-	时间	无论如何	.

“我不想让你在我身边晃来晃去，吃饭的时候也别来烦我。”

[ai] [ges] [ai][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [θriː]

I	guess	I	can	get	a	meal	for	four	just	as	easy	as	for	three
我	猜测	我	能	得到	一个	一顿饭	为了	四	只是	作为	简单的	作为	为了	三

我想我订四人份的餐和订三人份的餐一样容易。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] ['naɪðə(r)] .

and	I	don't	need	your	help	neither	.
和	我	不	需要	你的	帮助	两者都不	.

我也不需要你的帮助。

" [æt; ət] [ðɪs] ['meəriən][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɛpi] [wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv]

"	At	this	Marian	was	fain	to	depart	,	seeing	that	Heppy	was	in	one	of
"	在	这	玛丽安	曾是	欣然	到	离开	,	看到	那	快乐的	曾是	在	一	的

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] [muːdz] ,

her	worst	moods	,
她	最差	情绪	,

“这时，玛丽安很不情愿离开，因为她看到赫皮心情非常糟糕。”

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['griːvəns] .

when	everything	was	a	grievance	.
什么时候	一切	曾是	一个	不满	.

那时什么事都是委屈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kɒntrɑːst] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][met][baɪ] [mɪs] ['dɔːrəθiz]

It	was	a	pleasant	contrast	when	the	little	girl	was	met	by	Miss	Dorothy's
它	曾是	一个	令人愉快的	对比	什么时候	这	小的	女孩	曾是	遇见	经过	错过	多萝西的

[smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːlə(r)] ,

smile	as	she	returned	to	the	parlor	,
微笑	作为	她	返回	到	这	客厅	,

当小女孩回到客厅时，多萝西小姐的微笑迎接了她，这形成了令人愉快的对比。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [frend] ,

so	she	settled	herself	by	the	side	of	this	new	friend	,
所以	她	定居	她自己	经过	这	边	的	这	新的	朋友	,

于是，她就在这位新朋友身边坐了下来。

['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['dæŋg(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊfə] .

folded	her	hands	and	let	her	feet	dangle	over	the	edge	of	the	sofa	.
折叠	她	双手	和	让	她	脚	悬挂	超过	这	边缘	的	这	沙发	.

她双手抱胸，双脚悬在沙发边缘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['slɪpəri] [siːt] [ænd; ənd][ɪn][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

It	was	rather	a	slippery	seat	and	in	time	it	might	be	that	she	would
它	曾是	相当	一个	滑	座位	和	在	时间	它	可能	是	那	她	会

[hæv; həv][tuː; tə] ['rɪgl] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɜːmə(r)] [pleɪs] ,

have	to	wriggle	back	to	a	firmer	place	,
有	到	扭动	后退	到	一个	更坚固	地方	,

那椅子有点滑，过不了多久她可能就得挪到更稳固的地方去了。

[bʌt; bət][ɪts] ['nɪənəs] [tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [wel] ['sætɪsfaɪd]

but	its	nearness	to	Miss	Dorothy	was	its	attraction	and	she	felt	well	satisfied
但	它是	接近	到	错过	多萝西	曾是	它是	景点	和	她	毛毡	出色地	使满意

[ænd; ənd]

and
和

但它离多萝西小姐很近，这正是吸引她的地方，她感到非常满意。

[ɪn'taɪəli] [sɪ'kjʊə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] ['tiːʧərz] [ɑːm] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['kləuzə(r)]

entirely	secure	when	the	teacher's	arm	encircled	her	and	drew	her	closer
完全	安全的	什么时候	这	老师的	手臂	包围	她	和	画	她	更近

.

:

.

当老师的手臂环住她并将她拉近时，她感到无比安全。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [njuː] ['pjuːp(ə)l] ['enihaʊ] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] .

"	I	am	to	have	one	new	pupil	anyhow	,	"	said	Miss	Dorothy	,	smiling	down	.
"	我	是	到	有	一	新的	瞳孔	无论如何	,	"	说	错过	多萝西	,	微笑	向下	.

“反正我还要招收一个新学生，”多萝西小姐笑着低下头说。

" [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] ['evri] [deɪ] ,

"	Won't	it	be	nice	for	us	to	be	going	to	school	together	every	day	,
"	惯于	它	是	好的	为了	我们	到	是	去	到	学校	一起	每一个	天	,

['meəriən] ? "

Marian	?	"
玛丽安	?	"

“玛丽安，如果我们每天一起上学，那该多好啊！”

" [əʊ] , [ˌeɪ 'em] [ai] ['gəʊɪŋ] ?

"	Oh	,	am	I	going	?
"	哦	,	是	我	去	?

“哦，我要去吗？”

" ['meəriən] [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] ['grænpeərənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

"	Marian	looked	from	one	grandparent	to	another	.
"	玛丽安	看起来	从	一	祖父母	到	其他	.

玛丽安的目光从一位祖父母转向另一位祖父母。

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [nˈɒdɪd] [sɪ'deɪtli] .

Mrs	.	Otway	nodded	sedately	.
太太	.	奥特威	点头	平静地	.

奥特威夫人平静地点了点头。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	have	concluded	that	it	is	best	,	"	she	said	.
"	我们	有	结束	那	它	是	最好的	,	"	她	说	.

“我们认为这是最好的做法，”她说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz] ['meni] [ə'feəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

"	Your	grandfather	has	many	affairs	to	attend	to	,
"	你的	祖父	有	许多	事务	到	出席	到	,

你祖父有很多事情要处理，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [tæks] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

and	it	is	a	tax	upon	his	time	to	teach	you	,	therefore	,
和	它	是	一个	税	之上	他的	时间	到	教	你	,	所以	,

因此，教你对他来说也是一种时间上的负担。

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ˌʌnə'tendɪd] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] .

since	you	will	not	need	to	go	to	school	unattended	,	we	think	it	best	.
自从	你	将要	不是	需要	到	去	到	学校	无人看管	,	我们	思考	它	最好的	.

既然你不需要独自去上学，我们认为这是最好的选择。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,

We	shall	see	how	it	works	,	at	all	events	,
我们	将	看	如何	它	作品	,	在	全部	活动	,

无论如何，我们拭目以待。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [waɪz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [səʊ] .

and	if	it	seems	wise	to	withdraw	you	later	,	we	can	do	so	.
和	如果	它	似乎	明智的	到	提取	你	之后	,	我们	能	做	所以	.

如果以后觉得让你退出比较明智，我们可以这样做。

" ['meəriən] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Marian	gave	a	long	sigh	of	satisfaction	,	but	said	nothing	.
"	玛丽安	给予	一个	长的	叹	的	满意	,	但	说	没有什么	.

玛丽安满意地长叹一口气，但什么也没说。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [təʊld] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːd] ,

She	was	constantly	told	that	little	children	should	be	seen	and	not	heard	,
她	曾是	不断地	讲述	那	小的	孩子们	应该	是	已见	和	不是	听到	,

她从小就被教导要让小孩子只被看见，不要说话。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['grænd,fɑːðərz] ['fiːlɪŋz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

and	moreover	she	thought	it	might	hurt	her	grandfather's	feelings	if	she
和	而且	她	想法	它	可能	伤害	她	祖父的	情怀	如果	她

[ʃəʊd] [tuː] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

showed	too	much	pleasure	at	the	change	.
显示	也	很多	乐趣	在	这	改变	.

而且她觉得，如果自己对这种变化表现得过于高兴，可能会伤到爷爷的心。

[jet] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] [ə; eɪ][glæd] [smaɪl] ,

Yet	when	she	gave	the	new	teacher	a	glad	smile	,
然而	什么时候	她	给予	这	新的	老师	一个	高兴的	微笑	,

然而，当她对新老师露出欣喜的笑容时，

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [skuːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə][æt; ət]

Miss	Dorothy	realized	that	the	prospect	of	school	was	a	pleasant	one	to	at
错过	多萝西	已实现	那	这	前景	的	学校	曾是	一个	令人愉快的	一	到	在

[liːst] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz] .

least	one	of	her	pupils	.
至少	一	的	她	学生	.

多萝西小姐意识到，至少她的一名学生对上学这件事感到很愉快。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [njuː] [rəʊd]

A	New	Road
一个	新的	路

一条新路

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - [bækt] [tʃeə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['grænd,fɑːðərz] ['stʌdi] ,

Instead	of	sitting	in	a	straight	-	backed	chair	in	her	grandfather's	study	,
反而	的	坐着	在	一个	直的	-	支持的	椅子	在	她	祖父的	学习	,

她没有像往常那样坐在祖父书房的直背椅上，

['kɒnɪŋ] ['əʊvə(r)][draɪ] ['lesnz] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['ɔtwei] [rəʊt] [ɔː(r)] [riːd] ,

conning	over	dry	lessons	while	Mr	.	Otway	wrote	or	read	,
骗局	超过	干燥	课程	尽管	先生	.	奥特威	写道	或者	读	,

奥特威先生在写作或阅读时，他却在枯燥乏味的课程中耍花招。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)]['meəriən][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [mɪs]

it	was	quite	a	different	experience	for	Marian	to	go	to	school	to	Miss
它	曾是	相当	一个	不同的	经验	为了	玛丽安	到	去	到	学校	到	错过

['dɒr(ə)θi] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] [weə(r)] ['twenti] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [iːtʃ]

Dorothy	in	a	cheerful	little	schoolhouse	where	twenty	other	girls	were	seated	each
多萝西	在	一个	快乐	小的	校舍	在哪里	二十	其他	女孩们	是	坐着	每个

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [desk] .

before	her	particular	desk	.
前	她	特别的	桌子	.

对于玛丽安来说，去多萝西小姐的学校上学是完全不同的体验。那是一所明亮的小校舍，二十个女孩每人坐在她的课桌前。

['lesnz] [wɪð] ['grænpɑː] ['ɔtwei] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['stjuːpɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] ['lɪtərəl] ,

Lessons	with	Grandpa	Otway	had	been	very	stupid	,	for	he	required	literal	,
课程	和	爷爷	奥特威	有	到过	非常	愚蠢的	,	为了	他	必需的	文字	,

[wɜːd] - [fɔː(r); fə(r)] - [wɜːd] , ['gɒtn] - [baɪ] - [hɑːt] ['peɪdʒɪz] ,

word	-	for	-	word	,	gotten	-	by	-	heart	pages	,
单词	-	为了	-	单词	,	获得	-	经过	-	心	页面	,

跟奥特威爷爷学书真是太愚蠢了，因为他要求一字不差地背诵课文。

[hæd; həd][nəʊ] ['mɜːsi] [ə'pɒn] ['fɔːlti] ['spelɪŋ] , [ænd; ənd] [fraʊnd] [daʊn] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk]

had	no	mercy	upon	faulty	spelling	,	and	frowned	down	mistakes	in	arithmetic
有	不	怜悯	之上	故障	拼写	,	和	皱眉	向下	错误	在	算术

[ɪg'zæmpl] .

examples	.
示例	.

对拼写错误毫不留情，对算术例题中的错误也皱起了眉头。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ,

He	did	not	make	much	of	a	point	of	writing	,	for	he	wrote	a	queer	,
他	做过	不是	制作	很多	的	一个	观点	的	写作	,	为了	他	写道	一个	酷儿	,

他并不热衷于写作，因为他写的是一个古怪的.....

['skrætʃi] [hænd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][səʊ]['meərɪən][kʊd; kəd] ['skeəsli] [fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] ['ledʒəbli] ,

scratchy	hand	himself	,	and	so	Marian	could	scarcely	form	her	letters	legibly	,
粗糙的	手	他自己	,	和	所以	玛丽安	可以	几乎	形式	她	信件	清晰易读	,

他自己的字迹潦草，所以玛丽安几乎无法清晰地写出字母。

[ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'ʃeɪmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [wel] [ruːθ] ['dɪrɪŋ]

a	fact	of	which	she	was	made	ashamed	when	she	saw	how	well	Ruth	Deering
一个	事实	的	哪个	她	曾是	制成	羞愧	什么时候	她	锯	如何	出色地	露丝	迪林

[rəʊt] ,

wrote	,
写道	,

当她看到露丝·迪林的文笔如此出色时，她为此感到羞愧。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['mɑːrdʒəri] [stəʊn] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['evri] [wiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]

and	discovered	that	Marjorie	Stone	sent	a	letter	every	week	to	her	brother
和	发现	那	玛乔丽	石头	发送	一个	信	每一个	星期	到	她	兄弟

[æt; ət] ['kɒlɪdʒ] .

at	college	.
在	大学	.

并发现玛乔丽·斯通每周都会给上大学的哥哥写信。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pruːv]

However	,	the	rest	of	it	was	such	an	improve
然而	,	这	休息	的	它	曾是	这样的	一个	提升

然而，其余部分却有了很大的改进。

[mənt] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [j'iəz] , [ðæt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['meərɪən] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['veri] ['hæpɪli] , [bʊk] [bæg][ɒn]

ment	upon	other	years	,	that	every	morning	Marian	started	out	very	happily	,	book	bag	on
精神	之上	其他	年	,	那	每一个	早晨	玛丽安	开始	出去	非常	快乐地	,	书	包	在

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

往年都是如此，每天早上玛丽安都非常开心地背着书包开始一天的工作。

[ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

and	Miss	Dorothy	by	her	side	.
和	错过	多萝西	经过	她	边	.

多萝西小姐在她身边。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'ventf(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	first	day	was	the	most	eventful	,	of	course	,
这	第一的	天	曾是	这	最多	多事	,	的	课程	,

当然，第一天是最精彩纷呈的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

and	the	child	was	in	a	quiver	of	excitement	.
和	这	孩子	曾是	在	一个	颤动	的	激动	.

孩子兴奋得浑身颤抖。

[hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [nɒt] [les] ['nɜːvəs] ,
Her **teacher** **was** **perhaps** **not** **less** **nervous** **,**
她 老师 曾是 也许 不是 较少的 紧张的 ,

她的老师或许也同样紧张。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [red] [spɒts] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
though **she** **did** **not** **show** **it** **except** **by** **the** **two** **red** **spots** **upon** **her** **cheeks** **.**
尽管 她 做过 不是 展示 它 除了 经过 这 二 红色的 地点 之上 她 脸颊 .

虽然她脸上除了两颗红点之外，并没有表现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [deɪ] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɛriənz] ,
It **was** **her** **first** **day** **as** **teacher** **as** **well** **as** **Marian's** **,**
它 曾是 她 第一的 天 作为 老师 作为 出色地 作为 玛丽安的 ,

那天既是她当老师的第一天，也是玛丽安当老师的第一天。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɪn] [skuːl] .
as **one** **of** **a** **class** **in** **school** **.**
作为 一 的 一个 班级 在 学校 .

作为学校班级的一员。

[bʌt; bət] [ɔːl] [pɑːst] [ɒf] [wel] ,
But **all** **passed** **off** **well** **,**
但 全部 通过了 离开 出色地 ,

但一切都顺利过去了。

[ðə; ði] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [freʃ] [frɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektənt] [ænd; ənd]
the **twenty** **little** **girls** **with** **shining** **faces** **and** **fresh** **frocks** **were** **expectant** **and**
这 二十 小的 女孩们 和 灼灼 面孔 和 新鲜的 连衣裙 是 怀孕 和
[ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] [kwaɪt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊps] .
the **new** **teacher** **quite** **came** **up** **to** **their** **hopes** **.**
这 新的 老师 相当 来了 向上 到 他们的 希望 .

二十个面容闪亮、身着崭新连衣裙的小女孩满怀期待，而新老师也完全没有辜负她们的期望。

['meəriən] [ɔːl'redi] [njuː] [ruːθ] ['dɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [stəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
Marian **already** **knew** **Ruth** **Deering** **and** **Marjorie** **Stone** **,** **for** **they** **were** **in**
玛丽安 已经 知道 露丝 迪林 和 玛乔丽 石头 , 为了 他们 是 在
[hɜː(r); hə(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] ,
her **Sunday** **-** **school** **class** **,**
她 星期日 - 学校 班级 ,

玛丽安早就认识露丝·迪林和玛乔丽·斯通，因为她们是她主日学校班上的学生。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
and **some** **of** **the** **others** **she** **had** **seen** **at** **church** **.**
和 一些 的 这 其他的 她 有 已见 在 教会 .

还有她在教堂里见过的其他一些人。

['ælɪs] ['evənz] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔtweɪz] - [pjuː] ,
Alice **Evans** **sat** **with** **her** **parents** **just** **in** **front** **of** **the** **Otways** **'** **pew** **,**
爱丽丝 埃文斯 卫星 和 她 父母 只是 在 正面 的 这 奥特威 - 座位 ,

爱丽丝·埃文斯和她的父母就坐在奥特威一家前面的长椅上。

[səʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['flæksn] [pɪg] - [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [saɪt] ,
so **her** **flaxen** **pig** **-** **tails** **were** **a** **familiar** **sight** **,**
所以 她 亚麻色 猪 - 尾巴 是 一个 熟悉的 视线 ,

所以，她那两条亚麻色的辫子是人们经常看到的景象。

[waɪl] ['mɪni] ['kiːtɪŋz] [bɪg] [braʊn] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ə'pɪəd] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ]
while **Minnie** **Keating's** **big** **brown** **bow** **of** **ribbon** **appeared** **further** **along** **on** **Sunday**
尽管 米妮 基廷的 大的 棕色的 弓 的 丝带 出现 更远 沿着 在 星期日
['mɔːnɪŋz] .
mornings **.**
早晨 .

而米妮·基廷的大棕色丝带蝴蝶结则在星期天的早晨更早的时候出现。

['meəriən] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] [məʊst] [θɪŋz] ,

Marian	**felt**	**that**	**she**	**did**	**quite**	**as**	**well**	**as**	**the**	**other**	**girls**	**in**	**most**	**things**	**,**
玛丽安	毛毡	那	她	做过	相当	作为	出色地	作为	这	其他	女孩们	在	最多	事物	,

玛丽安觉得自己在大多数方面都和其他女孩做得一样好。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜ:'self] [ə'pɒn] ['nəʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni]

and	**was**	**beginning**	**to**	**congratulate**	**herself**	**upon**	**knowing**	**as**	**much**	**as**	**any**
和	曾是	开始	到	祝贺	她自己	之上	会心	作为	很多	作为	任何

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [eɪdʒ] ,

one	**of**	**her**	**age**	**,**
一	的	她	年龄	,

她开始沾沾自喜，觉得自己懂得的知识不亚于同龄人。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['blækbɔ:d] [tu:; tə] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sentəns] .

when	**she**	**was**	**called**	**to**	**the**	**blackboard**	**to**	**write**	**out**	**a**	**sentence**	**.**
什么时候	她	曾是	称为	到	这	黑板	到	写	出去	一个	句子	.

当她被叫到黑板前写句子时。

[æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:b(ə)l]

At	**her**	**feeble**
在	她	微弱

在她虚弱的时候

['efət] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [skrɔ:l] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səb'dju:d] ['tɪtə(r)] [frɒm; frəm]

effort	**which**	**resulted**	**in**	**a**	**crooked**	**scrawl**	**,**	**there**	**was**	**a**	**subdued**	**titter**	**from**
努力	哪个	结果	在	一个	歪	乱涂	,	那里	曾是	一个	低沉的	嘻嘻地笑	从

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

结果却写出了歪歪扭扭的字迹，引来其他人低声的轻笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ðə; ði] [nju:] ['skɒlə(r)] [stʊd] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ['fleɪmɪŋ] ,

For	**one**	**moment**	**the**	**new**	**scholar**	**stood**	**,**	**her**	**cheeks**	**flaming**	**,**
为了	一	片刻	这	新的	学者	站立	,	她	脸颊	炽盛	,

新来的学者愣在那里，双颊绯红。

[ðen] [wɪð] [dɪ'faɪənt] [feɪs] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

then	**with**	**defiant**	**face**	**she**	**turned**	**to**	**Miss**	**Dorothy**	**.**
然后	和	桀骜不驯	脸	她	转向	到	错过	多萝西	.

然后她一脸挑衅地转向多萝西小姐。

" [ai] [kæn; kən] [spel] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [wɜ:d] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ai] [kænt] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**I**	**can**	**spell**	**it**	**every**	**word**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**if**	**I**	**can't**	**write**	**it**	**.**
"	我	能	拼写	它	每一个	单词	,	"	她	说	,	"	如果	我	不能	写	它	.

“如果我不会写，我可以把每个单词都拼出来，”她说。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [smaɪld] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	**Miss**	**Dorothy**	**smiled**	**encouragingly**	**,**	**for**	**she**	**understood**	**the**	**situation**	**.**
"	错过	多萝西	微笑	令人鼓舞的是	,	为了	她	理解	这	情况	.

“多萝西小姐露出了鼓励的微笑，因为她理解这种情况。”

" [ðæt] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['meni] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [eɪdʒ] [kæn; kən] [du:; də] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**That**	**is**	**more**	**than**	**many**	**little**	**girls**	**of**	**your**	**age**	**can**	**do**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	那	是	更多的	比	许多	小的	女孩们	的	你的	年龄	能	做	,	"	她	说	.

“这比很多和你同龄的小女孩能做到的要多得多，”她说。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [spel] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] , [ðen] .

"	**Suppose**	**you**	**spell**	**it**	**for**	**us**	**,**	**then**	**.**
"	认为	你	拼写	它	为了	我们	,	然后	.

“那么，请你把它拼写出来给我们听。”

" [wɪð] [klentʃt] [hændz]['meəriən] [feɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['skuːlmeit] .

"	With	clenched	hands	Marian	faced	her	schoolmates	.
"	和	紧握	双手	玛丽安	面对	她	同学	.

玛丽安紧握双拳，面对着她的同学们。

" ['seprət] ['siləblz] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌnsieɪt] [wɪð] [dɪ'stɪŋkt] ['emfəsɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [traɪ'ʌmfəntli]

"	Separate	syllables	,	and	enunciate	with	distinct	emphasis	,	"	she	finished	triumphantly
"	分离	音节	,	和	清晰地表达	和	清楚的	强调	,	"	她	完成的	凯旋而归

, [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] .

,	without	looking	at	the	book	.
,	没有	寻找	在	这	书	.

“音节要分开，发音要重音要分明，”她得意洋洋地总结道，眼睛都没看书。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [test] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ; " [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] .

"	That	is	a	very	good	test	,	"	said	Miss	Dorothy	;	"	you	may	take	your	seat	.
"	那	是	一个	非常	好的	测试	,	"	说	错过	多萝西	;	"	你	可能	拿	你的	座位	.

“这是一个很好的测试，”多萝西小姐说，“你可以坐下了。”

[naʊ] , ['ælɪs] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði][nekst] ['sentəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

Now	,	Alice	,	I	will	give	out	the	next	sentence	,	and	you	may	spell	it	without
现在	,	爱丽丝	,	我	将要	给	出去	这	下一个	句子	,	和	你	可能	拼写	它	没有

[ðə; ði] [bɔːd] ,

the	board	,
这	木板	,

现在，爱丽丝，我会给出下一个句子，你可以不用黑板拼写出来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)]['meəriən] .

"	and	the	day	was	saved	for	Marian	.
"	和	这	天	曾是	已保存	为了	玛丽安	.

玛丽安的幸运之日得以挽救。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [traɪ'ʌmfəntli] [geɪv] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kʌntriz] ,

After	this	she	triumphantly	gave	the	boundaries	of	several	countries	,
后	这	她	凯旋而归	给予	这	边界	的	一些	国家	,

此后，她得意洋洋地划定了几个国家的边界。

[təʊld] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

told	without	hesitation	the	dates	of	three	important	events	in	history	,
讲述	没有	犹豫	这	日期	的	三	重要的	活动	在	历史	,

毫不犹豫地说出了历史上三个重要事件的日期，

['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [lɒŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

carried	to	a	correct	finish	a	difficult	example	in	long	division	,
携带	到	一个	正确的	结束	一个	难的	例子	在	长的	分配	,

正确地完成了一个长除法中的难题示例。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tuː; tə] [kləʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

and	when	the	hour	came	for	school	to	close	she	had	won	her	place	.
和	什么时候	这	小时	来了	为了	学校	到	关闭	她	有	韩元	她	地方	.

当放学时间到来时，她已经赢得了自己的位置。

[jet] [ðə; ði]['mætə(r)]

Yet	the	matter
然而	这	事情

然而，这件事

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [həʊm] ,

of	writing	was	uppermost	in	her	mind	as	she	walked	home	,
的	写作	曾是	最上层	在	她	头脑	作为	她	步行	家	,

在回家的路上，她满脑子想的都是写作的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli][tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

and	she	said	shamefacedly	to	Miss	Dorothy	,
和	她	说	羞愧地	到	错过	多萝西	,

她羞愧地对多萝西小姐说：

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ? "

"	Isn't	it	dreadful	for	a	girl	of	my	age	not	to	know	how	to	write	?	"
"	不是	它	可怕	为了	一个	女孩	的	我的	年龄	不是	到	知道	如何	到	写	?	"

“像我这个年纪的女孩居然不会写字，这难道不可怕吗？”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['lɜːnɪd] ,

"	It	isn't	as	if	it	were	a	thing	that	couldn't	be	learned	,
"	它	不是	作为	如果	它	是	一个	事物	那	不能	是	学习	,

“这并非是无法学会的事情，”

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]

"	Miss	Dorothy	told	her	for	her	encouragement	,	"	but	you	must
"	错过	多萝西	讲述	她	为了	她	鼓励	,	"	但	你	必须

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

hurry	up	and	conquer	it	.
匆忙	向上	和	征服	它	.

“多萝西小姐鼓励她说：‘但是你必须抓紧时间去克服它。’”

[juː; jʊ] [maɪt] ['præktɪs] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'twiːn] [taɪmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd]

You	might	practice	at	home	between	times	,	and	you	will	be	surprised	to	find
你	可能	实践	在	家	之间	时代	,	和	你	将要	是	惊讶	到	寻找

[haʊ] [juː; jʊ] [ɪm'pruːv] .

how	you	improve	.
如何	你	提升	.

你可以在比赛间隙在家练习，你会惊讶地发现自己的进步有多大。

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] ['lɛtəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

Have	you	never	written	letters	to	your	father	?
有	你	绝不	书面	信件	到	你的	父亲	?

你从来没有给父亲写过信吗?

" ['meəriən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Marian	shook	her	head	.
"	玛丽安	摇晃	她	头	.

玛丽安摇了摇头。

" [nɒt] ['riːəli] [maɪ'self] .

"	Not	really	myself	.
"	不是	真的	我	.

“不太像我。”

['grænmɑː] ['ɔːlweɪz] [raɪts] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

Grandma	always	writes	them	for	me	,	"	then	she	added	,
奶奶	总是	写	他们	为了	我	,	"	然后	她	额外	,

“奶奶总是帮我写这些，”然后她补充道。

" [səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [sez] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [pliːz] ; [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][seɪ] [wɒt] [ai] [pliːz] ,

"	so	of	course	she	says	just	what	she	pleases	;	I'd	like	to	say	what	I	please	,
"	所以	的	课程	她	说道	只是	什么	她	请	;	ID	喜欢	到	说	什么	我	请	,

所以她当然想说什么就说什么；我也想说什么就说什么。

[ai] [θɪŋk] . "

I	think	.	"
我	思考	.	"

我认为。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .

"	I	am	sure	your	father	would	like	it	better	if	you	did	.
"	我	是	当然	你的	父亲	会	喜欢	它	更好的	如果	你	做过	.

“我相信如果你这样做，你父亲会更高兴的。”

[ai] [nəʊ] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [məʊst] [pliːzd] [hɪm]

I	know	when	my	father	was	away	from	home	the	letter	that	most	pleased	him
我	知道	什么时候	我的	父亲	曾是	离开	从	家	这	信	那	最多	高兴	他

[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['pæti] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "

was	written	by	my	little	sister	Patty	when	she	was	younger	than	you	.	"
曾是	书面	经过	我的	小的	姐姐	帕蒂	什么时候	她	曾是	年轻	比	你	.	"

我知道，父亲不在家的时候，最让他高兴的一封信是我妹妹帕蒂写的，那时她比你小。

" [haʊ] [əʊld][ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['meəriən] .

"	How	old	is	she	now	?	"	asked	Marian	.
"	如何	老的	是	她	现在	?	"	问	玛丽安	.

“她现在多大了？”玛丽安问道。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

"	Just	about	your	age	.
"	只是	关于	你的	年龄	.

“和你年纪差不多。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [raɪt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['dɪstəns] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]

She	can	write	very	well	,	but	you	can	distance	her	in	spelling	and
她	能	写	非常	出色地	,	但	你	能	距离	她	在	拼写	和

[ə'rɪθmətɪk] . "

arithmetic	.	"
算术	.	"

她写作能力很强，但拼写和算术水平却跟不上。

" [aɪl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] , " [dɪ'saɪdɪd]

"	I'll	catch	up	with	her	in	writing	,	"	decided
"	患病的	抓住	向上	和	她	在	写作	,	"	决定

“我会通过书面方式联系她，”他决定道。

['meəriən] , " [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "

Marian	,	"	and	maybe	she	will	catch	up	with	me	in	the	other	things	.	"
玛丽安	,	"	和	或许	她	将要	抓住	向上	和	我	在	这	其他	事物	.	"

玛丽安说：“也许她在其他方面也能赶上我。”

" [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ;

"	I'll	tell	her	what	you	say	,	"	said	Miss	Dorothy	;
"	患病的	告诉	她	什么	你	说	,	"	说	错过	多萝西	;

“我会把你的话告诉她，”多萝西小姐说；

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] .

"	that	will	be	an	incentive	to	you	both	.
"	那	将要	是	一个	激励	到	你	两个都	.

“这对你们俩来说都是一种激励。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['pæti] .

I	should	like	you	to	know	our	Patty	.
我	应该	喜欢	你	到	知道	我们的	帕蒂	.

我想让你认识一下我们的帕蒂。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊə(r)]['beɪbi] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] . "

She	is	our	baby	,	and	is	a	darling	.	"
她	是	我们的	婴儿	,	和	是	一个	亲爱的	.	"

她是我们的宝贝女儿，我们非常疼爱她。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , " [rɪˈtɜːnd] ['meərɪən] ['wɔːmli] .

"	I	should	like	to	know	her	,	"	returned	Marian	warmly	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	她	,	"	返回	玛丽安	热情地	.

“我很想认识她，”玛丽安热情地回答道。

" [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	I'll	tell	her	to	write	to	you	,	"	promised	Miss	Dorothy	.
"	患病的	告诉	她	到	写	到	你	,	"	承诺	错过	多萝西	.

“我会让她给你写信，”多萝西小姐答应道。

" [əʊ] , [gʊd] !

"	Oh	,	good	!
"	哦	,	好的	!

“哦，太好了！”

[ai] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [pə'pɑː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [raɪts] ['əʊnli] [wʌns] [ə; eɪ]

I	never	have	letters	from	any	one	but	papa	,	and	he	writes	only	once	a
我	绝不	有	信件	从	任何	一	但	爸爸	,	和	他	写	仅有的	一次	一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

除了爸爸，我从没收到过任何人的来信，而且他一年也只写一封。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] ['ɒf(tə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [naɪs] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də]

I	wish	he	would	write	oftener	,	for	his	letters	are	so	nice	,	and	I	do
我	希望	他	会	写	更频繁	,	为了	他的	信件	是	所以	好的	,	和	我	做

[lʌv] [hɪm] ,

love	him	,
爱	他	,

我希望他能更常写信，因为他的信写得真好，而且我真的很爱他。

[ðəʊ] [ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] . "

though	I	haven't	seen	him	since	I	was	a	baby	.	"
尽管	我	还没有	已见	他	自从	我	曾是	一个	婴儿	.	"

虽然我从婴儿时期就没见过他了。

" [pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [juː; jʊ] ['riːəli] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] .

"	Perhaps	if	he	knew	you	really	cared	so	much	to	hear	,	he	would	write	.
"	也许	如果	他	知道	你	真的	关心	所以	很多	到	听到	,	他	会	写	.

“如果他知道你真的很想听听，他或许会写信给你。”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [send] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] ? "

Why	don't	you	send	him	a	letter	and	tell	him	?	"
为什么	不	你	发送	他	一个	信	和	告诉	他	?	"

你为什么不给他写封信告诉他呢?

" [əʊ] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [fɪst] [ai] [meɪk] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] .

"	Oh	,	but	just	see	what	a	fist	I	make	at	writing	.
"	哦	,	但	只是	看	什么	一个	拳头	我	制作	在	写作	.

“哦，看看我写字写得多么糟糕吧。”

[ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [raɪt] ['betə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ,

I	will	tell	him	as	soon	as	I	can	write	better	,	although	,
我	将要	告诉	他	作为	很快	作为	我	能	写	更好的	,	虽然	,

等我文笔好些了，我会尽快告诉他，不过.....

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " [ðæt] [siːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] .

"	she	added	with	a	sigh	,	"	that	seems	a	long	time	to	wait	.
"	她	额外	和	一个	叹	,	"	那	似乎	一个	长的	时间	到	等待	.

她叹了口气，补充道：“那似乎要等很久。”

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['θɔːtfəli] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Miss	Dorothy	was	thoughtfully	silent	for	a	few	minutes	.
"	错过	多萝西	曾是	深思熟虑	沉默的	为了	一个	很少	分钟	.

多萝西小姐沉思了几分钟。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] .

"	I	will	tell	you	what	,	"	she	said	presently	.
"	我	将要	告诉	你	什么	,	"	她	说	目前	.

“我会告诉你，”她随即说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['taɪpraɪtɪŋ] [mə'ʃiːn]

"	I	have	a	small	typewriting	machine
"	我	有	一个	小的	打字	机器

我有一台小型打字机

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] .

which	I	will	teach	you	how	to	use	.
哪个	我	将要	教	你	如何	到	使用	.

我会教你如何使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

It	is	very	simple	,
它	是	非常	简单的	,

很简单，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [spel] [səʊ] ['naɪsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ]

and	you	spell	so	nicely	that	it	will	be	no	time	before	you	could	manage	a
和	你	拼写	所以	很好	那	它	将要	是	不	时间	前	你	可以	管理	一个

['pɜːfɪktli] ['ledʒəb(ə)l]['letə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . "

perfectly	legible	letter	to	your	father	.	"
完美	清晰易读	信	到	你的	父亲	.	"

你的拼写这么好，用不了多久你就能给你父亲写一封清晰易读的信了。

" [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [aɪ][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] , " [kraɪd] ['meəriən] .

"	Oh	,	Miss	Dorothy	,	I	do	love	you	,	"	cried	Marian	.
"	哦	,	错过	多萝西	,	我	做	爱	你	,	"	哭	玛丽安	.

“哦，多萝西小姐，我真的爱你，”玛丽安喊道。

" [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [aɪ'dɪə] .

"	That	is	such	a	delightful	idea	.
"	那	是	这样的	一个	愉快	主意	.

“这真是个绝妙的主意。”

[wɒt] [æn; ən][æn'dʒelɪk]['sɪstə(r)] ['pæti] [hæz; həz] .

What	an	angelic	sister	Patty	has	.
什么	一个	天使般的	姐姐	帕蒂	有	.

帕蒂的妹妹真是个天使般的人。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lɑːft] .

"	Miss	Dorothy	laughed	.
"	错过	多萝西	笑了	.

多萝西小姐笑了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][gɜːl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	What	a	funny	little	girl	you	are	.
"	什么	一个	有趣的	小的	女孩	你	是	.

你真是个有趣的小女孩。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] : [haʊ] ['ɔːfli] [naɪs] !

I	am	glad	,	however	,	that	you	didn't	say	:	How	awfully	nice	!
我	是	高兴的	,	然而	,	那	你	没有	说	:	如何	非常	好的	!

不过，我很高兴你没有说：真是太好了！

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['pæti] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,

I	am	afraid	that	is	what	Patty	would	have	said	,
我	是	害怕的	那	是	什么	帕蒂	会	有	说	,

恐怕帕蒂也会这么说。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['hæznt] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] ['əʊnli] ['skɒləli] ['pi:p(ə)l]

but	she	hasn't	had	the	advantage	of	associating	with	only	scholarly	people
但	她	还没有	有	这	优势	的	关联	和	仅有的	学术性的	人们

[laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænpeərənts] ,

like	your	grandparents	,
喜欢	你的	祖父母	,

但她不像你的祖父母那样，只与学者交往，这给她带来了不小的优势。

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [tɔ:ks] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [du:; də] . "

and	so	she	talks	as	her	brothers	and	sisters	do	.	"
和	所以	她	会谈	作为	她	兄弟	和	姐妹	做	.	"

所以她说话的方式也和她的兄弟姐妹一样。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:fli] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

"	I	should	think	she	would	be	awfully	happy	to	have	so	many	brothers	and
"	我	应该	思考	她	会	是	非常	快乐的	到	有	所以	许多	兄弟	和

['sɪstəz] ,

sisters	,
姐妹	,

我想她一定会非常高兴有这么多兄弟姐妹。

" [ri'mɑ:k] ['meəriən] .

"	remarked	Marian	.
"	评论	玛丽安	.

玛丽安说道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [si:] [wɒt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [dʌz] , " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	Oh	,	dear	,	see	what	example	does	,	"	exclaimed	Miss	Dorothy	.
"	哦	,	亲爱的	,	看	什么	例子	做	,	"	惊呼	错过	多萝西	.

“哦，天哪，看看这个例子会带来什么后果！”多萝西小姐惊呼道。

" [ju:; jʊ] [sed] ['ɔ:fli] ['hæpi] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [seɪ] ['ɔ:fli] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .

"	You	said	awfully	happy	and	I	never	heard	you	say	awfully	anything	before	.
"	你	说	非常	快乐的	和	我	绝不	听到	你	说	非常	任何事物	前	.

“你说你非常高兴，我以前从没听你说过什么特别高兴的话。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [wi:l; wil][du:; də] ;

I'll	tell	you	what	we'll	do	;
患病的	告诉	你	什么	出色地	做	;

我来告诉你我们要怎么做；

[wen'evə(r)] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'i:] ['seɪɪŋ] ['ɔ:fli] [naɪs][ɔ:(r)] ['ɔ:fli] ['hɒrɪd] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] ,

whenever	you	hear	me	saying	awfully	nice	or	awfully	horrid	you	tell	me	,
每当	你	听到	我	说	非常	好的	或者	非常	可怕的	你	告诉	我	,

每当你听到我说“非常好”或“非常糟糕”的时候，你就告诉我，

[ænd; ənd] [aɪl] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ju:; jʊ] .

and	I'll	do	the	same	by	you	.
和	患病的	做	这	相同的	经过	你	.

我也会同样对待你。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['bɑ:gən] ? "

Is	it	a	bargain	?	"
是	它	一个	便宜货	?	"

这算便宜吗?

" [əʊ] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [kwɪə(r)][tuː; tə] [kə'rekt]
" Oh , yes , thank you , Miss Dorothy , but I'm afraid I should feel queer to correct
" 哦 , 是的 , 感谢 你 , 错过 多萝西 , 但 我是 害怕的 我 应该 感觉 酷儿 到 正确的
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“哦，是的，谢谢你，多萝西小姐，但我恐怕不好意思纠正你。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['pɜːfɪkt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['greɪvli] ,
" I am not perfect , my dear , " said Miss Dorothy gravely ,
" 我 是 不是 完美的 , 我的 亲爱的 , " 说 错过 多萝西 严重地 ,

“我并不完美，亲爱的，”多萝西小姐严肃地说。

" [nɒt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
" not any more than the rest of humanity .
" 不是 任何 更多的 比 这 休息 的 人类 .

“并不比其他人更甚。”

[aɪ] ['ʃʊdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [kə'rekt] [ˌem 'iː] ['ɔːdnrəli] ,
I shouldn't expect you to correct me ordinarily ,
我 不应该 预计 你 到 正确的 我 按说 ,

我不应该指望你像平常那样纠正我，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] ,
but this is a habit I want to get out of ,
但 这 是 一个 习惯 我 想 到 得到 出去 的 ,

但我想要改掉这个习惯。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][get]['ɪntuː] , [səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][help]
and that I do not want you to get into , so we shall be a mutual help
和 那 我 做 不是 想 你 到 得到 进入 , 所以 我们 将 是 一个 相互的 帮助
,
,
,

我不想让你卷入这件事，所以我们应该互相帮助。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)][baɪ] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'iː] . "
you see , and you will be doing me a favor by reminding me . "
你 看 , 和 你 将要 是 正在做 我 一个 偏爱 经过 提醒 我 . "

你看，你提醒我一下就是在帮我一个忙。

" [ðen] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Then I'll try to do it .
" 然后 患病的 尝试 到 做 它 .

“那我试试看。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wen] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] ?
How shall I tell you when other people are around ?
如何 将 我 告诉 你 什么时候 其他 人们 是 大约 ?

我该如何告诉你周围有其他人呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [kwɪə(r)] [ɪf] [aɪ] [sed] : [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [juː; jʊ] [sed] ['ɔːfli] . "
It would sound queer if I said : Oh , Miss Dorothy , you said awfully . "
它 会 声音 酷儿 如果 我 说 : 哦 , 错过 多萝西 , 你 说 非常 . "

如果我说：“哦，多萝西小姐，您说得真难听。”那听起来会很奇怪。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['waɪzeɪkə(r)] .
" So it would , you little wiseacre .
" 所以 它 会 , 你 小的 聪明人 .

“的确如此，你这个小机灵鬼。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [ˈelbəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪp] ,

You	can	touch	me	on	the	elbow	and	then	put	your	finger	on	your	lip	,
你	能	触碰	我	在	这	弯头	和	然后	放	你的	手指	在	你的	唇	,

你可以碰碰我的手肘，然后用手指轻点嘴唇。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	I	will	understand	,	and	I	will	do	the	same	when	you	say	it	.
和	我	将要	理解	,	和	我	将要	做	这	相同的	什么时候	你	说	它	.

当你这么说的时候，我会理解，我也会照做。

" [ˈmeəriən][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsætɪsfaɪd][æt; ət] [ðɪs] .

"	Marian	was	perfectly	satisfied	at	this	.
"	玛丽安	曾是	完美	使满意	在	这	.

玛丽安对此非常满意。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

"	I	am	so	glad	you	are	here	,	"	she	sighed	.
"	我	是	所以	高兴的	你	是	这里	,	"	她	叹了口气	.

“我真高兴你在这里，”她叹了口气。

" [aɪ] [fiːl] [lɒts] [mɔː(r)] [feɪθ] [ˈgrəʊɪŋ] .

"	I	feel	lots	more	faith	growing	.
"	我	感觉	很多	更多的	信仰	生长	.

“我感觉我的信仰在增长。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ˈveri] — [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfeɪθf(ə)l] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ? "

I	shall	soon	be	very	—	is	it	faithful	I	ought	to	say	?	"
我	将	很快	是	非常	—	是	它	忠实	我	应该	到	说	?	"

我很快就会非常——我应该说“忠诚”吗?

" [wel] , [nɒt] [ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ] [miːn] ,

"	Well	,	not	exactly	in	the	sense	you	mean	,
"	出色地	,	不是	确切地	在	这	感觉	你	意思是	,

“嗯，不完全是你所指的那种意义上的。”

[ðəʊ] [ˈriːəli] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˈfeɪθf(ə)l] [miːnz] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪθ] ;

though	really	it	ought	to	be	that	faithful	means	full	of	faith	;
尽管	真的	它	应该	到	是	那	忠实	方法	满的	的	信仰	;

但实际上，忠诚应该意味着充满信仰；

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈtrʌstwɜːðɪ] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ˈdjuːtiz]

as	it	is	it	means	trustworthy	and	devoted	to	the	performance	of	duties
作为	它	是	它	方法	值得信赖的	和	奉献	到	这	表现	的	职责

[ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	things	.
和	事物	.

它的意思是值得信赖，并且忠于职守。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld] [ˈmiːnɪŋ] [wen] [wʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

I	think	the	old	meaning	when	one	wanted	to	say	that	a	person	was	full	of
我	思考	这	老的	意义	什么时候	一	通缉	到	说	那	一个	人	曾是	满的	的

[feɪθ] [wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l] ,

faith	was	faithful	,
信仰	曾是	忠实	,

我认为，古时用来形容一个人充满信仰的词语是“忠诚的”。

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['meni] [wɜːdz] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] . "

but	the	original	sense	of	many	words	has	been	lost	.	"
但	这	原来的	感觉	的	许多	字	有	到过	丢失的	.	"

但许多词语的原意已经丢失了。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] ? " [ɑ:skt] ['meəriən] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

"	When	shall	I	begin	with	the	typewriter	?	"	asked	Marian	,	changing	the	subject	.
"	什么时候	将	我	开始	和	这	打字机	?	"	问	玛丽安	,	变化	这	主题	.

“我什么时候开始用打字机呢？”玛丽安问道，转移了话题。

" [wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

"	We	can	begin	this	afternoon	.
"	我们	能	开始	这	下午	.

“我们今天下午就可以开始了。”

[ai][hæv; həv] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd] [ɔɪld] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][ju:z] . "

I	have	unpacked	and	oiled	it	,	so	it	is	all	ready	to	use	.	"
我	有	拆开包装	和	涂油	它	,	所以	它	是	全部	准备好	到	使用	.	"

我已经拆箱上油了，现在可以用了。

" [haʊ] [su:n] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə][pə'pɑ:] ? "

"	How	soon	do	you	think	I	can	send	a	letter	to	papa	?	"
"	如何	很快	做	你	思考	我	能	发送	一个	信	到	爸爸	?	"

“你觉得我多久可以给爸爸写信？”

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

"	If	you	are	industrious	and	painstaking	I	should	say	you	could	do	it	in
"	如果	你	是	勤劳	和	费尽心力	我	应该	说	你	可以	做	它	在

[ə; eɪ] [wi:k] . "

a	week	.	"
一个	星期	.	"

“如果你勤奋认真，我想你一周就能完成。”

" [əʊ] , [ðæts] [nɒt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [get][ˌaɪ 'ti:] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] , [woʊnt][hi:; hi] ? "

"	Oh	,	that's	not	long	,	and	he	will	get	it	long	before	Christmas	,	won't	he	?	"
"	哦	,	那就是	不是	长的	,	和	他	将要	得到	它	长的	前	圣诞节	,	惯于	他	?	"

“哦，那时间不长，他肯定能在圣诞节前收到，对吧？”

" [jes] , [ɪn'di:d] !

"	Yes	,	indeed	!
"	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪn] [ten] [deɪz] [ɔ:(r)] [tu:] [wi:ks] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ðɪst] . "

I	should	think	in	ten	days	or	two	weeks	at	the	furthest	.	"
我	应该	思考	在	十	天	或者	二	周	在	这	最远	.	"

我认为最多十天或两周内就能完成。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [send] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

"	I	should	like	to	send	him	something	for	Christmas	.
"	我	应该	喜欢	到	发送	他	某物	为了	圣诞节	.

我想送他一份圣诞礼物。

[ai]['nevə(r)][dɪd] [send] [hɪm] ['eniθɪŋ] .

I	never	did	send	him	anything	.
我	绝不	做过	发送	他	任何事物	.

我从来没给他寄过任何东西。

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ? "

Don't	you	think	it	would	be	nice	to	do	it	?	"
不	你	思考	它	会	是	好的	到	做	它	?	"

你不觉得这样做很好吗?

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:fli] [naɪs] .

"	I	think	it	would	be	awfully	nice	.
"	我	思考	它	会	是	非常	好的	.

我觉得那会非常好。

" ['meəriən] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃərz] [ɑːm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][tuː; tə]
" Marian gave her teacher's arm a gentle shake and put her finger to
" 玛丽安 给予 她 老师的 手臂 一个 温和的 摇 和 放 她 手指 到
[hɜː(r); hə(r)][lɪp] .
her lip .
她 唇 .

玛丽安轻轻摇了摇老师的胳膊，然后把手指放在嘴唇上。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] .
Miss Dorothy looked at her a little puzzled , then she understood .
错过 多萝西 看起来 在 她 一个 小的 困惑 , 然后 她 理解 .

多萝西小姐有些疑惑地看着她，然后明白了。

" [əʊ] , [aɪ] [sed] ['ɔːflɪ] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?
" Oh , I said awfully , didn't I ?
" 哦 , 我 说 非常 , 没有 我 ?

“哦，我说得真糟糕，对吧？”

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɪəri] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'iː] .
Thank you , dearie , for reminding me .
感谢 你 , 亲爱的 , 为了 提醒 我 .

谢谢亲爱的提醒。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [send] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "
What should you like to send your father ? "
什么 应该 你 喜欢 到 发送 你的 父亲 ? "

你想送父亲什么礼物呢?

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] .
I'll have to think .
患病的 有 到 思考 .

我得想想。

[jʊl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "
You'll help me to think , won't you ? "
你会 帮助 我 到 思考 , 惯于 你 ? "

你会帮我思考，对吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] .
" Indeed I will , if you want me to .
" 的确 我 将要 , 如果 你 想 我 到 .

“如果你需要的话，我当然会。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [send] [wʊd] [pliːz] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
I should think almost anything you could send would please him , for , after all ,
我 应该 思考 几乎 任何事物 你 可以 发送 会 请 他 , 为了 , 后 全部 ,

我想你送的任何东西他都会很高兴，毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [kaʊnts] , [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] . "
it is the thought that counts , not the thing itself . "
它 是 这 想法 那 计数 , 不是 这 事物 本身 . "

重要的是心意，而不是事物本身。

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [θɪŋk] [θɪŋz] [kaʊnt] , [ænd; ənd] — [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,
" Oh , but I do think things count , and — Miss Dorothy ,
" 哦 , 但 我 做 思考 事物 数数 , 和 — 错过 多萝西 ,

“哦，但我确实认为有些事情很重要，而且——多萝西小姐，

[juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ɪf] [ai][ɑːsk][hɪm] [nɒt][tuː; tə][send][ˌem 'iː] ['mʌni] . "

you	won't	tell	if	I	ask	him	not	to	send	me	money	.	"
你	惯于	告诉	如果	我	问	他	不是	到	发送	我	钱	.	"

如果我让他别再给我寄钱，你也不会说出去。

" [nɒt] ['mʌni] ?

"	Not	money	?
"	不是	钱	?

不是钱?

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ,

I	think	that	it's	rather	a	nice	thing	to	have	,
我	思考	那	它是	相当	一个	好的	事物	到	有	,

我觉得这东西挺不错的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] . "

for	then	you	can	buy	whatever	you	like	.	"
为了	然后	你	能	买	任何	你	喜欢	.	"

这样你就可以买任何你喜欢的东西了。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ai] . "

"	You	couldn't	if	you	were	I	.	"
"	你	不能	如果	你	是	我	.	"

“如果你是我，你肯定做不到。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] .

"	Because	.
"	因为	.

“因为。

[juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðiː][grænz] ?

You	won't	say	anything	about	it	to	the	grans	?
你	惯于	说	任何事物	关于	它	到	这	奶奶们	?

你不会把这件事告诉奶奶们吗?

" ['mɛriənz] [vɔɪs] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Marian's	voice	dropped	to	a	whisper	.
"	玛丽安的	嗓音	掉落	到	一个	耳语	.

玛丽安的声音低了下来，几乎变成了耳语。

" [wen] [pə'pɑː] [sendz] [ˌem 'iː] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['mɪʃənz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['sækrɪfaɪs]

"	When	papa	sends	me	money	it	always	goes	to	the	missions	;	it	is	my	sacrifice
"	什么时候	爸爸	发送	我	钱	它	总是	去	到	这	任务	;	它	是	我的	牺牲

, ['grænmɑː] [sez] .

,	Grandma	says	.
,	奶奶	说道	.

“爸爸寄给我的钱总是捐给教会；这是我的奉献，”奶奶说。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][doʊnt][hæv; həv][ðə; ðiː] ['mʌni] ['riːəli] [ɪn][maɪ][hændz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [səʊ] [mʌtʃ]

As	long	as	I	don't	have	the	money	really	in	my	hands	,	it	doesn't	so	much
作为	长的	作为	我	不	有	这	钱	真的	在	我的	双手	,	它	不	所以	很多

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

只要我手里没有真正拿到钱，那就无所谓了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mætə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtə(r)] [ɔː(r)] [pə'hæps] [swiːt] [θɪŋz] ,

but	it	would	matter	if	I	had	to	go	without	butter	or	perhaps	sweet	things	,
但	它	会	事情	如果	我	有	到	去	没有	黄油	或者	也许	甜的	事物	,

但如果我必须戒掉黄油或者甜食，那就很重要了。

[laɪk] [dɪ'zɜːt] [ɔː(r)] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] .

like	dessert	or	cake	for	a	whole	month	.
喜欢	甜点	或者	蛋糕	为了	一个	所有的	月	.

比如连续一个月都吃甜点或蛋糕。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ai] [sed] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [maɪ'self][ðæn; ðən]

That	is	what	would	happen	if	I	said	I	would	rather	have	the	money	myself	than
那	是	什么	会	发生	如果	我	说	我	会	相当	有	这	钱	我	比

[let][ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

let	the	missionaries	have	it	.
让	这	传教士	有	它	.

如果我说我宁愿自己留下这笔钱也不愿把它给传教士，就会发生这种情况。

[əʊ] , [ai]

Oh	,	I
哦	,	我

哦，我

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd]

suppose	it	is	all	right	,	"	she	added	quickly	,	"	and	no	doubt	I	am	a	hardened
认为	它	是	全部	正确的	,	"	她	额外	迅速地	,	"	和	不	怀疑	我	是	一个	硬化

['sɪnə(r)] ,

sinner	,
罪人	,

“假设一切都没问题，”她赶紧补充道，“毫无疑问，我是一个罪孽深重的罪人。”

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl] ['krɪsməs] [gɪft] . "

but	I	would	like	a	real	Christmas	gift	.	"
但	我	会	喜欢	一个	真实的	圣诞节	礼物	.	"

但我想要一份真正的圣诞礼物。

" [dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv][wʌn] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ɪn]

"	Did	you	never	have	one	?	"	asked	Miss	Dorothy	,	with	pity	and	surprise	in
"	做过	你	绝不	有	一	?	"	问	错过	多萝西	,	和	遗憾	和	惊喜	在

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

her	voice	.
她	嗓音	.

“你从来没有过吗？”多萝西小姐问道，语气中带着怜悯和惊讶。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['riːəli] [wʌn] , [ɪk'sept] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [hʌnt] ; [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]

"	Not	a	really	one	,	except	from	Mrs	.	Hunt	;	she	gave	me	a	sweet	little
"	不是	一个	真的	一	,	除了	从	太太	.	打猎	;	她	给予	我	一个	甜的	小的

['pɪnkʊʃn] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

pincushion	last	year	,
针垫	最后的	年	,

“其实没有特别的礼物，除了亨特太太送我的；她去年送了我一个可爱的小针垫。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] ['gʊdiz] .

and	a	whole	bag	full	of	cakes	and	goodies	.
和	一个	所有的	包	满的	的	蛋糕	和	好东西	.

还有满满一大袋蛋糕和点心。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] . "

I	enjoyed	them	very	much	.	"
我	享受	他们	非常	很多	.	"

我非常喜欢它们。

" [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['grænpeərənts] [gɪv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ? "

"	Did	your	grandparents	give	you	nothing	at	all	?	"
"	做过	你的	祖父母	给	你	没有什么	在	全部	?	"

“你的祖父母什么都没给你留下吗？”

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [hæt] , [ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] .

I	had	a	new	hat	,	and	gloves	and	handkerchiefs	.
我	有	一个	新的	帽子	,	和	手套	和	手帕	.

我买了一顶新帽子、一副手套和几条手帕。

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl]

I	was	pleased	to	have	them	of	course	,	but	I	would	like	something	real
我	曾是	高兴	到	有	他们	的	课程	,	但	我	会	喜欢	某物	真实的

['krɪsməsi] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ['fuːlɪʃ] . "

Christmassy	and	—	and	—	foolish	.	"
圣诞气氛	和	—	和	—	愚蠢	.	"

我当然很高兴收到它们，但我想要一些真正有圣诞气氛，而且——还要——有点傻气的东西。

" [juː; jʊ]['blesɪd; blest][tʃaɪld] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] ,

"	You	blessed	child	,	of	course	you	would	,
"	你	蒙福	孩子	,	的	课程	你	会	,

“你这受宠的孩子，当然会这么做。”

" [ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['mentəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['krɪsməs] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd]

"	and	Miss	Dorothy	mentally	determined	that	the	next	Christmas	should	provide
"	和	错过	多萝西	精神上	决定	那	这	下一个	圣诞节	应该	提供

['sʌmθɪŋ] ['riːəl] ['krɪsməsi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] .

something	real	Christmassy	for	her	little	companion	.
某物	真实的	圣诞气氛	为了	她	小的	伴侣	.

“多萝西小姐暗自决定，下一个圣诞节一定要给她的小伙伴带来真正的圣诞气氛。”

['meəriən][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

Marian	was	silent	for	a	while	then	she	asked	,
玛丽安	曾是	沉默的	为了	一个	尽管	然后	她	问	,

玛丽安沉默了一会儿，然后问道：

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? "

"	Do	you	have	a	Christmas	tree	at	your	house	?	"
"	做	你	有	一个	圣诞节	树	在	你的	房子	?	"

你家有圣诞树吗?

" [waɪ] , [jes] , ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [hæŋ] [ʌp]['aʊə(r)] ['stɒkɪŋ] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)] [daʊn] [tuː; tə]

"	Why	,	yes	,	always	,	and	we	all	hang	up	our	stocking	from	father	down	to
"	为什么	,	是的	,	总是	,	和	我们	全部	悬挂	向上	我们的	袜	从	父亲	向下	到

['pæti] .

Patty	.
帕蒂	.

“是的，总是这样，我们都会把袜子从爸爸一直挂到帕蒂。”

[dəʊnt][juː; jʊ] ? "

Don't	you	?	"
不	你	?	"

难道不是吗?

" [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][dɪd] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [triː] . "

"	No	,	I	never	did	,	and	I	never	had	a	tree	.	"
"	不	,	我	绝不	做过	,	和	我	绝不	有	一个	树	.	"

“不，我从来没有过，我从来没有种过树。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)][tʃaɪld] , " [ɪkˈskleɪmd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [sə'praɪzd] [aʊt][ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] .
" **Why , you poor dear child , " exclaimed Miss Dorothy surprised out of discretion .**
" 为什么 , 你 贫穷的 亲爱的 孩子 , " 惊呼 错过 多萝西 惊讶 出去 的 审慎 .

“哎呀，你这可怜的孩子，”多萝西小姐惊讶地说道，语气中带着一丝不易察觉的不安。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] ['eni] [wʌn] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meəriən][ɪn] [pɑːt] [ɪkˈskjuːs] ,
" **There doesn't any one know how much I want it , " said Marian in part excuse ,**
" 那里 不 任何 一 知道 如何 很多 我 想 它 , " 说 玛丽安 在 部分 原谅 ,

“没有人知道我有多想要它，”玛丽安半是借口地说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] .
" **but I do .**
" 但 我 做 .

但我确实有。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ment] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [feɪθ] .
That is what I meant about moving mountains and faith .
那 是 什么 我 意思是 关于 移动 山脉 和 信仰 .

这就是我所说的移山和信念的含义。

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
Do you believe if I had a great deal of faith ,
做 你 相信 如果 我 有 一个 伟大的 交易 的 信仰 ,

你相信如果我拥有极大的信仰吗?

[æz; əz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌstəd] [siːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [wʊd] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
as sharp and strong as a mustard seed that the Lord would send me a
作为 锋利的 和 强的 作为 一个 芥末 种子 那 这 主 会 发送 我 一个
[triː] ?
tree ?
树 ?

像芥菜籽一样锋利坚韧，上帝竟会赐给我一棵树?

[aɪ]['nevə(r)][təʊld] ['eni] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)][ðæn; ðən]['mɪsɪz] .
I never told any one before about it , but you understand better than Mrs .
我 绝不 讲述 任何 一 前 关于 它 , 但 你 理解 更好的 比 太太 .
[hʌnt] .
Hunt .
打猎 .

我以前从未跟任何人提起过这件事，但你比亨特太太更了解。

[aɪ] [θɔːt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [aɪ] [wʊd] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ,
I thought once or twice I would ask her ,
我 想法 一次 或者 两次 我 会 问 她 ,

我曾一两次想过要问她，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mait] [lɑːf] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]
but she might laugh and I don't want any one to laugh , for it is very
但 她 可能 笑 和 我 不 想 任何 一 到 笑 , 为了 它 是 非常
['spləm] .
solemn .
庄严 .

但她可能会笑，我不希望任何人笑，因为这是非常严肃的场合。

" [ʃiː; ʃi] [piə] ['æŋkʃəsli] [ʌp]['ɪntuː] [mɪs] ['dɔːrəθiz] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
" **She peered anxiously up into Miss Dorothy's face to see if there were a**
" 她 窥视 焦虑地 向上 进入 错过 多萝西的 脸 到 看 如果 那里 是 一个
[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ðeə(r)] ,
suspicion of amusement there ,
怀疑 的 娱乐 那里 ,

她焦急地抬头看向多萝西小姐的脸，想看看她脸上是否流露出一丝笑意。

[bʌt; bət] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

but	Miss	Dorothy	looked	as	grave	as	any	one	could	wish	.
但	错过	多萝西	看起来	作为	严重	作为	任何	一	可以	希望	.

但多萝西小姐的表情却严肃得令人难以置信。

" [ai] [θɪŋk] [feɪθ] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .

"	I	think	faith	can	do	a	great	deal	,	my	dear	little	girl	,	"	she	said	gently	.
"	我	思考	信仰	能	做	一个	伟大的	交易	,	我的	亲爱的	小的	女孩	,	"	她	说	轻轻地	.

“我认为信仰可以成就很多事，我亲爱的小女儿，”她温柔地说。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] ['maʊntənz] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] .

"	It	can	move	mountains	,	the	Bible	says	.
"	它	能	移动	山脉	,	这	圣经	说道	.

“圣经上说，它可以移山。”

[ai] [hɜːd] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] [ʃəʊd] [ˌem 'iː]

I	heard	grandpa	and	grandma	talking	about	it	,	and	Mrs	.	Hunt	showed	me
我	听到	爷爷	和	奶奶	说	关于	它	,	和	太太	.	打猎	显示	我

[sʌm; səm] ['mʌstəd] [siːd] .

some	mustard	seed	.
一些	芥末	种子	.

我听到爷爷奶奶在谈论这件事，亨特太太还给我看了些芥菜籽。

[ai] ['teɪstɪd] [wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] ,

I	tasted	one	and	it	was	very	strong	,
我	尝过	一	和	它	曾是	非常	强的	,

我尝了一口，味道很浓。

[səʊ][ai] [nəʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [ðə; ði] ['bɪgnəs] [bʌt; bət][ðə; ði] ['strɔːŋnəs] .

so	I	know	now	it	doesn't	mean	the	bigness	but	the	strongness	.
所以	我	知道	现在	它	不	意思是	这	大	但	这	强健	.

所以我现在明白了，它指的不是大小，而是力量。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Miss	Dorothy	looked	down	with	a	smile	.
"	错过	多萝西	看起来	向下	和	一个	微笑	.

多萝西小姐低头微笑着。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [ˌθiːə'ləʊdʒən] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	You	little	theologian	,	"	she	exclaimed	.
"	你	小的	神学家	,	"	她	惊呼	.

“你这个小神学家！”她惊呼道。

[ðen] [tuː; tə]

Then	to
然后	到

然后到

[hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [sed] : [ðɪs] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [steɪd] [əʊld] ['piːp(ə)l] .

herself	she	said	:	This	comes	of	shutting	up	a	child	with	staid	old	people	.
她自己	她	说	:	这	来	的	关闭	向上	一个	孩子	和	稳重	老的	人们	.

她自己说道：这是因为把孩子和古板的老人关在一起造成的。

[ðə; ði][dɪə(r)] [θɪŋ] [niːdz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [frɪ'vɒləti] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ;

The	dear	thing	needs	a	whole	lot	of	frivolity	mixed	up	in	her	life	;
这	亲爱的	事物	需求	一个	所有的	很多	的	轻浮	混合	向上	在	她	生活	;

这可怜的小家伙生活中需要很多轻松愉快的事情来调剂；

['krɪsməs] [triːz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

Christmas	trees	and	things	.
圣诞节	树木	和	事物	.

圣诞树和装饰品。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪksɪŋ] .

She	shall	have	them	if	I	can	do	any	of	the	mixing	.
她	将	有	他们	如果	我	能	做	任何	的	这	混合	.

如果我能帮忙搅拌一下，她就能得到它们。

" [wel] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] ,

"	Well	,	dear	,	"	she	said	aloud	,
"	出色地	,	亲爱的	,	"	她	说	大声	,

“好吧，亲爱的，”她大声说道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [həʊld][ɒn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [feɪθ] [wiː; wi][kæn; kən]['mʌstə(r)] ,

"	I	think	we	will	hold	on	to	all	the	faith	we	can	muster	,
"	我	思考	我们	将要	抓住	在	到	全部	这	信仰	我们	能	鼓起	,

我认为我们会坚持我们所能凝聚的所有信念。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	see	what	will	come	of	it	,
和	看	什么	将要	来	的	它	,

看看结果会如何。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðæt] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] ['ɪz(ə)nt][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	you	must	realize	that	just	sitting	still	and	believing	isn't	all	of	it	.
但	你	必须	意识到	那	只是	坐着	仍然	和	相信	不是	全部	的	它	.

但你必须明白，仅仅静静地坐着相信是不够的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [feɪθ] [ænd; ənd] [wɜːks] , [nɒt] [feɪθ] [ɔː(r)] [wɜːks] .

We	must	work	,	too	,	for	the	Bible	says	faith	and	works	,	not	faith	or	works	.
我们	必须	工作	,	也	,	为了	这	圣经	说道	信仰	和	作品	,	不是	信仰	或者	作品	.

我们也必须努力，因为圣经说的是信心和行为，而不是信心或行为。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [wɜːk] [hɑːd] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] ,

So	now	you	work	hard	over	your	writing	,
所以	现在	你	工作	难的	超过	你的	写作	,

所以现在你努力写作，

[ænd; ənd] [send] ['lɛtəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][səʊ][hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] [laɪks] [ænd; ənd] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] ,

and	send	letters	to	your	father	so	he	will	know	what	his	little	girl	likes	and	longs	for	,
和	发送	信件	到	你的	父亲	所以	他	将要	知道	什么	他的	小的	女孩	点赞	和	长	为了	,

给你的父亲写信，让他知道他的小女儿喜欢什么，渴望什么。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

then	you	will	be	doing	your	part	in	that	direction	,
然后	你	将要	是	正在做	你的	部分	在	那	方向	,

这样你就能朝着那个方向贡献自己的一份力量了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	at	the	same	time	put	your	trust	in	his	love	for	you	,
和	在	这	相同的	时间	放	你的	相信	在	他的	爱	为了	你	,

同时，也要相信他对你的爱。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	no	doubt	something	beautiful	will	come	of	it	all	.
和	不	怀疑	某物	美丽的	将要	来	的	它	全部	.

毫无疑问，这一切最终会带来美好的结果。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

You	can	come	up	to	my	room	as	soon	as	you	want	to	,
你	能	来	向上	到	我的	房间	作为	很快	作为	你	想	到	,

你随时都可以来我房间。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['taɪpraɪtə(r)] .

and	we	will	start	the	little	typewriter	.
和	我们	将要	开始	这	小的	打字机	.

我们将启动那台小型打字机。

" ['mɛriənz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] ,

"	Marian's	satisfaction	was	too	deep	for	words	,
"	玛丽安的	满意	曾是	也	深的	为了	字	,

玛丽安的满足感难以言表。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃərz] [ɑːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːz] [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk]

but	she	gave	her	teacher's	arm	a	little	squeeze	and	laid	her	cheek
但	她	给予	她	老师的	手臂	一个	小的	挤	和	铺设	她	脸颊

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

但她轻轻捏了捏老师的胳膊，然后把脸颊贴在了老师的胳膊上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [mɪs] ['dɔːrəθiz] [ruːm]

It	was	not	long	before	she	was	tapping	at	the	door	of	Miss	Dorothy's	room
它	曾是	不是	长的	前	她	曾是	窃听	在	这	门	的	错过	多萝西的	房间

,

,

,

没过多久，她就开始敲多萝西小姐的房门。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

but	before	she	began	the	work	she	was	so	eager	for	,	she	asked	,
但	前	她	开始	这	工作	她	曾是	所以	渴望的	为了	,	她	问	,

但在她开始她翘首以盼的工作之前，她问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɑːsk] ['græn,mɑːz] [pə'mɪʃ(ə)n] ? "

"	Do	you	think	I	ought	to	ask	grandma's	permission	?	"
"	做	你	思考	我	应该	到	问	奶奶的	允许	?	"

“你觉得我应该征求奶奶的同意吗？”

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	see	why	you	need	to	,	for	there	is	nothing	wrong	about	it	,
"	我	不	看	为什么	你	需要	到	,	为了	那里	是	没有什么	错误的	关于	它	,

“我不明白你为什么需要这样做，因为这并没有错。”

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [rɪ'plaɪd] .

"	Miss	Dorothy	replied	.
"	错过	多萝西	回复	.

“多萝西小姐回答道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ,

"	But	if	you	feel	as	if	you	should	,
"	但	如果	你	感觉	作为	如果	你	应该	,

但如果你觉得你应该这样做，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

you	can	run	down	and	tell	your	grandmother	what	you	are	going	to
你	能	跑步	向下	和	告诉	你的	祖母	什么	你	是	去	到

[duː; də] .

do	.
做	.

你可以跑下楼告诉奶奶你要做什么。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][juːz][maɪ]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] ,

You	can	say	that	I	am	going	to	teach	you	to	use	my	little	machine	,
你	能	说	那	我	是	去	到	教	你	到	使用	我的	小的	机器	,

你可以说我要教你如何使用我的小机器，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

and	surely	she	will	not	object	.
和	一定	她	将要	不是	目的	.

她肯定不会反对。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['tʃærəti] [bent] ,

"	But	Mrs	.	Otway	was	off	upon	some	charity	bent	,
"	但	太太	.	奥特威	曾是	离开	之上	一些	慈善机构	弯曲	,

“但奥特威夫人却一心想做慈善，离开了。”

[ænd; ənd]['meəriən] [rɪ'tɜːnd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	Marian	returned	feeling	that	she	had	done	her	duty	in	making	the
和	玛丽安	返回	感觉	那	她	有	完毕	她	责任	在	制作	这

[ə'tempt] [tuː; tə] [tel] .

attempt	to	tell	.
试图	到	告诉	.

玛丽安回来后觉得，她已经尽到了自己的责任，尝试去告诉大家。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [siːmd]

Then	she	and	Miss	Dorothy	had	great	fun	over	the	little	machine	which	seemed
然后	她	和	错过	多萝西	有	伟大的	乐趣	超过	这	小的	机器	哪个	似乎

[səʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [æt; ət][fɜːst] ,

so	complicated	at	first	,
所以	复杂的	在	第一的	,

然后，她和多萝西小姐玩得不亦乐乎，因为那台小机器起初看起来很复杂。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] ,

but	which	gradually	grew	more	and	more	familiar	,
但	哪个	逐步地	生长	更多的	和	更多的	熟悉的	,

但渐渐地，它变得越来越为人所熟知。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['ʌndə(r)] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

so	that	at	the	end	of	an	hour	under	Miss	Dorothy	,
所以	那	在	这	结尾	的	一个	小时	在下面	错过	多萝西	,

因此，在多萝西小姐的指导下，一个小时后，

['meəriən][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] ['sevrəl] [laɪnz] [kwaɪt] ['kredɪtəbli] .

Marian	was	able	to	write	out	several	lines	quite	creditably	.
玛丽安	曾是	有能力的	到	写	出去	一些	线条	相当	值得称赞地	.

玛丽安能写出几行相当不错的文字。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ænd; ənd] ['praʊdli] [ʃəʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .

These	she	took	down	and	proudly	showed	to	her	grandfather	.
这些	她	采取	向下	和	自豪地	显示	到	她	祖父	.

她把这些照片取下来，骄傲地展示给祖父看。

" [fɜːst] - [reɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	First	-	rate	,	"	he	exclaimed	.
"	第一的	-	速度	,	"	他	惊呼	.

“一流！”他惊叹道。

" [kiːp] [ɒn] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

"	Keep	on	,	my	child	,
"	保持	在	,	我的	孩子	,

“继续前进，我的孩子。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒpi] [aʊt] [maɪ] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

and	after	a	while	you	will	be	able	to	copy	out	my	papers	for	me	;
和	后	一个	尽管	你	将要	是	有能力的	到	复制	出去	我的	文件	为了	我	;

过一段时间你就能帮我抄写论文了;

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] .

a	great	assistance	that	would	be	.
一个	伟大的	协助	那	会	是	.

那将是莫大的帮助。

[ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][æn; ən] ['eksələnt] ['sekrət(ə)ri] .

I	shouldn't	wonder	but	in	time	you	would	make	me	an	excellent	secretary	.
我	不应该	想知道	但	在	时间	你	会	制作	我	一个	出色的	秘书	.

我不该感到惊讶，但假以时日，你一定会让我成为一名优秀的秘书。

" ['ʌndə(r)] [ðɪs] [preɪz] ['mɛriənz] [kwɑːmz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [wɜː(r); wə(r)]

"	Under	this	praise	Marian's	qualms	of	conscience	were
"	在下面	这	称赞	玛丽安的	疑虑	的	良心	是

在这样的赞扬声中，玛丽安的良心不安消失了。

[iːzd] .

eased	.
缓解	.

缓解了。

[ɪf] ['grænpɑː] [ə'pruːvd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

If	grandpa	approved	,	that	was	enough	.
如果	爷爷	得到正式认可的	,	那	曾是	足够的	.

只要爷爷同意，那就足够了。

[hɜː(r); hə(r)][nekst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [njuː]

Her	next	impulse	was	to	run	to	Mrs	.	Hunt's	to	show	off	her	new
她	下一个	冲动	曾是	到	跑步	到	太太	.	亨特的	到	展示	离开	她	新的

[ə'kʌmplɪʃmənt] ,

accomplishment	,
成就	,

她接下来的冲动是跑到亨特太太家去炫耀自己的新成果。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] ,

but	she	decided	to	wait	till	she	could	manage	the	typewriter	entirely	alone	,
但	她	决定	到	等待	直到	她	可以	管理	这	打字机	完全	独自的	,

但她决定等到自己能够完全独立操作打字机时再开始。

[səʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['kredɪt] [biː; bi] ['greɪtə(r)] .

so	would	the	credit	be	greater	.
所以	会	这	信用	是	更大的	.

这样一来，信用额度就会更高。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [aʊt] ['tɪpi] [ænd; ənd] ['dɪpi] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] [tuː; tə] .

She	sought	out	Tippy	and	Dippy	to	tell	her	secret	to	.
她	寻求	出去	倾斜	和	迪皮	到	告诉	她	秘密	到	.

她找到蒂皮和迪皮，想告诉他们自己的秘密。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɔnfi'dænt] ['ɔːlweɪz] ,

They	were	her	confidants	always	,
他们	是	她	知己	总是	,

他们一直是她的知己。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [səʊ]

and	to	-	day	she	had	almost	forgotten	them	in	the	novelty	of	having	so
和	到	-	天	她	有	几乎	被遗忘的	他们	在	这	新奇	的	拥有	所以

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

sympathetic	a	friend	as	Miss	Dorothy	.
交感神经	一个	朋友	作为	错过	多萝西	.

今天，她几乎把他们都忘了，因为她有了像多萝西小姐这样一位善解人意的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [fə'seɪk] [əʊld][ænd; ənd] [traɪd] ['kɒmreɪdz] ,

It	would	never	do	to	forsake	old	and	tried	comrades	,
它	会	绝不	做	到	背叛	老的	和	尝试	同志们	,

绝不能抛弃那些久经沙场的老战友。

[ænd; ənd][səʊ] ['tɪpi] [wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][næp] ,

and	so	Tippy	was	roused	from	her	nap	,
和	所以	倾斜	曾是	唤醒	从	她	午睡	,

于是，蒂皮被从午睡中叫醒了。

[ænd; ənd] ['dɪpi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] ,

and	Dippy	was	captured	in	the	act	of	catching	a	grasshopper	,
和	迪皮	曾是	捕获	在	这	行为	的	捕捉	一个	蚱蜢	,

迪皮被拍到正在捕捉一只蚱蜢。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt]

then	the	two	were	borne	to	the	end	of	the	garden	to	a	sheltered	spot
然后	这	二	是	出生	到	这	结尾	的	这	花园	到	一个	避难所	点

[weə(r)] ['meərɪən] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] " [θɪŋks] .

where	Marian	always	had	her	"	thinks	.
在哪里	玛丽安	总是	有	她	"	思考	.

然后，两人被带到花园尽头一个隐蔽的地方，玛丽安总是在那里“思考”。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

"	She	took	the	two	in	her	lap	.
"	她	采取	这	二	在	她	膝	.

她把两个孩子抱在腿上。

['tɪpi] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][wʌns] ,

Tippy	settled	down	at	once	,
倾斜	定居	向下	在	一次	,

Tippy立刻安静了下来。

[bʌt; bət] ['dɪpi] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [rʌbd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

but	Dippy	had	to	have	his	head	rubbed	for	some	minutes	before	he
但	迪皮	有	到	有	他的	头	摩擦	为了	一些	分钟	前	他

[bɪ'gæn][tuː; tə][pɜː(r)] [kən'tentɪdli] .

began	to	purr	contentedly	.
开始	到	呼噜声	心满意足地	.

但迪皮需要被揉揉头部几分钟后才开始发出满足的呼噜声。

" [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [dɪəz] , " [bɪ'gæn]['meərɪən] , " [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

"	You	see	,	my	dears	,	"	began	Marian	,	"	I	am	going	to	have	a	great	deal
"	你	看	,	我的	亲爱的们	,	"	开始	玛丽安	,	"	我	是	去	到	有	一个	伟大的	交易

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

“你们看，亲爱的们，”玛丽安开口说道，“我有很多事情要做。”

['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['grænmɑː] [hæz; həz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [klʌbz] [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd]

almost	as	much	as	grandma	has	with	her	clubs	and	societies	and
几乎	作为	很多	作为	奶奶	有	和	她	俱乐部	和	社会	和

['miːtiŋz] .

meetings	.
会议	.

几乎和奶奶参加的俱乐部、社团和各种会议一样多。

[fɜːst] [ðeə(r)] [ɪz] [skuːl] .

First	there	is	school	.
第一的	那里	是	学校	.

首先是上学。

[ai] [θɪŋk] [ai] [laɪk] ['ælɪs] ['evənz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌtʃ]

I	think	I	like	Alice	Evans	the	best	of	the	girls	,	for	she	has	such
我	思考	我	喜欢	爱丽丝	埃文斯	这	最好的	的	这	女孩们	,	为了	她	有	这样的

我觉得我最喜欢爱丽丝·埃文斯，因为她有……

['prɪti] [heə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

pretty	hair	,	but	I	am	not	quite	sure	about	it	.
漂亮的	头发	,	但	我	是	不是	相当	当然	关于	它	.

头发很漂亮，但我不太确定。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['riːses; rɪ'ses] [æz; əz] [ruːθ] [wɒz; wəz] ,

She	was	not	quite	as	nice	to	me	at	recess	as	Ruth	was	,
她	曾是	不是	相当	作为	好的	到	我	在	凹陷处	作为	露丝	曾是	,

课间休息时，她对我的态度不如露丝那么好。

[səʊ] ['meɪbi] [ai] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ruːθ] [best] .

so	maybe	I	shall	like	Ruth	best	.
所以	或许	我	将	喜欢	露丝	最好的	.

所以，我或许最喜欢露丝。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] ['pæti] .

I	am	sure	I	shall	love	Patty	.
我	是	当然	我	将	爱	帕蒂	.

我确信我会爱上帕蒂。

[ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

I	wish	she	had	come	here	with	her	sister	.
我	希望	她	有	来	这里	和	她	姐姐	.

我希望她能和她姐姐一起来。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lʌvli] , ['tɪpi] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ,

It	must	be	lovely	,	Tippy	,	to	have	a	sister	,
它	必须	是	迷人的	,	倾斜	,	到	有	一个	姐姐	,

蒂皮，有个妹妹一定很棒吧。

[ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [æz; əz] [ai] [duː; də] ,

though	I	suppose	you	don't	think	as	I	do	,
尽管	我	认为	你	不	思考	作为	我	做	,

虽然我猜你的想法和我不同，

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [wʌns] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

for	you	had	a	sister	once	and	now	you	don't	care	anything	about
为了	你	有	一个	姐姐	一次	和	现在	你	不	关心	任何事物	关于

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

你曾经有个妹妹，现在你却对她漠不关心。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [fiz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .

for	you	fizzed	at	her	the	other	day	when	she	came	in	our	garden	.
为了	你	冒泡	在	她	这	其他	天	什么时候	她	来了	在	我们的	花园	.

那天她来我们花园的时候，你还冲她发火呢。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [hɜːd] [juː; jʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ʃɒkt] .

I	saw	you	and	heard	you	,	too	,	and	I	was	very	much	shocked	.
我	锯	你	和	听到	你	,	也	,	和	我	曾是	非常	很多	震惊	.

我看见你了，也听见了你，我非常震惊。

[wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	was	I	talking	about	?
什么	曾是	我	说	关于	?

我刚才说到哪儿了?

[əʊ] , [jes] , [ə'baʊt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .

Oh	,	yes	,	about	so	much	to	do	.
哦	,	是的	,	关于	所以	很多	到	做	.

哦，是的，要做的事情太多了。

[aɪl] [hæv; həv] ['lesnz] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ai] [sə'pəʊz] .

I'll	have	lessons	to	study	at	home	after	this	,	I	suppose	.
患病的	有	课程	到	学习	在	家	后	这	,	我	认为	.

我想，之后我还要在家学习。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['lesnz] [tuː; tə] - [deɪ] , [dʒʌst]['traɪəl] [θɪŋz] ,

We	didn't	have	any	real	lessons	to	-	day	,	just	trial	things	,
我们	没有	有	任何	真实的	课程	到	-	天	,	只是	审判	事物	,

今天没有正式上课，只是做了一些模拟练习。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] — [ai] [miːn] ['riːəli] ['ɔːf(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːlz]

and	I	did	such	awful	—	I	mean	really	awful	writing	on	the	blackboard	that	the	girls
和	我	做过	这样的	可怕	—	我	意思是	真的	可怕	写作	在	这	黑板	那	这	女孩们

[ɔːl] ['gɪg(ə)ld] .

all	giggled	.
全部	咯咯地笑	.

我在黑板上写的字实在太糟糕了——我是说真的太糟糕了，以至于女生们都咯咯地笑了起来。

[ai][dʒʌst] [heit] [ðæt] , [ænd; ənd][ai] [felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] [ɔː(r)] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['gəʊɪŋ]

I	just	hated	that	,	and	I	felt	like	crying	or	like	running	away	and	never	going
我	只是	憎恨	那	,	和	我	毛毡	喜欢	哭泣	或者	喜欢	跑步	离开	和	绝不	去

[bæk] ,

back	,
后退	,

我当时真是恨透了那种感觉，想哭，或者想逃走，永远不再回去。

[bʌt; bət][ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][duː; də]['aɪðə(r)] ,

but	I	realized	that	it	wouldn't	do	to	do	either	,
但	我	已实现	那	它	不会	做	到	做	任何一个	,

但我意识到，这两种做法都不可行。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ai][mʌst; məst][duː; də] .

so	that	is	another	thing	I	must	do	.
所以	那	是	其他	事物	我	必须	做	.

所以，这是我必须要做的另一件事。

" [ai][mʌst; məst] ['præktɪs] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

"	I	must	practice	writing	at	home	.
"	我	必须	实践	写作	在	家	.

我必须在家练习写作。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][get]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

I	wonder	where	I	shall	get	paper	and	things	to	do	it	on	.
我	想知道	在哪里	我	将	得到	纸	和	事物	到	做	它	在	.

我不知道去哪里才能弄到纸张和作画所需的材料。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ə'baʊt] [ðæt] .

I'll	have	to	ask	Miss	Dorothy	about	that	.
患病的	有	到	问	错过	多萝西	关于	那	.

我得问问多萝西小姐。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] , ['tɪpi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪks] [kæts] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ] .

She	is	such	a	dear	,	Tippy	,	and	she	likes	cats	;	she	said	so	.
她	是	这样的	一个	亲爱的	,	倾斜	,	和	她	点赞	猫	;	她	说	所以	.

蒂皮真是个可爱的小家伙，而且她喜欢猫；她亲口说的。

[ai]['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]

I	never	used	to	think	that	any	one	could	be
我	绝不	用过的	到	思考	那	任何	一	可以	是

我以前从没想过任何人会.....

[æz; əz][naɪs][æz; əz]['mɪsɪz] . [hʌnt] , [bʌt; bət] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ɪz][naɪsə][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,

as	nice	as	Mrs	.	Hunt	,	but	Miss	Dorothy	is	nicer	in	some	ways	,
作为	好的	作为	太太	.	打猎	,	但	错过	多萝西	是	更漂亮	在	一些	方式	,

多萝西小姐和亨特太太一样和善，但在某些方面她更胜一筹。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] ['dʌznt]

for	she	understands	just	how	you	feel	about	everything	,	and	Mrs	.	Hunt	doesn't
为了	她	明白	只是	如何	你	感觉	关于	一切	,	和	太太	.	打猎	不

['ɔːlweɪz] .

always	.
总是	.

因为她完全理解你对所有事情的感受，而亨特太太却不一定能理解。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ,

She	is	as	kind	as	can	be	,
她	是	作为	种类	作为	能	是	,

她心地善良，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʊki] [ɔː(r)][ə; eɪ]

but	she	thinks	that	when	you	ask	questions	if	she	answers	with	a	cookie	or	a
但	她	思考	那	什么时候	你	问	问题	如果	她	答案	和	一个	曲奇饼	或者	一个

['dəʊnʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

doughnut	you	will	be	satisfied	.
油炸圈饼	你	将要	是	使满意	.

但她认为，如果你问她问题，而她用一块饼干或一个甜甜圈来回答，你就会满意。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ]

It	does	satisfy	your	mouth	,	of	course	,	but	it	doesn't	satisfy	the	thinking
它	做	满足	你的	嘴	,	的	课程	,	但	它	不	满足	这	思维

[pɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

part	of	you	.
部分	的	你	.

它当然能满足你的口腹之欲，但却无法满足你思考的部分。

['sʌmtaɪmz] [ai][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][dʒʌst] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

Sometimes	I	go	down	there	just	bursting	with	things	I	want	to	know	,
有时	我	去	向下	那里	只是	爆发	和	事物	我	想	到	知道	,

有时候我下去的时候，脑子里全是我想知道的事情，

[ænd; ənd] [wen] [ai][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sez] : - [əʊ] , [doʊnt]['bɒðə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [ə'baʊt]

and	when	I	ask	her	,	she	says	:	'	Oh	,	don't	bother	your	little	head	about
和	什么时候	我	问	她	,	她	说道	:	-	哦	,	不	打扰	你的	小的	头	关于

[sʌtʃ] [θɪŋz] ;

such	things	;
这样的	事物	;

当我问她时，她说：“哦，别为这种事烦恼了；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [keɪks] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ; [gəʊ][help] [jɔː'self] . -

there	is	a	plate	of	cakes	in	the	pantry	;	go	help	yourself	.	'
那里	是	一个	盘子	的	蛋糕	在	这	食品储藏室	;	去	帮助	你自己	.	-

食品柜里有一盘蛋糕，请随意取用。

[naʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wei] [æt; ət][ɔːl] .

Now	,	Miss	Dorothy	isn't	that	way	at	all	.
现在	,	错过	多萝西	不是	那	方式	在	全部	.

但多萝西小姐根本不是那样的人。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['riːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋks] [daʊn] [tuː; tə] [jɔːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] [tɪl]

She	just	reaches	her	thinks	down	to	yours	and	they	go	along	together	till
她	只是	到达	她	思考	向下	到	你的	和	他们	去	沿着	一起	直到

[juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɔːl][klɪə(r)][ænd; ənd] [streɪt] [laɪk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən]

you	come	out	all	clear	and	straight	like	coming	out	of	the	woods	into	an	open
你	来	出去	全部	清除	和	直的	喜欢	未来	出去	的	这	树林	进入	一个	打开

['sʌnʃaɪni] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːθ] .

sunshiny	place	where	there	is	a	good	path	.
阳光明媚	地方	在哪里	那里	是	一个	好的	小路	.

她只需将她的思绪伸向你的思绪，它们便会一同前行，直到你豁然开朗，就像走出树林，来到阳光明媚的开阔地带，那里有一条平坦的小路。

" [naʊ] , ['tɪpi] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][send][pə'pɑː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

"	Now	,	Tippy	,	we've	got	to	think	of	something	to	send	papa	for	a	present
"	现在	,	倾斜	,	我们已经	得到	到	思考	的	某物	到	发送	爸爸	为了	一个	展示

.

:
.

“现在，蒂皮，我们得想想该送爸爸什么礼物了。”

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['evri] [wʌn] [ɔːt]

I	don't	suppose	you	are	interested	in	such	things	,	but	I	think	every	one	ought
我	不	认为	你	是	感兴趣的	在	这样的	事物	,	但	我	思考	每一个	一	应该

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

我想你可能对这类事情不感兴趣，但我认为每个人都应该感兴趣。

['meɪbi] ['pæti] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .

Maybe	Patty	can	help	me	out	.
或许	帕蒂	能	帮助	我	出去	.

或许帕蒂能帮帮我。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [tʃaɪld] ; [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

She	must	be	a	very	bright	child	;	Miss	Dorothy	says	she	is	.
她	必须	是	一个	非常	明亮的	孩子	;	错过	多萝西	说道	她	是	.

她一定是个非常聪明的孩子；多萝西小姐说她的确如此。

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里！

[aɪ][hɪə(r)] [hɛpi] ['klætə] [ðə; ðɪ] [mɪlk] - [pæn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌp]

I	hear	Heppy	clattering	the	milk	-	pan	;	it	is	time	to	see	about	your	sup
我	听到	快乐的	咔嗒咔嗒	这	牛奶	-	平底锅	;	它	是	时间	到	看	关于	你的	上

我听到赫皮在晃动牛奶锅；该轮到你吃饭了。

[pə(r)] .

per	.
每	.

每。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['meərɪən] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [tuː] [kæts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

"	So	saying	,	Marian	put	down	the	two	cats	and	started	for	the	house	,
"	所以	说	,	玛丽安	放	向下	这	二	猫	和	开始	为了	这	房子	,

说完，玛丽安放下两只猫，朝房子走去。

[hɜː(r); hə(r)] [pets] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪlk] - [pæn]

her	pets	following	at	her	heels	,	knowing	the	sound	of	a	milk	-	pan
她	宠物	下列的	在	她	高跟鞋	,	会心	这	声音	的	一个	牛奶	-	平底锅

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] .

as	well	as	she	.
作为	出色地	作为	她	.

她的宠物跟在她身后，和她一样熟悉牛奶盆的声音。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[kəm'pænjənz]

Companions

同伴

同伴

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv] [skuːl] [pɑːst] ['veri] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn]

The	first	week	of	school	passed	very	rapidly	,	and	by	the	time	Friday	afternoon
这	第一的	星期	的	学校	通过了	非常	快速	,	和	经过	这	时间	星期五	下午

[keɪm] ,

came	,
来了	,

开学第一周过得很快，到了周五下午，

['meərɪən] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['skuːlmeit] .

Marian	felt	quite	at	home	with	her	schoolmates	.
玛丽安	毛毡	相当	在	家	和	她	同学	.

玛丽安和同学们相处得非常融洽。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ruːθ] [wʊd] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [best] [frend] [nekst] [tuː; tə] ['pæti] ,

She	had	finally	decided	that	Ruth	would	be	her	best	friend	next	to	Patty	,
她	有	最后	决定	那	露丝	会	是	她	最好的	朋友	下一个	到	帕蒂	,

她最终决定，除了帕蒂之外，露丝将成为她最好的朋友。

[huːm] [ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlweɪz] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [æz; əz] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [niːdz] [ɪg'zæktli] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

whom	she	always	held	in	reserve	as	filling	her	needs	exactly	,	when	they	should
谁	她	总是	握住	在	预订	作为	填充	她	需求	确切地	,	什么时候	他们	应该

[miːt] .

meet	.
见面	.

她一直把对方当作备胎，认为对方能够恰好满足她的需求，一旦他们相遇，她就会立刻行动。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['meərɪən][wɒz; wəz] ['deɪli]

Miss	**Dorothy**	**had**	**written**	**to**	**her**	**little**	**sister**	**and**	**Marian**	**was**	**daily**
错过	多萝西	有	书面	到	她	小的	姐姐	和	玛丽安	曾是	日常的

[ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['pæti] ,

expecting	**a**	**letter**	**herself**	**from**	**Patty**	**,**
期待	一个	信	她自己	从	帕蒂	,

多萝西小姐给她的小妹妹写过信，玛丽安每天都盼着帕蒂给她的来信。

[ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] .

a	**letter**	**which**	**should**	**mark**	**the**	**beginning**	**of**	**their**	**friendship**	**.**
一个	信	哪个	应该	标记	这	开始	的	他们的	友谊	.

一封标志着他们友谊开始的信。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][æt; ət][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [nəʊn]

She	**was**	**rather**	**shy**	**of**	**the**	**girls**	**at**	**first**	**,**	**for**	**she**	**had**	**scarcely**	**known**
她	曾是	相当	害羞的	的	这	女孩们	在	第一的	,	为了	她	有	几乎	已知

['tʃaɪldɪʃ] ['kɒmreɪdz] ,

childish	**comrades**	**,**
幼稚	同志们	,

她起初对这些女孩有些害羞，因为她几乎不认识这些稚气未脱的同伴。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [aɪ'diəz][ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['ɒf(ə)n] [brɔːt]

and	**her**	**old**	**-**	**fashioned**	**ideas**	**and**	**mature**	**way**	**of**	**speaking**	**often**	**brought**
和	她	老的	-	造型	想法	和	成熟	方式	的	请讲	经常	带来

[ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

a	**laugh**	**from**	**the**	**others**	**,**
一个	笑	从	这	其他的	,

她老派的观念和成熟的说话方式常常逗得其他人发笑。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnəs] [suːn] [wɔː(r)] [ɒf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [spiːtʃ]

but	**her**	**shyness**	**soon**	**wore**	**off**	**and**	**she**	**quickly**	**acquired**	**a**	**style**	**of**	**speech**
但	她	害羞	很快	穿着	离开	和	她	迅速地	获得	一个	风格	的	演讲

[æt; ət] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənts] ['sʌmtaɪmz] [fraʊnd] ,

at	**which**	**her**	**grandparents**	**sometimes**	**frowned**	**,**
在	哪个	她	祖父母	有时	皱眉	,

但她的羞涩很快就消失了，她迅速形成了自己独特的说话方式，有时连她的祖父母都对此皱起了眉头。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [slæŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː]

for	**it**	**included**	**some**	**bits**	**of**	**slang**	**which**	**had**	**never**	**found**	**their**	**way**	**into**
为了	它	包括	一些	比特	的	俚语	哪个	有	绝不	成立	他们的	方式	进入

[ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] .

the	**brick**	**house**	**before**	**.**
这	砖	房子	前	.

因为它包含了以前从未在砖房里出现过的俚语。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪs] ['dɔːrəθiz] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [weɪ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

It	**was**	**Miss**	**Dorothy's**	**doing**	**which**	**made**	**the**	**way**	**easier**	**for**	**the**	**little**	**girl**	**,**
它	曾是	错过	多萝西的	正在做	哪个	制成	这	方式	更轻松	为了	这	小的	女孩	,

多萝西小姐的举动让小女孩的处境变得容易得多。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['ɑːgjuːd] ['nəʊbli][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['mɛrɪənz] [niːd] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [kiːp]

for	**she**	**argued**	**nobly**	**in**	**behalf**	**of**	**Marian's**	**needing**	**young**	**companions**	**to**	**keep**
为了	她	争论	高贵地	在	代表	的	玛丽安的	需要	年轻的	同伴	到	保持

[hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [tʃaɪld] .

her	**like**	**a**	**normal**	**child**	**.**
她	喜欢	一个	普通的	孩子	.

因为她高尚地为玛丽安辩护，认为她需要年轻的伙伴，让她像正常孩子一样生活。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]['dɒktə(r)] [huː] ['prɒmptli] ['saɪdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	**even**	**appealed**	**to**	**the**	**family**	**doctor**	**who**	**promptly**	**sided**	**with**	**her**	**,**
她	甚至	上诉	到	这	家庭	医生	WHO	及时	侧面	和	她	,

她甚至向家庭医生求助，医生也立即站在她这边。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['meəriən] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] ['bɒdɪli] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [rʌf]

and	maintained	that	Marian	would	be	better	bodily	,	if	she	lived	a	more	rough
和	维持	那	玛丽安	会	是	更好的	身体上的	, 如果	她	居住地		一个	更多的	粗糙的

[ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [laɪf] .

and	tumble	life	.
和	翻滚	生活	.

并坚持认为，如果玛丽安过上更艰苦、更放荡不羁的生活，她的身体会更好。

[səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənts] ['riːəli] [dɪd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [əb'zɔːbd] [æz; əz]

So	,	because	her	grandparents	really	did	care	for	her	,	absorbed	as
所以	,	因为	她	祖父母	真的	做过	关心	为了	她	,	吸收	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [grəʊn] - [ʌp] [ə'feəz] ,

they	were	in	their	grown	-	up	affairs	,
他们	是	在	他们的	生长	-	向上	事务	,

所以，尽管她的祖父母忙于自己的大事，但他们确实很关心她。

['meəriən] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [mɔː(r)] ['friːdəm] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

Marian	was	allowed	more	freedom	than	ever	before	and	was	ready	to
玛丽安	曾是	允许	更多的	自由	比	曾经	前	和	曾是	准备好	到

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

take	advantage	of	it	.
拿	优势	的	它	.

玛丽安获得了前所未有的自由，并且准备好好利用这种自由。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] [ðɪs] [fɜːst] ['sætədeɪ]

Miss	Dorothy	had	gone	up	to	town	to	do	some	shopping	this	first	Saturday
错过	多萝西	有	已消失	向上	到	镇	到	做	一些	购物	这	第一的	周六

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] ,

of	the	term	,
的	这	学期	,

开学第一个星期六，多萝西小姐进城去购物了。

[ænd; ənd] ['meəriən] [bɪ'θɔːt] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] ['beɪkɪŋ] [deɪ] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [hʌnts] , [səʊ] ,

and	Marian	bethought	herself	of	its	being	baking	day	at	Mrs	.	Hunt's	,	so	,
和	玛丽安	思考	她自己	的	它是	存在	烘烤	天	在	太太	.	亨特的	,	所以	,

玛丽安心想，今天是亨特太太家的烘焙日，所以……

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

as	this	was	always	one	place	she	could	always	go	without	asking	permission	,
作为	这	曾是	总是	一	地方	她	可以	总是	去	没有	问	允许	,

因为这是她无需征得同意就能去的地方之一。

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] : " [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ]

she	simply	stopped	at	the	sitting	-	room	door	and	announced	:	"	I	am	going
她	简单地	停止	在	这	坐着	-	房间	门	和	宣布	:	"	我	是	去

[daʊn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [hʌnts] , ['grænmɑː] .

down	to	Mrs	.	Hunt's	,	grandma	.
向下	到	太太	.	亨特的	,	奶奶	.

她径直走到客厅门口，宣布道：“我要去亨特太太家，奶奶。”

" ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] , [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]

"	Mrs	.	Otway	,	at	work	upon	a	financial	report	,	did	not	look	up	from	her
"	太太	.	奥特威	,	在	工作	之上	一个	金融的	报告	,	做过	不是	看	向上	从	她

['kɒləms] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ,

columns	of	figures	,
列	的	数据	,

奥特威夫人正在编制财务报告，头也没有从她面前的数字栏里抬起来。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [n'ɒdɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ][ænd; ənd]['meərɪən][ræn][ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	merely	nodded	in	reply	and	Marian	ran	on	down	the	street	between	the
但	仅仅	点头	在	回复	和	玛丽安	跑	在	向下	这	街道	之间	这

['dʌb(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] [triːz] ,

double	rows	of	trees	,
双倍的	行	的	树木	,

但她只是点头回应，玛丽安便沿着街道，穿过两排树木继续跑去。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] .

till	she	came	to	Mrs	.	Hunt's	.
直到	她	来了	到	太太	.	亨特的	.

直到她来到亨特太太家。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

This	time	it
这	时间	它

这一次

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

was	the	odor	of	baking	which	greeted	her	as	she	advanced	toward	the
曾是	这	气味	的	烘烤	哪个	问候	她	作为	她	先进的	朝向	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

她走向厨房时，闻到了烘焙的香味。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] ['naɪsli] [braʊn] ['kʊkiz]

and	Mrs	.	Hunt	was	in	the	act	of	taking	a	pan	of	nicely	browned	cookies
和	太太	.	打猎	曾是	在	这	行为	的	采取	一个	平底锅	的	很好	棕色	曲奇饼

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] [ə'pɪəd] .

from	the	oven	as	her	visitor	appeared	.
从	这	烤箱	作为	她	游客	出现	.

亨特太太正从烤箱里拿出一盘烤得金黄酥脆的饼干，这时她的访客出现了。

" [wel] , [wel] , [wel] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Well	,	well	,	well	,	"	she	exclaimed	.
"	出色地	,	出色地	,	出色地	,	"	她	惊呼	.

“哎呀，哎呀，哎呀，”她惊呼道。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	Just	in	time	.
"	只是	在	时间	.

真是及时。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [skuːl] [kiːps] [sʌm; səm][fəʊks] [ə'meɪzɪŋli] ['bɪzi] .

Seems	to	me	school	keeps	some	folks	amazingly	busy	.
似乎	到	我	学校	保持	一些	各位	令人惊讶的是	忙碌的	.

我觉得学校让有些人忙得不可开交。

[aɪv] [nɒt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [hæv; həv][ai] ?

I've	not	seen	you	for	a	week	,	have	I	?
我已经	不是	已见	你	为了	一个	星期	,	有	我	?

我一个星期没见到你了，是吗?

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [aɪm][glæd] [ɪ'nʌf] [jʊr; jər] [tɜːnd] [aʊt][æt; ət][lɑːst] .

But	there	,	I'm	glad	enough	you're	turned	out	at	last	.
但	那里	,	我是	高兴的	足够的	你是	转向	出去	在	最后的	.

但是，我很高兴你终于出来了。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] .

Let	me	see	how	you	look	.
让	我	看	如何	你	看	.

让我看看你的样子。

[skuːl] [əˈgriːz] [wɪð] [juː; jʊ] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .

School	agrees	with	you	;	I	can	see	that	.
学校	同意	和	你	;	我	能	看	那	.

学校也同意你的观点；我看得出来。

[sɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [step] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [ˈkʊki] ;

Sit	down	there	on	the	step	and	eat	a	cookie	;
坐	向下	那里	在	这	步	和	吃	一个	曲奇饼	;

坐在台阶上吃块饼干；

[ɪts] [wɔːm] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈgəʊɪŋ] .

it's	warm	inside	the	kitchen	with	the	fire	going	.
它是	温暖的	里面	这	厨房	和	这	火	去	.

厨房里生着火，很暖和。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Now	tell	me	all	about	it	.
现在	告诉	我	全部	关于	它	.

现在请你详细告诉我一下。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [mɪs] [ˈrɒbɪnz] ?

How	do	you	like	Miss	Robbins	?
如何	做	你	喜欢	错过	罗宾斯	?

你觉得罗宾斯小姐怎么样?

[aɪ][hɪə(r)] [ʃiːz] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˈpɒpjələ(r)][æz; əz] [ˈeni] [ˈtiːtʃə(r)] [wɪv] [hæd; həd] .

I	hear	she's	liable	to	be	as	popular	as	any	teacher	we've	had	.
我	听到	她是	容易	到	是	作为	受欢迎的	作为	任何	老师	我们已经	有	.

我听说她可能会像我们以往的任何一位老师一样受欢迎。

[haʊ] [duː; də][ðə; ði][grænz] [teɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

How	do	the	grans	take	to	her	?
如何	做	这	奶奶们	拿	到	她	?

老奶奶们对她有什么看法?

" [ˈmeəriən][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [hʌnt] [ˈɔːlweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɔtwei] [æz; əz][ðə; ði]

"	Marian	and	Mrs	.	Hunt	always	spoke	of	Mr	.	and	Mrs	.	Otway	as	the
"	玛丽安	和	太太	.	打猎	总是	辐	的	先生	.	和	太太	.	奥特威	作为	这

[grænz] .

grans	.
奶奶们	.

“玛丽安和亨特夫人总是称呼奥特威夫妇为奶奶。”

" [ðeɪ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈmeəriən] [bɪˈtwiːn] [baɪts] [ɒv; əv] [ˈkʊki] .

"	They	like	her	,	"	returned	Marian	between	bites	of	cookie	.
"	他们	喜欢	她	,	"	返回	玛丽安	之间	咬	的	曲奇饼	.

“他们喜欢她，”玛丽安一边咬着饼干一边回答道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [faɪn] , [ˈmɪsɪz] . [hʌnt] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)][dʒʌst][maɪ][eɪdʒ] ;

"	She	is	perfectly	fine	,	Mrs	.	Hunt	,	and	she's	got	a	little	sister	just	my	age	;
"	她	是	完美	美好的	,	太太	.	打猎	,	和	她是	得到	一个	小的	姐姐	只是	我的	年龄	;

“她一切都好，亨特太太，她还有一个和我同龄的妹妹；

[hɜː(r); hə(r)] [neɪmz] [ˈmɑːθə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈpæti] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt]

her	name's	Martha	,	but	they	call	her	Patty	,	and	she's	going	to	write
她	名字	玛莎	,	但	他们	称呼	她	帕蒂	,	和	她是	去	到	写

[tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] ,

to	me	,	and	,
到	我	,	和	,

她名叫玛莎，但大家都叫她帕蒂，她要给我写信，而且，

[əʊ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] .

oh	**,**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**,**	**I**	**have**	**a**	**secret**	**to**	**tell**	**you**	**,**	**but**	**you**	**mustn't**	**breathe**	**it**	**.**
哦	,	太太	.	打猎	,	我	有	一个	秘密	到	告诉	你	,	但	你	不得	呼吸	它	.

哦，亨特太太，我有个秘密要告诉你，但你千万不能说出去。

[krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [juː; jʊ][woʊnt] . "

Cross	**your**	**heart**	**you**	**won't**	**.**	**"**
叉	你的	心	你	惯于	.	"

你发誓你不会的。

" [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	**Cross**	**your**	**heart**	**,**	**"**	**repeated**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**.**
"	叉	你的	心	,	"	重复	太太	.	打猎	.

“我发誓，”亨特太太重复道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ?

"	**Where**	**did**	**you**	**get**	**that**	**?**
"	在哪里	做过	你	得到	那	?

你从哪儿弄来的?

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . "

I	**never**	**heard**	**you**	**say**	**that**	**before**	**.**	**"**
我	绝不	听到	你	说	那	前	.	"

我以前从没听你这么说过。

" [ɔːl] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**All**	**the**	**girls**	**say**	**it**	**.**	**"**
"	全部	这	女孩们	说	它	.	"

“所有女孩都这么说。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gˈɜːlz] , [aɪ] [siː] .

"	**Of**	**course**	**they**	**do**	**,**	**and**	**you're**	**getting**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**,**	**I**	**see**	**.**
"	的	课程	他们	做	,	和	你是	获得	到	是	一	的	这	女孩们	,	我	看	.

“当然她们会这么做，而且我看你也快要成为她们中的一员了。”

[wel] , [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Well	**,**	**I'm**	**glad**	**of**	**it**	**.**
出色地	,	我是	高兴的	的	它	.

嗯，我很高兴。

[ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ðɪ] ['maɪti] ['siːkrət] ? "

And	**what's**	**the**	**mighty**	**secret**	**?**	**"**
和	是什么	这	强大的	秘密	?	"

那究竟是什么惊天秘密呢?

" [juː; jʊ][woʊnt] [tel] ? "

"	**You**	**won't**	**tell**	**?**	**"**
"	你	惯于	告诉	?	"

你不会说吧?

" [nɒt] [aɪ] . " ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['emfəsaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [keɪk] -

"	**Not**	**I**	**.**	**"**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**emphasized**	**her**	**promise**	**by**	**bringing**	**down**	**her**	**cake**	**-**
"	不是	我	.	"	太太	.	打猎	强调	她	承诺	经过	带来	向下	她	蛋糕	-

['kʌtə(r)] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ðɪ] [dəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spred] [ɒn][ðə; ðɪ] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

cutter	**firmly**	**on**	**the**	**dough**	**she**	**had**	**spread**	**on**	**the**	**board**	**before**	**her**	**.**
刀具	牢牢	在	这	面团	她	有	传播	在	这	木板	前	她	.

“我可不会。”亨特太太用蛋糕刀重重地压在她摊在案板上的面团上，以此强调她的承诺。

" [wel] , [ɪts] [ðɪs] : [aɪm] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ,

"	**Well**	**,**	**it's**	**this**	**:**	**I'm**	**learning**	**to**	**write**	**on**	**the**	**typewriter**	**,**
"	出色地	,	它是	这	:	我是	学习	到	写	在	这	打字机	,

“是这样的：我正在学习用打字机写作，

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][pə'pɑː][maɪ'self] . "

and	I'm	going	to	write	a	letter	to	papa	myself	.	"
和	我是	去	到	写	一个	信	到	爸爸	我	.	"

我打算亲自给爸爸写封信。

" [wel] , [aɪ] [vaʊ] [tuː; tə][mæn] !

"	Well	,	I	vow	to	man	!
"	出色地	,	我	发誓	到	男人	!

“好吧，我向人类发誓！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [trɪk] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] ?

Isn't	that	a	trick	worth	knowing	?
不是	那	一个	诡计	值得	会心	?

这难道不是一个值得学习的小技巧吗?

[woʊnt][hiː; hi][biː; bi] [pliːzd] ? "

Won't	he	be	pleased	?	"
惯于	他	是	高兴	?	"

他岂不是会高兴吗?

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['riːəli] [wɪl] ?

"	Do	you	think	he	really	will	?
"	做	你	思考	他	真的	将要	?

你认为他真的会吗?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,

I	didn't	know	,
我	没有	知道	,

我不知道，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː]['əʊnli][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [dʌz]

for	you	see	he	has	written	to	me	only	once	a	year	just	as	he	does
为了	你	看	他	有	书面	到	我	仅有的	一次	一个	年	只是	作为	他	做

[tuː; tə]['grænpɑː][ænd; ənd]['grænmɑː] ,

to	grandpa	and	grandma	,
到	爷爷	和	奶奶	,

你看，他每年只给我写一封信，就像他给爷爷奶奶写信一样。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [kɛəd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "

and	I	have	never	been	sure	that	he	really	cared	very	much	about	me	.	"
和	我	有	绝不	到过	当然	那	他	真的	关心	非常	很多	关于	我	.	"

我一直都不确定他是否真的非常关心我。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Listen	to	the	child	,	"	exclaimed	Mrs	.	Hunt	,	shaking	her	head	.
"	听	到	这	孩子	,	"	惊呼	太太	.	打猎	,	摇晃	她	头	.

“听听孩子的话，”亨特太太摇着头说道。

" [huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [θɔːt] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

"	Who'd	have	thought	she	gave	it	any	thought	one	way	or	the	other	.
"	谁会	有	想法	她	给予	它	任何	想法	一	方式	或者	这	其他	.

谁会想到她竟然会认真考虑这件事呢?

[doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] .

Don't	you	believe	that	he	doesn't	care	.
不	你	相信	那	他	不	关心	.

你不相信他不在乎吗?

[aɪ] [njuː] [rælf] ['ɔtwei] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]

I	knew	Ralph	Otway	before	you	were	born	,	and	I	can	tell	you
我	知道	拉尔夫	奥特威	前	你	是	出生	,	和	我	能	告诉	你

我认识拉尔夫·奥特威的时候你还没出生，我可以告诉你

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juːv] [θɔːt] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə]

that	when	he	gets	to	knowing	that	you've	thought	enough	about	him	to	want	to
那	什么时候	他	获得	到	会心	那	你已经	想法	足够的	关于	他	到	想	到

[raɪt] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

write	to	him	he	will	write	to	you	often	enough	.
写	到	他	他	将要	写	到	你	经常	足够的	.

当他知道你已经足够想念他，想要给他写信时，他就会经常给你写信。

[hiːz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [wel] [ɒf] [nɒt] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm]

He's	got	it	into	his	head	that	you	are	as	well	off	not	hearing	from	him
他是	得到	它	进入	他的	头	那	你	是	作为	出色地	离开	不是	听力	从	他

['ɒf(tə)n] ,

oftener	,
更频繁	,

他认定你最好不要经常听到他的消息。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ləʊn] ['wɪdəʊə(r)] [hiː; hi] [kænt] [teɪk] [æz; əz] [gʊd] [keə(r)]

and	besides	he	feels	that	as	a	lone	widower	he	can't	take	as	good	care
和	除了	他	感觉	那	作为	一个	孤独	鳏夫	他	不能	拿	作为	好的	关心

[ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

of	you	as	his	mother	,
的	你	作为	他的	母亲	,

而且他觉得自己作为孤身鳏夫，无法像他母亲那样照顾你。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [kæn; kən] [duː; də] ,

a	woman	,	can	do	,
一个	女士	,	能	做	,

女人也能做到

[ænd; ənd] [hiːz] [dʒʌst] [stiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]

and	he's	just	steeled	his	heart	to	endure	what	he	thinks	is	best	for	you
和	他是	只是	钢铁般的意志	他的	心	到	忍受	什么	他	思考	是	最好的	为了	你

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

without	thinking	of	what	he	would	like	for	himself	.
没有	思维	的	什么	他	会	喜欢	为了	他自己	.

他只是下定决心，为了你好而忍受这一切，却不去考虑自己想要什么。

[doʊnt] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] [ðæn; ðən]

Don't	you	suppose	he	would	a	thousand	times	rather	have	you	with	him	than
不	你	认为	他	会	一个	千	时代	相当	有	你	和	他	比

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒf] [ðeə(r)] [baɪ] [hɪm'self] ? "

to	live	off	there	by	himself	?	"
到	居住	离开	那里	经过	他自己	?	"

难道你不认为他宁愿你陪在他身边，也不愿独自一人住在那儿吗?

" [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meərɪən] ,

"	No	,	I	didn't	think	so	,	"	replied	Marian	,
"	不	,	我	没有	思考	所以	,	"	回复	玛丽安	,

“不，我并不这么认为，”玛丽安回答道。

[wɪð] [ðə; ðiː] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt] .

with	the	idea	that	somehow	she	had	said	something	she	ought	not	.
和	这	主意	那	不知何故	她	有	说	某物	她	应该	不是	.

她觉得自己不知怎么说了什么不该说的话。

" [bʌt; bət] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [keə(r)] , [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [get]

"	But	,	Mrs	.	Hunt	,	if	he	does	care	,	why	doesn't	he	come	over	and	get
"	但	,	太太	.	打猎	,	如果	他	做	关心	,	为什么	不	他	来	超过	和	得到

[ˌem 'iː] ? "

me	?	"
我	?	"

“可是，亨特太太，如果他真的关心我，为什么不过来接我呢？”

" [dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ;

"	Just	as	I	told	you	;
"	只是	作为	我	讲述	你	;

正如我告诉你的那样；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɒf] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] .

because	he	thinks	you	are	better	off	here	with	your	kith	and	kin	.
因为	他	思考	你	是	更好的	离开	这里	和	你的	亲	和	亲属	.

因为他觉得你和亲人待在这里更好。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ɔːl] [deɪ] [ə'ləʊn] ,

What	would	you	do	all	day	alone	,
什么	会	你	做	全部	天	独自的	,

如果你独自一人待上一整天，你会做什么?

[wɪð] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][juː; jʊ][baɪ] [jɔː'self] [ɪn] ['lɒdʒɪŋz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] -

with	him	off	at	his	business	and	you	by	yourself	in	lodgings	or	a	boarding	-
和	他	离开	在	他的	商业	和	你	经过	你自己	在	住宿	或者	一个	登机	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他外出办事，你独自一人住在旅馆或寄宿公寓里。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .

I'd	like	to	know	.
ID	喜欢	到	知道	.

我想知道。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] ,

He	wouldn't	want	to	send	you	to	boarding	-	school	,
他	不会	想	到	发送	你	到	登机	-	学校	,

他不会想送你去寄宿学校的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [jʊd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [wel] [ɒf] [æz; əz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

for	then	you'd	not	be	so	well	off	as	where	you	are	.
为了	然后	你会	不是	是	所以	出色地	离开	作为	在哪里	你	是	.

因为那样的话，你就不会像现在这样过得这么好了。

[əʊ] , [nəʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [keə(r)]

Oh	,	no	,	don't	you	be	getting	it	into	your	head	that	your	father	doesn't	care
哦	,	不	,	不	你	是	获得	它	进入	你的	头	那	你的	父亲	不	关心

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

哦，不，你千万别以为你父亲不在乎你。

" ['mɪsɪz] . [hʌnt]

"	Mrs	.	Hunt
"	太太	.	打猎

亨特夫人

[meɪd] [dɪ'saɪdɪd] [plʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['jeləʊ] [dəʊ] [æt; ət] [iːtʃ] [ə'tæk] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

made	decided	plunges	at	the	yellow	dough	at	each	attack	leaving	behind	a
制成	决定	暴跌	在	这	黄色的	面团	在	每个	攻击	离开	在后面	一个

['skæləpt; 'skɒləpt]['sɜːk(ə)l] .

scalloped	circle	.
扇贝状的	圆圈	.

每次攻击都果断地猛击黄色面团，留下一个扇贝状的圆圈。

" [haʊ] [aɪ] [tɔːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['deftli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʊkiz] ['ɪntuː][ə; eɪ][pæn] ,

"	How	I	talk	,	"	she	said	as	she	deftly	lifted	the	cookies	into	a	pan	,
"	如何	我	讲话	,	"	她	说	作为	她	巧妙地	抬起	这	曲奇饼	进入	一个	平底锅	,

“我说话的方式，”她一边说着，一边灵巧地把饼干放到烤盘里。

" [bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] .
" but my tongue runs away with me sometimes .
" 但 我的 舌头 跑步 离开 和 我 有时 .

但有时候我的舌头会不受控制。

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ðæt] ['letə(r)] [ɒf] ? "
When do you think you'll be smart enough to get that letter off ? "
什么时候 做 你 思考 你会 是 聪明的 足够的 到 得到 那 信 离开 ? "

你觉得你什么时候才能聪明到足以把那封信弄下来?

" [əʊ] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , [pə'hæps] .
" Oh , in another week , perhaps .
" 哦 , 在 其他 星期 , 也许 .

“哦，或许再过一周吧。”

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] . "
Miss Dorothy thinks I will . "
错过 多萝西 思考 我 将要 . "

多萝西小姐认为我会的。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ðæts] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [wɜːk] .
that's quick enough work .
那就是 快的 足够的 工作 .

这工作速度够快了。

[hɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː]
Here , don't you want to go down into the garden and get me a few
这里 , 不 你 想 到 去 向下 进入 这 花园 和 得到 我 一个 很少
[tə'mɑːtəʊz] ?
tomatoes ?
西红柿 ?

你不想去花园里帮我摘几个西红柿吗?

[aɪ] [θɔːt] [aɪd] [stjuː] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [liːv] [maɪ] ['beɪkɪŋ] ['veri] [wel] .
I thought I'd stew some for dinner , and I can't leave my baking very well .
我 想法 ID 炖 一些 为了 晚餐 , 和 我 不能 离开 我的 烘烤 非常 出色地 .

我本来想炖点东西当晚餐，但我不太擅长烘焙。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['meəriən] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də] ,
" This was something Marian always liked to do ,
" 这 曾是 某物 玛丽安 总是 喜欢 到 做 ,

这是玛丽安一直喜欢做的事情，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bɑːskɪt] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn]
so she took the little round basket Mrs . Hunt handed her and was soon
所以 她 采取 这 小的 圆形的 篮子 太太 . 打猎 递交 她 和 曾是 很快
['veri] ['bɪzi] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][tə'mɑːtəʊ] [vaɪnz] .
very busy among the tomato vines .
非常 忙碌的 之中 这 番茄 藤蔓 .

于是她接过亨特太太递给她的小圆篮子，很快就忙着照料番茄藤蔓了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪ] ['beri] [ɪt'self] [ɪn][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['flaʊə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]
She was watching a big yellow butterfly bury itself in an opening flower when she
她 曾是 观看 一个 大的 黄色的 蝴蝶 埋葬 本身 在 一个 开幕 花 什么时候 她
[hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fens] ,
heard a voice on the other side of the fence ,
听到 一个 嗓音 在 这 其他 边 的 这 栅栏 ,

她正看着一只大黄蝴蝶钻进一朵正在绽放的花朵里，这时她听到篱笆另一边传来一个声音。

[seɪ] : " [hə'ləʊ] ! " [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['mɑ:rdʒəri] [stəʊn] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['evənz] ['smaɪlɪŋ]

say	:	"	Hello	!	"	and	looking	up	she	saw	Marjorie	Stone	and	Alice	Evans	smiling
说	:	"	你好	!	"	和	寻找	向上	她	锯	玛乔丽	石头	和	爱丽丝	埃文斯	微笑

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

at	her	.
在	她	.

她说道："你好！"抬头一看，发现玛乔丽·斯通和爱丽丝·埃文斯正对着她微笑。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['mɑ:rdʒəri] .

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Marjorie	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	玛乔丽	.

"你在做什么？"玛乔丽问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] . "

"	I	didn't	know	you	lived	here	.	"
"	我	没有	知道	你	居住地	这里	.	"

"我不知道你住在这里。"

" [ai][doʊnt] , " [sed] ['meəriən] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	I	don't	,	"	said	Marian	going	toward	her	.
"	我	不	,	"	说	玛丽安	去	朝向	她	.

"我没有，"玛丽安一边说着一边朝她走去。

" [ai][dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ]

"	I	just	came	to	see	Mrs	.	Hunt	and	I	am	getting
"	我	只是	来了	到	看	太太	.	打猎	和	我	是	获得

"我只是来看亨特太太，我正要……"

[sʌm; səm] [tə'mɑ:təʊz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

some	tomatoes	for	her	.
一些	西红柿	为了	她	.

给她一些西红柿。

[məʊst] ['evriθɪŋ] [els] [hæz; həz] [gɒn] .

Most	everything	else	has	gone	.
最多	一切	别的	有	已消失	.

其他大部分东西都消失了。

[ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʌvli] ['kʌrənts] [ænd; ənd] ['rɑ:zbəriz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

There	used	to	be	lovely	currants	and	raspberries	over	there	,	and	there
那里	用过的	到	是	迷人的	醋栗	和	覆盆子	超过	那里	,	和	那里

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['blækbəriz] . "

were	a	few	blackberries	.	"
是	一个	很少	黑莓	.	"

以前那边长着漂亮的醋栗和覆盆子，还有一些黑莓。

" [wi:; wi] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['blækbəriz] [stɪl] , [doʊnt][wi:; wi] , ['ælɪs] ? " [sed]

"	We	know	where	there	are	some	blackberries	still	,	don't	we	,	Alice	?	"	said
"	我们	知道	在哪里	那里	是	一些	黑莓	仍然	,	不	我们	,	爱丽丝	?	"	说

['mɑ:rdʒəri] .

Marjorie	.
玛乔丽	.

"我们知道哪里还有一些黑莓，对吧，爱丽丝？"玛乔丽说。

" [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['raipən] [leɪt] ; ['ðer] [nɒt][səʊ] ['veri] [bɪg] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

"	Yes	,	they	have	ripened	late	;	they're	not	so	very	big	,	but	we	are	going	to
"	是的	,	他们	有	成熟的	晚的	;	它们是	不是	所以	非常	大的	,	但	我们	是	去	到

[get][ðem; ðəm] .

get	them	.
得到	他们	.

"是的，它们成熟得晚了；个头也不大，但我们还是会收获它们的。"

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['gæðə(r)][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] . "

We're	going	to	take	our	lunch	with	us	and	gather	all	we	can	find	.	"
是	去	到	拿	我们的	午餐	和	我们	和	收集	全部	我们	能	寻找	.	"

我们要带上午餐，尽可能多地收集食物。

" [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [tuː] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] ['eɪmiəbli] [tuː; tə]['meəriən] .

"	If	you	bring	some	lunch	you	can	go	too	,	"	said	Marjorie	amiably	to	Marian	.
"	如果	你	带来	一些	午餐	你	能	去	也	,	"	说	玛乔丽	友好地	到	玛丽安	.

“如果你带点午饭来，你也可以一起去，”玛乔丽友好地对玛丽安说。

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɪknɪk] ? "

"	Oh	,	is	it	a	picnic	?	"
"	哦	,	是	它	一个	野餐	?	"

“哦，是野餐吗？”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

"	Just	a	little	one	.
"	只是	一个	小的	一	.

“只是个小家伙。”

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [kænt] [gəʊ] .

Three	or	four	of	us	were	going	,	but	two	of	the	girls	can't	go	.
三	或者	四	的	我们	是	去	,	但	二	的	这	女孩们	不能	去	.

我们三四个人本来要去，但是有两个女孩去不了。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ,

One	has	to	stay	at	home	and	take	care	of	the	baby	,
一	有	到	停留	在	家	和	拿	关心	的	这	婴儿	,

必须有人待在家里照顾孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] ['ælɪsɪz]

and	the	other	has	gone	to	town	with	her	mother	,	but	maybe	Alice's
和	这	其他	有	已消失	到	镇	和	她	母亲	,	但	或许	爱丽丝的

[bɪg]['sɪstə(r)] ,

big	sister	,
大的	姐姐	,

另一个和她妈妈一起去镇上了，但也许是爱丽丝的姐姐，

['stelə] , [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

Stella	,	will	go	with	us	.	"
斯特拉	,	将要	去	和	我们	.	"

斯特拉会和我们一起去。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɑː(r)] ? "

"	Is	it	very	far	?	"
"	是	它	非常	远的	?	"

“很远吗？”

" [nɒt] [səʊ] ['veri] .

"	Not	so	very	.
"	不是	所以	非常	.

不太像。

[wɪv] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ðeə(r)] .

We've	often	been	there	.
我们已经	经常	到过	那里	.

我们经常去那里。

[juː; jʊ][gəʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][tɪn] ['bʌkɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,

You	go	get	your	lunch	and	put	it	in	a	tin	bucket	,	or	a	basket	,
你	去	得到	你的	午餐	和	放	它	在	一个	锡	桶	,	或者	一个	篮子	,

你去拿你的午餐，然后把它放在锡桶或篮子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小女仆玛丽安(Little Maid Marian)

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['blækbəriz] [həʊm] [ɪn] .

so	you	will	have	something	to	carry	your	blackberries	home	in	.
所以	你	将要	有	某物	到	携带	你的	黑莓	家	在	.

这样你就可以用东西把你的黑莓手机装回家了。

[wiːl; wil] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hʌri] .

We'll	wait	here	for	you	if	you	hurry	.
出色地	等待	这里	为了	你	如果	你	匆忙	.

如果你快点，我们会在这里等你。

" [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , ['meəriən][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	Much	excited	,	Marian	ran	back	to	the	house	.
"	很多	兴奋的	,	玛丽安	跑	后退	到	这	房子	.

玛丽安兴奋地跑回了家。

[ðɪs] [keɪm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['skuːlmeit] .

This	came	of	having	schoolmates	.
这	来了	的	拥有	同学	.

这源于我有了同学。

[ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðɪs] ['veri] [fɜːst] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bl'ækbəɹɪɪŋ] [θrəʊn] [ɪn] .

A	picnic	this	very	first	Saturday	,	and	the	blackberrying	thrown	in	.
一个	野餐	这	非常	第一的	周六	,	和	这	黑莓	抛掷	在	.

这个星期六就是第一个野餐日，顺便还要采摘黑莓。

[ʃiː; ʃi] [set] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] , ['mɪsɪz] .

She	set	down	the	little	basket	on	the	kitchen	table	and	exclaimed	,	"	Oh	,	Mrs	.
她	放	向下	这	小的	篮子	在	这	厨房	桌子	和	惊呼	,	"	哦	,	太太	.

[hʌnt] ,

Hunt	,
打猎	,

她把小篮子放在厨房桌子上，惊呼道："哦，亨特太太，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

what	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

['mɑːrdʒəri] [stəʊn] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['evənz] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Marjorie	Stone	and	Alice	Evans	want	me	to	go	on	a	picnic	with	them	.
玛乔丽	石头	和	爱丽丝	埃文斯	想	我	到	去	在	一个	野餐	和	他们	.

玛乔丽·斯通和爱丽丝·埃文斯想邀请我和她们一起去野餐。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [bl'ækbəɹɪɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑː(r)] ,

They're	going	blackberrying	and	it	isn't	very	far	,
它们是	去	黑莓	和	它	不是	非常	远的	,

他们要去刷黑莓手机，而且距离不远。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [lʌntʃ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['blækbəriz] [ɪn] ,

but	I'll	have	to	take	my	lunch	in	something	to	gather	the	blackberries	in	,
但	患病的	有	到	拿	我的	午餐	在	某物	到	收集	这	黑莓	在	,

但我得用某种容器装午餐，这样才能把黑莓收集起来。

[ænd; ənd] — — " [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

and	—	—	"	She	paused	for	breath	.
和	—	—	"	她	暂停	为了	气息	.

然后——"她停顿了一下，喘了口气。

" [dʒʌst] [ðəʊz] [tuː] ['gəʊɪŋ] ? "
" Just those two going ? "
" 只是 那些 二 去 ? "

“就他们两个人去吗？”

" [nəʊ] , ['ælɪsɪz] [bɪg]['sɪstə(r)] , ['stelə] , [ɪz]['gəʊɪŋ] . "
" No , Alice's big sister , Stella , is going . "
" 不 , 爱丽丝的 大的 姐姐 , 斯特拉 , 是 去 . "

“不，是爱丽丝的姐姐斯特拉要去。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" ['mɪsɪz] . [hʌnt] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [weɪ] .
" Mrs . Hunt nodded her head in a satisfied way .
" 太太 . 打猎 点头 她 头 在 一个 使满意 方式 .

亨特太太满意地点了点头。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ?
" Do you think I would have time to go home ?
" 做 你 思考 我 会 有 时间 到 去 家 ?

你觉得我还有时间回家吗?

" ['meərɪən] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" Marian asked anxiously .
" 玛丽安 问 焦虑地 .

“玛丽安焦急地问道。”

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] . "
" They said they were in a great hurry . "
" 他们 说 他们 是 在 一个 伟大的 匆忙 . "

“他们说他们很着急。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] ?
" What is the use of your going home ?
" 什么 是 这 使用 的 你的 去 家 ?

你回家有什么用?

[aɪ][kæn; kən][pʊt][juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] ['iːzi] [æz; əz][nɒt] .
I can put you up a little lunch easy as not .
我 能 放 你 向上 一个 小的 午餐 简单的 作为 不是 .

我可以轻而易举地为你准备一顿简单的午餐。

[hɪrz] [ðiːz] ['kʊkiz] , [ænd; ənd] [aɪv] [beɪkt] ['tɜːnəʊvəz] , [tuː] .
Here's these cookies , and I've baked turnovers , too .
这里是 这些 曲奇饼 , 和 我已经 烘焙 失误 , 也 .

这是饼干，我还烤过馅饼。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv][naɪs] [gʊd] ['æplz] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ; [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv]
There's a basket of nice good apples in the pantry ; you can have one of
有 一个 篮子 的 好的 好的 苹果 在 这 食品储藏室 ; 你 能 有 一 的
[ðəʊz] ,
those ,
那些 ,

食品柜里有一篮上好的苹果；你可以拿一个。

[ænd; ənd] [aɪl] [wɪsk] [təˈgeðə(r)] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃiːps] [teɪl] . "
and I'll whisk together some sandwiches in the shake of a sheep's tail . "
和 患病的 拂 一起 一些 三明治 在 这 摇 的 一个 羊的 尾巴 . "

我眨眼间就能做好几个三明治。”

" [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [faɪn] .
" Oh , that would be perfectly fine .
" 哦 , 那 会 是 完美 美好的 .

“哦，那完全没问题。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['grænmɑː] [wʊd] [maɪnd] ? "
Do you think grandma would mind ? "
做 你 思考 奶奶 会 头脑 ? "

你觉得奶奶会介意吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːtnt] [tuː; tə] .
" She oughtn't to .
" 她 不应该 到 .

她不应该那样做。

[ʃiːz] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [hɜː'self] . "
She's done the same thing lots of times herself . "
她是 完毕 这 相同的 事物 很多 的 时代 她自己 . "

她自己也做过很多次同样的事情。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [ðɪs] [fækt] ['sɜːt(ə)nli] [set] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] ,
" This fact certainly set things all right ,
" 这 事实 当然 放 事物 全部 正确的 ,

“这一事实无疑使一切都恢复了正常。”

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt]
for surely no grown person could be so absolutely unjust and inconsistent
为了 一定 不 生长 人 可以 是 所以 绝对地 不公正 和 不一致
[æz; əz][tuː; tə] [bleɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,
as to blame a child for doing what she had done ,
作为 到 责备 一个 孩子 为了 正在做 什么 她 有 完毕 ,

任何一个成年人都不可能如此不公正、如此前后矛盾，以至于责怪一个孩子做了她自己所做的事情。

[nɒt] [wʌns] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [hɜː'self] .
not once , but often herself .
不是 一次 , 但 经常 她自己 .

不止一次，而是经常是她自己。

[səʊ]['meəriən][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [wɒtʃt] ['mɪsɪz] . [hʌnts] [kaɪnd][hændz]
So Marian was quite assured , and smilingly watched Mrs . Hunt's kind hands
所以 玛丽安 曾是 相当 保证 , 和 微笑着 观看 太太 . 亨特的 种类 双手
[pæk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
pack a lunch for her .
盒 一个 午餐 为了 她 .

所以玛丽安很放心，面带微笑地看着亨特太太亲切的双手为她打包午餐。

" [ðeə(r)] [naʊ] ,
" There now ,
" 那里 现在 ,

“现在，

" [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʌkt] [ə; eɪ] [red] ['næpkɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
" said the good woman when she had tucked a red napkin over the top of
" 说 这 好的 女士 什么时候 她 有 塞进去 一个 红色的 餐巾 超过 这 顶部 的
[ðə; ði]['bɑːskɪt] .
the basket .
这 篮子 .

“好心的妇人一边说着，一边把一块红餐巾盖在篮子上面。”

" [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	Run	along	and	have	a	good	time	.
"	跑步	沿着	和	有	一个	好的	时间	.

“快去玩得开心吧。”

[aɪ] [ges] [ɔːl][ðə; ði] [kwɔːts] [ɒv; əv] ['blækbəriz] [juː; jʊ][get] [woʊnt] [meɪk] ['meni] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv][dʒæm] ,

I	guess	all	the	quarts	of	blackberries	you	get	won't	make	many	jars	of	jam	,
我	猜测	全部	这	夸脱	的	黑莓	你	得到	惯于	制作	许多	罐子	的	果酱	,

我想你摘的那么多黑莓也做不出多少罐果酱吧。

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] .

but	you'll	have	just	as	much	fun	.
但	你会	有	只是	作为	很多	乐趣	.

但你也会玩得一样开心。

[ɪf] [aɪ] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] [aɪl] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['græn,mɑːz] [ɔː(r)] [send] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt]

If	I	get	the	chance	I'll	run	up	to	your	grandma's	or	send	word	that	you	won't
如果	我	得到	这	机会	患病的	跑步	向上	到	你的	奶奶的	或者	发送	单词	那	你	惯于

[biː; bi] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

be	home	to	dinner	.
是	家	到	晚餐	.

如果我有机会，我会跑到你奶奶家去，或者捎个信告诉她你今晚不在家吃晚饭。

['meɪbi] [aɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] .

Maybe	I'll	see	your	grandpa	as	he	comes	back	from	the	post	-	office	.
或许	患病的	看	你的	爷爷	作为	他	来	后退	从	这	邮政	-	办公室	.

也许我会在你爷爷从邮局回来的时候见到他。

" [ænd; ənd][səʊ] , [wel] ['kɒntent] , ['meərɪən][sped] [fɔːθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]

"	And	so	,	well	content	,	Marian	sped	forth	to	join	the	girls	who	were	waiting
"	和	所以	,	出色地	内容	,	玛丽安	加速	前进	到	加入	这	女孩们	WHO	是	等待

.

:

.

于是，玛丽安心满意足地快步走向等候在那里的女孩们。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	Are	you	going	?
"	是	你	去	?

“你要去吗?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	You	didn't	have	to	go	home	,	did	you	?	"
"	你	没有	有	到	去	家	,	做过	你	?	"

你其实不必回家，对吗?

" [nəʊ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	No	,	Mrs	.	Hunt	put	up	a	lunch	for	me	.
"	不	,	太太	.	打猎	放	向上	一个	午餐	为了	我	.

“不，是亨特太太为我准备了午餐。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['veri] [kaɪnd] . "

She	is	always	so	very	kind	.	"
她	是	总是	所以	非常	种类	.	"

她总是那么和蔼可亲。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? " [ɑːskt] ['mɑːrdʒəri] ['iːgəli] .

"	What	have	you	got	?	"	asked	Marjorie	eagerly	.
"	什么	有	你	得到	?	"	问	玛乔丽	急切地	.

“你有什么？”玛乔丽急切地问道。

" [θriː] ['sænwɪʧ]ɪz , [hæm][wʌnz] , [ænd; ənd][sɪks] ['kʊkiz] , [tuː] ['tɜːnəʊvəz] [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] .

"	Three	sandwiches	,	ham	ones	,	and	six	cookies	,	two	turnovers	and	an	apple	.
"	三	三明治	,	火腿	一个	,	和	六	曲奇饼	,	二	失误	和	一个	苹果	.

“三个三明治，火腿三明治，六块饼干，两个馅饼和一个苹果。

" ['meəriən] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [praɪd] .

"	Marian	enumerated	the	articles	with	pride	.
"	玛丽安	列举	这	文章	和	自豪	.

玛丽安自豪地列举了这些物品。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] , [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] .

"	I	guess	that	will	be	enough	,	"	said	Marjorie	,	condescendingly	.
"	我	猜测	那	将要	是	足够的	,	"	说	玛乔丽	,	居高临下地	.

“我想这就足够了，”玛乔丽居高临下地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['tɜːnəʊvəz] [ɪn] [tuː] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] ;

"	But	you	will	have	to	cut	the	turnovers	in	two	so	they	will	go	around	;
"	但	你	将要	有	到	切	这	失误	在	二	所以	他们	将要	去	大约	;

“但是你必须把失误次数减半，这样它们才能循环起来；

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

we	haven't	any	,	you	know	.
我们	还没有	任何	,	你	知道	.

我们没有，你知道的。

" ['meəriən] [felt] ['sʌmwɒt] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['mɑːrdʒəri][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [pə'laɪt] .

"	Marian	felt	somewhat	abashed	,	and	thought	that	Marjorie	was	not	very	polite	.
"	玛丽安	毛毡	有些	羞愧	,	和	想法	那	玛乔丽	曾是	不是	非常	有礼貌的	.

玛丽安感到有些尴尬，觉得玛乔丽不太有礼貌。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [in'kwaiə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌnʧ] [b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

She	would	not	have	inquired	into	the	contents	of	their	lunch	baskets	for	the
她	会	不是	有	询问	进入	这	内容	的	他们的	午餐	篮子	为了	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

她无论如何也不会去打听他们午餐篮里装的是什么。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [trɔt] [ə'lɒŋ] ['veri] [kən'tentɪdli] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['ælɪsɪz] [həʊm] [weə(r)] ['stelə]

However	,	she	trotted	along	very	contentedly	till	they	reached	Alice's	home	where	Stella
然而	,	她	小跑	沿着	非常	心满意足地	直到	他们	达到	爱丽丝的	家	在哪里	斯特拉

[wɒz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

was	to	join	them	.
曾是	到	加入	他们	.

然而，她一路小跑，心情十分愉悦，直到她们到达爱丽丝家，斯特拉将在那里与她们会合。

" [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['slaɪsɪz][ɒv; əv] [bred]

"	I	found	some	crackers	and	cheese	,	and	there	are	two	slices	of	bread
"	我	成立	一些	饼干	和	奶酪	,	和	那里	是	二	切片	的	面包

[ænd; ənd][dʒæm] ,

and	jam	,
和	果酱	,

“我找到了一些饼干和奶酪，还有两片面包和果酱。”

" [ə'naʊnst] [ðɪs] ['əʊldə][gɜːl][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .

"	announced	this	older	girl	as	she	came	out	.
"	宣布	这	老	女孩	作为	她	来了	出去	.

“这位年纪稍大的女孩一边说着一边走了出来。”

" [ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

"	I	think	perhaps	we	can	find	an	apple	tree	along	the	way	.
"	我	思考	也许	我们	能	寻找	一个	苹果	树	沿着	这	方式	.

“我想我们或许能在路上找到一棵苹果树。”

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] , ['mɑːrdʒəri] ? "

Did	you	bring	anything	,	Marjorie	?	"
做过	你	带来	任何事物	,	玛乔丽	?	"

玛乔丽，你带东西了吗?

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] .

"	Yes	,	I	have	something	in	here	.
"	是的	,	我	有	某物	在	这里	.

“是的，我这里面有东西。”

" ['mɑːrdʒəri] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][tɪn] ['bʌkɪt] [ɪn][eə(r)] .

"	Marjorie	swung	her	tin	bucket	in	air	.
"	玛乔丽	摇摆	她	锡	桶	在	空气	.

玛乔丽把她的锡桶在空中挥舞着。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] , " [kən'tɪnjuːd] ['stelə] .

"	Then	we'd	better	start	,	"	continued	Stella	.
"	然后	我们会	更好的	开始	,	"	持续	斯特拉	.

“那我们最好就开始吧，”斯特拉继续说道。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	Who	is	that	with	you	?
"	WHO	是	那	和	你	?

“和你在一起的是谁？”

[əʊ] , [aɪ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['meəriən] ['ɔtwei] .

Oh	,	I	see	,	it	is	Marian	Otway	.
哦	,	我	看	,	它	是	玛丽安	奥特威	.

哦，我明白了，她是玛丽安·奥特威。

[hə'ləʊ] , ['meəriən] . "

Hello	,	Marian	.	"
你好	,	玛丽安	.	"

你好，玛丽安。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? " [sed] ['meəriən] .

"	How	do	you	do	?	"	said	Marian	.
"	如何	做	你	做	?	"	说	玛丽安	.

“你好吗？”玛丽安问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['stelə] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

She	had	never	seen	Stella	except	from	across	the	church	.
她	有	绝不	已见	斯特拉	除了	从	穿过	这	教会	.

除了在教堂对面，她从未见过斯特拉。

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] ,

She	considered	her	quite	a	young	lady	,	although	she	was	only	fourteen	,
她	经过考虑的	她	相当	一个	年轻的	女士	,	虽然	她	曾是	仅有的	十四	,

她觉得她是个很年轻的姑娘，尽管她只有十四岁。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən]['ʃʊəd; ə'ʃɔːd][eə(r)] .

but	she	was	tall	for	her	age	and	had	an	assured	air	.
但	她	曾是	高的	为了	她	年龄	和	有	一个	保证	空气	.

但她个子很高，气质自信。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ɪz][ɪn] ['ɜːli] [sep'tembə(r)] ,

The	weather	was	warm	,	as	it	often	is	in	early	September	,
这	天气	曾是	温暖的	,	作为	它	经常	是	在	早期的	九月	,

天气温暖，九月初通常都是如此。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] ['biːtɪŋ] [daʊn]

and	as	they	trudged	along	the	dusty	road	with	the	noonday	sun	beating	down
和	作为	他们	艰难跋涉	沿着	这	尘土飞扬	路	和	这	午	太阳	殴打	向下

[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

他们顶着正午的烈日，艰难地沿着尘土飞扬的道路前行。

['meəriən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fʌn] .

Marian	thought	it	was	anything	but	fun	.
玛丽安	想法	它	曾是	任何事物	但	乐趣	.

玛丽安觉得这一点也不好玩。

['stelə] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]

Stella	,	however	,	kept	encouraging	them	all	by	telling	them	it	was	only	a
斯特拉	,	然而	,	保留	鼓励	他们	全部	经过	讲述	他们	它	曾是	仅有的	一个

['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ,

little	further	,
小的	更远	,

然而，斯特拉不断鼓励他们，告诉他们只剩一小段路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [bɪg] [triː] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt]

and	that	when	they	came	to	a	certain	big	tree	they	would	sit	down	and	eat
和	那	什么时候	他们	来了	到	一个	肯定	大的	树	他们	会	坐	向下	和	吃

[ðeə(r)] [lʌntʃ] .

their	lunch	.
他们的	午餐	.

当他们走到一棵大树下时，就会坐下来吃午饭。

[ðə; ði] [triː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

The	tree	seemed	a	long	way	off	,	but	at	length	it	was	reached	,
这	树	似乎	一个	长的	方式	离开	,	但	在	长度	它	曾是	达到	,

那棵树看起来离得很远，但最终还是走到了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)][ɪts] [ʃeɪd] .

and	the	four	sat	down	to	rest	under	its	shade	.
和	这	四	卫星	向下	到	休息	在下面	它是	阴影	.

于是，四人坐在树荫下休息。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [saɪd] ['ælɪs] .

"	Oh	,	I	do	wish	I	had	a	drink	,	"	sighed	Alice	.
"	哦	,	我	做	希望	我	有	一个	喝	,	"	叹了口气	爱丽丝	.

“哦，我真希望我能喝上一杯，”爱丽丝叹了口气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['θɜːsti] . "

"	I	am	so	thirsty	.	"
"	我	是	所以	渴	.	"

“我好渴。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	So	am	I	,	"	exclaimed	the	others	.
"	所以	是	我	,	"	惊呼	这	其他的	.

“我也是！”其他人齐声说道。

" ['meɪbi] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪə(r)] , " [sed] ['stelə] .

"	Maybe	there	is	a	spring	near	,	"	said	Stella	.
"	或许	那里	是	一个	春天	靠近	,	"	说	斯特拉	.

“也许附近有泉水，”斯特拉说。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ; [pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm] [mɪlk] . "

"	There	is	a	house	over	yonder	;	perhaps	they	could	let	us	have	some	milk	.	"
"	那里	是	一个	房子	超过	远处	;	也许	他们	可以	让	我们	有	一些	牛奶	.	"

“那边有户人家；也许他们能给我们一些牛奶。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ælɪs] .

"	But	we	haven't	any	money	to	pay	for	it	,	"	said	Alice	.
"	但	我们	还没有	任何	钱	到	支付	为了	它	,	"	说	爱丽丝	.

“可是我们没有钱支付这笔费用，”爱丽丝说。

" [səʊ][wiː; wi] ['hævnt] .

"	So	we	haven't	.
"	所以	我们	还没有	.

所以我们没有。

[wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

Well	,	we'll	have	to	ask	for	water	.
出色地	,	出色地	有	到	问	为了	水	.

好吧，我们得去要点水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['stjuːpɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['əʊnli] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['θɜːsti]

It	was	very	stupid	to	think	of	only	being	hungry	and	not	of	being	thirsty
它	曾是	非常	愚蠢的	到	思考	的	仅有的	存在	饥饿的	和	不是	的	存在	渴

.

:
.

只想着饿而忽略渴，真是太愚蠢了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [mɪlk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɒt] .

We	could	have	brought	some	milk	as	well	as	not	.
我们	可以	有	带来	一些	牛奶	作为	出色地	作为	不是	.

我们也可以带牛奶，也可以不带。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv]

Let	us	have
让	我们	有

让我们拥有

[jɔː(r); jə(r)][tɪn] ['bʌkɪt] , ['mɑːrdʒəri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['ælɪs] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]

your	tin	bucket	,	Marjorie	,	and	you	and	Alice	go	over	and	ask	for
你的	锡	桶	,	玛乔丽	,	和	你	和	爱丽丝	去	超过	和	问	为了

[sʌm; səm]['wɔːtə(r)] . "

some	water	.	"
一些	水	.	"

玛乔丽，你拿着你的锡桶，还有爱丽丝，过去要些水来。

" [aɪm] [tuː] ['taɪəd] , " [kəm'pleɪnd] ['mɑːrdʒəri] .

"	I'm	too	tired	,	"	complained	Marjorie	.
"	我是	也	疲劳的	,	"	抱怨	玛乔丽	.

“我太累了，”玛乔丽抱怨道。

" [ɪf] [aɪ] [lend] [juː; jʊ][maɪ] ['bʌkɪt] [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)]

"	If	I	lend	you	my	bucket	I	think	some	one	else	ought	to	go	for	the	water
"	如果	我	借	你	我的	桶	我	思考	一些	一	别的	应该	到	去	为了	这	水

. "

:	"
.	"

“如果我把水桶借给你，我觉得应该让别人去取水。”

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['stelə] [wɪð] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l] [smaɪl] .

"	Oh	,	all	right	,	"	said	Stella	with	a	disdainful	smile	.
"	哦	,	全部	正确的	,	"	说	斯特拉	和	一个	轻蔑的	微笑	.

“哦，好吧，”斯特拉轻蔑地笑着说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['meəriən] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['ælɪs] ,

"	I	am	sure	Marian	will	be	accommodating	enough	to	go	with	Alice	,
"	我	是	当然	玛丽安	将要	是	适应性强	足够的	到	去	和	爱丽丝	,

“我相信玛丽安会很乐意陪爱丽丝一起去的。”

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɔːkt] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .

although	you	have	walked	no	further	than	they	did	.
虽然	你	有	步行	不	更远	比	他们	做过	.

虽然你走的路并不比他们多。

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , [woʊnt][juː; jʊ] , [ˈmeərɪən] ?

You	will	go	,	won't	you	,	Marian	?
你	将要	去	,	惯于	你	,	玛丽安	?

你会去的，对吧，玛丽安?

" [æt; ət] [ðɪs] [dəˈrekt] [əˈpiːl] , [ˈmeərɪən][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][gəʊ] ,

"	At	this	direct	appeal	,	Marian	could	not	refuse	to	go	,
"	在	这	直接的	上诉	,	玛丽安	可以	不是	拒绝	到	去	,

“面对这样的直接呼吁，玛丽安无法拒绝前往，

[ænd; ənd][əˈrəʊz] [wɪð] [əˈlækrətɪ][tuː; tə][duː; də] [ˈstɛləz] [ˈbɪdɪŋ] .

and	arose	with	alacrity	to	do	Stella's	bidding	.
和	出现	和	敏捷	到	做	斯特拉的	投标	.

于是他立刻起身，欣然执行斯特拉的命令。

" [ˈempti] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbʌkɪt] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈbɑːskɪt] , " [sed] [ˈstelə] [tuː; tə][ˈmɑːrdʒəri] ,

"	Empty	your	bucket	into	my	basket	,	"	said	Stella	to	Marjorie	,
"	空的	你的	桶	进入	我的	篮子	,	"	说	斯特拉	到	玛乔丽	,

“把你的桶里的东西倒进我的篮子里，”斯特拉对玛乔丽说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][lɪd] .

at	the	same	time	taking	off	the	lid	.
在	这	相同的	时间	采取	离开	这	盖	.

同时取下盖子。

[ˈmɑːrdʒəri] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ]

Marjorie	made	a	dive	into	the	bucket	and	hastily	secured	a	small	package
玛乔丽	制成	一个	潜水	进入	这	桶	和	草草	安全	一个	小的	包裹

[ræpt] [ɪn][ˈpeɪpə(r)] ,

wrapped	in	paper	,
包装	在	纸	,

玛乔丽跳进桶里，迅速捞起一个用纸包着的小包裹。

[kənˈsentɪŋ] [tuː; tə] [ˈstɛləz] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][bəˈnɑːnə] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] ,

consenting	to	Stella's	putting	the	two	biscuits	and	the	one	banana	that	remained	,
同意	到	斯特拉的	推杆	这	二	饼干	和	这	一	香蕉	那	剩余	,

[ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈbɑːskɪt] .

into	her	basket	.
进入	她	篮子	.

同意斯特拉把剩下的两块饼干和一根香蕉放进她的篮子里。

" [doʊnt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [iːt] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [kɔːld] [ˈælɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['meərɪən]

"	Don't	begin	to	eat	till	we	come	back	,	"	called	Alice	as	she	and	Marian
"	不	开始	到	吃	直到	我们	来	后退	,	"	称为	爱丽丝	作为	她	和	玛丽安

[ˈstɑːtɪd] [ɒf] .

started	off	.
开始	离开	.

“等我们回来再开始吃，”爱丽丝和玛丽安边走边喊道。

" [wiː; wi][woʊnt] , " [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] .

"	We	won't	,	"	promised	her	sister	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	她	姐姐	.

“我们不会的，”她姐姐保证道。

[ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən] [fi:ld] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [hɒt] , [ɪf] [nɒt] [æz; əz] ['dʌsti] [æz; əz] [ðə; ði]

The	way	through	the	open	field	was	quite	as	hot	,	if	not	as	dusty	as	the
这	方式	通过	这	打开	场地	曾是	相当	作为	热的	,	如果	不是	作为	尘土飞扬	作为	这

[rəʊd] ,

road	,
路	,

穿过开阔田野的小路和公路一样炎热，甚至可能更尘土飞扬。

[ænd; ənd]['meəriən]

and	Marian
和	玛丽安

和玛丽安

[ə'gri:d] [wɪð] ['ælɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['hɑ:də(r)][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] ['stʌbl] [ðæn; ðən][ðə; ði]

agreed	with	Alice	that	it	was	harder	to	walk	through	the	stubble	than	the
同意	和	爱丽丝	那	它	曾是	更难	到	走	通过	这	茬	比	这

[dʌst] ,

dust	,
灰尘	,

我同意爱丽丝的说法，走在茬地上比走在尘土中更难。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]

so	they	were	glad	enough	to	reach	the	shade	of	the	trees	surrounding	the
所以	他们	是	高兴的	足够的	到	抵达	这	阴影	的	这	树木	周围	这

['lɪt(ə)l] ['fɑ:mhaʊs] .

little	farmhouse	.
小的	农家	.

所以他们很高兴能躲到环绕着小农舍的树荫下。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['skaʊərɪŋ] [tɪnz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [pɔ:tʃ] .

A	woman	was	scouring	tins	on	the	back	porch	.
一个	女士	曾是	洗涤	罐头	在	这	后退	门廊	.

一位妇女正在后廊上擦洗罐头。

" [kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [pʌmp] ? " [ɑ:skt] ['ælɪs] ['tɪmɪdli] .

"	Could	we	have	some	water	from	your	pump	?	"	asked	Alice	timidly	.
"	可以	我们	有	一些	水	从	你的	泵	?	"	问	爱丽丝	胆怯地	.

“我们可以从你的水泵里取些水吗？”爱丽丝怯生生地问道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ʌp] .

The	woman	looked	up	.
这	女士	看起来	向上	.

女人抬起头来。

" [waɪ] , [jes] , [ænd; ənd] ['welkəm] .

"	Why	,	yes	,	and	welcome	.
"	为什么	,	是的	,	和	欢迎	.

“是的，欢迎。”

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][drɒp][frɒm; frəm] ?

Where	did	you	drop	from	?
在哪里	做过	你	降低	从	?

你从哪里掉下来的?

[aɪ] [eɪnt] [si:n] ['eni] ['kærɪdʒ] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] . "

I	ain't	seen	any	carriage	come	up	the	road	.	"
我	不是	已见	任何	运输	来	向上	这	路	.	"

我没看到任何马车沿着这条路开过来。

" [wi:; wi] [wɔ:kt] [frɒm; frəm] ['gri:nvɪl] , " ['ælɪs] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

"	We	walked	from	Greenville	,	"	Alice	told	her	.
"	我们	步行	从	格林维尔	,	"	爱丽丝	讲述	她	.

“我们从格林维尔走过来，”爱丽丝告诉她。

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðɪs] [wɔːm] [deɪ] ?
" All the way this warm day ?
" 全部 这 方式 这 温暖的 天 ?

“一路都是这温暖的一天吗？”

[wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt]['wɔːtə(r)] .
Well , I should think you would want water .
出色地 , 我 应该 思考 你 会 想 水 .

我想你应该想要水吧。

[juː; jʊ] [tuː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [baɪ] [jɔː'selvz] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
You two didn't come by yourselves , did you ? "
你 二 没有 来 经过 你们自己 , 做过 你 ? "

你们两个不是自己来的吧?

" [nəʊ] , [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)][baɪ] [ðæt] [bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] . "
" No , my sister and another girl are over there by that big chestnut tree . "
" 不 , 我的 姐姐 和 其他 女孩 是 超过 那里 经过 那 大的 板栗 树 . "

“不，我姐姐和另一个女孩在那边那棵大栗树旁边。”

" [lændz] !
" Lands !
" 土地 !

“土地!

[ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
then why didn't you go to the spring ?
然后 为什么 没有 你 去 到 这 春天 ?

那你为什么不去泉水边呢?

- [tiː] [eɪnt] [bʌt; bət][ə; eɪ][step] , [dʒʌst][ə; eɪ] [weɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] .
' T ain't but a step , just a ways beyond the tree down in that little hollow .
- T 不是 但 一个 步 , 只是 一个 方式 超过 这 树 向下 在 那 小的 空洞的 .

那不过一步之遥，就在树那边，小树洞的后面。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['betə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pʌmp] ['wɔːtə(r)] ,
I think the water's better and colder than the pump water ,
我 思考 这 水的 更好的 和 更冷 比 这 泵 水 ,

我觉得这水比水泵抽出来的水更好更凉。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]['aɪðə(r)][juː; jʊ] [laɪk] .
but you can have either you like .
但 你 能 有 任何一个 你 喜欢 .

但你可以选择你喜欢的任何一个。

[pə'hæps] , [ðəʊ] , [jʊd] [laɪk][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] .
Perhaps , though , you'd like a glass of milk .
也许 , 尽管 , 你会 喜欢 一个 玻璃 的 牛奶 .

不过，或许你想喝杯牛奶。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] , [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
But there , you just wait , I know something better than that .
但 那里 , 你 只是 等待 , 我 知道 某物 更好的 比 那 .

但是，你等着瞧，我知道更好的办法。

[dʒʌst][set] [daʊn] [ænd; ənd] [kuːl] [ɒf] [waɪl] [ai] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
Just set down and cool off while I fetch something for you to take back .
只是 放 向下 和 凉爽的 离开 尽管 我 拿来 某物 为了 你 到 拿 后退 .

你先坐下休息一会儿，我去给你拿点东西带回去。

[dəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ]
Don't take a
不 拿 一个

不要拿

[drɪŋk] [tɪl] [juː; jʊ] [set] [əˈwaɪl] ; [jʊr; jər] [ɔːl] [ˌəʊvəˈhiːtɪd] . "

drink	till	you	set	awhile	;	you're	all	overheated	.	"
喝	直到	你	放	一会儿	;	你是	全部	过热	.	"

喝到你坐下休息一会儿吧；你们都太热了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ʃiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuːˈes] ? " [ˈwɪspəd] [ˈælɪs] .

"	What	do	you	suppose	she's	going	to	give	us	?	"	whispered	Alice	.
"	什么	做	你	认为	她是	去	到	给	我们	?	"	低声说道	爱丽丝	.

“你觉得她会给我们什么呢？”爱丽丝低声问道。

[ˈmeəriən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Marian	shook	her	head	.
玛丽安	摇晃	她	头	.

玛丽安摇了摇头。

" [aɪˈd] [laɪk] [ˈwɔːtə(r)] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪd] [best] [weɪt] [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ]

"	I'd	like	water	better	than	anything	,	but	she	said	we'd	best	wait	and	I'm	going
"	ID	喜欢	水	更好的	比	任何事物	,	但	她	说	我们会	最好的	等待	和	我是	去

[tuː; tə] . "

to	.	"
到	.	"

“我最想要的就是水，但她说我们最好等等，我会等的。”

" [ðen] [ai] [wɪl] , " [sed] [ˈælɪs] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] .

"	Then	I	will	,	"	said	Alice	,	not	to	be	outdone	.
"	然后	我	将要	,	"	说	爱丽丝	,	不是	到	是	胜过	.

“那我就这么做，”爱丽丝不甘示弱地说。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃə(r)] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [kuːl] [biːdz] [ɒv; əv]

Presently	the	woman	returned	with	a	pitcher	upon	which	stood	cool	beads	of
目前	这	女士	返回	和	一个	投手	之上	哪个	站立	凉爽的	珠子	的

[ˈmɔɪstʃə(r)] ,

moisture	,
水分	,

这时，那女人端着一个罐子回来了，罐子上凝结着几滴凉凉的水珠。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈklɪŋkɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [aɪs] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [səˈdʒestid] [diˈliʃəsnis] [tuː; tə] [ðə; ði]

while	the	clinking	sound	of	ice	from	within	suggested	deliciousness	to	the
尽管	这	叮当声	声音	的	冰	从	之内	建议	美味	到	这

[ˈθɜːsti] .

thirsty	.
渴	.

冰块在容器中碰撞发出的叮当声，让口渴的人们感受到了美味。

[ˈsetɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [glɑːs] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [pɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Setting	down	a	glass	the	woman	poured	something	into	it	,
环境	向下	一个	玻璃	这	女士	倾倒	某物	进入	它	,

女人放下杯子，往里面倒了些东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] [ˈmeəriən] [huː] [pəˈlaɪtli] [ˈɒfəd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈælɪs] .

and	then	handed	the	glass	to	Marian	who	politely	offered	it	to	Alice	.
和	然后	递交	这	玻璃	到	玛丽安	WHO	礼貌地	提供	它	到	爱丽丝	.

然后她把杯子递给玛丽安，玛丽安礼貌地把它递给了爱丽丝。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [drɑːft] .

It	was	quickly	accepted	and	Alice	took	a	satisfying	draught	.
它	曾是	迅速地	公认	和	爱丽丝	采取	一个	令人满意	草稿	.

这个提议很快被接受了，爱丽丝痛快地喝了一口。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌleməˈneɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [əʊ] , [səʊ] [gʊd] .

"	It	is	lemonade	,	"	she	said	,	"	and	it	is	,	oh	,	so	good	.
"	它	是	柠檬水	,	"	她	说	,	"	和	它	是	,	哦	,	所以	好的	.

“这是柠檬水，”她说，“而且，哦，真是太好喝了。”

[ai]['nevə(r)] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [gʊd] .
I never tasted anything so good .
我 绝不 尝过 任何事物 所以 好的 .

我从未尝过如此美味的东西。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] .
" The woman laughed .
" 这 女士 笑了 .

女人笑了。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['θɜːsti] , ['meɪbi] .
" You never were more thirsty , maybe .
" 你 绝不 是 更多的 渴 , 或许 .

“你或许从未如此口渴过。”

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ; [aɪl] [get] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] .
Take your time ; I'll get another glass .
拿 你的 时间 ; 患病的 得到 其他 玻璃 .

别着急，我去再倒一杯。

" [ʃiː; ʃi] [stept] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['meəriən] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [triːt] .
" She stepped inside to supply Marian with the same treat .
" 她 步 里面 到 供应 玛丽安 和 这 相同的 对待 .

她走进去，给玛丽安也准备了同样的零食。

" [aɪl] [pɔː(r)][ðə; ði] [rest] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [peɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [gʊd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
" I'll pour the rest into your pail , " she said ; " it will go good with your
" 患病的 倒 这 休息 进入 你的 桶 , " 她 说 ; " 它 将要 去 好的 和 你的
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .

“剩下的我倒进你的桶里，”她说，“配你的午餐吃正好。”

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['bʌkɪtfʊl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [maɪ] ['hʌzbəndz] [fəʊks] [maɪt] [kʌm]
I made a whole bucketful this morning thinking maybe my husband's folks might come
我 制成 一个 所有的 一桶 这 早晨 思维 或许 我的 丈夫的 各位 可能 来

我今天早上做了满满一桶，想着也许我丈夫的父母会来。

['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['θɜːsti] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [draɪv] ,
over for Sunday and would be thirsty after their long drive ,
超过 为了 星期日 和 会 是 渴 后 他们的 长的 驾驶 ,

周日行程结束，长途驾驶后肯定会口渴。

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [naʊ] .
but it's too late for ' em now .
但 它是 也 晚的 为了 - 呃 现在 .

但现在对他们来说太晚了。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stɑːt] [baɪ] ['sʌnʌp] [ænd; ənd] [get] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .
They always start by sunup and get here before dinner .
他们 总是 开始 经过 日出 和 得到 这里 前 晚餐 .

他们总是日出而作，晚餐前就到这里。

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][hɪə(r)] [ðɪs] [wiːk] , [səʊ][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [doʊnt] . "
They won't be here this week , so you come in for what they don't . "
他们 惯于 是 这里 这 星期 , 所以 你 来 在 为了 什么 他们 不 . "

他们这周不在，所以你们就来填补他们没来的部分吧。

" [aɪm][glæd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] , " [sed] ['ælɪs] ['setɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] .
" I'm glad they didn't come , " said Alice setting down her glass .
" 我是 高兴的 他们 没有 来 , " 说 爱丽丝 环境 向下 她 玻璃 .

“我很高兴他们没来，”爱丽丝放下酒杯说道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] .

The	woman	laughed	.
这	女士	笑了	.

女人笑了。

" [ɪts] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] ['nəʊbədi] [gʊd] , [ðeɪ] [seɪ] .

"	It's	an	ill	wind	that	blows	nobody	good	,	they	say	.
"	它是	一个	患病的	风	那	打击	无人	好的	,	他们	说	.

“俗话说，祸兮福所倚。”

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [peɪl] ; [ðeəz; ðəz] [aɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] . "

Here's	your	pail	;	there's	ice	enough	to	keep	it	cool	for	some	time	.	"
这里是	你的	桶	;	有	冰	足够的	到	保持	它	凉爽的	为了	一些	时间	.	"

你的桶在这里；里面的冰足够保冷一段时间了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [səʊ] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['meəriən] ['ɜːnɪstli] .

"	Thank	you	so	very	,	very	much	,	"	said	Marian	earnestly	.
"	感谢	你	所以	非常	,	非常	很多	,	"	说	玛丽安	切实	.

“非常非常感谢你，”玛丽安诚恳地说。

" [ɪf] [aɪ] [get] [ɪ'nʌf] ['blækbəriz] [aɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [brɪŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] . "

"	If	I	get	enough	blackberries	I'll	surely	bring	you	some	.	"
"	如果	我	得到	足够的	黑莓	患病的	一定	带来	你	一些	.	"

“如果我采到足够的黑莓，我一定会给你带一些。”

" [bles] [ðə; ði] [tʃaɪld] !

"	Bless	the	child	!
"	保佑	这	孩子	!

祝福这个孩子！

[juː; jʊ] ['nidnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [ai] [niːd] ,

You	needn't	,	for	I	have	had	all	I	need	,
你	不必	,	为了	我	有	有	全部	我	需要	,

你不必如此，因为我已经拥有了我所需要的一切。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [pʊt] - [ɪm] [ʌp] [tɪl] [aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - [ɪm] .

and	have	put	'	em	up	till	I'm	sick	of	the	sight	of	'	em	.
和	有	放	-	呃	向上	直到	我是	生病的	的	这	视线	的	-	呃	.

我已经把它们挂起来了，直到我看腻了为止。

[kiːp] [ɔːl] [juː; jʊ] [get] [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] ['welkəm] ;

Keep	all	you	get	and	I'm	sure	you're	welcome	;
保持	全部	你	得到	和	我是	当然	你是	欢迎	;

把得到的都留下吧，我相信你会很受欢迎的；

[ðeə(r)] [taɪm] [ɪz] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [woʊnt] [biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] .

their	time	is	about	over	and	what	you	get	won't	be	worth	much	.
他们的	时间	是	关于	超过	和	什么	你	得到	惯于	是	值得	很多	.

他们的时代即将结束，你得到的也不会值多少钱。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [drɪŋk] .

I'm	sure	you're	welcome	to	your	drink	.
我是	当然	你是	欢迎	到	你的	喝	.

我相信您一定会喜欢您的饮料。

" [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] ['skaʊərɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [dɪ'pɑːtɪd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ['keəfəli] .

"	She	fell	to	scouring	again	,	and	the	girls	departed	bearing	the	bucket	carefully	.
"	她	跌倒	到	洗涤	再次	,	和	这	女孩们	已离开	轴承	这	桶	小心	.

她又开始刷洗起来，女孩们小心翼翼地提着水桶离开了。

" ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] [kaɪnd] ? " [sed] ['meəriən] , [ɪn] ['greɪtf(ə)l] [rɪ'membrəns] ,

"	Wasn't	she	kind	?	"	said	Marian	,	in	grateful	remembrance	,
"	不是	她	种类	?	"	说	玛丽安	,	在	感激的	纪念	,

“她真是太好了！”玛丽安感激地回忆道。

" [ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][naɪs][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [sprɪŋ] ? "

"	and	isn't	it	nice	to	know	about	the	spring	?	"
"	和	不是	它	好的	到	知道	关于	这	春天	?	"

了解春天的事情难道不是一件令人愉快的事吗?

" [biː; bi]['keəf(ə)l] , " [kraɪd] ['ælɪs] [ɪn][ə'lɑːm] ,

"	Be	careful	,	"	cried	Alice	in	alarm	,
"	是	小心	,	"	哭	爱丽丝	在	警报	,

“小心！”爱丽丝惊恐地喊道。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][hɪə(r)]['meərɪən] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['stʌbli] [grəʊθ] [ænd; ənd] [keɪm]

for	just	here	Marian	struck	her	foot	against	a	stubbly	growth	and	came
为了	只是	这里	玛丽安	击	她	脚	反对	一个	短茬	生长	和	来了

[nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,

near	falling	,
靠近	坠落	,

就在这时，玛丽安的脚踢到了一丛枯草，差点摔倒。

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtɪŋ] .

but	recovered	her	footing	.
但	恢复	她	立足点	.

但她稳住了阵脚。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ælɪs] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .

"	Let	me	take	it	,	"	said	Alice	,	grasping	the	handle	of	the	bucket	.
"	让	我	拿	它	,	"	说	爱丽丝	,	抓握	这	处理	的	这	桶	.

“让我来拿吧，”爱丽丝说着，抓住了水桶的把手。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['meərɪən][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [təʊn] ,

"	I'm	sure	I	shall	be	glad	if	you	will	,	"	replied	Marian	in	a	relieved	tone	,
"	我是	当然	我	将	是	高兴的	如果	你	将要	,	"	回复	玛丽安	在	一个	松了口气	语气	,

“如果你愿意，我一定会很高兴的，”玛丽安如释重负地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [spɪl] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [stʌf] .

"	it	would	be	too	dreadful	to	spill	any	of	that	delicious	stuff	.
"	它	会	是	也	可怕	到	洒	任何	的	那	可口的	东西	.

“要是把那些美味的东西洒出来就太糟糕了。”

" [haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] ['seɪfli] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

"	However	it	was	borne	safely	the	rest	of	the	way	,
"	然而	它	曾是	出生	安全	这	休息	的	这	方式	,

然而，它一路平安地运到了目的地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [peə(r)] ,

and	it	is	needless	to	say	that	it	was	appreciated	by	the	waiting	pair	,
和	它	是	不必要	到	说	那	它	曾是	感谢	经过	这	等待	一对	,

毋庸置疑，等候的这对夫妇对此非常感激。

[ðəʊ] ['mɑːrdʒəri] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ]

though	Marjorie	complained	that	they	had	been	such	a	long	,	long	time	in	getting
尽管	玛乔丽	抱怨	那	他们	有	到过	这样的	一个	长的	,	长的	时间	在	获得

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

虽然玛乔丽抱怨说他们花了很长时间才拿到。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] , " [sed] ['ælɪs]

"	I	should	think	it	was	worth	being	long	to	get	what	we	did	,	"	said	Alice
"	我	应该	思考	它	曾是	值得	存在	长的	到	得到	什么	我们	做过	,	"	说	爱丽丝

[sɪ'vɪəli] .

severely	.
严重	.

“我认为，为了取得我们所取得的成就，付出这么大的努力是值得的。”爱丽丝严厉地说。

" [wel] , ['enihaʊ] , [ai] [θɪŋk] ['stelə] [ænd; ənd][ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] , " [sed] ['mɑ:rʤəri] ,
" Well , anyhow , I think Stella and I ought to have the most , " said Marjorie ,
" 出色地 , 无论如何 , 我 思考 斯特拉 和 我 应该 到 有 这 最多 , " 说 玛乔丽 ,

“嗯，总之，我觉得我和斯特拉应该分得最多，”玛乔丽说。

" [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['glɑ:sfʊl] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt]
" for you each had a glassful up at the house and we haven't
" 为了 你 每个 有 一个 满杯 向上 在 这 房子 和 我们 还没有
[hæd; həd] ['eni] . "
had any . "
有 任何 . "

“因为你们每人在家里都喝了一杯，而我们一杯都没喝。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ænd; ənd] ['ælɪs] [ə'pi:ld] [tu:; tə]
" That was to pay us for going , wasn't it ? " and Alice appealed to
" 那 曾是 到 支付 我们 为了 去 , 不是 它 ? " 和 爱丽丝 上诉 到
[hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
her sister .
她 姐姐 .

“那是给我们的旅费，对吧？”爱丽丝向她姐姐求道。

" ['sɜ:t(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , " [rɪ'tɜ:nd] ['stelə] .
" Certainly it was , " returned Stella .
" 当然 它 曾是 , " 返回 斯特拉 .

“当然是这样，”斯特拉回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] ['ɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['erənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]
" If you couldn't have that much after your doing the errand I should think it
" 如果 你 不能 有 那 很多 后 你的 正在做 这 差事 我 应该 思考 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] .
was a pity .
曾是 一个 遗憾 .

“如果你办完事后都得不到那么多东西，我觉得很可惜。”

" [ðen] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃ] ,
" Then they fell to eating their lunch ,
" 然后 他们 跌倒 到 吃 他们的 午餐 ,

然后他们开始吃午饭，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [tɜ:n] [aʊt] [æz; əz]['mɑ:rʤəri] [ɪn'tendɪd] ,
although the division of this did not turn out as Marjorie intended ,
虽然 这 分配 的 这 做过 不是 转动 出去 作为 玛乔丽 故意的 ,

虽然这次分割并没有像玛乔丽预想的那样进行，

[fɔ:(r); fə(r)] ['stelə] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [i:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t]
for Stella declared it was only fair that each should eat what she brought
为了 斯特拉 声明 它 曾是 仅有的 公平的 那 每个 应该 吃 什么 她 带来
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,
for herself ,
为了 她自己 ,

斯特拉宣称，每个人都应该吃自己带来的食物，这才是公平的。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['mɑ:rʤəriz] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][bə'nɑ:nə][mʌst; məst][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [ʃeə(r)] .
and maintained that Marjorie's biscuits and banana must be her share .
和 维持 那 玛乔丽的 饼干 和 香蕉 必须 是 她 分享 .

并坚持认为玛乔丽的饼干和香蕉必须是她应得的那一份。

['meəriən]['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)] ,
Marian protested , however , for she felt that she had the lion's share ,
玛丽安 抗议 , 然而 , 为了 她 毛毡 那 她 有 这 狮子的 分享 ,

然而，玛丽安提出了抗议，因为她觉得自己得到了最大的一份。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [ʃi:; ʃi][et; eɪt][hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]

and	that	she	would	be	uncomfortable	if	she	ate	her	good	things	without
和	那	她	会	是	不舒服	如果	她	吃	她	好的	事物	没有

['gɪvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

giving	so	much	as	a	taste	to	the	others	.
给予	所以	很多	作为	一个	品尝	到	这	其他的	.

她觉得如果自己独享美食而不让其他人尝一口，她会感到很不自在。

[æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [i:tʃ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪ]

At	last	it	was	decided	that	each	child	should	contribute	to	the	general	supply
在	最后的	它	曾是	决定	那	每个	孩子	应该	贡献	到	这	一般的	供应

[wʌn]['ɑ:tɪk(ə)l][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [lʌntʃ] ,

one	article	from	her	lunch	,
一	文章	从	她	午餐	,

最后决定每个孩子都要从自己的午餐中捐出一件物品作为公共物资。

[səʊ][ə; eɪ]['tɜ:nəʊvə(r)] [went] [frɒm; frəm] ['mɛrɪənz] ['bɑ:skɪt] , [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [frɒm; frəm]['mɑ:rdʒəriz] [peɪl] ,

so	a	turnover	went	from	Marian's	basket	,	a	biscuit	from	Marjorie's	pail	,
所以	一个	周转	去	从	玛丽安的	篮子	,	一个	饼干	从	玛乔丽的	桶	,

于是，玛丽安的篮子里少了一块翻转过来的东西，玛乔丽的桶里少了一块饼干。

[waɪl] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['stelə] [kən'trɪbju:tɪd] [sʌm; səm] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪs]

while	Alice	and	Stella	contributed	some	crackers	and	cheese	and	a	slice
尽管	爱丽丝	和	斯特拉	贡献	一些	饼干	和	奶酪	和	一个	片

[ɒv; əv][ðeə(r)] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

of	their	bread	and	jam	.
的	他们的	面包	和	果酱	.

爱丽丝和斯特拉则贡献了一些饼干、奶酪和一片涂了果酱的面包。

[nəʊ][wʌn] ['keərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:rdʒəriz] ['bɪskɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [left] [ʌn'tʌtʃt] [waɪl] [ɪts]['əʊnə(r)] [fel]

No	one	caring	for	Marjorie's	biscuit	it	was	left	untouched	while	its	owner	fell
不	一	关怀	为了	玛乔丽的	饼干	它	曾是	左边	未受触碰	尽管	它是	所有者	跌倒

[ə'pɒn][ðə; ði]['tɜ:nəʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

upon	the	turnover	without	a	question	.
之上	这	周转	没有	一个	问题	.

没有人在意玛乔丽的饼干，它被放在一边，而它的主人却毫不犹豫地扑向了翻转过来的盘子。

['meərɪən] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,

Marian	chose	the	crackers	and	cheese	,
玛丽安	选择	这	饼干	和	奶酪	,

玛丽安选择了饼干和奶酪。

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʊkiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [slaɪs] [ɒv; əv]

but	insisted	upon	exchanging	some	of	her	cookies	for	the	slice	of
但	坚持	之上	交换	一些	的	她	曲奇饼	为了	这	片	的

[bred] [ænd; ənd][dʒæm] ,

bread	and	jam	,
面包	和	果酱	,

但她坚持要用一些饼干换那片面包和果酱。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [geɪv] ['ælɪs] [hɑ:f][hɜ:(r); hə(r)]['æp(ə)l] .

and	later	gave	Alice	half	her	apple	.
和	之后	给予	爱丽丝	一半	她	苹果	.

后来她把半个苹果给了爱丽丝。

[ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [wɒz; wəz][kwɑ:f, kwɔf][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [drɒp] ,

The	lemonade	was	quaffed	to	the	last	drop	,
这	柠檬水	曾是	畅饮	到	这	最后的	降低	,

那杯柠檬水被一饮而尽。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrdʒəri] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

and	then	Marjorie	volunteered	to	go	to	the	spring	for	water	.
和	然后	玛乔丽	自愿	到	去	到	这	春天	为了	水	.

然后玛乔丽自告奋勇去泉边打水。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [blæk]

She	was	gone	some	time	,	and	as	they	all	started	forth	to	find	the	black
她	曾是	已消失	一些	时间	,	和	作为	他们	全部	开始	前进	到	寻找	这	黑色的

她离开了一段时间，当他们都出发去寻找黑夜时，

['beri] [pætʃ] , ['ælɪs] ['wɪspəd] [tuː; tə]['meəriən] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['kændi][ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] ;

berry	patch	,	Alice	whispered	to	Marian	,	"	She	had	candy	in	that	package	;
浆果	修补	,	爱丽丝	低声说道	到	玛丽安	,	"	她	有	糖果	在	那	包裹	;

爱丽丝悄悄告诉玛丽安："浆果园里，她那个包裹里有糖果。"

[ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'ləʊn] .

that's	why	she	wanted	to	go	to	the	spring	alone	.
那就是	为什么	她	通缉	到	去	到	这	春天	独自的	.

这就是她想独自去泉水的原因。

[aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [aʊt][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	saw	her	take	out	the	candy	and	eat	it	.
我	锯	她	拿	出去	这	糖果	和	吃	它	.

我看到她拿出糖果吃了。

" [ðen] ['meəriən][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊpənd][tuː; tə]['ʌðə(r)]

"	Then	Marian	began	to	realize	that	her	eyes	were	being	opened	to	other
"	然后	玛丽安	开始	到	意识到	那	她	眼睛	是	存在	打开	到	其他

[ðæn; ðən] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] .

than	pleasant	things	in	that	outside	world	of	companionship	.
比	令人愉快的	事物	在	那	外部	世界	的	友谊	.

"然后玛丽安开始意识到，在外面那个充满友谊的世界里，她的眼界除了令人愉快的事情之外，还有其他东西。"

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['blækbəriz]

Blackberries
黑莓

黑莓

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['blækbəri] [pætʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɒn] ,

Fortunately	the	blackberry	patch	was	not	much	further	on	,
幸运的是	这	黑莓	修补	曾是	不是	很多	更远	在	,

幸运的是，黑莓丛就在不远处。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðeə(r)] ['lʌntʃən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɒt][maɪnd] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ]

and	after	being	refreshed	by	their	luncheon	the	children	did	not	mind	crossing	a
和	后	存在	焕然一新	经过	他们的	午餐	这	孩子们	做过	不是	头脑	过境	一个

[fiːld] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [ɔː(r)] [tuː] .

field	and	climbing	a	fence	or	two	.
场地	和	攀登	一个	栅栏	或者	二	.

孩子们吃过午饭后精神焕发，便毫不介意穿过田野，翻过一两道栅栏。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

But	what	a	thicket	it	was	!
但	什么	一个	灌木丛	它	曾是	!

但那真是一片茂密的灌木丛啊！

[sʌtʃ] [θɔːnz] [ænd; ənd]['braɪə(r)][æz; əz]['meərɪən][hæd; həd]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] .

Such	thorns	and	briars	as	Marian	had	never	imagined	.
这样的	荆棘	和	荆棘	作为	玛丽安	有	绝不	想象	.

玛丽安从未想象过这样的荆棘和蒺藜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [vɜːs] ,

There	was	a	story	in	verse	,
那里	曾是	一个	故事	在	诗	,

有一个用诗歌写成的故事，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]

in	one	of	the	books	which	had	belonged	to	her	grandmother	when	she
在	一	的	这	图书	哪个	有	属于	到	她	祖母	什么时候	她

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ;

was	a	little	girl	;
曾是	一个	小的	女孩	;

在她小时候祖母留下的一本书里；

[ðɪs] ['stɔːri][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['fiːbi] , [ðə; ði] ['blækbəri] [gɜːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ]

this	story	was	about	Phebe	,	the	Blackberry	Girl	,	and	it	was	one	in	which
这	故事	曾是	关于	菲比	,	这	黑莓	女孩	,	和	它	曾是	一	在	哪个

['meərɪən] [dɪ'laɪtɪd] ,

Marian	delighted	,
玛丽安	高兴极了	,

这个故事是关于黑莓女孩菲比的，玛丽安非常喜欢这个故事。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] - ['traɪəlz] ; [jet] , [laɪk]

but	never	before	had	she	realized	to	the	full	extent	Phebe's	trials	;	yet	,	like
但	绝不	前	有	她	已实现	到	这	满的	程度	-	试验	;	然而	,	喜欢

[hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]

her	,	she
她	,	她

但她此前从未真正体会过菲比所经历的苦难；然而，和她一样，她

" [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

"	Scratched	her	face	and	tore	her	hair	,
"	刮痕	她	脸	和	撕裂	她	头发	,

“抓伤了她的脸，撕扯了她的头发，

[bʌt; bət] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] ,

But	still	did	not	complain	,
但	仍然	做过	不是	抱怨	,

但他仍然没有抱怨。

" [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [laɪk] ['fiːbi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [bʊʃ] , [ʃiː; ʃi] "

"	and	furthermore	,	like	Phebe	,	when	she	came	to	a	promising	bush	,	she	"
"	和	此外	,	喜欢	菲比	,	什么时候	她	来了	到	一个	有前途	衬套	,	她	"

[pɪkt] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] ,

picked	with	all	her	might	,
挑选	和	全部	她	可能	,

“而且，就像菲比一样，当她遇到一丛有希望的灌木时，她就拼命地摘，

" [ænd; ənd] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kredɪtəbl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wen] ['stelə] [sed] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌp]

"	and	really	had	a	creditable	amount	to	show	when	Stella	said	time	was	up
"	和	真的	有	一个	可信赖的	数量	到	展示	什么时候	斯特拉	说	时间	曾是	向上

.

:
.

“当斯特拉说时间到了的时候，他确实拿出了相当可观的成果。”

[bʌt; bət][ə'læs] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ʌðə(r)]

But	alas	,	she	had	other
但	唉	,	她	有	其他

但可惜，她还有其他选择。

[θɪŋz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [bɪ'saɪdz] ['blækbəriz] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [ə; eɪ]

things	to	show	besides	blackberries	and	scratches	,	for	she	had	worn	a
事物	到	展示	除了	黑莓	和	划痕	,	为了	她	有	磨损	一个

[frɒk] [ɒv; əv] [laɪt] [mə'tɪərɪəl] ,

frock	of	light	material	,
连衣裙	的	光	材料	,

除了黑莓和划痕之外，她身上还有其他东西可以展示，因为她穿了一件轻薄的连衣裙。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

and	by	the	time	they	were	ready	to	leave	the	thicket	,
和	经过	这	时间	他们	是	准备好	到	离开	这	灌木丛	,

当他们准备离开灌木丛时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [slɪts] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɔ:l]['əʊvə(r)] .

it	was	in	slits	and	tears	all	over	.
它	曾是	在	缝隙	和	眼泪	全部	超过	.

它到处都是裂口和破洞。

['meərɪən][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['nɒv(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt]

Marian	had	been	so	excited	over	her	novel	employment	that	she	had	not
玛丽安	有	到过	所以	兴奋的	超过	她	小说	就业	那	她	有	不是

[si:n] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['braɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [tɪl] ['mɑ:rdʒəri] [lɑ:ft] [aʊt] :

seen	what	damage	the	briars	were	doing	till	Marjorie	laughed	out	:
已见	什么	损害	这	荆棘	是	正在做	直到	玛乔丽	笑了	出去	:

玛丽安对这份新工作兴奋不已，直到玛乔丽大笑起来，她才注意到荆棘造成的破坏：

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][ræg] - [bæg][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !

"	Oh	,	what	a	rag	-	bag	you	are	!
"	哦	,	什么	一个	抹布	-	包	你	是	!

“哦，你真是个破烂货！”

" [ðen] ['meərɪən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

"	Then	Marian	looked	down	at	the	fringe	of	muslin	which	hung	from	her
"	然后	玛丽安	看起来	向下	在	这	边缘	的	细棉布	哪个	悬挂	从	她

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

“然后玛丽安低头看了看从腰间垂下的薄纱流苏，

[æt; ət][ðə; ði] [steɪnd] [weɪst] [ɪt'self] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [fel] [ɪn] [fes'tu:n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

at	the	stained	waist	itself	,	from	which	the	trimming	fell	in	festoons	,	and	she
在	这	染色	腰部	本身	,	从	哪个	这	修剪	跌倒	在	花环	,	和	她

[wɒz; wəz] [ə'gɑ:st] .

was	aghast	.
曾是	惊愕	.

腰部沾满了污渍，饰边像花环一样散落下来，她惊恐万分。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

" [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] ['helpləsli] .

"	she	breathed	helplessly	.
"	她	呼吸	无助地	.

她无力地喘息着。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [lʊk] [ə; eɪ] [saɪt] ， " [sed] ['stelə] ， [nʌn] [tuː] ['kʌmfətɪŋli] ，
" You certainly do look a sight , " said Stella , none too comfortingly ,
" 你 当然 做 看 一个 视线 ， " 说 斯特拉 ，没有任何 也 令人欣慰的是 ，

“你看起来确实很引人注目，”斯特拉语气毫无安慰地说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][maɪ] [kləʊðz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ][hændz] ;
" but I wouldn't mind my clothes so much as my hands ;
" 但 我 不会 头脑 我的 衣服 所以 很多 作为 我的 双手 ；

“但我更在意的是我的双手，而不是我的衣服；

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [skrætʃt] [ʌp] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
just see how they are all scratched up , and your face isn't much better .
只是 看 如何 他们 是 全部 刮痕 向上 ， 和 你的 脸 不是 很多 更好的 .

你看他们身上全是划痕，你的脸也好不到哪儿去。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['rekləs] ;
You were too reckless ;
你 是 也 鲁莽 ；

你太鲁莽了；

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [plʌndʒd] [ɪn][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][gɒt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv]
you ought not to have plunged in so far that you got caught in the worst of
你 应该 不是 到 有 暴跌 在 所以 远的 那 你 得到 捕捉 在 这 最差 的
[ðə; ði] [b'ræmblz] ;
the brambles ;
这 荆棘 ；

你不该一头扎进那么深的地方，以至于被最茂密的荆棘缠住；

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [plʌndʒ] [ə'raʊnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ðæt] [wei] . "
we didn't any of us plunge around so as to get all mixed up that way . "
我们 没有 任何 的 我们 暴跌 大约 所以 作为 到 得到 全部 混合 向上 那 方式 . "

我们谁也没有贸然行事，让自己陷入那种混乱之中。

" [ai] [nəʊ] ， " [rɪ'tɜːnd] ['meərɪən] ['miːkli] ， " [ai][gɒt] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] . "
" I know , " returned Marian meekly , " I got too excited . "
" 我 知道 ， " 返回 玛丽安 温顺地 ， " 我 得到 也 兴奋的 . "

“我知道，”玛丽安怯怯地回答，“我太激动了。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] . "
" I should think you did . "
" 我 应该 思考 你 做过 . "

“我以为你确实这么做了。”

" [ai] [kænt] [gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] [ðɪs] [wei] ， " [sed] ['meərɪən] ['mɪzrəbli] .
" I can't go into town this way , " said Marian miserably .
" 我 不能 去 进入 镇 这 方式 ， " 说 玛丽安 惨痛地 .

“我没法这样进城，”玛丽安沮丧地说。

" [ai] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['begə(r)] [gɜːl] . "
" I look like a beggar girl . "
" 我 看 喜欢 一个 乞丐 女孩 . "

“我看起来像个乞丐女孩。”

" ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['pɪkɪŋ] ['blækbəriz] ， " [sed] ['ælɪs] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː]
" Anybody could see that you had been picking blackberries , " said Alice consolingly
" 任何人 可以 看 那 你 有 到过 挑选 黑莓 ， " 说 爱丽丝 令人欣慰的是
.
:
.

“谁都能看出你一直在采摘黑莓，”爱丽丝安慰道。

" [bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [frɒk] [ðeɪ] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] ['meəriən] ['tɪəfəli] .

"	But	with	such	a	looking	frock	they	will	laugh	at	me	,	"	said	Marian	tearfully	.
"	但	和	这样的	一个	寻找	连衣裙	他们	将要	笑	在	我	,	"	说	玛丽安	泪流满面	.

“可是我穿成这样，他们会嘲笑我的，”玛丽安含泪说道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɔːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][teə(r); tɪə] . "

"	Oh	,	dear	,	I	wish	I	had	worn	something	that	didn't	tear	.	"
"	哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	有	磨损	某物	那	没有	撕	.	"

“哎呀，真希望我穿的是不容易撕破的衣服。”

" [æz; əz][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dɪd] , " [ri'mɑːk] ['mɑːrdʒəri] [kəm'pleɪsntli] .

"	As	the	rest	of	us	did	,	"	remarked	Marjorie	complacently	.
"	作为	这	休息	的	我们	做过	,	"	评论	玛乔丽	自满地	.

“就像我们其他人一样，”玛乔丽得意洋洋地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] ,

"	If	you	had	only	been	careful	and	had	kept	on	the	edge	of	the	thicket	,
"	如果	你	有	仅有的	到过	小心	和	有	保留	在	这	边缘	的	这	灌木丛	,

“如果你当初小心点，一直待在灌木丛边缘就好了。”

" ['stelə] [sed] , [ðen] ['siːɪŋ] [haʊ] [dɪ'strest] ['meəriən] ['riːəli] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :

"	Stella	said	,	then	seeing	how	distressed	Marian	really	was	,	she	went	on	:
"	斯特拉	说	,	然后	看到	如何	苦恼	玛丽安	真的	曾是	,	她	去	在	:

斯特拉说着，看到玛丽安真的很伤心，便继续说道：

" [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [frɒk] ; [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] ['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðæn; ðən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	might	take	off	your	frock	;	I	really	think	you	would	look	better	without	than	with	it	.	"
"	你	可能	拿	离开	你的	连衣裙	;	我	真的	思考	你	会	看	更好的	没有	比	和	它	.	"

“你或许可以把裙子脱掉；我真的觉得你不穿裙子比穿裙子更好看。”

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['mɛriənz] [tʃiːks] [fleɪmd] .

"	Marian's	cheeks	flamed	.
"	玛丽安的	脸颊	火焰	.

玛丽安的脸颊瞬间涨红。

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [hɑːf] - [drest] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .

To	appear	before	the	world	half	-	dressed	was	not	to	be	thought	of	.
到	出现	前	这	世界	一半	-	穿着	曾是	不是	到	是	想法	的	.

衣衫不整地出现在世人面前，是绝对不可想象的。

['stelə] [lʊkt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ['krɪtɪkli] .

Stella	looked	her	over	critically	.
斯特拉	看起来	她	超过	关键	.

斯特拉审视地打量着她。

[ðə; ðɪ] [frɒk] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['mʌzlɪn] ['spɒtɪd] [wɪð] [pɪŋk] ,

The	frock	she	wore	was	a	white	muslin	spotted	with	pink	,
这	连衣裙	她	穿着	曾是	一个	白色的	细棉布	斑	和	粉色的	,

她穿的连衣裙是白色薄纱做的，上面点缀着粉色斑点。

[tuː] [freɪl][ə; eɪ] ['gɑːmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

too	frail	a	garment	for	such	an	expedition	.
也	脆弱	一个	服装	为了	这样的	一个	远征	.

这件衣服太单薄了，不适合这样的探险。

" [ðə; ði] [weɪst] ['ɪz(ə)nt][səʊ]['terəb(ə)l] , " [sed] ['ælɪs] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	waist	isn't	so	terrible	,	"	said	Alice	examining	it	.
"	这	腰部	不是	所以	糟糕的	,	"	说	爱丽丝	检查	它	.

“腰围还不错，”爱丽丝一边检查一边说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][pɪnz][wiː; wi][kʊd; kəd]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ɒn][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]

"	If	we	had	some	pins	we	could	fasten	the	trimming	on	so	it	wouldn't
"	如果	我们	有	一些	别针	我们	可以	系	这	修剪	在	所以	它	不会

[ʃəʊ] [ðə; ði] [tɪəz] [mʌtʃ] . "

show	the	tears	much	.	"
展示	这	眼泪	很多	.	"

“如果我们有一些别针，就可以把装饰物固定住，这样就不会太明显地看到破损处了。”

" [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [frɒk] , ['meəriən] , " [dɪ'saɪdɪd] ['stelə] ; " [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

"	Take	off	your	frock	,	Marian	,	"	decided	Stella	;	"	I	know	what	we	can	do	.
"	拿	离开	你的	连衣裙	,	玛丽安	,	"	决定	斯特拉	;	"	我	知道	什么	我们	能	做	.

“玛丽安，把你的裙子脱下来，”斯特拉说；“我知道我们可以做什么。”

" ['meəriən] [əu'bei] [ðə; ði][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['stelə] [wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ðə; ði]

"	Marian	obeyed	the	assured	voice	,	and	presently	Stella	was	tearing	the
"	玛丽安	服从	这	保证	嗓音	,	和	目前	斯特拉	曾是	撕裂	这

['rægɪd] [skɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ,

ragged	skirt	from	the	waist	,
破烂不堪	裙子	从	这	腰部	,

玛丽安听从了那自信的声音，不一会儿，斯特拉就把破烂的裙子从腰间撕了下来。

['ɑːftəwəd] ['pɪnɪŋ] [ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] [ɪn] [pleɪs] .

afterward	pinning	the	trimming	of	the	waist	in	place	.
之后	钉住	这	修剪	的	这	腰部	在	地方	.

然后用别针将腰部的装饰物固定到位。

" [naʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['meəriən] .

"	Now	come	here	,	"	she	said	to	Marian	.
"	现在	来	这里	,	"	她	说	到	玛丽安	.

“过来，”她对玛丽安说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

"	What	are	you	going	to	do	?
"	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑːskt] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	the	others	asked	in	chorus	.
"	这	其他的	问	在	合唱	.

其他人齐声问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['petɪkəʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] , " [sed] ['stelə] ,

"	I	am	going	to	match	your	petticoat	to	your	waist	,	"	said	Stella	,
"	我	是	去	到	匹配	你的	衬裙	到	你的	腰部	,	"	说	斯特拉	,

[ə'dresɪŋ] ['meəriən] .

addressing	Marian	.
解决	玛丽安	.

“我要让你的衬裙和你的腰围相配，”斯特拉对玛丽安说。

" [aɪ] [wɪl] [dɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɪŋk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [əb'zɜːvd] .

"	I	will	dot	it	with	pink	,	and	it	will	never	be	observed	.
"	我	将要	点	它	和	粉色的	,	和	它	将要	绝不	是	观察到	.

“我会用粉红色点缀它，而且永远不会有人注意到它。”

[juː; jʊ][kæn; kən][weə(r)][ðə; ði] [weɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][skɜːt][tuː; tə] [mætʃ] . "

You	can	wear	the	waist	as	it	is	,	and	have	a	skirt	to	match	.	"
你	能	穿	这	腰部	作为	它	是	,	和	有	一个	裙子	到	匹配	.	"

你可以直接穿这条腰带，再搭配一条同款裙子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][spɒt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] ['kjʊəriəsli] .

"	What	are	you	going	to	spot	it	with	?	"	asked	Alice	curiously	.
"	什么	是	你	去	到	点	它	和	?	"	问	爱丽丝	奇怪的是	.

“你打算用什么来发现它呢？”爱丽丝好奇地问。

" [jʊl] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

"	You'll	see	,	"	answered	her	sister	,
"	你会	看	,	"	回答	她	姐姐	,

“你会看到的，”她姐姐回答道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['blækbəri] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiː][dʒuːs]

taking	a	blackberry	from	her	basket	and	squeezing	a	little	of	the	juice
采取	一个	黑莓	从	她	篮子	和	挤压	一个	小的	的	这	汁

[ɒn] ['mɛriənz] ['petɪkəʊt] .

on	Marian's	petticoat	.
在	玛丽安的	衬裙	.

她从篮子里拿出一颗黑莓，挤了一点汁在玛丽安的衬裙上。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][ðə; ðiː]['kʌlə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ,

"	It	isn't	exactly	the	color	,	but	it	is	near	enough	,
"	它	不是	确切地	这	颜色	,	但	它	是	靠近	足够的	,

“颜色虽然不完全一样，但也差不多了。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['nəʊtɪst] [ən'les] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] .

and	will	never	be	noticed	unless	you	were	very	near	.
和	将要	绝不	是	注意到	除非	你	是	非常	靠近	.

除非你离得很近，否则根本不会注意到。

[naʊ] [stænd] [kwaɪt] [stɪl] , ['meəriən] .

Now	stand	quite	still	,	Marian	.
现在	站立	相当	仍然	,	玛丽安	.

玛丽安，站住别动。

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːl] [əu'bei] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['stelə] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

"	The	little	girl	obeyed	and	after	some	time	Stella	finished	her	work	.
"	这	小的	女孩	服从	和	后	一些	时间	斯特拉	完成的	她	工作	.

小女孩听话地照做了，过了一会儿，斯特拉完成了她的工作。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][wʌn][saɪd][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ðiː]

"	she	exclaimed	with	her	head	to	one	side	to	notice	the
"	她	惊呼	和	她	头	到	一	边	到	注意	这

她惊呼一声，头转向一边，注意到……

[ɪ'fekt] ; " [ðæt] [ɪz][nɒt][bæd][æt; ət][ɔːl] .

effect	;	"	that	is	not	bad	at	all	.
影响	;	"	那	是	不是	坏的	在	全部	.

效果；“那一点也不坏。”

[wɔːk] [ɒf] , ['meəriən] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] ; [ðə; ðiː][spɒts] [ɑːrnt] [kwaɪt]['iːv(ə)n] , [bʌt; bət] [ðen] ,

Walk	off	,	Marian	,	and	let	me	see	;	the	spots	aren't	quite	even	,	but	then	,
走	离开	,	玛丽安	,	和	让	我	看	;	这	地点	不是	相当	甚至	,	但	然后	,

走开，玛丽安，让我看看；这些斑点不太均匀，但是，

[æz; əz]['mɪsɪz] . [hʌnt] [sez] , - [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [siːn] [ɒn][ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːs] . - "

as	Mrs	.	Hunt	says	,	'	they	will	never	be	seen	on	a	galloping	horse	.	'	"
作为	太太	.	打猎	说道	,	-	他们	将要	绝不	是	已见	在	一个	疾驰	马	.	-	"

正如亨特夫人所说，“他们永远不会骑着飞奔的骏马出现。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [wel] , " [ri'mɑːk] ['ælɪs] [əd'maɪərɪŋli] ,
" I am sure they look very well , " remarked Alice admiringly ,
" 我 是 当然 他们 看 非常 出色地 , " 评论 爱丽丝 钦佩地 ,

“我相信他们看起来气色很好，”爱丽丝赞叹道。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['klevə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['stelə] .
" and I think you were very clever to think of it , Stella .
" 和 我 思考 你 是 非常 聪明的 到 思考 的 它 , 斯特拉 .

“我觉得你想到这个主意非常聪明，斯特拉。”

" [ænd; ənd]['meəriən] , [ðəʊ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʃeɪm'feɪst] , [felt] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] .
" And Marian , though still a little shamefaced , felt more at ease .
" 和 玛丽安 , 尽管 仍然 一个 小的 羞愧 , 毛毡 更多的 在 舒适 .

“玛丽安虽然还有点羞愧，但感觉轻松多了。”

" [wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] [bæk] , " [sed] ['stelə] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ]
" We'd better start back , " said Stella , " for the afternoons are not so very long
" 我们会 更好的 开始 后退 , " 说 斯特拉 , " 为了 这 下午 是 不是 所以 非常 长的
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“我们最好回去吧，”斯特拉说，“因为现在下午的时间并不长。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][gəʊ] . "
and we have quite a distance to go . "
和 我们 有 相当 一个 距离 到 去 . "

我们还有很长的路要走。

" [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['blækbəriz] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] ['bʌkit] [wiː; wi] [maɪt] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv]
" If we didn't have blackberries in the two buckets we might get some of
" 如果 我们 没有 有 黑莓 在 这 二 水桶 我们 可能 得到 一些 的
[ðæt] [naɪs] [kəʊld]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
that nice cold water from the spring and carry it with us ,
那 好的 寒冷的 水 从 这 春天 和 携带 它 和 我们 ,

“如果我们那两个桶里没有黑莓，我们或许可以从泉眼里打些凉水带在身边。”

" [sed] ['ælɪs] , " [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːsti] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
" said Alice , " and then if we were thirsty we should have something to
" 说 爱丽丝 , " 和 然后 如果 我们 是 渴 我们 应该 有 某物 到
[drɪŋk] . "
drink . "
喝 . "

“爱丽丝说，‘如果我们渴了，就应该喝点东西。’”

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][plæn] , " [ə'griːd] ['stelə] .
" It wouldn't be a bad plan , " agreed Stella .
" 它 不会 是 一个 坏的 计划 , " 同意 斯特拉 .

“这倒是个不错的计划，”斯特拉同意道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] :
" I'll tell you what we can do :
" 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 :

我来告诉你我们可以做什么：

['mɑːrdʒəri][kæn; kən][pɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['beriz] [ɪn]['aʊə(r)] ['bʌkɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][juːz] [hɜːz]
Marjorie can pour her berries in our bucket and we can use hers
玛乔丽 能 倒 她 浆果 在 我们的 桶 和 我们 能 使用 她的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .
for the water .
为了 这 水 .

玛乔丽可以把她的浆果倒进我们的桶里，我们可以用她的桶装水。

['aʊə(r)] ['bʌkɪt] [ɪz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [həʊld]['aʊəz][ænd; ənd] [hɜːz] , [tuː] . "

Our	**bucket**	**is**	**so**	**big**	**that**	**it**	**will**	**easily**	**hold**	**ours**	**and**	**hers**	**,**	**too**	**.**	**"**
我们的	桶	是	所以	大的	那	它	将要	容易地	抓住	我们的	和	她的	,	也	.	"

我们的桶很大，足够装下我们和她的饮料了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] [ʌp] ['mɑːrdʒəri] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**me**	**do**	**it**	**,**	**"**	**spoke**	**up**	**Marjorie**	**.**
"	ID	喜欢	到	看	我	做	它	,	"	辐	向上	玛乔丽	.

“我很想看看我怎么做，”玛乔丽开口说道。

" [aɪ'd][biː; bi][ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ai] [pʊt] [ɪn] .

"	**I'd**	**be**	**sure**	**not**	**to**	**get**	**back**	**as**	**many**	**as**	**I**	**put**	**in**	**.**
"	ID	是	当然	不是	到	得到	后退	作为	许多	作为	我	放	在	.

“我肯定拿不回我投入的那么多。”

" ['stelə] [kɜːld] [hɜː(r); hə(r)][lɪp][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] ['skɔːnfəli] .

"	**Stella**	**curled**	**her**	**lip**	**and**	**lifted**	**her**	**eyebrows**	**scornfully**	**.**
"	斯特拉	卷曲	她	唇	和	抬起	她	眉毛	轻蔑地	.

斯特拉撇了撇嘴，轻蔑地挑了挑眉。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	**You**	**needn't**	**be**	**afraid**	**,**	**"**	**she**	**said**	**;**
"	你	不必	是	害怕的	,	"	她	说	;

“你不必害怕，”她说；

" ['nəʊbədi] ['wɒnts] [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['beriz] .

"	**nobody**	**wants**	**one**	**of**	**your**	**old**	**berries**	**.**
"	无人	想要	一	的	你的	老的	浆果	.

“没人想要你那些陈年浆果。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ,

If	**you**	**are**	**so**	**particular**	**,**
如果	你	是	所以	特别的	,

如果你这么挑剔的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [liːvz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]

it	**is**	**very**	**easy**	**to**	**separate**	**them**	**by**	**putting**	**a**	**layer**	**of**	**leaves**	**on**	**top**	**of**
它	是	非常	简单的	到	分离	他们	经过	推杆	一个	层	的	树叶	在	顶部	的

['aʊəz] ,

ours	**,**
我们的	,

只要在上面铺一层叶子，就很容易将它们分开。

[ænd; ənd] [jɔːz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['mɪksɪŋ] ,

and	**yours**	**on**	**top**	**of**	**that**	**,**	**and**	**then**	**there**	**will**	**be**	**no**	**mixing**	**,**
和	你的	在	顶部	的	那	,	和	然后	那里	将要	是	不	混合	,

再加上你的，这样就不会混在一起了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get] [ɔːl] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	**we**	**shall**	**be**	**sure**	**to**	**get**	**all**	**that**	**belongs**	**to**	**us**	**.**
和	我们	将	是	当然	到	得到	全部	那	属于	到	我们	.

我们一定会拿回所有属于我们的东西。

" ['mɑːrdʒəri] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

"	**Marjorie**	**agreed**	**to**	**this**	**arrangement**	**,**	**being**	**quite**	**ready**	**to**	**have**	**a**	**supply**	**of**
"	玛乔丽	同意	到	这	安排	,	存在	相当	准备好	到	有	一个	供应	的

['wɔːtə(r)][ɒn][hænd] ,

water	**on**	**hand**	**,**
水	在	手	,

玛乔丽同意了这项安排，她已经做好了随时有水供应的准备。

[ænd; ənd][səʊ] ['stelə] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] ['bʌkɪt]

and	so	Stella	carefully	arranged	the	berries	and	said	she	would	carry	the	bucket
和	所以	斯特拉	小心	安排	这	浆果	和	说	她	会	携带	这	桶

[hɜ:'self] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɑ:rdʒəri][ænd; ənd] ['ælɪs] [kʊd; kəd] [teɪk] [tɜ:nz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

herself	and	that	Marjorie	and	Alice	could	take	turns	in	carrying	the	water	.
她自己	和	那	玛乔丽	和	爱丽丝	可以	拿	转弯	在	携带	这	水	.

于是，斯特拉小心翼翼地摆放好浆果，说她会自己提水桶，而玛乔丽和爱丽丝可以轮流提水。

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [taʊn] ,

So	,	after	everything	was	adjusted	,	they	set	off	toward	the	town	,
所以	,	后	一切	曾是	调整	,	他们	放	离开	朝向	这	镇	,

一切安排妥当后，他们便启程前往镇上。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

following	the	dusty	road	by	which	they	had	come	.
下列的	这	尘土飞扬	路	经过	哪个	他们	有	来	.

沿着他们来时的尘土飞扬的道路走去。

[ðə; ði] [wei] [həʊm] [dɪd][nɒt] [si:m] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [wɔ:k] ,

The	way	home	did	not	seem	as	long	as	the	morning's	walk	,
这	方式	家	做过	不是	似乎	作为	长的	作为	这	早晨	走	,

回家的路似乎没有早上散步那么漫长。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][taɪm][hæd; həd] [pɑ:st] [wen] [ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	not	a	great	deal	of	time	had	passed	when	the	spires	of	the	village
和	不是	一个	伟大的	交易	的	时间	有	通过了	什么时候	这	尖塔	的	这	村庄

[tʃɜ:tʃɪz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

churches	appeared	in	the	distance	,
教堂	出现	在	这	距离	,

没过多久，远处就出现了村庄教堂的尖顶。

[ðen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] .

then	they	reached	the	outlying	houses	,	and	finally	the	main	street	.
然后	他们	达到	这	边远	房屋	,	和	最后	这	主要的	街道	.

然后他们到达了外围的房屋，最后到达了主街。

" [aɪ'd][dʒʌst] [kaɪt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [wei] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] , " [sed] ['stelə] [tu:; tə]['meəriən] ;

"	I'd	just	kite	up	the	back	way	if	I	were	you	,	"	said	Stella	to	Marian	;
"	ID	只是	风筝	向上	这	后退	方式	如果	我	是	你	,	"	说	斯特拉	到	玛丽安	;

“如果我是你，我就会从后门放风筝上去，”斯特拉对玛丽安说；

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʃɔ:tə] [ænd; ənd][ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] .

"	it	is	a	little	bit	shorter	and	you	won't	be	likely	to	meet	so	many	people	.
"	它	是	一个	小的	少量	较短	和	你	惯于	是	可能	到	见面	所以	许多	人们	.

“行程稍微短一些，你也不太可能遇到那么多人。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

[wi:; wi] [tɜ:n] [ɒf] [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

We	turn	off	here	,	you	know	.
我们	转动	离开	这里	,	你	知道	.

我们在这里关门，你知道的。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ][woʊnt] [get][ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] .

I	hope	you	won't	get	a	scolding	.
我	希望	你	惯于	得到	一个	责骂	.

希望你不会被责骂。

" [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ɔ:(r)] [wɜ:s] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['mɛriənz]

"	The	fear	of	this	,	or	worse	,	had	been	in	Marian's
"	这	害怕	的	这	,	或者	更糟	,	有	到过	在	玛丽安的

玛丽安一直害怕这种情况，或者更糟的情况。

[hɑ:t] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] ,

heart	all	along	,	though	she	had	not	mentioned	it	,
心	全部	沿着	,	尽管	她	有	不是	提及	它	,

虽然她没有明说，但她的心一直都在。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [stəʊl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [wɔ:k] [ʃi:; ʃi] [həʊpt] [ʃi:; ʃi]

and	as	she	stole	in	the	back	gate	and	up	the	garden	walk	she	hoped	she
和	作为	她	偷窃	在	这	后退	门	和	向上	这	花园	走	她	希望	她

[wʊd] [mi:t] ['naɪðə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [nɔ:(r)] [hɛpi] .

would	meet	neither	her	grandmother	nor	Heppy	.
会	见面	两者都不	她	祖母	也不	快乐的	.

她偷偷溜进后门，沿着花园小路走去，心里希望既不会碰到奶奶，也不会碰到赫皮。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] ['blækbəriz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:md] [wɜ:θ] [waɪl] ,

The	little	bucket	of	blackberries	no	longer	seemed	worth	while	,
这	小的	桶	的	黑莓	不	更长	似乎	值得	尽管	,

那小桶黑莓似乎已经没什么价值了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][set][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] , [ræn][ɪn][ðə; ði][saɪd][dɔ:(r)] ,

and	she	set	it	down	near	the	apple	tree	,	ran	in	the	side	door	,
和	她	放	它	向下	靠近	这	苹果	树	,	跑	在	这	边	门	,

她把东西放在苹果树旁，然后从侧门跑了进去。

[pɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] ['grænd,fɑ:ðərz] ['stʌdi] , [ænd; ənd][ɒn][ʌp] - [steəz] , ['həʊpɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][baɪ][ðə; ði]

past	her	grandfather's	study	,	and	on	up	-	stairs	,	hoping	she	could	get	by	the
过去的	她	祖父的	学习	,	和	在	向上	-	楼梯	,	希望	她	可以	得到	经过	这

['sɪtɪŋ] - [ru:m] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .

sitting	-	room	without	being	seen	.
坐着	-	房间	没有	存在	已见	.

她穿过祖父的书房，上了楼，希望能够不被人看到地穿过客厅。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ə'pɪəd] [hɜ:(r); hə(r)]

But	her	hopes	were	in	vain	,	for	on	the	landing	appeared	her
但	她	希望	是	在	徒劳	,	为了	在	这	降落	出现	她

['grænmʌðə(r)] .

grandmother	.
祖母	.

但她的希望落空了，因为她的祖母出现在楼梯平台上。

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['meəriən] ?

"	Is	that	you	,	Marian	?
"	是	那	你	,	玛丽安	?

“是你吗，玛丽安？”

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ɔ:l] [deɪ] ?

"	Where	have	you	been	all	day	?
"	在哪里	有	你	到过	全部	天	?

你今天一整天都去哪儿了？

[kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔ:'self] .

Come	in	here	and	give	an	account	of	yourself	.
来	在	这里	和	给	一个	帐户	的	你自己	.

进来，把你的情况交代清楚。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['mɛriənz] [θɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wɒz; wəz]

"	For	a	second	it	was	in	Marian's	thought	to	say	that	her	nose	was
"	为了	一个	第二	它	曾是	在	玛丽安的	想法	到	说	那	她	鼻子	曾是

['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

bleeding	and	to	make	her	escape	to	her	room	,
出血	和	到	制作	她	逃脱	到	她	房间	,

“玛丽安有一瞬间想过要谎称自己鼻子流血，然后逃回房间。”

[tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [ænd; ənd] [ðen] [ˌriːə'pɪə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pʊtɪŋ]

change	her	frock	and	then	reappear	,	but	she	knew	it	was	only	putting
改变	她	连衣裙	和	然后	再现	,	但	她	知道	它	曾是	仅有的	推杆

[ɒf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] ,

off	the	evil	day	,
离开	这	邪恶的	天	,

她换了件衣服，然后重新出现，但她知道这只是推迟了邪恶之日的到来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frɑːks] [kən'dɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

for	the	frock's	condition	would	be	discovered	sooner	or	later	;	and	then	she
为了	这	连衣裙	状况	会	是	发现	很快	或者	之后	;	和	然后	她

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['truːθfl] [tʃaɪld] ,

was	a	truthful	child	,
曾是	一个	真实	孩子	,

因为那件裙子的状况迟早会被发现；而且她是个诚实的孩子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [brɔːt] [hɜː'self] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪk'skjuːs] ,

and	could	not	have	brought	herself	to	make	a	false	excuse	,
和	可以	不是	有	带来	她自己	到	制作	一个	错误的	原谅	,

她实在无法编造虚假的借口。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

even	though	the	outcome	might	have	been	better	for	her	.
甚至	尽管	这	结果	可能	有	到过	更好的	为了	她	.

即使结果可能对她更有利。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

So	she	entered	the	sitting	-	room	timidly	and	stood	with	drooping	head	before	her	grandmother	.
所以	她	进入	这	坐着	-	房间	胆怯地	和	站立	和	下垂	头	前	她	祖母	.

于是，她怯生生地走进客厅，低着头站在祖母面前。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [deɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

"	Where	have	you	been	all	day	?	"	repeated	her	grandmother	.
"	在哪里	有	你	到过	全部	天	?	"	重复	她	祖母	.

“你今天一整天都去哪儿了？”她奶奶重复道。

" [əʊ] , ['dɪd(ə)nt]['mɪsɪz] . [hʌnt] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['meəriən][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

"	Oh	,	didn't	Mrs	.	Hunt	tell	you	?	"	said	Marian	in	a	weak	voice	.
"	哦	,	没有	太太	.	打猎	告诉	你	?	"	说	玛丽安	在	一个	虚弱的	嗓音	.

“哦，亨特太太没告诉你吗？”玛丽安虚弱地说。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

"	She	said	she	would	.
"	她	说	她	会	.

她说她会的。

[aɪv] [biːn] [bl'ækbəɹɪɪŋ] . "

I've	been	blackberrying	.	"
我已经	到过	黑莓	.	"

我一直在用黑莓手机。

" [wɪð] [huːm] ? "
" **With whom ?** "
" 和 谁 ? "

“和谁一起？”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] . "
" **Some of the girls .** "
" 一些 的 这 女孩们 . "

“一些女孩。”

" [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [pəˈmɪʃ(ə)n] ? "
" **Who gave you permission ?** "
" WHO 给予 你 允许 ? "

谁允许你这么做的?

" [waɪ] — [waɪ] — [ˈmɪsɪz] . [hʌnt] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [maɪnd] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
" **Why — why — Mrs . Hunt didn't think you would mind , and — and — — "**
" 为什么 — 为什么 — 太太 . 打猎 没有 思考 你 会 头脑 , 和 — 和 — — "

“为什么——为什么——亨特太太觉得你不会介意，而且——而且——”

" [blˈækbəɹɪɪŋ] !
" **Blackberrying !**
" 黑莓 !

“黑莓！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔtwei] .
I should think so , " exclaimed Mrs . Otway .
我 应该 思考 所以 , " 惊呼 太太 . 奥特威 .

“我也这么认为，”奥特威夫人惊呼道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [steɪnd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ʌp] .
" **What a sight you are , all stained and scratched up .**
" 什么 一个 视线 你 是 , 全部 染色 和 刮痕 向上 .

“你这副模样真是狼狈不堪，浑身污渍和划痕。”

[gəʊ] , [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] . "
Go , wash your face and hands . "
去 , 洗 你的 脸 和 双手 . "

去，洗洗脸和手。

" [aɪ][dɪd][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈmeəriən][mɔː(r)] [ˈtʃɪəfəli] ,
" **I did try to get it off at the spring , " returned Marian more cheerfully ,**
" 我 做过 尝试 到 得到 它 离开 在 这 春天 , " 返回 玛丽安 更多的 愉快地 ,

“我确实试着在泉水边把它弄下来，”玛丽安语气轻松些回答道。

[ˈhəʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][let] [ɒf] [ˈrɑːðə(r)] [ˈiːzəli] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
hoping she was to be let off rather easily after all .
希望 她 曾是 到 是 让 离开 相当 容易地 后 全部 .

她原本希望自己最终能被轻易放过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænmʌðə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]
But she had not reached the door before her grandmother called her
但 她 有 不是 达到 这 门 前 她 祖母 称为 她
[bæk] .
back .
后退 .

但她还没走到门口，就被奶奶叫回去了。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frɒk] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" **What in the world have you done to your frock ? " she asked ,**
" 什么 在 这 世界 有 你 完毕 到 你的 连衣裙 ? " 她 问 ,

“你的裙子到底怎么了？”她问道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] [ɪn] [sə'praɪz] .

examining	her	costume	in	surprise	.
检查	她	戏服	在	惊喜	.

她惊讶地打量着自己的装束。

" [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tɔːn] [səʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['rægɪd] [ðæt] ['stelə] [tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [skɜːt] ,

"	It	got	torn	so	and	I	was	so	ragged	that	Stella	tore	off	the	skirt	,
"	它	得到	撕裂	所以	和	我	曾是	所以	破烂不堪	那	斯特拉	撕裂	离开	这	裙子	,

“裙子被撕破了，我当时狼狈不堪，斯特拉把裙子也撕掉了。”

" [sed] ['meərɪən] [ɪn] [feɪnt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] — " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	said	Marian	in	faint	explanation	,	"	and	—	"	she	went	on	,
"	说	玛丽安	在	头晕的	解释	,	"	和	—	"	她	去	在	,

“玛丽安虚弱地解释道，”她继续说道，“然后——”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['petɪkəʊt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

"	she	thought	she	would	try	to	make	my	petticoat	look	like	a
"	她	想法	她	会	尝试	到	制作	我的	衬裙	看	喜欢	一个

她想让我的衬裙看起来像……

[frɒk] ; [ðə; ði] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['blækbəri] [dʒuːs] ; [ðeɪ] [ɑːrnt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] ,

frock	;	the	spots	are	blackberry	juice	;	they	aren't	quite	the	same	color	,
连衣裙	;	这	地点	是	黑莓	汁	;	他们	不是	相当	这	相同的	颜色	,

连衣裙；上面的斑点是黑莓汁；它们的颜色并不完全一样。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [ðeɪ] [lʊkt] ['prɪti] [wel] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] [slɪts] [ænd; ənd] [snægz] . "

but	we	all	thought	they	looked	pretty	well	,	better	than	slits	and	snags	.	"
但	我们	全部	想法	他们	看起来	漂亮的	出色地	,	更好的	比	缝隙	和	障碍	.	"

但我们都觉得它们看起来还不错，比破洞和钩子好多了。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [nɒt] ['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] [frɒk] [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['petɪkəʊt] .

"	Then	you	have	ruined	not	only	your	frock	but	your	petticoat	.
"	然后	你	有	毁坏	不是	仅有的	你的	连衣裙	但	你的	衬裙	.

“那么你不仅毁了你的连衣裙，也毁了你的衬裙。”

[gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [tɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] .

Go	to	your	room	and	do	not	come	out	till	I	tell	you	.
去	到	你的	房间	和	做	不是	来	出去	直到	我	告诉	你	.

回你房间去，没我允许不许出来。

[ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt]

I	will	speak	to	your	grandfather	and	we	will	see	what	is	to	be	done	about
我	将要	说话	到	你的	祖父	和	我们	将要	看	什么	是	到	是	完毕	关于

[ðɪs] ,

this	,
这	,

我会和您祖父谈谈，看看这件事该如何处理。

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [təʊn] [ðæt] ['meərɪən] [felt] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv]

"	said	her	grandmother	in	such	a	severe	tone	that	Marian	felt	like	the	worst	of
"	说	她	祖母	在	这样的	一个	严重	语气	那	玛丽安	毛毡	喜欢	这	最差	的

['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] [krept] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɪn] [dred] [dɪ'stres] .

criminals	and	crept	to	her	room	in	dread	distress	.
罪犯	和	悄悄地爬	到	她	房间	在	恐惧	痛苦	.

“她奶奶用极其严厉的语气说道，玛丽安觉得自己像个罪大恶极的罪犯，恐惧和不安让她蹑手蹑脚地回到了自己的房间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [biːn] ['sɪəriəsli] ['pʌnɪʃt] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [fjuː] [taɪmz] [stʊd] [aʊt] ['veri]

She	had	not	often	been	seriously	punished	,	but	those	few	times	stood	out	very
她	有	不是	经常	到过	严重地	受到惩罚	,	但	那些	很少	时代	站立	出去	非常

['klɪəli] [dʒʌst] [naʊ] .

clearly	just	now	.
清楚地	只是	现在	.

她以前很少受到重罚，但刚才那几次惩罚却让她印象格外深刻。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ten] [ʃɑːp] [strəʊks] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɒn]

Once	she	had	been	compelled	to	receive	ten	sharp	strokes	from	a	ruler	on
一次	她	有	到过	被迫	到	收到	十	锋利的	笔画	从	一个	统治者	在

[hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

her	outstretched	hand	.
她	伸展	手	.

她曾被迫用尺子在伸出的手上狠狠地打了十下。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['klɒzɪt] ,

At	another	time	she	had	been	shut	up	in	a	dark	closet	,
在	其他	时间	她	有	到过	关闭	向上	在	一个	黑暗的	壁橱	,

她还曾被关在黑暗的壁橱里。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] .

and	again	she	had	been	tied	in	a	chair	for	some	hours	.
和	再次	她	有	到过	系	在	一个	椅子	为了	一些	小时	.

她又一次被绑在椅子上几个小时。

['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] .

Any	of	these	was	bad	enough	.
任何	的	这些	曾是	坏的	足够的	.

这些情况中的任何一种都够糟糕的了。

[ðə; ðiː][fɜːst][wɒz; wəz] [suːnɪst] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ðə; ðiː][məʊst] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] , [ðə; ðiː] ['sekənd]

The	first	was	soonest	over	,	but	was	the	most	humiliating	,	the	second
这	第一的	曾是	最快	超过	,	但	曾是	这	最多	羞辱	,	这	第二

[wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [nɜːv] ['rækɪŋ] ,

was	terrifying	and	nerve	racking	,
曾是	恐怖	和	神经	货架	,

第一件事结束得最快，但却最屈辱；第二件事则令人恐惧和紧张。

[waɪl] [ðə; ðiː] [θɜːd] ['tiːdiəsli] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] .

while	the	third	tediously	long	and	hard	to	bear	.
尽管	这	第三	乏味地	长的	和	难的	到	熊	.

而第三部分则冗长乏味，令人难以忍受。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ðiː] [tʃaɪld] [sæt] ['trembliŋli] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz]

For	some	time	the	child	sat	tremblingly	listening	for	her	grandmother's
为了	一些	时间	这	孩子	卫星	颤抖地	聆听	为了	她	祖母的

['fʊtsteps] ,

footsteps	,
脚步声	,

孩子颤抖着坐了好一会儿，倾听着奶奶的脚步声。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [ˌʌn'djuːs] [heɪst] [ɪn][ðə; ðiː]['mætə(r)] .

but	evidently	Mrs	.	Otway	did	not	intend	to	use	undue	haste	in	the	matter	.
但	显然	太太	.	奥特威	做过	不是	打算	到	使用	过度	匆忙	在	这	事情	.

但显然奥特威夫人并不打算在这件事上操之过急。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðiː] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [treɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðəʊz] [huː]

After	a	while	the	whistle	of	the	evening	train	announced	that	those	who
后	一个	尽管	这	哨	的	这	晚上	火车	宣布	那	那些	WHO

过了一会儿，晚间列车的汽笛声宣告着那些人.....

[hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪz] ['ʃɒpɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

had	gone	up	to	the	city	for	a	day's	shopping	were	now	returning	,
有	已消失	向上	到	这	城市	为了	一个	天	购物	是	现在	返回	,

他们去城里购物一天后，现在正在返回。

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [mɪs] ['dɔːrəθiz] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['meərɪən] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði]

and	not	long	after	Miss	Dorothy's	door	opened	and	Marian	could	hear	the
和	不是	长的	后	错过	多萝西的	门	打开	和	玛丽安	可以	听到	这

['tiːtʃə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .

teacher	singing	softly	to	herself	in	the	next	room	.
老师	歌唱	轻轻	到	她自己	在	这	下一个	房间	.

不久之后，多萝西小姐的门开了，玛丽安听到老师在隔壁房间里轻声哼着歌。

[ə; eɪ] [njuː] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [fɪld] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [brest] .

A	new	humiliation	filled	the	child's	breast	.
一个	新的	屈辱	已填	这	孩子的	胸部	.

孩子心中涌起一股新的屈辱感。

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

They	would	tell	Miss	Dorothy	,
他们	会	告诉	错过	多萝西	,

他们会告诉多萝西小姐：

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [frend] [æz; əz] [sʌm; səm] [wʌn] ['despərətli] ['wɪkɪd] ,

and	she	would	think	of	her	little	friend	as	some	one	desperately	wicked	,
和	她	会	思考	的	她	小的	朋友	作为	一些	一	绝望地	邪恶	,

[tuː] ['wɪkɪd] ,

too	wicked	,
也	邪恶	,

她会把她的小伙伴看作是一个极其邪恶、太邪恶的人。

[nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['pæti] .

no	doubt	,	to	associate	with	Patty	.
不	怀疑	,	到	联系	和	帕蒂	.

毫无疑问，是为了和帕蒂交往。

[ðə; ði] [tɪəz] [stʊd] [ɪn] ['mɛriənz] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti] .

The	tears	stood	in	Marian's	eyes	at	this	possibility	.
这	眼泪	站立	在	玛丽安的	眼睛	在	这	可能性	.

想到这种可能性，玛丽安的眼里噙满了泪水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [rɒŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [liːv] ,

It	was	very	,	very	wrong	,	of	course	,	to	go	off	without	asking	leave	,
它	曾是	非常	,	非常	错误的	,	的	课程	,	到	去	离开	没有	问	离开	,

当然，未经请假擅自离开是非常非常错误的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːs] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

and	it	was	worse	to	spoil	her	clothes	.
和	它	曾是	更糟	到	剧透	她	衣服	.

更糟糕的是弄脏了她的衣服。

[ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['grænˌmʌðərz] [v'juːz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

She	well	knew	her	grandmother's	views	upon	this	subject	,
她	出色地	知道	她	祖母的	浏览	之上	这	主题	,

她很清楚祖母对此事的看法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv] ['weɪstflnəs] .

and	that	of	all	things	she	disapproved	of	wastefulness	.
和	那	的	全部	事物	她	不赞成	的	浪费	.

而且她最不赞成的就是浪费。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊðz] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;

She	would	say	that	the	clothes	might	have	done	good	to	the	poor	;
她	会	说	那	这	衣服	可能	有	完毕	好的	到	这	贫穷的	;

她会说，这些衣服或许能帮助到穷人；

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [bɒks][tuː; tə][sʌm; səm] ['niːdi] [tʃaɪld] ,

they	might	have	been	sent	in	a	missionary	box	to	some	needy	child	,
他们	可能	有	到过	发送	在	一个	传教士	盒子	到	一些	贫困	孩子	,

它们或许是装在传教士包裹里寄给某个贫困儿童的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

and	it	was	wicked	and	selfish	to	deprive	the	poor	of	something
和	它	曾是	邪恶	和	自私	到	剥夺	这	贫穷的	的	某物

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][juːz] .

that	could	be	of	use	.
那	可以	是	的	使用	.

剥夺穷人可能用得上的东西，是邪恶自私的。

[əʊ] , [jes] , ['meəriən] [njuː] ['veri] [wel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]['lektʃə(r)] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Oh	,	yes	,	Marian	knew	very	well	all	about	the	probable	lecture	in	store	for	her
哦	,	是的	,	玛丽安	知道	非常	出色地全部		关于	这	可能	演讲	在	店铺	为了	她

.

:

.

哦，是的，玛丽安非常清楚自己可能会受到怎样的训斥。

[ʃiː; ʃi][sæt] ['dəʊlfəli] , [wɪð] [klɑːsp, klæsp][hændz][ænd; ənd] ['tɪəfl] [aɪz] .

She	sat	dolefully	,	with	clasped	hands	and	tearful	eyes	.
她	卫星	悲伤地	,	和	紧握	双手	和	内牛满面	眼睛	.

她愁容满面地坐着，双手紧握，眼含泪水。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

But	presently	a	happier	thought	came	to	her	.
但	目前	一个	更快乐	想法	来了	到	她	.

但随后，一个更令人愉快的想法浮现在她的脑海中。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də]

She	would	tell	Miss	Dorothy	before	her	grandmother	had	a	chance	to	do
她	会	告诉	错过	多萝西	前	她	祖母	有	一个	机会	到	做

[səʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

so	,	and	perhaps
所以	,	和	也许

她会在祖母有机会之前告诉多萝西小姐，或许

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]

Miss	Dorothy	would	understand	that	she	had	not	meant	to	do	wrong	in	the	first
错过	多萝西	会	理解	那	她	有	不是	意思是	到	做	错误的	在	这	第一的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

多萝西小姐会明白，她一开始就不是故意做错事的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [keɪm] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz] ['keələsnəs] [ænd; ənd] [nɒt] ['wɪlfl] ['wɪkɪdnəs] .

and	that	what	came	after	was	carelessness	and	not	wilful	wickedness	.
和	那	什么	来了	后	曾是	疏忽	和	不是	故意	邪恶	.

而之后发生的是疏忽大意，而不是蓄意作恶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

She	had	been	ordered	not	to	leave	her	room	,
她	有	到过	订购	不是	到	离开	她	房间	,

她被命令不准离开房间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [plæn] .

and	this	she	need	not	do	to	carry	out	her	plan	.
和	这	她	需要	不是	做	到	携带	出去	她	计划	.

她无需这样做也能实施她的计划。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['sɒftli] [krɒst] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [mɪs]

So	she	softly	crossed	the	floor	and	timidly	knocked	at	the	door	between	Miss
所以	她	轻轻	交叉	这	地面	和	胆怯地	敲门	在	这	门	之间	错过

['dɔːrəθiz] [ruːm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

Dorothy's	room	and	her	own	.
多萝西的	房间	和	她	自己的	.

于是她轻轻地穿过房间，怯生生地敲了敲多萝西小姐房间和她自己房间之间的门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

It	was	opened	in	a	moment	by	her	friend	,
它	曾是	打开	在	一个	片刻	经过	她	朋友	,

她的朋友立刻就打开了它。

[huː] [vjuː] [ðə; ði] [fə'lɔːn] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [fɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['æŋkʃəs]

who	viewed	the	forlorn	little	figure	first	with	a	smile	,	and	then	with	anxious
WHO	已查看	这	绝望	小的	数字	第一的	和	一个	微笑	,	和	然后	和	焦虑的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他先是带着微笑看着这个可怜的小身影，然后又带着焦虑的兴趣看着它。

" [waɪ] , [maɪ] ['dɪəri] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

"	Why	,	my	dearie	,	"	she	exclaimed	,	"	what	is	the	matter	?
"	为什么	,	我的	亲爱的	,	"	她	惊呼	,	"	什么	是	这	事情	?

“哎呀，亲爱的，”她惊呼道，“怎么了？”

[kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] . "

Come	into	my	room	and	tell	me	what	is	wrong	.	"
来	进入	我的	房间	和	告诉	我	什么	是	错误的	.	"

到我房间来，告诉我发生了什么事。

" [aɪ] [kænt] [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['meərɪən] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

"	I	can't	come	in	,	"	said	Marian	in	a	low	tone	,
"	我	不能	来	在	,	"	说	玛丽安	在	一个	低的	语气	,

“我不能进去，”玛丽安低声说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['mʌsnt] [liːv] [maɪ] [ruːm] [tɪl] ['grænmɑː] [bɪdz] [ˌem 'iː] .

"	for	I	mustn't	leave	my	room	till	grandma	bids	me	.
"	为了	我	不得	离开	我的	房间	直到	奶奶	出价	我	.

“因为在奶奶允许之前，我不能离开房间。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [maɪn] , [kænt] [juː; jʊ] ?

But	you	can	come	in	mine	,	can't	you	?
但	你	能	来	在	矿	,	不能	你	?

但是你可以来我家，对吧?

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] .

"	she	added	wistfully	.
"	她	额外	怅然地	.

她怅然地补充道。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] , " [ænd; ənd] ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] ,

"	To	be	sure	I	can	,	"	and	suiting	the	action	to	the	word	,
"	到	是	当然	我	能	,	"	和	适合	这	行动	到	这	单词	,

“我当然可以，”并且言行一致，

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['entəd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['drɔːɪŋ] ['meərɪən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Miss	Dorothy	entered	and	sat	down	by	the	window	,	drawing	Marian	to	her
错过	多萝西	进入	和	卫星	向下	经过	这	窗户	,	绘画	玛丽安	到	她

[saɪd][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

side	and	saying	,
边	和	说	,

多萝西小姐走了进来，在窗边坐下，把玛丽安拉到自己身边，说道：

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	tell	me	all	about	it	.
"	现在	告诉	我	全部	关于	它	.

现在请把所有细节都告诉我。

" ['meərɪən] [pɔː] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)]['dəʊlf(ə)l] [teɪl] ,

"	Marian	poured	forth	her	doleful	tale	,
"	玛丽安	倾倒	前进	她	悲伤的	故事	,

玛丽安倾诉了她悲伤的遭遇，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnt] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð]

beginning	with	the	visit	to	Mrs	.	Hunt	and	ending	with	the	interview	with
开始	和	这	访问	到	太太	.	打猎	和	结束	和	这	面试	和

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

her	grandmother	.
她	祖母	.

从拜访亨特太太开始，到采访她的祖母结束。

" [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frɒk] [ænd; ənd]

"	She	wouldn't	have	minded	so	much	except	for	the	frock	and
"	她	不会	有	有思想	所以	很多	除了	为了	这	连衣裙	和

“如果不是因为那件连衣裙，她倒也不会那么介意。”

['petɪkəʊt]

petticoat
衬裙

衬裙

, " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [kən'kluːʒn] , " [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðəʊz] ,

,	"	she	said	in	conclusion	,	"	but	when	she	found	out	about	those	,
,	"	她	说	在	结论	,	"	但	什么时候	她	成立	出去	关于	那些	,

“但是当她发现那些事之后，”她总结道，“

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] . "

I	could	see	that	she	was	very	,	very	much	put	out	.	"
我	可以	看	那	她	曾是	非常	,	非常	很多	放	出去	.	"

我看得出来她非常非常生气。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	That	was	the	worst	part	of	it	,	of	course	,	"	said	Miss	Dorothy	.
"	那	曾是	这	最差	部分	的	它	,	的	课程	,	"	说	错过	多萝西	.

“那当然是最糟糕的部分，”多萝西小姐说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['sɒri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

"	Of	course	you	told	her	how	sorry	you	were	,
"	的	课程	你	讲述	她	如何	对不起	你	是	,

你当然告诉她你有多么抱歉了，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['beriz] [ðæt] [juː; jʊ] [fə'gɒt]

and	that	you	were	so	excited	over	getting	the	biggest	berries	that	you	forgot
和	那	你	是	所以	兴奋的	超过	获得	这	最大	浆果	那	你	忘了

[ə'baʊt] [ðə; ði]['braɪə(r)] .

about	the	briars	.
关于	这	荆棘	.

你当时一心想着摘最大的浆果，结果却忘了荆棘。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [smaɪl] .

You	**are**	**not**	**the**	**only**	**one**	**who**	**has**	**done**	**that**	**,**	**"**	**she**	**added**	**with**	**a**	**half**	**smile**	**.**
你	是	不是	这	仅有的	一	WHO	有	完毕	那	,	"	她	额外	和	一个	一半	微笑	.

“你不是唯一这样做的人，”她带着一丝微笑补充道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [bl'ækbəɹɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd][juː; jʊ] ? "

"	**You**	**never**	**had**	**been**	**blackberrying**	**before**	**,**	**had**	**you**	**?**	**"**
"	你	绝不	有	到过	黑莓	前	,	有	你	?	"

你以前从来没采过黑莓，对吧?

" [nəʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .

"	**No**	**,**	**Miss**	**Dorothy**	**,**	**and**	**it**	**was**	**very**	**exciting**	**.**
"	不	,	错过	多萝西	,	和	它	曾是	非常	激动人心	.

“不，多萝西小姐，那真是太刺激了。”

[wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , ['əʊnli][ðə; ði] [wɔːk] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][hɒt] [wʌn] .

We	**really**	**had**	**a**	**lovely**	**time**	**,**	**only**	**the**	**walk**	**was**	**rather**	**a**	**hot**	**one**	**.**
我们	真的	有	一个	迷人的	时间	,	仅有的	这	走	曾是	相当	一个	热的	一	.

我们玩得很开心，只是散步的时候有点热。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] ; [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lʌntʃ] .

Mrs	**.**	**Hunt**	**was**	**so**	**good**	**;**	**she**	**gave**	**me**	**such**	**a**	**fine**	**lunch**	**.**
太太	.	打猎	曾是	所以	好的	;	她	给予	我	这样的	一个	美好的	午餐	.

亨特太太人真好，她给我准备了一顿丰盛的午餐。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['grænmɑː] [wʊd] [maɪnd] ,

She	**didn't**	**think**	**grandma**	**would**	**mind**	**,**
她	没有	思考	奶奶	会	头脑	,

她觉得奶奶不会介意的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [bl'ækbəɹɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] . "

for	**she**	**said**	**she**	**often**	**used**	**to**	**go**	**blackberrying**	**when**	**she**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**.**	**"**
为了	她	说	她	经常	用过的	到	去	黑莓	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	.	"

因为她说她小时候经常去采摘黑莓。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ? "

"	**She**	**said**	**that**	**,**	**did**	**she**	**?**	**"**
"	她	说	那	,	做过	她	?	"

“她真的这么说了吗？”

" [jes] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	**Yes**	**,**	**Miss**	**Dorothy**	**.**
"	是的	,	错过	多萝西	.

“是的，多萝西小姐。”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [gəʊ] [naʊ] ,

I	**ought**	**to**	**return**	**the**	**basket**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**go**	**now**	**,**
我	应该	到	返回	这	篮子	,	但	我	不能	去	现在	,

我应该把篮子还回去，但我现在去不了。

[ænd; ənd][ai] [left] [ðə; ði] ['beriz] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] . "

and	**I**	**left**	**the**	**berries**	**down**	**under**	**the**	**apple**	**tree**	**.**	**"**
和	我	左边	这	浆果	向下	在下面	这	苹果	树	.	"

我把浆果留在了苹果树下。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ,

"	**I**	**will**	**go**	**out**	**and**	**bring**	**them**	**in**	**,**
"	我	将要	去	出去	和	带来	他们	在	,

我会出去把他们带进来，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] .

and	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**going**	**to**	**Mrs**	**.**	**Hunt's**	**to**	**make**	**a**	**call**	**.**
和	我	曾是	思维	的	去	到	太太	.	亨特的	到	制作	一个	称呼	.

我当时正打算去亨特太太家打个电话。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði]['bɑ:skɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

I	may	as	well	go	this	evening	,	and	then	I	can	return	the	basket	for
我	可能	作为	出色地	去	这	晚上	,	和	然后	我	能	返回	这	篮子	为了

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

我今晚就去吧，然后就可以帮你把篮子还回去了。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

Mr	.	Hunt	is	one	of
先生	.	打猎	是	一	的

亨特先生是其中之一

['aʊə(r)] [trʌs'tiz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

our	trustees	,	you	know	,	and	I	want	to	see	him	on	a	little	matter	about	the
我们的	受托人	,	你	知道	,	和	我	想	到	看	他	在	一个	小的	事情	关于	这

[skuːl] . "

school	.	"
学校	.	"

你知道，我们的理事们，我想就学校的一件小事见见他。

" [əʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	Oh	,	thank	you	,	Miss	Dorothy	.
"	哦	,	感谢	你	,	错过	多萝西	.

“哦，谢谢你，多萝西小姐。”

[ai] [nəʊ] [ʃi:; ʃi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:skɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [mait]

I	know	she	uses	that	little	basket	for	all	sorts	of	things	,	and	she	might
我	知道	她	用途	那	小的	篮子	为了	全部	排序	的	事物	,	和	她	可能

[wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] . "

want	it	.	"
想	它	.	"

我知道她用那个小篮子装各种各样的东西，她可能想要那个篮子。

" [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	She	shall	have	it	,	"	said	Miss	Dorothy	.
"	她	将	有	它	,	"	说	错过	多萝西	.

“她就得得到它，”多萝西小姐说。

" [wel] , [dɪə(r)] , [ai] [həʊp] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['veri] [hɑ:d] [ɒn][ju:; jʊ] .

"	Well	,	dear	,	I	hope	your	grandmother	will	not	be	very	hard	on	you	.
"	出色地	,	亲爱的	,	我	希望	你的	祖母	将要	不是	是	非常	难的	在	你	.

“亲爱的，我希望你奶奶不会对你太严厉。”

[ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ai][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ni:dz] [bleɪm] , [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['weərɪŋ] [ðæt] ['flɪmzi] ['delɪkət]

The	only	point	I	can	see	that	needs	blame	,	is	your	wearing	that	flimsy	delicate
这	仅有的	观点	我	能	看	那	需求	责备	,	是	你的	穿着	那	脆弱的	精美的

[frɒk] ,

frock	,
连衣裙	,

我觉得唯一应该受到指责的地方，就是你穿的那件轻薄易损的裙子。

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [bl'ækbəɹɪɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] , [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði]

but	as	you	had	never	been	blackberrying	before	,	you	couldn't	know	the
但	作为	你	有	绝不	到过	黑莓	前	,	你	不能	知道	这

[ˌʌn'kaɪndnəs] [ɒv; əv]['braɪə(r)] . "

unkindness	of	briars	.	"
不友善	的	荆棘	.	"

但由于你以前从未采摘过黑莓，所以你无法体会荆棘的无情。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [frɒk] . "

"	There	wasn't	time	to	change	the	frock	.	"
"	那里	不是	时间	到	改变	这	连衣裙	.	"

“没时间换衣服了。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] . "

"	Yes	,	I	know	.	"
"	是的	,	我	知道	.	"

“是的，我知道。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] , ['wɪkɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] ?

"	And	you	won't	think	I	am	very	,	very	,	wicked	,	even	if	they	punish	me	?
"	和	你	惯于	思考	我	是	非常	,	非常	,	邪恶	,	甚至	如果	他们	惩治	我	?

“即使他们惩罚我，你也不会认为我非常非常邪恶吧？”

[juː; jʊ] [wɪl] [let] ['pæti] [biː; bi] [frendz] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

You	will	let	Patty	be	friends	with	me	?	"
你	将要	让	帕蒂	是	朋友们	和	我	?	"

你会让帕蒂和我做朋友吗?

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['dɪəri] ,

"	I	understand	all	about	it	,	my	dearie	,
"	我	理解	全部	关于	它	,	我的	亲爱的	,

“我完全明白，亲爱的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfrəns] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['pæti] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

and	it	shall	not	make	the	slightest	difference	so	far	as	Patty	is	concerned	.
和	它	将	不是	制作	这	丝毫	不同之处	所以	远的	作为	帕蒂	是	担心的	.

而这对帕蒂来说，丝毫不会产生任何影响。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	only	wish	I	could	take	your	punishment	for	you	.
我	仅有的	希望	我	可以	拿	你的	惩罚	为了	你	.

我真希望我能替你受罚。

" [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'striːm] ['kaɪndnəs] , ['meəriən] [flʌŋ] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət] [mɪs] ['dɔːrəθiz]

"	At	this	extreme	kindness	,	Marian	flung	herself	upon	the	floor	at	Miss	Dorothy's
"	在	这	极端	仁慈	,	玛丽安	扔	她自己	之上	这	地面	在	错过	多萝西的

[fiːt] [ænd; ənd] [sɔb] [ə'laʊd] ,

feet	and	sobbed	aloud	,
脚	和	啜泣	大声	,

“玛丽安被这份莫大的恩情感动得扑倒在多萝西小姐脚边，放声痛哭。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪə(r)] !

"	You	are	so	dear	!
"	你	是	所以	亲爱的	!

你真是太可爱了!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪə(r)] !

you	are	so	dear	!
你	是	所以	亲爱的	!

你真是太可爱了!

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][læp] , [smuːðd] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd]

"	Miss	Dorothy	lifted	her	to	her	lap	,	smoothed	back	her	hair	and
"	错过	多萝西	抬起	她	到	她	膝	,	平滑	后退	她	头发	和

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [flʌʃt] [tʃiːks] .

kissed	her	flushed	cheeks	.
亲吻	她	酡	脸颊	.

多萝西小姐把她抱到腿上，抚平她的头发，亲吻她绯红的脸颊。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Cheer	up	,	dear	,	"	she	said	.
"	欢呼	向上	,	亲爱的	,	"	她	说	.

“振作起来，亲爱的，”她说。

" [wʌn] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

"	One	need	not	be	unhappy	forever	,	and	I	hope	this	will	soon	be	all	over	.
"	一	需要	不是	是	不开心	永远	,	和	我	希望	这	将要	很快	是	全部	超过	.

“人不必永远不快乐，我希望这一切很快就会结束。”

[naʊ] , [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ðəʊz] ['beriz] ,

Now	,	I	must	go	down	and	get	those	berries	,
现在	,	我	必须	去	向下	和	得到	那些	浆果	,

现在，我得下去摘那些浆果了。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

or	it	will	be	too	dark	to	find	them	.
或者	它	将要	是	也	黑暗的	到	寻找	他们	.

否则天太黑就找不到它们了。

[doʊnt] [kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

Don't	cry	any	more	,	"	and	with	a	smile	Miss	Dorothy	left	her	.
不	哭	任何	更多的	,	"	和	和	一个	微笑	错过	多萝西	左边	她	.

“别哭了，”多萝西小姐微笑着离开了她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [wen] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [æt; ət] [lɑːst] [ə'pɪəd] .

It	was	quite	dark	when	Mrs	.	Otway	at	last	appeared	.
它	曾是	相当	黑暗的	什么时候	太太	.	奥特威	在	最后的	出现	.

奥特威夫人终于出现时，天色已经很黑了。

" [ai] [hæv; həv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [wɪ'ðaʊt] ['prefəs] ,

"	I	have	talked	it	over	with	your	grandfather	,	"	she	began	without	preface	,
"	我	有	谈话	它	超过	和	你的	祖父	,	"	她	开始	没有	前言	,

“我已经和你祖父商量过了，”她开门见山地说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [baɪ] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [skuːl] [ɔːl]

"	and	we	have	decided	to	punish	you	by	having	you	wear	to	school	all
"	和	我们	有	决定	到	惩治	你	经过	拥有	你	穿	到	学校	全部

[nekst] [wiːk] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [juː; jʊ] [keɪm] [həʊm] [ɪn] .

next	week	the	costume	you	came	home	in	.
下一个	星期	这	戏服	你	来了	家	在	.

“我们决定惩罚你，让你下周穿着你回家时穿的那套衣服去上学。”

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] .

That	is	all	we	shall	do	.
那	是	全部	我们	将	做	.

我们要做的就只有这些。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] .

It	will	teach	you	to	be	more	careful	next	time	.
它	将要	教	你	到	是	更多的	小心	下一个	时间	.

这会让你下次更加小心。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [naʊ] , " [ænd; ənd] ['meəriən] ['miːkli] ['fɒləʊd] .

You	may	come	down	to	supper	now	,	"	and	Marian	meekly	followed	.
你	可能	来	向下	到	晚餐	现在	,	"	和	玛丽安	温顺地	随后	.

“你现在可以下来吃晚饭了，”玛丽安温顺地跟了下去。

[ðə; ði] ['blækbəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət] ['meəriən] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

The	blackberries	were	on	the	table	,	but	Marian	could	not	touch	them	.
这	黑莓	是	在	这	桌子	,	但	玛丽安	可以	不是	触碰	他们	.

黑莓就在桌子上，但玛丽安却碰不到它们。

[ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['sku:lmeit] [ɪn] [ðə; ði] ['spɒtɪd] ['petɪkəʊt] [fɪld]

The	horror	of	appearing	before	her	schoolmates	in	the	spotted	petticoat	filled
这	恐怖	的	出现	前	她	同学	在	这	斑	衬裙	已填

[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [dɪs'meɪ] ,

her	with	dismay	,
她	和	沮丧	,

想到要穿着那件花边衬裙出现在同学们面前，她感到无比恐惧和沮丧。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['ri:əli] ['veri] ['li:niənt] ,

and	although	her	grandmother	felt	that	she	had	been	really	very	lenient	,
和	虽然	她	祖母	毛毡	那	她	有	到过	真的	非常	宽容	,

尽管她祖母觉得她已经非常宽容了，

[nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

no	punishment	she	could	have	devised	would	have	been	more	humiliating	to	the
不	惩罚	她	可以	有	设计	会	有	到过	更多的	羞辱	到	这

['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

little	girl	.
小的	女孩	.

她所能想到的任何惩罚，对这个小女孩来说都不会比这更羞辱。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪnti] [tʃaɪld] ,

She	had	always	been	a	very	dainty	child	,
她	有	总是	到过	一个	非常	纤巧	孩子	,

她一直是个非常娇弱的孩子，

['teɪkɪŋ] [praɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [glæd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

taking	pride	in	her	clothes	and	being	glad	that	she	could	appear	as	well	as
采取	自豪	在	她	衣服	和	存在	高兴的	那	她	可以	出现	作为	出色地	作为

['eni] [wʌn][ʃi:; ʃi] [nju:] .

any	one	she	knew	.
任何	一	她	知道	.

她对自己的穿着感到自豪，并很高兴自己能像她认识的任何人一样光彩照人。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [feɪs] [ˌnaɪn'ti:n] [peəz] [ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] ?

How	could	she	face	nineteen	pairs	of	wondering	eyes	upon	Monday	morning	?
如何	可以	她	脸	十九	对	的	好奇	眼睛	之上	周一	早晨	?

星期一早上，她该如何面对十九双好奇的眼睛呢?

[ʃi:; ʃi]

She
她

她

[kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ə'mju:zd] ['kauntənəns] , [hɪə(r)][ðə; ði] [sə'prest] ['gɪg(ə)lz] ,

could	see	the	amused	countenances	,	hear	the	suppressed	giggles	,
可以	看	这	觉得好笑	面容	,	听到	这	被抑制	咯咯笑	,

可以看到他们脸上带着笑意的表情，听到他们压抑的轻笑声。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['kɒments] ['wɪspəd] [wɪð] [hændz]['haɪdɪŋ] [maʊðz] .

and	imagine	the	laughing	comments	whispered	with	hands	hiding	mouths	.
和	想象	这	笑	评论	低声说道	和	双手	隐藏	嘴	.

想象一下，人们捂着嘴，低声窃笑着议论纷纷。

[ɪf] ['əʊnli][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fɔ:l] [sɪk] [ænd; ənd][daɪ][səʊ][ʃi:; ʃi] [mait] ['nevə(r)][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [ə'gen] .

If	only	she	could	fall	sick	and	die	so	she	might	never	go	to	school	again	.
如果	仅有的	她	可以	落下	生病的	和	死	所以	她	可能	绝不	去	到	学校	再次	.

如果她能生病死去就好了，这样她就再也不用上学了。

[nəʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðeə(r)] ['beəli] ['teɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

No	one	paid	much	attention	to	her	as	she	sat	there	barely	tasting	her
不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	她	作为	她	卫星	那里	仅仅	品尝	她

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

她坐在那里，几乎没怎么尝晚餐的味道，没人怎么注意她。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['hʌŋgri] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [wɔːk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli]

though	she	should	have	been	hungry	after	her	long	walk	and	her	early
尽管	她	应该	有	到过	饥饿的	后	她	长的	走	和	她	早期的

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

虽然她走了很长的路，又吃了早午餐，应该会感到饥饿才对。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [lʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] ,

Miss	Dorothy	once	or	twice	looked	her	way	and	nodded	reassuringly	,
错过	多萝西	一次	或者	两次	看起来	她	方式	和	点头	令人安心	,

多萝西小姐一两次朝她这边看了一眼，并安慰地点了点头。

[waɪl] [hɛpi] [slɪpt] [æn; ən]['ekstrə] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

while	Heppy	slipped	an	extra	large	piece	of	cake	on	her	plate	as	she	was
尽管	快乐的	滑倒了	一个	额外的	大的	片	的	蛋糕	在	她	盘子	作为	她	曾是

['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

passing	it	around	.
通过	它	大约	.

当Heppy在分发蛋糕时，偷偷地把一块超大的蛋糕放在了自己的盘子里。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['meərɪən][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [fə'lɔːnli] [ə'weɪk] ,

But	after	Marian	had	gone	to	bed	and	was	lying	forlornly	awake	,
但	后	玛丽安	有	已消失	到	床	和	曾是	说谎	凄凉地	醒	,

但玛丽安上床睡觉后，却孤零零地躺在床上，难以入眠。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['tiptəu] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə]

after	an	hour	of	trying	to	sleep	,	Miss	Dorothy	tiptoed	into	her	room	to
后	一个	小时	的	尝试	到	睡觉	,	错过	多萝西	踮着脚尖	进入	她	房间	到

[bend] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

bend	over	her	,
弯曲	超过	她	,

尝试入睡一个小时后，多萝西小姐蹑手蹑脚地走进她的房间，俯身查看她的情况。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [aɪz] , [tuː; tə] [seɪ] : " [ai][hæv; həv] [biːn] [daʊn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] .

and	seeing	the	wide	eyes	,	to	say	:	"	I	have	been	down	to	Mrs	.	Hunt's	.
和	看到	这	宽的	眼睛	,	到	说	:	"	我	有	到过	向下	到	太太	.	亨特的	.

看到他们睁大的眼睛，便说：“我去过亨特太太家。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)] .

She	is	a	dear	.
她	是	一个	亲爱的	.

她很可爱。

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['hʌni] .

Go	to	sleep	,	honey	.
去	到	睡觉	,	蜂蜜	.

睡吧，宝贝。

[dʒʌst][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

Just	have	faith	that	it	will	all	come	out	right	.
只是	有	信仰	那	它	将要	全部	来	出去	正确的	.

请相信一切都会好起来的。

[doʊnt] ['wʌri] .
Don't **worry** **.**
不 担心 .

不用担心。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [maɪ][dɔː(r)]['əʊpən][səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] .
I **am** **going** **to** **leave** **my** **door** **open** **so** **you** **will** **not** **feel** **that** **you** **are** **all** **alone** **.**
我 是 去 到 离开 我的 门 打开 所以 你 将要 不是 感觉 那 你 是 全部 独自的 .

我会把门敞开着，这样你就不会感到孤单无助了。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fiːl] ['sʌmhaʊ] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['mætəz]
" **And** **with** **a** **kiss** **she** **left** **her** **to** **feel** **somehow** **quite** **satisfied** **that** **matters**
" 和 和 一个 吻 她 左边 她 到 感觉 不知何故 相当 使满意 那 事情
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['despərət] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] ,
were **not** **so** **desperate** **as** **they** **seemed** **,**
是 不是 所以 绝望的 作为 他们 似乎 ,

“她吻了吻她，然后离开了，让她感到莫名的满足，觉得事情并没有看起来那么糟糕。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌnˌdeɪz] ['traɪəl] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪθ] .
and **that** **Monday's** **trial** **might** **in** **some** **way** **be** **set** **aside** **if** **she** **had** **faith** **.**
和 那 星期一的 审判 可能 在 一些 方式 是 放 旁边 如果 她 有 信仰 .

如果她有信仰，那么周一的审判或许就能以某种方式被推翻。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [waɪt] ['eɪprən]
The **White** **Apron**
这 白色的 围裙

白色围裙

[bʌt; bət]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
But **Monday** **morning** **came** **and** **there** **seemed** **no** **prospect** **of** **any** **change** **in**
['mɪsɪz] . - [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Mrs **.** **Otway's** **decision** **.**
太太 . - 决定 .

但星期一早上到来，奥特威夫人的决定似乎没有任何改变的迹象。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɜː'self] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['meəriən][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [dɪs'greɪs] ,
She **came** **herself** **to** **see** **that** **Marian** **was** **clad** **in** **the** **costume** **of** **disgrace** **,**
她 来了 她自己 到 看 那 玛丽安 曾是 覆膜 在 这 戏服 的 耻辱 ,

她亲自前来查看，发现玛丽安身穿耻辱的服装。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɜːnli] [sent] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] .
and **she** **was** **sternly** **sent** **out** **with** **the** **order** **not** **to** **be** **late** **.**
和 她 曾是 严厉地 发送 出去 和 这 命令 不是 到 是 晚的 .

她被严厉地命令不得迟到。

[bʌt; bət] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪm] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['lɪŋgəd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
But **lest** **she** **should** **shame** **Miss** **Dorothy** **the** **child** **lingered** **out** **of** **sight** **around** **the**
但 免得 她 应该 耻辱 错过 多萝西 这 孩子 徘徊不去 出去 的 视线 大约 这
['kɔːnə(r)] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [daʊn] [ðə; ði]
corner **till** **her** **teacher** **should** **have** **passed** **by** **and** **then** **she** **ventured** **down** **the**
角落 直到 她 老师 应该 有 通过了 经过 和 然后 她 冒险 向下 这
[striːt] [baɪ] [hɜː'self] .
street **by** **herself** **.**
街道 经过 她自己 .

但为了不让多萝西小姐难堪，这孩子躲在街角，直到老师经过后才独自沿着街道走去。

[nəʊ][wʌn][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði]['ægəni] [iːtʃ] [step][kɒst][hɜː(r); hə(r)] , [nɔː(r)][haʊ][ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] ['eni][fə'mɪliə(r)]

No	**one**	**imagined**	**the**	**agony**	**each**	**step**	**cost**	**her**	**,**	**nor**	**how**	**she**	**avoided**	**any**	**familiar**
不	一	想象	这	痛苦	每个	步	成本	她	,	也不	如何	她	避免	任何	熟悉的

[feɪs] ,

face	**,**
脸	,

谁也想不到她每走一步都要承受怎样的痛苦，也想不到她是如何刻意避开所有熟人的。

['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

crossing	**and**	**recrossing**	**as**	**she**	**saw**	**an**	**acquaintance**	**in**	**the**	**distance**	**.**
过境	和	重新穿越	作为	她	锯	一个	熟人	在	这	距离	.

她看到远处有个熟人，便来回穿过马路。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə'baʊt][tuː; tə][pɑːs]['mɪsɪz] . [hʌnts] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wen] [sʌm; səm]

She	**was**	**even**	**about**	**to**	**pass**	**Mrs**	**.**	**Hunt's**	**gate**	**without**	**looking**	**up**	**when**	**some**
她	曾是	甚至	关于	到	经过	太太	.	亨特的	门	没有	寻找	向上什么时候		一些

[wʌn] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .

one	**called**	**her**	**.**
一	称为	她	.

她甚至都没抬头就要经过亨特太太家的大门时，有人叫住了她。

" ['meərɪən] , ['meərɪən] , " [keɪm] ['mɪsɪz] . [hʌnts] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

"	**Marian**	**,**	**Marian**	**,**	**"**	**came**	**Mrs**	**.**	**Hunt's**	**pleasant**	**voice**	**.**
"	玛丽安	,	玛丽安	,	"	来了	太太	.	亨特的	令人愉快的	嗓音	.

“玛丽安，玛丽安，”亨特太太亲切的声音传来。

" [stɒp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

"	**Stop**	**a**	**minute**	**,**	**chickadee**	**.**
"	停止	一个	分钟	,	山雀	.

“小山雀，停一下。”

" [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə][rʌn] [ɒn] , [bʌt; bət][ðæt] [ment] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [səʊ]

"	**The**	**first**	**impulse**	**was**	**to**	**run**	**on**	**,**	**but**	**that**	**meant**	**reaching**	**the**	**schoolhouse**	**so**
"	这	第一的	冲动	曾是	到	跑步	在	,	但	那	意思是	到达	这	校舍	所以

[mʌtʃ] [ðə; ði]['suːnə(r)] ,

much	**the**	**sooner**	**,**
很多	这	很快	,

“我的第一反应是继续跑，但这意味着要尽快到达学校。”

[səʊ][ðə; ði][tʃaɪld] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd]

so	**the**	**child**	**hesitated**	**and**	**presently**	**was**	**captured**
所以	这	孩子	犹豫了一下	和	目前	曾是	捕获

于是孩子犹豫了一下，随即被抓住了。

[baɪ]['mɪsɪz] . [hʌnt] , [huː] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wʌn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] .

by	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**,**	**who**	**bore**	**down**	**upon**	**her**	**as**	**one**	**not**	**to**	**be**	**denied**	**.**
经过	太太	.	打猎	,	WHO	钻孔	向下	之上	她	作为	一	不是	到	是	否认	.

亨特夫人对她穷追猛打，不容置疑。

" [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I've**	**been**	**watching**	**for**	**you**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我已经	到过	观看	为了	你	,	"	她	说	.

“我一直在等你，”她说。

" [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ɪn] .

"	**Come**	**right**	**along**	**in**	**.**
"	来	正确的	沿着	在	.

请进。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

You	**have**	**plenty**	**of**	**time**	**.**
你	有	很多	的	时间	.

时间很充裕。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	something	to	say	to	you	.
我	有	某物	到	说	到	你	.

我有话要对你说。

[ðeə(r)] , ['nevə(r)][maɪnd] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] ,

There	,	never	mind	,	I	know	the	whole	story	and	I	ought	to	have	all	the	blame	,
那里	,	绝不	头脑	,	我	知道	这	所有的	故事	和	我	应该	到	有	全部	这	责备	,

算了，我知道事情的来龙去脉，所有的责任都应该由我来承担。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ'self] [ðæt] [ɜːrdʒd] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] .

for	it	was	myself	that	urged	you	to	go	.
为了	它	曾是	我	那	敦促	你	到	去	.

因为是我劝你去的。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] ['nevə(r)] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ['petɪkəʊt] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ?

Now	your	grandma	never	said	you	were	not	to	cover	up	that	ridiculous	petticoat	,	did	she	?
现在	你的	奶奶	绝不	说	你	是	不是	到	覆盖	向上	那	荒谬的	衬裙	,	做过	她	?

你奶奶可没说过你不准遮住那件滑稽的衬裙，对吧?

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

She	said	you	were	to	wear	it	,	I	know	,	and	wear	it	you	must	,	of	course	.
她	说	你	是	到	穿	它	,	我	知道	,	和	穿	它	你	必须	,	的	课程	.

她说你应该穿它，我知道，而且你当然必须穿。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [ai][hæv; həv][æn; ən]['eɪprən] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] ['æniːz] ;

"	Now	,	look	here	,	I	have	an	apron	that	was	my	little	angel	Annie's	;
"	现在	,	看	这里	,	我	有	一个	围裙	那	曾是	我的	小的	天使	安妮的	;

“你看，我这里有一条围裙，那是我小天使安妮的；

[ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] ['prɪti] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kʌvə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] .

it's	a	real	pretty	one	,	and	it	is	made	so	it	will	cover	you	all	up	.
它是	一个	真实的	漂亮的	一	,	和	它	是	制成	所以	它	将要	覆盖	你	全部	向上	.

它真的很漂亮，而且它的设计可以把你全身都遮住。

[ai] ['hʌntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] .

I	hunted	it	out	this	morning	early	.
我	猎杀	它	出去	这	早晨	早期的	.

我今天一大早就找到了它。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] [sliːvz] .

Put	your	arms	in	the	sleeves	.
放	你的	武器	在	这	袖子	.

把胳膊伸进袖子里。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

就是这样。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔːt] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəz] [juː; jʊ] [wel] [ʌp][ænd; ənd] [haɪdz] [ɔːl][ðə; ði] [spɒts] , ['dʌznt] [ˌaɪ ˈtiː]

Just	as	I	thought	;	it	covers	you	well	up	and	hides	all	the	spots	,	doesn't	it
只是	作为	我	想法	;	它	封面	你	出色地	向上	和	隐藏	全部	这	地点	,	不	它

?

?
?

正如我所料，它把你遮盖得很好，把所有的斑点都遮住了，不是吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kliːn] [ænd; ənd] [smuːð] .

It	is	a	little	yellow	from	lying	,	but	no	matter	,	it	is	clean	and	smooth	.
它	是	一个	小的	黄色的	从	说谎	,	但	不	事情	,	它	是	干净的	和	光滑的	.

因为躺过，表面有点泛黄，不过没关系，它很干净光滑。

[aɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] .

I've	two	or	three	more	the	same	pattern	.
我已经	二	或者	三	更多的	这	相同的	图案	.

我还有两三个图案相同的。

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] - [ɪm] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [frɪlz] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

I	always	liked	'	em	with	those	little	frills	on	the	shoulders	.
我	总是	喜欢	-	呃	和	那些	小的	褶边	在	这	肩膀	.

我一直很喜欢肩部带有小褶边的款式。

" [naʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nidnt] .

"	Now	,	never	mind	,	I	know	just	what	you're	going	to	say	,	but	you	needn't	.
"	现在	,	绝不	头脑	,	我	知道	只是	什么	你是	去	到	说	,	但	你	不必	.

“算了，我知道你要说什么，但你不必说了。”

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I'm	taking	all	the	responsibility	of	this	.
我是	采取	全部	这	责任	的	这	.

我将承担全部责任。

[dʒʌst][juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Just	you	go	along	to	school	and	feel	as	happy	as	you	can	.
只是	你	去	沿着	到	学校	和	感觉	作为	快乐的	作为	你	能	.

你只要去上学，尽可能地开心就好。

[aɪm] ['gəʊɪŋ]

I'm	going
我是	去

我要去

[tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [həʊm] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt]

to	see	your	grandmother	before	you	get	home	,	and	I'll	make	it	all	right
到	看	你的	祖母	前	你	得到	家	,	和	患病的	制作	它	全部	正确的

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	her	,
和	她	,

回家前先去看望你奶奶，我会和她好好沟通的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小女仆玛丽安(Little Maid Marian)
第4/8页

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə]['bɒðə(r)] [jɔː'self] [wʌn]['lɪt(ə)l][maɪt] .

so	you	are	not	to	bother	yourself	one	little	mite	.
所以	你	是	不是	到	打扰	你自己	一	小的	螨虫	.

所以你一点儿也不用操心。

[naʊ] [trɒt] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['hʌri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [leɪt] .

Now	trot	along	,	and	hurry	a	little	,	or	you	might	be	a	wee	bit	late	.
现在	小跑	沿着	,	和	匆忙	一个	小的	,	或者	你	可能	是	一个	哇	少量	晚的	.

现在快点走，稍微加快速度，否则你可能会稍微迟到一会儿。

[juː; jʊ][kæn; kən][weə(r)][ðə; ði]['ɛɪprən][həʊm] .

You	can	wear	the	apron	home	.
你	能	穿	这	围裙	家	.

你可以穿着围裙回家。

[juː; jʊ] [lʊk] ['riːəl] [naɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

You	look	real	nice	in	it	.
你	看	真实的	好的	在	它	.

你穿这件衣服真好看。

" ['meəriən] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɪdn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]

"	Marian	started	forth	as	she	was	bidden	,	and	then	overwhelmed	by	her
"	玛丽安	开始	前进	作为	她	曾是	拜登	,	和	然后	不堪重负	经过	她

[sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

sense	of	relief	,
感觉	的	宽慰	,

玛丽安按照吩咐开始前进，随后如释重负，这种感觉让她难以承受。

[ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] [bæk] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frɛndz] [nek] [ænd; ənd] [seɪ] ,

she	raced	back	to	throw	her	arms	around	her	good	friend's	neck	and	say	,
她	比赛	后退	到	扔	她	武器	大约	她	好的	朋友们	脖子	和	说	,

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

她飞奔回去，一把抱住好朋友的脖子，说道："哦，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] .

you	are	so	good	.
你	是	所以	好的	.

你太棒了。

[ai][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] , [ai][duː; də] .

I	do	love	you	,	I	do	.
我	做	爱	你	,	我	做	.

我真的爱你。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ? "

What	should	I	do	without	you	and	Miss	Dorothy	?	"
什么	应该	我	做	没有	你	和	错过	多萝西	?	"

没有你和多萝西小姐，我该怎么办?

" [bles] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , " [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] [hʌg] .

"	Bless	her	heart	,	"	murmured	Mrs	.	Hunt	,	giving	her	a	hearty	hug	.
"	保佑	她	心	,	"	低声说道	太太	.	打猎	,	给予	她	一个	爽朗	拥抱	.

“真是可怜她，”亨特太太低声说道，并给了她一个热情的拥抱。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

She	stood	in	the	doorway	,	looking	after	her	till	she	was	out	of	sight	.
她	站立	在	这	门口	,	寻找	后	她	直到	她	曾是	出去	的	视线	.

她站在门口，目送她离开，直到她的身影消失在视线中。

" [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hæpi] [ɪn] ['siːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [weə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]

"	I	never	expected	to	be	so	happy	in	seeing	another	child	wear	anything	of	my
"	我	绝不	预期的	到	是	所以	快乐的	在	看到	其他	孩子	穿	任何事物	的	我的

['æniːz] ,

Annie's	,
安妮的	,

“我从没想过看到另一个孩子穿着我设计的安妮的衣服会让我如此开心。”

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] , ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	she	murmured	,	wiping	her	eyes	as	she	entered	the	house	.
"	她	低声说道	,	擦拭	她	眼睛	作为	她	进入	这	房子	.

她一边擦着眼睛一边低声说道，然后走进了房子。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['truːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [wen]

The	girls	were	trooping	into	the	schoolroom	from	the	playground	when
这	女孩们	是	军队集结	进入	这	教室	从	这	操场	什么时候

['meərɪən] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] ,

Marian	reached	the	spot	,
玛丽安	达到	这	点	,

玛丽安到达教室时，女孩们正从操场鱼贯而入。

[ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [desk] .

and	Miss	Dorothy	was	already	at	her	desk	.
和	错过	多萝西	曾是	已经	在	她	桌子	.

多萝西小姐已经坐在办公桌前了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ænd; ənd] [geɪv] ['meərɪən][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [nɒd]

She	looked	across	and	gave	Marian	a	bright	smile	and	an	understanding	nod
她	看起来	穿过	和	给予	玛丽安	一个	明亮的	微笑	和	一个	理解	点头

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ,

as	she	came	in	,
作为	她	来了	在	,

她朝对面看了一眼，给了进来的玛丽安一个灿烂的微笑和理解的点头。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

as	much	as	to	say	:	"	What	did	I	tell	you	?
作为	很多	作为	到	说	:	"	什么	做过	我	告诉	你	?

仿佛在说：“我跟你说过什么？”

['hæznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] ?

Hasn't	it	all	come	out	right	?
还没有	它	全部	来	出去	正确的	?

事情不都真相大白了吗?

" [æz; əz] [hɜːz] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]

"	As	hers	was	not	the	only
"	作为	她的	曾是	不是	这	仅有的

因为她的遭遇并非唯一。

['eɪprən] [wɔːn] , ['meərɪən][dɪd][nɒt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] ['ɒdli] [drest] ,

apron	worn	,	Marian	did	not	feel	at	all	oddly	dressed	,
围裙	磨损	,	玛丽安	做过	不是	感觉	在	全部	奇怪	穿着	,

玛丽安系着围裙，一点也不觉得穿着奇怪。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['evri] [taɪm] ['eni] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət]

and	her	relief	was	so	great	that	she	smiled	every	time	any	one	looked	at
和	她	宽慰	曾是	所以	伟大的	那	她	微笑	每一个	时间	任何	一	看起来	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她如释重负，每次有人看她，她都会露出笑容。

['ælɪs] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æt; ət]['riːses; rɪ'ses][ænd; ənd] [ɑːskt] ['iːgəli] : " [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]

Alice	sought	her	out	at	recess	and	asked	eagerly	:	"	Was	your
爱丽丝	寻求	她	出去	在	凹陷处	和	问	急切地	:	"	曾是	你的

['grænmʌðə(r)] ['ɔːfli] [mæd] ? "

grandmother	awfully	mad	?	"
祖母	非常	疯狂的	?	"

课间休息时，爱丽丝找到她，急切地问道："你奶奶是不是气疯了？"

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəriən] [ɪ'veɪsɪvli] .

"	She	didn't	like	it	,	"	returned	Marian	evasively	.
"	她	没有	喜欢	它	,	"	返回	玛丽安	闪烁其词	.

"她不喜欢，"玛丽安含糊其辞地回答道。

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] ? "

"	What	did	she	do	?	"
"	什么	做过	她	做	?	"

她做了什么?

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] .

"	She	didn't	do	anything	.
"	她	没有	做	任何事物	.

她什么也没做。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [ruːm] . "

She	sent	me	to	my	room	.	"
她	发送	我	到	我的	房间	.	"

她把我打发回房间去了。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] ?

"	Was	that	all	?
"	曾是	那	全部	?

就这些吗?

[wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] , " [sed] ['ælɪs] .

Well	,	I'm	glad	you	came	off	so	easily	,	"	said	Alice	.
出色地	,	我是	高兴的	你	来了	离开	所以	容易地	,	"	说	爱丽丝	.

"嗯，我很高兴你这么容易就脱身了，"爱丽丝说。

" [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ,

"	We	all	know	how	particular	your	grandmother	is	,
"	我们	全部	知道	如何	特别的	你的	祖母	是	,

我们都知道你奶奶有多挑剔，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːfli] [sɪ'vɪə(r)] .

and	we	were	afraid	she	would	do	something	awfully	severe	.
和	我们	是	害怕的	她	会	做	某物	非常	严重	.

我们担心她会做出非常严重的事情。

" [ðen] [ruːθ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd]['meəriən] [went] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] ['lʌntʃən] ,

"	Then	Ruth	came	up	and	Marian	went	off	with	her	to	eat	luncheon	,
"	然后	露丝	来了	向上	和	玛丽安	去	离开	和	她	到	吃	午餐	,

"然后露丝来了，玛丽安就和她一起去吃午饭了。"

[səʊ][nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

so	no	more	was	said	on	the	subject	.
所以	不	更多的	曾是	说	在	这	主题	.

所以这件事就此结束了。

" ['mɪsɪz] . [hʌnt] [təʊld][ˌem 'iː][aiː][kʊd; kəd][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , " [sed] ['meəriən][tuː; tə] [hɜː'self] ,

"	Mrs	.	Hunt	told	me	I	could	wear	it	home	,	"	said	Marian	to	herself	,
"	太太	.	打猎	讲述	我	我	可以	穿	它	家	,	"	说	玛丽安	到	她自己	,

“亨特太太告诉我我可以穿着它回家，”玛丽安自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [striːt] [frɒm; frəm] [skuːl] .

as	she	went	up	street	from	school	.
作为	她	去	向上	街道	从	学校	.

她放学后沿着街道走。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd][hæd; həd][təʊld]

She	was	alone	,	for	Miss	Dorothy	had	been	detained	and	had	told
她	曾是	独自的	,	为了	错过	多萝西	有	到过	被拘留	和	有	讲述

[hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] .

her	not	to	wait	.
她	不是	到	等待	.

她独自一人，因为多萝西小姐被耽搁了，并告诉她不要等了。

['meəriən] [pɔːzd] [æt; ət]['mɪsɪz] . [hʌnts] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [gɪv]

Marian	paused	at	Mrs	.	Hunt's	gate	to	see	if	she	were	there	to	give
玛丽安	暂停	在	太太	.	亨特的	门	到	看	如果	她	是	那里	到	给

[hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

her	further	encouragement	,
她	更远	鼓励	,

玛丽安在亨特太太家门口停了下来，看看她是否在那里，好给她进一步的鼓励。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [həʊm] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [felt] [hɜː(r); hə(r)]

for	as	she	was	nearing	home	,	the	child	felt	her
为了	作为	她	曾是	临近	家	,	这	孩子	毛毡	她

当她快到家时，孩子感觉到了她

['spɪrɪt] ['uːzɪŋ] .

spirits	oozing	.
烈酒	渗出	.

灵魂涌动。

[wɒt] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [seɪ] ?

What	would	her	grandmother	say	?
什么	会	她	祖母	说	?

她奶奶会怎么说?

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] ,

She	remembered	,	however	,	that	Mrs	.	Hunt	had	charged	her	not	to	worry	,
她	记得	,	然而	,	那	太太	.	打猎	有	带电	她	不是	到	担心	,

[səʊ] ,

so	,
所以	,

但她记得亨特太太叮嘱过她不要担心，所以

['faɪndɪŋ] [ɔːl]['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] ,

finding	all	silent	and	deserted	at	her	friend's	house	,	she	plucked	up	courage	,
寻找	全部	沉默的	和	荒凉的	在	她	朋友们	房子	,	她	拨弦	向上	勇气	,

发现朋友家一片寂静，空无一人，她鼓起勇气，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [hæd; həd] [nɒt] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
believing **that** **Mrs** **.** **Hunt** **had** **not** **failed** **her** **,** **and** **that** **she** **was** **probably**
相信 那 太太 . 打猎 有 不是 失败的 她 , 和 那 她 曾是 大概
[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ,
at **that** **very** **moment** **,**
在 那 非常 片刻 ,

她相信亨特太太没有让她失望，而且她可能就在那一刻.....

['klɒzɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .
closeted **with** **her** **grandmother** **.**
隐秘的 和 她 祖母 .

她和祖母关系疏远。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
She **was** **not** **disappointed** **,**
她 曾是 不是 失望的 ,

她并没有失望。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃæt] .
for **as** **she** **entered** **the** **sitting** **-** **room** **she** **saw** **the** **two** **having** **a** **lively** **chat** **.**
为了 作为 她 进入 这 坐着 - 房间 她 锯 这 二 拥有 一个 热闹 聊天 .

当她走进客厅时，看到两人正在热烈地交谈。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['tʃɪərəli] .
" **Here** **comes** **the** **child** **,** **"** **cried** **Mrs** **.** **Hunt** **cheerily** **.**
" 这里 来 这 孩子 , " 哭 太太 . 打猎 兴高采烈地 .

“孩子来了！”亨特太太高兴地喊道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [əʊld] [taɪmz] , ['meərɪən] .
" **We** **were** **just** **talking** **over** **old** **times** **,** **Marian** **.**
" 我们 是 只是 说 超过 老的 时代 , 玛丽安 .

“我们只是在聊过去的事，玛丽安。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɔːl] [went] ['nʌtɪŋ] [tuː; tə]
I **was** **reminding** **your** **grandmother** **of** **the** **time** **we** **all** **went** **nutting** **to**
我 曾是 提醒 你的 祖母 的 这 时间 我们 全部 去 坚果 到
[dʒoʊnzɪz] [lɒt] ,
Jones's **lot** **,**
琼斯 很多 ,

我是在提醒你奶奶，我们上次一起去琼斯家地里玩的时候，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mʌd] - [həʊl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['plɑːstəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
and **she** **fell** **into** **a** **mud** **-** **hole** **and** **was** **plastered** **to** **her** **ears** **.**
和 她 跌倒 进入 一个 泥 - 洞 和 曾是 粉刷过的 到 她 耳朵 .

她掉进了一个泥坑里，耳朵都被泥浆糊住了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
She **had** **to** **sit** **in** **the** **sun** **till** **she** **dried** **off** **,** **and** **then** **I** **took** **her** **home** **.**
她 有 到 坐 在 这 太阳 直到 她 干燥 离开 , 和 然后 我 采取 她 家 .

她得在太阳底下晒干，然后我才把她送回家。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [rɪgd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [kləʊðz] ,
My **mother** **rigged** **her** **up** **in** **some** **of** **my** **clothes** **,**
我的 母亲 作弊 她 向上 在 一些 的 我的 衣服 ,

我妈妈给她穿上了我的一些衣服，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
and **she** **went** **home** **with** **her** **heart** **in** **her** **mouth** **.**
和 她 去 家 和 她 心 在 她 嘴 .

她提心吊胆地回了家。

" ['meəriən] [smaɪld] .

"	Marian	smiled	.
"	玛丽安	微笑	.

玛丽安笑了。

[ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['meθəd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə] [smu:ð] ['mætəz] ['əʊvə(r)]

She	understood	the	method	Mrs	.	Hunt	was	taking	to	smooth	matters	over
她	理解	这	方法	太太	.	打猎	曾是	采取	到	光滑的	事情	超过

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .

for	herself	.
为了	她自己	.

她明白亨特太太是为了缓和局势而采取的方法。

" [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , " ['mɪsɪz] . [hʌnt] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['leɪdi] , " [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,

"	Another	time	,	"	Mrs	.	Hunt	turned	to	the	other	lady	,	"	do	you	remember	,
"	其他	时间	,	"	太太	.	打猎	转向	到	这	其他	女士	,	"	做	你	记住	,

['mærɪə] ,

Maria	,
玛丽亚	,

“还有一次，”亨特太太转向另一位女士，“你还记得吗，玛丽亚？”

[wen] [wi:; wi][ɔ:l] [went] [tu:; tə] [pɜ˞:ri:mənz] [bi:tʃ] [ænd; ənd] ['weid] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ?

when	we	all	went	to	Perryman's	Beach	and	waded	in	the	water	?
什么时候	我们	全部	去	到	佩里曼的	海滩	和	涉水	在	这	水	?

我们当时一起去佩里曼海滩玩水的时候?

[jʊd] [hæd; həd][ə; eɪ][kəʊld][ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd]

You'd	had	a	cold	or	something	,	and	were	afraid	your	mother	would
你会	有	一个	寒冷的	或者	某物	,	和	是	害怕的	你的	母亲	会

[faɪnd] [aʊt] [jʊd] [gɒn]

find	out	you'd	gone
寻找	出去	你会	已消失

你可能是感冒了，或者其他什么病，害怕妈妈发现你不在家。

[wɪð] [ˌju: 'es] .

with	us	.
和	我们	.

和我们一起。

[ʃi:; ʃi][dɪd][faɪnd] [aʊt] , [ai] [rɪ'membə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][draɪ][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [wel] ,

She	did	find	out	,	I	remember	,	because	you	didn't	dry	your	feet	well	,
她	做过	寻找	出去	,	我	记住	,	因为	你	没有	干燥	你的	脚	出色地	,

我记得她确实发现了，因为你没把脚擦干。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][bed][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][sænd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

and	your	bed	was	full	of	sand	the	next	morning	.
和	你的	床	曾是	满的	的	沙	这	下一个	早晨	.

第二天早上，你的床上全是沙子。

[dɪə(r)][ˌem 'i:] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Dear	me	,	dear	me	,	that	was	a	good	while	ago	,	wasn't	it	?
亲爱的	我	,	亲爱的	我	,	那	曾是	一个	好的	尽管	前	,	不是	它	?

天哪，天哪，那已经是好久以前的事了，不是吗?

" ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Mrs	.	Otway	was	smiling	with	a	far	-	away	look	in	her	eyes	.
"	太太	.	奥特威	曾是	微笑	和	一个	远的	-	离开	看	在	她	眼睛	.

奥特威夫人面带微笑，眼神却有些飘忽。

" [ai] [rɪ'membə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	remember	,	"	she	said	.
"	我	记住	,	"	她	说	.

“我记得，”她说。

" [juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [əʊld] [hedz] [ɒn] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] , " [went] [ɒn] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ,
" You can't put old heads on young shoulders , " went on Mrs . Hunt ,
" 你 不能 放 老的 头部 在 年轻的 肩膀 , " 去 在 太太 . 打猎 ,

“你不能把老年人的脑袋安在年轻人的肩膀上，”亨特太太继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] ['mʌðəz] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] ['səʊbə(r)] [əʊld]
" and if our mothers had looked ahead and had seen what sober old
" 和 如果 我们的 母亲们 有 看起来 前方 和 有 已见 什么 清醒 老的
['meitrən] [wiː; wi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ,
matrons we would become ,
女舍监 我们 会 变得 ,

“如果我们的母亲们能预见到我们将来会成为多么严肃的老妇人，

[ai] [ges] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['wʌrid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [præŋks] .
I guess they wouldn't have worried as much as they did over our little pranks .
我 猜测 他们 不会 有 担心 作为 很多 作为 他们 做过 超过 我们的 小的 恶作剧 .

我想他们应该不会像担心我们的小恶作剧那样担心这些事。

" ['meəriən] [edʒd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frend] [huː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Marian edged up to her good friend who put her arm around her .
" 玛丽安 边缘 向上 到 她 好的 朋友 WHO 放 她 手臂 大约 她 .

玛丽安走到她的好朋友身边，朋友搂住了她的肩膀。

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] .
Mrs . Otway turned her eyes upon her granddaughter .
太太 . 奥特威 转向 她 眼睛 之上 她 孙女 .

奥特威夫人将目光转向了她的孙女。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ['eɪprən] , ['meəriən] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌmɪŋ]
" Where did you get that apron , Marian ? " asked Mrs . Otway , a change coming
" 在哪里 做过 你 得到 那 围裙 , 玛丽安 ? " 问 太太 . 奥特威 , 一个 改变 未来
['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
over her face .
超过 她 脸 .

“玛丽安，你的围裙是从哪里弄来的？”奥特威太太问道，脸上的表情发生了变化。

" [ai] [lent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , " ['mɪsɪz] . [hʌnt] [spəʊk] [ʌp] .
" I lent it to her , " Mrs . Hunt spoke up .
" 我 借出的 它 到 她 , " 太太 . 打猎 辐 向上 .

“我把它借给了她，”亨特太太开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['æniːz] [ænd; ənd] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [rælf] - ['dɔːtə(r)]
" It was my Annie's and I wasn't going to have Ralph Otway's daughter
" 它 曾是 我的 安妮的 和 我 不是 去 到 有 拉尔夫 - 女儿
[dɪs'greɪst] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ə; eɪ] ['petɪkəʊt] ;
disgraced by going through the streets in a petticoat ;
蒙羞的 经过 去 通过 这 街道 在 一个 衬裙 ;

“那是我安妮的，我可不想让拉尔夫·奥特威的女儿穿着衬裙在街上丢脸；

[aɪm] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] .
I'm too fond of him and of her , too .
我是 也 喜爱 的 他 和 的 她 , 也 .

我太喜欢他了，也太喜欢她了。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌns] [haʊ] [ai] [meɪd] [maɪ] ['æni] [weə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] [frɒk] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] .
I remember once how I made my Annie wear a purple frock she despised .
我 记住 一次 如何 我 制成 我的 安妮 穿 一个 紫色的 连衣裙 她 被鄙视的 .

我记得有一次，我强迫我的女儿安妮穿上了一件她非常讨厌的紫色连衣裙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][daɪd] , " ['mɪsɪz] . [hʌnts] [vɔɪs] [drɒpt] , " [ænd; ənd]

It	was	the	very	week	before	she	died	,	"	Mrs	.	Hunt's	voice	dropped	,	"	and
它	曾是	这	非常	星期	前	她	死亡	,	"	太太	.	亨特的	嗓音	掉落	,	"	和

[juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] ,

you	can	believe	,
你	能	相信	,

“就在她去世前一周，”亨特太太的声音低了下来，“你相信吗？”

['mærɪə][ˌoʊ 'tiː]

Maria	Ot
玛丽亚	ot

玛丽亚·奥特

[wei] , [ðæt] [ɪf] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

way	,	that	if	I	had	it	to	do	over	again	,
方式	,	那	如果	我	有	它	到	做	超过	再次	,

如果让我重新来过，我会这么做。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [frɒk] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][hæv; həv] [wɔːn]

the	purple	frock	would	have	gone	in	the	fire	before	she	should	ever	have	worn
这	紫色的	连衣裙	会	有	已消失	在	这	火	前	她	应该	曾经	有	磨损

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那件紫色连衣裙在她穿上之前就会被烧毁。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , [ðə; ði][gˈɜːlz] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['ʌgli]

Poor	little	darling	,	the	girls	made	fun	of	it	because	it	was	so	ugly
贫穷的	小的	亲爱的	,	这	女孩们	制成	乐趣	的	它	因为	它	曾是	所以	丑陋的

[ænd; ənd][əʊld] - ['wʊmənɪʃ] .

and	old	-	womanish	.
和	老的	-	女人气	.

可怜的小宝贝，女孩们都嘲笑它，因为它又丑又老气。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [speəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] .

I	could	have	spared	her	feelings	and	I	didn't	.
我	可以	有	幸存	她	情怀	和	我	没有	.

我本可以顾及她的感受，但我没有。

[ai][hæv; həv] [ðæt] ['pɜːp(ə)l] [frɒk] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

I	have	that	purple	frock	now	,	"	she	went	on	.
我	有	那	紫色的	连衣裙	现在	,	"	她	去	在	.

“我现在有那件紫色连衣裙了，”她继续说道。

" [ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

"	I	kept	it	to	remind	me	not	to	hurt	the	feelings	of	one	of	His	little
"	我	保留	它	到	提醒	我	不是	到	伤害	这	情怀	的	一	的	他的	小的

[wʌnz] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] .

ones	when	there	was	no	need	to	.
一个	什么时候	那里	曾是	不	需要	到	.

“我把它留着是为了提醒自己，不要在没有必要的情况下伤害祂的小宝贝们的感情。”

" [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['mɪsɪz] . [hʌnts] [tʃiːks] [baɪ] [naʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :

"	The	tears	were	running	down	Mrs	.	Hunt's	cheeks	by	now	,	but	she	went	on	:
"	这	眼泪	是	跑步	向下	太太	.	亨特的	脸颊	经过	现在	,	但	她	去	在	:

“此时亨特太太的眼泪已经顺着脸颊流了下来，但她继续说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sed] [maɪ] [seɪ] . "

"	You	can	think	as	you	choose	,	but	I	have	said	my	say	.	"
"	你	能	思考	作为	你	选择	,	但	我	有	说	我的	说	.	"

“你可以按你的想法想，但我已经表达了我的观点。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)] [hɜːt] ['eni] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	think	you	would	ever	hurt	any	one's	feelings	if	you	could	help	it	,
"	我	不	思考	你	会	曾经	伤害	任何	一个人的	情怀	如果	你	可以	帮助	它	,

“我想，只要你能避免，你永远不会伤害任何人的感情。”

[sə'ləumi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] , ['meltɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃaɪldləs] ['wʊmənz] [tɪəz] .

Salome	,	"	said	Mrs	.	Otway	,	melted	by	the	childless	woman's	tears	.
莎乐美	,	"	说	太太	.	奥特威	,	融化	经过	这	无子女	女性的	眼泪	.

“莎乐美，”奥特威太太说道，被这位没有孩子的女人的眼泪感动了。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['meərɪən] , " [rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] , ['meərɪən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

Then	turning	to	Marian	,	"	Run	along	now	,	Marian	,	"	she	said	.
然后	转弯	到	玛丽安	,	"	跑步	沿着	现在	,	玛丽安	,	"	她	说	.

然后她转向玛丽安说：“玛丽安，快走吧。”

" [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['eɪprən] ? "

"	Shall	I	take	off	the	apron	?	"
"	将	我	拿	离开	这	围裙	?	"

“我该脱掉围裙吗？”

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] .

"	No	,	you	needn't	.
"	不	,	你	不必	.

“不，你不必。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	that	was	all	there	was	of	it	,
"	和	那	曾是	全部	那里	曾是	的	它	,

事情就是这样了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [brɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [sed] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [ˌaʊt'saɪd] ['mɛriənz] [dɔː(r)] :

but	the	next	morning	before	breakfast	said	Mrs	.	Otway	outside	Marian's	door	:
但	这	下一个	早晨	前	早餐	说	太太	.	奥特威	外部	玛丽安的	门	:

但第二天早上吃早饭前，奥特威太太在玛丽安的门外说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bluː] ['gɪŋəm] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , ['meəriən] .

"	You	may	put	on	your	blue	gingham	for	school	,	Marian	.
"	你	可能	放	在	你的	蓝色的	格子布	为了	学校	,	玛丽安	.

“玛丽安，你可以穿你的蓝色格子布衣服去上学。”

" [səʊ][dɪd]['mɪsɪz] . [hʌnt] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lɑːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] [wen]

"	So	did	Mrs	.	Hunt	triumph	and	so	did	Miss	Dorothy	laugh	in	her	sleeve	when
"	所以	做过	太太	.	打猎	胜利	和	所以	做过	错过	多萝西	笑	在	她	袖子	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [mɑː(r)]

she	saw	Mar
她	锯	三月

于是，亨特太太得意洋洋，多萝西小姐看到马尔时，也在袖子里偷笑。

['iːən] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] [bluː] [frɒk] .

ian	appear	in	the	clean	blue	frock	.
伊恩	出现	在	这	干净的	蓝色的	连衣裙	.

伊恩穿着干净的蓝色连衣裙出现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [skuːl] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['meərɪən][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tə'geðə(r)] [ðæt]

It	was	after	school	when	she	and	Marian	were	coming	home	together	that
它	曾是	后	学校	什么时候	她	和	玛丽安	是	未来	家	一起	那

[ʃiː; ʃi] [kən'fest] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['plez(ə)nt]

she	confessed	to	having	had	something	to	do	with	bringing	about	this	pleasant
她	坦白	到	拥有	有	某物	到	做	和	带来	关于	这	令人愉快的

[steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

state	of	things	.
状态	的	事物	.

放学后，她和玛丽安一起回家时，她坦白说自己对促成这种愉快局面负有一定责任。

" [ai] [went] [daʊn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	went	down	to	Mrs	.	Hunt's	and	told	her	all	about	it	,	"	she	said	,
"	我	去	向下	到	太太	.	亨特的	和	讲述	她	全部	关于	它	,	"	她	说	,

“我去了亨特太太家，把事情的来龙去脉都告诉了她，”她说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hætʃt] [ʌp] [ðə; ði] [skiːm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

"	and	we	hatched	up	the	scheme	between	us	,
"	和	我们	孵化	向上	这	方案	之间	我们	,

“我们俩一起密谋了这个计划，”

[səʊ]['aʊə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [brɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

so	our	works	and	your	faith	brought	about	what	we	wished	for	.
所以	我们的	作品	和	你的	信仰	带来	关于	什么	我们	希望	为了	.

所以，我们的努力和你们的信仰实现了我们的愿望。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['riːəli] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,

If	you	had	been	really	disobedient	,
如果	你	有	到过	真的	忤	,

如果你真的不听话，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə]

and	had	intended	to	do	wrong	we	could	not	have	been	so	eager	to
和	有	故意的	到	做	错误的	我们	可以	不是	有	到过	所以	渴望的	到

[help] [juː; jʊ] ,

help	you	,
帮助	你	,

如果我们本意是想做错事，就不会如此热心地帮助你了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [ə'fens] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] [θɔːt]

but	I	think	your	punishment	exceeded	the	offense	and	Mrs	.	Hunt	thought
但	我	思考	你的	惩罚	超出	这	罪行	和	太太	.	打猎	想法

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

但我认为你的惩罚过重了，亨特夫人也这么认为。

['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][dɪə(r)] ['wʊmən] , ['meərɪən] ?

Isn't	she	a	dear	woman	,	Marian	?
不是	她	一个	亲爱的	女士	,	玛丽安	?

玛丽安，她真是个可爱的女人，不是吗?

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][maɪ] [deɪz] ,

I	feel	as	if	I	had	known	her	all	my	days	,
我	感觉	作为	如果	我	有	已知	她	全部	我的	天	,

我感觉好像我一直都认识她一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

and	as	if	I	could	go	right	to	her	in	time	of	trouble	.	"
和	作为	如果	我	可以	去	正确的	到	她	在	时间	的	麻烦	.	"

好像我遇到麻烦时就能立刻去找她似的。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['evri] [wʌn] [fiːlz] , " ['meərɪən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	That	is	the	way	every	one	feels	,	"	Marian	told	her	.
"	那	是	这	方式	每一个	一	感觉	,	"	玛丽安	讲述	她	.

“每个人都会有这种感觉，”玛丽安告诉她。

" [aɪ] [stɒpt] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði]['eɪprən] ,

"	I	stopped	there	this	morning	to	take	back	the	apron	,
"	我	停止	那里	这	早晨	到	拿	后退	这	围裙	,

“我今天早上在那里停下来取回了围裙，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['æni] [wɒz; wəz][glæd][ai][hæd; həd] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	said	she	knew	Annie	was	glad	I	had	worn	it	.
和	她	说	她	知道	安妮	曾是	高兴的	我	有	磨损	它	.

她说她知道安妮很高兴我穿了那件衣服。

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] ['æni] ,

She	talks	that	way	about	Annie	,
她	会谈	那	方式	关于	安妮	,

她那样谈论安妮。

[səʊ][ai]['ɔːlməʊst] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌem 'iː] . "

so	I	almost	feel	as	if	I	knew	her	and	as	if	she	knew	me	.	"
所以	我	几乎	感觉	作为	如果	我	知道	她	和	作为	如果	她	知道	我	.	"

所以我觉得我们彼此都很熟悉。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['kwaɪətli] .

"	Perhaps	she	does	,	"	returned	Miss	Dorothy	quietly	.
"	也许	她	做	,	"	返回	错过	多萝西	悄悄	.

“或许她真的会，”多萝西小姐平静地回答道。

" [naʊ] , [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

"	Now	,	when	are	you	going	to	send	the	letter	to	your	father	?
"	现在	,	什么时候	是	你	去	到	发送	这	信	到	你的	父亲	?

“那么，你打算什么时候把信寄给你父亲呢？”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][taɪm][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] ?

Don't	you	think	it	is	most	time	you	were	getting	it	ready	?
不	你	思考	它	是	最多	时间	你	是	获得	它	准备好	?

你不觉得大部分时间都是你在准备吗?

[ænd; ənd] , [baɪ]

And	,	by
和	,	经过

而且，通过

[ðə; ði] [wei] , [ai][hæv; həv][nɒt] [ʃəʊn] [juː; jʊ][maɪ]['kæm(ə)rə] .

the	way	,	I	have	not	shown	you	my	camera	.
这	方式	,	我	有	不是	所示	你	我的	相机	.

顺便说一句，我还没给你看过我的相机。

[ai] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	left	it	in	the	city	to	be	put	in	order	and	it	came	this	morning	.
我	左边	它	在	这	城市	到	是	放	在	命令	和	它	来了	这	早晨	.

我把它留在城里让人整理，今天早上就送到了。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [send] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk]

I	was	thinking	it	would	be	very	nice	to	send	your	father	a	little	book
我	曾是	思维	它	会	是	非常	好的	到	发送	你的	父亲	一个	小的	书

[ɒv; əv][snæp] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['dɔːtə(r)] .

of	snap	pictures	of	his	small	daughter	.
的	折断	图片	的	他的	小的	女儿	.

我在想，如果送你父亲一本他小女儿的快照小册子，那该多好啊。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [prɪnt] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

I	will	take	them	,	and	can	develop	and	print	them	myself	.
我	将要	拿	他们	,	和	能	发展	和	打印	他们	我	.

我会收下它们，然后自己冲洗和打印。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪ] ['peɪpə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] ['ɪntuː] [ʃiːts] [tuː; tə][biː; bi]['fəʊldɪd][ðə; ði]

I	have	some	gray	paper	that	we	can	cut	into	sheets	to	be	folded	the
我	有	一些	灰色的	纸	那	我们	能	切	进入	纸张	到	是	折叠	这

['prɒpə(r)][saɪz][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ə'pɒn] ,

proper	size	to	mount	the	pictures	upon	,
恰当的	尺寸	到	山	这	图片	之上	,

我有一些灰色纸，我们可以把它裁成合适的尺寸，然后折叠成合适的大小，用来粘贴照片。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['prez(ə)nt] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

and	it	will	make	a	very	nice	present	,	don't	you	think	so	?	"
和	它	将要	制作	一个	非常	好的	展示	,	不	你	思考	所以	?	"

这会是一份很棒的礼物，你不觉得吗?

" [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] !

"	Oh	,	Miss	Dorothy	!
"	哦	,	错过	多萝西	!

“哦，多萝西小姐！”

" ['mɛriənz] [feɪs] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] .

"	Marian's	face	showed	her	delight	.
"	玛丽安的	脸	显示	她	喜	.

玛丽安脸上露出了喜悦的表情。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['lʌvliɪst] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] .

"	I	think	that	is	the	very	loveliest	idea	that	any	one	ever	thought	of	.
"	我	思考	那	是	这	非常	最可爱的	主意	那	任何	一	曾经	想法	的	.

我认为这是我所能想到的最美好的主意。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][æn'dʒelɪk][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

I	think	you	have	an	angelic	mind	for	thinking	of	things	.
我	思考	你	有	一个	天使般的	头脑	为了	思维	的	事物	.

我认为你拥有天使般的思维能力。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lɑːft] .

"	Miss	Dorothy	laughed	.
"	错过	多萝西	笑了	.

多萝西小姐笑了。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

"	I	am	so	glad	you	are	pleased	with	the	idea	.
"	我	是	所以	高兴的	你	是	高兴	和	这	主意	.

“我很高兴你喜欢这个想法。”

[maɪ][plæn][ɪz][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

My	plan	is	not	to	take	the	pictures	all	at	once	,
我的	计划	是	不是	到	拿	这	图片	全部	在	一次	,

我的计划不是一次性拍完所有照片，

[bʌt; bət][æz; əz][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [wʌn] .

but	as	I	happen	to	catch	you	in	a	characteristic	position	,	or	an	artistic	one	.
但	作为	我	发生	到	抓住	你	在	一个	特征	位置	,	或者	一个	艺术	一	.

但我碰巧拍到了你一个很有特色，或者很有艺术感的姿势。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][æt; ət] [skuːl] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [desk] , [ɔː(r)][ðə; ði]

For	instance	,	one	can	be	taken	at	school	at	your	desk	,	or	the
为了	实例	,	一	能	是	已采取	在	学校	在	你的	桌子	,	或者	这

['blækbɔːd] ;

blackboard	;
黑板	;

例如，你可以在学校的课桌上或黑板上进行练习；

[ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpeərənts] ,

another	in	the	garden	,	another	in	the	sitting	-	room	with	your	grandparents	,
其他	在	这	花园	,	其他	在	这	坐着	-	房间	和	你的	祖父母	,

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['tɪpi] [ænd; ənd] ['dɪpi] . "

another	with	Tippy	and	Dippy	.	"
其他	和	倾斜	和	迪皮	.	"

一个在花园里，一个在客厅里和祖父母一起，还有一个和蒂皮和迪皮一起。

" [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['lʌvli] , " [kraɪd] ['meərɪən] .

"	More	and	more	lovely	,	"	cried	Marian	.
"	更多的	和	更多的	迷人的	,	"	哭	玛丽安	.

“越来越漂亮了！”玛丽安喊道。

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] ,

"	Then	he	will	feel	almost	as	if	he	were	here	seeing	me	every	day	,
"	然后	他	将要	感觉	几乎	作为	如果	他	是	这里	看到	我	每一个	天	,

“那样他就会感觉就像每天都能见到我一样。”

[ænd; ənd] [wɪl] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][səʊ]

and	will	get	acquainted	with	me	so
和	将要	得到	熟人	和	我	所以

并会和我熟悉起来

[mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

much	better	in	that	way	.
很多	更好的	在	那	方式	.

这样好得多。

[aɪ][doʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] . "

I	don't	feel	as	if	my	father	and	I	were	very	well	acquainted	.	"
我	不	感觉	作为	如果	我的	父亲	和	我	是	非常	出色地	熟人	.	"

我觉得我和父亲的关系并不十分亲密。

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [pet] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] ,

"	You	poor	little	pet	,	of	course	you	don't	,
"	你	贫穷的	小的	宠物	,	的	课程	你	不	,

“你这可怜的小家伙，当然你不会。”

[bʌt; bət][wʌns][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['sendɪŋ] ['lɛtəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] . "

but	once	you	begin	sending	letters	back	and	forth	it	will	be	quite	different	.	"
但	一次	你	开始	发送	信件	后退	和	前进	它	将要	是	相当	不同的	.	"

但一旦开始互通信件，情况就会大不相同了。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] .

"	Yes	,	I	think	so	,	too	.
"	是的	,	我	思考	所以	,	也	.

“是的，我也这么认为。”

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] [həʊm] ? "

Miss	Dorothy	,	do	you	suppose	my	father	will	ever	come	home	?	"
错过	多萝西	,	做	你	认为	我的	父亲	将要	曾经	来	家	?	"

多萝西小姐，您认为我父亲还会回家吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃudnt] . "

"	I	don't	know	why	he	shouldn't	.	"
"	我	不	知道	为什么	他	不应该	.	"

“我不知道他为什么不应该这样做。”

" [aɪ][duː; də] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['grænpɑː] [wɪl] [nɒt][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] .

"	I	do	;	it	is	because	grandpa	will	not	ask	him	to	.
"	我	做	;	它	是	因为	爷爷	将要	不是	问	他	到	.

“我愿意，是因为爷爷不会要求他这么做。”

[ai] [θɪŋk] ['grænmɑ:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] , [bʌt; bət] ['grænpɑ:] [woʊnt] [let] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai]

I	think	grandma	would	like	to	,	but	grandpa	won't	let	her	;	that	is	what	I
我	思考	奶奶	会	喜欢	到	,	但	爷爷	惯于	让	她	;	那	是	什么	我

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

我觉得奶奶想去，但是爷爷不会让她去的；我是这么想的。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [θɪŋks] [səʊ] , [tu:] .

and	I	believe	Mrs	.	Hunt	thinks	so	,	too	.
和	我	相信	太太	.	打猎	思考	所以	,	也	.

我相信亨特夫人也是这么想的。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] : " [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)]

"	Miss	Dorothy	was	silent	for	a	moment	,	then	she	said	:	"	Perhaps	we'd	better
"	错过	多萝西	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	,	然后	她	说	:	"	也许	我们会	更好的

[nɒt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

not	talk	about	it	,
不是	讲话	关于	它	,

多萝西小姐沉默了一会儿，然后说道："也许我们最好还是不要谈论这件事。"

[dɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ænd; ənd][ai] [mait] [nɒt] [dʒʌdʒ] [kə'rektli] ,

dear	,	for	I	don't	know	the	circumstances	,	and	I	might	not	judge	correctly	,
亲爱的	,	为了	我	不	知道	这	情况	,	和	我	可能	不是	法官	正确	,

亲爱的，因为我不了解具体情况，我的判断可能不准确。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

but	if	it	is	right	that	he	should	come	,
但	如果	它	是	正确的	那	他	应该	来	,

但如果他应该来，

[ai] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [wei] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	think	your	writing	to	him	will	be	the	surest	way	of	bringing	it	about	the
我	思考	你的	写作	到	他	将要	是	这	最可靠的	方式	的	带来	它	关于	这

['su:nə(r)] .

sooner	.
很快	.

我认为你写信给他是最快促成此事的可靠方法。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [raɪt] [ðə; ði]['letə(r)] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ? "

Shall	we	write	the	letter	this	afternoon	?	"
将	我们	写	这	信	这	下午	?	"

我们今天下午写这封信好吗?

" [əʊ] , [pli:z] . "

"	Oh	,	please	.	"
"	哦	,	请	.	"

"哦，拜托。"

" [ðen] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][wi:l; wil][traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

"	Then	come	to	my	room	in	about	an	hour	and	we'll	try	it	.
"	然后	来	到	我的	房间	在	关于	一个	小时	和	出色地	尝试	它	.

"那大约一个小时后到我房间来，我们试试看。"

" ['meəriən][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [ɒn][hænd] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ə'raɪvd] ,

"	Marian	was	promptly	on	hand	when	the	hour	arrived	,
"	玛丽安	曾是	及时	在	手	什么时候	这	小时	到达的	,

"时间一到，玛丽安就准时到达了。"

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['twɪtə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

and	seated	herself	in	a	great	twitter	before	the	machine	.
和	坐着	她自己	在	一个	伟大的	叽叽喳喳	前	这	机器	.

她径直走到机器前，坐在一个很大的推特座位上。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] :
She **began** **bravely** **enough** **:**
她 开始 勇敢地 足够的 :

她开始得相当勇敢:

" [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ,
" **My** **dear** **father** **,** **"** **and** **then** **she** **paused** **,**
" 我的 亲爱的 父亲 , " 和 然后 她 暂停 ,

“我亲爱的父亲,”然后她停顿了一下。

[bʌt; bət] ['sləʊli] [went] [ɒn] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɑːf][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['taɪprɪtn] [wɜːdz] .
but **slowly** **went** **on** **till** **she** **had** **completed** **half** **a** **page** **of** **typewritten** **words** **.**
但 缓慢地 去 在 直到 她 有 完全的 一半 一个 页 的 打字稿 字 .

但她慢慢地继续打字，直到完成了半页打字稿。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['eni] [sə'dʒestʃənz] ,
Miss **Dorothy** **did** **not** **offer** **any** **suggestions** **,**
错过 多萝西 做过 不是 提供 任何 建议 ,

多萝西小姐没有提出任何建议。

[bʌt; bət][sæt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .
but **sat** **at** **the** **other** **side** **of** **the** **room** **before** **her** **writing** **-** **table** **.**
但 卫星 在 这 其他 边 的 这 房间 前 她 写作 - 桌子 .

但她却坐在房间另一侧的写字台前。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .
At **the** **pause** **in** **the** **clicking** **of** **the** **typewriter** **she** **looked** **up** **.**
在 这 暂停 在 这 点击 的 这 打字机 她 看起来 向上 .

打字机咔哒声停顿了一下，她抬起头来。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" **Well** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **you** **haven't** **finished** **yet** **,** **have** **you** **?** **"**
" 出色地 , " 她 说 , " 你 还没有 完成的 然而 , 有 你 ? "

“嗯,”她说，“你还没说完吧？”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['meərɪən] ['daʊtfəli] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **responded** **Marian** **doubtfully** **.**
" 我 不 知道 , " 回应 玛丽安 怀疑地 .

“我不知道,”玛丽安犹豫地回答道。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ?
" **Would** **you** **mind** **looking** **at** **what** **I** **have** **done** **?**
" 会 你 头脑 寻找 在 什么 我 有 完毕 ?

您介意看一下我做了什么吗?

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [fjuː] [stɪf] [laɪnz] :
" **Miss** **Dorothy** **came** **over** **and** **read** **the** **few** **stiff** **lines** **:**
" 错过 多萝西 来了 超过 和 读 这 很少 僵硬的 线条 :

“多萝西小姐走过来，读了那几行生硬的台词:

" [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] : [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
" **My** **dear** **father** **:** **I** **have** **learned** **to** **write** **upon** **the** **typewriter** **which** **belongs** **to**
" 我的 亲爱的 父亲 : 我 有 学习 到 写 之上 这 打字机 哪个 属于 到
[maɪ] ['tiːtʃə(r)] .
my **teacher** **.**
我的 老师 .

“我亲爱的父亲：我已经学会用老师的打字机写作了。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] .
I **hope** **you** **are** **well** **.**
我 希望 你 是 出色地 .

我希望你一切都好。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

I	am	well	and	so	are	the	rest	of	the	family	.
我	是	出色地	和	所以	是	这	休息	的	这	家庭	.

我身体很好，家里其他人也都很好。

[wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɔːm] ['weðə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

We	have	very	pleasant	warm	weather	at	present	.
我们	有	非常	令人愉快的	温暖的	天气	在	展示	.

目前天气非常宜人，温暖舒适。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [bɜː'lɪn] .

I	hope	you	have	the	same	in	Berlin	.
我	希望	你	有	这	相同的	在	柏林	.

希望你在柏林也能有同样的体验。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

I	thought	you	might	be	pleased	to	receive	a	letter	from	me	,
我	想法	你	可能	是	高兴	到	收到	一个	信	从	我	,

我想你会很高兴收到我的来信。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

although	it	is	not	the	first	of	the	year	.
虽然	它	是	不是	这	第一的	的	这	年	.

虽然这不是今年的第一场比赛。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] .

I	go	to	school	now	.
我	去	到	学校	现在	.

我现在上学。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] ['pjuːp(ə)lz][ɪn]['aʊə(r)] [ruːm] .

There	are	twenty	pupils	in	our	room	.
那里	是	二十	学生	在	我们的	房间	.

我们教室里有二十名学生。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] . "

They	are	all	little	girls	.	"
他们	是	全部	小的	女孩们	.	"

她们都是小女孩。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , " [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [wen] [juː; jʊ]

"	Oh	,	dear	,	dear	,	"	exclaimed	Miss	Dorothy	,	"	is	that	the	way	you	feel	when	you
"	哦	,	亲爱的	,	亲爱的	,	"	惊呼	错过	多萝西	,	"	是	那	这	方式	你	感觉	什么时候	你

[ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] ?

are	writing	?
是	写作	?

“哦，天哪，天哪，”多萝西小姐惊呼道，“你写作的时候就是这种感觉吗？”

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [rɪ'membə(r)] .

Why	,	you	are	talking	to	your	father	,	remember	.
为什么	,	你	是	说	到	你的	父亲	,	记住	.

记住，你是在和你父亲说话。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ai] [raɪt] [tuː; tə] [maɪn] .

Just	listen	to	the	way	I	write	to	mine	.
只是	听	到	这	方式	我	写	到	矿	.

听听我是怎么给我的信写的。

" [ʃiː; ʃi] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːt] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] :

"	She	read	from	the	sheet	she	held	in	her	hand	:
"	她	读	从	这	床单	她	握住	在	她	手	:

她从手中拿着的纸上念道：

" [dɪə(r)][əʊld] ['dædi] : ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['gɔːdʒəs] ['weðə(r)] ?

"	Dear	old	daddy	:	Isn't	this	gorgeous	weather	?
"	亲爱的	老的	爸爸	:	不是	这	华丽的	天气	?

“亲爱的老爸：这天气真是太棒了！”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ]

I	wish	you
我	希望	你

我祝你

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːəl] [əʊld] [taɪm] [træmp] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	I	were	off	for	a	real	old	time	tramp	this	afternoon	.
和	我	是	离开	为了	一个	真实的	老的	时间	流浪汉	这	下午	.

今天下午我和朋友们一起去进行了一次真正的老式徒步旅行。

[haʊ] [wiː; wi] [wʊd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɜːn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

How	we	would	talk	and	turn	our	hearts	inside	out	to	each	other	.
如何	我们	会	讲话	和	转动	我们的	心	里面	出去	到	每个	其他	.

我们会如何交谈，如何向彼此敞开心扉。

[ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðæt] [dɪs'repjətəbl] [əʊld][hæt][ɒv; əv] [jɔːz]

I	can	see	you	with	your	eyes	twinkling	under	that	disreputable	old	hat	of	yours
我	能	看	你	和	你的	眼睛	闪烁	在下面	那	声名狼藉的	老的	帽子	的	你的

,

,
,

我能看见你戴着那顶破旧不堪的帽子，眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [pə'laɪt] [hænd]['ʌndə(r)][maɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['elbəʊ] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]

and	I	can	feel	your	polite	hand	under	my	independent	elbow	when	there	is	a
和	我	能	感觉	你的	有礼貌的	手	在下面	我的	独立的	弯头	什么时候	那里	是	一个

[striːm] [tuː; tə][dʒʌmp][ɔː(r)][ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə] [klaɪm] ,

stream	to	jump	or	a	wall	to	climb	,
溪流	到	跳	或者	一个	墙	到	爬	,

当我需要跳过溪流或攀爬墙壁时，我能感觉到你礼貌地将手放在我独立行走的手肘下方。

[ðə; ði][dɪə(r)][hænd] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [help] ,

the	dear	hand	that	I	never	need	for	that	sort	of	help	,
这	亲爱的	手	那	我	绝不	需要	为了	那	种类	的	帮助	,

那只我永远不需要提供那种帮助的亲人的手，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [ai][duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)][gɜːl] [stɪl] ,

but	which	you	pretend	I	do	because	I	am	your	girl	still	,
但	哪个	你	假装	我	做	因为	我	是	你的	女孩	仍然	,

但你却假装我这么做，因为我仍然是你的女孩。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][maɪ'self] .

if	I	am	big	enough	to	face	the	world	by	myself	.
如果	我	是	大的	足够的	到	脸	这	世界	经过	我	.

如果我足够强大，能够独自面对世界。

" [wel] , ['dædi] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['tiːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	Well	,	daddy	,	I	have	been	teaching	for	more	than	a	week	,
"	出色地	,	爸爸	,	我	有	到过	教学	为了	更多的	比	一个	星期	,

“爸爸，我已经教书一个多星期了。”

[ænd; ənd] ['hævnt] [hæd; həd][wʌn][kraɪ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	haven't	had	one	cry	over	it	.
和	还没有	有	一	哭	超过	它	.

而且我一次也没为此哭过。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Isn't	that	courage	for	you	?
不是	那	勇气	为了	你	?

这难道不是勇气吗?

[nɒt] [ðæt] [maɪ]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['eɪndʒəls] , [əʊ] , [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['hev(ə)n] , [dɪə(r)][dæd] ,

Not	that	my	pupils	are	all	angels	,	oh	,	no	,	this	is	not	heaven	,	dear	dad	,
不是	那	我的	学生	是	全部	天使	,	哦	,	不	,	这	是	不是	天堂	,	亲爱的	爸爸	,

并不是说我的学生都是天使，哦，不，这里不是天堂，亲爱的爸爸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][dɪə(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .

but	it	is	really	a	very	nice	place	,	and	there	are	some	dear	people	here	.
但	它	是	真的	一个	非常	好的	地方	,	和	那里	是	一些	亲爱的	人们	这里	.

但这里确实是个非常好的地方，而且这里的人也很可爱。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [hʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ?

"	Did	you	ever	happen	to	meet	a	Mr	.	William	Hunt	and	his	wife	?
"	做过	你	曾经	发生	到	见面	一个	先生	.	威廉	打猎	和	他的	妻子	?

“您是否曾见过威廉·亨特先生和他的妻子？”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɔːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dɑːlɪŋ] ,

He	is	a	very	good	sort	,	and	she	is	a	perfect	darling	,
他	是	一个	非常	好的	种类	,	和	她	是	一个	完美的	亲爱的	,

他是个很好的人，她是个完美的小甜心。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)] ['flaʊəz] [huːz] ['freɪgrəns] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]

one	of	those	rare	flowers	whose	fragrance	fills	the	air	even	on	the
一	的	那些	稀有的	花朵	谁	香味	填充	这	空气	甚至	在	这

这是一种罕见的花朵，即使在户外，它的香气也能弥漫在空气中。

['haɪweɪ] ; [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒthaʊs] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [bluːm] [aʊt] [ɒv; əv]

highway	;	not	one	of	the	hothouse	kind	that	has	been	forced	to	bloom	out	of
公路	;	不是	一	的	这	温室	种类	那	有	到过	强制	到	盛开	出去	的

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

高速公路；不是那种被强行催花、反季节开花的温室植物。

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] ['siːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] [fɔːθ]

for	out	of	season	and	in	season	she	is	always	blooming	and	shedding	forth
为了	出去	的	季节	和	在	季节	她	是	总是	盛开	和	脱落	前进

[hɜː(r); hə(r)] ['swiːtnəs] .

her	sweetness	.
她	甜味	.

无论花期如何，她总是盛开，散发着甜蜜。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [pɔːzd] .

"	Miss	Dorothy	paused	.
"	错过	多萝西	暂停	.

多萝西小姐停顿了一下。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [raɪt] [laɪk] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] ['meəriən][ɪn][æn; ən]

"	Oh	,	but	Miss	Dorothy	,	I	could	never	write	like	that	,	"	exclaimed	Marian	in	an
"	哦	,	但	错过	多萝西	,	我	可以	绝不	写	喜欢	那	,	"	惊呼	玛丽安	在	一个

[ɔː] - ['strɪkən] [təʊn] .

awe	-	stricken	tone	.
敬畏	-	受打击的	语气	.

“哦，多萝西小姐，我永远也写不出那样的作品，”玛丽安敬畏地说道。

" [pə'hæps] [nɒt] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ,

"	Perhaps	not	just	like	that	,
"	也许	不是	只是	喜欢	那	,

或许并非如此，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪsɪz] .

but	you	can	tell	him	about	yourself	and	about	the	people	you	know	,	Mrs	.
但	你	能	告诉	他	关于	你自己	和	关于	这	人们	你	知道	,	太太	.

[hʌnt] ,

Hunt	,
打猎	,

但是你可以告诉他一些关于你自己以及你认识的人的事情，亨特太太。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['skuːlmeit] , [ænd; ənd] ['tɪpi] [ænd; ənd] ['dɪpi] . "

for	instance	,	and	your	schoolmates	,	and	Tippy	and	Dippy	.	"
为了	实例	,	和	你的	同学	,	和	倾斜	和	迪皮	.	"

例如，还有你的同学，还有蒂皮和迪皮。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "

"	And	you	?	"
"	和	你	?	"

“你呢？ ”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

"	Yes	,	and	me	,	if	you	like	.	"
"	是的	,	和	我	,	如果	你	喜欢	.	"

“是的，如果你愿意的话，也可以包括我。”

" [əʊ] , ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] .

"	Oh	,	very	well	,	I	will	try	again	.
"	哦	,	非常	出色地	,	我	将要	尝试	再次	.

“哦，好吧，我会再试一次。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [laɪk] [ðæt] . "

I	didn't	know	we	ought	to	write	letters	like	that	.	"
我	没有	知道	我们	应该	到	写	信件	喜欢	那	.	"

我不知道我们应该这样写信。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [kaɪnd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] .

"	That	is	the	very	kind	we	should	write	.
"	那	是	这	非常	种类	我们	应该	写	.

“这正是我们应该写的文章。”

[aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [maɪn] [waɪl] [juː; jʊ][duː; də] [jɔːz] .

I	will	finish	mine	while	you	do	yours	.
我	将要	结束	矿	尽管	你	做	你的	.

我会在你做你的的同时完成我的。

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] ['draʊnd] [ðə; ði]

"	So	for	the	next	few	minutes	the	tapping	of	the	typewriter	drowned	the
"	所以	为了	这	下一个	很少	分钟	这	窃听	的	这	打字机	溺水	这

['skrætʃɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs] ['dɔːrəθiz] [pen] ,

scratching	of	Miss	Dorothy's	pen	,
抓挠	的	错过	多萝西的	笔	,

“于是接下来的几分钟里，打字机的敲击声盖过了多萝西小姐的笔尖划过纸面的声音。”

[wɪtʃ] [fluː] ['stedəli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['peɪpə(r)] .

which	flew	steadily	over	her	paper	.
哪个	飞翔	稳步	超过	她	纸	.

它稳稳地飞过她的纸张。

[æt; ət][lɑːst] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [ʌp] .

At	last	Miss	Dorothy	looked	up	.
在	最后的	错过	多萝西	看起来	向上	.

最后，多萝西小姐抬起了头。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ai][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [maɪn] .

"	There	,	"	she	exclaimed	,	"	I	have	finished	mine	.
"	那里	,	"	她	惊呼	,	"	我	有	完成的	矿	.

“好了，”她喊道，“我的也做完了。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ɒn] ? "

How	are	you	getting	on	?	"
如何	是	你	获得	在	?	"

你最近怎么样?

" [əʊ] , [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] .

"	Oh	,	much	better	.
"	哦	,	很多	更好的	.

“哦，好多了。”

[ai][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈevə(r)][səʊ]

I	have	written	ever	so
我	有	书面	曾经	所以

我一直都在写

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

很多。

[ai][ˌeɪ ˈem]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,

I	am	almost	at	the	bottom	of	the	page	,
我	是	几乎	在	这	底部	的	这	页	,

我快要翻到页面底部了，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [əˈnʌðə(r)] [ʃiːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

and	I	think	you	will	have	to	put	another	sheet	in	for	me	,
和	我	思考	你	将要	有	到	放	其他	床单	在	为了	我	,

我想你得再给我准备一张纸。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [gʊd] . "

if	you	will	be	so	good	.	"
如果	你	将要	是	所以	好的	.	"

如果你能这么乖的话。”

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈpleʒə(r)] .

"	I'll	do	it	with	pleasure	.
"	患病的	做	它	和	乐趣	.

“我很乐意这样做。”

[meɪ] [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] , [ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [nɒt] ? "

May	I	see	what	you	have	written	,	or	would	you	rather	not	?	"
可能	我	看	什么	你	有	书面	,	或者	会	你	相当	不是	?	"

我可以看看你写的内容吗？还是你不想看?

" [əʊ] , [pliːz] [lʊk] .

"	Oh	,	please	look	.
"	哦	,	请	看	.

哦，请看。

[ai][hæv; həv][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [skuːl] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] .

I	have	told	him	about	school	and	about	you	and	some	of	the	girls	.
我	有	讲述	他	关于	学校	和	关于	你	和	一些	的	这	女孩们	.

我跟他说过学校的事，也跟他讲过你和一些女生的事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [seɪ] ,

There	is	a	great	deal	more	I	could	say	,
那里	是	一个	伟大的	交易	更多的	我	可以	说	,

我还有很多话想说，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [liːv] [aʊt] ['tɪpi] [ænd; ənd] ['dɪpi] [ðɪs] [taɪm] .

but	I	will	leave	out	Tippy	and	Dippy	this	time	.
但	我	将要	离开	出去	倾斜	和	迪皮	这	时间	.

但这次我不会带上Tippy和Dippy。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [riːd] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst]

"	Miss	Dorothy	read	down	the	page	and	at	the	end	she	stooped	and	kissed
"	错过	多萝西	读	向下	这	页	和	在	这	结尾	她	弯腰	和	亲吻

[ðə; ði][tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

“多萝西小姐读完了那一页，读到最后，她弯下腰亲吻了孩子。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kɒmplɪmənt] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	have	paid	me	a	lovely	compliment	,	dear	,	"	she	said	.
"	你	有	有薪酬的	我	一个	迷人的	赞扬	,	亲爱的	,	"	她	说	.

“亲爱的，你给了我一个很棒的赞美，”她说。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , " [fɔː(r); fə(r)]['meəriən][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :

"	I	am	glad	you	feel	that	way	,	"	for	Marian	had	written	:
"	我	是	高兴的	你	感觉	那	方式	,	"	为了	玛丽安	有	书面	:

“我很高兴你这么想，”玛丽安写道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

"	We	have	the	loveliest	teacher	in	the	world	.
"	我们	有	这	最可爱的	老师	在	这	世界	.

我们拥有世界上最可爱的老师。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['rɒbɪnz] .

Her	name	is	Miss	Dorothy	Robbins	.
她	姓名	是	错过	多萝西	罗宾斯	.

她的名字是多萝西·罗宾斯小姐。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [bʌt; bət][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]

She	is	like	Mrs	.	Hunt	,	but	can	understand	little	girls	better	,	for	she	is
她	是	喜欢	太太	.	打猎	,	但	能	理解	小的	女孩们	更好的	,	为了	她	是

['jʌŋgə] [ænd; ənd] [pɹ'ɪtiɐ] .

younger	and	prettier	.
年轻	和	更漂亮	.

她和亨特太太很像，但她更年轻漂亮，所以更了解小女孩。

[aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

I	love	her	very	much	.
我	爱	她	非常	很多	.

我非常爱她。

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['fəʊldɪd][ænd; ənd] [ə'drest] , [ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi]

"	At	last	the	letter	was	finished	,	folded	and	addressed	,	and	Miss	Dorothy
"	在	最后的	这	信	曾是	完成的	,	折叠	和	已解决	,	和	错过	多萝西

['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .

promised	to	mail	it	herself	.
承诺	到	邮件	它	她自己	.

“最后，信写好了，折叠好，写好了地址，多萝西小姐答应亲自寄出去。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['meəriən] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['taɪəd] [aʊt] [baɪ]

It	had	been	a	great	undertaking	for	Marian	,	who	was	quite	tired	out	by
它	有	到过	一个	伟大的	承诺	为了	玛丽安	,	WHO	曾是	相当	疲劳的	出去	经过

[hɜː(r); hə(r)] [ˌæftər'nuːnz] [wɜːk] ,

her	afternoon's	work	,
她	下午	工作	,

对于玛丽安来说，这是一项艰巨的任务，她下午的工作让她筋疲力尽。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,

but	who	was	very	happy	now	that	it	was	done	,
但	WHO	曾是	非常	快乐的	现在	那	它	曾是	完毕	,

但现在事情办完了，他非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [ækt] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['nɪərə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

for	the	very	act	drew	her	nearer	her	father	.
为了	这	非常	行为	画	她	更近	她	父亲	.

正是这一举动让她与父亲的关系更加亲近了。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	went	down	that	same	evening	to	tell	Mrs	.	Hunt	about	it	.
她	去	向下	那	相同的	晚上	到	告诉	太太	.	打猎	关于	它	.

当晚她就下去告诉了亨特太太这件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['beɪkɪŋ] [nɔː(r)] ['pɪklɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [taɪm] ,

There	was	neither	baking	nor	pickling	going	on	this	time	,
那里	曾是	两者都不	烘烤	也不	腌制	去	在	这	时间	,

这次既没有烘焙也没有腌制。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['mendɪŋ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

but	she	found	her	friend	in	her	sitting	-	room	,	a	basket	of	mending	by	her	side	.
但	她	成立	她	朋友	在	她	坐着	-	房间	,	一个	篮子	的	修补	经过	她	边	.

但她在客厅里找到了她的朋友，朋友身边放着一篮缝补用品。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['ɑːnti] [hʌnt] ? " [sed] ['meəriən] .

"	You	are	always	busy	,	aren't	you	,	Auntie	Hunt	?	"	said	Marian	.
"	你	是	总是	忙碌的	,	不是	你	,	阿姨	打猎	?	"	说	玛丽安	.

“亨特阿姨，您总是很忙，对吧？”玛丽安说道。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɑːnti] , [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

Mrs	.	Hunt	was	called	Auntie	,	by	many	of	her	friends	.
太太	.	打猎	曾是	称为	阿姨	,	经过	许多	的	她	朋友们	.

亨特太太的许多朋友都叫她阿姨。

" [jes] , [dɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [məʊst] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] ,

"	Yes	,	dear	,	I	think	most	busy	people	are	happy	,
"	是的	,	亲爱的	,	我	思考	最多	忙碌的	人们	是	快乐的	,

“是的，亲爱的，我认为大多数忙碌的人都很快乐。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɔːl] ['hæpi] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

and	I	am	sure	all	happy	people	are	busy	about	something	.
和	我	是	当然	全部	快乐的	人们	是	忙碌的	关于	某物	.

我相信所有快乐的人都在忙着做某件事。

[wel] , [haʊ] [gəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪk] [haʊs] ? "

Well	,	how	goes	it	up	at	the	brick	house	?	"
出色地	,	如何	去	它	向上	在	这	砖	房子	?	"

怎么样，砖房那边情况如何?

" [əʊ] , ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] .

"	Oh	,	very	well	,	indeed	.
"	哦	,	非常	出色地	,	的确	.

“哦，非常好。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

What	do	you	think	I	have	been	doing	to	-	day	?	"
什么	做	你	思考	我	有	到过	正在做	到	-	天	?	"

你觉得我今天都做了些什么?

" [kænt] [ges] .
" **Can't guess .**
" 不能 猜测 .

“猜不出来。”

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['duːɪŋ] .
There is one thing I know you have not been doing .
那里 是 一 事物 我 知道 你 有 不是 到过 正在做 .

我知道有一件事你一直没做。

[aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] [juːv] [nɒt] [biːn] [blˈækbəɹɪɪŋ] , " [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [lɑːft] .
I'll wager a sixpence you've not been blackberrying , " and Mrs . Hunt laughed .
患病的 赌注 一个 六便士 你已经 不是 到过 黑莓 , " 和 太太 . 打猎 笑了 .

“我敢打赌你肯定没采摘黑莓，”亨特太太笑了。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [fluː] ['ɪntuː] ['mɛriənz] [feɪs] .
The color flew into Marian's face .
这 颜色 飞翔 进入 玛丽安的 脸 .

那抹颜色溅到了玛丽安的脸上。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] ['hævnt] [biːn] ,
" No , indeed , I haven't been ,
" 不 , 的确 , 我 还没有 到过 ,

“不，的确，我没有去过，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['prɒbəbli] ['evə(r)] [gəʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪm] [ə; eɪ] [grəʊn] ['leɪdi] ,
and I shall not probably ever go again until I'm a grown lady ,
和 我 将 不是 大概 曾经 去 再次 直到 我是 一个 生长 女士 ,

而且，在我成为成年女性之前，我可能都不会再去了。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [duː; də] [æz; əz] [aɪ] [pliːz] . "
and can do as I please . "
和 能 做 作为 我 请 . "

我可以随心所欲。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːl] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] [duː; də] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ? "
" Do you think all grown - ups do as they please ? "
" 做 你 思考 全部 生长 - UPS 做 作为 他们 请 ? "

你认为所有成年人都会随心所欲吗?

" [waɪ] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "
" Why , don't they ? "
" 为什么 , 不 他们 ? "

为什么他们不这样做呢?

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ? "
But there , tell me what is the wonderful thing you have been doing ? "
但 那里 , 告诉 我 什么 是 这 精彩的 事物 你 有 到过 正在做 ? "

但是，请告诉我，你究竟做了什么了不起的事?

" [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [pə'pɑː] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæz; həz]
" I have written a letter to papa all by myself , and Miss Dorothy has
" 我 有 书面 一个 信 到 爸爸 全部 经过 我 , 和 错过 多萝西 有
[meɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
mailed it .
邮寄 它 .

“我独自给爸爸写了一封信，多萝西小姐已经帮我寄出去了。”

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [stæmp] [ɒn] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [dʒʌst] [naʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

She	put	the	stamp	on	and	took	it	to	the	post	-	office	just	now	with	her
她	放	这	邮票	在	和	采取	它	到	这	邮政	-	办公室	只是	现在	和	她

['lɛtəz] . "

letters	.	"
信件	.	"

她贴上邮票，刚才带着信件去邮局寄了。

" [wel] , [wel] , [wel] , [bʌt; bət] [woʊnt] [hiː; hi] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	well	,	well	,	but	won't	he	be	pleased	to	get	it	?
"	出色地	,	出色地	,	出色地	,	但	惯于	他	是	高兴	到	得到	它	?

“嗯，嗯，嗯，但他得到它难道不会很高兴吗？”

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ðæt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ɒv; əv] [jɔːz] . "

That's	a	fine	young	woman	,	that	Miss	Dorothy	of	yours	.	"
那就是	一个	美好的	年轻的	女士	,	那	错过	多萝西	的	你的	.	"

“你女儿多萝西小姐真是个优秀的年轻姑娘。”

" ['ɪz(ə)nt] [ʃiː; ʃi] ? "

"	Isn't	she	?	"
"	不是	她	?	"

“难道不是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] .

"	She	is	so	.
"	她	是	所以	.

她真是.....

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [naɪs] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] .

She	made	us	a	nice	visit	the	other	evening	.
她	制成	我们	一个	好的	访问	这	其他	晚上	.

那天晚上她来拜访我们，非常愉快。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːl] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [əʊn] [hɑːt] , [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [veɪn] , [self] - [əb'zɔːbd] [jʌŋ]

She	is	a	girl	after	my	own	heart	,	none	of	your	vain	,	self	-	absorbed	young
她	是	一个	女孩	后	我的	自己的	心	,	没有任何	的	你的	徒劳	,	自己	-	吸收	年轻的

[p'ɜːsənz] ,

persons	,
人	,

她正是我心目中的理想女孩，不像你们这些虚荣自私的年轻人。

['ɔːlweɪz] [kən'sɜːnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,

always	concerned	in	her	own	affairs	,
总是	担心的	在	她	自己的	事务	,

她总是只关心自己的事情，

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['hɑːti] [kaɪnd] [ðæt] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː'self] ,

but	one	of	the	real	hearty	kind	that	thinks	of	others	as	well	as	herself	,
但	一	的	这	真实的	爽朗	种类	那	思考	的	其他的	作为	出色地	作为	她自己	,

但她却是那种真正心地善良、既为自己也为他人着想的人。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [best] [ɪn] [laɪf] .

and	has	her	eyes	open	to	what	is	best	in	life	.
和	有	她	眼睛	打开	到	什么	是	最好的	在	生活	.

她睁开双眼，看到了生活中最美好的事物。

[ai] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] . "

I	like	her	.	"
我	喜欢	她	.	"

我喜欢她。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪks] [juː; jʊ] . "

"	And	she	likes	you	.	"
"	和	她	点赞	你	.	"

“而且她喜欢你。”

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I'm	glad	to	hear	it	.	"
"	我是	高兴的	到	听到	它	.	"

“我很高兴听到这个消息。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [ðen] ,

"	I	wish	you	could	see	the	kind	of	letters	she	writes	to	her	father	,	but	then	,
"	我	希望	你	可以	看	这	种类	的	信件	她	写	到	她	父亲	,	但	然后	,

“我真希望你能看到她写给她父亲的那些信，但是，

" [ˈmeəriən] [ˈædɪd] [ˈθɔːtfəli] ,

"	Marian	added	thoughtfully	,
"	玛丽安	额外	深思熟虑	,

玛丽安若有所思地补充道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˈfɑːðə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [wei] [tuː; tə] . "

"	he	must	be	the	kind	of	father	it	is	easy	to	write	that	way	to	.	"
"	他	必须	是	这	种类	的	父亲	它	是	简单的	到	写	那	方式	到	.	"

“他一定是那种很容易让人这样评价的父亲。”

" [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [laɪk] [ðæt] .

"	I'll	be	bound	he	is	the	right	kind	to	have	a	daughter	like	that	.
"	患病的	是	边界	他	是	这	正确的	种类	到	有	一个	女儿	喜欢	那	.

“我确信他是个配得上拥有这样一个女儿的人。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [ˈmʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem ˈiː] .

She	has	no	mother	,	she	tells	me	.
她	有	不	母亲	,	她	讲述	我	.

她告诉我，她没有母亲。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [kiːps] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [kwaɪt][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] . "

Her	aunt	keeps	house	for	them	,	and	there	is	quite	a	family	of	children	.	"
她	阿姨	保持	房子	为了	他们	,	和	那里	是	相当	一个	家庭	的	孩子们	.	"

她的姑姑帮他们料理家务，那里有很多孩子。

" [jes] , [ænd; ənd] [ˈpæti] [ɪz][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] .

"	Yes	,	and	Patty	is	the	youngest	.
"	是的	,	和	帕蒂	是	这	最小的	.

“是的，帕蒂是最小的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "

She	is	going	to	write	to	me	.	"
她	是	去	到	写	到	我	.	"

她要给我写信。

" [bles] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈblɒsəmɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndənt] .

"	Bless	me	,	how	you	are	blossoming	out	into	a	correspondent	.
"	保佑	我	,	如何	你	是	盛开	出去	进入	一个	通讯员	.

“天哪，你真是成长为一名优秀的通讯员。”

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['ɛɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɒp]
don't **let** **it** **take** **up** **so** **much** **of** **your** **time** **that** **you** **won't** **be** **able** **to** **drop**
不 让 它 拿 向上 所以 很多 的 你的 时间 那 你 惯于 是 有能力的 到 降低
[ɪn] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
in **as** **often** **as** **usual** **.**
在 作为 经常 作为 通常 .

不要让它占用你太多时间，以至于你不能像往常一样经常过来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [greɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
There **is** **a** **little** **basket** **of** **grapes** **in** **the** **pantry** **;** **you** **can** **take** **it** **to**
那里 是 一个 小的 篮子 的 葡萄 在 这 食品储藏室 ; 你 能 拿 它 到
[jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] ;
your **grandma** **;**
你的 奶奶 ;

食品储藏室里有一小篮葡萄；你可以把它带给你奶奶；

[ðə; ði] [peə(r)] [ɒn] [tɒp] [gruː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [naʊ] .
the **pear** **on** **top** **grew** **for** **you** **to** **eat** **right** **now** **.**
这 梨 在 顶部 生长 为了 你 到 吃 正确的 现在 .

顶上的梨是专门为你现在就吃的。

" ['meərɪən] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [hɪnt] ,
" **Marian** **needed** **no** **second** **hint** **,**
" 玛丽安 需要 不 第二 暗示 ,

玛丽安无需任何暗示，

[bʌt; bət] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['beriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ɪn] [ðə; ði]
but **sought** **out** **the** **fruit** **and** **was** **not** **long** **in** **burying** **her** **teeth** **in** **the**
但 寻求 出去 这 水果 和 曾是 不是 长的 在 埋葬 她 牙齿 在 这
['jeləʊ] ['dʒuːsi] [peə(r)] ,
yellow **juicy** **pear** **,**
黄色的 多汁的 梨 ,

但她还是找到了那颗梨，没过多久就把牙齿埋进了那颗金灿灿、汁水饱满的梨里。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ['ɜːli] ,
and **then** **because** **it** **grew** **dark** **early** **,**
和 然后 因为 它 生长 黑暗的 早期的 ,

然后因为天黑得早，

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [həʊm] " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɑːk] [kætʃɪz] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] .
she **hurried** **away** **that** **she** **might** **be** **home** **"** **before** **the** **dark** **catches** **you** **,** **"** **said** **Mrs** **.**
她 慌忙 离开 那 她 可能 是 家 " 前 这 黑暗的 捕获物 你 , " 说 太太 .
[hʌnt] .
Hunt **.**
打猎 .

亨特太太说，她匆匆离开，想“在天黑之前赶回家”。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['pætiz] ['letə(r)]
Patty's **Letter**
帕蒂的 信

帕蒂的信

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)]['meəriən][ræn][tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][hɜː(r); hə(r)]

One	day	a	few	weeks	later	Marian	ran	to	Miss	Dorothy	with	a	letter	her
一	天	一个	很少	周	之后	玛丽安	跑	到	错过	多萝西	和	一个	信	她

['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn] ,

grandfather	had	just	brought	in	,
祖父	有	只是	带来	在	,

几周后的一天，玛丽安拿着祖父刚带来的一封信跑向多萝西小姐。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	her	teacher	opened	it	,
和	什么时候	她	老师	打开	它	,

当她的老师打开它时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɒŋgə(r)]['letə(r)] .

she	saw	her	smile	as	she	drew	a	sheet	from	within	the	longer	letter	.
她	锯	她	微笑	作为	她	画	一个	床单	从	之内	这	更长	信	.

她看到她笑了，然后从那封长信里抽出一张纸。

" [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['meəriən] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	This	is	for	you	,	Marian	,	"	said	Miss	Dorothy	.
"	这	是	为了	你	,	玛丽安	,	"	说	错过	多萝西	.

“这是给你的，玛丽安，”多萝西小姐说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ['pæti] , [aɪ] [nəʊ] , " [kraɪd] ['meəriən] [dɪ'laɪtɪdli] ,

"	It	is	from	Patty	,	I	know	,	"	cried	Marian	delightedly	,
"	它	是	从	帕蒂	,	我	知道	,	"	哭	玛丽安	欣喜地	,

“我知道是帕蒂送的，”玛丽安高兴地喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] - [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['letə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [waɪl] [mɪs]

and	she	took	the	long	-	wished	for	letter	over	to	the	window	while	Miss
和	她	采取	这	长的	-	希望	为了	信	超过	到	这	窗户	尽管	错过

['dɒr(ə)θi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] [njuːz] .

Dorothy	turned	her	attention	to	her	own	home	news	.
多萝西	转向	她	注意力	到	她	自己的	家	消息	.

她拿着盼望已久的信走到窗边，而多萝西小姐则把注意力转向自己家里的消息。

['pætiz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['kɔːdiəl] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [wɪtʃ] [təʊld] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [ænd; ənd]

Patty's	was	a	nice	cordial	little	note	which	told	about	her	lessons	and
帕蒂的	曾是	一个	好的	亲切	小的	笔记	哪个	讲述	关于	她	课程	和

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

her	friends	,
她	朋友们	,

帕蒂写了一张亲切友好的小纸条，讲述了她的课程和朋友们的情况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] ['meəriən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [miːt] [ænd; ənd][biː; bi] ['veri]

and	which	said	that	she	hoped	Marian	and	she	would	soon	meet	and	be	very
和	哪个	说	那	她	希望	玛丽安	和	她	会	很快	见面	和	是	非常

['tʃʌmi] .

chummy	.
亲密	.

她还说，她希望自己和玛丽安能尽快见面并成为非常要好的朋友。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [juː; jʊ] , " [rəʊt] ['pæti] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dɒli] [sez] [səʊ] ,

"	I	know	I	shall	like	you	,	"	wrote	Patty	,	"	because	Dolly	says	so	,
"	我	知道	我	将	喜欢	你	,	"	写道	帕蒂	,	"	因为	多莉	说道	所以	,

“我知道我会喜欢你，”帕蒂写道，“因为多莉这么说。”

[ænd; ənd] ['dɒli] [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [raɪt] . "

and	Dolly	is	nearly	always	right	.	"
和	多莉	是	几乎	总是	正确的	.	"

而且多莉几乎总是对的。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , " [sed] ['meərɪən] [ə'laʊd] .

"	I	think	so	,	too	,	"	said	Marian	aloud	.
"	我	思考	所以	,	也	,	"	说	玛丽安	大声	.

“我也这么认为，”玛丽安大声说道。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] [ðæn; ðən] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [dɪd] [tuː; tə] [riːd] [hɜːz] ,

She	took	much	longer	to	read	her	letter	than	Miss	Dorothy	did	to	read	hers	,
她	采取	很多	更长	到	读	她	信	比	错过	多萝西	做过	到	读	她的	,

她读信的时间比多萝西小姐读信的时间长得多。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri]

for	she	was	not	very
为了	她	曾是	不是	非常

因为她不太

['ekspɜːt] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz] .

expert	in	reading	written	pages	.
专家	在	阅读	书面	页面	.

擅长阅读文字稿件。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['kləʊsli] ['rɪt(ə)n] [ʃiːts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ]

Miss	Dorothy	had	laid	down	the	closely	written	sheets	which	she	had	been	holding
错过	多萝西	有	铺设	向下	这	密切	书面	纸张	哪个	她	有	到过	保持

,

,

,

多萝西小姐放下了她一直拿着的那些密密麻麻写满字的纸张。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['θɔːtfəli] [wen] ['meərɪən] [æt; ət] [lɑːst] [keɪm]

and	was	looking	out	of	the	window	thoughtfully	when	Marian	at	last	came
和	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	深思熟虑	什么时候	玛丽安	在	最后的	来了

[tuː; tə] " [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] [frend] ,

to	"	Your	affectionate	friend	,
到	"	你的	亲热	朋友	,

他若有所思地望着窗外，这时玛丽安终于开口说道：“你亲爱的朋友，

['pæti] ['rɒbɪnz] . "

Patty	Robbins	.	"
帕蒂	罗宾斯	.	"

帕蒂·罗宾斯。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['letə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [pliːzd] [saɪ] .

"	It	was	such	a	nice	letter	,	"	she	said	looking	up	with	a	pleased	sigh	.
"	它	曾是	这样的	一个	好的	信	,	"	她	说	寻找	向上	和	一个	高兴	叹	.

“这是一封很棒的信，”她抬起头，满意地叹了口气说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	am	very	glad	you	found	it	so	,	"	returned	Miss	Dorothy	with	a	smile	.
"	我	是	非常	高兴的	你	成立	它	所以	,	"	返回	错过	多萝西	和	一个	微笑	.

“我很高兴你这么觉得，”多萝西小姐笑着回答道。

" [wɒz; wəz] [jɔːz] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] ? "

"	Was	yours	a	nice	one	?	"
"	曾是	你的	一个	好的	一	?	"

你的那一个好吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [raɪts] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɛtəz] .

"	Yes	,	it	is	from	my	father	,	and	he	always	writes	delightful	letters	.
"	是的	,	它	是	从	我的	父亲	,	和	他	总是	写	愉快	信件	.

“是的，这是我父亲写的，他总是写一些很精彩的信。”

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] ['pæti] [bəuθ] [ɒn] ['sætədeɪ] .

I	hope	to	see	him	and	Patty	both	on	Saturday	.
我	希望	到	看	他	和	帕蒂	两个都	在	周六	.

我希望周六能见到他和帕蒂。

[dæd] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['pæti] [niːdz] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] ,

Dad	has	some	business	in	the	city	,	and	Patty	needs	a	new	coat	,
爸爸	有	一些	商业	在	这	城市	,	和	帕蒂	需求	一个	新的	外套	,

爸爸进城有点事，帕蒂需要一件新外套。

[səʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] .

so	he	is	going	to	take	her	with	him	.
所以	他	是	去	到	拿	她	和	他	.

所以他要带她一起走。

[ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [dæd] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]

I	am	to	meet	them	there	,	for	poor	dad	would	never	know	how	to
我	是	到	见面	他们	那里	,	为了	贫穷的	爸爸	会	绝不	知道	如何	到

[bai] [ə; eɪ] [kəʊt] .

buy	a	coat	.
买	一个	外套	.

我要去那里和他们见面，因为可怜的爸爸永远也不知道该怎么买外套。

[duː; də] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , ['meəriən] ? "

Do	you	often	go	to	the	city	,	Marian	?	"
做	你	经常	去	到	这	城市	,	玛丽安	?	"

玛丽安，你经常去城里吗?

" [ai] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] [wʌns] . "

"	I	never	have	been	but	once	.	"
"	我	绝不	有	到过	但	一次	.	"

“我只去过一次。”

" ['riːəli] ?

"	Really	?
"	真的	?

“真的吗?

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]

I	was	just	thinking	how	nice	it	would	be	if	you	could	go	with	me	and
我	曾是	只是	思维	如何	好的	它	会	是	如果	你	可以	去	和	我	和

[miːt] ['pæti] ;

meet	Patty	;
见面	帕蒂	;

我刚才在想，如果你能和我一起去见见帕蒂，那该有多好啊;

[ðen] [wiː; wi] [θriː] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lʌntʃ] ['sʌmweə(r)] [tə'geðə(r)] . "

then	we	three	could	go	shopping	and	have	lunch	somewhere	together	.	"
然后	我们	三	可以	去	购物	和	有	午餐	某处	一起	.	"

然后我们三个可以一起去逛街，找个地方吃午饭。”

" [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] !

"	Oh	,	Miss	Dorothy	!
"	哦	,	错过	多萝西	!

“哦，多萝西小姐！”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['mɛriənz] ['waɪldɪst] [driːmz] .

"	Such	a	plan	was	beyond	Marian's	wildest	dreams	.
"	这样的	一个	计划	曾是	超过	玛丽安的	最狂野的	梦境	.

“这样的计划远远超出了玛丽安的想象。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['reɪdiənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fel] .

She	looked	radiant	for	a	moment	,	then	her	face	fell	.
她	看起来	辐射状	为了	一个	片刻	,	然后	她	脸	跌倒	.

她脸上瞬间容光焕发，然后脸色黯淡下来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Miss	Dorothy	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	错过	多萝西	.

“出了什么事？”多萝西小姐问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ['grænmɑː] [wɪl] [nɒt] [let][ˌem 'iː][gəʊ] .

"	I	am	afraid	grandma	will	not	let	me	go	.
"	我	是	害怕的	奶奶	将要	不是	让	我	去	.

“我怕奶奶不会让我走。”

[ai]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] ['grænmɑː] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

I	never	have	been	but	that	once	,	and	then	grandma	had	to	go	to
我	绝不	有	到过	但	那	一次	,	和	然后	奶奶	有	到	去	到

[ðə; ði] ['dentɪst] ;

the	dentist	;
这	牙医	;

我只去过一次，那是奶奶去看牙医的时候。

['grænpɑː] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] . "

grandpa	could	not	go	with	her	and	didn't	want	her	to	go	alone	.	"
爷爷	可以	不是	去	和	她	和	没有	想	她	到	去	独自的	.	"

爷爷不能陪她去，也不想让她一个人去。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ?

"	But	what	about	your	clothes	and	things	?
"	但	什么	关于	你的	衣服	和	事物	?

“但是你的衣服和物品怎么办？”

[doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "

Don't	you	have	to	go	there	for	them	?	"
不	你	有	到	去	那里	为了	他们	?	"

你难道不应该去那里替他们做事吗?

" ['grænmɑː] ['nevə(r)] [gets] [ˌem 'iː] ['redi] - [meɪd] .

"	Grandma	never	gets	me	ready	-	mades	.
"	奶奶	绝不	获得	我	准备好	-	制造	.

“奶奶从来不给我买现成的。”

[mɪs] [æl'maɪrə] [belt] [meɪks] ['evriθɪŋ] [ai][weə(r)] .

Miss	Almira	Belt	makes	everything	I	wear	.
错过	阿尔米拉	腰带	制作	一切	我	穿	.

我穿的所有衣服都是Almira Belt小姐做的。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	suppose	she	always	will	do	it	?	"
做	你	认为	她	总是	将要	做	它	?	"

你觉得她总是会这样做吗?

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['greɪvli] ,

"	I	hope	not	,	"	returned	Miss	Dorothy	gravely	,
"	我	希望	不是	,	"	返回	错过	多萝西	严重地	,

“但愿不会，”多萝西小姐严肃地回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['piktʃəd] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp]['meəriən] [ə'reɪd] [ɪn] [frɒks] [ɒv; əv] [mɪs]

then	she	laughed	as	she	pictured	a	grown	-	up	Marian	arrayed	in	frocks	of	Miss
然后	她	笑了	作为	她	如图所示	一个	生长	-	向上	玛丽安	排列	在	连衣裙	的	错过

- [meɪk] .

Almira's	make	.
-	制作	.

然后她笑了，想象着长大后的玛丽安穿着阿尔米拉小姐设计的连衣裙。

[ðeɪ] [dɪd] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [mə'tɪəriəl]

They	did	very	well	for	a	little	girl	,	for	they	were	of	good	material
他们	做过	非常	出色地	为了	一个	小的	女孩	,	为了	他们	是	的	好的	材料

[ænd; ənd] ['niːtli] [meɪd] ,

and	neatly	made	,
和	整齐地	制成	,

对于一个小女孩来说，这些衣服非常好，因为材质好，做工精细。

[ɪf] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] [kʌt] .

if	old	-	fashioned	in	cut	.
如果	老的	-	造型	在	切	.

如果剪裁老式的话。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['grænmɑː] [wʊd] [let][ˌem 'iː][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['meəriən] , [ə; eɪ] [feɪnt] [həʊp] ['dɔːnɪŋ]

"	Do	you	think	grandma	would	let	me	go	?	"	asked	Marian	,	a	faint	hope	dawning
"	做	你	思考	奶奶	会	让	我	去	?	"	问	玛丽安	,	一个	头晕的	希望	黎明

[wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

within	her	.
之内	她	.

“你觉得奶奶会让我去吗？”玛丽安问道，心中燃起了一丝希望。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] . "

"	I	shall	find	out	.	"
"	我	将	寻找	出去	.	"

“我会查明真相。”

" [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ? "

"	Oh	,	Miss	Dorothy	,	are	you	really	going	to	ask	her	?	"
"	哦	,	错过	多萝西	,	是	你	真的	去	到	问	她	?	"

“哦，多萝西小姐，你真的要问她吗？”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] . "

"	I	certainly	am	.	"
"	我	当然	是	.	"

“我当然是。”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ɪk'spensɪv] .

"	But	I	am	afraid	she	will	say	it	is	too	expensive	.
"	但	我	是	害怕的	她	将要	说	它	是	也	昂贵的	.

但我担心她会说太贵了。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɒn]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .

She	doesn't	believe	in	spending	money	in	that	way	on	little	girls	.
她	不	相信	在	开支	钱	在	那	方式	在	小的	女孩们	.

她不认为应该那样花钱在小女孩身上。

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

She	allows	me	to	go	to
她	允许	我	到	去	到

她允许我去

[tʃɜːtʃ] ['feəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] ,

church	fairs	and	such	things	when	they	are	for	a	good	cause	,
教会	集市	和	这样的	事物	什么时候	他们	是	为了	一个	好的	原因	,

当教会义卖会之类的活动是为了公益事业时，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] ,

but	she	says	journeying	is	not	necessary	,
但	她	说道	旅程	是	不是	必要的	,

但她表示，旅行并非必要。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ik'sait] [ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['betə(r)] [ɒf] [æt; ət] [həʊm] . "

that	it	excites	me	and	I	am	better	off	at	home	.	"
那	它	兴奋	我	和	我	是	更好的	离开	在	家	.	"

这让我很兴奋，但我还是待在家里更好。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] ['ri:əli] [laɪk][tu:; tə][gəʊ] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [disri'gɑ:d] [ðɪs] [lɑ:st] [spi:tʃ]

"	But	you	would	really	like	to	go	,	"	said	Miss	Dorothy	disregarding	this	last	speech
"	但	你	会	真的	喜欢	到	去	,	"	说	错过	多萝西	不予理会	这	最后的	演讲

.

:

.

“但你真的很想去，”多萝西小姐不以为意地说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪfl] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "

"	It	would	be	the	most	beautifullest	thing	that	ever	happened	to	me	.	"
"	它	会	是	这	最多	最美丽的	事物	那	曾经	发生	到	我	.	"

“那将是我人生中最美好的事情。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pleʒə(r)] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hɑ:f][tu:; tə] [hɜ:'self] .

"	Such	a	small	pleasure	,	"	said	Miss	Dorothy	half	to	herself	.
"	这样的	一个	小的	乐趣	,	"	说	错过	多萝西	一半	到	她自己	.

“真是小小的乐趣啊，”多萝西小姐自言自语道。

" [wel] , [dɪə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪk'spens] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [stænd][ɪn][ðə; ði]

"	Well	,	dear	,	if	it	is	only	a	question	of	expense	,	that	shall	not	stand	in	the
"	出色地	,	亲爱的	,	如果	它	是	仅有的	一个	问题	的	费用	,	那	将	不是	站立	在	这

[wei] ,

way	,
方式	,

“亲爱的，如果只是费用问题，那就不会成为阻碍。”

[ai] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] .

I	promise	you	.
我	承诺	你	.

我向你保证。

['fɪfti] [sents] [ɔ:(r)][səʊ] [wʊd] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] .

Fifty	cents	or	so	would	do	it	,	and	that	is	not	a	large	sum	.
五十	分	或者	所以	会	做	它	,	和	那	是	不是	一个	大的	和	.

五毛钱左右就够了，这笔钱并不多。

" [hɪə(r)]['meəriən] [tʊk] [ə'lɑ:m] .

"	Here	Marian	took	alarm	.
"	这里	玛丽安	采取	警报	.

“玛丽安这时感到很惊慌。”

" [bʌt; bət] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

"	But	,	Miss	Dorothy	,	you	mustn't	pay	for	me	.
"	但	,	错过	多萝西	,	你	不得	支付	为了	我	.

“但是，多萝西小姐，您不能替我付钱。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

You	must	keep	your	money	for	Patty	and	the	others	.
你	必须	保持	你的	钱	为了	帕蒂	和	这	其他的	.

你必须把钱留给帕蒂和其他人。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] . "

You	mustn't	spend	it	on	me	.	"
你	不得	花费	它	在	我	.	"

你不能把钱花在我身上。

" ['mʌsnt] [ai] ?

"	Mustn't	I	?
"	不得	我	?

难道我不应该吗?

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nəʊɪŋ] [smaɪl] .

"	Miss	Dorothy	looked	over	at	her	with	a	little	knowing	smile	.
"	错过	多萝西	看起来	超过	在	她	和	一个	小的	会心	微笑	.

多萝西小姐带着一丝意味深长的微笑看了她一眼。

" [ðen] [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ,

"	Then	I	won't	do	it	since	you	are	so	particular	,
"	然后	我	惯于	做	它	自从	你	是	所以	特别的	,

“既然你这么挑剔，那我就不做了。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [aʊt]

but	I	have	a	scheme	of	my	own	and	we	shall	see	how	it	will	work	out
但	我	有	一个	方案	的	我的	自己的	和	我们	将	看	如何	它	将要	工作	出去

.

:
.

但我有自己的计划，我们拭目以待。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Are	you	willing	to	earn	it	?	"
是	你	愿意的	到	赚	它	?	"

你愿意努力争取吗?

" [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .

"	Indeed	I	am	;	I	should	like	it	above	all	things	.
"	的确	我	是	;	我	应该	喜欢	它	多于	全部	事物	.

“的确如此；我最喜欢它。”

[ai]['nevə(r)] [ɜːnd] ['eni] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɜːnd] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	never	earned	any	money	for	myself	,	but	I	have	earned	some	for	the
我	绝不	获得	任何	钱	为了	我	,	但	我	有	获得	一些	为了	这

['hiːðn] .

heathen	.
异教徒	.

我从未为自己挣过钱，但我为异教徒挣过一些钱。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɪməs] .

"	Miss	Dorothy	made	a	little	grimace	.
"	错过	多萝西	制成	一个	小的	鬼脸	.

多萝西小姐做了个鬼脸。

" ['veri] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ,

"	Very	well	,	if	you	are	willing	to	earn	your	way	,
"	非常	出色地	,	如果	你	是	愿意的	到	赚	你的	方式	,

“很好，如果你愿意靠自己的努力获得成功的话，”

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] .

you	may	consider	yourself	invited	to	make	the	journey	at	your	own	expense	.
你	可能	考虑	你自己	受邀	到	制作	这	旅行	在	你的	自己的	费用	.

您可以自行承担费用前往。

[ai] [ˌgærən'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] .

I	guarantee	sufficient	work	to	pay	for	your	ticket	.
我	保证	充足的	工作	到	支付	为了	你的	票	.

我保证有足够的工作收入来支付你的机票费用。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] .

I	don't	suppose	you	will	object	to	being	paid	in	advance	.
我	不	认为	你	将要	目的	到	存在	有薪酬的	在	进步	.

我想你不会反对预付工资吧。

" ['meəriən] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .

"	Marian	looked	doubtful	.
"	玛丽安	看起来	疑	.

玛丽安一脸疑惑。

" [wel] — [ɪf] — — "

"	Well	—	if	—	—	"
"	出色地	—	如果	—	—	"

“好吧——如果——”

" [ɪf] — [ɪf] — — [wɒt] [æn; ən] - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	If	—	if	—	—	What	an	ifer	you	are	.
"	如果	—	如果	—	—	什么	一个	-	你	是	.

“如果——如果——你真是个爱说‘如果’的人。”

[ai][doʊnt] [miːn] [ɔːl][ɪn] [əd'vɑːns] , ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] .

I	don't	mean	all	in	advance	,	only	a	part	.
我	不	意思是	全部	在	进步	,	仅有的	一个	部分	.

我指的不是全部提前支付，只是一部分。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ? "

Do	you	agree	to	that	?	"
做	你	同意	到	那	?	"

你同意吗?

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] . "

"	I	don't	suppose	it	would	be	wrong	to	agree	to	that	.	"
"	我	不	认为	它	会	是	错误的	到	同意	到	那	.	"

“我想同意这一点应该没什么错吧。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['pjʊərɪtən] ['kɒnʃəns] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['lɑːfɪŋ] .

"	You	must	have	a	Puritan	conscience	,	"	said	Miss	Dorothy	laughing	.
"	你	必须	有	一个	清教徒	良心	,	"	说	错过	多萝西	笑	.

“你一定有清教徒般的良心，”多萝西小姐笑着说。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'helθi] ['sʌmtaɪmz] .

"	It	is	something	that	is	very	unhealthy	sometimes	.
"	它	是	某物	那	是	非常	不良	有时	.

“有时候，这非常不健康。”

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I	will	see	that	you	begin	your	work	to	-	morrow	.	"
我	将要	看	那	你	开始	你的	工作	到	-	明天	.	"

我会确保你明天开始工作。

" [duː; də] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Do	please	tell	me	now	what	it	is	.	"
"	做	请	告诉	我	现在	什么	它	是	.	"

请你现在就告诉我那是什么。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [mait] [bæk] [aʊt] , " [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lɑːft] .

"	No	,	no	,	you	might	back	out	,	"	Miss	Dorothy	laughed	.
"	不	,	不	,	你	可能	后退	出去	,	"	错过	多萝西	笑了	.

“不，不，你可能会反悔，”多萝西小姐笑着说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .

"	I'll	tell	you	when	the	time	comes	.
" 患病的		告诉	你	什么时候	这	时间	来	.

时机成熟时我会告诉你。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['græn,mɑːz] [kən'sent] [mʌst; məst] [biː; bi] [hæd; həd] .

In	the	meantime	your	grandma's	consent	must	be	had	.
在	这	与此同时	你的	奶奶的	同意	必须	是	有	.

在此期间，必须征得你奶奶的同意。

[pə'hæps] [aɪ'd] ['betə(r)] ['set(ə)l] [,aɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .

Perhaps	I'd	better	settle	it	at	once	.
也许	ID	更好的	定居	它	在	一次	.

或许我最好马上解决这个问题。

[wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [,em 'iː] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] ?

Will	you	go	with	me	to	ask	her	?
将要	你	去	和	我	到	问	她	?

你愿意陪我一起去问她吗?

" ['meəriən] [hʌŋ] [bæk] .

"	Marian	hung	back	.
"	玛丽安	悬挂	后退	.

玛丽安退到了后面。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] . "

"	Oh	,	if	you	don't	mind	,	"	she	said	,	"	I'd	rather	not	.	"
"	哦	, 如果		你	不	头脑	,	"	她	说	,	"	ID	相当	不是	.	"

“哦，如果你不介意的话，”她说，“我宁愿不去。”

" [jʊr; jər] [nəʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .

"	You're	no	kind	of	a	soldier	.
"	你是	不	种类	的	一个	士兵	.

你根本不是什么合格的士兵。

[siː] [,em 'iː] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] .

See	me	walk	up	to	the	cannon's	mouth	.
看	我	走	向上	到	这	大炮的	嘴	.

看我走到大炮炮口前。

" [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ræn] ['laɪtli] [daʊn] - [steəz] .

"	And	leaving	the	room	,	Miss	Dorothy	ran	lightly	down	-	stairs	.
"	和	离开	这	房间	,	错过	多萝西	跑	轻轻	向下	-	楼梯	.

“然后，多萝西小姐离开了房间，轻快地跑下楼去。”

['meəriən] ['fɒləʊd] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] [weə(r)]

Marian	followed	slowly	,	but	though	she	hesitated	at	the	sitting	-	room	door	where
玛丽安	随后	缓慢地	,	但	尽管	她	犹豫了一下	在	这	坐着	-	房间	门	在哪里

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ,

she	heard	voices	,
她	听到	声音	,

玛丽安慢慢地跟了上去，但当她听到客厅门口有人说话时，她犹豫了一下。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['tæri] ,

she	did	not	tarry	,
她	做过	不是	焦油	,

她没有耽搁，

[bʌt; bət] [went] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] ['tɪpi] [ænd; ənd]

but	went	on	down	to	the	lower	floor	and	into	the	garden	where	Tippy	and
但	去	在	向下	到	这	降低	地面	和	进入	这	花园	在哪里	倾斜	和

['dɪpi] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Dippy	lay	asleep	in	the	sunshine	.
迪皮	躺	睡着了	在	这	阳光	.

但他继续下到楼下，来到花园里，看到蒂皮和迪皮正在阳光下睡觉。

['dɪpi] ['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [æz; əz]['meəriən] [epɹ'əʊtʃt] .

Dippy	opened	one	eye	and	stretched	himself	as	Marian	approached	.
迪皮	打开	一	眼睛	和	拉伸	他自己	作为	玛丽安	接近	.

玛丽安走近时，迪皮睁开一只眼睛伸了个懒腰。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .

She	picked	him	up	and	carried	him	down	to	the	apple	tree	.
她	挑选	他	向上	和	携带	他	向下	到	这	苹果	树	.

她抱起他，把他带到苹果树下。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['pæti] ,

"	I've	had	a	letter	from	Patty	,
"	我已经	有	一个	信	从	帕蒂	,

“我收到了帕蒂的来信，

" [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , " [ænd; ənd] ['meɪbi] ,

"	she	told	him	when	she	was	settled	in	the	crotch	of	the	tree	,	"	and	maybe	,
"	她	讲述	他	什么时候	她	曾是	定居	在	这	裆	的	这	树	,	"	和	或许	,

“当她安顿在树杈上时，她告诉他，”也许，“

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['meɪbi] , — ['dɪpi] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ɒn] ['sætədeɪ] .

—	it	is	only	maybe	,	—	Dippy	,	I	am	going	to	the	city	on	Saturday	.
—	它	是	仅有的	或许	,	—	迪皮	,	我	是	去	到	这	城市	在	周六	.

——只是也许吧，——迪皮，我星期六要去城里。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	suppose	you	would	care	anything	about	it	.
我	不	认为	你	会	关心	任何事物	关于	它	.

我想你大概不会在意这件事吧。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪs] ['græsˌhɔpəz] ,

I	am	sure	you	would	much	rather	stay	here	and	chase	grasshoppers	,
我	是	当然	你	会	很多	相当	停留	这里	和	追赶	蚱蜢	,

我相信你更愿意留在这里追蚱蜢。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][səʊ] ['paʊəfəli] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][kraɪ][maɪ] [aɪz] [aʊt] [ɪf] ['grænmɑː]

but	I	want	to	go	so	powerfully	that	I	think	I	shall	cry	my	eyes	out	if	grandma
但	我	想	到	去	所以	强大的	那	我	思考	我	将	哭	我的	眼睛	出去	如果	奶奶

[sez] [ai] [kænt] .

says	I	can't	.
说道	我	不能	.

但我非常想去，如果奶奶不让我去，我想我会哭得泣不成声。

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [kən'sent] [ɪf] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪf] [mɪs] ['dɒr(ə)θi]

I	know	she	wouldn't	consent	if	I	asked	her	,	but	maybe	she	will	if	Miss	Dorothy
我	知道	她	不会	同意	如果	我	问	她	,	但	或许	她	将要	如果	错过	多萝西

[dʌz] .

does	.
做	.

我知道如果我问她，她肯定不会同意，但如果多萝西小姐问了，她也许会同意。

" [ʃiː; ʃi][sæt] [stɪl] ['kʌdlɪŋ] ['dɪpi] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ə'gen] .

"	She	sat	still	cuddling	Dippy	who	had	fallen	asleep	again	.
"	她	卫星	仍然	拥抱	迪皮	WHO	有	倒下	睡着了	再次	.

她静静地抱着再次睡着的迪皮。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk]
From **her** **point** **of** **vantage** **she** **could** **look**
从 她 观点 的 优势 她 可以 看

从她的位置，她可以看到

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
up **and** **down** **the** **street** **.**
向上 和 向下 这 街道 .

沿着街道来回走动。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
She **had** **learned** **not** **to** **expect** **to** **move** **the** **mountain** **,**
她 有 学习 不是 到 预计 到 移动 这 山 ,

她已经学会了不要指望能移走那座山。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌstəd] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
but **the** **mustard** **seeds** **were** **again** **in** **her** **mind** **.**
但 这 芥末 种子 是 再次 在 她 头脑 .

但她的脑海中又浮现出芥菜籽的画面。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
Presently **she** **saw** **Miss** **Dorothy** **come** **out** **the** **front** **door** **and** **turn** **down** **the** **street** **.**
目前 她 锯 错过 多萝西 来 出去 这 正面 门 和 转动 向下 这 街道 .

这时，她看见多萝西小姐从前门出来，沿着街道走了下去。

[ʃiː; ʃi] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sæt] , ['liːvɪŋ] ['dɪpi] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
She **crept** **along** **the** **limb** **on** **which** **she** **sat** **,** **leaving** **Dippy** **to** **look** **out** **for** **himself** **,**
她 悄悄地爬 沿着 这 肢 在 哪个 她 卫星 , 离开 迪皮 到 看 出去 为了 他自己 ,

她沿着坐着的树枝悄悄爬行，留下迪皮自己小心。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [də'rektli] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and **gained** **the** **wall** **from** **which** **she** **could** **look** **directly** **down** **upon** **the**
和 获得 这 墙 从 哪个 她 可以 看 直接地 向下 之上 这
['peɪvmənt] .
pavement **.**
路面 .

她找到了一面墙，可以从墙上直接俯瞰人行道。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɑːsk] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒt] [sək'ses] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] .
She **must** **ask** **Miss** **Dorothy** **what** **success** **she** **had** **had** **.**
她 必须 问 错过 多萝西 什么 成功 她 有 有 .

她必须问问多萝西小姐取得了哪些成功。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['sɒftli] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] .
" **Miss** **Dorothy** **,** **Miss** **Dorothy** **,** **"** **she** **called** **softly** **when** **her** **teacher** **came** **near** **.**
" 错过 多萝西 , 错过 多萝西 , " 她 称为 轻轻 什么时候 她 老师 来了 靠近 .

“多萝西小姐，多萝西小姐，”当老师走近时，她轻声呼唤道。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [ʌp] .
Miss **Dorothy** **looked** **up** **.**
错过 多萝西 看起来 向上 .

多萝西小姐抬起头来。

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? " [ɑːskt] ['meəriən] .
" **What** **did** **she** **say** **?** **"** **asked** **Marian** **.**
" 什么 做过 她 说 ? " 问 玛丽安 .

“她说了什么？”玛丽安问道。

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [sed] [jes] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .
" **She** **hasn't** **said** **yes** **yet** **,** **"** **replied** **Miss** **Dorothy** **.**
" 她 还没有 说 是的 然而 , " 回复 错过 多萝西 .

“她还没答应呢，”多萝西小姐回答说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ? "
" What are you doing up there ? "
" 什么 是 你 正在做 向上 那里 ? "

“你在上面干什么？”

" [əʊ] , [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌstəd] [siːd] ,
" Oh , just nothing but looking around and thinking , about the mustard seed ,
" 哦 , 只是 没有什么 但 寻找 大约 和 思维 , 关于 这 芥末 种子 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

“哦，就只是四处看看，想想芥菜籽的事，你知道的。”

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

['veri] [wel] , [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːks] , [səʊ][juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [ðə; ði]
Very well , I'm about to do the works , so you stay there and exercise the
非常 出色地 , 我是 关于 到 做 这 作品 , 所以 你 停留 那里 和 锻炼 这
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

很好，我这就去办事，你们就待在那儿，操练信心。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiːl; wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['set(ə)ld] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
and perhaps between us we'll manage to get this settled to our satisfaction
和 也许 之间 我们 出色地 管理 到 得到 这 定居 到 我们的 满意
. "
: "
. "

或许我们俩能想办法把这件事解决好，让彼此都满意。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['meərɪən][æz; əz] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɔːkt] [ɒn] .
" Where are you going ? " asked Marian as Miss Dorothy walked on .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 玛丽安 作为 错过 多萝西 步行 在 .

“你要去哪里？”多萝西小姐继续往前走时，玛丽安问道。

" [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] , " [kɔːld] [bæk] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [mɪ'stɪəriəsli] .
" To attend to the works , " called back Miss Dorothy mysteriously .
" 到 出席 到 这 作品 , " 称为 后退 错过 多萝西 神秘地 .

“去处理那些事吧，”多萝西小姐神秘兮兮地回应道。

" [feɪθ] [ænd; ənd] [wɜːks] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Faith and works , you know .
" 信仰 和 作品 , 你 知道 .

“你知道，信仰和行动。”

" ['meərɪən] [krɔːl] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
" Marian crawled back again to the crotch of the tree .
" 玛丽安 爬行 后退 再次 到 这 裆 的 这 树 .

玛丽安又爬回了树杈旁。

['dɪpi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [daʊn] , [nɒt] ['biːɪŋ] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][næp] [dɪ'stɜːbd] ,
Dippy had jumped down , not being pleased at having his nap disturbed ,
迪皮 有 跳了起来 向下 , 不是 存在 高兴 在 拥有 他的 午睡 不安 ,

迪皮跳了下来，显然很不高兴午睡被打扰了。

[səʊ]['meərɪən][dɪd] [nɒt] [gəʊ]['ɑːftə(r)] [hɪm] [bʌt; bət][sæt] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] .
so Marian did not go after him but sat looking off at the mountain .
所以 玛丽安 做过 不是 去 后 他 但 卫星 寻找 离开 在 这 山 .

所以玛丽安没有追上去，而是坐在那里望着远处的山。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [əʊ] , [lɔːd] , [aɪ][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɪstfəli] ,

" I want to go , oh , Lord , I do want to go , " she said wistfully ,

" 我 想 到 去 , 哦 , 主 , 我 做 想 到 去 , " 她 说 怅然地 ,

“我想走，哦，主啊，我真的想走，”她怅然地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [jes] , [aɪ][duː; də] .

" and I believe you will let Miss Dorothy manage it , yes , I do .

" 和 我 相信 你 将要 让 错过 多萝西 管理 它 , 是的 , 我 做 .

“我相信你会让多萝西小姐来管理这件事，是的，我相信。”

" [ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

" She sat with her eyes fixed upon the mountain for some time ,

" 她 卫星 和 她 眼睛 固定的 之上 这 山 为了 一些 时间 ,

她凝视着山峰，坐了好一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

then she gave a long sigh , and changed her position .

然后 她 给予 一个 长的 叹 , 和 已更改 她 位置 .

然后她长叹一口气，换了个姿势。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ][get] ['pætiz] ['letə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

" I believe I'll go get Patty's letter and read it over again , " she said ,

" 我 相信 患病的 去 得到 帕蒂的 信 和 读 它 超过 再次 , " 她 说 ,

“我想我应该去把帕蒂的信拿过来，再读一遍，”她说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

beginning to climb down the tree .

开始 到 爬 向下 这 树 .

开始往下爬树。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [pleɪs] , ['letə(r)][ɪn][hænd] .

In a little while she was back again in her old place , letter in hand .

在 一个 小的 尽管 她 曾是 后退 再次 在 她 老的 地方 , 信 在 手 .

过了一会儿，她又回到了原来的住处，手里拿着那封信。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [daʊn] [striːt] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

She had finished reading it and was looking off down street watching for

她 有 完成的 阅读 它 和 曾是 寻找 离开 向下 街道 观看 为了

[mɪs] ['dɔːrəθiz] [rɪ'tɜːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ;

Miss Dorothy's return when she saw Mrs . Hunt entering the front door ;

错过 多萝西的 返回 什么时候 她 锯 太太 . 打猎 进入 这 正面 门 ;

她读完了书，正望着街对面，盼着多萝西小姐回来，这时她看见亨特太太走进了前门；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [striːt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʌp] .

she had come down street this time , instead of up .

她 有 来 向下 街道 这 时间 , 反而 的 向上 .

这次她是沿着街道下来的，而不是沿着街道上来。

" [ʃiːz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['grænmɑː] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['meəriən] .

" She's come to see grandma , I suppose , " said Marian .

" 她是 来 到 看 奶奶 , 我 认为 , " 说 玛丽安 .

“我想她是来看奶奶的吧，”玛丽安说。

[ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;

Then a thought flashed across her mind ;

然后 一个 想法 闪光灯 穿过 她 头脑 ;

这时，她脑海中闪过一个念头；

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [ɪf] [mɪs] [ˈdɔːrəθiz] [wɜːks] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [hʌnts]

she	wondered	if	Miss	Dorothy's	works	had	anything	to	do	with	Mrs	.	Hunt's
她	想知道	如果	错过	多萝西的	作品	有	任何事物	到	做	和	太太	.	亨特的

[ˈkʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

她想知道多萝西小姐的作品是否与亨特太太的到来有关。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [mɪs] [ˈdɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

To	be	sure	Miss	Dorothy	was	not	with	her	,
到	是	当然	错过	多萝西	曾是	不是	和	她	,

为了确定多萝西小姐当时不在她身边，

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [taɪm] [wen] [ˈmɪsɪz] . [hʌnt] [hæd; həd] [ˈmænɪʤd] [səʊ]

but	neither	had	she	been	that	other	time	when	Mrs	.	Hunt	had	managed	so
但	两者都不	有	她	到过	那	其他	时间	什么时候	太太	.	打猎	有	管理	所以

[wel] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈeɪprən] .

well	about	the	apron	.
出色地	关于	这	围裙	.

但上次亨特太太处理围裙的事情时，她却不是那样。

[ˈmeəriən][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]

Marian	could	not	resist	the
玛丽安	可以	不是	抵抗	这

玛丽安无法抗拒

[tempˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [hʌnt]

temptation	of	going	in	to	hear	what	her	grandmother	and	Mrs	.	Hunt
诱惑	的	去	在	到	听到	什么	她	祖母	和	太太	.	打猎

[wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .

were	talking	about	.
是	说	关于	.

她很想进去听听祖母和亨特太太在聊些什么。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .

She	paused	at	the	door	of	the	sitting	-	room	.
她	暂停	在	这	门	的	这	坐着	-	房间	.

她在客厅门口停了下来。

[ˈmɪsɪz] . [hʌnt] [sæt] [ˈrɒkɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈheəklɒθ] [ɻˈbkəz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɔtwei] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

Mrs	.	Hunt	sat	rocking	in	one	of	the	haircloth	rockers	,	Mrs	.	Otway	in	the	other	.
太太	.	打猎	卫星	摇滚	在	一	的	这	发巾	摇滚乐手	,	太太	.	奥特威	在	这	其他	.

亨特太太坐在其中一张毛布摇椅上摇晃，奥特威太太坐在另一张摇椅上摇晃。

" [jes] , " [ˈmɪsɪz] . [hʌnt] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,

"	Yes	,	"	Mrs	.	Hunt	was	saying	,
"	是的	,	"	太太	.	打猎	曾是	说	,

“是的，”亨特太太说道。

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [graɪmz] [sez] [ʃiːz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [əˈgen] [suːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] [ˈəʊvə(r)]

"	Dr	.	Grimes	says	she's	not	likely	to	be	about	again	soon	if	she	gets	over
"	博士	.	格莱姆斯	说道	她是	不是	可能	到	是	关于	再次	很快	如果	她	获得	超过

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

格莱姆斯医生说，即使她康复了，也不太可能很快再次出现。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɔtwei] [lʊkt] [ˈveri] [greɪv] .

"	Mrs	.	Otway	looked	very	grave	.
"	太太	.	奥特威	看起来	非常	严重	.

奥特威夫人神情十分严肃。

" [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][wʌn] .

"	I'm	sorry	for	more	reasons	than	one	.
"	我是	对不起	为了	更多的	原因	比	一	.

“我感到抱歉，原因不止一个。”

['meəriən] [niːdz] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] - ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Marian	needs	a	new	coat	,	and	I	had	counted	on	Almira's	making	it	.
玛丽安	需求	一个	新的	外套	,	和	我	有	计数	在	-	制作	它	.

玛丽安需要一件新外套，我原本指望阿尔米拉能给她做一件。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪs] [belt] , [ðen] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

"	It	was	Miss	Belt	,	then	,	of	whom	they	were	talking	.
"	它	曾是	错过	腰带	,	然后	,	的	谁	他们	是	说	.

“那么，他们谈论的就是贝尔特小姐。”

['meəriən] [krept] ['sɒftli] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][mɔː(r)] .

Marian	crept	softly	in	and	sat	down	in	a	corner	where	she	could	hear	more	.
玛丽安	悄悄地爬	轻轻	在	和	卫星	向下	在	一个	角落	在哪里	她	可以	听到	更多的	.

玛丽安蹑手蹑脚地走了进去，坐在一个角落里，这样她就能听到更多动静。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ðeə(r)][æt; ət] [-] , " ['mɪsɪz] . [hʌnt] [went] [ɒn] .

"	They	think	she	got	it	up	there	at	Billing's	,	"	Mrs	.	Hunt	went	on	.
"	他们	思考	她	得到	它	向上	那里	在	比林斯	,	"	太太	.	打猎	去	在	.

“他们认为她是在比林家感染的，”亨特太太继续说道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

"	She	was	sewing	there	a	while	ago	,
"	她	曾是	缝纫	那里	一个	尽管	前	,

“她刚才在那儿缝纫。”

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [graɪmz] [sez] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] [ðæt] [pleɪs] ['ɪz(ə)nt][fɪt][tuː; tə] [drɪŋk] ;

and	Dr	.	Grimes	says	the	water	on	that	place	isn't	fit	to	drink	;
和	博士	.	格莱姆斯	说道	这	水	在	那	地方	不是	合身	到	喝	;

格莱姆斯博士说，那里的水不适合饮用；

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

they	ought	to	boil	it	.
他们	应该	到	熬	它	.

他们应该把它煮沸。

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Like	as	not	that	is	where	she	did	get	it	.
喜欢	作为	不是	那	是	在哪里	她	做过	得到	它	.

她很可能就是从那里得到的。

['taɪfɔɪd] [ɪz] ['prɪti] [sləʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [nɜːs] [ɪn] ['hænə] ,

Typhoid	is	pretty	slow	,	but	she	has	a	good	nurse	in	Hannah	,
伤寒	是	漂亮的	慢的	,	但	她	有	一个	好的	护士	在	汉娜	,

伤寒病进展缓慢，但她有汉娜这样一位好护士。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [daʊt] [ʃɪl] [pʊl] [θruː] .

and	I	don't	doubt	she'll	pull	through	.
和	我	不	怀疑	壳	拉	通过	.

我相信她一定能挺过来。

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['meəriən] ?

Is	that	you	,	Marian	?
是	那	你	,	玛丽安	?

是你吗，玛丽安?

[kʌm] [hɪə(r)] , ['hʌni] .

Come	here	,	honey	.
来	这里	,	蜂蜜	.

过来，宝贝。

" ['meəriən] [went] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [frend] .

"	Marian	went	to	her	old	friend	.
"	玛丽安	去	到	她	老的	朋友	.

玛丽安去找了她的老朋友。

" [ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [æl'maɪrə] [bɛlts] ['bi:ɪŋ] [daʊn] [wɪð] ['taɪfɔɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	I	was	telling	about	Almira	Belt's	being	down	with	typhoid	,	"	said	Mrs	.	Hunt	.
"	我	曾是	讲述	关于	阿尔米拉	腰带	存在	向下	和	伤寒	,	"	说	太太	.	打猎	.

“我当时正在说阿尔米拉·贝尔特得了伤寒，”亨特太太说。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tu:] [bæd] ?

"	Oh	,	isn't	that	too	bad	?
"	哦	,	不是	那	也	坏的	?

“哦，那岂不是太糟糕了？”

" ['mɛriənz] ['sɪmpəθiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əl] .

"	Marian's	sympathies	were	real	.
"	玛丽安的	同情	是	真实的	.

“玛丽安的同情心是真诚的。”

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [mɪs] [æl'maɪrə] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][kəʊld] ['sɪzəz] ['snɪpɪŋ]

She	liked	Miss	Almira	,	though	she	didn't	enjoy	having	her	cold	scissors	snipping
她	喜欢	错过	阿尔米拉	,	尽管	她	没有	享受	拥有	她	寒冷的	剪刀	剪断

[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,

around	her	shoulders	,
大约	她	肩膀	,

她喜欢阿尔米拉小姐，尽管她不喜欢被她冰冷的剪刀在肩膀上剪来剪去。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['bəʊni] ['fɪŋgəz] ['pəʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɪtɪd] .

and	her	bony	fingers	poking	at	her	when	she	stood	up	to	be	fitted	.
和	她	骨质	手指	戳	在	她	什么时候	她	站立	向上	到	是	适配	.

当她站起来试穿衣服时，她骨瘦如柴的手指戳着她。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] , " [rɪ'tɜ:nd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , " [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [hæz; həz][tu:; tə][laɪ][baɪ] ;

"	It	is	too	bad	,	"	returned	Mrs	.	Hunt	,	"	for	her	work	has	to	lie	by	;
"	它	是	也	坏的	,	"	返回	太太	.	打猎	,	"	为了	她	工作	有	到	说谎	经过	;

“太可惜了，”亨特太太回答说，“她的工作只能搁置了；

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [els] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['hænə] [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)]

there's	no	one	else	to	do	it	,	for	her	sister	Hannah	has	her
有	不	一	别的	到	做	它	,	为了	她	姐姐	汉娜	有	她

[hændz] [fʊl] . "

hands	full	.	"
双手	满的	.	"

没有其他人可以做这件事了，因为她姐姐汉娜已经忙得不可开交了。

" [aɪm] ['tru:li] ['sɒri] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

"	I'm	truly	sorry	,	"	said	Mrs	.	Otway	shaking	her	head	,
"	我是	真的	对不起	,	"	说	太太	.	奥特威	摇晃	她	头	,

“我真的很抱歉，”奥特威夫人摇着头说。

" [wɪð] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['kʌmɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [hɑ:d] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	with	the	winter	coming	I	am	afraid	it	will	go	hard	with	them	.	"
"	和	这	冬天	未来	我	是	害怕的	它	将要	去	难的	和	他们	.	"

“随着冬天的临近，恐怕他们的处境会很艰难。”

" [jes] , ['wɪntə(r)]['ɪz(ə)nt][fɑ:(r)] [ɒf] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	Yes	,	winter	isn't	far	off	,	"	said	Mrs	.	Hunt	.
"	是的	,	冬天	不是	远的	离开	,	"	说	太太	.	打猎	.

“是的，冬天不远了，”亨特太太说。

" ['wɪljəm] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiːl; wil][hæv; həv] ['ɜːli] [snəʊ] .

"	William	says	he	thinks	we'll	have	early	snow	.
"	威廉	说道	他	思考	出色地	有	早期的	雪	.

威廉说他认为我们会迎来早雪。

[wiːl; wil][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [belts] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ðel] [nɒt] ['sʌfə(r)] .

We'll	all	have	to	keep	the	Belts	in	mind	,	and	I	guess	they'll	not	suffer	.
出色地	全部	有	到	保持	这	腰带	在	头脑	,	和	我	猜测	他们会	不是	遭受	.

我们都必须把腰带的事放在心上，我想它们不会受到影响。

[wel] , [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .

Well	,	I	must	be	going	.
出色地	,	我	必须	是	去	.

好了，我得走了。

[ai] [θɔːt] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [æl'maɪrə] ;

I	thought	you'd	want	to	hear	about	Almira	;
我	想法	你会	想	到	听到	关于	阿尔米拉	;

我想你会想听听关于阿尔米拉的故事；

[jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] , ['mærɪə] . "

you're	always	so	ready	to	look	out	for	the	sick	,	Maria	.	"
你是	总是	所以	准备好	到	看	出去	为了	这	生病的	,	玛丽亚	.	"

玛丽亚，你总是那么乐于照顾病人。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [let] [æl'maɪrə] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] ,

"	I	certainly	shall	not	let	Almira	want	for	anything	I	can	do	,
"	我	当然	将	不是	让	阿尔米拉	想	为了	任何事物	我	能	做	,

“我一定尽我所能，让阿尔米拉得到我想要的一切。”

" [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [wɪð] ['emfəsɪs] .

"	returned	Mrs	.	Otway	with	emphasis	.
"	返回	太太	.	奥特威	和	强调	.

奥特威夫人强调道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['wɜːkə(r)] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] ,

"	She	has	been	a	good	and	faithful	worker	all	her	days	,
"	她	有	到过	一个	好的	和	忠实	工人	全部	她	天	,

她一生都是一位优秀忠诚的员工。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [endid] [jet] .

and	I	hope	her	years	of	usefulness	are	not	ended	yet	.
和	我	希望	她	年	的	用处	是	不是	结束	然而	.

我希望她的服役期还没有结束。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , [sə'ləumi] . "

Thank	you	for	coming	to	tell	us	,	Salome	.	"
感谢	你	为了	未来	到	告诉	我们	,	莎乐美	.	"

谢谢你来告诉我们，莎乐美。

" [wel] , [ai] [njuː] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [rɪ'piːtɪd]

"	Well	,	I	knew	you'd	want	to	know	,	"	repeated
"	出色地	,	我	知道	你会	想	到	知道	,	"	重复

“嗯，我就知道你想知道，”他重复道。

['mɪsɪz] . [hʌnt] .

Mrs	.	Hunt	.
太太	.	打猎	.

亨特夫人。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['mærɪə] , [ai][hɪə(r)] [mɪs] ['rɒbɪnz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [ɒn] ['sætədeɪ] ,

"	By	the	way	,	Maria	,	I	hear	Miss	Robbins	is	going	to	town	on	Saturday	,
"	经过	这	方式	,	玛丽亚	,	我	听到	错过	罗宾斯	是	去	到	镇	在	周六	,

“对了，玛丽亚，我听说罗宾斯小姐星期六要去镇上。”

[ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɛəd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][æl'maɪrə] .

and	I	shouldn't	wonder	if	there'd	be	something	to	get	for	Almira	.
和	我	不应该	想知道	如果	那里	是	某物	到	得到	为了	阿尔米拉	.

我不应该怀疑阿尔米拉是否有什么可以买的东西。

[ai][doʊnt] [daʊt] [mɪs] ['rɒbɪnz] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	doubt	Miss	Robbins	would	attend	to	it	.	"
我	不	怀疑	错过	罗宾斯	会	出席	到	它	.	"

我相信罗宾斯小姐一定会处理这件事。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] .

"	I	am	sure	she	would	,	"	returned	Mrs	.	Otway	.
"	我	是	当然	她	会	,	"	返回	太太	.	奥特威	.

“我相信她会的，”奥特威夫人回答道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['redi] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] . "

"	She	is	always	very	ready	to	offer	her	services	.	"
"	她	是	总是	非常	准备好	到	提供	她	服务	.	"

她总是非常乐意提供帮助。

" [juː; jʊ][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [wel] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	You	like	her	right	well	,	don't	you	?	"	said	Mrs	.	Hunt	.
"	你	喜欢	她	正确的	出色地	,	不	你	?	"	说	太太	.	打猎	.

“你很喜欢她，对吧？”亨特太太说。

" ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

"	Very	much	indeed	;	we	are	glad	to	have	her	with	us	.	"
"	非常	很多	的确	;	我们	是	高兴的	到	有	她	和	我们	.	"

“的确如此；我们很高兴她能和我们在一起。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sə'maɪzd] .

"	That's	what	I	surmised	.
"	那就是	什么	我	推测	.

“我也是这么想的。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ?

What	was	I	going	to	say	?
什么	曾是	我	去	到	说	?

我本来要说什么来着?

[əʊ] , [jes] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] ['meəriən] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [kəʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Oh	,	yes	,	you	were	remarking	that	Marian	needed	a	winter	coat	,	and	she	will	need	it	,
哦	,	是的	,	你	是	评论	那	玛丽安	需要	一个	冬天	外套	,	和	她	将要	需要	它	,

哦，对了，你刚才提到玛丽安需要一件冬衣，她确实需要。

[kəʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] ,

cold	as	it	is	growing	,
寒冷的	作为	它	是	生长	,

天气越来越冷，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [jɪrz] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [bɒks] .

for	I	remember	you	sent	her	last	year's	one	in	the	missionary	box	.
为了	我	记住	你	发送	她	最后的	年	一	在	这	传教士	盒子	.

因为我记得你去年把那份放在传教士信箱里寄给了她。

[waɪ] [nɒt] [let] [mɪs] ['rɒbɪnz] [get] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?

Why	not	let	Miss	Robbins	get	one	for	her	in	the	city	?
为什么	不是	让	错过	罗宾斯	得到	一	为了	她	在	这	城市	?

为什么不让罗宾斯小姐在城里给她买一个呢?

['meəriən][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃɪd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .

Marian	**could**	**go**	**along**	**,**	**and**	**she'd**	**be**	**glad**	**of**	**her**	**company**	**.**
玛丽安	可以	去	沿着	,	和	棚	是	高兴的	的	她	公司	.

玛丽安可以一起去，她会很高兴有人陪伴。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

It	**wouldn't**	**be**	**much**	**trouble**	**if**	**the**	**child**	**were**	**there**	**to**	**fit**	**it**	**on**	**.**
它	不会	是	很多	麻烦	如果	这	孩子	是	那里	到	合身	它	在	.

如果孩子在场帮忙穿戴，那就不会太麻烦了。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] ['wɒntɪd] ,

You	**could**	**tell**	**her**	**the**	**kind**	**you**	**wanted**	**,**
你	可以	告诉	她	这	种类	你	通缉	,

你可以告诉她你想要哪种类型，

[ænd; ənd] [aɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [jʊd] [peɪ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] .

and	**I'll**	**venture**	**to**	**say**	**you'd**	**pay**	**less**	**than**	**for**	**the**	**cloth**	**and**	**making**	**.**
和	患病的	风险投资	到	说	你会	支付	较少的	比	为了	这	布	和	制作	.

"

"

"

我敢说，你花的钱肯定比买布料和做工的费用还少。

" [pə'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] ,

"	**Perhaps**	**that**	**would**	**be**	**a**	**good**	**plan**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Otway**	**,**
"	也许	那	会	是	一个	好的	计划	,	"	回复	太太	.	奥特威	,

“或许那是个好主意，”奥特威太太回答道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [prɪ'zentɪd] [biː; bi]

as	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**presented**	**be**
作为	如果	它	有	不是	到过	呈现	是

仿佛它从未被呈现过一样

[fɔː(r)] .

fore	**.**
前	.

前面。

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['kɒmz] [ɪn] . "

"	**I'll**	**see**	**about**	**it**	**when**	**Miss**	**Dorothy**	**comes**	**in**	**.**	**"**
"	患病的	看	关于	它	什么时候	错过	多萝西	来	在	.	"

“等多萝西小姐进来后，我再看看吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小女仆玛丽安(Little Maid Marian)
第5/8页

" [əʊ] , [meɪ] [aɪ][gəʊ] ?
" Oh , may I go ?
" 哦 , 可能 我 去 ?

“哦，我可以走了吗？”

" ['meəriən] [briːðd] ['spftli] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] ['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] .
" Marian breathed softly , but at that moment the door was shut after Mrs .
" 玛丽安 呼吸 轻轻 , 但 在 那 片刻 这 门 曾是 关闭 后 太太 .
[hʌnt] ,
Hunt ,
打猎 ,

玛丽安轻轻地呼吸着，但就在这时，亨特太太关上了门。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
and her grandmother did not hear the question , which was just as well ,
和 她 祖母 做过 不是 听到 这 问题 , 哪个 曾是 只是 作为 出色地 ,

她的祖母没有听到这个问题，这倒也好。

[æz; əz]['meəriən][ɒn] ['sekənd] [θɔːts] [dɪ'saɪdɪd] ,
as Marian on second thoughts decided ,
作为 玛丽安 在 第二 想法 决定 ,

玛丽安仔细考虑后决定，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frɒlɪk] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɪð'həʊld]
for if she thought the child wanted to go for a frolic she might withhold
为了 如果 她 想法 这 孩子 通缉 到 去 为了 一个 嬉戏 她 可能 扣压
[hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .
her consent .
她 同意 .

如果她认为孩子想去玩耍，她可能会拒绝。

[səʊ]['meəriən] ['waɪzli] [held] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'gen] .
So Marian wisely held her tongue and went out to the garden again .
所以 玛丽安 明智地 握住 她 舌头 和 去 出去 到 这 花园 再次 .

于是玛丽安明智地保持沉默，又去了花园。

[nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd]['meəriən][wɒz; wəz] [ə'freɪd]
No more was said upon the subject until the next day and Marian was afraid
不 更多的 曾是 说 之上 这 主题 直到 这 下一个 天 和 玛丽安 曾是 害怕的
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] ,
it was forgotten ,
它 曾是 被遗忘的 ,

直到第二天，两人才再次提起此事，玛丽安担心这件事会被遗忘。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .
but in the afternoon Miss Dorothy called her .
但 在 这 下午 错过 多萝西 称为 她 .

但下午多萝西小姐给她打了个电话。

" [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , [jʌŋ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)][trɪp][tuː; tə] [taʊn] .
" Come in here , young woman , and earn your trip to town .
" 来 在 这里 , 年轻的 女士 , 和 赚 你的 旅行 到 镇 .

“进来吧，小姑娘，挣点钱去镇上玩。”

" ['meəriən] [əu'bei] [wɪð] [ə'lækrəti] .

"	Marian	obeyed	with	alacrity	.
"	玛丽安	服从	和	敏捷	.

玛丽安欣然服从。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] .

Miss	Dorothy	was	seated	before	her	typewriter	.
错过	多萝西	曾是	坐着	前	她	打字机	.

多萝西小姐坐在打字机前。

" [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Come	here	and	I	will	show	you	what	you	have	to	do	,	"	she	said	.
"	来	这里	和	我	将要	展示	你	什么	你	有	到	做	,	"	她	说	.

“过来，我来告诉你该怎么做，”她说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['twenti] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [slɪp] .

"	You	are	to	make	twenty	copies	of	this	little	slip	.
"	你	是	到	制作	二十	副本	的	这	小的	滑	.

你要把这张小纸条复印二十份。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ə'pɒn] [wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ə'baʊt]

You	must	make	as	many	as	you	can	upon	one	sheet	of	paper	,	about
你	必须	制作	作为	许多	作为	你	能	之上	一	床单	的	纸	,	关于

[səʊ][fɑː(r)] [ə'pɑːt] .

so	far	apart	.
所以	远的	除	.

你必须在一张纸上尽可能多地画出图形，图形之间大约间隔这么远。

[juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

You	know	now	perfectly	well	how	to	put	in	the	paper	and	how	to	take	it
你	知道	现在	完美	出色地	如何	到	放	在	这	纸	和	如何	到	拿	它

[aʊt] .

out	.
出去	.

你现在完全知道如何放入纸张以及如何取出纸张了。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['twenti] [slɪps] [mɔː(r)] , ['twenti] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] , ['meɪkɪŋ]

To	-	morrow	you	can	make	twenty	slips	more	,	twenty	the	day	after	,	making
到	-	明天	你	能	制作	二十	滑倒	更多的	,	二十	这	天	后	,	制作

['sɪksti] [slɪps] [ɪn] [ɔːl] ;

sixty	slips	in	all	;
六十	滑倒	在	全部	;

明天你可以再做二十张纸条，后天再做二十张，一共做六十张纸条；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [hɑːf][ə; eɪ]

you	will	be	paid	half	a
你	将要	是	有薪酬的	一半	一个

你将获得一半的报酬

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [slɪp] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [juː; jʊ] [wɪl] [ɜːn] ['sɪksti] [sents] ,

cent	for	each	slip	,	and	eventually	you	will	earn	sixty	cents	,
中心	为了	每个	滑	,	和	最终	你	将要	赚	六十	分	,

每张纸条赚一美分，最终你将赚到六十美分。

[dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] ['tɪkɪt] [kɒsts] .

just	what	a	round	trip	ticket	costs	.
只是	什么	一个	圆形的	旅行	票	成本	.

往返机票的价格是多少?

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] ? "

Do	you	agree	?	"
做	你	同意	?	"

你同意？ ”

" [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	Miss	Dorothy	,	of	course	,	if	you	are	sure	I	can	do	it	.	"
"	哦	,	错过	多萝西	,	的	课程	,	如果	你	是	当然	我	能	做	它	.	"

“哦，多萝西小姐，当然可以，如果您确定我能做到的话。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][fɜːst] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Of	course	you	can	do	it	,	at	first	slowly	,	and	then	,
"	的	课程	你	能	做	它	,	在	第一的	缓慢地	,	和	然后	,

“当然你可以做到，一开始可以慢一点，然后……”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ə'laɪk] ,

as	they	are	to	be	all	alike	,
作为	他们	是	到	是	全部	同样	,

它们都应该是一样的，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][lɑːst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ʃʌt] .

you	will	be	able	to	do	the	last	with	your	eyes	shut	.
你	将要	是	有能力的	到	做	这	最后的	和	你的	眼睛	关闭	.

最后一步，你甚至可以闭着眼睛完成。

[naʊ] , [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] . "

Now	,	I'll	leave	you	to	go	ahead	.	"
现在	,	患病的	离开	你	到	去	前方	.	"

现在，我就不打扰你们了。

" [pliːz] — — "

"	Please	—	—	"
"	请	—	—	"

“请 - ”

" [pliːz] [wɒt] ? "

"	Please	what	?	"
"	请	什么	?	"

“请问什么？”

" [weɪt] [tɪl] [ai][hæv; həv] [dʌn] [wʌn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

"	Wait	till	I	have	done	one	to	see	if	it	is	all	right	.	"
"	等待	直到	我	有	完毕	一	到	看	如果	它	是	全部	正确的	.	"

“等我做完一个看看是否合适。”

" ['veri] [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['feɪvə(r)][tuː; tə][grɑːnt] . "

"	Very	well	,	that	is	a	small	favor	to	grant	.	"
"	非常	出色地	,	那	是	一个	小的	偏爱	到	授予	.	"

“好的，这是我能帮的一个小忙。”

" [ænd; ənd] , [tel] [ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][ai] ['riːəli] [tuː; tə][gəʊ] ? "

"	And	,	tell	me	,	am	I	really	to	go	?	"
"	和	,	告诉	我	,	是	我	真的	到	去	?	"

“告诉我，我真的要去吗？”

" [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [biː; bi] , [hæv; həv][səʊ] [dɪ'kriːd] . "

"	The	powers	that	be	,	have	so	decreed	.	"
"	这	权力	那	是	,	有	所以	颁布	.	"

“当权者已如此颁布法令。”

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [peɪ] [maɪ] [əʊn] [wei] ? "

"	And	I	can	pay	my	own	way	?	"
"	和	我	能	支付	我的	自己的	方式	?	"

“我可以自己支付费用吗？”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .

"	Yes	,	that	is	one	of	the	reasons	.
"	是的	,	那	是	一	的	这	原因	.

“是的，这是原因之一。”

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [ə'stjuːt] ['tiːtʃə(r)] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [self] -

Your	**very**	**wise**	**and**	**astute**	**teacher**	**remarked**	**that**	**it**	**would**	**teach**	**you**	**self**	**-**
你的	非常	明智的	和	精明	老师	评论	那	它	会	教	你	自己	-

[rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

reliance	**and**	**independence**	**,**
依赖	和	独立	,

你那位睿智敏锐的老师曾说过，这将教会你自立自强。

[help] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] , ['brɔːdn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

help	**to**	**make**	**you**	**resourceful**	**,**	**broaden**	**your**	**experiences**	**.**
帮助	到	制作	你	足智多谋	,	扩大	你的	经历	.

帮助你变得更有创造力，拓宽你的经验。

[əʊ] , [ˌem 'iː] !

Oh	**,**	**me**	**!**
哦	,	我	!

哦，我!

[wɒt] ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['ɑːgjuː] ?

what	**didn't**	**she**	**argue**	**?**
什么	没有	她	争论	?

她还有什么没反驳过的?

" ['meəriən] [tɜːnd] [ə'dɔːrɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**Marian**	**turned**	**adoring**	**eyes**	**upon**	**her**	**.**
"	玛丽安	转向	崇拜	眼睛	之上	她	.

玛丽安用充满爱慕的目光注视着她。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] ?

"	**And**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**?**
"	和	太太	.	打猎	?

“亨特夫人呢？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]

"	**Did**	**you**	**think**	**she**	**had**	**something**	**to**	**do**	**with**
"	做过	你	思考	她	有	某物	到	做	和

你认为她与此事有关吗?

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	**?**
它	?

它?

[wel] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Well	**,**	**she**	**did**	**without**	**knowing**	**it**	**,**
出色地	,	她	做过	没有	会心	它	,

她不知不觉中就做到了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz]

for	**I**	**was**	**on**	**my**	**way**	**to**	**her**	**house**	**when**	**she**	**came**	**here**	**with**	**the**	**news**
为了	我	曾是	在	我的	方式	到	她	房子	什么时候	她	来了	这里	和	这	消息

[ɒv; əv] [mɪs] - ['ɪlnəs] ,

of	**Miss**	**Almira's**	**illness**	**,**
的	错过	-	疾病	,

因为我当时正要去她家，她就来这里告诉我阿尔米拉小姐生病的消息了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌn'kɒnʃəsli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə]

and	all	unconsciously	she	did	us	a	good	turn	by	suggesting	that	you	go	up	to
和	全部	不知不觉	她	做过	我们	一个	好的	转动	经过	建议	那	你	去	向上	到

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kəʊt] .

the	city	with	me	to	get	a	coat	.
这	城市	和	我	到	得到	一个	外套	.

她无意中帮了我们一个忙，建议你和我一起去城里买件外套。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [weɪ] ?

Wasn't	it	funny	that	it	should	happen	that	way	?
不是	它	有趣的	那	它	应该	发生	那	方式	?

事情竟然以这种方式发生，难道不觉得很滑稽吗?

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] [æl'maɪrə] ; [ðæt] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['fʌni] ,

I	didn't	mean	about	poor	Miss	Almira	;	that	is	anything	but	funny	,
我	没有	意思是	关于	贫穷的	错过	阿尔米拉	;	那	是	任何事物	但	有趣的	,

我不是指可怜的阿尔米拉小姐；那一点也不好笑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

but	it	is	strange	that	Mrs	.	Hunt	should	have	come	around	with	a	piece	of
但	它	是	奇怪的	那	太太	.	打猎	应该	有	来	大约	和	一个	片	的

[njuːz] [ðæt] ['set(ə)ld] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['mætə(r)] .

news	that	settled	the	whole	matter	.
消息	那	定居	这	所有的	事情	.

但奇怪的是，亨特夫人竟然带来了一个消息，彻底解决了这件事。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] [təʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] , [aɪ] [keɪm] [nɪə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['aʊtraɪt]

When	your	grandma	told	me	you	were	to	go	,	I	came	near	laughing	outright
什么时候	你的	奶奶	讲述	我	你	是	到	去	,	我	来了	靠近	笑	直接

,

,

,

当你奶奶告诉我你要走了，我差点笑出声来。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [njuː] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [aɪ] [dɪd] [lʊk] [kən'sɜːnd] , [aɪ] [həʊp] .

but	when	I	knew	the	reason	I	did	look	concerned	,	I	hope	.
但	什么时候	我	知道	这	原因	我	做过	看	担心的	,	我	希望	.

但当我得知原因后，我确实显得很担忧，我希望如此。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti]

She	said	she	had	been	thinking	over	the	matter	of	your	going	to	the	city
她	说	她	有	到过	思维	超过	这	事情	的	你的	去	到	这	城市

[wɪð] [ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

她说她一直在考虑你跟我一起去城里的事。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [tɑːsk] ,

Would	it	be	too	great	a	task	,
会	它	是	也	伟大的	一个	任务	,

这会不会是一项过于艰巨的任务?

[ænd; ənd] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

and	would	I	have	time	to	select	a	coat	for	you	?
和	会	我	有	时间	到	选择	一个	外套	为了	你	?

我有时间帮您挑选一件外套吗?

[nəʊ] , [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [tɑːsk] [æt; ət] [ɔːl] ,

No	,	I	said	it	would	be	no	task	at	all	,
不	,	我	说	它	会	是	不	任务	在	全部	,

不，我说过这根本不算什么任务。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

for	I	should	be	doing	the	same	for	my	little	sister	.
为了	我	应该	是	正在做	这	相同的	为了	我的	小的	姐姐	.

因为我也应该为我的妹妹做同样的事。

" [hɪə(r)][ai][ræn] [ə'genst] [ə; eɪ][snæg] ,

"	Here	I	ran	against	a	snag	,
"	这里	我	跑	反对	一个	障碍物	,

“我在这里遇到了障碍，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [sed] [ðæt] [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd][get] [jɔːz] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ]

for	your	grandmother	said	that	perhaps	I	could	get	yours	without	your	being
为了	你的	祖母	说	那	也许	我	可以	得到	你的	没有	你的	存在

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

你奶奶说过，也许我可以在你不在场的情况下拿到你的那份。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['prɒksi] . -

for	my	little	sister	could	be	your	proxy	.	'
为了	我的	小的	姐姐	可以	是	你的	代理人	.	-

因为我妹妹可以做你的代理人。

[əʊ] , [bʌt; bət] , - [ai] [sed] , - ['pæti] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['tʃʌbi] [waɪl] ['meəriən][ɪz][tɔːl][ænd; ənd]['slendə(r)]

Oh	,	but	,	'	I	said	,	'	Patty	is	short	and	chubby	while	Marian	is	tall	and	slender
哦	,	但	,	-	我	说	,	-	帕蒂	是	短的	和	胖乎乎的	尽管	玛丽安	是	高的	和	苗条

.

:
.

“哦，但是，”我说，“帕蒂又矮又胖，而玛丽安又高又苗条。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['prɒpə(r)][gɑː(r)]

I	am	afraid	I	could	never	select	the	proper	gar
我	是	害怕的	我	可以	绝不	选择	这	恰当的	加尔

恐怕我永远也选不出合适的车。

[mənt] [ən'les] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] . -

ment	unless	she	were	there	to	try	it	on	.	'
精神	除非	她	是	那里	到	尝试	它	在	.	-

除非她亲自去试穿，否则就没什么意义。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spens] , - [sed] ['grænmɑː] .

'	But	the	expense	,	'	said	grandma	.
-	但	这	费用	,	-	说	奶奶	.

“但是费用太高了，”奶奶说。

- ['sɪksti] [sents] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] . -

'	Sixty	cents	would	do	much	good	in	some	other	direction	.	'
-	六十	分	会	做	很多	好的	在	一些	其他	方向	.	-

“六十美分如果用在其他方面会很有帮助。”

- [pə'hæps] , - [ai] [sed] ,

'	Perhaps	,	'	I	said	,
-	也许	,	-	我	说	,

“或许吧，”我说。

- [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ][kəʊt][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs][juː; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] [ə'pɒn] ,

'	I	can	get	a	coat	for	less	than	the	price	you	have	fixed	upon	,
-	我	能	得到	一个	外套	为了	较少的	比	这	价格	你	有	固定的	之上	,

“我能以比你定的价格更低的价格买到一件外套。”

[ɪf] [ai] [get] [ðə; ði] [tuː] [təˈgeðə(r)] . -
if I get the two together . '
如果 我 得到 这 二 一起 . -

如果我能把他们两个聚到一起。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .
She wasn't so sure of that .
她 不是 所以 当然 的 那 .

她对此并不太确定。

[ðen] [ai] [sed] ,
Then I said ,
然后 我 说 ,

然后我说，

- [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ðæt] [ai] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)]
' I have a little work that I promised a friend of mine to do for
- 我 有 一个 小的 工作 那 我 承诺 一个 朋友 的 矿 到 做 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“我答应过一个朋友要帮她做点事，”

['taɪprɪtn] [slɪps] , [wɪtʃ] ['meərɪən] [kʊd; kəd] [duː; də] ['pɜːfɪktli] .
typewritten slips , which Marian could do perfectly .
打字稿 滑倒 , 哪个 玛丽安 可以 做 完美 .

玛丽安能完美地完成打字单的工作。

[ɪf] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] ['sætədeɪ] [ai] ['kænɒt] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [dʌn] [æz; əz] ['prɒmptli] [æz; əz]
If I go to the city on Saturday I cannot get them all done as promptly as
如果 我 去 到 这 城市 在 周六 我 不能 得到 他们 全部 完毕 作为 及时 作为
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
they should be ,
他们 应该 是 ,

如果我周六去城里，就无法像应该的那样及时完成所有事情。

[bʌt; bət] [ɪf] ['meərɪən] [kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː] ,
but if Marian could help me ,
但 如果 玛丽安 可以 帮助 我 ,

但如果玛丽安能帮帮我，

[ai] [kʊd; kəd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ðen] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪkˈspensɪz] . -
I could share the pay and she could then make her own expenses . '
我 可以 分享 这 支付 和 她 可以 然后 制作 她 自己的 开支 . -

我可以和她分享薪水，这样她就可以自己承担开销了。

[æt; ət] [ðɪs] ['grænmɑː] [səˈkʌm] , [ænd; ənd] [səʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] .
At this grandma succumbed , and so , my dear , we are going .
在 这 奶奶 屈服了 , 和 所以 , 我的 亲爱的 , 我们 是 去 .

这时，奶奶终于咽气了，所以，亲爱的，我们要走了。

[naʊ] , [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] ['twenti] [slɪps] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [ɪf] [ai] [stænd]
Now , I must go , for you will never do twenty slips before dark if I stand
现在 , 我 必须 去 , 为了 你 将要 绝不 做 二十 滑倒 前 黑暗的 如果 我 站立
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

现在我必须走了，因为如果我站在这里说话，你天黑之前永远也做不到二十次滑倒。

[ðæt] [lʊks] ['veri] [wel] .
That looks very well .
那 看起来 非常 出色地 .

看起来很不错。

[kiːp] [ɒn][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

Keep	**on**	**as**	**you**	**have**	**begun**	**and**	**you**	**have**	**nothing**	**to**	**fear**	**.**
保持	在	作为	你	有	开始	和	你	有	没有什么	到	害怕	.

只要你坚持下去，就没什么好怕的。

" [left] [tuː; tə] [hɜː'self] ['meərɪən] [tæpt] [ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] [tɪl] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː]

"	**Left**	**to**	**herself**	**Marian**	**tapped**	**away**	**industriously**	**till**	**just**	**as**	**it**	**was**	**getting**	**too**
"	左边	到	她自己	玛丽安	轻敲	离开	勤奋地	直到	只是	作为	它	曾是	获得	也

[dɑːk] [tuː; tə] [siː] ,

dark	**to**	**see**	**,**
黑暗的	到	看	,

“玛丽安独自一人勤奋地敲着键盘，直到天色渐暗，看不见东西为止。”

[ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['twenti] [slɪps] [ænd; ənd] ['praʊdli] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi]

she	**finished**	**her**	**twenty**	**slips**	**and**	**proudly**	**showed**	**them**	**to**	**Miss**	**Dorothy**
她	完成的	她	二十	滑倒	和	自豪地	显示	他们	到	错过	多萝西

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] .

when	**she**	**came**	**in**	**.**
什么时候	她	来了	在	.

她写完了二十张纸条，骄傲地向进来的多萝西小姐展示。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] ['riːəli] [ɜːnd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

The	**first**	**money**	**she**	**had**	**ever**	**really**	**earned**	**was**	**placed**	**in**	**her**	**hand**	**.**
这	第一的	钱	她	有	曾经	真的	获得	曾是	放置	在	她	手	.

她真正挣到的第一笔钱被放在了她的手里。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get][jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)]['sɪksti] [dʌn] [ðɪs]

"	**If**	**you**	**don't**	**get**	**your**	**entire**	**sixty**	**done**	**this**
"	如果	你	不	得到	你的	全部的	六十	完毕	这

“如果你没能完成全部六十项任务……”

[wiːk]

week
星期

星期

, " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][nekst] [wiːks]

,	**"**	**said**	**Miss**	**Dorothy**	**,**	**"**	**you**	**can**	**hitch**	**some**	**of**	**them**	**on**	**to**	**next**	**week's**
,	"	说	错过	多萝西	,	"	你	能	拴住	一些	的	他们	在	到	下一个	本周

['nʌmbə(r)] ,

number	**,**
数字	,

“,”多萝西小姐说，“你可以把其中一些加到下周的号码里。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][skweə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .

for	**we**	**agreed**	**to**	**square**	**this**	**matter**	**.**
为了	我们	同意	到	正方形	这	事情	.

因为我们同意解决这个问题。

[səʊ][juː; jʊ] ['nidnt] [gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [ɜːnd] [ðə; ði][trɪp] ,

So	**you**	**needn't**	**go**	**to**	**town**	**with**	**the**	**feeling**	**that**	**you**	**haven't**	**earned**	**the**	**trip**	**,**
所以	你	不必	去	到	镇	和	这	感觉	那	你	还没有	获得	这	旅行	,

[wɒt'evə(r)] ['hæpənz] .

whatever	**happens**	**.**
任何	发生	.

所以，无论发生什么，你都不必带着觉得自己没有资格享受这次旅行的想法去镇上。

" ['meəriən] [smaɪld] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [daɪm]

"	Marian	smiled	back	her	reply	and	ran	down	to	show	her	precious	dime
"	玛丽安	微笑	后退	她	回复	和	跑	向下	到	展示	她	宝贵的	一角硬币

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .

to	her	grandfather	.
到	她	祖父	.

玛丽安笑着回应了她，然后跑下楼去把她珍贵的一角硬币给爷爷看。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] [waɪl]

He	actually	patted	her	on	the	head	and	called	her	a	good	child	while
他	实际上	轻拍	她	在	这	头	和	称为	她	一个	好的	孩子	尽管

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ə'pruːv(ə)l] .

her	grandmother	looked	over	her	spectacles	and	nodded	approval	.
她	祖母	看起来	超过	她	眼镜	和	点头	赞同	.

他拍了拍她的头，夸她是个好孩子，而她的祖母透过眼镜看了看，点头表示赞许。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['twenti] [slɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

The	next	day	the	second	twenty	slips	were	finished	,
这	下一个	天	这	第二	二十	滑倒	是	完成的	,

第二天，第二批二十张单据也完成了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['əʊnli][ten] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [æz; əz] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd][tuː; tə][juːz]

but	the	third	day	only	ten	were	done	as	Miss	Dorothy	had	to	use
但	这	第三	天	仅有的	十	是	完毕	作为	错过	多萝西	有	到	使用

[hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [skuːl] [wɜːk] ,

her	typewriter	for	some	school	work	,
她	打字机	为了	一些	学校	工作	,

但第三天只完成了十件，因为多萝西小姐要用打字机完成一些学校作业。

[jet] [wɪð] ['əʊnli][ten] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['sɪksti] ,

yet	with	only	ten	remaining	of	the	first	sixty	,
然而	和	仅有的	十	其余的	的	这	第一的	六十	,

然而，最初的六十人中只剩下十人了。

['meəriən] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ə'griːvd] ,

Marian	felt	that	she	had	no	right	to	feel	aggrieved	,
玛丽安	毛毡	那	她	有	不	正确的	到	感觉	受委屈的	,

玛丽安觉得自己没有权利感到委屈。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['iːzi] [wɜːk] .

especially	as	it	had	become	very	easy	work	.
尤其	作为	它	有	变得	非常	简单的	工作	.

尤其是因为这项工作变得非常轻松。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [tuː; tə] [driːm]

So	it	was	a	very	happy	little	girl	who	went	to	sleep	Friday	night	to	dream
所以	它	曾是	一个	非常	快乐的	小的	女孩	WHO	去	到	睡觉	星期五	夜晚	到	梦

[ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪz] ['pleʒəz] .

of	the	next	day's	pleasures	.
的	这	下一个	天	快乐	.

所以，周五晚上，一个非常快乐的小女孩带着对第二天美好时光的憧憬入睡了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [taʊn]

A	Trip	to	Town
一个	旅行	到	镇

城镇之旅

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kuːl] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][səʊ]

The	morning	dawned	bright	and	fair	,	a	little	cool	,	to	be	sure	,	but	so
这	早晨	黎明	明亮的	和	公平的	,	一个	小的	凉爽的	,	到	是	当然	,	但	所以

[mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] ,

much	the	better	,
很多	这	更好的	,

清晨阳光明媚，天气晴朗，虽然有点凉，但这反而更好了。

[θɔːt] ['meəriən] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ['grænmɑː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

thought	Marian	,	for	now	grandma	will	be	all	the	more	ready	for	me	to
想法	玛丽安	,	为了	现在	奶奶	将要	是	全部	这	更多的	准备好	为了	我	到

[get][maɪ][kəʊt] .

get	my	coat	.
得到	我的	外套	.

玛丽安心想，这样一来，奶奶就更愿意让我穿上外套了。

[ðə; ði] [liːvz] [dɑːnst] [ɪn] [red] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ə'reɪ] ,

The	leaves	danced	in	red	,	yellow	and	brown	array	,
这	树叶	跳舞	在	红色的	,	黄色的	和	棕色的	大批	,

树叶呈现出红色、黄色和棕色的缤纷色彩，翩翩起舞。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd] - [wɔːk] [æz; əz]['meəriən][ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

along	the	side	-	walk	as	Marian	and	Miss	Dorothy	stepped	out	of	the	house
沿着	这	边	-	走	作为	玛丽安	和	错过	多萝西	步	出去	的	这	房子

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːli] [treɪn] .

to	take	the	early	train	.
到	拿	这	早期的	火车	.

玛丽安和多萝西小姐沿着人行道走出家门，准备搭乘早班火车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] ['meəriən][felt][æz; əz] [ɪf] ['evri] [wʌn][mʌst; məst]

It	was	such	an	important	occasion	that	Marian	felt	as	if	every	one	must
它	曾是	这样的	一个	重要的	场合	那	玛丽安	毛毡	作为	如果	每一个	一	必须

[biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][səʊ] ['ɜːli] ,

be	wondering	where	she	was	going	so	early	,
是	好奇	在哪里	她	曾是	去	所以	早期的	,

这是一个非常重要的场合，玛丽安觉得每个人都一定在好奇她这么早就要去哪里。

[drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][best] .

dressed	in	her	best	.
穿着	在	她	最好的	.

她盛装打扮。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [tʊk] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlgəːl]

But	no	one	took	any	special	notice	of	her	except	one	of	the	schoolgirls
但	不	一	采取	任何	特别的	注意	的	她	除了	一	的	这	女学生

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ,

whom	she	happened	to	meet	,
谁	她	发生	到	见面	,

但除了她偶然遇到的一个女学生之外，没有人特别注意到她。

[ænd; ənd] [huː] [sed] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] , ['meəriən] ? "

and	who	said	:	"	Are	you	going	to	town	,	Marian	?	"
和	WHO	说	:	"	是	你	去	到	镇	,	玛丽安	?	"

谁问道：“玛丽安，你要去镇上吗？”

" [jes] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['ʃɒpɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəriən] [wɪð] ['biːmɪŋ]

"	Yes	,	Miss	Dorothy	and	I	are	going	shopping	,	"	returned	Marian	with	beaming
"	是的	,	错过	多萝西	和	我	是	去	购物	,	"	返回	玛丽安	和	光芒四射

[feɪs] .

face	.
脸	.

“是的，我和多萝西小姐要去购物，”玛丽安笑容满面地回答道。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['gəʊɪŋ] ; [jʊr; jər][səʊ] [drest] [ʌp] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	I	thought	you	must	be	going	;	you're	so	dressed	up	,	"	returned	the	child	,
"	我	想法	你	必须	是	去	;	你是	所以	穿着	向上	,	"	返回	这	孩子	,

“我还以为你要去呢，你打扮得真漂亮。”孩子回答道。

[ænd; ənd]['meəriən] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [dɪ'laɪt]

and	Marian	smiled	up	at	her	companion	with	an	air	of	conscious	delight
和	玛丽安	微笑	向上	在	她	伴侣	和	一个	空气	的	有意识的	喜

.

:

.

玛丽安抬头看向她的同伴，脸上带着一种自觉的喜悦。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ; [ðə; ði] [stɑ:t]

Everything	was	so	interesting	;	the	start
一切	曾是	所以	有趣的	;	这	开始

一切都那么有趣；开始

[ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] ['pæsndʒər] , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [frɒm; frəm]

ing	of	the	train	,	the	movements	of	their	fellow	passengers	,	the	outlook	from
ing	的	这	火车	,	这	移动	的	他们的	同伴	乘客	,	这	前景	从

[ðə; ði][kɑ:(r)] ['wɪndəʊz] ,

the	car	windows	,
这	车	视窗	,

火车的行驶轨迹、其他乘客的举动、车窗外的景色，

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['fəʊlɪɪdʒ] [wɪtʃ] [ment] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [ðə; ði] [braʊn] [beə(r)]

the	masses	of	red	and	yellow	foliage	which	meant	forests	,	the	brown	bare
这	群众	的	红色的	和	黄色的	叶子	哪个	意思是	森林	,	这	棕色的	裸

['speɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:ldz] ,

spaces	which	were	fields	,
空间	哪个	是	字段	,

大片大片的红色和黄色树叶意味着森林，棕色的裸露地带意味着田野。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪsəleɪtɪd] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪʃnz] .

the	little	isolated	houses	,	the	small	villages	stretching	away	from	the	stations	.
这	小的	孤立	房屋	,	这	小的	村庄	伸展	离开	从	这	车站	.

那些孤立的小房子，那些从车站向外延伸的小村庄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wen] ['meəriən][wɒz; wəz][nɒt] [entə'teɪnd] [baɪ]

There	was	not	one	moment	of	the	journey	when	Marian	was	not	entertained	by
那里	曾是	不是	一	片刻	的	这	旅行	什么时候	玛丽安	曾是	不是	娱乐	经过

[wɒt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

what	she	saw	along	the	way	.
什么	她	锯	沿着	这	方式	.

旅途中，玛丽安无时无刻不被沿途所见所闻所逗乐。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [æz; əz] [met] [ðeə(r)]

At	last	they	reached	the	city	and	such	a	noise	and	confusion	as	met	their
在	最后的	他们	达到	这	城市	和	这样的	一个	噪音	和	困惑	作为	遇见	他们的

[ɪəz] ,

ears	,
耳朵	,

他们终于到达了城市，迎面而来的是一片喧嚣和混乱。

[meɪd] ['meəriən] [klɪŋ] [tu:; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

made	Marian	cling	to	Miss	Dorothy	.
制成	玛丽安	黏着	到	错过	多萝西	.

让玛丽安紧紧依偎着多萝西小姐。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Is	it	always	like	this	?	"	she	asked	.
"	是	它	总是	喜欢	这	?	"	她	问	.

“一直都是这样吗？”她问道。

" [laɪk] [ðɪs] ?

"	Like	this	?
"	喜欢	这	?

“像这样？

[haʊ] ? "

How	?	"
如何	?	"

如何？ ”

" [səʊ] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] . "

"	So	noisy	and	crowded	and	everybody	rushing	about	in	such	a	hurry	.	"
"	所以	嘈杂	和	挤	和	大家	匆忙	关于	在	这样的	一个	匆忙	.	"

“这里又吵又挤，每个人都行色匆匆。”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	Yes	,	I	think	it	is	.
"	是的	,	我	思考	它	是	.

“是的，我认为是这样。”

[wiː; wi] [ˈnəʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] , [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] .

We	notice	it	more	,	coming	from	our	quiet	little	village	.
我们	注意	它	更多的	,	未来	从	我们的	安静的	小的	村庄	.

我们来自安静的小村庄，所以对此感受更强烈。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kɑː(r)][wiː; wi] [teɪk] .

This	is	the	car	we	take	.
这	是	这	车	我们	拿	.

这是我们开的车。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˈpæti] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .

We	are	to	meet	Patty	at	the	library	.
我们	是	到	见面	帕蒂	在	这	图书馆	.

我们将在图书馆与帕蒂见面。

[ˈfɑːðə(r)][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][sʌm; səm] [ˈrefərənsɪz] ,

Father	has	to	go	there	to	look	up	some	references	,
父亲	有	到	去	那里	到	看	向上	一些	参考	,

父亲要去那里查阅一些资料。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] .

and	it	seemed	the	best	place	to	meet	.
和	它	似乎	这	最好的	地方	到	见面	.

这里似乎是最佳的会面地点。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ðeə(r)] , ['meəriən] ? "

Have	you	ever	been	there	,	Marian	?	"
有	你	曾经	到过	那里	,	玛丽安	?	"

玛丽安，你以前去过那里吗？

" [nəʊ] , [aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] . "

"	No	,	I	never	have	.	"
"	不	,	我	绝不	有	.	"

“不，我从来没有过。”

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .

"	Then	it	will	be	something	for	you	to	see	.
"	然后	它	将要	是	某物	为了	你	到	看	.

“那你就有眼福了。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['laɪbrərɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] .

A	good	library	is	a	good	lesson	in	many	directions	.
一个	好的	图书馆	是	一个	好的	课	在	许多	方向	.

一个好的图书馆在很多方面都是一个很好的学习资源。

" [bʌt; bət] ['mɛrɪənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [rəʊz] [ɒv; əv]

"	But	Marian's	eyes	were	not	taking	in	rows	of
"	但	玛丽安的	眼睛	是	不是	采取	在	行	的

但玛丽安的目光并没有落在成排的……

[bʊks] [ɔː(r)]['laɪbrəri] [ə'pɔɪntmənts] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] .

books	or	library	appointments	when	they	reached	the	reading	-	room	.
图书	或者	图书馆	预约	什么时候	他们	达到	这	阅读	-	房间	.

当书籍或图书馆预约到达阅览室时。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːk] - [heəd] , ['rəʊzi] - [feɪst] ,

She	was	searching	for	a	dark	-	haired	,	rosy	-	faced	,
她	曾是	搜索	为了	一个	黑暗的	-	头发	,	红润	-	面对	,

她正在寻找一个黑发、脸颊红润的……

[plʌmp] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pæti] .

plump	little	girl	who	should	answer	to	the	name	of	Patty	.
丰满	小的	女孩	WHO	应该	回答	到	这	姓名	的	帕蒂	.

一个胖乎乎的小女孩，名叫帕蒂。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

"	I	believe	there	she	is	,	"	she	whispered	to	Miss	Dorothy	,
"	我	相信	那里	她	是	,	"	她	低声说道	到	错过	多萝西	,

“我相信她就在那里，”她低声对多萝西小姐说。

[ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [sæt] [tuː] [huːm] ['meərɪən] [dɪ'saɪdɪd] [mʌst; məst][biː; bi]

and	nodded	toward	a	corner	where	sat	two	whom	Marian	decided	must	be
和	点头	朝向	一个	角落	在哪里	卫星	二	谁	玛丽安	决定	必须	是

[ðəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

those	they	were	looking	for	.
那些	他们	是	寻找	为了	.

她朝角落里坐着的两个人点了点头，玛丽安心想，那两个人肯定就是他们要找的人。

" [waɪ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	Why	,	so	it	is	,	"	returned	Miss	Dorothy	.
"	为什么	,	所以	它	是	,	"	返回	错过	多萝西	.

“的确如此，”多萝西小姐回答道。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːst] .

"	The	idea	of	your	seeing	them	first	.
"	这	主意	的	你的	看到	他们	第一的	.

“你先看到它们的想法。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ? "

How	did	you	know	them	?	"
如何	做过	你	知道	他们	?	"

你是怎么认识他们的?

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː]

"	From	the	photographs	you	showed	me	,	and	from	what	you	told	me
"	从	这	照片	你	显示	我	,	和	从	什么	你	讲述	我

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

“从你给我看的照片，以及你告诉我的关于照片的内容来看。”

" ['pæti] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [tuː] , [ænd; ənd] [spaɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .

"	Patty	had	been	on	the	lookout	,	too	,	and	spied	them	at	once	.
"	帕蒂	有	到过	在	这	瞭望台	,	也	,	和	间谍	他们	在	一次	.

“帕蒂也一直在留意，很快就发现了他们。”

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

She	hurried	forward	,	threw	her	arms	around	her	sister	and	gave	her
她	慌忙	向前	,	扔	她	武器	大约	她	姐姐	和	给予	她

[ə; eɪ] ['fɜːvənt] [hʌg] ,

a	fervent	hug	,
一个	热切	拥抱	,

她急忙上前，一把抱住妹妹，给了她一个热情的拥抱。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]['meərɪən] .

then	she	turned	to	Marian	.
然后	她	转向	到	玛丽安	.

然后她转向玛丽安。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hɑːtɪli] .

"	I	am	so	glad	you	could	come	,	"	she	said	heartily	.
"	我	是	所以	高兴的	你	可以	来	,	"	她	说	衷心地	.

“我很高兴你能来，”她热情地说。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ə'freɪd] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ænd; ənd][ai][dɪd][səʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]

"	I	was	so	afraid	maybe	you	couldn't	and	I	did	so	want	us	to	be
"	我	曾是	所以	害怕的	或许	你	不能	和	我	做过	所以	想	我们	到	是

[tə'geðə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] . "

together	to	-	day	.	"
一起	到	-	天	.	"

“我好害怕你也许不能来，我真的好希望我们今天能在一起。”

" [dæd][ɪz][səʊ] [əb'zɔːbd] [hiː; hi]['hæznt] [siːn] [ˌjuː 'es] [jet] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

"	Dad	is	so	absorbed	he	hasn't	seen	us	yet	,	"	said	Miss	Dorothy	,
"	爸爸	是	所以	吸收	他	还没有	已见	我们	然而	,	"	说	错过	多萝西	,

“爸爸太专注了，还没看到我们呢。”多萝西小姐说。

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][sæt] .

making	her	way	to	the	corner	where	her	father	sat	.
制作	她	方式	到	这	角落	在哪里	她	父亲	卫星	.

她走到父亲坐着的角落。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [stiːl] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ˌʌnə'weəz] .

"	I	wonder	if	I	can	steal	up	behind	him	and	take	him	unawares	.
"	我	想知道	如果	我	能	偷	向上	在后面	他	和	拿	他	不知情	.

“我想知道我能不能悄悄走到他身后，让他措手不及。”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [pv; əv]

"	She	had	almost	reached	him	when	he	caught	sight	of
"	她	有	几乎	达到	他	什么时候	他	捕捉	视线	的

她几乎就要走到他跟前时，他瞥见了.....

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [bʊk] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn][ə; eɪ]

Down	went	the	book	,	he	jumped	up	and	had	her	in	his	arms	in	a
向下	去	这	书	,	他	跳了起来	向上	和	有	她	在	他的	武器	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

他扔下书，跳起来，一分钟之内就把她抱在了怀里。

" [kʌm] , [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [let] [jʊː 'es] [get] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] .

"	Come	,	come	,	"	he	said	,	"	let	us	get	out	where	we	don't	have	to	whisper	.
"	来	,	来	,	"	他	说	,	"	让	我们	得到	出去	在哪里	我们	不	有	到	耳语	.

“来吧，来吧，”他说，“让我们出去到不用低声细语的地方去。”

[aɪl] [kʌm] [bæk] ['leɪtə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hʌrɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ]

I'll	come	back	later	,	"	and	he	hurried	them	into	the	corridor	where	they
患病的	来	后退	之后	,	"	和	他	慌忙	他们	进入	这	走廊	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [spiːk] ['friːli] .

could	speak	freely	.
可以	说话	自由	.

“我稍后再来，”说完，他催促他们到走廊里，让他们可以自由交谈。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [mæn] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

He	was	not	a	very	tall	man	,	but	was	broad	-	shouldered	and	a	little
他	曾是	不是	一个	非常	高的	男人	,	但	曾是	广阔	-	肩部	和	一个	小的

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [staʊt] .

inclined	to	be	stout	.
倾斜	到	是	肥硕	.

他个子不算很高，但肩膀宽阔，身材略显壮硕。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət] ['meəriən] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ə; eɪ]

"	Now	,	"	he	said	with	a	pleasant	smile	at	Marian	,	"	I	am	willing	to	bet	a
"	现在	,	"	他	说	和	一个	令人愉快的	微笑	在	玛丽安	,	"	我	是	愿意的	到	赌注	一个

['kʊki] ,

cookie	,
曲奇饼	,

“现在，”他带着和蔼的微笑对玛丽安说，“我愿意和你打赌一块饼干。”

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [huː] [ðɪs] [ɪz] .

that	I	can	tell	who	this	is	.
那	我	能	告诉	WHO	这	是	.

我能认出他是谁。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] .

You	look	like	your	father	,	my	dear	.
你	看	喜欢	你的	父亲	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，你长得像你爸爸。

[aɪ] [njuː] [hɪm] ['veri] [wel] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] ,

I	knew	him	very	well	when	I	was	younger	,
我	知道	他	非常	出色地	什么时候	我	曾是	年轻	,

我年轻的时候就非常了解他。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mɪs] ['sʌmbədi] ['ɔtwei] . "

for	I	will	venture	to	say	you	are	a	Miss	Somebody	Otway	.	"
为了	我	将要	风险投资	到	说	你	是	一个	错过	某人	奥特威	.	"

因为我敢说，你是一位名叫奥特威的小姐。

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['meəriən] , " [sed] ['pæti] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt]

"	Her	name	is	Marian	,	"	said	Patty	,	"	and	we	are	going	to	be	great
"	她	姓名	是	玛丽安	,	"	说	帕蒂	,	"	和	我们	是	去	到	是	伟大的

[frendz] . "

friends	.	"
朋友们	.	"

“她的名字叫玛丽安，”帕蒂说，“我们一定会成为好朋友。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ?

"	You	are	?
"	你	是	?

“你是?

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [prɪ'dɪkʃən] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] .

Isn't	it	early	in	the	day	to	make	such	predictions	?	"	said	Mr	.	Robbins	.
不是	它	早期的	在	这	天	到	制作	这样的	预测	?	"	说	先生	.	罗宾斯	.

“现在做这样的预测是不是太早了？”罗宾斯先生说道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" ['pæti] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Patty	shook	her	head	.
"	帕蒂	摇晃	她	头	.

帕蒂摇了摇头。

" [aɪ] [njuː] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

"	I	knew	the	minute	I	saw	her	that	we	were	going	to	be	.
"	我	知道	这	分钟	我	锯	她	那	我们	是	去	到	是	.

“我第一眼看到她就知道我们会在一起。”

[aɪ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['dædi] ? "

I	like	her	,	don't	you	,	daddy	?	"
我	喜欢	她	,	不	你	,	爸爸	?	"

我喜欢她，对吧，爸爸?

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] , [aɪ][duː; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	If	she	is	as	nice	as	she	looks	,	I	do	,	"	was	the	reply	,
"	如果	她	是	作为	好的	作为	她	看起来	,	我	做	,	"	曾是	这	回复	,

“如果她像看起来那么和善，我会的。”对方回答道。

[ænd; ənd]['meəriən] [felt] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] .

and	Marian	felt	much	pleased	at	being	made	of	such	consequence	.
和	玛丽安	毛毡	很多	高兴	在	存在	制成	的	这样的	结果	.

玛丽安为自己被赋予如此重要的地位而感到非常高兴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [ðiːz] ['frendli] ['piːp(ə)l] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	was	not	used	to	being	noticed	and	these	friendly	people	pleased	her	.
她	曾是	不是	用过的	到	存在	注意到	和	这些	友好的	人们	高兴	她	.

她不习惯被人关注，这些友善的人让她很高兴。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]

She	wondered	if	her	father	would	be	as
她	想知道	如果	她	父亲	会	是	作为

她想知道她的父亲是否也会如此。

['tʃɪəri] , [ænd; ənd][æz; əz] [ə'fekʃənətli] [dɪ'spəʊzd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] .

cheery	,	and	as	affectionately	disposed	as	Mr	.	Robbins	.
欢快的	,	和	作为	亲切地	处置	作为	先生	.	罗宾斯	.

性格开朗，而且像罗宾斯先生一样和蔼可亲。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [mæn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

She	would	ask	this	pleasant	man	about	her	father	some	day	when	they	were
她	会	问	这	令人愉快的	男人	关于	她	父亲	一些	天	什么时候	他们	是

['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] .

better	acquainted	.
更好的	熟人	.

等她和这位和蔼的男士更加熟悉之后，她会找机会问问她父亲的情况。

" [naʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [siː] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprəʊgræm] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbɪnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈeldə(r)]
" Now , let me see , what is the programme ? " said Mr . Robbins to his elder
" 现在 , 让 我 看 , 什么 是 这 程序 ? " 说 先生 . 罗宾斯 到 他的 长老
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

“让我看看，节目单是什么？”罗宾斯先生对他的大女儿说。

" [wiː; wi] [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ˈʃɒpɪŋ] .
" We three females are going shopping .
" 我们 三 女性 是 去 购物 .

我们三个女生要去购物。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [bai] [ˈpæti] [ə; eɪ] [kəʊt] .
I am to buy Patty a coat .
我 是 到 买 帕蒂 一个 外套 .

我要给帕蒂买件外套。

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [ai] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfæməli] ? "
Is there anything else I am to get for the family ? "
是 那里 任何事物 别的 我 是 到 得到 为了 这 家庭 ? "

还有什么需要我给家里人准备的吗?

" [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] , [jes] .
" Dear me , yes .
" 亲爱的 我 , 是的 .

“天哪，是的。”

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ˈbɑːb(ə)rə] [geɪv] [ˌem ˈiː] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] .
I have a long list that your Aunt Barbara gave me ; she said you would know .
我 有 一个 长的 列表 那 你的 阿姨 芭芭拉 给予 我 ; 她 说 你 会 知道 .

你姑妈芭芭拉给了我一份很长的清单；她说你会知道的。

[ai] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmweə(r)] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
I have it somewhere about me .
我 有 它 某处 关于 我 .

我身上某个地方有它。

" [hiː; hi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [lɪst] [wɪtʃ] [mɪs] [ˈdɒr(ə)θi]
" He felt in his pockets and presently brought out the list which Miss Dorothy
" 他 毛毡 在 他的 口袋 和 目前 带来 出去 这 列表 哪个 错过 多萝西
[lʊkt] [ˈəʊvə(r)] .
looked over .
看起来 超过 .

“他摸了摸口袋，很快就掏出了那张清单，多萝西小姐看了看。

" [əʊ] , [ðiːz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] .
" Oh , these will not be much trouble , " she assured him .
" 哦 , 这些 将要 不是 是 很多 麻烦 , " 她 保证 他 .

“哦，这些不会造成太大麻烦，”她向他保证道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
" They are all little things .
" 他们 是 全部 小的 事物 .

“这些都是小事。”

[ai] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [siː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "
I can easily see to them all . "
我 能 容易地 看 到 他们 全部 . "

我可以轻松地看到他们所有人。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] ; [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [rɪ'muːvd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]
" That is good ; I am glad to have that responsibility removed , " said her
" 那 是 好的 ; 我 是 高兴的 到 有 那 责任 已移除 , " 说 她
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

“那很好；我很高兴卸下这个责任，”她父亲说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [sʌm; səm] ['mʌnɪ] , [ai] [sə'pəʊz] . "
" You will want some money , I suppose . "
" 你 将要 想 一些 钱 , 我 认为 . "

“我想你肯定需要一些钱吧。”

" [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [smaɪld] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
" Yes , but not very much , " Miss Dorothy smiled encouragingly .
" 是的 , 但 不是 非常 很多 , " 错过 多萝西 微笑 令人鼓舞的是 .

“是的，但不多，”多萝西小姐鼓励地笑着说。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['meni] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn] [ðæt] [nʌn] - [tuː] - [wel] - [fɪld] ['pɒkɪtbʊk] ,
She knew too well the many demands upon that none - too - well - filled pocketbook ,
她 知道 也 出色地 这 许多 需求 之上 那 没有任何 - 也 - 出色地 - 已填 袖珍书 ,

她非常清楚自己那并不宽裕的钱包面临着诸多开销。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and when her father took out a roll of bills and handed them to
和 什么时候 她 父亲 采取 出去 一个 卷 的 账单 和 递交 他们 到
[hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪv] [sʌm; səm]
her she gave some
她 她 给予 一些

当她父亲拿出一卷钞票递给她时，她给了她一些。

[bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
back to him .
后退 到 他 .

还给他。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [niːd] [ɔːl] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] .
" I shall not need all that , " she told him .
" 我 将 不是 需要 全部 那 , " 她 讲述 他 .

“我不需要那么多，”她告诉他。

" ['pætiz] [kəʊt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['riːəli] [ɪk'spensɪv] [θɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [get] . "
" Patty's coat is the only really expensive thing I shall have to get . "
" 帕蒂的 外套 是 这 仅有的 真的 昂贵的 事物 我 将 有 到 得到 . "

“帕蒂的外套是我唯一需要买的真正昂贵的东西。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv]
" Very well , then , " said her father , " but you must be sure to have
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 她 父亲 , " 但 你 必须 是 当然 到 有
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“很好，”她父亲说，“但你一定要确保有足够的钱。”

[naʊ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ? "
Now , where shall we meet for lunch ? "
现在 , 在哪里 将 我们 见面 为了 午餐 ? "

现在，我们去哪里吃午饭?

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl][tuː; tə] [lʌntʃ] [tə'geðə(r)] ? " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ɪn][ə; eɪ] [pliːzd] [vɔɪs] .
" Oh , are we all to lunch together ? " said Miss Dorothy in a pleased voice .
" 哦 , 是 我们 全部 到 午餐 一起 ? " 说 错过 多萝西 在 一个 高兴 嗓音 .

“哦，我们一起吃午饭吗？”多萝西小姐高兴地说。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['grɪfɪnz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['kwaɪət] [pleɪs] . "
" **Suppose we go to Griffin's ; it is a nice quiet place . "**
" 认为 我们 去 到 格里芬的 ; 它 是 一个 好的 安静的 地方 . "

“不如我们去格里芬家吧；那是个安静的好地方。”

" [wɒt] [taɪm] ? "
" **What time ? "**
" 什么 时间 ? "

“什么时候？ ”

" [ə'baʊt] [wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" **About one , I think . "**
" 关于 一 , 我 思考 . "

“大概一个吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wʌn] [ʃɑːp] , [ðen] .
" **All right , one sharp , then .**
" 全部 正确的 , 一 锋利的 , 然后 .

“好的，那就一声尖锐的。”

[ʃʊə(r)] [juːv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ?
Sure you've enough money ?
当然 你已经 足够的 钱 ?

你确定你钱够吗?

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [n'ɒdɪd] .
" **Miss Dorothy nodded .**
" 错过 多萝西 点头 .

多萝西小姐点了点头。

" [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
" **Quite enough .**
" 相当 足够的 .

“足够了。”

[dɪə(r)][dæd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ɒf] , " [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['dʒenərəs] .
Dear dad , " she said as he moved off , " he is so generous .
亲爱的 爸爸 , " 她 说 作为 他 已搬 离开 , " 他 是 所以 慷慨的 .

“亲爱的爸爸，”她在他离开时说道，“他真是太慷慨了。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [miːn] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
I don't believe he has a mean bone in his body .
我 不 相信 他 有 一个 意思是 骨 在 他的 身体 .

我相信他心地善良，绝无恶意。

" [ðɪs] [set] ['meərɪən][tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [miːn] [bəʊn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ;
" **This set Marian to wondering if one had a mean bone which it would be ;**
" 这 放 玛丽安 到 好奇 如果 一 有 一个 意思是 骨 哪个 它 会 是 ;

“这让玛丽安不禁怀疑，是不是有人心怀恶意，而事实的确如此；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['pɒsəbli] [æn; ən] ['elbəʊ] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [ʃɑːp] ,
she thought possibly an elbow ; they could be so sharp ,
她 想法 可能 一个 弯头 ; 他们 可以 是 所以 锋利的 ,

她想到可能是手肘；手肘可能非常锋利。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['pæti] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]

but	before	she	had	settled	the	question	Patty	began	to	talk	to	her
但	前	她	有	定居	这	问题	帕蒂	开始	到	讲话	到	她

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [səʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə]

and	they	were	then	so	busy	getting	acquainted	that	there	was	no	time	to
和	他们	是	然后	所以	忙碌的	获得	熟人	那	那里	曾是	不	时间	到

[θɪŋk] [ɒv; əv] [mi:n] [bəʊnz] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

think	of	mean	bones	or	anything	else	but	themselves	.
思考	的	意思是	骨头	或者	任何事物	别的	但	他们自己	.

但还没等她想清楚这个问题，帕蒂就开始和她说话，她们忙着互相了解，根本没时间去想什么刻薄的骨头或其他任何事情，她们的注意力都集中在自己身上。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [gəʊ]

It	was	a	most	delightful	experience	to	go
它	曾是	一个	最多	愉快	经验	到	去

去那里真是一次非常愉快的经历。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɒps] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] .

around	the	big	shops	,	and	look	at	the	pretty	things	.
大约	这	大的	商店	,	和	看	在	这	漂亮的	事物	.

在大商店周围逛逛，看看漂亮的东西。

['pæti] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [wɪtʃ] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʌn] .

Patty	had	such	a	pleasant	way	of	making	believe	which	added	to	the	fun	.
帕蒂	有	这样的	一个	令人愉快的	方式	的	制作	相信	哪个	额外	到	这	乐趣	.

帕蒂的表演方式非常有趣，增添了不少乐趣。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bai] , " [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] ,

"	Now	you	say	what	you	are	going	to	buy	,	"	she	began	,
"	现在	你	说	什么	你	是	去	到	买	,	"	她	开始	,

“现在你来说说你要买什么，”她开口说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] .

"	and	I'll	say	what	I	am	.
"	和	患病的	说	什么	我	是	.

“我会说出我的真实身份。”

[ai] [θɪŋk] [aɪd] [laɪk] [ðæt] ['prɪti] ['ʃaɪni] , ['pɪŋki] [sɪlk] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .

I	think	I'd	like	that	pretty	shiny	,	pinky	silk	hanging	up	there	.
我	思考	ID	喜欢	那	漂亮的	闪亮的	,	小指	丝绸	绞刑	向上	那里	.

我想我会喜欢挂在那里的那条漂亮的、闪闪发光的粉红色丝绸。

" ['meəriən] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Marian	looked	at	her	in	amazement	.
"	玛丽安	看起来	在	她	在	惊愕	.

玛丽安惊讶地看着她。

" [əʊ] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [ðæt] ?

"	Oh	,	have	you	enough	money	to	buy	that	?
"	哦	,	有	你	足够的	钱	到	买	那	?

“哦，你有足够的钱买那个吗？”

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	she	asked	in	surprise	.
"	她	问	在	惊喜	.

她惊讶地问道。

['pæti] [lɑ:ft] .

Patty	laughed	.
帕蒂	笑了	.

帕蒂笑了。

" [nɒt] ['riːəli] , [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] [ai][hæv; həv] . "

"	Not	really	,	I	am	just	pretending	I	have	.	"
"	不是	真的	,	我	是	只是	假装	我	有	.	"

“其实没有，我只是假装有。”

" [əʊ] , " ['mɛriənz] [feɪs] [klɪəd] .

"	Oh	,	"	Marian's	face	cleared	.
"	哦	,	"	玛丽安的	脸	已清除	.

“哦，”玛丽安的脸色恢复了平静。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [prɪ'tend] , [tuː] .

"	I'd	like	to	pretend	,	too	.
"	ID	喜欢	到	假装	,	也	.

“我也想假装。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? "

Are	you	going	to	buy	it	for	yourself	?	"
是	你	去	到	买	它	为了	你自己	?	"

你是打算自己买吗?

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [nəʊ] .

"	Dear	me	,	no	.
"	亲爱的	我	,	不	.

“天哪，不。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒli] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [dɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [frɒk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	going	to	get	it	for	Dolly	;	she	would	look	dear	in	a	frock	of	it	.
我	是	去	到	得到	它	为了	多莉	;	她	会	看	亲爱的	在	一个	连衣裙	的	它	.

我打算买给多莉；她穿上这件裙子肯定很漂亮。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .

I	shall	not	get	much	for	myself	.
我	将	不是	得到	很多	为了	我	.

我不会得到太多好处。

[ɪts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

It's	much	more	fun	to	get	for	other	people	,
它是	很多	更多的	乐趣	到	得到	为了	其他	人们	,

送给别人更有趣，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [bæd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] .

for	they	don't	know	it	and	it	doesn't	make	them	feel	bad	if	they	don't	get	the	things	.
为了	他们	不	知道	它	和	它	不	制作	他们	感觉	坏的	如果	他们	不	得到	这	事物	.

因为他们不知道，所以即使得不到东西，他们也不会感到难过。

[wen] [ai] [get] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,

When	I	get	things	for	myself	,
什么时候	我	得到	事物	为了	我	,

当我给自己买东西的时候，

['sʌmtaɪmz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wiː] [bɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːvɪŋ] .

sometimes	I	am	a	little	wee	bit	disappointed	because	I	am	only	make	-	believing
有时	我	是	一个	小的	哇	少量	失望的	因为	我	是	仅有的	制作	-	相信

.

:
.

有时我会有点小失望，因为我只是在假装。

[ai] [θɪŋk] [dɪk] [wʊd] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nekˌtaɪz] , [ðə; ði] [red] [wʌn] , [ai] [θɪŋk] .

I	think	Dick	would	like	one	of	those	neckties	,	the	red	one	,	I	think	.
我	思考	迪克	会	喜欢	一	的	那些	领带	,	这	红色的	一	,	我	思考	.

我想迪克会喜欢那条领带，好像是红色的那条。

" ['meəriən] [felt] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ;

"	Marian	felt	suddenly	very	poverty	-	stricken	;
"	玛丽安	毛毡	突然	非常	贫困	-	受打击的	;

玛丽安突然感到非常贫穷；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['dɔliz] [ɔː(r)] [dɪks] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bai] [meɪk] - [bɪ'liːvz] [fɔː(r); fə(r)] .

there	were	no	Dollies	or	Dicks	for	her	to	buy	make	-	believes	for	.
那里	是	不	娃娃	或者	迪克斯	为了	她	到	买	制作	-	相信	为了	.

她没有娃娃或迪克可以买玩具给她玩。

[ʃiː; ʃi] ['saɪɪŋli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fækt] [tuː; tə] ['pæti] .

She	sighingly	mentioned	the	fact	to	Patty	.
她	叹了口气	提及	这	事实	到	帕蒂	.

她叹了口气，把这件事告诉了帕蒂。

" [əʊ] , [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] ['pæti] ['tʃɪəfəli] ; " [juː; jʊ] [kæn; kən] [bai]

"	Oh	,	that	doesn't	make	any	difference	,	"	said	Patty	cheerfully	;	"	you	can	buy
"	哦	,	那	不	制作	任何	不同之处	,	"	说	帕蒂	愉快地	;	"	你	能	买

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .

for	some	one	else	.
为了	一些	一	别的	.

“哦，那没关系，”帕蒂高兴地说；“你可以买给别人。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ðæt] ['rəʊmən] [sæʃ] . "

I	think	I'll	get	you	that	Roman	sash	.	"
我	思考	患病的	得到	你	那	罗马	窗扇	.	"

我想我会给你弄到那条罗马腰带。

" [əʊ] , ['lʌvli] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] [bluː] [wʌn] .

"	Oh	,	lovely	,	and	I'll	get	you	the	blue	one	.
"	哦	,	迷人的	,	和	患病的	得到	你	这	蓝色的	一	.

“哦，太好了，我给你买蓝色的那件。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Would	you	like	it	?	"
会	你	喜欢	它	?	"

你喜欢吗?

" [aɪ'd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'd	love	it	.	"
"	ID	爱	它	.	"

“我非常乐意。”

" [ai] [mait] [get] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪti] ['leɪsi] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] . "

"	I	might	get	Miss	Dorothy	one	of	those	pretty	lacey	things	in	the	case	.	"
"	我	可能	得到	错过	多萝西	一	的	那些	漂亮的	蕾丝	事物	在	这	案件	.	"

“我或许可以给多萝西小姐买一件盒子里那些漂亮的蕾丝衣服。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ; [ʃɪd] [biː; bi] [səʊ] [pliːzd] .

"	That	would	be	fine	;	she'd	be	so	pleased	.
"	那	会	是	美好的	;	棚	是	所以	高兴	.

“那太好了；她一定会非常高兴。”

" ['pæti] [spəʊk] [səʊ][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] ['meəriən] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)]
" Patty spoke so exactly as if Marian really intended to buy it , that the latter
" 帕蒂 辐 所以 确切地 作为 如果 玛丽安 真的 故意的 到 买 它 , 那 这 后者
[lɑːft] ['aʊtraɪt] .
laughed outright .
笑了 直接 .

“帕蒂说得好像玛丽安真的打算买下它似的，以至于玛丽安当场大笑起来。”

['pæti] [wɒz; wəz] ['riːəli] [greɪt] [fʌn] .
Patty was really great fun .
帕蒂 曾是 真的 伟大的 乐趣 .

帕蒂真的很有趣。

" [aɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)]['mɪsɪz] . [hʌnt] , " ['meəriən] [went] [ɒn] .
" I'll get something for dear Mrs . Hunt , " Marian went on .
" 患病的 得到 某物 为了 亲爱的 太太 . 打猎 , " 玛丽安 去 在 .

“我会给亲爱的亨特太太买点东西，”玛丽安继续说道。

" [əʊ] , [duː; də] .
" Oh , do .
" 哦 , 做 .

“哦，请。”

[aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
I know about her .
我 知道 关于 她 .

我认识她。

['dɒli] [rəʊt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [kaɪnd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Dolly wrote us how kind she was to her .
多莉 写道 我们 如何 种类 她 曾是 到 她 .

多莉写信告诉我们她对她有多么好。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfli] [naɪs] .
She must be awfully nice .
她 必须 是 非常 好的 .

她一定人很好。

" ['meəriən] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] " ['ɔːfli] .
" Marian overlooked the " awfully .
" 玛丽安 被忽视的 这 " 非常 .

玛丽安忽略了“非常糟糕”。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['pæti] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .
" She was not going to criticise anything about Patty if she could help it .
" 她 曾是 不是 去 到 批评 任何事物 关于 帕蒂 如果 她 可以 帮助 它 .

“如果可以的话，她绝不会批评帕蒂的任何事情。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] [æl'maɪrə] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" I think I ought to get something for poor Miss Almira , " she went on .
" 我 思考 我 应该 到 得到 某物 为了 贫穷的 错过 阿尔米拉 , " 她 去 在 .

“我想我应该给可怜的阿尔米拉小姐买点东西，”她接着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ɪl] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [maɪ] [kəʊt]
" It is because she is so ill and couldn't make my coat
" 它 是 因为 她 是 所以 患病的 和 不能 制作 我的 外套

“因为她病得很重，没法给我做外套。”

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] .
that I could come to - day .
那 我 可以 来 到 - 天 .

我今天可以来。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][naɪs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['pæti] ?

What	**do**	**you**	**think**	**would**	**be**	**nice**	**for**	**her**	**,**	**Patty**	**?**
什么	做	你	思考	会	是	好的	为了	她	,	帕蒂	?

帕蒂，你觉得她需要什么?

" ['pætiz] [aɪz] [rəuv] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg][stɔː(r)] .

"	**Patty's**	**eyes**	**roved**	**around**	**the**	**big**	**store**	**.**
"	帕蒂的	眼睛	漫游	大约	这	大的	店铺	.

帕蒂的目光在大商店里四处游移。

" [siː] , [ðəʊz] [spft] - ['lʊkɪŋ] ['ræpəz] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [wei] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?

"	**See**	**,**	**those**	**soft**	**-**	**looking**	**wrappers**	**hanging**	**up**	**way**	**over**	**there**	**?**
"	看	,	那些	柔软的	-	寻找	包装纸	绞刑	向上	方式	超过	那里	?

“看到了吗，那边挂着的那些看起来很柔软的包装纸？”

[ai] [θɪŋk] [wʌn][pv; əv] [ðəʊz] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːs(ə)n] .

I	**think**	**one**	**of**	**those**	**would**	**be**	**just**	**the**	**thing**	**for**	**a**	**sick**	**person**	**.**
我	思考	一	的	那些	会	是	只是	这	事物	为了	一个	生病的	人	.

我觉得这些东西对病人来说正合适。

[lets] [gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pɪk] [wʌn] [aʊt] .

Let's	**go**	**look**	**at**	**them**	**and**	**pick**	**one**	**out**	**.**
我们来吧	去	看	在	他们	和	挑选	一	出去	.

我们去看看，挑一个出来吧。

[wiːl; wil] [tel] ['dɒli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

We'll	**tell**	**Dolly**	**we**	**are**	**going**	**.**
出色地	告诉	多莉	我们	是	去	.

我们会告诉多莉我们要走了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [ðæt] ['kaʊntə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

She	**will**	**be**	**at**	**that**	**counter**	**for**	**some**	**time**	**.**
她	将要	是	在	那	柜台	为了	一些	时间	.

她会在柜台前待一段时间。

" [ðeɪ] [left] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [waɪl] [ðeɪ] [went] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['erənd] [pv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ]

"	**They**	**left**	**Miss**	**Dorothy**	**while**	**they**	**went**	**upon**	**their**	**interesting**	**errand**	**of**	**selecting**	**a**
"	他们	左边	错过	多萝西	尽管	他们	去	之上	他们的	有趣的	差事	的	选择	一个

['prɒpə(r)] [rəʊb] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [æl'maɪrə] .

proper	**robe**	**for**	**Miss**	**Almira**	**.**
恰当的	长袍	为了	错过	阿尔米拉	.

“她们把多萝西小姐留下，自己去执行她们有趣的任务——为阿尔米拉小姐挑选一件合适的礼服。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [wʌn] [pv; əv]['lævəndə(r)][ænd; ənd] [waɪt] ,

They	**decided**	**upon**	**one**	**of**	**lavender**	**and**	**white**	**,**
他们	决定	之上	一	的	薰衣草	和	白色的	,

他们最终选定了薰衣草色和白色相间的一种颜色。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

and	**then**	**they**	**returned**	**to**	**find**	**that**	**Miss**	**Dorothy**	**had**	**finished**	**making**	**her**
和	然后	他们	返回	到	寻找	那	错过	多萝西	有	完成的	制作	她

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [p'ɜːtʃɪsɪz] [pv; əv] [teɪps] ,

uninteresting	**purchases**	**of**	**tapes**	**,**
无聊	购买	的	磁带	,

然后他们回去发现多萝西小姐已经买完了她那些无聊的磁带。

[θred] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [flɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [kəʊts] .

thread	**and**	**the**	**like**	**,**	**so**	**they**	**went**	**to**	**another**	**floor**	**to**	**look**	**at**	**coats**	**.**
线	和	这	喜欢	,	所以	他们	去	到	其他	地面	到	看	在	外套	.

他们买了线之类的东西，然后就去了另一层楼看外套。

['mɛriənz] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɜːst][ænd; ənd] ['pæti] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [begd]

Marian's	was	chosen	first	and	Patty	was	so	pleased	with	it	that	she	begged
玛丽安的	曾是	选定	第一的	和	帕蒂	曾是	所以	高兴	和	它	那	她	乞求

[tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	have	one	like	it	,
到	有	一	喜欢	它	,

玛丽安的那款最先被选中，帕蒂非常喜欢，她恳求也给她做一个一样的。

" [ɪf] ['meəriən] ['dʌznt] [maɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	If	Marian	doesn't	mind	,	"	she	said	.
"	如果	玛丽安	不	头脑	,	"	她	说	.

“如果玛丽安不介意的话，”她说。

['meəriən][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] ,

Marian	did	not	in	the	least	mind	,
玛丽安	做过	不是	在	这	至少	头脑	,

玛丽安丝毫不介意。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['pæti] [hæd; həd] [kəʊts] [ə'laɪk] ,

in	fact	she	would	be	delighted	to	know	that	she	and	Patty	had	coats	alike	,
在	事实	她	会	是	高兴极了	到	知道	那	她	和	帕蒂	有	外套	同样	,

事实上，如果她知道自己和帕蒂有一样的外套，她一定会很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] .

for	then	they	could	think	of	one	another	whenever	they	put	them	on	.
为了	然后	他们	可以	思考	的	一	其他	每当	他们	放	他们	在	.

这样，他们每次穿上它们的时候都会想起彼此。

[səʊ][wʌn][æz; əz][nɪə(r)][laɪk] ['mɛriənz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pæti] ,

So	one	as	near	like	Marian's	as	possible	was	selected	for	Patty	,
所以	一	作为	靠近	喜欢	玛丽安的	作为	可能的	曾是	已选	为了	帕蒂	,

所以，给帕蒂选了一个和玛丽安的尽可能接近的款式。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['pæti] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['mɔːnɪŋ] .

and	then	they	went	to	a	place	Patty	had	been	talking	of	all	morning	.
和	然后	他们	去	到	一个	地方	帕蒂	有	到过	说	的	全部	早晨	.

然后他们去了帕蒂一上午一直在念叨的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪgziːbi]

This	was	an	exhibi
这	曾是	一个	展览

这是一个展览

[ʃən] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ['pæti] ['dəʊtɪd][ə'pɒn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [hɜː'self] ,

tion	of	moving	pictures	which	Patty	doted	upon	and	which	Miss	Dorothy	,	herself	,
tion	的	移动	图片	哪个	帕蒂	宠溺	之上	和	哪个	错过	多萝西	,	她自己	,

[kən'fest] [ʃiː; ʃi] ['dɪəli] [laɪkt] .

confessed	she	dearly	liked	.
坦白	她	亲爱的	喜欢	.

电影是帕蒂非常喜爱的，而多萝西小姐本人也承认她非常喜欢电影。

[tuː; tə]['meəriən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

To	Marian	it	was	like	exploring	a	new	country	,	and	she	was	filled	with
到	玛丽安	它	曾是	喜欢	探索	一个	新的	国家	,	和	她	曾是	已填	和

[ɔː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

awe	and	delight	,
敬畏	和	喜	,

对玛丽安来说，这就像探索一个全新的国度，她充满了敬畏和喜悦。

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ]

so	they	remained	till	the	last	minute	and	had	to	hurry	in	order	to	reach
所以	他们	剩余	直到	这	最后的	分钟	和	有	到	匆忙	在	命令	到	抵达

['grɪfɪnz] [baɪ][wʌn] [ə'klɑːk] .

Griffin's	by	one	o'clock	.
格里芬的	经过	一	点钟	.

所以他们一直待到最后一刻，不得不抓紧时间，以便在一点钟之前到达格里芬家。

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [wɒtʃ] [ɪn][hænd] .

Mr	.	Robbins	was	there	,	watch	in	hand	.
先生	.	罗宾斯	曾是	那里	,	手表	在	手	.

罗宾斯先生当时也在场，手里拿着手表。

" [ten] ['mɪnɪts] [leɪt] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Ten	minutes	late	,	"	he	cried	.
"	十	分钟	晚的	,	"	他	哭	.

“迟到了十分钟，”他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['fʌni] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hæt] [ðæt] [kept] [ˌjuː 'es] , " [dɪ'kleəd] ['pæti] .

"	It	was	that	funny	man	trying	to	get	his	hat	that	kept	us	,	"	declared	Patty	.
"	它	曾是	那	有趣的	男人	尝试	到	得到	他的	帽子	那	保留	我们	,	"	声明	帕蒂	.

“正是那个想拿回帽子的滑稽男人让我们留了下来，”帕蒂说道。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end] . "

"	We	had	to	see	the	end	.	"
"	我们	有	到	看	这	结尾	.	"

“我们必须看到结局。”

" [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , " [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ɪk'spleɪnd] .

"	She	means	the	moving	pictures	,	"	Miss	Dorothy	explained	.
"	她	方法	这	移动	图片	,	"	错过	多萝西	解释	.

“她指的是电影，”多萝西小姐解释道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əb'zɔːbd] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] [haʊ] [ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] . "

"	We	were	so	absorbed	we	didn't	realize	how	the	time	was	going	.	"
"	我们	是	所以	吸收	我们	没有	意识到	如何	这	时间	曾是	去	.	"

“我们当时太投入了，以至于没有意识到时间过得有多快。”

" [əʊ] , [wel] , [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Oh	,	well	,	well	,	never	mind	,	"	said	Mr	.	Robbins	good	-	naturedly	.
"	哦	,	出色地	,	出色地	,	绝不	头脑	,	"	说	先生	.	罗宾斯	好的	-	自然地	.

“哦，好吧，好吧，没关系，”罗宾斯先生和蔼地说。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːdəd] [lʌntʃ] [ænd; ənd][wiːl; wɪl][gəʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	have	ordered	lunch	and	we'll	go	eat	it	.	"
"	我	有	订购	午餐	和	出色地	去	吃	它	.	"

“我已经点了午餐，我们去吃吧。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pæti] .

"	Good	!	"	exclaimed	Patty	.
"	好的	!	"	惊呼	帕蒂	.

“好！”帕蒂惊呼道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [wɒt] [dæd] ['ɔːdərs] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [aɪ][get][maɪ'self] .

"	I	always	like	what	dad	orders	much	better	than	what	I	get	myself	.
"	我	总是	喜欢	什么	爸爸	订单	很多	更好的	比	什么	我	得到	我	.

“我总是觉得爸爸点的菜比我自己点的好吃得多。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get] , ['dædi] [dɪə(r)] ? "

What	did	you	get	,	daddy	dear	?	"
什么	做过	你	得到	,	爸爸	亲爱的	?	"

爸爸，你买了什么？

" ['biːfsteɪk] [ænd; ənd] [frentʃ] [fraɪd] [pə'teɪtəʊz] , [hɒt] [rəʊlz] , ['tʃɒklət] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['leɪdɪz] , ['kɒfi]
" Beefsteak and French fried potatoes , hot rolls , chocolate for you ladies , coffee
" 牛排 和 法语 油煎 土豆 , 热的 卷 , 巧克力 为了 你 女士们 , 咖啡
[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
for myself .
为了 我 .

“牛排配炸薯条，热面包卷，女士们要巧克力，我自己要咖啡。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sæləd] , ['dɒli] ?
Would you like a salad , Dolly ?
会 你 喜欢 一个 沙拉 , 多莉 ?

多莉，你想吃沙拉吗?

[wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [swiːt] [juː; jʊ] [laɪk] ,
We can have some ice - cream and cake , or whatever sweet you like ,
我们 能 有 一些 冰 - 奶油 和 蛋糕 , 或者 任何 甜的 你 喜欢 ,
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

我们待会儿可以吃点冰淇淋和蛋糕，或者你喜欢的任何甜点。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['sæləd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
" Miss Dorothy declined the salad for them all ,
" 错过 多萝西 拒绝 这 沙拉 为了 他们 全部 ,

多萝西小姐婉拒了大家的沙拉。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [weə(r)] [wʌn]
and her father led the way to a table near the windows where one
和 她 父亲 引领 这 方式 到 一个 桌子 靠近 这 视窗 在哪里 一
[kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːt] [ɔː(r)] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .
could look out upon the street or in upon the room in which they were sitting .
可以 看 出去 之上 这 街道 或者 在 之上 这 房间 在 哪个 他们 是 坐着 .

她的父亲领着她来到窗边的一张桌子旁，从那里可以眺望街道，也可以眺望他们所在的房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] ['meəriən] [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd]
It was all very exciting and unusual to Marian who had never enjoyed
它 曾是 全部 非常 激动人心 和 异常 到 玛丽安 WHO 有 绝不 享受
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'vent] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [æz; əz] ['lʌntʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['restrɒnt] [wɪð] [grəʊn] -
such a high event in all her life as lunching at a restaurant with grown -
这样的 一个 高的 事件 在 全部 她 生活 作为 午餐 在 一个 餐厅 和 生长 -
[ˌjuː piː 'es] .
ups .
UPS .

对于玛丽安来说，这一切都非常令人兴奋和不同寻常，因为她一生中从未享受过如此高规格的活动——与成年人在餐厅共进午餐。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːnɪʃ]
Everything was a matter of curiosity and pleasure from the garnished
一切 曾是 一个 事情 的 好奇心 和 乐趣 从 这 装饰
[dɪʃ] [ɒv; əv] ['biːfsteɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] [ɒn] [tɒp] .
dish of beefsteak to the chocolate with whipped cream on top .
盘子 的 牛排 到 这 巧克力 和 鞭打 奶油 在 顶部 .

从装饰精美的牛排到淋上鲜奶油的巧克力，一切都令人感到好奇和愉悦。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['mɪrər] , [ðə; ði] ['dekstrəs] [weitə] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] ,
The shining mirrors , the dextrous waiters , the music played by an orchestra ,
这 灼灼 镜子 , 这 灵巧的 服务员 , 这 音乐 玩 经过 一个 乐队 ,
['siːtɪd] [bɪ'haɪnd] [tɔːl] [pɑːmz] ,
seated behind tall palms ,
坐着 在后面 高的 棕榈树 ,

闪亮的镜子，灵巧的服务员，高大的棕榈树后演奏的管弦乐队，

[meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɪə(r)] [laɪk] ['feəri] - [lænd][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [gɜ:l] .

made	the	place	appear	like	fairy	-	land	to	the	little	village	girl	.
制成	这	地方	出现	喜欢	仙女	-	土地	到	这	小的	村庄	女孩	.

在小村庄女孩眼中，这里宛如仙境一般。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ['evri] [deɪ] , " [ʃi:; ʃi] [kən'faid] [tu:; tə] ['pæti] .

"	I'd	like	to	do	this	every	day	,	"	she	confided	to	Patty	.
"	ID	喜欢	到	做	这	每一个	天	,	"	她	坦白	到	帕蒂	.

“我希望每天都能这样做，”她向帕蒂吐露心声。

" [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] , " [ə'gri:d] ['pæti] .

"	So	should	I	,	"	agreed	Patty	.
"	所以	应该	我	,	"	同意	帕蒂	.

“我也应该这样，”帕蒂同意道。

" [nəʊ] , [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	No	,	you	wouldn't	,	"	put	in	Mr	.	Robbins	overhearing	them	.
"	不	,	你	不会	,	"	放	在	先生	.	罗宾斯	偷听	他们	.

“不，你不会的，”罗宾斯先生无意中听到他们的话，插嘴道。

" [jʊd] [grəʊ] [səʊ]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪn] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)]

"	You'd	grow	so	tired	of	it	that	you	would	long	for	plain	bread	and	butter
"	你会	生长	所以	疲劳的	的	它	那	你	会	长的	为了	清楚的	面包	和	黄油

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] .

in	your	own	home	.
在	你的	自己的	家	.

“你会厌倦它，甚至会渴望在自己家里吃到简单的面包和黄油。”

['nʌθɪŋ] [pɔ:l] [ə'pɒn] [wʌn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [daɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] ['evri] [deɪ] .

Nothing	palls	upon	one	so	much	as	having	to	dine	at	a	restaurant	every	day	.
没有什么	灵柩	之上	一	所以	很多	作为	拥有	到	用餐	在	一个	餐厅	每一个	天	.

没有什么比每天都要在餐馆吃饭更让人厌烦的了。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:]

I	have	tried	it
我	有	尝试	它

我试过了

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] .

and	I	know	.
和	我	知道	.

我知道。

" ['meəriən][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'li:v] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz]

"	Marian	could	scarcely	believe	this	possible	,	but	she	supposed	that	such	things
"	玛丽安	可以	几乎	相信	这	可能的	,	但	她	据称	那	这样的	事物

[ə'pɪəd] ['veri] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [men] ,

appeared	very	different	to	men	,
出现	非常	不同的	到	男人	,

玛丽安简直不敢相信这是真的，但她觉得这种事在男人眼里肯定和我们想象的很不一样。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

and	she	was	sure	that	it	would
和	她	曾是	当然	那	它	会

她确信会

[bi:; bi] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [grəʊ] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

be	many	,	many	years	before	she	would	grow	tired	of	it	.
是	许多	,	许多	年	前	她	会	生长	疲劳的	的	它	.

她要过很多很多年才会厌倦它。

['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [ðeə(r)] [keɪm] [mɔː(r)] ['ʃɒpɪŋ] ,

After	**luncheon**	**there**	**came**	**more**	**shopping**	**,**
后	午餐	那里	来了	更多的	购物	,

午饭后继续购物，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [ɔːl] [tuː] [suːn] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

and	**the**	**time**	**arrived**	**all**	**too**	**soon**	**when**	**they**	**must**	**start**	**for**	**home**	**.**
和	这	时间	到达的	全部	也	很快	什么时候	他们	必须	开始	为了	家	.

转眼间，他们就到了该回家的时候。

[æt; ət] ['pɑːtɪŋ] ['pæti] [slɪpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] ['ɪntuː] ['mɛrɪənz] [hænd] .

At	**parting**	**Patty**	**slipped**	**a**	**little**	**package**	**into**	**Marian's**	**hand**	**.**
在	离别	帕蒂	滑倒了	一个	小的	包裹	进入	玛丽安的	手	.

临别时，帕蒂悄悄地把一个小包裹塞进了玛丽安的手里。

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	**It's**	**for**	**you**	**,**	**"**	**she**	**whispered**	**.**
"	它是	为了	你	,	"	她	低声说道	.

“这是给你的，”她低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['rəʊmən] [sæʃ] , [bʌt; bət][aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**It**	**isn't**	**the**	**Roman**	**sash**	**,**	**but**	**I**	**hope**	**you**	**will**	**like**	**it**	**.**
"	它	不是	这	罗马	窗扇	,	但	我	希望	你	将要	喜欢	它	.

“这不是罗马腰带，但我希望你会喜欢它。”

['dɒli] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kænt] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt]

Dolly	**is**	**going**	**to**	**ask**	**your**	**grandma**	**if**	**she**	**can't**	**bring**	**you**	**to**	**make**	**us**	**a**	**visit**
多莉	是	去	到	问	你的	奶奶	如果	她	不能	带来	你	到	制作	我们	一个	访问

[sʌm; səm] [deɪ] . "

some	**day**	**.**	**"**
一些	天	.	"

多莉会问问你奶奶能不能带你来我们家玩一天。

" [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɜːvənt] ['ɑːnsə(r)] .

"	**How**	**I**	**should**	**love**	**to**	**do**	**that**	**,**	**"**	**was**	**the**	**fervent**	**answer**	**.**
"	如何	我	应该	爱	到	做	那	,	"	曾是	这	热切	回答	.

“我多么希望能够做到这一点啊！”他热情地回答道。

['meəriən] [felt] ['veri] ['bædli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['pæti] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Marian	**felt**	**very**	**badly**	**that**	**she**	**had**	**nothing**	**to**	**give**	**Patty**	**in**	**return**	**for**	**her**
玛丽安	毛毡	非常	糟糕	那	她	有	没有什么	到	给	帕蒂	在	返回	为了	她

[gɪft] .

gift	**.**
礼物	.

玛丽安感到非常难过，因为她没有任何东西可以回赠帕蒂。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hiːðn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['greɪvli] , " [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

"	**If**	**you**	**were**	**a**	**heathen**	**,**	**"**	**she**	**said**	**gravely**	**,**	**"**	**I**	**might**	**have**	**something**	**to**
"	如果	你	是	一个	异教徒	,	"	她	说	严重地	,	"	我	可能	有	某物	到

[gɪv] [juː; jʊ] , [tuː] .

give	**you**	**,**	**too**	**.**
给	你	,	也	.

“如果你是异教徒，”她严肃地说，“我或许也能给你一些东西。”

[aɪ] [həʊp] ['grænmɑː] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði]['vɪzɪt] .

I	**hope**	**grandma**	**will**	**let**	**me**	**make**	**the**	**visit**	**.**
我	希望	奶奶	将要	让	我	制作	这	访问	.

我希望奶奶能让我去看望她。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌstəd] [siːd] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .

I	**mean**	**to**	**think**	**of**	**the**	**mustard**	**seed**	**very**	**hard**	**and**	**maybe**	**she**	**will**	**let**	**me**	**.**
我	意思是	到	思考	的	这	芥末	种子	非常	难的	和	或许	她	将要	让	我	.

我打算好好想想芥菜籽的事，也许她会让我这么做。

" [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)ld] ['pæti] ,

"	Then	before	she	could	explain	this	strange	speech	to	the	puzzled	Patty	,
"	然后	前	她	可以	解释	这	奇怪的	演讲	到	这	困惑	帕蒂	,

“然后，在她来得及向困惑的帕蒂解释这番奇怪的言论之前，

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪn] ,

Mr	.	Robbins	said	they	must	hurry	to	the	train	,
先生	.	罗宾斯	说	他们	必须	匆忙	到	这	火车	,

罗宾斯先生说他们必须赶紧去赶火车。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['pæti] [ɒn][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [ʃʊd; ʃəd]

and	she	had	to	leave	Patty	on	the	platform	waiting	till	her	train	should
和	她	有	到	离开	帕蒂	在	这	平台	等待	直到	她	火车	应该

[biː; bi] [kɔːld] ,

be	called	,
是	称为	,

她不得不把帕蒂留在站台上，等着火车来接她。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][gɜːl]['meərɪən][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl]

and	wondering	what	sort	of	girl	Marian	could	be	to	say	such	very	unusual
和	好奇	什么	种类	的	女孩	玛丽安	可以	是	到	说	这样的	非常	异常

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我不禁好奇，玛丽安究竟是怎样一个女孩，才会说出如此不同寻常的话。

['meərɪən] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] ['feəli] ['ʌndə(r)] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ]

Marian	waited	till	the	train	was	fairly	under	way	before	she	opened	the	package
玛丽安	等待	直到	这	火车	曾是	相当	在下面	方式	前	她	打开	这	包裹

['pæti] [hæd; həd]

Patty	had
帕蒂	有

玛丽安等到火车开了一段距离后才打开帕蒂的包裹。

['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .

given	her	.
给定	她	.

送给她。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒl] .

She	found	it	contained	a	little	doll	.
她	成立	它	包含	一个	小的	玩具娃娃	.

她发现里面装着一个小娃娃。

[ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['skrɪbld] : " [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l]

On	a	piece	of	paper	was	scribbled	:	"	You	said	you	didn't	have	any	little
在	一个	片	的	纸	曾是	潦草的	:	"	你	说	你	没有	有	任何	小的

[dɒlz] ,

dolls	,
娃娃	,

一张纸上潦草地写着：“你说你没有小娃娃，

[səʊ][aɪ][gɒt][juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] .

so	I	got	you	this	one	.
所以	我	得到	你	这	一	.

所以我给你带了这个。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst]['əʊnli][faɪv] [sents] .

It	cost	only	five	cents	.
它	成本	仅有的	五	分	.

它只花了五美分。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	hope	you	will	think	of	me	when	you	play	with	it	.
我	希望	你	将要	思考	的	我	什么时候	你	玩	和	它	.

希望你玩的时候能想起我。

" [ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] ['meəriən] [hæd; həd] [əd'maɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] [sent] [stɔː(r)] ,

"	The	doll	was	one	which	Marian	had	admired	in	the	Five	Cent	store	,
"	这	玩具娃娃	曾是	一	哪个	玛丽安	有	钦佩	在	这	五	中心	店铺	,

“玛丽安曾在五分钱商店里很喜欢这个娃娃。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [baɪ] .

and	which	she	had	wished	she	could	buy	.
和	哪个	她	有	希望	她	可以	买	.

她一直希望能买到它。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

"	I	don't	see	when	she	got	it	,	"	she	said	to	Miss	Dorothy	,
"	我	不	看	什么时候	她	得到	它	,	"	她	说	到	错过	多萝西	,

“我不知道她是什么时候得的病，”她对多萝西小姐说。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] [ə'raʊnd] [əd'maɪərɪŋli] .

turning	the	doll	around	admiringly	.
转弯	这	玩具娃娃	大约	钦佩地	.

他满怀赞赏地将玩偶转过身来。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [bænd]

"	Don't	you	remember	when	you	ran	to	the	door	to	listen	to	the	street	band
"	不	你	记住	什么时候	你	跑	到	这	门	到	听	到	这	街道	乐队

[ðæt] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ? "

that	was	playing	outside	?	"
那	曾是	玩耍	外部	?	"

“你难道不记得你跑到门口去听外面街头乐队演奏的情景了吗？”

" [əʊ] , [jes] . [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? "

"	Oh	,	yes	.	Was	it	then	?	"
"	哦	,	是的	.	曾是	它	然后	?	"

“哦，是的。是吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðen] .

"	It	was	then	.
"	它	曾是	然后	.

那时就是这样。

['pæti] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] ['siːkrətli] . "

Patty	was	so	pleased	to	get	it	so	secretly	.	"
帕蒂	曾是	所以	高兴	到	得到	它	所以	偷偷	.	"

帕蒂很高兴能这么秘密地得到它。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ['pæti] , " [sed] ['meəriən] .

"	I	shall	call	it	Patty	,	"	said	Marian	.
"	我	将	称呼	它	帕蒂	,	"	说	玛丽安	.

“我打算叫它帕蒂，”玛丽安说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ,

"	I	shall	love	her	very	much	;	she	is	so	cunning	and	little	,
"	我	将	爱	她	非常	很多	;	她	是	所以	狡猾	和	小的	,

“我会非常爱她；她既狡猾又娇小，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][du:; də][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [kænt] [du:; də] [wɪð] [maɪ]

and	I	can	do	all	sorts	of	things	with	her	that	I	can't	do	with	my
和	我	能	做	全部	排序	的	事物	和	她	那	我	不能	做	和	我的

[bɪg] [dɒl] .

big	doll	.
大的	玩具娃娃	.

我可以和她一起做很多我的大娃娃做不到的事情。

" [ðɪs] ['taɪni] ['pæti] [wɒz; wəz] ['kʌmpəni] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ,

"	This	tiny	Patty	was	company	all	the	way	home	,
"	这	微小的	帕蒂	曾是	公司	全部	这	方式	家	,

“这只小帕蒂一路陪伴我回家，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['laɪvli] ['neɪmseɪk] .

and	in	a	measure	took	the	place	of	her	lively	namesake	.
和	在	一个	措施	采取	这	地方	的	她	热闹	同名者	.

在某种程度上，她取代了她活泼的同名者。

['meəriən][hæd; həd] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Marian	had	been	obliged	to	rely	upon	her	own	invention	and	imagination
玛丽安	有	到过	有义务	到	依靠	之上	她	自己的	发明	和	想像力

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [laɪf] ,

so	much	in	her	little	life	,
所以	很多	在	她	小的	生活	,

玛丽安短暂的一生中不得不很大程度上依靠自己的创造力和想象力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lækt] ['tʃaɪldɪʃ] ['kɒmreɪdz] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]

which	had	lacked	childish	comrades	,	that	she	could
哪个	有	缺乏	幼稚	同志们	,	那	她	可以

她之所以能去到缺少幼稚同伴的地方，是因为她可以。

[ə'mju:z] [hɜ:'self] ['veri] [wel] [ə'ləʊn] [ɔ:(r)] [wɪð] [slaɪt] [θɪŋz] .

amuse	herself	very	well	alone	or	with	slight	things	.
娱乐	她自己	非常	出色地	独自的	或者	和	轻微	事物	.

她很喜欢独自一人或做一些小事来消遣。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:] ['pæti] [ænd; ənd][æt; ət]

Miss	Dorothy	watched	her	as	she	murmured	to	the	wee	Patty	and	at
错过	多萝西	观看	她	作为	她	低声说道	到	这	哇	帕蒂	和	在

[lɑ:st][ʃi:; ʃi] [sed] :

last	she	said	:
最后的	她	说	:

多萝西小姐看着她低声跟小帕蒂说话，最后说道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] , ['gɜ:li] ?

"	Have	you	had	a	good	day	,	girlie	?
"	有	你	有	一个	好的	天	,	女孩	?

“你今天过得愉快吗，小姑娘？”

" ['meəriən] ['kʌdl] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [wei] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] ['pæti] [du:; də] .

"	Marian	cuddled	up	to	her	in	the	familiar	way	she	had	seen	Patty	do	.
"	玛丽安	依偎	向上	到	她	在	这	熟悉的	方式	她	有	已见	帕蒂	做	.

玛丽安以她以前见过帕蒂的方式依偎在她身边。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæti] ,

"	Oh	,	it	has	been	a	wonderful	day	,	and	I	am	so	thankful	for	Patty	,
"	哦	,	它	有	到过	一个	精彩的	天	,	和	我	是	所以	感恩	为了	帕蒂	,

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

“哦，今天真是美好的一天，我非常感谢帕蒂，”她说。

" [bɪg] ['pæti] [ɔː(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ?
" Big Patty or this little one ?
" 大的 帕蒂 或者 这 小的 一 ?

“是大帕蒂还是这个小家伙？”

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɒl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvd] ['fɪŋgə(r)] .
" Miss Dorothy touched the doll with her gloved finger .
" 错过 多萝西 感动 这 玩具娃娃 和 她 戴手套 手指 .

多萝西小姐用戴着手套的手指碰了碰娃娃。

" [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .
" For both .
" 为了 两个都 .

“两者皆是如此。”

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ?
There is so much that is pleasant in the world , isn't there ?
那里 是 所以 很多 那 是 令人愉快的 在 这 世界 , 不是 那里 ?

世界上有很多美好的事物，不是吗?

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sʌmθɪŋ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [njuː] [ə'baʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ][glæd] .
Every little while something comes along that you never knew about before and it makes you glad .
每一个 小的 尽管 某物 来 沿着 那 你 绝不 知道 关于 前 和 它 制作 你 高兴的 .

偶尔会发生一些你以前从未了解过的事情，这会让你感到高兴。

[fɜːst] [juː; jʊ] [keɪm] , [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [keɪm] ['pæti] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
First you came , then there was school and the girls , and to - day came Patty and your father .
第一的 你 来了 , 然后 那里 曾是 学校 和 这 女孩们 , 和 到 - 天 来了 帕蒂 和 你的 父亲 .

先是你来了，然后是学校和女孩们，今天帕蒂和你父亲来了。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] ['fɑːðəz] . "
He makes me feel very differently about fathers . "
他 制作 我 感觉 非常 不同 关于 父亲们 . "

他让我对父亲的看法完全改变了。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)][dæd] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['lʌvɪŋli] .
" He is a dear dad , " said Miss Dorothy lovingly .
" 他 是 一个 亲爱的 爸爸 , " 说 错过 多萝西 深情地 .

“他是一位慈爱的父亲，”多萝西小姐深情地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪn] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [hɪm] ?
" Do you think mine will be like him ?
" 做 你 思考 矿 将要 是 喜欢 他 ?

你觉得我的孩子会像他一样吗?

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [laɪk] ['grænpɑː] , [nɒt] [ðæt] ['grænpɑː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [naɪs] ,
I've always thought of him as being like grandpa , not that grandpa isn't very nice ,
我已经 总是 想法 的 他 作为 存在 喜欢 爷爷 , 不是 那 爷爷 不是 非常 好的 ,

我一直觉得他像爷爷一样，当然，爷爷也很好。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,
" she added quickly , " but he doesn't think much about little girls ,
" 她 额外 迅速地 , " 但 他 不 思考 很多 关于 小的 女孩们 ,

她连忙补充道：“但他不太在意小女孩。”

[ænd; ənd]['nevə(r)] [sez] ['fʌni] ['dʒəʊki] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	never	says	funny	jokey	things	to	them
和	绝不	说道	有趣的	开玩笑的	事物	到	他们

而且从来不跟他们说搞笑的话。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [dʌz] .

as	your	father	does	.
作为	你的	父亲	做	.

就像你父亲那样。

[hiː; hi]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai][duː; də] ,

He	never	seems	to	notice	the	things	I	do	,
他	绝不	似乎	到	注意	这	事物	我	做	,

他似乎从不注意到我做的事情。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [tɔːks] [tuː; tə] ['pæti] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

and	your	father	talks	to	Patty	about	the	little	,
和	你的	父亲	会谈	到	帕蒂	关于	这	小的	,

你父亲和帕蒂谈起了那件小事，

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ai]['nevə(r)] [njuː] [grəʊn] [ʌp] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] . "

little	things	I	never	knew	grown	up	men	were	interested	in	.	"
小的	事物	我	绝不	知道	生长	向上	男人	是	感兴趣的	在	.	"

我以前从不知道成年男人会对哪些小事感兴趣。

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [tuː] .

"	That's	because	he	has	to	be	father	and	mother	,	too	.
"	那就是	因为	他	有	到	是	父亲	和	母亲	,	也	.

“那是因为他既要扮演父亲的角色，又要扮演母亲的角色。”

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] ['pæti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Our	mother	died	when	Patty	was	a	baby	,	you	know	.
我们的	母亲	死亡	什么时候	帕蒂	曾是	一个	婴儿	,	你	知道	.

你知道吗，帕蒂还是婴儿的时候，我母亲就去世了。

[jes] , ['dædi] [ɪz][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] . "

Yes	,	daddy	is	a	darling	.	"
是的	,	爸爸	是	一个	亲爱的	.	"

是的，爸爸真是个好爸爸。

" [ai] [həʊp] [maɪn] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] ['meəriən] ['ɜːnɪstli] .

"	I	hope	mine	will	be	,	"	said	Marian	earnestly	.
"	我	希望	矿	将要	是	,	"	说	玛丽安	切实	.

“我希望我的也能如此，”玛丽安诚恳地说。

" [ai] ['hævnt] ['eni] ['mʌðə(r)] ['aɪðə(r)] , [səʊ] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [laɪk] ['biːɪŋ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

"	I	haven't	any	mother	either	,	so	perhaps	he	will	feel	like	being	father	and	mother
"	我	还没有	任何	母亲	任何一个	,	所以	也许	他	将要	感觉	喜欢	存在	父亲	和	母亲

, [tuː] .

,	too	.
,	也	.

“我也没有母亲，所以他或许也会觉得自己既是父亲又是母亲。”

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] .

I	wonder	when	I	shall	see	him	.
我	想知道	什么时候	我	将	看	他	.

我不知道什么时候才能见到他。

[ai]['dɪd(ə)nt][juːz][tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sɪns] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm] ,

I	didn't	use	to	think	much	about	it	,	but	since	I	have	written	to	him	,
我	没有	使用	到	思考	很多	关于	它	,	但	自从	我	有	书面	到	他	,

我以前没怎么想过这件事，但自从我给他写信后，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] . "

and	**all**	**that**	**,**	**I**	**think**	**much**	**more**	**about**	**him**	**.**	**"**
和	全部	那	,	我	思考	很多	更多的	关于	他	.	"

正因如此，我对他的思念更多了。

" [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ,

"	**That**	**is**	**perfectly**	**natural**	**,**
"	那	是	完美	自然的	,

“这完全正常。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm]

and	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**but**	**that**	**when**	**he**	**finds**	**out**	**that**	**you**	**want**	**to**	**see**	**him**
和	我	有	不	怀疑	但	那	什么时候	他	发现	出去	那	你	想	到	看	他

[hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

he	**will**	**want**	**to**	**see**	**you**	**,**
他	将要	想	到	看	你	,

我毫不怀疑，当他得知你想见他时，他也会想见你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] . "

and	**he**	**will**	**be**	**crossing**	**the**	**ocean**	**the**	**first**	**thing**	**we**	**know**	**.**	**"**
和	他	将要	是	过境	这	海洋	这	第一的	事物	我们	知道	.	"

据我们所知，他很快就会横渡大洋。

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	**Oh**	**,**	**do**	**you**	**really**	**think**	**so**	**?**	**"**
"	哦	,	做	你	真的	思考	所以	?	"

“哦，你真的这么认为吗？”

" [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] , ['əʊnli][juː; jʊ] ['mʌsnt] [kaʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**shouldn't**	**be**	**at**	**all**	**surprised**	**,**	**only**	**you**	**mustn't**	**count**	**too**	**much**	**on**	**it**	**.**
"	我	不应该	是	在	全部	惊讶	,	仅有的	你	不得	数数	也	很多	在	它	.

“我一点也不觉得意外，只是你不要对此抱太大期望。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [ðəʊz] ['fəutəgræfs] ['redi] ['prɪti] [suːn] . "

We	**must**	**be**	**getting**	**those**	**photographs**	**ready**	**pretty**	**soon**	**.**	**"**
我们	必须	是	获得	那些	照片	准备好	漂亮的	很快	.	"

我们必须尽快准备好那些照片。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] ['pæti] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [tə'geðə(r)] , [aɪ] [miːn] ['pæti] ['rɒbɪnz] , [ðɪs] [ɪz] ['pæti] ['ɔtwei] ,

"	**I**	**would**	**like**	**one**	**of**	**Patty**	**and**	**me**	**together**	**,**	**I**	**mean**	**Patty**	**Robbins**	**,**	**this**	**is**	**Patty**	**Otway**	**,**
"	我	会	喜欢	一	的	帕蒂	和	我	一起	,	我	意思是	帕蒂	罗宾斯	,	这	是	帕蒂	奥特威	,

“我想要一张我和帕蒂的合照，我是说帕蒂·罗宾斯，这位是帕蒂·奥特威。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

"	**and**	**she**	**held**	**out**	**her**	**doll**	**.**
"	和	她	握住	出去	她	玩具娃娃	.

她递出她的娃娃。

" [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] . "

"	**We'll**	**see**	**if**	**that**	**can**	**be**	**arranged**	**.**	**"**
"	出色地	看	如果	那	能	是	安排	.	"

“我们看看能不能安排一下。”

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][dəʊnt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ? "

"	**How**	**can**	**it**	**when**	**we**	**don't**	**live**	**in**	**the**	**same**	**place**	**?**	**"**
"	如何	能	它	什么时候	我们	不	居住	在	这	相同的	地方	?	"

“我们又不住在同一个地方，怎么可能呢？”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [jet] .

"	I	have	a	little	plan	that	I	cannot	tell	you	yet	.
"	我	有	一个	小的	计划	那	我	不能	告诉	你	然而	.

我有个小计划，现在还不能告诉你。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] . "

If	it	works	out	all	right	I	will	let	you	know	.	"
如果	它	作品	出去	全部	正确的	我	将要	让	你	知道	.	"

如果一切顺利，我会通知你。

" [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['lʌvli] [plænz] .

"	Oh	,	Miss	Dorothy	,	you	are	always	making	such	lovely	plans	.
"	哦	,	错过	多萝西	,	你	是	总是	制作	这样的	迷人的	计划	.

“哦，多萝西小姐，你总是制定这么美好的计划。”

[wɒt] [dɪd][aɪ]['evə(r)][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ?

What	did	I	ever	do	without	you	?
什么	做过	我	曾经	做	没有	你	?

没有你，我的日子是怎么过的?

[hæz; həz][ðə; ði][plæn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt] ['pæti] [sʌm; səm][taɪm] ? "

Has	the	plan	anything	to	do	with	my	going	to	visit	Patty	some	time	?	"
有	这	计划	任何事物	到	做	和	我的	去	到	访问	帕蒂	一些	时间	?	"

这个计划跟我之后去看望帕蒂有关吗?

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] .

"	Maybe	it	has	and	maybe	it	hasn't	.
"	或许	它	有	和	或许	它	还没有	.

“也许是，也许不是。”

[bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sləʊɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['griːnvɪl] .

But	,	dear	me	,	we	are	slowing	up	for	Greenville	.
但	,	亲爱的	我	,	我们	是	减速	向上	为了	格林维尔	.

但是，我的天哪，我们去格林维尔的路上速度越来越慢了。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['kærid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

We	must	not	be	carried	on	to	the	next	station	.
我们	必须	不是	是	携带	在	到	这	下一个	车站	.

我们绝不能被带到下一站。

[hæv; həv][wiː; wi][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ?

Have	we	all	the	things	?
有	我们	全部	这	事物	?

我们拥有所有东西了吗?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ʌm'brelə] ?

Where	is	the	umbrella	?
在哪里	是	这	伞	?

伞在哪里?

[əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	you	have	it	.
哦	,	你	有	它	.

哦，你拥有它。

[ɔːl] [raɪt] .

All	right	.
全部	正确的	.

好的。

[aɪ] [həʊp] [hɛpi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hɒt] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

I	hope	Heppy	will	give	us	hot	cakes	for	supper	,	don't	you	?
我	希望	快乐的	将要	给	我们	热的	蛋糕	为了	晚餐	,	不	你	?

我希望Heppy能给我们做热乎乎的煎饼当晚餐，你希望呢?

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ]

"	So	saying	she	led	the	way	from	the	train	and	in	a	few	minutes	they
"	所以	说	她	引领	这	方式	从	这	火车	和	在	一个	很少	分钟	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [striːt] [wɪtʃ] ,

were	making	their	way	up	the	familiar	street	which	,
是	制作	他们的	方式	向上	这	熟悉的	街道	哪个	,

“说完，她便带头下了火车，几分钟后，她们就沿着那条熟悉的街道走去。”

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːltəd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] ,

strange	to	say	,	had	not	altered	in	the	least	since	morning	,
奇怪的	到	说	,	有	不是	已修改	在	这	至少	自从	早晨	,

奇怪的是，从早上到现在一点变化都没有。

[ɔːl'ðəʊ] ['meərɪən] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

although	Marian	felt	that	she	had	been	away	so	long	something	must	surely
虽然	玛丽安	毛毡	那	她	有	到过	离开	所以	长的	某物	必须	一定

[hæv; həv] ['hæpənd] ['miːnwaɪl] .

have	happened	meanwhile	.
有	发生	同时	.

虽然玛丽安觉得自己离开这么久，这期间肯定发生了什么事。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['pæti]

A	Visit	to	Patty
一个	访问	到	帕蒂

拜访帕蒂

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['meərɪən] [ænd; ənd] ['pæti] [met] [ə'gen] ,

After	all	it	was	not	so	very	long	before	Marian	and	Patty	met	again	,
后	全部	它	曾是	不是	所以	非常	长的	前	玛丽安	和	帕蒂	遇见	再次	,

毕竟，没过多久，玛丽安和帕蒂就再次相遇了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɒf] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv]

for	a	little	cough	which	developed	soon	after	the	trip	to	town	in	course	of
为了	一个	小的	咳嗽	哪个	发达	很快	后	这	旅行	到	镇	在	课程	的

[taɪm] [gruː] [wɜːs] ,

time	grew	worse	,
时间	生长	更糟	,

进城后不久出现的轻微咳嗽，随着时间的推移逐渐加重。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['fæməli] ['dɒktə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] ['meərɪən] [hæd; həd] ['wuːpɪŋ] -

and	in	course	of	time	the	family	doctor	announced	that	Marian	had	whooping	-
和	在	课程	的	时间	这	家庭	医生	宣布	那	玛丽安	有	欢呼	-

[kɒf] .

cough	.
咳嗽	.

不久之后，家庭医生宣布玛丽安得了百日咳。

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [wɒz; wəz] [ə'gɑːst] .

Mrs	.	Otway	was	aghast	.
太太	.	奥特威	曾是	惊愕	.

奥特威夫人惊愕不已。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [kept] ['meərɪən] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

She	had	a	horror	of	contagious	diseases	and	kept	Marian	at	a	distance	.
她	有	一个	恐怖	的	传染性	疾病	和	保留	玛丽安	在	一个	距离	.

她非常害怕传染病，所以一直和玛丽安保持距离。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

"	She	must	not	go	to	school	,	"	she	said	to	Miss	Dorothy	,
"	她	必须	不是	去	到	学校	,	"	她	说	到	错过	多萝西	,

“她不能去上学，”她对多萝西小姐说。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	for	the	other	children	might	take	it	.
"	为了	这	其他	孩子们	可能	拿	它	.

“因为其他孩子可能会拿走它。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [tuː; tə]['meəriən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ment] [nɒt]['əʊnli] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ]

"	This	was	a	great	blow	to	Marian	,	for	it	meant	not	only	staying	away
"	这	曾是	一个	伟大的	吹	到	玛丽安	,	为了	它	意思是	不是	仅有的	入住	离开

[frɒm; frəm] [skuːl] ,

from	school	,
从	学校	,

“这对玛丽安来说是一个沉重的打击，因为这意味着她不仅要离开学校，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['skuːlmeɪt] [ə'pɒn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'pend] ,

but	from	her	schoolmates	upon	whom	she	had	begun	to	depend	,
但	从	她	同学	之上	谁	她	有	开始	到	依赖	,

但她开始依赖的同学们却……

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɒrəʊfl] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,

so	it	was	a	very	sorrowful	face	that	she	wore	all	that	day	,
所以	它	曾是	一个	非常	悲伤	脸	那	她	穿着	全部	那	天	,

所以那天她脸上始终带着非常悲伤的表情。

[ænd; ənd] [taɪm] [hʌŋ] ['hevɪli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

and	time	hung	heavily	upon	her	hands	.
和	时间	悬挂	重度	之上	她	双手	.

时间仿佛在她手中凝固。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [daʊn] , ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['aʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [wen] [mɪs]

She	wandered	up	-	stairs	and	down	,	wishing	for	the	hour	to	come	when	Miss
她	漫步	向上	-	楼梯	和	向下	,	祝	为了	这	小时	到	来	什么时候	错过

['dɒr(ə)θi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] .

Dorothy	would	return	.
多萝西	会	返回	.

她上上下下地走来走去，盼望着多萝西小姐回来的那一刻快点到来。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld]

Finally	she	went	out	to	the	garden	,	for	her	grandmother	had	told
最后	她	去	出去	到	这	花园	,	为了	她	祖母	有	讲述

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp]

her	to	keep
她	到	保持

最后她去了花园，因为她祖母告诉她要留在家里。

[ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən][eə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ðɪ]

in	the	open	air	as	much	as	possible	,	and	it	was	still	pleasant	in	the
在	这	打开	空气	作为	很多	作为	可能的	,	和	它	曾是	仍然	令人愉快的	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

尽可能多地待在户外，阳光下依然很舒适。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['dɪpi] [ænd; ənd] ['tɪpi] [wɪl] [get][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [ɪf] [ai] [pleɪ] [wɪð]
" I don't suppose Dippy and Tippy will get the whooping - cough if I play with
" 我 不 认为 迪皮 和 倾斜 将要 得到 这 欢呼 - 咳嗽 如果 我 玩 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我想如果我和迪皮和蒂皮玩耍，它们应该不会得百日咳。”

" [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɛpi] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['pleɪˌmeɪts] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd]
" she remarked to Heppy , feeling that if these playmates failed her she would
" 她 评论 到 快乐的 , 感觉 那 如果 这些 玩伴 失败的 她 她 会
[biː; bi] ['desələt] [ɪn'diːd] .
be desolate indeed .
是 荒凉 的确 .

她对赫皮说道，心想如果这些玩伴让她失望，她真的会非常孤独。

[hɛpi] [lɑːft] .
Heppy laughed .
快乐的 笑了 .

赫皮笑了。

" ['ðer] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [nəʊn] ['plenti] [ɒv; əv][kæts][tuː; tə]
" They're not likely to , " she said , " though I have known plenty of cats to
" 它们是 不是 可能 到 , " 她 说 , " 尽管 我 有 已知 很多 的 猫 到
[hæv; həv] [kɒfs] ,
have coughs ,
有 咳嗽 ,

“它们不太可能，”她说，“虽然我见过很多猫咳嗽。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] ['njuːməni] , [bʌt; bət][ai] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪsk]
and I have known of their having pneumony , but I guess you can risk
和 我 有 已知 的 他们的 拥有 肺炎 , 但 我 猜测 你 能 风险
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我知道他们得过肺炎，但我想你可以冒这个险。

" [səʊ]['meərɪən][ænd; ənd][ðə; ði][kæts] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" So Marian and the cats spent the morning in the garden and it was
" 所以 玛丽安 和 这 猫 花费 这 早晨 在 这 花园 和 它 曾是
[ðeə(r)] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
there Miss Dorothy found them when she came in to dinner .
那里 错过 多萝西 成立 他们 什么时候 她 来了 在 到 晚餐 .

“于是，玛丽安和猫咪们在花园里度过了上午时光，多萝西小姐进来吃晚饭时发现了它们。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]['əʊpən]['letə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tə'wɔːd]
She had an open letter in her hand which she waved as she walked toward
她 有 一个 打开 信 在 她 手 哪个 她 挥手 作为 她 步行 朝向
['meərɪən] .
Marian .
玛丽安 .

她手里拿着一封打开的信，一边挥舞着信一边走向玛丽安。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" ['pæti] [hæz; həz][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] , [tuː] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['bædli] .

"	Patty	has	the	whooping	-	cough	,	too	,	though	not	very	badly	.
"	帕蒂	有	这	欢呼	-	咳嗽	,	也	,	尽管	不是	非常	糟糕	.

“帕蒂也得了百日咳，不过病情不是很严重。”

[jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl]

Your	grandmother	was	right	when	she	said	you	probably	got	it	the	day	we	all
你的	祖母	曾是	正确的	什么时候	她	说	你	大概	得到	它	这	天	我们	全部

[went] ['ʃɒpɪŋ] . "

went	shopping	.	"
去	购物	.	"

你奶奶说得对，你很可能是在我们全家一起去购物那天感染的。

" [əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['pæti] !

"	Oh	,	poor	Patty	!
"	哦	,	贫穷的	帕蒂	!

“哦，可怜的帕蒂！”

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

I	wish	she	were	here	with	me	.	"
我	希望	她	是	这里	和	我	.	"

我希望她能陪在我身边。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	And	she	wishes	you	were	there	with	her	.
"	和	她	愿望	你	是	那里	和	她	.

她希望你当时能陪在她身边。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['lesnz] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [iːtʃ] [deɪ] ,

She	is	going	to	have	lessons	at	home	for	a	little	while	each	day	,
她	是	去	到	有	课程	在	家	为了	一个	小的	尽管	每个	天	,

她每天都会在家上一会儿课。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]

and	I	think	it	would	be	a	good	thing	if	you	could	have	them	together
和	我	思考	它	会	是	一个	好的	事物	如果	你	可以	有	他们	一起

.

:
.

我认为如果能让他们在一起，那将是一件好事。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

it	struck	me	as	such	a	good	plan	that	I	have	spoken	to	your
它	击	我	作为	这样的	一个	好的	计划	那	我	有	说	到	你的

['grænmʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

grandmother	about	it	.
祖母	关于	它	.

我觉得这个计划非常好，所以已经跟你奶奶谈过了。

[jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [sʌm; səm] [wɜːk] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [hɪm] ['veri]

Your	grandfather	has	taken	up	some	work	this	winter	which	will	keep	him	very
你的	祖父	有	已采取	向上	一些	工作	这	冬天	哪个	将要	保持	他	非常

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

你爷爷这个冬天找了份工作，会非常忙。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [taɪm] .

and	he	could	not	give	you	any	time	.
和	他	可以	不是	给	你	任何	时间	.

他根本没时间给你。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ,

I	would	be	glad	to	,
我	会	是	高兴的	到	,

我很乐意这样做。

[bʌt; bət][maɪ] [wɜːk] [grəuz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænpeərənts]

but	my	work	grows	more	and	more	absorbing	and	your	grandparents
但	我的	工作	生长	更多的	和	更多的	吸收	和	你的	祖父母

[wɪl] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] ['aʊəz] ,

will	not	listen	to	my	teaching	you	out	of	school	hours	,
将要	不是	听	到	我的	教学	你	出去	的	学校	小时	,

但是我的工作越来越让我分心，你的祖父母也不会听我课余时间教你东西了。

[səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðiːz] [wiːks] ,

so	as	it	seems	a	pity	for	you	to	lose	all	these	weeks	,
所以	作为	它	似乎	一个	遗憾	为了	你	到	失去	全部	这些	周	,

所以，你白白浪费了这几周的时间，真是太可惜了。

[aɪ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [kiːp] ['pæti] ['kʌmpəni] .

I	proposed	that	you	should	go	to	our	house	to	keep	Patty	company	.
我	建议的	那	你	应该	去	到	我们的	房子	到	保持	帕蒂	公司	.

我建议你来我家陪陪帕蒂。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [səʊ] ['veri] [hɑːd] ,

You	will	not	have	to	study	so	very	hard	,
你	将要	不是	有	到	学习	所以	非常	难的	,

你不必那么努力学习，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [eə(r)] ,

for	the	whooping	-	cough	must	have	plenty	of	outdoor	air	,
为了	这	欢呼	-	咳嗽	必须	有	很多	的	户外的	空气	,

百日咳患者必须有充足的室外空气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kuːp] ['meni] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	it	would	not	do	for	you	to	be	cooped	many	hours	a	day	.
和	它	会	不是	做	为了	你	到	是	被困住	许多	小时	一个	天	.

你一天被关起来好几个小时是不行的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	do	you	think	of	it	?
什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['meəriən] [lʊkt] [pliːzd] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fel] .

"	For	a	moment	Marian	looked	pleased	,	then	her	face	fell	.
"	为了	一个	片刻	玛丽安	看起来	高兴	,	然后	她	脸	跌倒	.

“玛丽安脸上露出了短暂的喜悦，但随后她的脸色就垮了下来。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [juː; jʊ][səʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	should	miss	you	so	,	"	she	said	.
"	我	应该	错过	你	所以	,	"	她	说	.

“我应该非常想念你，”她说。

" [juː; jʊ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] .

"	You	dear	child	,	"	returned	Miss	Dorothy	,	drawing	her	close	.
"	你	亲爱的	孩子	,	"	返回	错过	多萝西	,	绘画	她	关闭	.

“你这可爱的孩子，”多萝西小姐说着，把她搂得更紧了。

" [səʊ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ['evri] [wiːk]
" So should I miss you , but I think I can arrange to come home every week
" 所以 应该 我 错过 你 , 但 我 思考 我 能 安排 到 来 家 每一个 星期
[naʊ] .
now .
现在 .

“所以，如果我很想念你，我想我现在可以安排每周回家一次了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['veri] ['ɜːli] ['raɪzɪŋ] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][hɪə(r)][ɪn][taɪm]
It will mean very early rising on Monday morning in order to get here in time
它 将要 意思是 非常 早期的 上升 在 周一 早晨 在 命令 到 得到 这里 在 时间
[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,
for school ,
为了 学校 ,

这意味着周一早上要很早就起床，才能准时到校。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I can manage it ,
但 我 能 管理 它 ,

但我可以做到。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [baɪ][sɪks][ɒn]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [səʊ][juː; jʊ] [siː] —
and I shall be able to reach home by six on Friday afternoon , so you see —
和 我 将 是 有能力的 到 抵达 家 经过 六 在 星期五 下午 , 所以 你 看 —
— "
— "
— "

我周五下午六点就能到家了，你看——”

" [əʊ] , [aɪ][duː; də] [siː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] . "
" Oh , I do see , and I think that would be fine . "
" 哦 , 我 做 看 , 和 我 思考 那 会 是 美好的 . "

“哦，我明白了，我觉得那样可以。”

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pæti] ['mɪsɪz] [ˌem 'iː] , [tuː] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz]
" My little Patty misses me , too , and so does
" 我的 小的 帕蒂 错过 我 , 也 , 和 所以 做

“我的小帕蒂也很想念我，她也是。”

['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

[ɑːnt] ['bɑːb(ə)rə][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [nɜːs] [wen] ['eni] [wʌn][ɪz] [ɪl]
Aunt Barbara is an excellent housekeeper and a good nurse when any one is ill
阿姨 芭芭拉 是 一个 出色的 管家 和 一个 好的 护士 什么时候 任何 一 是 患病的
,
,
,

芭芭拉阿姨是一位出色的管家，也是一位优秀的护士，当有人生病时，她总是能照顾得很好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pæti] .
but she is not much of a companion for daddy nor for Patty .
但 她 是 不是 很多 的 一个 伴侣 为了 爸爸 也不 为了 帕蒂 .

但她既不是爸爸的好伙伴，也不是帕蒂的好伙伴。

[ðen] , [tuː] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Then , too , I hate to be out of it all .
然后 , 也 , 我 恨 到 是 出去 的 它 全部 .

而且，我也很讨厌被排除在外。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [njuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [' duː ɪŋz] ,

I	long	to	keep	up	with	the	college	news	and	the	home	doings	,
我	长的	到	保持	向上	和	这	大学	消息	和	这	家	行为	,

我渴望了解学校的新闻和家里的动态。

[səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , ['enihaʊ] . "

so	I	shall	try	going	home	at	the	end	of	the	week	,	for	awhile	,	anyhow	.	"
所以	我	将	尝试	去	家	在	这	结尾	的	这	星期	,	为了	一会儿	,	无论如何	.	"

所以，无论如何，我打算这周末回家待一段时间。

" [ænd; ənd] [dɪd] ['grænmɑː] [seɪ] [ai] [kʊd; kəd] [gəʊ] ? "

"	And	did	grandma	say	I	could	go	?	"
"	和	做过	奶奶	说	我	可以	去	?	"

“奶奶说我可以去吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [dɪd] .

"	She	actually	did	.
"	她	实际上	做过	.

她确实这么做了。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [hɜː'self] ,

I	think	she	is	a	little	afraid	of	taking	whooping	-	cough	herself	,
我	思考	她	是	一个	小的	害怕的	的	采取	欢呼	-	咳嗽	她自己	,

我觉得她有点害怕自己得百日咳。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] [ɒv; əv] ['eni] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	she	asked	me	yesterday	if	I	had	ever	known	of	any	grown	person	having	it	,
为了	她	问	我	昨天	如果	我	有	曾经	已知	的	任何	生长	人	拥有	它	,

因为她昨天问我是否认识有成年人患有这种病，

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nəʊ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [keɪsɪz] .

and	I	do	know	of	several	cases	.
和	我	做	知道	的	一些	案例	.

我知道有好几个这样的例子。

[ai] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,

I	had	it	myself	when	I	was	three	years	old	,
我	有	它	我	什么时候	我	曾是	三	年	老的	,

我三岁的时候也得过这种病。

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [hæd; həd] . "

but	your	grandma	cannot	remember	that	she	ever	had	.	"
但	你的	奶奶	不能	记住	那	她	曾经	有	.	"

但你奶奶记不起她曾经有过这样的经历。

" [aɪm] [glæd] [ʃiː; ʃi] [kænt] [rɪ'membə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəriən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I'm	glad	she	can't	remember	,	"	returned	Marian	with	a	laugh	.
"	我是	高兴的	她	不能	记住	,	"	返回	玛丽安	和	一个	笑	.

“我很高兴她记不起来了，”玛丽安笑着回答道。

" [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] ['lesnz] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ? "

"	Who	is	going	to	hear	our	lessons	,	Miss	Dorothy	?	"
"	WHO	是	去	到	听到	我们的	课程	,	错过	多萝西	?	"

“多萝西小姐，谁来听我们上课呢？”

" [maɪ] ['sɪstə(r)] ['eməli] .

"	My	sister	Emily	.
"	我的	姐姐	艾米丽	.

我的妹妹艾米丽。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] .

She	is	two	years	younger	than	I	,	and	is	still	studying	.
她	是	二	年	年轻	比	我	,	和	是	仍然	学习	.

她比我小两岁，还在读书。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['kɔːsɪz] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ,

She	is	taking	special	courses	at	college	,
她	是	采取	特别的	课程	在	大学	,

她在大学里修读一些特殊课程。

[bʌt; bət] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][speə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tʃɪks] ,

but	thinks	she	can	spare	an	hour	or	so	a	day	to	you	chicks	,
但	思考	她	能	空闲的	一个	小时	或者	所以	一个	天	到	你	小鸡	,

但她觉得每天可以抽出一个小时左右的时间来陪陪你们这些小妞们，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ik'spekt][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

especially	as	she	expects	to	teach	after	a	while	,	and	she	will	begin	to
尤其	作为	她	预期	到	教	后	一个	尽管	,	和	她	将要	开始	到

['præktɪs] [ɒn][juː; jʊ] . "

practise	on	you	.	"
实践	在	你	.	"

尤其是因为她打算过段时间教课，所以她会开始在你身上练习。

" [ai] [wɪl] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['pæti] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [dɪ'kleəd]

"	I	will	take	little	Patty	with	me	,	"	declared
"	我	将要	拿	小的	帕蒂	和	我	,	"	声明

“我会带小帕蒂一起走，”他说道。

['meəriən] ,

Marian	,
玛丽安	,

玛丽安，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪp] [liːf] ['ʌndə(r)]

picking	up	that	person	from	where	she	was	seated	on	a	large	grape	leaf	under
挑选	向上	那	人	从	在哪里	她	曾是	坐着	在	一个	大的	葡萄	叶子	在下面

[ə; eɪ]['deɪliə; 'dɑːliə] [bʊʃ] .

a	dahlia	bush	.
一个	大丽花	衬套	.

把那个人从她坐在大丽花丛下的一片大葡萄叶上抱起来。

" [səʊ][ai] [wʊd] .

"	So	I	would	.
"	所以	我	会	.

我也会这么做。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['pætiz] [dɒlz] . "

I	am	sure	she	will	like	to	visit	Patty's	dolls	.	"
我	是	当然	她	将要	喜欢	到	访问	帕蒂的	娃娃	.	"

我相信她会喜欢去看帕蒂的娃娃们。

" [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][naɪs] , " [ɪk'skleɪmd] ['meəriən] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Oh	,	Miss	Dorothy	,	you	are	so	nice	,	"	exclaimed	Marian	giving	her	a	little
"	哦	,	错过	多萝西	,	你	是	所以	好的	,	"	惊呼	玛丽安	给予	她	一个	小的

[skwiːz] .

squeeze	.
挤	.

“哦，多萝西小姐，你真好，”玛丽安惊叹道，并轻轻地捏了捏她的肩膀。

" ['grænmɑː] ['nevə(r)] [sez] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	Grandma	never	says	such	things	.
"	奶奶	绝不	说道	这样的	事物	.

奶奶从来不说这种话。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['evə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] .

She	**doesn't**	**ever**	**like**	**to**	**make**	**believe**	**.**
她	不	曾经	喜欢	到	制作	相信	.

她从来不喜欢假装。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn]

She	**says**	**the**	**facts**	**of**	**life**	**are**	**so**	**hard**	**that**	**there**	**is**	**no**	**time**	**to**	**waste**	**in**
她	说道	这	事实	的	生活	是	所以	难的	那	那里	是	不	时间	到	浪费	在

[prɪ'tendɪŋ] .

pretending	**.**
假装	.

她说，生活的真相如此残酷，没有时间浪费在伪装上。

" ['mɛrɪənz] ['mænə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] [ðæt] [mɪs]

"	**Marian's**	**manner**	**as**	**she**	**said**	**this**	**was**	**so**	**like**	**her**	**grandmother's**	**that**	**Miss**
"	玛丽安的	方式	作为	她	说	这	曾是	所以	喜欢	她	祖母的	那	错过

['dɒr(ə)θi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [smaɪl] .

Dorothy	**could**	**but**	**smile**	**.**
多萝西	可以	但	微笑	.

“玛丽安说这话时的语气和她祖母非常像，多萝西小姐不禁笑了。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊtəgræfs] [fɔː(r); fə(r)] [pə'pɑː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði]

"	**I**	**am**	**glad**	**you**	**took**	**some**	**of**	**the**	**photographs**	**for**	**papa**	**before**	**I**	**got**	**the**
"	我	是	高兴的	你	采取	一些	的	这	照片	为了	爸爸	前	我	得到	这

[wʊps] ,

whoops	**,**
哎呀	,

“很高兴你在我发病前为爸爸拍了一些照片。”

" ['meərɪən] [went] [ɒn] ; " [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [hʌnts] .

"	**Marian**	**went**	**on**	**;**	**"**	**the**	**one**	**at**	**school**	**and**	**the**	**one**	**at**	**Mrs**	**.**	**Hunt's**	**.**
"	玛丽安	去	在	;	"	这	一	在	学校	和	这	一	在	太太	.	亨特的	.

玛丽安继续说道：“学校里的那一个，还有亨特太太家的那一个。”

[əʊ] , [dɪə(r)] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [gəʊ] . "

Oh	**,**	**dear**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**will**	**be**	**sorry**	**to**	**have**	**me**	**go**	**.**	**"**
哦	,	亲爱的	太太	.	打猎	将要	是	对不起	到	有	我	去	.	"

哦，亲爱的亨特太太一定会舍不得我走的。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [aɪ] [nəʊ] .

"	**She**	**will**	**,**	**I**	**know**	**.**
"	她	将要	,	我	知道	.

“我知道她会的。”

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

She	**told**	**me**	**this**	**morning**	**that**	**she**	**was**	**going**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**stay**	**with**	**her**
她	讲述	我	这	早晨	那	她	曾是	去	到	问	你	到	停留	和	她

[ə; eɪ] [waɪl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] .

a	**while**	**during**	**the**	**time**	**you**	**must**	**be**	**away**	**from**	**school**	**.**
一个	尽管	期间	这	时间	你	必须	是	离开	从	学校	.

她今天早上告诉我，在你请假期间，她想请你暂时住在她家。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɛ'vɛl] ? "

Should	**you**	**like**	**that**	**better**	**than**	**going**	**to**	**Revell**	**?**	**"**
应该	你	喜欢	那	更好的	比	去	到	瑞维尔	?	"

你觉得这比去雷维尔更好吗?

" [aɪ'd] [laɪk] [bəuθ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meərɪən] ['truːθfəli] .

"	**I'd**	**like**	**both**	**,**	**"**	**answered**	**Marian**	**truthfully**	**.**
"	ID	喜欢	两个都	,	"	回答	玛丽安	说实话	.

“我两个都想要，”玛丽安如实回答道。

" [ðæt] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	That	is	often	the	way	in	this	world	,	"	returned	Miss	Dorothy	.
"	那	是	经常	这	方式	在	这	世界	,	"	返回	错过	多萝西	.

“这世上常常如此，”多萝西小姐回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [hɑːd][tuː; tə]

"	It	is	frequently	hard	to
"	它	是	频繁地	难的	到

“通常很难……”

[tʃuːz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['iːkwəli] [gʊd] [θɪŋz] .

choose	between	two	equally	good	things	.
选择	之间	二	同样地	好的	事物	.

在两个同样好的事物中做出选择。

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [həʊm] [njuːz] ['evri] [wiːk] ,

I	will	bring	you	all	the	home	news	every	week	,
我	将要	带来	你	全部	这	家	消息	每一个	星期	,

我每周都会为大家带来家乡的最新消息，

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [ruːθ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] , ['weðə(r)] ['mɑːrdʒəri][wɒz; wəz]

and	can	tell	you	whether	Ruth	knew	her	lessons	,	whether	Marjorie	was
和	能	告诉	你	无论	露丝	知道	她	课程	,	无论	玛乔丽	曾是

[leɪt] ,

late	,
晚的	,

还能告诉你露丝是否掌握了功课，玛乔丽是否迟到了。

[haʊ] ['mɪsɪz] . [hʌnts] [fɔːl] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['θraɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['tɪpi] [ænd; ənd] ['dɪpi] [duː; də]

how	Mrs	.	Hunt's	fall	chickens	are	thriving	,	and	what	Tippy	and	Dippy	do
如何	太太	.	亨特的	落下	鸡	是	熙	,	和	什么	倾斜	和	迪皮	做

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] .

in	your	absence	.
在	你的	缺席	.

亨特太太的秋季养鸡情况如何？在你不在家的时候，蒂皮和迪皮都在做什么？

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['njuːzˌmʌŋgə] . "

I	shall	be	quite	a	newsmonger	.	"
我	将	是	相当	一个	新闻贩子	.	"

我将会成为一个不折不扣的新闻贩子。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['mʌŋgə(r)] ? "

"	What	is	a	monger	?	"
"	什么	是	一个	贩子	?	"

“什么是娼贩？”

" [wʌn] [huː] [diːlz] [ɔː(r)] [selz] .

"	One	who	deals	or	sells	.
"	一	WHO	交易	或者	出售	.

从事交易或销售的人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

You	can	look	it	up	in	the	dictionary	when	you	go	back	to	the	house	.
你	能	看	它	向上	在	这	字典	什么时候	你	去	后退	到	这	房子	.

回家后你可以查字典。

" [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [went] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][baɪ]['fraɪdeɪ]

"	The	preparations	for	her	departure	went	forward	quickly	,	and	by	Friday
"	这	准备工作	为了	她	离开	去	向前	迅速地	,	和	经过	星期五

['mɔːnɪŋ] , ['mɛriənz] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [pækt] ,

morning	,	Marian's	trunk	was	packed	,
早晨	,	玛丽安的	树干	曾是	包装	,

“她的出发准备工作进展迅速，到周五早上，玛丽安的行李箱就已经打包好了。”

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] .

and	all	was	in	readiness	.
和	全部	曾是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['æktʃuəli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [sents] .

Her	grandfather	actually	kissed	her	good	-	bye	and	gave	her	five	cents	.
她	祖父	实际上	亲吻	她	好的	-	再见	和	给予	她	五	分	.

她的祖父吻别了她，还给了她五分钱。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə]

As	her	grandmother	did	not	happen	to	be	on	hand	at	that	moment	to
作为	她	祖母	做过	不是	发生	到	是	在	手	在	那	片刻	到

[rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] ['meərɪən] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [bɒks] ,

require	that	Marian	should	deposit	the	nickel	in	her	missionary	box	,
要求	那	玛丽安	应该	订金	这	镍	在	她	传教士	盒子	,

由于当时她的祖母恰好不在场，所以无法要求玛丽安把五分镍币放进她的传教箱里。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['pɒkɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gliː] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [mɪs] ['dɔːrəθiz] [sə'dʒestʃən] ,

the	child	pocketed	it	in	glee	,	and	,	at	Miss	Dorothy's	suggestion	,
这	孩子	口袋	它	在	高兴	,	和	,	在	错过	多萝西的	建议	,

孩子高兴地把它放进口袋，并在多萝西小姐的建议下，

[bɔːt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['pəʊst(ə)l][kɑːd][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ə'dres] .

bought	a	picture	postal	card	to	send	her	father	,	giving	her	new	address	.
买	一个	图片	邮政	卡片	到	发送	她	父亲	,	给予	她	新的	地址	.

她买了一张明信片寄给父亲，上面写着她的新地址。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ə'drest] [ænd; ənd] [meɪld] [ðə; ði][kɑːd] ,

Miss	Dorothy	wrote	it	for	her	,	addressed	and	mailed	the	card	,
错过	多萝西	写道	它	为了	她	,	已解决	和	邮寄	这	卡片	,

多萝西小姐帮她写了卡片，写好了地址，并寄了出去。

[səʊ]['meərɪən][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

so	Marian	was	satisfied	that	her	father	would	know	where	she	was	.
所以	玛丽安	曾是	使满意	那	她	父亲	会	知道	在哪里	她	曾是	.

所以玛丽安很放心，她父亲会知道她在哪里。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [nɒt] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi][təʊld]

"	I	don't	like	to	have	him	not	know	,	"	she	told
"	我	不	喜欢	到	有	他	不是	知道	,	"	她	讲述

“我不希望他不知道，”她说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] .
Miss Dorothy .
错过 多萝西 .

多萝西小姐。

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] ['meni] ['ʧɑːʤɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl][ænd; ənd]
Mrs . Otway gave her granddaughter many charges to be a good girl and
太太 . 奥特威 给予 她 孙女 许多 收费 到 是 一个 好的 女孩 和
[gɪv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ,
give no trouble ,
给 不 麻烦 ,

奥特威夫人叮嘱她的孙女要乖乖的，不要惹麻烦。

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ['prɒpəli] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt]
to take care of her clothes properly and not to forget to be obedient
到 拿 关心 的 她 衣服 适当地 和 不是 到 忘记 到 是 听话
.
.
.

好好保养自己的衣服，不要忘记听话。

" [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [fə'get] , " [θɔːt] ['meəriən] .
" As if I could forget , " thought Marian .
" 作为 如果 我 可以 忘记 , " 想法 玛丽安 .

“我怎么可能忘记呢？”玛丽安心想。

[hɛpi] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət]['əʊnli] [grʌnt] [wen] ['meəriən] [went] [tuː; tə] [seɪ]
Heppy had no remarks to make , but only grunted when Marian went to say
快乐的 有 不 评论 到 制作 , 但 仅有的 哼哼 什么时候 玛丽安 去 到 说
[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
good - bye to her .
好的 - 再见 到 她 .

Heppy没有发表任何评论，只是在Marian去向她道别时哼了一声。

[haʊ'evə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɛpi] [snæpt] [aʊt] :
However as the child left the kitchen Heppy snapped out :
然而 作为 这 孩子 左边 这 厨房 快乐的 啪啪 出去 :

然而，当孩子离开厨房时，赫皮突然发作了：

" [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ə'lɒŋ] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ] .
" You'd better take along what belongs to you as long as you're bound to go .
" 你会 更好的 拿 沿着 什么 属于 到 你 作为 长的 作为 你是 边界 到 去 .
"
"
"

“既然注定要走，最好带上属于你的东西。”

" [teɪk] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['meəriən] ['wʌndrɪŋli] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] ['eniθɪŋ]
" Take what ? " asked Marian wonderingly , not knowing that she had left anything
" 拿 什么 ? " 问 玛丽安 惊奇地 , 不是 会心 那 她 有 左边 任何事物
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

“带走什么？”玛丽安疑惑地问道，她并不知道自己落下了什么东西。

[hɛpi] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ]
Heppy jerked her head in the direction of the table on which a package
快乐的 猛地一抖 她 头 在 这 方向 的 这 桌子 在 哪个 一个 包裹
[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
was lying .
曾是 说谎 .

Heppy猛地朝桌子的方向甩了甩头，桌子上放着一个包裹。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['meəriən] ['kjʊəriəsli] .
" What is it ? " asked Marian curiously .
" 什么 是 它 ? " 问 玛丽安 奇怪的是 .

“那是什么？”玛丽安好奇地问。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Something that belongs to you ,
" 某物 那 属于 到 你 ,

属于你的东西，

" [sed] [hɛpi] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪʃ] - ['taʊəlz] [aʊt] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn]
" said Heppy turning her back and taking her dish - towels out to hang in
" 说 快乐的 转弯 她 后退 和 采取 她 盘子 - 毛巾 出去 到 悬挂 在
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

“赫皮说着，转身把抹布拿出来晾在阳光下。”

['meəriən] ['kærid] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm]
Marian carried the package with her and later on found it contained some
玛丽安 携带 这 包裹 和 她 和 之后 在 成立 它 包含 一些
[ɒv; əv] - [məʊst] ['tuːθsəm] ['lɪt(ə)l] [keɪks] .
of Heppy's most toothsome little cakes .
的 - 最多 美味的 小的 蛋糕 .

玛丽安随身带着包裹，后来发现里面装着赫皮做的一些最美味的小蛋糕。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , " ['meəriən][təʊld] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .
" It is just like her , " Marian told Miss Dorothy .
" 它 是 只是 喜欢 她 , " 玛丽安 讲述 错过 多萝西 .

“这很像她，”玛丽安对多萝西小姐说。

" [ʃiː; ʃi][ækts][səʊ] [krɒs] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fiːlɪŋ] ['riːəl] [kaɪnd][ˌɪn'saɪd] .
" She acts so cross outside and all the time she is feeling real kind inside .
" 她 行为 所以 叉 外部 和 全部 这 时间 她 是 感觉 真实的 种类 里面 .

“她表面上看起来很生气，但内心其实很善良。”

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lɑːft] .
" Miss Dorothy laughed .
" 错过 多萝西 笑了 .

多萝西小姐笑了。

" [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ,
" I am beginning to find that out ,
" 我 是 开始 到 寻找 那 出去 ,

我开始意识到这一点了，

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] [grɪm] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai] [fɜːst] [keɪm] .
but I shall never forget how grim she seemed to me when I first came .
但 我 将 绝不 忘记 如何 严峻 她 似乎 到 我 什么时候 我 第一的 来了 .

但我永远不会忘记我第一次见到她时，她给我的感觉有多么严肃。

" ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
" Mr . Robbins ' house was very near the college ,
" 先生 . 罗宾斯 - 房子 曾是 非常 靠近 这 大学 ,

罗宾斯先生的房子离学院很近，

[ænd; ənd]['meəriən] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pleɪs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

and	Marian	thought	it	the	prettiest	place	she	had	ever	seen	.
和	玛丽安	想法	它	这	最漂亮的	地方	她	有	曾经	已见	.

玛丽安觉得这是她见过的最美的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði][elm] - ['bɔ:dəd] [stri:t] , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [graʊndz] [stretʃt] [ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

As	they	walked	up	the	elm	-	bordered	street	,	the	college	grounds	stretched	away	beyond	them	.
作为	他们	步行	向上	这	榆树	-	带边框	街道	,	这	大学	理由	拉伸	离开	超过	他们	.

他们沿着榆树成荫的街道走去，大学的校园在他们身后绵延开来。

[ðə; ði] [greɪ] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dreɪpt] [ɪn] [vaɪnz] [braɪt] [wɪð] ['ɔ:təm] [tɪnts] ,

The	gray	buildings	were	draped	in	vines	bright	with	autumn	tints	,
这	灰色的	建筑物	是	垂坠的	在	藤蔓	明亮的	和	秋天	色调	,

灰色的建筑上缠绕着色彩斑斓的秋色藤蔓，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [tri:z] [ʃəʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['brɪliənt] [k'ʌləz] .

and	the	many	trees	showed	the	same	brilliant	colors	.
和	这	许多	树木	显示	这	相同的	杰出的	颜色	.

许多树木都呈现出同样绚丽的色彩。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbɪnz] - [dɔ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑ:d(ə)n] [weə(r)] [krɪ'sænθəməmz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ə; eɪ] - [blu:m] ,

In	front	of	the	Robbins	'	door	was	a	pretty	garden	where	chrysanthemums	were	all	a	-	bloom	,
在	正面	的	这	罗宾斯	-	门	曾是	一个	漂亮的	花园	在哪里	菊花	是	全部	一个	-	盛开	,

罗宾斯家门前是一个漂亮的花园，里面菊花开得正盛。

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [leɪt] ['rəʊzɪz][hæd; həd] ['ventʃəd] [tu:; tə][pʊt] [fɔ:θ] .

and	one	or	two	late	roses	had	ventured	to	put	forth	.
和	一	或者	二	晚的	玫瑰	有	冒险	到	放	前进	.

还有一两朵晚开的玫瑰冒险绽放。

[ə; eɪ] [waɪd] [pɔ:tʃ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn] [saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

A	wide	porch	ran	along	the	front	and	one	side	the	house	,
一个	宽的	门廊	跑	沿着	这	正面	和	一	边	这	房子	,

宽阔的门廊沿着房子的正面和一侧延伸，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['pæti] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	on	this	Patty	stood	watching	for	them	.
和	在	这	帕蒂	站立	观看	为了	他们	.

帕蒂就站在那里，眺望着他们。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['spaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

She	was	not	long	in	spying	them	and	hurried	down	to	meet	them	.
她	曾是	不是	长的	在	间谍活动	他们	和	慌忙	向下	到	见面	他们	.

她很快就发现了他们，并匆匆下楼去迎接他们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['wu:pɪŋ] - [kɒf] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

"	I	am	so	glad	you	have	whooping	-	cough	,	"	she	called	out	before	they	came	up	.
"	我	是	所以	高兴的	你	有	欢呼	-	咳嗽	,	"	她	称为	出去	前	他们	来了	向上	.

“我真高兴你们得了百日咳，”他们在她面前喊道。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] : " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [faɪn] , ['meəriən] ,

Then	as	they	met	and	embraced	she	went	on	:	"	Isn't	it	fine	,	Marian	,
然后	作为	他们	遇见	和	拥抱	她	去	在	:	"	不是	它	美好的	,	玛丽安	,

然后，当她们相遇拥抱时，她继续说道：“玛丽安，这样真的好吗？”

[ðæt] [wiː; wi] [bəuθ] [hæv; həv] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [kəʊts] [ə'laɪk] ?

that	we	both	have	whooping	-	cough	and	winter	coats	alike	?
那	我们	两个都	有	欢呼	-	咳嗽	和	冬天	外套	同样	?

我们俩都得了百日咳，而且都穿着冬衣?

[wɪr] [məʊst] [laɪk] [twɪnz] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ?

We're	most	like	twins	,	aren't	we	?
是	最多	喜欢	双胞胎	,	不是	我们	?

我们俩简直就像双胞胎，不是吗?

[kʌm] [raɪt] [ɪn] .

Come	right	in	.
来	正确的	在	.

请进。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , ['dɒli] , [ænd; ənd] ['eməli] [hæz; həz] [tiː] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

There	is	a	fire	in	the	library	,	Dolly	,	and	Emily	has	tea	there	for	you	.	"
那里	是	一个	火	在	这	图书馆	,	多莉	,	和	艾米丽	有	茶	那里	为了	你	.	"

“图书馆着火了，多莉，艾米丽在那里给你准备了茶。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , " [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Good	!	"	cried	her	sister	,	"	that	will	go	to	the
"	好的	!	"	哭	她	姐姐	,	"	那	将要	去	到	这

“好！”她妹妹喊道，“那会去……”

[spɒt] [ðɪs] ['tʃɪli] ['iːvnɪŋ] .

spot	this	chilly	evening	.
点	这	寒冷	晚上	.

在这个寒冷的夜晚，找个地方待着吧。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːnt] ['bɑːb(ə)rə] [ænd; ənd] [dæd] ? "

Where	are	Aunt	Barbara	and	dad	?	"
在哪里	是	阿姨	芭芭拉	和	爸爸	?	"

芭芭拉阿姨和爸爸在哪里?

" [əʊ] , ['pʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] . "

"	Oh	,	puttering	around	somewhere	.	"
"	哦	,	推杆	大约	某处	.	"

“哦，在某个地方闲逛呢。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ? "

"	And	the	boys	?	"
"	和	这	男孩们	?	"

“那男孩们呢？”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊm] [baɪ] [naʊ]

"	They	went	to	practice	for	the	game	,	but	they	ought	to	be	home	by	now
"	他们	去	到	实践	为了	这	游戏	,	但	他们	应该	到	是	家	经过	现在

.

:

.

“他们去参加比赛训练了，但现在应该已经回家了。”

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [weə(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] , [dɑːk] - [aɪd] [gɜːl]

"	They	entered	the	house	and	went	into	the	library	where	a	tall	,	dark	-	eyed	girl
"	他们	进入	这	房子	和	去	进入	这	图书馆	在哪里	一个	高的	,	黑暗的	-	眼睛	女孩

[wɒz; wəz] ['bruːɪŋ] [tiː] .

was	brewing	tea	.
曾是	酿造	茶	.

他们进了房子，来到书房，在那里看到一个身材高挑、黑眼睛的女孩正在泡茶。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['meəriən] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [mɪs]

She	looked	up	with	a	smile	and	Marian	saw	that	she	was	a	little	like	Miss
她	看起来	向上	和	一个	微笑	和	玛丽安	锯	那	她	曾是	一个	小的	喜欢	错过

['dɒr(ə)θi] .

Dorothy	.
多萝西	.

她抬起头，带着微笑，玛丽安发现她有点像多萝西小姐。

" [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .

"	Here	she	is	.
"	这里	她	是	.

她来了。

[hɪə(r)] [ɪz] ['meəriən] , " [kraɪd] ['pæti] .

Here	is	Marian	,	"	cried	Patty	.
这里	是	玛丽安	,	"	哭	帕蒂	.

“玛丽安来了！”帕蒂喊道。

['eməli] [n'ɒdɪd] ['plezntli] .

Emily	nodded	pleasantly	.
艾米丽	点头	愉快	.

艾米莉愉快地点了点头。

" [kʌm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Come	near	the	fire	,	"	she	said	.
"	来	靠近	这	火	,	"	她	说	.

“靠近火堆，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['wɪntri] [aʊt] .

"	It	is	quite	wintry	out	.
"	它	是	相当	冬季	出去	.

外面很冷。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['dɒli] .

How	good	it	is	to	see	you	,	Dolly	.
如何	好的	它	是	到	看	你	,	多莉	.

见到你真好，多莉。

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ['evri] [wiːk] . "

I	am	so	glad	you	are	coming	home	every	week	.	"
我	是	所以	高兴的	你	是	未来	家	每一个	星期	.	"

我真高兴你每周都能回家。

" [əʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ] [pleɪt] .

"	Oh	,	what	are	those	?	"	said	Miss	Dorothy	as	her	sister	uncovered	a	plate	.
"	哦	,	什么	是	那些	?	"	说	错过	多萝西	作为	她	姐姐	裸露	一个	盘子	.

“哦，那是什么？”多萝西小姐看着她妹妹揭开一个盘子的盖子，问道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [tiː] [keɪks] ,

"	Your	favorite	tea	cakes	,
"	你的	最喜欢的	茶	蛋糕	,

你最喜欢的茶点，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [iːt] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)]

but	you	mustn't	eat	too	many	of	them	or	you	will	have	no	appetite	for
但	你	不得	吃	也	许多	的	他们	或者	你	将要	有	不	食欲	为了

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

但是你不能吃太多，否则你晚饭就没胃口了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈrɑːðə(r)] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkænɒt] [get] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsev(ə)n]

It	will	be	rather	late	to	-	night	for	the	boys	cannot	get	back	before	seven
它	将要	是	相当	晚的	到	-	夜晚	为了	这	男孩们	不能	得到	后退	前	七

[ænd; ənd] [ðeɪ] [begd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	they	begged	me	to	wait	for	them	.
和	他们	乞求	我	到	等待	为了	他们	.

今晚会比较晚，因为孩子们七点前回不来，他们恳求我等他们。

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhʌŋgri] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][ai][hæd; həd] [tiː] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

I	knew	you	would	be	hungry	,	though	,	and	so	I	had	tea	,	ready	for	you
我	知道	你	会	是	饥饿的	,	尽管	,	和	所以	我	有	茶	,	准备好	为了	你

.

:

.

我知道你会饿，所以我为你准备了茶。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [sip] [sʌm; səm] ['veri] [wiːk] [tiː]

"	The	two	little	girls	,	side	by	side	,	comfortably	sipped	some	very	weak	tea
"	这	二	小的	女孩们	,	边	经过	边	,	舒适地	啜饮	一些	非常	虚弱的	茶

[ænd; ənd] [mʌntʃ] [ðeə(r)]

and	munched	their
和	咀嚼	他们的

两个小女孩并排坐着，舒舒服服地啜饮着淡茶，嚼着零食。

[keɪks] [waɪl] [ðə; ði]['əʊldə][gˈɜːlz] ['tʃætɪd] .

cakes	while	the	older	girls	chatted	.
蛋糕	尽管	这	老	女孩们	聊天	.

大一点的女孩们一边聊天一边吃蛋糕。

[bʌt; bət] ['pæti] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rɪˈpɑːst] .

But	Patty	made	short	work	of	her	repast	.
但	帕蒂	制成	短的	工作	的	她	餐饮	.

但帕蒂很快就吃完了她的那顿饭。

" ['hʌri] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['meəriən] ,

"	Hurry	up	,	"	she	whispered	to	Marian	,
"	匆忙	向上	,	"	她	低声说道	到	玛丽安	,

“快点，”她低声对玛丽安说。

" [ai][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌpə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

"	I	have	lots	of	things	to	show	you	and	we	shall	have	supper	after	a
"	我	有	很多	的	事物	到	展示	你	和	我们	将	有	晚餐	后	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

“我有很多东西要给你看，我们过一会儿再吃晚饭。”

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kɒf] ['veri] [bæd] ? "

Is	your	cough	very	bad	?	"
是	你的	咳嗽	非常	坏的	?	"

你的咳嗽很严重吗?

" [nɒt] [jet] . "

"	Not	yet	.	"
"	不是	然而	.	"

“还没有。”

" [ðeɪ] [seɪ] [maɪn] ['ɪz(ə)nt]

"	They	say	mine	isn't
"	他们	说	矿	不是

他们说我的不是。

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['wuːpɪŋ] [pɑːt] .

but	I	hate	the	whooping	part	.
但	我	恨	这	欢呼	部分	.

但我讨厌那种欢呼声。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [get] [wɜːs] . "

I	hope	it	won't	get	worse	.	"
我	希望	它	惯于	得到	更糟	.	"

我希望情况不会恶化。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

"	I'm	afraid	it	will	,
"	我是	害怕的	它	将要	,

恐怕会这样。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪv] ['əʊnli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wuːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get]

for	we've	only	begun	to	whoop	and	they	say	it	takes	a	long	time	to	get
为了	我们已经	仅有的	开始	到	哇哦	和	他们	说	它	需要	一个	长的	时间	到	得到

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

over	it	.	"
超过	它	.	"

因为我们才刚刚开始欢呼，他们说要从这种情绪中走出来需要很长时间。

" [əʊ] , [ðəʊz] [əʊld] [ðeɪ] - [sez] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['hɒrɪd] .

"	Oh	,	those	old	they	-	says	always	are	telling	you	something	horrid	.
"	哦	,	那些	老的	他们	-	说道	总是	是	讲述	你	某物	可怕的	.

“哦，那些古老的谚语总是在告诉你一些可怕的事情。”

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['pʌpiz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

Come	,	let	me	show	you	the	boys	'	puppies	before	it	gets	too	dark	to	see	them
来	,	让	我	展示	你	这	男孩们	-	小狗	前	它	获得	也	黑暗的	到	看	他们

;

;

来，趁天黑之前让我带你们看看男孩们的幼犬；

['ðer] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] . "

they're	out	in	the	shed	.	"
它们是	出去	在	这	棚	.	"

它们在棚子里。

" [əʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

"	Oh	,	I'd	love	to	see	them	.
"	哦	,	ID	爱	到	看	他们	.

“哦，我很想见见他们。”

" ['meəriən] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [keɪk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

"	Marian	despatched	the	remainder	of	her	cake	and	was	ready	to	follow
"	玛丽安	已派送	这	余	的	她	蛋糕	和	曾是	准备好	到	跟随

['pæti] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [tuː; tə] [weə(r)] [faɪv] ['taɪni] [fɒks] ['teriːəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]

Patty	out	-	of	-	doors	to	where	five	tiny	fox	terriers	were	nosing	around	their
帕蒂	出去	-	的	-	门	到	在哪里	五	微小的	狐狸	梗犬	是	嗅探	大约	他们的

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

little	mother	.
小的	母亲	.

玛丽安吃完了剩下的蛋糕，准备跟着帕蒂出门，那里有五只小狐狸犬正在围着它们的小妈妈转悠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['djuːli] [əd'maɪəd] , [ðen] ['pæti] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['ræbɪt] .

They	were	duly	admired	,	then	Patty	showed	the	pigeons	and	the	one	rabbit	.
他们	是	正式地	钦佩	,	然后	帕蒂	显示	这	鸽子	和	这	一	兔子	.

它们受到了大家的赞赏，然后帕蒂又展示了鸽子和那只兔子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] ,

By	this	time	it	was	quite	dark	,
经过	这	时间	它	曾是	相当	黑暗的	,

这时天色已经很暗了。

[səʊ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [dɒlz] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ]

so	they	returned	to	the	house	to	see	the	family	of	dolls	who	lived	in	a
所以	他们	返回	到	这	房子	到	看	这	家庭	的	娃娃	WHO	居住地	在	一个

['plez(ə)nt] [ruːm] [ʌp] - [steəz] .

pleasant	room	up	-	stairs	.
令人愉快的	房间	向上	-	楼梯	.

于是他们回到房子里，去看住在楼上舒适房间里的那家人——一群玩偶。

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lesnz] , " ['pæti]

"	This	is	where	we	are	to	have	lessons	,	"	Patty
"	这	是	在哪里	我们	是	到	有	课程	,	"	帕蒂

“我们今天就在这里上课。”帕蒂

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [gest] .

told	her	guest	.
讲述	她	客人	.

告诉了她的客人。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [naɪs] ?

"	Isn't	it	nice	?
"	不是	它	好的	?

“这不是很棒吗？”

[ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊəz] ,

Those	two	little	tables	are	to	be	ours	,
那些	二	小的	表格	是	到	是	我们的	,

那两张小桌子是我们的了，

[ænd; ənd] ['eməli] [wɪl] [sɪt] [ɪn] [ðæt] [tʃeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	Emily	will	sit	in	that	chair	by	the	window	.
和	艾米丽	将要	坐	在	那	椅子	经过	这	窗户	.

艾米丽会坐在窗边的那把椅子上。

[wiː; wi] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .

We	arranged	it	all	.
我们	安排	它	全部	.

我们安排好了一切。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [bʊks] .

These	are	my	books	.
这些	是	我的	图书	.

这些是我的书。

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ləʊ] [bʊk] [ʃelvz] .

"	She	dropped	on	her	knees	before	a	row	of	low	book	shelves	.
"	她	掉落	在	她	膝盖	前	一个	排	的	低的	书	货架	.

她跪倒在一排矮书架前。

" [əʊ] , [haʊ] ['meni] , " [ɪkˈskleɪmd] ['meəriən] .

"	Oh	,	how	many	,	"	exclaimed	Marian	.
"	哦	,	如何	许多	,	"	惊呼	玛丽安	.

“哦，竟然有这么多！”玛丽安惊呼道。

" [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] .

"	I	have	only	a	few	,	and	most	of	those	are	old	-	fashioned	.
"	我	有	仅有的	一个	很少	,	和	最多	的	那些	是	老的	-	造型	.

“我只有几个，而且大部分都是老式的。”

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] ['grænpeərənts] - [ænd; ənd][sʌm; səm][maɪ] ['fɑ:.ðərz] . "

Some	were	my	grandparents	'	and	some	my	father's	.	"
一些	是	我的	祖父母	-	和	一些	我的	父亲的	.	"

有些是我祖父母的，有些是我父亲的。

" ['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)]['evə(r)] [get] [ju:; jʊ] ['eni] [nju:] [wʌnz] ? "

"	Doesn't	your	father	ever	get	you	any	new	ones	?	"
"	不	你的	父亲	曾经	得到	你	任何	新的	一个	?	"

你父亲难道从来不给你买新的吗?

" [hi:; hi] [mait] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] , " ['meəriən] ['ɑ:nsə(r)d] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] . "

"	He	might	if	he	were	here	,	"	Marian	answered	,	"	but	you	see	I	don't	know	him	.	"
"	他	可能	如果	他	是	这里	,	"	玛丽安	回答	,	"	但	你	看	我	不	知道	他	.	"

“如果他在这里，他或许会，”玛丽安回答说，“但你知道，我不认识他。”

" [doʊnt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ?

"	Don't	know	your	father	?
"	不	知道	你的	父亲	?

“不认识你的父亲吗？”

" ['pæti] [lʊkt] [ə'meɪzd] .

"	Patty	looked	amazed	.
"	帕蒂	看起来	惊叹	.

帕蒂看起来很惊讶。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['dʒɜ:məni] , [ænd; ənd] ['hæznt] [bi:n] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [j'iəz] . "

He	lives	in	Germany	,	and	hasn't	been	home	for	seven	or	eight	years	.	"
他	生活	在	德国	,	和	还没有	到过	家	为了	七	或者	八	年	.	"

他住在德国，已经七八年没回家了。

" [haʊ] [kwɪə(r)] .

"	How	queer	.
"	如何	酷儿	.

“真奇怪。”

['ɪz(ə)nt][hi:; hi]['evə(r)] ['kʌmɪŋ] ? "

Isn't	he	ever	coming	?	"
不是	他	曾经	未来	?	"

他到底什么时候才来?

" [ai] [həʊp] [hi:; hi][ɪz] .

"	I	hope	he	is	.
"	我	希望	他	是	.

我希望他是。

[ai] [rəʊt] [tu:; tə] [hɪm] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "

I	wrote	to	him	not	long	ago	.	"
我	写道	到	他	不是	长的	前	.	"

我不久前给他写过信。

" [waɪ] , [doʊnt][ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə][hɪm] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ? "

"	Why	,	don't	you	write	to	him	every	little	while	?	"
"	为什么	,	不	你	写	到	他	每一个	小的	尽管	?	"

“为什么不时不时给他写封信呢？”

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] [biːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

" No , I haven't been doing it , but I am going to now , " she said ,

" 不 , 我 还没有 到过 正在做 它 , 但 我 是 去 到 现在 , " 她 说 ,

“不，我之前没这么做，但我现在打算这么做，”她说。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] : " [əʊ] , [dɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]

then , as a sudden thought struck her , she exclaimed : " Oh , dear , I am

然后 , 作为 一个 突然 想法 击 她 , 她 惊呼 : " 哦 , 亲爱的 , 我 是

[ə'freɪd][ai][kænt] . "

afraid I can't . "

害怕的 我 不能 . "

然后，她突然想到什么，惊呼道：“哦，天哪，恐怕我不能。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['pæti] .

" Why not ? " asked Patty .

" 为什么 不是 ? " 问 帕蒂 .

“为什么不行呢？”帕蒂问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [juːst] [mɪs] ['dɔːrəθiz] ['taɪpraɪtə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

" Because I used Miss Dorothy's typewriter at home .

" 因为 我 用过的 错过 多萝西的 打字机 在 家 .

因为我用的是多萝西小姐家里的打字机。

[ai][doʊnt] [raɪt] ['veri] [wel] [wɪð] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

I don't write very well with a pen and ink , you know ,

我 不 写 非常 出色地 和 一个 笔 和 墨水 , 你 知道 ,

你知道，我不太擅长用钢笔写字。

[ðəʊ] [ai][kæn; kən][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] . "

though I can do better than I did . "

尽管 我 能 做 更好的 比 我 做过 . "

虽然我还能做得更好。

" [əʊ] , [ai][ɪk'spekt][juː; jʊ][duː; də] [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['pæti] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]

" Oh , I expect you do well enough , " said Patty consolingly , " and if you don't

" 哦 , 我 预计 你 做 出色地 足够的 , " 说 帕蒂 令人欣慰的是 , " 和 如果 你 不

,

,

,

“哦，我希望你做得足够好，”帕蒂安慰道，“如果你做得不好，

[dæd][hæz; həz][ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [let] [juː; jʊ][juːz] [ðæt] ,

dad has a typewriter , and maybe he will let you use that ,

爸爸 有 一个 打字机 , 和 或许 他 将要 让 你 使用 那 ,

爸爸有一台打字机，也许他会让你用用。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][woʊnt][ai] [nəʊ] [rɔi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [raɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] .

and if he won't I know Roy will let you write with his .

和 如果 他 惯于 我 知道 罗伊 将要 让 你 写 和 他的 .

如果他不愿意，我知道罗伊会让你用他的书写字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] . "

It is only a little one , but it will do . "

它 是 仅有的 一个 小的 一 , 但 它 将要 做 . "

虽然很小，但够用了。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['meəriən] .

" I think you are very kind , " said Marian .

" 我 思考 你 是 非常 种类 , " 说 玛丽安 .

“我觉得你人很好，”玛丽安说。

" [ɪz] [rɔi] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" Is Roy your brother ? "
" 是 罗伊 你的 兄弟 ? "

罗伊是你的哥哥吗?

" [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['rɔɪəl] .
" My second brother ; his name is Royal .
" 我的 第二 兄弟 ; 他的 姓名 是 皇家 .

“我的二哥，他的名字叫罗亚尔。”

[fræŋk] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [wʌn] [ænd; ənd] [bɜːt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] .
Frank is the oldest one and Bert the youngest of the three .
坦率 是 这 最老 一 和 伯特 这 最小的 的 这 三 .

弗兰克是三人中年纪最大的，伯特是最小的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [θriː] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [θriː] [bɔɪz] .
There are six of us , you know ; three girls and three boys .
那里 是 六 的 我们 , 你 知道 ; 三 女孩们 和 三 男孩们 .

我们一行六个人，三个女孩和三个男孩。

[fɜːst] ['dɒli] [ænd; ənd] ['eməli] , [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌem 'iː] . "
First Dolly and Emily , then the boys and then me . "
第一的 多莉 和 艾米丽 , 然后 这 男孩们 和 然后 我 . "

先是多莉和艾米丽，然后是男孩们，最后是我。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] . "
" I should think it would be lovely to have so many brothers and sisters . "
" 我 应该 思考 它 会 是 迷人的 到 有 所以 许多 兄弟 和 姐妹 . "

“我想，如果有很多兄弟姐妹，那该有多好啊。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tiːz] ,
" It is , only sometimes the boys tease ,
" 它 是 , 仅有的 有时 这 男孩们 逗 ,

“确实如此，只是有时候男孩们会捉弄人。”

[ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstəz] [θɪŋk] [aɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and my sisters think I must always do as they say because they are
和 我的 姐妹 思考 我 必须 总是 做 作为 他们 说 因为 他们 是
[səʊ] [mʌtʃ] ['əʊldə] ,
so much older ,
所以 很多 老 ,

我的姐姐们认为我必须总是听她们的话，因为她们比我大很多。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [aɪ] [pliːz] . "
and sometimes I want to do as I please . "
和 有时 我 想 到 做 作为 我 请 . "

有时候我只想随心所欲。

" [bʌt; bət] ['ɔːtnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪnd] [ðem; ðəm] ? "
" But oughtn't you to mind them ? "
" 但 不应该 你 到 头脑 他们 ? "

“但你难道不应该管管他们吗？”

" [əʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] .
" Oh , I suppose so .
" 哦 , 我 认为 所以 .

“哦，我想也是。”

[æt; ət] [liːst] [wen] [aɪ] [doʊnt] [ænd; ənd]
At least when I don't and
在 至少 什么时候 我 不 和

至少当我不这样做的时候

[ðeɪ] [tel] ['dædi] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [saɪdz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ai]

they	tell	daddy	,	he	always	sides	with	them	,	so	that	means	they	are	right	,	I
他们	告诉	爸爸	,	他	总是	侧面	和	他们	,	所以	那	方法	他们	是	正确的	,	我

[sə'pəʊz] .

suppose	.
认为	.

他们告诉爸爸，爸爸总是站在他们那边，所以我想，这说明他们是对的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [nɒt] ['hævɪŋ] [tuː] ['meni] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ə'beɪ] , ['meərɪən]

"	There	was	some	advantage	in	not	having	too	many	persons	to	obey	,	Marian
"	那里	曾是	一些	优势	在	不是	拥有	也	许多	人	到	服从	,	玛丽安

[kən'kluːdɪd] ,

concluded	,
结束	,

“少一些需要服从的人也有一些好处，”玛丽安总结道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [keɪm] ['stɔːmɪŋ] [ɪn] , [wʌn] ['meɪkɪŋ] [græbz][æt; ət] ['pætiz] [heə(r)] ,

and	when	the	three	boys	came	storming	in	,	one	making	grabs	at	Patty's	hair	,
和	什么时候	这	三	男孩们	来了	暴风雨	在	,	一	制作	抓住	在	帕蒂的	头发	,

三个男孩冲了进来，其中一个还抓住了帕蒂的头发。

[ə'nʌðə(r)] ['klæmə] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [bɪ'reɪtɪŋ]

another	clamoring	to	have	her	find	his	books	,	and	the	third	berating
其他	喧闹	到	有	她	寻找	他的	图书	,	和	这	第三	责骂

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,

the	other	two	,
这	其他	二	,

另一个人嚷嚷着要她帮他找书，第三个人则斥责前两个人。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] ['meərɪən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnli] [tʃaɪld]

it	did	seem	to	Marian	that	there	were	worse	things	than	being	the	only	child
它	做过	似乎	到	玛丽安	那	那里	是	更糟	事物	比	存在	这	仅有的	孩子

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

in	the	house	.
在	这	房子	.

在玛丽安看来，似乎还有比成为家中独生女更糟糕的事情。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [səb'said] ,

However	,	the	boys	soon	subsided	,
然而	,	这	男孩们	很快	平静下来	,

然而，男孩们很快就安静了下来。

[səʊ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['pæti] [dɪ'spleɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪn]

so	the	two	little	girls	were	left	in	peace	and	Patty	displayed	all	the	wonders	in
所以	这	二	小的	女孩们	是	左边	在	和平	和	帕蒂	显示	全部	这	奇迹	在

[hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ;

her	possession	;
她	拥有	;

于是两个小女孩得以安静地待着，帕蒂向她们展示了她所拥有的所有神奇物品；

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dɒl] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði]

the	delightful	little	doll	house	which	the	boys	had	made	for	her	the
这	愉快	小的	玩具娃娃	房子	哪个	这	男孩们	有	制成	为了	她	这

['krɪsməs] [bɪ'fɔː(r)] ,

Christmas	before	,
圣诞节	前	,

那是男孩们去年圣诞节送给她的可爱小娃娃屋。

[ðə; ði] [dɒlz] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [faɪv] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['redʒənəld]

the	dolls	who	inhabited	it	,	five	in	number	,	Mr	.	and	Mrs	.	Reginald
这	娃娃	WHO	有人居住的	它	,	五	在	数字	,	先生	.	和	太太	.	雷金纳德

[mɒnt'gɒməri] ,

Montgomery	,
蒙哥马利	,

住在里面的玩偶共有五个，分别是雷金纳德·蒙哥马利先生和夫人。

[ðeə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [kʊk] .

their	two	children	and	the	black	cook	.
他们的	二	孩子们	和	这	黑色的	厨师	.

他们的两个孩子和黑人厨师。

" [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [nɜːs] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm]

"	The	coachman	and	nurse	have	to	live	in	another	house	,	there	isn't	room
"	这	马车夫	和	护士	有	到	居住	在	其他	房子	,	那里	不是	房间

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ,

for	them	here	,
为了	他们	这里	,

“车夫和护士得住在另一栋房子里，这里没有他们住的地方。”

" ['pæti] [ɪn'fɔːmd] ['meərɪən] .

"	Patty	informed	Marian	.
"	帕蒂	知情的	玛丽安	.

帕蒂告诉了玛丽安。

" [wɪtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [best] , [hɑːd] [dɒlz] [ɔː(r)] ['peɪpə(r)] [wʌnz] ? "

"	Which	do	you	like	best	,	hard	dolls	or	paper	ones	?	"
"	哪个	做	你	喜欢	最好的	,	难的	娃娃	或者	纸	一个	?	"

你更喜欢硬娃娃还是纸娃娃?

" ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['meərɪən] .

"	Sometimes	one	and	sometimes	another	,	"	returned	Marian	.
"	有时	一	和	有时	其他	,	"	返回	玛丽安	.

“有时候是这个，有时候是那个，”玛丽安回答道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['peɪpə(r)] [dɒlz] , [ðəʊ] .

"	I	don't	know	much	about	paper	dolls	,	though	.
"	我	不	知道	很多	关于	纸	娃娃	,	尽管	.

“我对纸娃娃了解不多。”

['mɪsɪz] . [hʌnt] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['fæʃ(ə)n] [bʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [wet] ,

Mrs	.	Hunt	gave	me	some	out	of	an	old	fashion	book	,	but	they	got	wet	,
太太	.	打猎	给予	我	一些	出去	的	一个	老的	时尚	书	,	但	他们	得到	湿的	,

亨特太太从一本旧时装书里给了我一些，但是它们都湿了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [naɪs] [wʌnz] [naʊ] . "

and	I	haven't	any	nice	ones	now	.	"
和	我	还没有	任何	好的	一个	现在	.	"

我现在一个好点的都没有了。

" ['eməli] [meɪks] ['lʌvli] [wʌnz] , " ['pæti] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , " [ænd; ənd] [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [duː; də]

"	Emily	makes	lovely	ones	,	"	Patty	told	her	,	"	and	I'll	get	her	to	do
"	艾米丽	制作	迷人的	一个	,	"	帕蒂	讲述	她	,	"	和	患病的	得到	她	到	做

[sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ;

some	for	us	;
一些	为了	我们	;

“艾米丽做的饼干很漂亮，”帕蒂告诉她，“我会让她帮我们做一些；

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "

I	know	she	will	.	"
我	知道	她	将要	.	"

我知道她会的。

" [haʊ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] , " [ɪk'skleɪmd] ['meərɪən] ,
" How perfectly lovely , " exclaimed Marian ,
" 如何 完美 迷人的 , " 惊呼 玛丽安 ,

“真是太美了！”玛丽安惊叹道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['lʌki] [wen] [deɪm] ['fɔːtʃuːn] [sent] [ðə; ði]
beginning to feel that she had been very lucky when Dame Fortune sent the
开始 到 感觉 那 她 有 到过 非常 幸运的 什么时候 贵妇人 财富 发送 这
['rɒbɪnz] ['fæməli] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
Robbins family her way .
罗宾斯 家庭 她 方式 .

她开始觉得，命运女神把罗宾斯一家送到她身边，她真是太幸运了。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['eməli] ['kɔːlɪŋ] [naʊ] , " [sed] ['pæti] .
" There is Emily calling now , " said Patty .
" 那里 是 艾米丽 呼叫 现在 , " 说 帕蒂 .

“现在是艾米丽打来的电话，”帕蒂说。

" [ai] [sə'pəʊz] ['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [daʊn] .
" I suppose supper is ready and we must go down .
" 我 认为 晚餐 是 准备好 和 我们 必须 去 向下 .

我想晚饭已经准备好了，我们该下去吃饭了。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I will show you the rest of my things to - morrow .
我 将要 展示 你 这 休息 的 我的 事物 到 - 明天 .

明天我会把剩下的东西都给你看。

['kʌmɪŋ] , ['eməli] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] - [steəz] .
Coming , Emily , " she answered as she ran down - stairs .
未来 , 艾米丽 , " 她 回答 作为 她 跑 向下 - 楼梯 .

“来了，艾米丽，”她一边回答一边跑下楼。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɛrɪənz] [trʌŋk] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] ['eməli] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
But it was because Marian's trunk had come that Emily wanted the little
但 它 曾是 因为 玛丽安的 树干 有 来 那 艾米丽 通缉 这 小的
[g'ɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

但正是因为玛丽安的行李箱运到了，艾米丽才想要那些小女孩。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd] ['meərɪən] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['feəli] [ɪ'stæblɪʃt]
and when this was unpacked and Marian felt that she was fairly established
和 什么时候 这 曾是 拆开包装 和 玛丽安 毛毡 那 她 曾是 相当 已确立的
['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .
supper was announced .
晚餐 曾是 宣布 .

当一切准备就绪，玛丽安感觉自己基本安顿下来后，晚餐时间就宣布开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] [wel] [kʊkt] [ænd; ənd] ['hɑːti] [miːl] [sʌtʃ] [æz; əz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ðə; ði]
It was a plain but well cooked and hearty meal such as suited the
它 曾是 一个 清楚的 但 出色地 煮熟 和 爽朗 一顿饭 这样的 作为 适合 这
['æpitait] [ɒv; əv] [sɪks] ['helθi] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] ,
appetites of six healthy young persons ,
食欲 的 六 健康 年轻的 人 ,

这是一顿简单但烹饪得当、营养丰富的饭菜，非常适合六个健康年轻人的口味。

[θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] [bɔɪz] .
three of them growing boys .
三 的 他们 生长 男孩们 .

其中三个是正在长身体的男孩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

As	she	saw	the	bread	and	butter	disappear	,
作为	她	锯	这	面包	和	黄油	消失	,

当她眼睁睁地看着面包和黄油消失时，

['meəriən] [wʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] [kʊk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [sə'plaɪd] .

Marian	wondered	how	the	cook	managed	to	keep	them	supplied	.
玛丽安	想知道	如何	这	厨师	管理	到	保持	他们	供应	.

玛丽安很想知道厨师是如何保证他们物资供应的。

[truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ['pæti] [ɑːskt] ['eməli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [dɒlz] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ]

True	to	her	promise	Patty	asked	Emily	about	the	paper	dolls	that	very	evening
真的	到	她	承诺	帕蒂	问	艾米丽	关于	这	纸	娃娃	那	非常	晚上

帕蒂信守承诺，当晚就问了艾米丽关于纸娃娃的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['smaɪlɪŋli] [kən'sent] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [ə'piːs] .

and	she	smilingly	consented	to	make	them	two	apiece	.
和	她	微笑着	同意	到	制作	他们	二	一块	.

她笑着同意给他们每人做两份。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , " ['pæti] [begd] [hɜː(r); hə(r)]

"	Just	a	father	and	a	mother	and	a	little	child	,	"	Patty	begged	her
"	只是	一个	父亲	和	一个	母亲	和	一个	小的	孩子	,	"	帕蒂	乞求	她

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

“就一对父母和一个小孩，”帕蒂恳求她的姐姐。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['eməli] .

"	Very	well	,	"	said	Emily	.
"	非常	出色地	,	"	说	艾米丽	.

“很好，”艾米丽说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [θrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] . "

"	I	think	I	can	throw	in	the	child	.	"
"	我	思考	我	能	扔	在	这	孩子	.	"

“我想我可以把孩子也送过去。”

" ['meəriən] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['beɪbi] ? " [ɑːskt] ['pæti] .

"	Marian	,	do	you	want	the	child	to	be	a	baby	?	"	asked	Patty	.
"	玛丽安	,	做	你	想	这	孩子	到	是	一个	婴儿	?	"	问	帕蒂	.

“玛丽安，你想要个婴儿吗？”帕蒂问道。

" [əʊ] , [ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] , " [sed] ['meəriən] .

"	Oh	,	a	tiny	baby	,	"	said	Marian	.
"	哦	,	一个	微小的	婴儿	,	"	说	玛丽安	.

“哦，是个小婴儿，”玛丽安说。

" [ɪf] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] . "

"	If	I	may	have	that	,	I	should	be	delighted	.	"
"	如果	我	可能	有	那	,	我	应该	是	高兴极了	.	"

“如果可以的话，我将非常高兴。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	shall	have	it	,
"	你	将	有	它	,

“你将拥有它，

" ['prɒmɪst] ['eməli] [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)]
" promised Emily and straightway fell to work to fill the contract for
" 承诺 艾米丽 和 立刻 跌倒 到 工作 到 充满 这 合同 为了
['peɪpə(r)] [dɒlz] ,
paper dolls ,
纸 娃娃 ,

“答应了艾米丽，她立刻投入到纸娃娃的合同制作中。”

['meəriən] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [feɪs] .
Marian watching her with a happy face .
玛丽安 观看 她 和 一个 快乐的 脸 .

玛丽安面带笑容地看着她。

[tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] ['æktʃuəli] ['drɔːɪŋ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðiːz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi]
To see any one actually drawing anything as lovely as these promised to be
到 看 任何 一 实际上 绘画 任何事物 作为 迷人的 作为 这些 承诺 到 是
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] ['pleʒə(r)] ,
was a new pleasure ,
曾是 一个 新的 乐趣 ,

看到有人真的能画出像这些画作一样精美的作品，真是一种新的享受。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊz] [ænd; ənd] [ˌeɪtʃ'ɛs] , ['sɒftli] [briːðd] [æz; əz] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ʃəʊd]
and her ohs and ahs , softly breathed as each was finished , showed
和 她 哦 和 啊 , 轻轻 呼吸 作为 每个 曾是 完成的 , 显示
[hɜː(r); hə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
her appreciation .
她 欣赏 .

每吃完一道菜，她都会轻轻地发出“哦”和“啊”的叹息，以此表达她的感激之情。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The two little girls took themselves to a corner of the library where they could
这 二 小的 女孩们 采取 他们自己 到 一个 角落 的 这 图书馆 在哪里 他们 可以
[pleɪ] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,
play undisturbed ,
玩 未受干扰 ,

两个小女孩走到图书馆的一个角落，在那里她们可以不受打扰地玩耍。

['meɪkɪŋ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [bʊk] [ʃelvz] .
making houses of the lower book shelves .
制作 房屋 的 这 降低 书 货架 .

在较低的书架上建造房子。

" [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi] [duː; də] [ðæt] ?
" Oh , may we do that ?
" 哦 , 可能 我们 做 那 ?

“哦，我们可以这样做吗？”

" [ɑːskt] ['meəriən] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pæti] ['stækɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" asked Marian in surprise as she saw Patty stacking the books on the floor .
" 问 玛丽安 在 惊喜 作为 她 锯 帕蒂 堆叠 这 图书 在 这 地面 .

玛丽安惊讶地问道，她看到帕蒂正在把书堆放在地板上。

" [əʊ] , [jes] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , " [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [bʊks] [bæk] [ə'gen] [wen] [wiː; wi]
" Oh , yes , " was the answer , " if we put the books back again when we
" 哦 , 是的 , " 曾是 这 回答 , " 如果 我们 放 这 图书 后退 再次 什么时候 我们
[hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .
have finished .
有 完成的 .

“哦，是的，”有人回答说，“如果我们看完书后把书放回原处的话。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] , [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] .

You	take	that	corner	and	I'll	take	this	,	then	we'll	have	plenty	of	room	.
你	拿	那	角落	和	患病的	拿	这	,	然后	出色地	有	很多	的	房间	.

你占那个角，我占这个，这样我们就有足够的空间了。

" [sʌtʃ] ['libətiz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ə'laʊd] ['meərɪən][æt; ət]

"	Such	liberties	were	never	allowed	Marian	at
"	这样的	自由	是	绝不	允许	玛丽安	在

“玛丽安从未被允许享有这样的自由。”

[həʊm] ,

home	,
家	,

家，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] [səʊ] ['meri] ['əʊvə(r)] ['pætiz] ['fʌni] [meɪk] - [bɪ'liːvz] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]

and	she	grew	so	merry	over	Patty's	funny	make	-	believes	that	more	than	once
和	她	生长	所以	欢乐	超过	帕蒂的	有趣的	制作	-	相信	那	更多的	比	一次

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [pliːzd] ['glɑːnsɪz] ,

Miss	Dorothy	and	her	sister	exchanged	pleased	glances	,
错过	多萝西	和	她	姐姐	交换	高兴	眼神	,

帕蒂滑稽的过家家游戏让她非常开心，以至于多萝西小姐和她的妹妹不止一次地交换了满意的眼神。

[ænd; ənd][wʌns] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [m'ɜːməd] : " [aɪ'd][laɪk][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

and	once	Miss	Dorothy	murmured	:	"	I'd	like	her	father	to	see	her	now	.
和	一次	错过	多萝西	低声说道	:	"	ID	喜欢	她	父亲	到	看	她	现在	.

多萝西小姐曾低声说道：“我希望她父亲现在就能见到她。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [stɑːvd] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] . "

She	has	been	starved	for	just	that	sort	of	cheerful	companionship	.	"
她	有	到过	饥饿	为了	只是	那	种类	的	快乐	友谊	.	"

她一直渴望那种令人愉快的陪伴。

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [tʃaɪld] , " [sed] ['eməli] .

"	She	seems	a	very	nice	child	,	"	said	Emily	.
"	她	似乎	一个	非常	好的	孩子	,	"	说	艾米丽	.

“她看起来是个很讨人喜欢的孩子，”艾米丽说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	She	is	,	"	returned	Miss	Dorothy	.
"	她	是	,	"	返回	错过	多萝西	.

“是的，”多萝西小姐回答道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] .

"	She	has	never	had	a	chance	to	be	spoiled	.
"	她	有	绝不	有	一个	机会	到	是	被宠坏了	.

她从来没有机会被宠爱过。

" ['bedtaɪm] [keɪm] [ɔːl] [tuː] [suːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [pʊt] [bæk] [ɒn][ðeə(r)]

"	Bedtime	came	all	too	soon	,	and	the	books	were	reluctantly	put	back	on	their
"	就寝时间	来了	全部	也	很快	,	和	这	图书	是	勉强	放	后退	在	他们的

[ʃelvz] ,

shelves	,
货架	,

“睡前时间来得太快了，孩子们依依不舍地把书放回了书架上。”

[ðə; ðɪ] [dɒlz] ['seɪfli] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['envələʊp] ,

the	dolls	safely	stowed	away	in	a	large	envelope	,
这	娃娃	安全	已存放	离开	在	一个	大的	信封	,

玩偶们被安全地装进了一个大信封里。

[ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['paɪlətɪd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['pætiz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and	Miss	Dorothy	piloted	the	way	to	Patty's	pretty	little	room	which	she	was
和	错过	多萝西	试飞	这	方式	到	帕蒂的	漂亮的	小的	房间	哪个	她	曾是

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] ['meəriən] .

to	share	with	Marian	.
到	分享	和	玛丽安	.

多萝西小姐领着我们来到帕蒂漂亮的小房间，帕蒂将和玛丽安一起住在这里。

[æz; əz] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [stuːpt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] , ['meəriən] ['wɪspəd] :

As	Miss	Dorothy	stooped	to	give	the	two	a	good	-	night	kiss	,	Marian	whispered	:
作为	错过	多萝西	弯腰	到	给	这	二	一个	好的	-	夜晚	吻	,	玛丽安	低声说道	:

多萝西小姐弯下腰，向两人道晚安吻时，玛丽安低声说道：

" [aɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] .

"	I've	had	such	a	lovely	time	.
"	我已经	有	这样的	一个	迷人的	时间	.

我度过了一段非常美好的时光。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['ɔːlweɪz] .

I'd	like	to	live	here	always	.
ID	喜欢	到	居住	这里	总是	.

我希望永远住在这里。

[aɪ] [həʊp] [maɪ] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [woʊnt] [get] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	hope	my	whooping	-	cough	won't	get	well	for	a	long	time	.
我	希望	我的	欢呼	-	咳嗽	惯于	得到	出色地	为了	一个	长的	时间	.

我希望我的百日咳很久都不要好转。

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

Running	Away
跑步	离开

逃跑

[ðə; ði] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [went] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] .

The	days	for	the	most	part	went	happily	for	the	two	little	girls	.
这	天	为了	这	最多	部分	去	快乐地	为了	这	二	小的	女孩们	.

这两个小女孩的日子大部分时间都过得很开心。

[ðeɪ] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , ['lesnz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['əʊnli] [tuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	spent	much	time	out	-	of	-	doors	,	lessons	taking	up	only	two	hours	a	day	.
他们	花费	很多	时间	出去	-	的	-	门	,	课程	采取	向上	仅有的	二	小时	一个	天	.

他们大部分时间都在户外活动，每天上课只有两个小时。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['meni] ['aʊtdɔː(r)] [pleɪz] [wɪtʃ] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] ['pæti]

Beside	the	many	outdoor	plays	which	all	children	love	there	were	others	which	Patty
旁	这	许多	户外的	演出	哪个	全部	孩子们	爱	那里	是	其他的	哪个	帕蒂

[ɪn'ventɪd] ,

invented	,
发明	,

除了孩子们都喜欢的众多户外游戏之外，帕蒂还发明了一些其他的游戏。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['meəriən] [laɪkt] [best] .

and	these	Marian	liked	best	.
和	这些	玛丽安	喜欢	最好的	.

玛丽安最喜欢这些。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌdɪsə'grimənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['kwɔrəlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['pæti] ,

The	two	had	some	disagreements	and	a	few	quarrels	,	for	Patty	,
这	二	有	一些	分歧	和	一个	很少	争吵	,	为了	帕蒂	,

两人之间有过一些分歧和争吵，帕蒂说：

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɔɪld] , [ænd; ənd] [laɪkt]

being	the	youngest	child	in	her	family	,	was	a	little	spoiled	,	and	liked
存在	这	最小的	孩子	在	她	家庭	,	曾是	一个	小的	被宠坏了	,	和	喜欢

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] .

her	own	way	.
她	自己的	方式	.

作为家中最小的孩子，她有点被宠坏了，喜欢我行我素。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['ventʃəsəm] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , [ænd; ənd][led]['meəriən]['ɪntuː] [weɪz]

She	was	an	independent	,	venturesome	little	body	,	and	led	Marian	into	ways
她	曾是	一个	独立的	,	冒险	小的	身体	,	和	引领	玛丽安	进入	方式

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

she	had	never	tried	before	.
她	有	绝不	尝试	前	.

她是一个独立、爱冒险的小家伙，带领玛丽安走向了她以前从未尝试过的道路。

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] .

She	loved	excitement	and	was	always	planning	something	new	and	unusual	.
她	喜爱	激动	和	曾是	总是	规划	某物	新的	和	异常	.

她喜欢刺激，总是计划一些新奇不寻常的事情。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ,

One	morning	after	the	two	had	raced	around	the	lawn	till	they	were	tired	,
一	早晨	后	这	二	有	比赛	大约	这	草地	直到	他们	是	疲劳的	,

[hæd; həd] [klaɪmd] [triːz] ,

had	climbed	trees	,
有	攀登	树木	,

一天早晨，两人在草坪上赛跑玩耍到筋疲力尽，然后爬上了树，

[dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [step] ['meni] [taɪmz] , ['gæðəd] ['tʃesnʌts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːrz] ['njuːli]

jumped	from	the	top	step	many	times	,	gathered	chestnuts	from	the	burrs	newly
跳了起来	从	这	顶部	步	许多	时代	,	聚集	栗子	从	这	刺果	新

['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [frɒst] ,

opened	by	the	frost	,
打开	经过	这	霜	,

他多次从最高台阶跳下，从被霜冻冻裂的栗子壳里捡拾栗子。

['pæti] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪts] - [end] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]

Patty	was	at	her	wits	'	end	to	know	what
帕蒂	曾是	在	她	智慧	-	结尾	到	知道	什么

帕蒂百思不得其解，不知道该怎么办

[tuː; tə][duː; də][nekst] .

to	do	next	.
到	做	下一个	.

接下来要做什么。

" [lets] [rʌn] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['sʌd(ə)nli] .

"	Let's	run	away	,	"	she	said	suddenly	.
"	我们来吧	跑步	离开	,	"	她	说	突然	.

“我们逃走吧，”她突然说道。

" [əʊ] , [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['meəriən][tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] ['nevə(r)] [sə'dʒestid]
" Oh , what for ? " said Marian to whom such adventures never suggested
" 哦 , 什么 为了 ? " 说 玛丽安 到 谁 这样的 冒险 绝不 建议
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“哦，为什么呢？”玛丽安说道，她从来没想过会有这样的冒险。

" [əʊ] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ; [dʒʌst][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" Oh , just because ; just to do something we haven't done , " was the
" 哦 , 只是 因为 ; 只是 到 做 某物 我们 还没有 完毕 , " 曾是 这
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“哦，只是因为想做点我们没做过的事，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rʌn] ? "
" But where shall we run ? "
" 但 在哪里 将 我们 跑步 ? "

“可是我们能逃到哪里去呢？”

" [əʊ] , ['eniweə(r)] .
" Oh , anywhere .
" 哦 , 任何地方 .

“哦，任何地方都可以。”

[daʊn] [ðeə(r)] .
Down there .
向下 那里 .

下面。

" ['pæti] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [graʊndz] .
" Patty nodded toward the road which led from the college grounds .
" 帕蒂 点头 朝向 这 路 哪个 引领 从 这 大学 理由 .

帕蒂朝从校园延伸出去的那条路点了点头。

['meəriən] [lʊkt] ['djuːbiəs] .
Marian looked dubious .
玛丽安 看起来 可疑 .

玛丽安一脸怀疑。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
" But where would we stay at night , and where would we get anything to
" 但 在哪里 会 我们 停留 在 夜晚 , 和 在哪里 会 我们 得到 任何事物 到
[iːt] ? "
eat ? "
吃 ? "

“可是我们晚上住哪儿？到处找吃的？”

" [əʊ] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ['sʌmweə(r)] . "
" Oh , along the way somewhere . "
" 哦 , 沿着 这 方式 某处 . "

“哦，在路上的某个地方。”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] . "
" We haven't any money to buy food . "
" 我们 还没有 任何 钱 到 买 食物 . "

“我们没钱买食物。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːskt] . "
" No , but some one would give it to us if we asked . "
" 不 , 但 一些 一 会 给 它 到 我们 如果 我们 问 . "

“不，但如果我们开口要，肯定会有人给我们的。”

" [waɪ] , [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['begəz] .

"	**Why**	**,**	**then**	**we**	**would**	**be**	**beggars**	**.**
"	为什么	,	然后	我们	会	是	乞丐	.

“那我们岂不就成了乞丐了？”

" ['pæti] [nˈɒdɪd] .

"	**Patty**	**nodded**	**.**
"	帕蒂	点头	.

帕蒂点了点头。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [nɒt] [tuː; tə] [maɪnd]

"	**I've**	**always**	**thought**	**I**	**would**	**like**	**to**	**try**	**what**	**it**	**would**	**be**	**like**	**not**	**to**	**mind**
"	我已经	总是	想法	我	会	喜欢	到	尝试	什么	它	会	是	喜欢	不是	到	头脑

[jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,

your	**clothes**	**,**
你的	衣服	,

“我一直想尝试一下不在乎自己衣服是什么感觉。”

[nɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] .

nor	**your**	**face**	**and**	**hands**	**.**
也不	你的	脸	和	双手	.

也不是你的脸和手。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [faɪn] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] :

It	**would**	**be**	**rather**	**fine**	**,**	**don't**	**you**	**think**	**,**	**not**	**to**	**have**	**grown**	**-**	**ups**	**say**	**to**	**you**	**:**
它	会	是	相当	美好的	,	不	你	思考	,	不是	到	有	生长	-	UPS	说	到	你	:

你不觉得，如果大人不跟你说这些话，那该多好吗?

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frɒk] .

Be	**careful**	**of**	**your**	**frock**	**.**
是	小心	的	你的	连衣裙	.

注意别弄脏你的裙子。

[doʊnt] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [wet] .

Don't	**get**	**your**	**shoes**	**wet**	**.**
不	得到	你的	鞋	湿的	.

不要弄湿鞋子。

[nəʊ] ['leɪdi] ['evə(r)] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] . "

No	**lady**	**ever**	**has**	**such**	**a**	**face**	**and**	**hands**	**.**	**"**
不	女士	曾经	有	这样的	一个	脸	和	双手	.	"

没有哪个女人长着这样的脸和这样的手。

" [jiː; ji] - [iːz] , " ['daʊtfəli] [frɒm; frəm] ['meəriən] .

"	**Ye**	**-**	**es**	**,**	**"**	**doubtfully**	**from**	**Marian**	**.**
"	叶	-	es	,	"	怀疑地	从	玛丽安	.

“是的，”很可能是玛丽安说的。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [lɒst] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [faɪnd] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] . "

"	**Suppose**	**we**	**should**	**get**	**lost**	**and**	**never**	**find**	**our**	**way**	**back**	**.**	**"**
"	认为	我们	应该	得到	丢失的	和	绝不	寻找	我们的	方式	后退	.	"

“假设我们迷路了，再也找不到回家的路了。”

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [streɪt] [rəʊd] .

"	**We**	**couldn't**	**if**	**we**	**kept**	**a**	**straight**	**road**	**.**
"	我们	不能	如果	我们	保留	一个	直的	路	.

“如果我们一直走直线，就做不到了。”

[wiː; wi] [mait] [miːt] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

We	might	meet	a	princess	in	disguise	,
我们	可能	见面	一个	公主	在	伪装	,

我们可能会遇到一位乔装打扮的公主，

['raɪdɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mait] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

riding	in	her	carriage	and	she	might	take	us	in	with	her	.
骑术	在	她	运输	和	她	可能	拿	我们	在	和	她	.

她会坐着她的马车，也许会带我们一起进去。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌprɪn'ses] . "

I	should	like	to	see	a	real	princess	.	"
我	应该	喜欢	到	看	一个	真实的	公主	.	"

我想见见真正的公主。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [siːn] [wʌn] . "

"	My	father	has	seen	one	.	"
"	我的	父亲	有	已见	一	.	"

“我父亲见过一个。”

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	believe	it	.	"
"	我	不	相信	它	.	"

“我不相信。”

" [hiː; hi] [hæz; həz] .

"	He	has	.
"	他	有	.

他有。

[krɒs] [maɪ] [hɑːt] .

Cross	my	heart	.
叉	我的	心	.

我发誓。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['grænmɑː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] ['eni] [wʌn] [els] . "

He	wrote	to	grandma	about	her	and	said	she	looked	like	any	one	else	.	"
他	写道	到	奶奶	关于	她	和	说	她	看起来	喜欢	任何	一	别的	.	"

他写信给奶奶，说她看起来和其他人没什么两样。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌprɪn'ses] , " [sed] ['pæti] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	Then	she	couldn't	have	been	a	real	princess	,	"	said	Patty	triumphantly	.
"	然后	她	不能	有	到过	一个	真实的	公主	,	"	说	帕蒂	凯旋而归	.

“那她就不可能是真正的公主了，”帕蒂得意地说。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [tel] ['stɔːriz] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['meəriən] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	My	father	doesn't	tell	stories	,	I	thank	you	,	"	said	Marian	indignantly	.
"	我的	父亲	不	告诉	故事	,	我	感谢	你	,	"	说	玛丽安	愤慨地	.

“我父亲不讲故事，谢谢你，”玛丽安愤愤不平地说。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [ɔː(r)] [nɒt] ; [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [hɪm] , " [ri'tɔːt] ['pæti] .

"	You	don't	know	whether	he	does	or	not	;	you	don't	know	him	,	"	retorted	Patty	.
"	你	不	知道	无论	他	做	或者	不是	;	你	不	知道	他	,	"	反驳	帕蒂	.

“你不知道他是不是真的，你又不认识他，”帕蒂反驳道。

['meəriən] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [lʊk] , [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [stɔːkt]

Marian	gave	her	one	look	,	arose	from	where	she	was	sitting	,	and	stalked
玛丽安	给予	她	一	看	,	出现	从	在哪里	她	曾是	坐着	,	和	跟踪

['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

玛丽安看了她一眼，从座位上站起来，大步走进了房子。

['pæti] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [hi:lz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Patty	**was**	**at**	**her**	**heels**	**in**	**a**	**moment**	**.**
帕蒂	曾是	在	她	高跟鞋	在	一个	片刻	.

帕蒂立刻就跟在她身后了。

" [əʊ] , [pli:z] [doʊnt][get][mæd] , " [ʃi:; ʃi] [begd] .

"	**Oh**	**,**	**please**	**don't**	**get**	**mad**	**,**	**"**	**she**	**begged**	**.**
"	哦	,	请	不	得到	疯狂的	,	"	她	乞求	.

“哦，请别生气，”她恳求道。

['meəriən] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

Marian	**made**	**no**	**reply**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**she**	**said**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**
玛丽安	制成	不	回复	为了	一个	片刻	,	然后	她	说	在	一个	低的	嗓音	,

玛丽安沉默了一会儿，然后低声说道：

" [aɪm][nɒt] [ɪg'zæktli][mæd] , [bʌt; bət][maɪ] ['fi:lɪŋz] [hɜ:t] [ˌem 'i:] .

"	**I'm**	**not**	**exactly**	**mad**	**,**	**but**	**my**	**feelings**	**hurt**	**me**	**.**
"	我是	不是	确切地	疯狂的	,	但	我的	情怀	伤害	我	.

“我倒不是真的生气，只是心里很难过。”

" ['pæti] [wɒz; wəz] [tu:] [wɔ:m] - [hɑ:tɪd] [tu:; tə] [let] [ðɪs] [pɑ:s] .

"	**Patty**	**was**	**too**	**warm**	**-**	**hearted**	**to**	**let**	**this**	**pass**	**.**
"	帕蒂	曾是	也	温暖的	-	心地	到	让	这	经过	.

“帕蒂心地善良，不会让这件事就这么过去。”

[ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [frɛndz] [nek] .

She	**flung**	**her**	**arms**	**around**	**her**	**friend's**	**neck**	**.**
她	扔	她	武器	大约	她	朋友们	脖子	.

她一把搂住朋友的脖子。

" [ai][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	**I**	**was**	**horrid**	**to**	**say**	**that**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	我	曾是	可怕的	到	说	那	,	"	她	说	,

“我那样说真是太糟糕了，”她说。

" [wen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] [kləʊz] [baɪ][ænd; ənd][ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['mʌðə(r)] . "

"	**when**	**I**	**have**	**a**	**father**	**close**	**by**	**and**	**you**	**haven't**	**any**	**mother**	**.**	**"**
"	什么时候	我	有	一个	父亲	关闭	经过	和	你	还没有	任何	母亲	.	"

“当我有父亲在身边，而你却没有母亲的时候。”

" ['naɪðə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:nd] ['meəriən] ['mɔlifai] .

"	**Neither**	**have**	**you**	**,**	**"**	**returned**	**Marian**	**mollified**	**.**
"	两者都不	有	你	,	"	返回	玛丽安	柔和的	.

“你也没有，”玛丽安缓和道。

" [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .

"	**I**	**know**	**,**	**but**	**I**	**have**	**brothers**	**and**	**sisters**	**,**	**and**	**live**	**with**	**my**	**father**	**.**
"	我	知道	,	但	我	有	兄弟	和	姐妹	,	和	居住	和	我的	父亲	.

“我知道，但我有兄弟姐妹，而且和父亲住在一起。”

[ai] [θɪŋk] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['meəriən] , [wi:; wi][woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

I	**think**	**,**	**after**	**all**	**,**	**Marian**	**,**	**we**	**won't**	**run**	**away**	**,**
我	思考	,	后	全部	,	玛丽安	,	我们	惯于	跑步	离开	,

我想，玛丽安，我们最终还是不会逃跑的。

[bʌt; bət][wi:; wi] [mait] [gəʊ] [daʊn] [ðæt] [rəʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] . "

but	**we**	**might**	**go**	**down**	**that**	**road**	**a**	**little**	**way**	**and**	**see**	**what**	**it**	**looks**	**like**	**.**	**"**
但	我们	可能	去	向下	那	路	一个	小的	方式	和	看	什么	它	看起来	喜欢	.	"

但我们或许可以沿着这条路走一小段，看看结果如何。

" ['hævnt] [ju:; jʊ]['evə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] ? "

"	**Haven't**	**you**	**ever**	**been**	**there**	**?**	**"**
"	还没有	你	曾经	到过	那里	?	"

你以前没去过那里吗?

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

"	No	,	we	always	go	in	the	other	direction	.
"	不	,	我们	总是	去	在	这	其他	方向	.

不，我们总是朝相反的方向走。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [seɪ] [waɪ] ,

"	She	did	not	say	why	,
"	她	做过	不是	说	为什么	,

她没有说明原因。

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [tel] ['meəriən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raʊdi] ['neɪbəhʊd] [ɪn]

nor	did	she	tell	Marian	that	she	had	been	warned	of	a	rowdy	neighborhood	in
也不	做过	她	告诉	玛丽安	那	她	有	到过	警告	的	一个	喧闹的	邻里	在

[ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][sʌm; səm] ['fæktriz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

the	vicinity	of	some	factories	further	on	.
这	附近	的	一些	工厂	更远	在	.

她也没有告诉玛丽安，有人警告她，再往前走一点，附近有几家工厂，那里是个喧闹的街区。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [prɪ'tend] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ]

"	You	see	,	"	she	continued	,	"	it	would	be	fun	to	pretend	we	were	running
"	你	看	,	"	她	持续	,	"	它	会	是	乐趣	到	假装	我们	是	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“你看，”她继续说道，“假装我们在逃跑会很有趣。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] [ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] . "

We	could	stay	till	it	gets	dark	and	we	began	to	be	afraid	.	"
我们	可以	停留	直到	它	获得	黑暗的	和	我们	开始	到	是	害怕的	.	"

我们可以一直待到天黑，然后我们开始感到害怕。

" [nɒt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [dɑːk] , " ['meəriən] [ɪm'pruːvd] [ɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,

"	Not	till	it	is	really	dark	,	"	Marian	improved	on	the	suggestion	,
"	不是	直到	它	是	真的	黑暗的	,	"	玛丽安	改进	在	这	建议	,

“等到天完全黑了再说，”玛丽安改进了这个建议。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] . "

"	but	just	till	it	begins	to	be	.	"
"	但	只是	直到	它	开始	到	是	.	"

“但只是直到它开始发生为止。”

" [wel] , [jes] , [ðæt] [wʊd] [duː; də] .

"	Well	,	yes	,	that	would	do	.
"	出色地	,	是的	,	那	会	做	.

“嗯，是的，那样就可以了。”

[kʌm] [ɒn] , [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] . "

Come	on	,	let	us	start	.	"
来	在	,	让	我们	开始	.	"

好了，我们开始吧。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [lʌntʃ] ? "

"	Don't	you	think	we	ought	to	take	some	lunch	?	"
"	不	你	思考	我们	应该	到	拿	一些	午餐	?	"

“你不觉得我们该吃午饭了吗？”

" [wel] , ['meɪbi] , [ðəʊ] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

"	Well	,	maybe	,	though	I	would	rather	trust	to	luck	;	it	would	be	much	more
"	出色地	,	或许	,	尽管	我	会	相当	相信	到	运气	;	它	会	是	很多	更多的

[ɪk'saɪtɪŋ] .

exciting	.
激动人心	.

“嗯，也许吧，不过我更愿意相信运气；那样会更刺激。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [teɪk] [faɪv] [sents] [ðæt] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi]

I	think	I	will	take	five	cents	that	I	have	,	and	then	if	we
我	思考	我	将要	拿	五	分	那	我	有	,	和	然后	如果	我们

我想我会拿出我仅有的五分钱，然后如果我们

[doʊnt] [siː] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

don't	see	any	chance	of	getting	something	to	eat	we	can	buy	enough	to	keep
不	看	任何	机会	的	获得	某物	到	吃	我们	能	买	足够的	到	保持

[ˌjuː 'es][frɒm; fræm] ['getɪŋ] ['veri] ,

us	from	getting	very	,
我们	从	获得	非常	,

看不到任何机会买到足够多的食物来维持生命，以免我们变得非常.....

['veri] ['hʌŋgri] .

very	hungry	.
非常	饥饿的	.

非常饿。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	So	saying	,	she	ran	toward	the	house	.
"	所以	说	,	她	跑	朝向	这	房子	.

说完，她就朝房子跑去。

" [brɪŋ] ['pæti] [wiː] , " [kɔːld] ['meəriən]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	Bring	Patty	Wee	,	"	called	Marian	after	her	.
"	带来	帕蒂	威	,	"	称为	玛丽安	后	她	.

“把帕蒂·威带来，”玛丽安在她身后喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pæti] [ðə; ði][bɪg][frɒm; fræm][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] .

"	All	right	,	"	answered	Patty	the	Big	from	the	door	-	step	.
"	全部	正确的	,	"	回答	帕蒂	这	大的	从	这	门	-	步	.

“好的，”大帕蒂站在门口回答道。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [də'rektli] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd]

She	came	out	again	directly	with	the	money	clasped	in	her	hand	,	and
她	来了	出去	再次	直接地	和	这	钱	紧握	在	她	手	,	和

['beərɪŋ] ['pæti] [wiː] .

bearing	Patty	Wee	.
轴承	帕蒂	威	.

她手里攥着钱，带着帕蒂·维，又径直走了出来。

" [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] ['mʌsnt] [gəʊ][nɪə(r)] ['eni] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['meəriən][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

"	I	suppose	we	mustn't	go	near	any	children	,	"	said	Marian	as	they	started	off	,
"	我	认为	我们	不得	去	靠近	任何	孩子们	,	"	说	玛丽安	作为	他们	开始	离开	,

“我想我们最好不要靠近任何孩子，”玛丽安边说边出发。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] . "

"	for	we	might	give	them	the	whooping	-	cough	.	"
"	为了	我们	可能	给	他们	这	欢呼	-	咳嗽	.	"

“因为我们可能会让他们得百日咳。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] ['pæti] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

"	I'm	sure	I	don't	want	to	go	near	any	,	"	replied	Patty	independently	.
"	我是	当然	我	不	想	到	去	靠近	任何	,	"	回复	帕蒂	独立	.

“我肯定不想靠近任何一个，”帕蒂独立地回答道。

" [siː] , [ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [liːdz] [raɪt] [pɑːst][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [daʊn]

"	See	,	the	road	we	are	going	to	take	leads	right	past	the	chapel	and	down
"	看	,	这	路	我们	是	去	到	拿	线索	正确的	过去的	这	教堂	和	向下

[ðæt] [hɪl] . "

that	hill	.	"
那	爬坡道	.	"

“你看，我们要走的这条路正好经过教堂，然后沿着山坡往下走。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪmniz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	What	are	those	chimneys	sticking	up	there	at	the	foot	of	the	hill	,
"	什么	是	那些	烟囱	粘性	向上	那里	在	这	脚	的	这	爬坡道	,

“山脚下那些突出的烟囱是什么？”

[weə(r)] [ɔːl] [ðæt] [sməʊk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ? "

where	all	that	smoke	is	coming	out	?	"
在哪里	全部	那	抽烟	是	未来	出去	?	"

那些烟是从哪里冒出来的?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktriz] . "

"	They	are	the	chimneys	of	the	factories	.	"
"	他们	是	这	烟囱	的	这	工厂	.	"

“它们是工厂的烟囱。”

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fæktriz] ? "

"	What	kind	of	factories	?	"
"	什么	种类	的	工厂	?	"

“什么样的工厂？”

" [əʊ] , [sʌm; səm] [kaɪnd] .

"	Oh	,	some	kind	.
"	哦	,	一些	种类	.

哦，某种程度上。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɑːsk] [wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .

We	can	ask	when	we	get	home	if	you	would	like	to	know	.
我们	能	问	什么时候	我们	得到	家	如果	你	会	喜欢	到	知道	.

如果您想知道，我们可以回家后再问。

" [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['meərɪən] [pɑːst] [ðə; ði] [bɪg] ['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]

"	She	hurried	Marian	past	the	big	factory	buildings	from	which	issued	the
"	她	慌忙	玛丽安	过去的	这	大的	工厂	建筑物	从	哪个	发布	这

['klætə] [nɔɪz] [ɒv; əv]

clattering	noise	of
咔嗒咔嗒	噪音	的

她催促着玛丽安走过那些发出咔嗒咔嗒声的大型工厂建筑群。

[məˈʃiːnəri] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [huːz] ['tʃɪmniz] [blæk] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] .

machinery	,	and	from	whose	chimneys	black	smoke	was	pouring	.
机械	,	和	从	谁	烟囱	黑色的	抽烟	曾是	浇注	.

机器，以及从其烟囱里冒出的滚滚黑烟。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] ['spænɪŋ] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [striːm] .

At	the	foot	of	the	hill	there	was	a	little	bridge	spanning	a	rapid	stream	.
在	这	脚	的	这	爬坡道	那里	曾是	一个	小的	桥	跨越	一个	迅速的	溪流	.

山脚下有一座小桥，横跨湍急的小溪。

['fɜːðə(r)] [ʌp] , [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['bɔːdəd] [baɪ] ['wiləuz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['medəʊ] [bɪ'jɒnd]

Further	up	,	the	stream	was	bordered	by	willows	,	and	a	meadow	beyond
更远	向上	,	这	溪流	曾是	带边框	经过	柳树	,	和	一个	草地	超过

[siːmd] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['pleɪgraʊnd] .

seemed	an	inviting	playground	.
似乎	一个	邀请	操场	.

再往上游走，溪流两岸长满了柳树，远处的草地仿佛是一个诱人的游乐场。

" [lets] [gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] , " [sed] ['meəriən] ; " [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] ['plez(ə)nt] . "

"	Let's	go	up	there	,	"	said	Marian	;	"	it	looks	so	pleasant	.	"
"	我们来吧	去	向上	那里	,	"	说	玛丽安	;	"	它	看起来	所以	令人愉快的	.	"

“我们上去看看吧，”玛丽安说，“那里看起来真漂亮。”

" [wiː; wi] [mait] [fɪʃ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] , " [sed] ['pæti] ,

"	We	might	fish	if	we	had	a	hook	and	line	,	"	said	Patty	,
"	我们	可能	鱼	如果	我们	有	一个	钩	和	线	,	"	说	帕蒂	,

“如果我们有鱼钩和鱼线，我们就可以去钓鱼了，”帕蒂说。

[bent] [ɒn][sʌm; səm] [njuː] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .

bent	on	some	new	diversion	.
弯曲	在	一些	新的	导流	.

一心想找点新的消遣。

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [fɪʃ] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ? "

"	Oh	,	do	you	suppose	there	are	any	fish	so	near	the	factory	?	"
"	哦	,	做	你	认为	那里	是	任何	鱼	所以	靠近	这	工厂	?	"

“哦，你觉得工厂附近会有鱼吗？”

" [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] , " [rɪ'tɜːnd] ['pæti] ,

"	There	might	be	,	"	returned	Patty	,
"	那里	可能	是	,	"	返回	帕蒂	,

“或许有吧，”帕蒂回答道。

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

"	but	as	we	haven't	anything	to	catch	them	with	they	are	perfectly	safe	.
"	但	作为	我们	还没有	任何事物	到	抓住	他们	和	他们	是	完美	安全的	.

“但由于我们没有任何东西可以抓住它们，所以它们非常安全。”

" ['meəriən] [lɑːft] , [ðen] ['ædɪd] , " [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	Marian	laughed	,	then	added	,	"	I	think	I	am	glad	they	are	,
"	玛丽安	笑了	,	然后	额外	,	"	我	思考	我	是	高兴的	他们	是	,

玛丽安笑了笑，然后补充道：“我想我很高兴他们是。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz]

for	I	don't	believe	it	would	make	me	very	happy	to	see	the	poor	things
为了	我	不	相信	它	会	制作	我	非常	快乐的	到	看	这	贫穷的	事物

['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] . "

struggling	and	gasping	.	"
挣扎	和	喘息	.	"

因为看到这些可怜的小家伙们挣扎喘息，我恐怕不会感到高兴。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

"	Then	it	is	just	as	well	we	can't	catch	them	,
"	然后	它	是	只是	作为	出色地	我们	不能	抓住	他们	,

“那我们抓不到他们也挺好。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] , " [sed] ['pæti] .

for	I	don't	want	to	make	you	unhappy	,	"	said	Patty	.
为了	我	不	想	到	制作	你	不开心	,	"	说	帕蒂	.

“因为我不想让你不开心，”帕蒂说。

" [siː] [ðæt] [bɪg] [triː] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] [flæt] [rɒk] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

"	See	that	big	tree	over	there	with	that	flat	rock	near	it	?
"	看	那	大的	树	超过	那里	和	那	平坦的	岩石	靠近	它	?

“看到那边那棵大树了吗？旁边还有一块扁平的石头。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] . "

I	think	it	looks	as	if	it	would	be	a	nice	place	to	play	.	"
我	思考	它	看起来	作为	如果	它	会	是	一个	好的	地方	到	玩	.	"

我觉得这里看起来是个不错的比赛场地。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" So it does .
" 所以 它 做 .

确实如此。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] . "
I wonder if we can reach it easily . "
我 想知道 如果 我们 能 抵达 它 容易地 . "

我想知道我们能否轻易到达那里。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
" I'll go and see .
" 患病的 去 和 看 .

我去看看。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ai] [wɪl] [kɔːl][juː; jʊ] .
If it is all right I will call you .
如果 它 是 全部 正确的 我 将要 称呼 你 .

如果可以的话，我会给你打电话。

[dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Just wait here for me .
只是 等待 这里 为了 我 .

你在这里等我。

" ['meəriən][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [weɪt] .
" Marian sat down on the stump of a tree near the bridge to wait .
" 玛丽安 卫星 向下 在 这 树桩 的 一个 树 靠近 这 桥 到 等待 .

玛丽安坐在桥边一棵树桩上等候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
It was pleasant to hear the murmur of the water ,
它 曾是 令人愉快的 到 听到 这 低语 的 这 水 ,

聆听潺潺流水声令人心旷神怡。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ediːz] [ænd; ənd] ['rɪplz] .
and to watch the little eddies and ripples .
和 到 手表 这 小的 涡流 和 涟漪 .

还可以观察水面上的小漩涡和涟漪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [wɔːm] [ænd; ənd]['heɪzi] .
It was a true Indian summer day , warm and hazy .
它 曾是 一个 真的 印度 夏天 天 , 温暖的 和 朦胧 .

这是一个典型的印度夏季天气，温暖而朦胧。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪsk] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)][baɪ] ,
The squirrels were whisking their tails in the trees near by ,
这 松鼠 是 搅拌 他们的 尾巴 在 这 树木 靠近 经过 ,

附近的树上，松鼠们正摇着尾巴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔː] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːn] [fiːld] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .
and the crows were cawing in a corn field not far off .
和 这 乌鸦 是 嘎嘎叫 在 一个 玉米 场地 不是 远的 离开 .

不远处的玉米地里传来乌鸦的叫声。

['meəriən][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [wen] ['pæti] [kɔːld] , " [kʌm] , ['meəriən] , [kʌm] .
Marian was enjoying it all very much when Patty called , " Come , Marian , come .
玛丽安 曾是 享受 它 全部 非常 很多 什么时候 帕蒂 称为 , " 来 , 玛丽安 , 来 .

玛丽安正享受着这一切，这时帕蒂喊道："来吧，玛丽安，来吧。"

[aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .
I've found something .
我已经 成立 某物 .

我找到了一些东西。

[kʌm] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [kriːp] ['ʌndə(r)] .

Come	around	by	the	fence	and	creep	under	.
来	大约	经过	这	栅栏	和	潜行者	在下面	.

绕到栅栏后面，从下面钻过去。

" ['meəriən] [əu'bei] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [baɪ] ['pætiz] [saɪd] .

"	Marian	obeyed	and	was	soon	by	Patty's	side	.
"	玛丽安	服从	和	曾是	很快	经过	帕蒂的	边	.

玛丽安听从了指示，很快就来到了帕蒂身边。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? "

"	What	have	you	found	?	"
"	什么	有	你	成立	?	"

你发现了什么?

" [dʒʌst] [siː] [hɪə(r)] , " [sed] ['pæti] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Just	see	here	,	"	said	Patty	excitedly	.
"	只是	看	这里	,	"	说	帕蒂	兴奋地	.

“你看这里，”帕蒂兴奋地说。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['pleɪɪŋ] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

"	Some	one	has	been	playing	here	before	us	.
"	一些	一	有	到过	玩耍	这里	前	我们	.

“在我们之前，有人在这里玩过。”

" ['meəriən] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [weə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊn] ,

"	Marian	stooped	down	to	look	where	,	in	a	little	cave	made	by	the	large	stone	,
"	玛丽安	弯腰	向下	到	看	在哪里	,	在	一个	小的	洞穴	制成	经过	这	大的	石头	,

玛丽安弯下腰，往那块大石头凿出的一个小洞穴里看去，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɒl] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

was	a	small	doll	,	a	table	made	of	a	block	of	wood	,
曾是	一个	小的	玩具娃娃	,	一个	桌子	制成	的	一个	堵塞	的	木头	,

是一个小娃娃，一张用木头做的桌子，

[sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [bluː] ['tʃaɪnə][fɔː(r); fə(r)] ['dɪʃɪz] , [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][fɔː(r); fə(r)] [kʌps] ,

some	bits	of	blue	china	for	dishes	,	a	row	of	acorns	for	cups	,
一些	比特	的	蓝色的	中国	为了	菜肴	,	一个	排	的	橡子	为了	杯子	,

一些蓝色瓷器碎片做餐盘，一排橡子做杯子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [griːn] [mɒs] .

and	a	bed	of	green	moss	.
和	一个	床	的	绿色的	苔藓	.

还有一层绿色的苔藓。

[ˌaʊt'saɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːt] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [spuːl] [fɔː(r); fə(r)] [wiːlz] .

Outside	stood	a	small	cart	made	of	a	box	with	spools	for	wheels	.
外部	站立	一个	小的	大车	制成	的	一个	盒子	和	线轴	为了	车轮	.

外面摆着一辆用箱子做成的小车，车轮是用线轴做的。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['kʌnɪŋ] ? " [sed] ['pæti] , [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] .

"	Isn't	it	cunning	?	"	said	Patty	,	appealed	to	by	the	unusual	.
"	不是	它	狡猾	?	"	说	帕蒂	,	上诉	到	经过	这	异常	.

“这难道不狡猾吗？”帕蒂被这种不同寻常的事情所吸引，说道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] ['naɪsli] . "

"	Now	we	can	play	nicely	.	"
"	现在	我们	能	玩	很好	.	"

“现在我们可以好好玩了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	think	we	ought	to	touch	them	?	"
"	做	你	思考	我们	应该	到	触碰	他们	?	"

“你觉得我们应该碰它们吗？”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] [weə(r)] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] .
They are out here where anybody could get them .
他们 是 出去 这里 在哪里 任何人 可以 得到 他们 .

它们就放在这里，任何人都能弄到。

[ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [sʌm; səm] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt]
I shouldn't wonder if some child had been playing here and forgot all about
我 不应该 想知道 如果 一些 孩子 有 到过 玩耍 这里 和 忘了 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我不应该怀疑是不是有孩子在这里玩耍过，然后把这事忘得一干二净。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] .
There's no telling how long they have been here .
有 不 讲述 如何 长的 他们 有 到过 这里 .

无法确定他们在这里待了多久。

" [ðɪs] ['kwaiətid] ['mɛriənz] ['skruːplz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] .
" This quieted Marian's scruples and they took possession .
" 这 安静 玛丽安的 顾虑 和 他们 采取 拥有 .

“这打消了玛丽安的顾虑，他们接管了这处房产。”

['pæti] [wiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [kɔːld] ['mɛriənz] ['lɪt(ə)l] [dɒl] , [dʒʌst] ['fɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] ,
Patty Wee , as they now called Marian's little doll , just fitted in the cart ,
帕蒂 威 , 作为 他们 现在 称为 玛丽安的 小的 玩具娃娃 , 只是 适配 在 这 大车 ,

他们现在都叫玛丽安的小娃娃帕蒂·威，她刚好能放进购物车里。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [steɪt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [keɪv] [dɒl] , [huːm] ['pæti] [kɔːld] ['mɪgi] [wɪg]
so she was brought in state to visit the cave doll , whom Patty called Miggy Wig
所以 她 曾是 带来 在 状态 到 访问 这 洞穴 玩具娃娃 , 谁 帕蒂 称为 米吉 假发
,
,
,

于是她被请去探望那个洞穴娃娃，帕蒂称它为“假发米吉”。

['naɪðə(r)] [njuː] [dʒʌst] [waɪ] .
neither knew just why .
两者都不 知道 只是 为什么 .

他们俩都不知道究竟为什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['eɪkɔːn] ['kɜːrnl] [frɒm; frəm]
It was much more interesting to serve grass and acorn kernels from
它 曾是 很多 更多的 有趣的 到 服务 草 和 橡子 内核 从
['brəʊkən] ['bɪts] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [tiː] - ['pɑːti] [ɪn] [æn; ən]
broken bits of china than it was to have a real tea - party in an
破碎的 比特 的 中国 比 它 曾是 到 有 一个 真实的 茶 - 派对 在 一个
['ɔːdəli] ['nɜːsəri] [wɪð] ['riːəl] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,
orderly nursery with real cups and saucers ,
秩序 苗圃 和 真实的 杯子 和 碟子 ,

用碎瓷片盛放青草和橡子仁，比在整洁的托儿所里用真正的茶杯和茶碟举办真正的茶会有趣得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒl] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and	the	strange	doll	added	to	the	zest	of	the	play	because	she	was
和	这	奇怪的	玩具娃娃	额外	到	这	热情	的	这	玩	因为	她	曾是

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] .

an	unknown	.
一个	未知	.

而这个古怪的娃娃，因为她是个无名之辈，反而为这出戏增添了不少趣味。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['spekjuleit] [ə'pɒn] [huː] [mait] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['pɒsəb(ə)l]['əʊnə(r)] ,

The	children	speculated	upon	who	might	be	her	possible	owner	,
这	孩子们	推测	之上	WHO	可能	是	她	可能的	所有者	,

孩子们猜测她的可能主人是谁。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][mɔːn, məun][ænd; ənd] [mɪst] , [ɔː(r)]['əʊnli] [fə'gɒtn] .

and	wondered	if	she	were	mourned	and	missed	,	or	only	forgotten	.
和	想知道	如果	她	是	哀悼	和	错过	,	或者	仅有的	被遗忘的	.

并想知道人们是哀悼她、怀念她，还是仅仅把她遗忘了。

[ə; eɪ][fæt] [təʊd] , ['temptɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] ,

A	fat	toad	,	tempted	out	by	the	warm	sunshine	,
一个	胖的	蟾蜍	,	受诱惑	出去	经过	这	温暖的	阳光	,

一只肥硕的蟾蜍，被温暖的阳光吸引出来了。

[[hɔpt]] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][sæt] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

hopped	from	under	the	stone	and	sat	blinking	at	the	children	in	such	a
跳跃	从	在下面	这	石头	和	卫星	眨眼	在	这	孩子们	在	这样的	一个

['fʌni] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [lɑːft] [səʊ] [laʊd] [æz; əz][tuː; tə] [send] [hɪm] [ə'weɪ] .

funny	way	that	they	laughed	so	loud	as	to	send	him	away	.
有趣的	方式	那	他们	笑了	所以	大声	作为	到	发送	他	离开	.

他从石头底下跳出来，坐在那里眨着眼睛滑稽地看着孩子们，孩子们笑得前仰后合，把他赶走了。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['merəli] [wen] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

Everything	was	going	on	merrily	when	presently	the	shrill	whistle	of	the
一切	曾是	去	在	兴高采烈地	什么时候	目前	这	尖锐	哨	的	这

['fæktri; 'fæktəri] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] ,

factory	announced	that	it	was	noon	,
工厂	宣布	那	它	曾是	中午	,

一切都进行得十分愉快，突然工厂刺耳的汽笛声宣告中午12点到了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [kraʊdz] [ɒv; əv] [men] ,

and	pretty	soon	crowds	of	men	,
和	漂亮的	很快	人群	的	男人	,

很快，就聚集了大批男人。

['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [truːp] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz]

women	,	boys	and	girls	trooped	down	the	road	toward	a	group	of	small	houses
女性	,	男孩们	和	女孩们	成群结队	向下	这	路	朝向	一个	团体	的	小的	房屋

['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] .

further	along	.
更远	沿着	.

妇女、男孩和女孩们沿着道路向更远处的一群小房子走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɔɪzi] , ['dʒɔslɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðeɪ]

It	was	a	noisy	,	jostling	crowd	and	the	two	children	were	glad	they
它	曾是	一个	嘈杂	,	推搡	人群	和	这	二	孩子们	是	高兴的	他们

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['nɪərə(r)] .

were	not	nearer	.
是	不是	更近	.

人群嘈杂拥挤，两个孩子庆幸自己离得远一些。

[ðeɪ] ['kaʊəd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][hændz][hæd; həd]

They	cowered	down	behind	the	big	rock	to	wait	till	the	factory	hands	had
他们	畏缩	向下	在后面	这	大的	岩石	到	等待	直到	这	工厂	双手	有

[pɑːst] [baɪ] .

passed	by	.
通过了	经过	.

他们躲在大石头后面，等着工厂工人过去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['pæti] [pi:p] [fɔːθ] .

In	a	few	minutes	Patty	peeped	forth	.
在	一个	很少	分钟	帕蒂	偷窥	前进	.

几分钟后，帕蒂探出头来。

" [ðev] [gɒn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	They've	gone	,	"	she	whispered	.
"	他们有	已消失	,	"	她	低声说道	.

“他们走了，”她低声说道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌjuː 'es] ['enihaʊ] .

"	I	don't	believe	they	would	have	noticed	us	anyhow	.
"	我	不	相信	他们	会	有	注意到	我们	无论如何	.

“我觉得他们就算注意到我们也不会注意到我们。”

[lets] [pleɪ] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [təʊd] [ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [prɪns] ,

Let's	play	that	the	fat	toad	is	an	enchanted	prince	,
我们来吧	玩	那	这	胖的	蟾蜍	是	一个	迷人的	王子	,

我们来玩个游戏，假装那只胖蟾蜍是位被施了魔法的王子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪgi] [wɪg] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'tʃɑːntmənt] . "

and	that	Miggy	Wig	is	going	to	liberate	him	from	his	enchantment	.	"
和	那	米吉	假发	是	去	到	解放	他	从	他的	魅力	.	"

而米吉·维格将会把他从魔法中解救出来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['meəriən] .

"	All	right	,	"	agreed	Marian	.
"	全部	正确的	,	"	同意	玛丽安	.

“好的，”玛丽安同意道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['pæti] [wiː] [biː; bi] ? "

"	What	shall	Patty	Wee	be	?	"
"	什么	将	帕蒂	威	是	?	"

“帕蒂·威会成为什么样的人呢？”

" [ɪf] ['mɪgi] [wɪg] [ɪz][ðə; ði]['feəri] , ['pæti] [wiː] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [wɪl] [wed] [ðə; ði]

"	If	Miggy	Wig	is	the	fairy	,	Patty	Wee	can	be	the	princess	who	will	wed	the
"	如果	米吉	假发	是	这	仙女	,	帕蒂	威	能	是	这	公主	WHO	将要	结婚	这

[prɪns] .

prince	.
王子	.

“如果米吉·维格是仙女，那么帕蒂·维就是将要嫁给王子的公主。”

[naʊ] ['mɪgi] [wɪg] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [hɜːbs] [tuː; tə] [meɪk]

Now	Miggy	Wig	and	I	are	going	to	gather	three	kinds	of	herbs	to	make
现在	米吉	假发	和	我	是	去	到	收集	三	种类	的	草药	到	制作

[ðə; ði] [tʃɑːm] ,

the	charm	,
这	魅力	,

现在我和米吉·维格要去采集三种草药来制作护身符。

" [sed] ['pæti] .

"	said	Patty	.
"	说	帕蒂	.

帕蒂说道。

['meəriən][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Marian	**was**	**delighted**	**.**
玛丽安	曾是	高兴极了	.

玛丽安欣喜若狂。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] ['leɪtli] ['entəd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ri:dʒən][ɒv; əv]['feəri] - [lænd] ,

She	**had**	**but**	**lately**	**entered**	**the**	**wonderful**	**region**	**of**	**fairy**	**-**	**land**	**,**
她	有	但	最近	进入	这	精彩的	地区	的	仙女	-	土地	,

她不久前才进入了奇妙的仙境。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] ['pætiz] ['gaɪd(ə)ns] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] [tʃɑ:ms] [ænd; ənd]

but	**under**	**Patty's**	**guidance**	**was**	**becoming**	**very**	**familiar**	**with**	**its**	**charms**	**and**
但	在下面	帕蒂的	指导	曾是	成为	非常	熟悉的	和	它是	魅力	和

[in'tʃɑ:ntmənt, en-] .

enchantments	**.**
魔法	.

但在帕蒂的指导下，他逐渐熟悉了它的魅力和吸引力。

['pæti] [ænd; ənd] ['mɪgi] [wɪg] [hai] [fɔ:θ] [tu:; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [θri:] [kaɪndz][ɒv; əv] [hɜ:bs] [waɪl] ['meəriən]

Patty	**and**	**Miggy**	**Wig**	**hied**	**forth**	**to**	**gather**	**the**	**three**	**kinds**	**of**	**herbs**	**while**	**Marian**
帕蒂	和	米吉	假发	希德	前进	到	收集	这	三	种类	的	草药	尽管	玛丽安

[kept] [wɒtʃ] [wɪð] ['pæti] [wi:] .

kept	**watch**	**with**	**Patty**	**Wee**	**.**
保留	手表	和	帕蒂	威	.

帕蒂和米吉·威格匆匆赶去采集三种草药，而玛丽安则和帕蒂·威一起放哨。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ]['kwaɪət] [ðæt]

It	**was**	**now**	**so**	**quiet**	**that**
它	曾是	现在	所以	安静的	那

现在周围一片寂静。

[ðə; ði]

the
这

这

[təʊd] ['ventʃəd] [aʊt] [ə'gen] .

toad	**ventured**	**out**	**again**	**.**
蟾蜍	冒险	出去	再次	.

蟾蜍又冒险出去了。

['pæti] [hæd; həd] [dʌbd] [hɪm] [prɪns] [pʌf] , [ə; eɪ] ['veri] ['fɪtɪŋ] [neɪm] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [ə'gri:d] .

Patty	**had**	**dubbed**	**him**	**Prince**	**Puff**	**,**	**a**	**very**	**fitting**	**name**	**the**	**girls**	**agreed**	**.**
帕蒂	有	被誉为	他	王子	噗	,	一个	非常	配件	姓名	这	女孩们	同意	.

帕蒂给他取了个绰号叫"泡芙王子"，女孩们都觉得这个名字非常贴切。

['meəriən][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][æz; əz][hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['fʌni] [ækt][ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] ,

Marian	**was**	**watching**	**him**	**as**	**he**	**did**	**his**	**funny**	**act**	**of**	**swallowing**	**,**
玛丽安	曾是	观看	他	作为	他	做过	他的	有趣的	行为	的	吞咽	,

玛丽安看着他做着滑稽的吞咽动作，

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , ['pæti]

shutting	**his**	**eyes**	**and**	**looking**	**as**	**if**	**he**	**meant**	**to**	**eat**	**his**	**own**	**head**	**,**	**Patty**
关闭	他的	眼睛	和	寻找	作为	如果	他	意思是	到	吃	他的	自己的	头	,	帕蒂

[sed] ,

said	**,**
说	,

帕蒂闭上眼睛，一副要吃掉自己脑袋的样子，说道：

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] .

when	**suddenly**	**voices**	**sounded**	**behind**	**her**	**,**	**angry**	**voices**	**.**
什么时候	突然	声音	听起来	在后面	她	,	生气的	声音	.

突然，她身后传来说话声，愤怒的声音。

" [wel] [eɪnt] [ðæt] [tʃiːk] ? " [kraɪd] [sʌm; səm] [wʌn] .

"	Well	ain't	that	cheek	?	"	cried	some	one	.
"	出色地	不是	那	脸颊	?	"	哭	一些	一	.

“真是厚颜无耻！”有人喊道。

['meəriən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['ʃæbi] ['lʊkɪŋ] [g'ɜːlz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

Marian	looked	up	and	saw	two	shabby	looking	girls	about	her	own	age	.
玛丽安	看起来	向上	和	锯	二	破旧	寻找	女孩们	关于	她	自己的	年龄	.

玛丽安抬起头，看到两个衣衫褴褛、年纪和她相仿的女孩。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rəʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , ['letɪŋ] ['pæti] [wiː] [slɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

She	quickly	rose	to	her	feet	,	letting	Patty	Wee	slip	to	the	ground	.
她	迅速地	玫瑰	到	她	脚	,	出租	帕蒂	威	滑	到	这	地面	.

她迅速站起身来，让帕蒂·维滑倒在地。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pæti] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

The	other	Patty	was	some	distance	away	.
这	其他	帕蒂	曾是	一些	距离	离开	.

另一个帕蒂离得有点远。

" [wɒt] ['bɪznəs] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['tɔːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [g'ɜːlz] ,

"	What	business	have	you	got	here	?	"	said	the	taller	of	the	strange	girls	,
"	什么	商业	有	你	得到	这里	?	"	说	这	更高	的	这	奇怪的	女孩们	,

['stepɪŋ] [ʌp] .

stepping	up	.
步进	向上	.

“你来这里有什么事？”个子较高的陌生女孩走上前来问道。

" [waɪ] , [wɪr] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['meəriən] .

"	Why	,	we're	just	playing	,	"	replied	Marian	.
"	为什么	,	是	只是	玩耍	,	"	回复	玛丽安	.

“我们只是在玩而已，”玛丽安回答道。

" [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] , " ['mɪmɪkt] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	Just	playing	,	"	mimicked	the	girl	.
"	只是	玩耍	,	"	模仿	这	女孩	.

“只是玩玩而已，”女孩模仿着说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] , [pɜːl] ?

"	Do	you	hear	that	,	Pearl	?
"	做	你	听到	那	,	珍珠	?

“你听到了吗，珀尔？”

[dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [θɪŋz] .

Just	playing	with	our	things	.
只是	玩耍	和	我们的	事物	.

只是在玩我们的东西。

[eɪnt] [ðæt] [tʃiːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

Ain't	that	cheek	for	you	?
不是	那	脸颊	为了	你	?

你这脸皮还不够厚吗?

[lets] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [fəʊks] [ðæt] [stiːl] ['aʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] . "

Let's	show	her	what	we	think	of	folks	that	steal	our	belongings	.	"
我们来吧	展示	她	什么	我们	思考	的	各位	那	偷	我们的	财物	.	"

让我们让她知道我们是怎么看待那些偷我们东西的人的。

" [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] ['meəriən] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	haven't	taken	a	thing	,	"	said	Marian	indignantly	.
"	我	还没有	已采取	一个	事物	,	"	说	玛丽安	愤慨地	.

“我什么都没拿，”玛丽安愤愤不平地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [θiːf] . "
" I am not a thief . "
" 我 是 不是 一个 贼 . "

“我不是小偷。”

" [wɛrz] [maɪ] [dɒl] , [ðen] ?
" Where's my doll , then ?
" 在哪里? 我的 玩具娃娃 , 然后 ?

“那我的娃娃在哪儿呢? ”

[kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ðɪ][gɜːl] ['fɪəsli] ,
Call me a liar , do you ? " said the girl fiercely ,
称呼 我 一个 说谎者 , 做 你 ? " 说 这 女孩 激烈地 ,

“你觉得我是骗子吗? ”女孩厉声说道。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [stɪl] ['nɪərə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['meəriən][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [slæp][ɒn][ðə; ðɪ] [tʃiːk] .
and stepping still nearer she gave Marian a sounding slap on the cheek .
和 步进 仍然 更近 她 给予 玛丽安 一个 听起来 拍击 在 这 脸颊 .

她又走近一步，狠狠地扇了玛丽安一巴掌。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pæti] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] ['njʊˈkʌmər] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hʌrid] [ʌp] .
By this time Patty had seen the newcomers and had hurried up .
经过 这 时间 帕蒂 有 已见 这 新来者 和 有 慌忙 向上 .

这时，帕蒂已经看到了新来的人，便加快了脚步。

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [tʌtʃ] [maɪ] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Don't you dare touch my friend , " she cried .
" 不 你 敢 触碰 我的 朋友 , " 她 哭 .

“你敢碰我朋友一下试试！”她喊道。

" [wɪr] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] . "
" We're not doing any harm to you and your things . "
" 是 不是 正在做 任何 伤害 到 你 和 你的 事物 . "

“我们不会对你和你的物品造成任何伤害。”

" [wel] , [juːv] ['medl] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [dɒl] ;
" Well , you've meddled with them , and you were going to take my doll ;
" 出色地 , 你已经 干预 和 他们 , 和 你 是 去 到 拿 我的 玩具娃娃 ;
[juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
you've got it now .
你已经 得到 它 现在 .

“好吧，你动了他们的手，你本来想拿走我的娃娃；现在你如愿以偿了。”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːl] [snætʃt] ['mɪgi] [wiː] [frɒm; frəm] ['pætiz] [hænd] .
Give it to me , " and the girl snatched Miggy Wee from Patty's hand .
给 它 到 我 , " 和 这 女孩 抢夺 米吉 威 从 帕蒂的 手 .

“给我，”女孩从帕蒂手中抢过米吉·威。

" [ðeɪ] ['medl] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] , [pɜːl] ? "
" They meddled , didn't they , Pearl ? "
" 他们 干预 , 没有 他们 , 珍珠 ? "

“他们插手了，对吧，珀尔? ”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [gɜːl] .
" Yes , they did , " chimed in the younger girl .
" 是的 , 他们 做过 , " 齐声说道 在 这 年轻 女孩 .

“是的，他们确实这么做了，”小女孩插嘴道。

" [ðeɪ] ['medl] , [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] . "
" They meddled , so they did . "
" 他们 干预 , 所以 他们 做过 . "

“他们插手了，所以他们就这么做了。”

" [wel] , [ðev] [gɒt][tuː; tə]['hʌs(ə)l] [ɒf] ['prɪti] [kwɪk] [ɔː(r)] [aɪl] [set][maɪ] ['fɑː.ðərz] [bɪg][dɒg][ɒn]
" Well , they've got to hustle off pretty quick or I'll set my father's big dog on
" 出色地 , 他们有 得到 到 努力奋斗 离开 漂亮的 快的 或者 患病的 放 我的 父亲的 大的 狗 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“他们最好赶紧滚蛋，否则我就放我父亲的大狗去对付他们。”

[get] [aʊt] , [juː; jʊ] [θiːvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['pæti] [ænd; ənd]['meəriən] .
Get out , you thieves , " she said to Patty and Marian .
得到 出去 , 你 窃贼 , " 她 说 到 帕蒂 和 玛丽安 .

“滚出去，你们这些小偷！”她对帕蒂和玛丽安说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [θiːvz] , " [rɪ'plaɪd] ['pæti] [ɪn'dɪgnəntli] .
" We are not thieves , " replied Patty indignantly .
" 我们 是 不是 窃贼 , " 回复 帕蒂 愤慨地 .

“我们不是小偷，”帕蒂愤愤不平地回答道。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [maɪ] [dɒl] , [ðen] ? "
" What were you doing with my doll , then ? "
" 什么 是 你 正在做 和 我的 玩具娃娃 , 然后 ? "

“那你当时在对我的娃娃做什么呢？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔːz] .
" I didn't know it was yours .
" 我 没有 知道 它 曾是 你的 .

我不知道那是你的。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] . "
I didn't know it belonged to any one . "
我 没有 知道 它 属于 到 任何 一 . "

我不知道它属于谁。

" [əʊ] , [juː; jʊ][dɪd(ə)nt] , " [ɪn][sɑː'kæstɪk] [təʊnz] .
" Oh , you didn't , " in sarcastic tones .
" 哦 , 你 没有 , " 在 讽刺的 音调 .

“哦，你没做错什么吧？”他用讽刺的语气说道。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [hɪə(r)] [laɪk] [ðæt] [ðeə(r)] [wiːd] ; [juː; jʊ] [lʊk] [griːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
" Perhaps you thought it grew here like that there weed ; you look green enough to
" 也许 你 想法 它 生长 这里 喜欢 那 那里 杂草 ; 你 看 绿色的 足够的 到
[θɪŋk] [ðæt] .
think that .
思考 那 .

“或许你以为它像杂草一样长在这里；你看上去很没见识，才会这么想。”

" ['pæti] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪp][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
" Patty clenched her hands and bit her lip to keep from making an
" 帕蒂 紧握 她 双手 和 少量 她 唇 到 保持 从 制作 一个
['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wʊd] ['əʊnli] ['ægrəveɪt] ['mætəz] .
answer which she knew would only aggravate matters .
回答 哪个 她 知道 会 仅有的 加剧 事情 .

帕蒂紧紧握住双手，咬着嘴唇，努力克制自己不去回答，因为她知道回答只会让事情变得更糟。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)]
She drew her
她 画 她

她画了她

[self] [ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [lʊk] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]['meəriən] .
self up and gave the girl a withering look , then she turned to Marian .
自己 向上 和 给予 这 女孩 一个 枯萎 看 , 然后 她 转向 到 玛丽安 .

她站起身，狠狠地瞪了女孩一眼，然后转向玛丽安。

" [kʌm] , [let] [jʊ: 'es] [gəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Come , let us go , " she said .
" 来 , 让 我们 去 , " 她 说 .

“走吧，我们走吧。”她说。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['veri] [grænd] , [doʊnt] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gɜ:l] ['ti:zɪŋli] .
" Oh , you think you're very grand , don't you , " said the girl teasingly .
" 哦 , 你 思考 你是 非常 盛大 , 不 你 , " 说 这 女孩 戏谑地 .

“哦，你觉得自己很了不起啊，”女孩揶揄道。

" [wel] , [jʊr; jər] [nɒt] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [ɒf] [səʊ] ['i:zi]
" Well , you're not , and I can tell you we're not going to let you off so easy
" 出色地 , 你是 不是 , 和 我 能 告诉 你 是 不是 去 到 让 你 离开 所以 简单的
.
:
.

“哼，你不是，我可以告诉你，我们不会轻易放过你。”

[ju:v] [gɒt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pleɪhaʊs] .
You've got to pay for the use of our playhouse .
你已经 得到 到 支付 为了 这 使用 的 我们的 过家家 .

使用我们的游戏屋是要付费的。

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ɪn] [peɪ] , " [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [græbd] ['pæti] [wi:] [frɒm; frəm] ['meəriən] .
I'll take this in pay , " and she grabbed Patty Wee from Marian .
患病的 拿 这 在 支付 , " 和 她 抓住 帕蒂 威 从 玛丽安 .

“我就拿这个当报酬吧，”说着，她从玛丽安手中抢走了帕蒂·威。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd] ['meəriən] [ɪn] [dɪ'stres] , " [ju:; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [maɪ] [dɒl] . "
" Oh , no , no , " cried Marian in distress , " you can't have my doll . "
" 哦 , 不 , 不 , " 哭 玛丽安 在 痛苦 , " 你 不能 有 我的 玩具娃娃 . "

“哦，不，不，”玛丽安痛苦地喊道，“你不能拿走我的娃娃。”

" [ai] [kænt] , [kænt] [ai] ?
" I can't , can't I ?
" 我 不能 , 不能 我 ?

我不能，对吧?

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['weðə(r)] [ai] [kæn; kən] .
I'll show you whether I can .
患病的 展示 你 无论 我 能 .

我会证明给你看。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:l] [feɪst] ['meəriən] [səʊ] ['θretnɪŋli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃræŋk] [ə'weɪ] .
" And the girl faced Marian so threateningly that she shrank away .
" 和 这 女孩 面对 玛丽安 所以 威胁地 那 她 缩小 离开 .

“女孩面对玛丽安的眼神充满威胁，玛丽安吓得缩了回去。”

[ðen] ['pæti] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] .
Then Patty thought of a device .
然后 帕蒂 想法 的 一个 设备 .

然后帕蒂想到了一个装置。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [kʌm] [tu:] [nɪə(r)] [jʊ: 'es] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [fɔ:(r); fə(r)] [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['wu:pɪŋ] -
" You'd better not come too near us , " she cried , " for we've got the whooping -
" 你会 更好的 不是 来 也 靠近 我们 , " 她 哭 , " 为了 我们已经 得到 这 欢呼 -
[kɒf] ,
cough ,
咳嗽 ,

“你最好不要离我们太近，”她喊道，“因为我们得了百日咳。”

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [dʒʌst] [ðen] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʃi:; ʃi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['pærəksɪzəm]

"	and	indeed	just	then	by	reason	of	the	excitement	she	did	have	a	paroxysm
"	和	的确	只是	然后	经过	原因	的	这	激动	她	做过	有	一个	发作

[ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['tru:li] .

of	coughing	which	plainly	showed	that	she	spoke	truly	.
的	咳嗽	哪个	显然	显示	那	她	辐	真的	.

“事实上，就在那时，由于激动，她剧烈咳嗽起来，这清楚地表明她所言非虚。”

[ðə; ði][gɜ:l] [bækt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pæti] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ,

The	girl	backed	away	,	and	as	soon	as	Patty	had	recovered	,
这	女孩	支持的	离开	,	和	作为	很快	作为	帕蒂	有	恢复	,

女孩后退了几步，帕蒂缓过神来后，

[ʃi:; ʃi][grɑ:sp, græsp] ['mɛriənz] [hænd][ænd; ənd] ['hʌrid] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

she	grasped	Marian's	hand	and	hurried	her	away	.
她	抓住	玛丽安的	手	和	慌忙	她	离开	.

她抓住玛丽安的手，拉着她匆匆离开。

" ['nevə(r)][maɪnd] ['pæti] [wi:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [aɪl] [get] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	Never	mind	Patty	Wee	,	"	she	said	;	"	I'll	get	you	another	just	like	her	.
"	绝不	头脑	帕蒂	威	,	"	她	说	;	"	患病的	得到	你	其他	只是	喜欢	她	.

“别管帕蒂·威了，”她说，“我会再给你找一个和她一样的。”

[lets] [get] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .

Let's	get	away	as	fast	as	we	can	.
我们来吧	得到	离开	作为	快速地	作为	我们	能	.

我们赶紧离开吧。

" ['meəriən] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzə(r)][plæn] ,

"	Marian	realized	that	this	was	the	wiser	plan	,
"	玛丽安	已实现	那	这	曾是	这	更明智	计划	,

玛丽安意识到这是更明智的计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒf] , [ðeə(r)] [tu:] ['enəmɪz] ['kɔ:lɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ['mɒkɪŋli] .

and	they	hurried	off	,	their	two	enemies	calling	after	them	mockingly	.
和	他们	慌忙	离开	,	他们的	二	敌人	呼叫	后	他们	嘲讽地	.

于是他们匆匆离去，两个敌人在后面嘲笑他们。

[ðeə(r)] ['breθləs] [flaɪt] [set][ðem; ðəm][bəuθ] ['kɒfɪŋ] ,

Their	breathless	flight	set	them	both	coughing	,
他们的	喘不过气	航班	放	他们	两个都	咳嗽	,

他们气喘吁吁地奔跑，两人都开始咳嗽起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [breθ] [ðeɪ] [bəuθ] [wɔ:kt] ['səʊbəli] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,

and	when	they	recovered	breath	they	both	walked	soberly	on	without	saying	a	word	,
和	什么时候	他们	恢复	气息	他们	两个都	步行	清醒地	在	没有	说	一个	单词	,

他们喘过气来后，两人一言不发，神态自若地继续往前走。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [get] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n]

their	object	being	to	get	as	far	away	as	possible	from	the	scene
他们的	目的	存在	到	得到	作为	远的	离开	作为	可能的	从	这	场景

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

他们的目的是尽可能远离事发地点。

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] [ðeɪ] [trʌdʒ] ,

Up	hill	and	down	again	they	trudged	,
向上	爬坡道	和	向下	再次	他们	艰难跋涉	,

他们艰难地跋涉上山下山，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔ:] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑ:d(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n]

and	presently	saw	ahead	of	them	a	house	and	garden	at	the	junction
和	目前	锯	前方	的	他们	一个	房子	和	花园	在	这	交汇处

[ɒv; əv] [tu:] [rəʊdz] .

of	two	roads	.
的	二	道路	.

他们随即看到前方两条道路交汇处有一栋房子和花园。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [ðæt] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] , " [sed] ['pæti] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [eə(r)] .

"	I	never	saw	that	place	before	,	"	said	Patty	,	looking	at	it	with	a	puzzled	air	.
"	我	绝不	锯	那	地方	前	,	"	说	帕蒂	,	寻找	在	它	和	一个	困惑	空气	.

“我以前从没见过这个地方，”帕蒂看着它，一脸疑惑地说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] . "

"	I'm	sure	I	don't	know	where	we	are	.	"
"	我是	当然	我	不	知道	在哪里	我们	是	.	"

“我肯定不知道我们身在何处。”

" [əʊ] , ['pæti] , " [ɪk'skleɪmd] ['meərɪən][ɪn] [dɪs'meɪ] , " [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [lɒst] ? "

"	Oh	,	Patty	,	"	exclaimed	Marian	in	dismay	,	"	are	we	lost	?	"
"	哦	,	帕蒂	,	"	惊呼	玛丽安	在	沮丧	,	"	是	我们	丢失的	?	"

“哦，帕蒂，”玛丽安惊慌地喊道，“我们迷路了吗？”

" [wel] [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	Well	no	,	not	exactly	.
"	出色地	不	,	不是	确切地	.

“嗯，不，不完全是。”

[wi:l; wil] [stɒp] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd][ɑ:sk][ðə; ðɪ] [weɪ] .

We'll	stop	at	that	house	and	ask	the	way	.
出色地	停止	在	那	房子	和	问	这	方式	.

我们到那户人家停下来问路。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l]

"	As	they	approached	they	saw	that	the	front	of	the	house	was	a	small
"	作为	他们	接近	他们	锯	那	这	正面	的	这	房子	曾是	一个	小的

['kʌntri] [stɔ:(r)] ,

country	store	,
国家	店铺	,

“他们走近后发现，房子前面是一家乡村小商店，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] .

so	they	went	around	to	the	door	and	opened	it	.
所以	他们	去	大约	到	这	门	和	打开	它	.

于是他们绕到门口，把门打开了。

[ə; eɪ] [bel] ['dʒæŋg(ə)ld] ['ʃɑ:pli] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)]

A	bell	jangled	sharply	as	they	entered	,	and	from	somewhere	in	the	rear
一个	钟	叮当作响	尖锐地	作为	他们	进入	,	和	从	某处	在	这	后部

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['fɔ:wəd] .

a	woman	came	forward	.
一个	女士	来了	向前	.

他们进来时，铃铛发出清脆的响声，从后面某个地方走出来一个女人。

" [wʌts] ['wɒntɪŋ] ?

"	What's	wanting	?
"	是什么	想要	?

“还想要什么？”

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [rɛ'vɛl] ? " [sed] ['pæti] .

"	Will	you	tell	us	how	far	we	are	from	Revell	?	"	said	Patty	.
"	将要	你	告诉	我们	如何	远的	我们	是	从	瑞维尔	?	"	说	帕蒂	.

“你能告诉我们我们离雷维尔有多远吗？”帕蒂问道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

"	We	want	to	go	there	,	to	the	college	.
"	我们	想	到	去	那里	,	到	这	大学	.

“我们想去那里，去那所大学。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	The	woman	looked	at	her	with	some	curiosity	.
"	这	女士	看起来	在	她	和	一些	好奇心	.

女人带着几分好奇看着她。

" [ɪts] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It's	about	three	miles	,	"	she	said	.
"	它是	关于	三	英里	,	"	她	说	.

“大约三英里，”她说。

" [juː; jʊ][gəʊ][ʌp] [ðɪs] [rəʊd][ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [left] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ɒn] ,

"	You	go	up	this	road	and	turn	to	your	left	about	a	mile	on	,
"	你	去	向上	这	路	和	转动	到	你的	左边	关于	一个	英里	在	,

“沿着这条路走，大约一英里后左转，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæktriz] .

just	before	you	come	to	the	factories	.
只是	前	你	来	到	这	工厂	.

就在你到达工厂之前。

[juː; jʊ] [pɑːs] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [streɪt] [ɒn] . "

You	pass	by	them	and	keep	straight	on	.	"
你	经过	经过	他们	和	保持	直的	在	.	"

你从他们身边经过，继续直走。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['pæti] .

"	Thank	you	,	"	said	Patty	.
"	感谢	你	,	"	说	帕蒂	.

“谢谢，”帕蒂说。

[ðen] ['siːɪŋ] [paɪlz] [ɒv; əv]['rəʊzi] ['æplz] , ['bɒksɪz][ɒv; əv] ['krækəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['iːtəbəlz] ,

Then	seeing	piles	of	rosy	apples	,	boxes	of	crackers	,	and	such	eatables	,
然后	看到	堆	的	红润	苹果	,	盒子	的	饼干	,	和	这样的	食物	,

然后看到成堆的红润苹果、成盒的饼干以及其他类似的食品，

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

she	realized	that	she	was	very	hungry	.
她	已实现	那	她	曾是	非常	饥饿的	.

她意识到自己非常饿。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	Will	you	tell	me	what	time	it	is	?
"	将要	你	告诉	我	什么	时间	它	是	?

请问现在几点了?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [klɒk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	woman	looked	up	at	a	big	clock	over	the	door	.
这	女士	看起来	向上	在	一个	大的	钟	超过	这	门	.

女人抬头望向门上方的大钟。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɑːftə(r)] [tuː] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ə'baʊt] ['kwɔːtə(r)][pɑːst] . "

"	It	is	after	two	,	"	she	said	,	"	about	quarter	past	.	"
"	它	是	后	二	，	"	她	说	，	"	关于	四分之一	过去的	.	"

“现在已经过两点了，”她说，“大约两点一刻。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " ['pæti] [lʊkt] [æt; ət]['meərɪən] , " [wiː; wi] [kænt] [get] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

"	Oh	,	dear	,	"	Patty	looked	at	Marian	,	"	we	can't	get	back	to	dinner	.
"	哦	，	亲爱的	，	"	帕蒂	看起来	在	玛丽安	，	"	我们	不能	得到	后退	到	晚餐	.

“哦，天哪，”帕蒂看着玛丽安说，“我们不能回去吃晚饭了。”

" ['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [laɪf] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

"	Suddenly	all	the	joys	of	a	gypsy	life	faded	away	.
"	突然	全部	这	喜悦	的	一个	吉普赛人	生活	褪色	离开	.

“突然间，吉普赛生活的所有乐趣都消失了。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['æplz] , [felt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [sents] ,

She	looked	at	the	apples	,	felt	in	her	coat	pocket	for	her	five	cents	,
她	看起来	在	这	苹果	，	毛毡	在	她	外套	口袋	为了	她	五	分	,

她看了看苹果，摸索着从外套口袋里掏出五分钱。

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	fortunately	found	it	.
和	幸运的是	成立	它	.

幸好找到了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['æplz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	How	much	are	those	apples	?	"	she	asked	.
"	如何	很多	是	那些	苹果	?	"	她	问	.

“这些苹果多少钱？”她问。

" [ten] [sents] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [pek] ， " [ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Ten	cents	a	quarter	peck	,	"	the	woman	told	her	.
"	十	分	一个	四分之一	啄	，	"	这	女士	讲述	她	.

“四分之一佩克一角十美分，”女人告诉她。

" [əʊ] , [aɪ] [ment] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'piːs] . "

"	Oh	,	I	meant	how	much	apiece	.	"
"	哦	，	我	意思是	如何	很多	一块	.	"

“哦，我是问每个多少钱。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sent] [ə'piːs] .

"	I	guess	you	can	have	'	em	for	a	cent	apiece	.
"	我	猜测	你	能	有	-	呃	为了	一个	中心	一块	.

“我想你可以花一分钱一个买到它们。”

[ðɛəl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ten] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , [aɪ][ɪk'spekt] . "

There'll	be	about	ten	in	a	quarter	,	I	expect	.	"
将会	是	关于	十	在	一个	四分之一	，	我	预计	.	"

我预计一个季度大概会有十个。

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [tuː] .

"	Then	I'll	take	two	.
"	然后	患病的	拿	二	.

“那我要两个。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [pɪkt] [aʊt]

"	The	woman	picked	out
"	这	女士	挑选	出去

“那位女士挑选了

[tuː] [faɪn] [red] [wʌnz][ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

two	fine	red	ones	and	handed	them	to	her	.
二	美好的红色的	一个	和	递交	他们	到	她	.

我把两颗漂亮的红色糖果递给了她。

" [ai][hæv; həv] [θriː] [sents] [left] , " [sed] ['pæti] .
" I have three cents left , " said Patty .
" 我 有 三 分 左边 , " 说 帕蒂 .

“我还剩下三分钱，”帕蒂说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][get] , ['meəriən] ?
" What shall I get , Marian ?
" 什么 将 我 得到 , 玛丽安 ?

“玛丽安，我能得到什么呢？”

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [rəuv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃelvz] .
" Her eyes roved along the shelves .
" 她 眼睛 漫游 沿着 这 货架 .

她的目光在书架上游移。

" [ðæt] [sɒft] ['mɪkstʃərz] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ænd; ənd] [ɪts] [raɪt] [freʃ] . "
" That soft mixture's nice , " said the woman , " and it's right fresh . "
" 那 柔软的 混合物的 好的 , " 说 这 女士 , " 和 它是 正确的 新鲜的 . "

“这种软糯的混合物真不错，”女人说，“而且非常新鲜。”

" [kæn; kən][ai][get] [θriː] [sents] - [wɜːθ] ? "
" Can I get three cents ' worth ? "
" 能 我 得到 三 分 - 值得 ? "

“我能说三分钱吗？”

" [əʊ] , [jes] . "
" Oh , yes . "
" 哦 , 是的 . "

“哦是的。”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then I'll take it .
" 然后 患病的 拿 它 .

“那我就收下了。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [mɪkst] [keɪks] [ænd; ənd] [wei] [aʊt][ðə; ði] ['nesəsəri]
" The woman took down a box of mixed cakes and weighed out the necessary
" 这 女士 采取 向下 一个 盒子 的 混合 蛋糕 和 称重 出去 这 必要的
[ə'maʊnt] .
amount .
数量 .

“那位女士取下一盒什锦蛋糕，称出所需的数量。

['pæti] [geɪv] [ðə; ði][faɪv] [sents] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] .
Patty gave the five cents and the two little girls left the store .
帕蒂 给予 这 五 分 和 这 二 小的 女孩们 左边 这 店铺 .

帕蒂给了五分钱，两个小女孩离开了商店。

" [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] , " [sed] ['pæti] , [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ɪ'miːdiətli] [siːkɪŋ] [ðə; ði]
" I never was so hungry , " said Patty , her teeth immediately seeking the
" 我 绝不 曾是 所以 饥饿的 , " 说 帕蒂 , 她 牙齿 立即地 寻求 这
['æp(ə)l] .
apple .
苹果 .

“我从来没这么饿过，”帕蒂说着，立刻张开嘴寻找苹果。

" [nɔː(r)][ai] , " [sed] ['meəriən] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" Nor I , " said Marian , following her example .
" 也不 我 , " 说 玛丽安 , 下列的 她 例子 .

“我也是，”玛丽安说着，模仿着她的样子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [mʌntʃ] [ðə; ði] ['æplz] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]

And	they	trudged	along	munching	the	apples	till	they	reached	the	top	of	the	hill
和	他们	艰难跋涉	沿着	咀嚼	这	苹果	直到	他们	达到	这	顶部	的	这	爬坡道

.

:

.

他们一边啃着苹果，一边艰难地跋涉，直到到达山顶。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['tʃɪmniz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	could	see	the	factory	chimneys	in	the	distance	and	knew	they	could
他们	可以	看	这	工厂	烟囱	在	这	距离	和	知道	他们	可以

[faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] ,

find	their	way	,
寻找	他们的	方式	,

他们远远地看到了工厂的烟囱，知道自己能找到路。

[ðəʊ] [bəuθ] ['dredɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [g'ɜːlz] [huː] [mʌst; məst]

though	both	dreaded	to	pass	the	neighborhood	of	the	rude	girls	who	must
尽管	两个都	令人恐惧的	到	经过	这	邻里	的	这	粗鲁的	女孩们	WHO	必须

[lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

live	near	the	factory	.
居住	靠近	这	工厂	.

虽然他们俩都很害怕经过工厂附近那些粗鲁女孩的居住区。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst][held][ðeə(r)] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][spɒt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][baɪ] ['seɪfli]

They	almost	held	their	breath	as	they	approached	the	spot	,	but	they	got	by	safely
他们	几乎	握住	他们的	气息	作为	他们	接近	这	点	,	但	他们	得到	经过	安全

,

,

,

他们接近目的地时几乎屏住了呼吸，但最终安全通过。

[ænd; ənd] [tɔil] [ɒn] [tə'wɔːd] [həʊm] , [tuː] ['θʌrəli] ['wɪəri] , [dɪs'gʌstɪd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .

and	toiled	on	toward	home	,	two	thoroughly	weary	,	disgusted	little	girls	.
和	辛勤劳作	在	朝向	家	,	二	彻底	厌倦	,	厌恶	小的	女孩们	.

两个疲惫不堪、满脸厌恶的小女孩继续艰难地往家走去。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [fʌn] , " [sed] ['meəriən] ['pleɪntɪvli] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] .

"	It	wasn't	much	fun	,	"	said	Marian	plaintively	,	as	they	neared	the	house	.
"	它	不是	很多	乐趣	,	"	说	玛丽安	哀怨地	,	作为	他们	接近	这	房子	.

“一点也不好玩，”玛丽安哀怨地说，这时他们正走近房子。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [wei] [ə'gen] , " [sed] ['pæti] [kən'traɪtli] .

"	I	shall	never	,	never	want	to	go	that	way	again	,	"	said	Patty	contritely	.
"	我	将	绝不	,	绝不	想	到	去	那	方式	再次	,	"	说	帕蒂	懊悔地	.

“我再也不想走那条路了，”帕蒂懊悔地说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] ['dɪnə(r)] ; [aɪv] [spent] [maɪ][faɪv] [sents] , [ænd; ənd] [juːv] [lɒst]

"	We	haven't	had	any	real	dinner	;	I've	spent	my	five	cents	,	and	you've	lost
"	我们	还没有	有	任何	真实的	晚餐	;	我已经	花费	我的	五	分	,	和	你已经	丢失的

['pæti] [wiː] .

Patty	Wee	.
帕蒂	威	.

“我们还没吃过正餐；我花光了我的五分钱，而且你还失去了帕蒂·威。”

" [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst][dɪ'zɑːstə(r)] ['mɛriənz] [aɪz] [fɪld] .

"	At	the	thought	of	this	last	disaster	Marian's	eyes	filled	.
"	在	这	想法	的	这	最后的	灾难	玛丽安的	眼睛	已填	.

想到这场最后的灾难，玛丽安的眼眶湿润了。

" [doʊnt] [fiːl] [səʊ] , " [sed] ['pæti] [ɪn] [dɪ'stres] .

"	Don't	feel	so	,	"	said	Patty	in	distress	.
"	不	感觉	所以	,	"	说	帕蒂	在	痛苦	.

“别这么想，”帕蒂难过地说。

" [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

"	I'll	buy	you	another	the	very	first	time	I	go	to	the	city	.
"	患病的	买	你	其他	这	非常	第一的	时间	我	去	到	这	城市	.

“我第一次去城里的时候就再给你买一个。”

[aɪ] [nəʊ] ['dɒli] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] [sents] . "

I	know	Dolly	will	give	me	five	cents	.	"
我	知道	多莉	将要	给	我	五	分	.	"

我知道多莉会给我五分钱。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['pæti] [wiː] , " [sed] ['meəriən] ['mɔːnfəli] .

"	But	it	won't	be	Patty	Wee	,	"	said	Marian	mournfully	.
"	但	它	惯于	是	帕蒂	威	,	"	说	玛丽安	悲伤地	.

“但不会是帕蒂·威了，”玛丽安悲伤地说。

['pæti] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['eməli] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl]

Patty	was	honest	enough	to	go	straight	to	her	sister	Emily	with	the	whole
帕蒂	曾是	诚实的	足够的	到	去	直的	到	她	姐姐	艾米丽	和	这	所有的

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['trʌb(ə)l] .

story	of	the	morning's	trouble	.
故事	的	这	早晨	麻烦	.

帕蒂很诚实，直接把早上发生的麻烦事告诉了她的姐姐艾米丽。

" [juː; jʊ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['pæti] ? " [sed] ['eməli] ['dʒentli] .

"	You	knew	you	were	disobedient	,	didn't	you	,	Patty	?	"	said	Emily	gently	.
"	你	知道	你	是	忤	,	没有	你	,	帕蒂	?	"	说	艾米丽	轻轻地	.

“你知道你违抗了命令，对吧，帕蒂？”艾米丽温柔地说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] ['dædi] ['ɔːlweɪz] [fə'bæd; fə'beɪd][jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] [weɪ] .

"	Now	you	see	why	daddy	always	forbade	your	going	down	that	way	.
"	现在	你	看	为什么	爸爸	总是	禁止	你的	去	向下	那	方式	.

现在你明白为什么爸爸总是禁止你走那条路了吧。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðəʊz] ['fæktri; 'fæktəri] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [set] .

He	knows	those	factory	people	are	a	rough	set	.
他	知道	那些	工厂	人们	是	一个	粗糙的	放	.

他知道那些工厂工人都是些粗鲁的人。

" ['pæti] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Patty	hung	her	head	.
"	帕蒂	悬挂	她	头	.

帕蒂低下了头。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , ['eməli] , [bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

"	I	know	I	was	as	bad	as	could	be	,	Emily	,	but	I'll	never	do	it
"	我	知道	我	曾是	作为	坏的	作为	可以	是	,	艾米丽	,	但	患病的	绝不	做	它

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

“我知道我当时做得太糟糕了，艾米丽，但我再也不会那样做了。”

" [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [led] ['meəriən]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [æz; əz]

"	The	worst	part	is	that	you	led	Marian	into	it	,	for	she	didn't	know	,	as
"	这	最差	部分	是	那	你	引领	玛丽安	进入	它	,	为了	她	没有	知道	,	作为

[juː; jʊ][dɪd] ,

you	did	,
你	做过	,

“最糟糕的是你把玛丽安也牵扯了进去，因为她和你一样毫不知情。”

[ðæt] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] .

that	you	mustn't	go	that	way	.
那	你	不得	去	那	方式	.

你绝对不能走那条路。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðəʊz] [gˈɜːlz] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ,

You	say	those	girls	struck	her	,
你	说	那些	女孩们	击	她	,

你说那些女孩打了她，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

and	took	her	doll	away	from	her	.
和	采取	她	玩具娃娃	离开	从	她	.

然后把她的娃娃从她身边拿走了。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ,

I	think	she	had	the	worst	of	it	,	and	yet	it	was	all	your	fault	,
我	思考	她	有	这	最差	的	它	,	和	然而	它	曾是	全部	你的	过错	,

['pæti] . "

Patty	.	"
帕蒂	.	"

我觉得她受的委屈最重，可是这一切都是你的错，帕蒂。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wˈɪkɛdɐ] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , " [sɔb] ['pæti] .

"	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	,	I	am	wickeder	than	I	thought	,	"	sobbed	Patty	.
"	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	我	是	更邪恶	比	我	想法	,	"	啜泣	帕蒂	.

“哦，天哪，哦，天哪，我比我想象的还要邪恶，”帕蒂抽泣着说。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] , ['eməli] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	can	I	do	,	Emily	,	to	make	up	for	it	?
"	什么	能	我	做	,	艾米丽	,	到	制作	向上	为了	它	?

“艾米丽，我该怎么做才能弥补呢？”

[aɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] .

I	will	do	anything	you	think	I	ought	.
我	将要	做	任何事物	你	思考	我	应该	.

我愿意做任何你认为我应该做的事。

[aɪ] [spent] [maɪ] [faɪv] [sents] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] [get] [əˈnʌðə(r)] ['pæti] [wiː] . "

I	spent	my	five	cents	and	I	haven't	any	more	to	get	another	Patty	Wee	.	"
我	花费	我的	五	分	和	我	还没有	任何	更多的	到	得到	其他	帕蒂	威	.	"

我花了五分钱，现在没钱再买一个帕蒂·威了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪˈðaʊt] [dɪˈzɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [sents] [tuː; tə] [baɪ]

"	If	you	will	go	without	dessert	for	a	week	I	will	give	you	five	cents	to	buy
"	如果	你	将要	去	没有	甜点	为了	一个	星期	我	将要	给	你	五	分	到	买

[əˈnʌðə(r)] [dɒl] .

another	doll	.
其他	玩具娃娃	.

“如果你能一周不吃甜点，我就给你五分钱去买另一个娃娃。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪˈnʌf] ['ʌðəwaɪz] ,

I	think	you	have	had	punishment	enough	otherwise	,
我	思考	你	有	有	惩罚	足够的	否则	,

我觉得你已经受到了足够的惩罚。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə]['meərɪən][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðəʊz] [gˈɜːlz] [triːt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .

but	you	can't	make	up	to	Marian	for	having	those	girls	treat	her	so	.
但	你	不能	制作	向上	到	玛丽安	为了	拥有	那些	女孩们	对待	她	所以	.

但你无法弥补玛丽安因为那些女孩那样对待她而受到的伤害。

" ['pætiz] [tɪəz] [fləʊd] [ə'freʃ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [wɒt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
" Patty's tears flowed afresh , but she agreed to give up what meant a great deal
" 帕蒂的 眼泪 流动 重新 , 但 她 同意 到 给 向上 什么 意思是 一个 伟大的 交易
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

“帕蒂的眼泪再次夺眶而出，但她还是同意放弃对她来说非常重要的东西。”

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [faɪv] [sents] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tə'wɔ:d] ['baɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['pæti] [wi:] ,
However , the five cents did not go toward buying another Patty Wee ,
然而 , 这 五 分 做过 不是 去 朝向 购买 其他 帕蒂 威 ,

然而，这五分钱并没有用来买另一块帕蒂威蛋糕。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] ['pæti] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [əd'ventʃə(r)] , [ðeɪ] [lʊkt]
for when Patty told her brothers of the morning's adventure , they looked
为了 什么时候 帕蒂 讲述 她 兄弟 的 这 早晨 冒险 , 他们 看起来
[æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['nəʊɪŋli] ,
at each other knowingly ,
在 每个 其他 明知 ,

当帕蒂把早上发生的奇遇告诉她的兄弟们时，他们心照不宣地对视了一眼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn] [plɔtid] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
and a little later on plotted together in the shed .
和 一个 小的 之后 在 绘制 一起 在 这 棚 .

不久之后，他们在棚子里密谋策划。

[səʊ][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] ['pæti] [wi:] [wɪtʃ] [ðeɪ]
So a few days after they triumphantly appeared with the lost Patty Wee which they
所以 一个 很少 天 后 他们 凯旋而归 出现 和 这 丢失的 帕蒂 威 哪个 他们
[rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['meəriən] .
restored to the delighted Marian .
恢复 到 这 高兴极了 玛丽安 .

几天后，他们凯旋而归，带着丢失的帕蒂·威，将她归还给了欣喜若狂的玛丽安。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [dɒl] ,
They would never tell how they recovered the doll ,
他们 会 绝不 告诉 如何 他们 恢复 这 玩具娃娃 ,

他们始终没有透露是如何找回玩偶的。

[bʌt; bət] [pɜ:l] [ænd; ənd] [ˌevi'li:nə] [hæv; həv] ['meməriz] [ɒv; əv] [θri:] [bɪg] [dɪ'tɜ:mɪnd] [bɔɪz] ['beərɪŋ]
but Pearl and Evelina have memories of three big determined boys bearing
但 珍珠 和 伊芙琳娜 有 回忆 的 三 大的 决定 男孩们 轴承

但珀尔和伊芙琳娜还记得三个意志坚定的大男孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小女仆玛丽安(Little Maid Marian)
第7/8页

[daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [tri:] ,

down	upon	them	when	they	were	playing	under	the	big	tree	,
向下	之上	他们	什么时候	他们	是	玩耍	在下面	这	大的	树	,

当他们正在大树下玩耍时，他从天而降，袭击了他们。

[bɔɪz] [hu:] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ə; eɪ] [dɒl] ['teɪkən] [baɪ] [fɔ:s] ,

boys	who	demanded	a	doll	taken	by	force	,
男孩们	WHO	要求	一个	玩具娃娃	已采取	经过	力量	,

几个男孩强行索要一个玩偶，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mænli] [streŋθ] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [geɪv] [ʌp] ['pæti] [wi:] [wɪ'ðaʊt]

and	having	great	respect	for	manly	strength	the	girls	gave	up	Patty	Wee	without
和	拥有	伟大的	尊重	为了	男子气概	力量	这	女孩们	给予	向上	帕蒂	威	没有

[ə; eɪ] [wɜ:d] .

a	word	.
一个	单词	.

出于对男子气概的尊重，女孩们二话没说就把帕蒂·威交了出去。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['lɛtərz] [rɪ'plaɪ]

A	Letter's	Reply
一个	信的	回复

一封信的回复

[ðə; ði] ['lʌvli] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [pɑ:st] ['hæpɪli] .

The	lovely	Indian	summer	was	over	,	and	Thanksgiving	Day	passed	happily	.
这	迷人的	印度	夏天	曾是	超过	,	和	感恩	天	通过了	快乐地	.

美丽的印度夏季结束了，感恩节也愉快地过去了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['meəriən] ,

It	was	a	great	time	for	Marian	,
它	曾是	一个	伟大的	时间	为了	玛丽安	,

对玛丽安来说，那是一段美好的时光。

[fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [plænd]

for	Miss	Dorothy	was	home	for	several	days	and	together	they	planned
为了	错过	多萝西	曾是	家	为了	一些	天	和	一起	他们	计划

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['mɛriənz] ['fɑ:ðə(r)] .

the	book	of	photographs	to	be	sent	to	Marian's	father	.
这	书	的	照片	到	是	发送	到	玛丽安的	父亲	.

多萝西小姐在家待了几天，她们一起计划制作一本相册寄给玛丽安的父亲。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['betə(r)][gəʊ][ɪn] ['æmpl] [taɪm] , " [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ,

"	I	think	it	would	better	go	in	ample	time	,	"	said	Miss	Dorothy	,
"	我	思考	它	会	更好的	去	在	充足	时间	,	"	说	错过	多萝西	,

“我觉得最好留出充足的时间，”多萝西小姐说。

" [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] ['bʌdʒɪts] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]

"	for	at	Christmas	time	there	will	be	such	budgets	going	that	we	must	be
"	为了	在	圣诞节	时间	那里	将要	是	这样的	预算	去	那	我们	必须	是

[ʃʊə(r)][tuː; tə][get]['aʊəz][ɪn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rʌʃ] [bɪ'gɪnz] .

sure	to	get	ours	in	before	the	rush	begins	.
当然	到	得到	我们的	在	前	这	匆忙	开始	.

“因为圣诞节期间会有各种各样的预算，所以我们必须确保在高峰期开始之前提交我们的预算。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] ['enihaʊ] ,

I	should	give	it	two	or	three	weeks	anyhow	,
我	应该	给	它	二	或者	三	周	无论如何	,

无论如何，我应该再等两三周。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] [ðeə(r)] [tuː] [suːn] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [tuː] [leɪt] . "

and	even	if	it	does	get	there	too	soon	,	that	will	be	better	than	too	late	.	"
和	甚至	如果	它	做	得到	那里	也	很快	,	那	将要	是	更好的	比	也	晚的	.	"

即使它到达那里过早，也比太晚要好。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ]['letə(r)] ? " [ɑːskt]

"	Don't	you	think	it	is	time	I	was	getting	an	answer	to	my	letter	?	"	asked
"	不	你	思考	它	是	时间	我	曾是	获得	一个	回答	到	我的	信	?	"	问

['meəriən] .

Marian	.
玛丽安	.

“你不觉得我该得到回信了吗？”玛丽安问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] ,

"	It	is	high	time	,	but	perhaps	your	father	has	been	away	,
"	它	是	高的	时间	,	但	也许	你的	父亲	有	到过	离开	,

“是时候了，但也许你父亲一直不在家。”

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt][hæd; həd][hɪz; ɪz][meɪl] ['fɔːwədɪd] .

and	has	not	had	his	mail	forwarded	.
和	有	不是	有	他的	邮件	转发	.

他的邮件没有被转发。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wɒz; wəz] [pruːvd] [ðə; ði] ['veri]

"	And	indeed	that	was	exactly	the	way	of	it	as	was	proved	the	very
"	和	的确	那	曾是	确切地	这	方式	的	它	作为	曾是	已证实	这	非常

[nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [meɪl] [brɔːt] ['meəriən][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] - [lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)]

next	day	when	the	morning's	mail	brought	Marian	her	long	-	looked	-	for
下一个	天	什么时候	这	早晨	邮件	带来	玛丽安	她	长的	-	看起来	-	为了

“事实的确如此，第二天早上邮件送来了玛丽安期盼已久的邮件，证实了这一点。”

['letə(r)] .

letter	.
信	.

信。

[ʃiː; ʃi] ['trembld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

She	trembled	with	excitement	when	Mr	.	Robbins	placed	it	in	her	hands	,
她	颤抖	和	激动	什么时候	先生	.	罗宾斯	放置	它	在	她	双手	,

罗宾斯先生把东西放在她手里时，她激动得浑身颤抖。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['iːgəli] [sɔːt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

and	her	eyes	eagerly	sought	Miss	Dorothy	.
和	她	眼睛	急切地	寻求	错过	多萝西	.

她的目光急切地寻找着多萝西小姐。

" [woʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Won't	you	go	with	me	somewhere	and	read	it	to	me	?
"	惯于	你	去	和	我	某处	和	读	它	到	我	?

你愿意陪我去某个地方，然后读给我听吗?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['hezɪteɪtɪd] .
Miss Dorothy hesitated .
错过 多萝西 犹豫了一下 .

多萝西小姐犹豫了一下。

" [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'ləʊn] . "
" Perhaps your father has written it for your eyes alone . "
" 也许 你的 父亲 有 书面 它 为了 你的 眼睛 独自的 . "

“或许你父亲写这本书只是为了让你一个人看。”

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ] [kænt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But suppose I can't read it . "
" 但 认为 我 不能 读 它 . "

“但如果我看不懂呢？”

" [wel] , [ðen] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
" Well , then we'll go to my room and you can open it there .
" 出色地 , 然后 出色地 去 到 我的 房间 和 你 能 打开 它 那里 .

“那我们就去我的房间，你可以在那里打开它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .
If you can't read it I'll help you out .
如果 你 不能 读 它 患病的 帮助 你 出去 .

如果你看不懂，我会帮你。

[wɪl] [ðæt] [duː; də] ? "
Will that do ? "
将要 那 做 ? "

这样可以吗?

" [əʊ] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɪərɪst] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .
" Oh , yes , thank you , dearest Miss Dorothy .
" 哦 , 是的 , 感谢 你 , 亲爱的 错过 多萝西 .

“哦，是的，谢谢你，亲爱的多萝西小姐。”

" ['meəriən][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['pæti] [tuː; tə][juːz] ['meni] [ɪn'dɪərɪŋ] [tɜːmz] .
" Marian had learned from Patty to use many endearing terms .
" 玛丽安 有 学习 从 帕蒂 到 使用 许多 可爱的 条款 .

“玛丽安从帕蒂那里学会了许多亲昵的称呼。”

[ðeɪ] [went] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [frʌnt] [ruːm] [wɪð] [ɪts] ['prɪti] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]
They went up - stairs to the pleasant front room with its pretty paper and
他们 去 向上 - 楼梯 到 这 令人愉快的 正面 房间 和 它是 漂亮的 纸 和
['hæŋɪŋ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ɒn][ə; eɪ] ['kriːmi] [graʊnd] ,
hangings of roses on a creamy ground ,
绞刑 的 玫瑰 在 一个 奶油状 地面 ,

他们上楼来到舒适的前厅，厅内装饰着漂亮的壁纸，乳白色的背景上挂着玫瑰花饰。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [waɪl] ['meəriən] ['keəfəli] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['envələʊp] .
and by the window they sat down while Marian carefully opened the envelope .
和 经过 这 窗户 他们 卫星 向下 尽管 玛丽安 小心 打开 这 信封 .

他们坐在窗边，玛丽安小心翼翼地打开信封。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ˌaɪ 'tiː] [held] , ['sʌmθɪŋ] [fel] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
As she unfolded the sheet of paper it held , something fell out in her lap .
作为 她 展开 这 床单 的 纸 它 握住 , 某物 跌倒 出去 在 她 膝 .

当她展开那张纸时，有什么东西掉到了她的腿上。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][pə'pɑː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

"	It	is	a	photograph	of	papa	,	"	she	cried	as	she	picked	it	up	.
"	它	是	一个	照片	的	爸爸	,	"	她	哭	作为	她	挑选	它	向上	.

“这是爸爸的照片！”她一边哭着一边拿起照片。

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['veri] [əʊn] , [ænd; ənd] [siː] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [ðə; ði]['letə(r)][ɪz]

"	I	never	had	one	of	my	very	own	,	and	see	,	Miss	Dorothy	,	the	letter	is
"	我	绝不	有	一	的	我的	非常	自己的	,	和	看	,	错过	多萝西	,	这	信	是

['taɪprɪtn]

typewritten
打字稿

“我从来没有过属于自己的信，你看，多萝西小姐，这封信是打字的。”

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt] ['iːzəli] ,

so	I	can	read	it	quite	easily	,
所以	我	能	读	它	相当	容易地	,

所以我能很轻松地读懂它。

[bʌt; bət] [pliːz] [sɪt][baɪ][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

but	please	sit	by	me	while	I	see	what	he	says	.
但	请	坐	经过	我	尽管	我	看	什么	他	说道	.

请你坐在我旁边，让我看看他说了什么。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

"	It	was	a	long	,
"	它	曾是	一个	长的	,

“那是一段漫长的……”

['lʌvɪŋ] ['letə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hɪm]

loving	letter	in	which	the	writer	spoke	of	the	pleasure	it	had	been	to	him
爱	信	在	哪个	这	作家	辐	的	这	乐趣	它	有	到过	到	他

[tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,

to	hear	from	his	little	daughter	,
到	听到	从	他的	小的	女儿	,

信中充满爱意，写信人表达了收到小女儿来信的喜悦之情。

[ɒv; əv] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [laɪf][hæd; həd]['teɪkən][hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

of	how	her	accounts	of	her	daily	life	had	taken	him	back	to	his
的	如何	她	账户	的	她	日常的	生活	有	已采取	他	后退	到	他的

[əʊn] ['tʃaɪldhʊd] ,

own	childhood	,
自己的	童年	,

她讲述的日常生活让他回想起自己的童年，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] ['ɒf(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

and	of	how	often	he	thought	of	her	and	longed	to	see	her	.
和	的	如何	经常	他	想法	的	她	和	渴望	到	看	她	.

他常常想起她，渴望见到她。

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [best] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	I	thought	it	best	,	my	dear	little	daughter	,	"	he	said	,
"	如果	我	想法	它	最好的	,	我的	亲爱的	小的	女儿	,	"	他	说	,

“如果我认为这样做最好的话，我亲爱的小女儿，”他说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [let] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][rəʊl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

"	I	should	not	let	the	ocean	roll	between	us	,
"	我	应该	不是	让	这	海洋	卷	之间	我们	,

我不应该让大海横亘在我们之间，

[ðəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

though	some	day	I	hope	you	can	come	to	me	if	I	may	not	go	to	you	.
尽管	一些	天	我	希望	你	能	来	到	我	如果	我	可能	不是	去	到	你	.

虽然我希望有一天你能来找我，即使我不能去找你。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] , [ˌentə'teɪnɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
" There were many more things , entertaining descriptions of the places to which
" 那里 是 许多 更多的 事物 , 娱乐 描述 的 这 地方 到 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ,
he had lately been ,
他 有 最近 到过 ,

“还有很多其他内容，比如他对最近去过的地方的有趣描述，

[ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
accounts of his doings and his friends ,
账户 的 他的 行为 和 他的 朋友们 ,

关于他的事迹和他的朋友们的记述，

[ðə; ði] [həʊl] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] ['meəriən] [wʊd] [raɪt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
the whole ending with a request that Marian would write as often as she could .
这 所有的 结束 和 一个 要求 那 玛丽安 会 写 作为 经常 作为 她 可以 .

结尾处，玛丽安请求她尽可能经常写信。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [laɪnz] ['meəriən] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .
As she finished the closing lines Marian held out the letter to Miss Dorothy .
作为 她 完成的 这 结束 线条 玛丽安 握住 出去 这 信 到 错过 多萝西 .

玛丽安写完结尾几句话后，把信递给了多萝西小姐。

" [duː; də] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Do read it , " she said .
" 做 读 它 , " 她 说 .

“一定要读读，”她说。

" [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [keə(r)] .
" I know he would not care .
" 我 知道 他 会 不是 关心 .

我知道他不会在意。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [siː] .
There isn't anything in it that you mustn't see .
那里 不是 任何事物 在 它 那 你 不得 看 .

里面没有什么你绝对不能看的东西。

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ;
I'd like you to read it out loud to me , Miss Dorothy ;
ID 喜欢 你 到 读 它 出去 大声 到 我 , 错过 多萝西 ;

多萝西小姐，请你大声朗读给我听；

[ai] [kænt] [kwaɪt] [get] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I can't quite get the sense of it myself .
我 不能 相当 得到 这 感觉 的 它 我 .

我自己也不太明白。

" [səʊ] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] ['meəriən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" So Miss Dorothy did as she was requested and agreed with Marian that it
" 所以 错过 多萝西 做过 作为 她 曾是 请求 和 同意 和 玛丽安 那 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['letə(r)] ,
was a very nice letter ,
曾是 一个 非常 好的 信 ,

于是，多萝西小姐按照玛丽安的要求，同意她的说法，认为这是一封非常好的信。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
that her father did love her ,
那 她 父亲 做过 爱 她 ,

她的父亲确实爱她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʊd]

and	that	the	reason	he	did	not	come	home	was	because	he	felt	he	would
和	那	这	原因	他	做过	不是	来	家	曾是	因为	他	毛毡	他	会

[nɒt] [biː; bi] ['welkəm] .

not	be	welcome	.
不是	是	欢迎	.

他之所以没有回家，是因为他觉得回家后不会受到欢迎。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['redi] [tuː; tə]

After	this	it	was	an	all	-	important	matter	to	get	the	photographs	ready	to
后	这	它	曾是	一个	全部	-	重要的	事情	到	得到	这	照片	准备好	到

[send] [ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ['meəriən] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'siːvd]

send	and	to	write	a	letter	in	answer	to	the	one	Marian	had	just	received
发送	和	到	写	一个	信	在	回答	到	这	一	玛丽安	有	只是	已收到

.

:
.

之后，最重要的事情就是准备好照片寄出去，并写信回复玛丽安刚刚收到的信。

['pæti] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] ,

Patty	was	very	much	interested	in	the	photographs	,
帕蒂	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	照片	,

帕蒂对这些照片非常感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['teɪkən] [ɪn] ['griːnvɪl] [ɒv; əv] ['meəriən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæts] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

for	besides	those	taken	in	Greenville	of	Marian	and	the	cats	in	the	garden	,
为了	除了	那些	已采取	在	格林维尔	的	玛丽安	和	这	猫	在	这	花园	,

除了在格林维尔拍摄的玛丽安和花园里的猫的照片之外，

[ɒv; əv] ['meəriən] [æt; ət] [skuːl] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənts] ,

of	Marian	at	school	,	in	the	sitting	-	room	with	her	grandparents	,
的	玛丽安	在	学校	,	在	这	坐着	-	房间	和	她	祖父母	,

玛丽安在学校的照片，以及她和祖父母在客厅里的照片。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪn] ['mɪsɪz] . [hʌnts] ['kɪtʃɪn] ,

in	her	own	room	and	in	Mrs	.	Hunt's	kitchen	,
在	她	自己的	房间	和	在	太太	.	亨特的	厨房	,

在她自己的房间里，以及亨特太太的厨房里，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [rɛ'vɛl] [weə(r)] ['veəriəs] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbɪnz]

there	were	a	number	taken	in	Revell	where	various	members	of	the	Robbins
那里	是	一个	数字	已采取	在	瑞维尔	在哪里	各种各样的	成员	的	这	罗宾斯

['fæməli] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [weə(r)] ['pæti] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgə(r)] .

family	appeared	and	where	Patty	herself	was	always	a	conspicuous	figure	.
家庭	出现	和	在哪里	帕蒂	她自己	曾是	总是	一个	显眼的	数字	.

在雷维尔拍摄的一些照片中，罗宾斯家族的各个成员都出现过，而帕蒂本人总是一个引人注目的人物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['meəriən] [ə'ləʊn] [wɪð] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] [feɪs]

But	the	very	last	one	was	of	Marian	alone	with	arms	outstretched	and	face
但	这	非常	最后的	一	曾是	的	玛丽安	独自的	和	武器	伸展	和	脸

[ʌp'held] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪs] .

upheld	for	a	kiss	.
维持	为了	一个	吻	.

但最后一张照片是玛丽安独自一人，她张开双臂，抬起脸庞，等待着一个吻。

['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , " [ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [pə'pɑː] ,

Under	it	was	written	,	"	A	hug	and	kiss	for	you	,	dear	papa	,
在下面	它	曾是	书面	,	"	一个	拥抱	和	吻	为了	你	,	亲爱的	爸爸	,

下面写着：“亲爱的爸爸，给你一个拥抱和亲吻。”

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['meərɪən] .

when	you	come	back	to	your	little	Marian	.
什么时候	你	来	后退	到	你的	小的	玛丽安	.

当你回到你的小玛丽安身边时。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [wel]

"	This	was	the	child's	own	idea	,	and	Miss	Dorothy	carried	it	out	as	well
"	这	曾是	这	孩子的	自己的	主意	,	和	错过	多萝西	携带	它	出去	作为	出色地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

as	she	could	.
作为	她	可以	.

“这是孩子自己的想法，多萝西小姐尽力把它执行得很好。”

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " ['meərɪən] [sed] [tuː; tə] ['pæti] , " [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ai] [nəʊ] [maɪ][pə'pɑː] ,

"	Just	think	,	"	Marian	said	to	Patty	,	"	how	much	better	I	know	my	papa	,
"	只是	思考	,	"	玛丽安	说	到	帕蒂	,	"	如何	很多	更好的	我	知道	我的	爸爸	,

“想想看，”玛丽安对帕蒂说，“我对爸爸的了解该有多深啊！”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɒn] ['nəʊɪŋ] [hɪm] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] . "

and	I	shall	keep	on	knowing	him	better	and	better	.	"
和	我	将	保持	在	会心	他	更好的	和	更好的	.	"

我会越来越了解他。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)][grænz][ðə; ði] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][hɪm] ? " [ɑːskt]

"	Shall	you	show	your	grans	the	photographs	,	and	the	one	of	him	?	"	asked
"	将	你	展示	你的	奶奶们	这	照片	,	和	这	一	的	他	?	"	问

['pæti] .

Patty	.
帕蒂	.

“你要不要给奶奶们看看这些照片，还有他那张？”帕蒂问道。

" [jes] , " [rɪ'tɜːnd] ['meərɪən] ['θɔːtfəli] , " [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [θɪŋks] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	Yes	,	"	returned	Marian	thoughtfully	,	"	Miss	Dorothy	thinks	I	ought	to	,	and	that
"	是的	,	"	返回	玛丽安	深思熟虑	,	"	错过	多萝西	思考	我	应该	到	,	和	那

[ai][ʃæl; ʃəl]

I	shall
我	将

“是的，”玛丽安若有所思地回答，“多萝西小姐认为我应该这样做，而且我也会这样做。”

[hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

have	to	tell	about	my	writing	to	him	.
有	到	告诉	关于	我的	写作	到	他	.

我得跟他谈谈我的写作。

[ai] [θɪŋk] ['grænmɑː] [wɪl] [biː; bi][glæd] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['grænpɑː] [wɪl] [biː; bi] , [tuː] , [ðəʊ] [hiː; hi]

I	think	grandma	will	be	glad	,	and	maybe	grandpa	will	be	,	too	,	though	he
我	思考	奶奶	将要	是	高兴的	,	和	或许	爷爷	将要	是	,	也	,	尽管	他

[woʊnt] [seɪ] [səʊ] .

won't	say	so	.
惯于	说	所以	.

我想奶奶会很高兴，爷爷也许也会很高兴，虽然他不会说出来。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [ðɪs] [waɪz] [rɪ'mɑːk] , [smaɪld] .

"	Miss	Dorothy	overhearing	this	wise	remark	,	smiled	.
"	错过	多萝西	偷听	这	明智的	评论	,	微笑	.

“多萝西小姐听到这句睿智的话，笑了。”

[ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [bɪ'liːvd] [ðæt] [bəuθ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [wʊd] [biː; bi][glæd] .

She	quite	believed	that	both	Mr	.	and	Mrs	.	Otway	would	be	glad	.
她	相当	相信	那	两个都	先生	.	和	太太	.	奥特威	会	是	高兴的	.

她深信奥特威夫妇都会很高兴。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [bəuθ]['kəʊldə(r)][ænd; ənd] [ʃɔːtə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

As	the	days	were	getting	both	colder	and	shorter	Miss	Dorothy	decided	that	,
作为	这	天	是	获得	两个都	更冷	和	较短	错过	多萝西	决定	那	,

随着天气越来越冷，白昼也越来越短，多萝西小姐决定：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ['evri] [wiːk] ,

for	the	present	at	least	,	she	must	give	up	coming	home	every	week	,
为了	这	展示	在	至少	,	她	必须	给	向上	未来	家	每一个	星期	,

至少目前来说，她必须放弃每周回家的计划。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [ə'gen] .

and	must	wait	till	the	Christmas	holidays	before	seeing	her	family	again	.
和	必须	等待	直到	这	圣诞节	假期	前	看到	她	家庭	再次	.

她必须等到圣诞假期才能再次见到家人。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['meəriən]

On	the	day	she	announced	this	she	said	also	that	Mrs	.	Otway	had	said	that	Marian
在	这	天	她	宣布	这	她	说	还	那	太太	.	奥特威	有	说	那	玛丽安

[hæd; həd] [steɪd] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

had	stayed	away	long	enough	.
有	入住	离开	长的	足够的	.

在她宣布这一消息的当天，她还说奥特威夫人曾说过，玛丽安已经离开够久了。

[mɪs] [æl'maɪrə] [belt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['betə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] [naʊ] [help] [wɪð] [ðə; ði]

Miss	Almira	Belt	was	getting	better	and	her	sister	could	now	help	with	the
错过	阿尔米拉	腰带	曾是	获得	更好的	和	她	姐姐	可以	现在	帮助	和	这

['səʊɪŋ] ,

sewing	,
缝纫	,

阿尔米拉·贝尔特小姐的身体状况正在好转，她的妹妹现在可以帮忙缝纫了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] [niːs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,

especially	as	a	niece	was	coming	to	help	her	,
尤其	作为	一个	侄女	曾是	未来	到	帮助	她	,

尤其是还有侄女要来帮忙，

[səʊ][æz; əz]['meəriən] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [frɒk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [həʊm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

so	as	Marian	needed	a	new	frock	she	must	come	home	the	following
所以	作为	玛丽安	需要	一个	新的	连衣裙	她	必须	来	家	这	下列的

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wɪð] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

Monday	with	Miss	Dorothy	.
周一	和	错过	多萝西	.

由于玛丽安需要一件新裙子，她必须在下周一和多萝西小姐一起回家。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ʧɪkədiː; ˌʧɪkə'diː]

Mrs	.	Hunt	had	said	she	was	longing	for	a	sight	of	her	chickadee
太太	.	打猎	有	说	她	曾是	渴望	为了	一个	视线	的	她	山雀

,

,

,

亨特太太曾说过，她很想再见到她的山雀。

['mɪstə(r)] . ['ɔtwei] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [vɔɪs]

Mr	.	Otway	had	remarked	that	it	would	be	pleasant	to	hear	a	child's	voice
先生	.	奥特威	有	评论	那	它	会	是	令人愉快的	到	听到	一个	孩子的	嗓音

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [ə'gen] ,

in	the	house	once	again	,
在	这	房子	一次	再次	,

奥特威先生曾说过，如果家里能再次听到孩子的声音，那该有多好。

[ænd; ənd][səʊ]['meərɪən][mʌst; məst][gəʊ] .

and	so	Marian	must	go	.
和	所以	玛丽安	必须	去	.

所以玛丽安必须离开。

['pæti] [wɒz; wəz][ɪn] [tɪəz] [æt; ət] [ðɪs] [nju:z] , [ænd; ənd]['meərɪən] [hɜ:'self] [lʊkt] ['verɪ] ['spɪrɪ] .

Patty	was	in	tears	at	this	news	,	and	Marian	herself	looked	very	sorry	.
帕蒂	曾是	在	眼泪	在	这	消息	,	和	玛丽安	她自己	看起来	非常	对不起	.

听到这个消息，帕蒂泪流满面，玛丽安本人也显得非常难过。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ? " [ɑ:skt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

"	Don't	you	want	to	go	?	"	asked	Miss	Dorothy	.
"	不	你	想	到	去	?	"	问	错过	多萝西	.

“你不想去吗？”多萝西小姐问道。

" ['tɪpi] [ænd; ənd] ['dɪpi]

"	Tippy	and	Dippy
"	倾斜	和	迪皮

“蒂皮和迪皮”

[ɑ:(r); ə(r)] ['verɪ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['rɑzəˌmɑnd] .

are	very	anxious	to	see	you	and	so	is	Rosamond	.
是	非常	焦虑的	到	看	你	和	所以	是	罗莎蒙德	.

我和罗莎蒙德都非常想见到你。

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['verɪ] [fə'lɔ:n] .

I	saw	her	sitting	in	your	room	all	alone	the	other	day	,	and	she	looked	very	forlorn	.
我	锯	她	坐着	在	你的	房间	全部	独自的	这	其他	天	,	和	她	看起来	非常	绝望	.

前几天我看到她一个人坐在你的房间里，看起来很伤心。

" ['rɑzəˌmɑnd] [wɒz; wəz] ['mɛrɪənz] [bɪg] [dɒl] .

"	Rosamond	was	Marian's	big	doll	.
"	罗莎蒙德	曾是	玛丽安的	大的	玩具娃娃	.

“罗莎蒙德是玛丽安的大洋娃娃。”

" [aɪ][təʊld] [ru:θ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] : - [gʊd] , [gʊd] .

"	I	told	Ruth	you	were	coming	back	,	and	she	said	:	'	Good	,	good	.
"	我	讲述	露丝	你	是	未来	后退	,	和	她	说	:	-	好的	,	好的	.

“我告诉露丝你要回来了，她说：‘好，好。’

[gɪv] [maɪ] [lʌv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['kreɪzɪ][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .

Give	my	love	to	her	and	tell	her	I	am	crazy	to	see	her	.
给	我的	爱	到	她	和	告诉	她	我	是	疯狂的	到	看	她	.

代我向她表达我的爱，并告诉她我多么渴望见到她。

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['wu:pɪŋ] - [kɒf]

I've	had	the	whooping	-	cough
我已经	有	这	欢呼	-	咳嗽

我得过百日咳

[ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] . -

and	I'm	not	a	bit	afraid	of	her	.	'
和	我是	不是	一个	少量	害怕的	的	她	.	-

我一点也不怕她。

[ðen] , [tu:] , " [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [bent] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Then	,	too	,	"	Miss	Dorothy	bent	her	head	and	whispered	:
然后	,	也	,	"	错过	多萝西	弯曲	她	头	和	低声说道	:

然后，多萝西小姐低下头，低声说道：

" [sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ruːm] [nekst] [jɔːz] ['mɪsɪz] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [lɒŋz]

"	Some	one	who	has	the	room	next	yours	misses	you	very	much	and	longs
"	一些	一	WHO	有	这	房间	下一个	你的	错过	你	非常	很多	和	长

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] .

for	her	little	neighbor	.
为了	她	小的	邻居	.

“住在你隔壁房间的人非常想念你，渴望见到她的小邻居。”

" ['meəriən] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] ['pætiz] [tɪəz] [gruː] [greɪv] [ə'gen] .

"	Marian	smiled	at	this	,	but	at	sight	of	Patty's	tears	grew	grave	again	.
"	玛丽安	微笑	在	这	,	但	在	视线	的	帕蒂的	眼泪	生长	严重	再次	.

玛丽安见状笑了，但看到帕蒂的眼泪，她的表情又变得严肃起来。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] ['pæti] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] . "

"	If	I	could	take	Patty	with	me	,	"	she	said	,	"	I	should	not	mind	it	a	bit	.	"
"	如果	我	可以	拿	帕蒂	和	我	,	"	她	说	,	"	我	应该	不是	头脑	它	一个	少量	.	"

“如果能带帕蒂一起走，”她说，“我一点也不介意。”

" ['meɪbi] ['pæti] [kæn; kən] [kʌm] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	Maybe	Patty	can	come	some	time	.
"	或许	帕蒂	能	来	一些	时间	.

“也许帕蒂有空会来。”

['mɪsɪz] . [hʌnt] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Mrs	.	Hunt	asked	me	to	bring	her	and	to	let	her	make	a	little
太太	.	打猎	问	我	到	带来	她	和	到	让	她	制作	一个	小的

['vɪzɪt] [ðeə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,

visit	there	at	her	house	,
访问	那里	在	她	房子	,

亨特太太让我带她去她家小住一会儿。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)][ɒn] .

so	we	will	think	of	it	later	on	.
所以	我们	将要	思考	的	它	之后	在	.

所以我们以后再考虑这个问题。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ðæt] ['pæti] ['braitən] [ʌp] ,

"	This	was	so	pleasant	a	prospect	that	Patty	brightened	up	,
"	这	曾是	所以	令人愉快的	一个	前景	那	帕蒂	明亮	向上	,

“这真是个令人愉快的消息，帕蒂顿时来了精神。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['kʌmfət] , ['meəriən] [went] [ə'weɪ] ['rɑːðə(r)]

and	though	at	parting	she	could	not	be	comforted	,	Marian	went	away	rather
和	尽管	在	离别	她	可以	不是	是	安慰	,	玛丽安	去	离开	相当

['hæpɪə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [ɪk'spektɪd] .

happier	than	she	expected	.
更快乐	比	她	预期的	.

虽然离别时她无法得到安慰，但玛丽安离开时比她预想的要快乐得多。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] .

There	would	be	some	excitement	in	getting	back	.
那里	会	是	一些	激动	在	获得	后退	.

回去的时候应该会很兴奋。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,

She	would	go	to	see	Mrs	.	Hunt	very	often	,
她	会	去	到	看	太太	.	打猎	非常	经常	,

她经常去看望亨特太太。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ruːθ] ['dɪrɪŋ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][grænd]

and	perhaps	Ruth	Deering	would	come	to	see	her	,	or	her	grand
和	也许	露丝	迪林	会	来	到	看	她	,	或者	她	盛大

或许露丝·迪林会来看望她，或者她的祖父。

['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [spend] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ruːθ] ['sʌmtaɪmz] .

mother	would	let	her	spend	an	afternoon	with	Ruth	sometimes	.
母亲	会	让	她	花费	一个	下午	和	露丝	有时	.

母亲有时会让她和露丝一起度过一个下午。

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ruːθ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] .

Mrs	.	Otway	approved	of	Ruth	,	she	remembered	.
太太	.	奥特威	得到正式认可的	的	露丝	,	她	记得	.

奥特威夫人记得，她很喜欢露丝。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pæti] [keɪm] [ʌp] ,

But	here	the	thought	of	Patty	came	up	,
但	这里	这	想法	的	帕蒂	来了	向上	,

但这时，帕蒂的身影浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd] ['meəriən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [teɪk] ['pætiz] [pleɪs] , [dɪə(r)] , [braɪt] , ['fʌni] ,

and	Marian	realized	that	no	one	could	take	Patty's	place	,	dear	,	bright	,	funny	,
和	玛丽安	已实现	那	不	一	可以	拿	帕蒂的	地方	,	亲爱的	,	明亮的	,	有趣的	,

[ə'fekʃənət] ['pæti] ,

affectionate	Patty	,
亲热	帕蒂	,

玛丽安意识到，没有人能够取代帕蒂的位置，亲爱的、聪明的、风趣的、充满爱心的帕蒂。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,

who	had	been	so	generous	and	loving	,
WHO	有	到过	所以	慷慨的	和	爱	,

他们曾是如此慷慨慈爱，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [flai] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tempə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [seɪ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒri]

though	she	did	fly	into	a	temper	sometimes	and	say	things	she	was	sorry
尽管	她	做过	飞	进入	一个	脾气	有时	和	说	事物	她	曾是	对不起

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwəd] .

for	afterward	.
为了	之后	.

虽然她有时确实会发脾气，事后也会说一些让她后悔的话。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [help] ['meəriən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'kʌrɪdʒd]

She	had	tried	to	help	Marian	with	her	writing	and	had	encouraged
她	有	尝试	到	帮助	玛丽安	和	她	写作	和	有	鼓励

[hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ðæt] [naʊ] ['meəriən] [kʊd; kəd] [fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt]

her	so	that	now	Marian	could	form	her	letters	very	well	and	need	not
她	所以	那	现在	玛丽安	可以	形式	她	信件	非常	出色地	和	需要	不是

[biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

be	ashamed	when	she	went	back	to	school	.
是	羞愧	什么时候	她	去	后退	到	学校	.

她曾努力帮助玛丽安练习写作，并鼓励她，所以现在玛丽安的字写得很好，回到学校后不必感到羞愧。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

['pæti] [hæd; həd] [prest] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [bʊk] [ɒv; əv] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Patty	had	pressed	upon	her	a	favorite	book	of	fairy	tales	which	they
帕蒂	有	按下	之上	她	一个	最喜欢的	书	的	仙女	故事	哪个	他们

[hæd; həd] [riːd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l]

had	read	together	and	which	had	been	the	groundwork	of	many	delightful
有	读	一起	和	哪个	有	到过	这	基础工作	的	许多	愉快

[pleɪz] .

plays	.
演出	.

帕蒂向她推荐了一本她们一起读过的最喜欢的童话故事书，这本书也是许多精彩戏剧的创作基础。

[əʊ] , [nəʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [laɪk] ['pæti] .

Oh	**,**	**no**	**,**	**there**	**was**	**nobody**	**like**	**Patty**	**.**
哦	,	不	,	那里	曾是	无人	喜欢	帕蒂	.

哦，不，世上再也没有像帕蒂这样的人了。

[jet] [æz; əz] ['meəriən] [wɔ:kt] [wɪð] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ʌp] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [stri:t] ,

Yet	**as**	**Marian**	**walked**	**with**	**Miss**	**Dorothy**	**up**	**the**	**familiar**	**street**	**,**
然而	作为	玛丽安	步行	和	错过	多萝西	向上	这	熟悉的	街道	,

然而，当玛丽安和多萝西小姐沿着熟悉的街道走去时，

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [bæd] [tu:; tə] [get] [bæk] [ə'gen] .

she	**felt**	**that**	**it**	**was**	**not**	**bad**	**to**	**get**	**back**	**again**	**.**
她	毛毡	那	它	曾是	不是	坏的	到	得到	后退	再次	.

她觉得再次回来也没什么不好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['wɒtʃɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,

There	**was**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**watching**	**out**	**for**	**her**	**at**	**the**	**gate**	**,**
那里	曾是	太太	.	打猎	观看	出去	为了	她	在	这	门	,

亨特太太在门口看着她。

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [hʌg] [ænd; ənd] ['meni] ['kɪsɪz] .

to	**give**	**her**	**a**	**tremendous**	**hug**	**and**	**many**	**kisses**	**.**
到	给	她	一个	巨大的	拥抱	和	许多	吻	.

给她一个大大的拥抱和许多吻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɪs] ['hepzəbə] - , " ['plez(ə)nt] [æz; əz] [paɪ] , " [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [tu:; tə]

There	**was**	**Miss**	**Hepzibah**	**Toothacre**	**,**	**"**	**pleasant**	**as**	**pie**	**,**	**"**	**at**	**the**	**door**	**to**
那里	曾是	错过	赫普齐巴	-	,	"	令人愉快的	作为	馅饼	,	"	在	这	门	到

['welkəm] [bæk] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

welcome	**back**	**the**	**child**	**.**
欢迎	后退	这	孩子	.

门口站着一位和蔼可亲的赫普齐巴·图萨克小姐，迎接孩子回家。

" [hɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪz] , " [kraɪd] [hɛpi] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [rʌʃt] ['grænpɑ:] ,

"	**Here**	**she**	**is**	**,**	**"**	**cried**	**Heppy**	**,**	**and**	**from**	**his**	**study**	**rushed**	**grandpa**	**,**
"	这里	她	是	,	"	哭	快乐的	,	和	从	他的	学习	匆忙	爷爷	,

“她在这儿！”赫皮喊道，爷爷从书房里冲了出来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ['ɪʃu:d] ['grænmɑ:] , [bəuθ] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] ['meəriən] [fɜ:st] .

from	**the**	**sitting**	**-**	**room**	**issued**	**grandma**	**,**	**both**	**eager**	**to**	**get**	**to**	**Marian**	**first**	**.**
从	这	坐着	-	房间	发布	奶奶	,	两个都	渴望的	到	得到	到	玛丽安	第一的	.

从客厅里传来奶奶的声音，两人都急于先见到玛丽安。

" ['haɪˌhoʊ] , ['haɪˌhoʊ] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , " [sed] ['grænpɑ:] , " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] . "

"	**Heigho**	**,**	**heigho**	**,**	**little**	**girl**	**,**	**"**	**said**	**grandpa**	**,**	**"**	**it**	**is**	**good**	**to**	**get**	**you**	**back**	**again**	**.**	**"**
"	海戈	,	赫伊霍	,	小的	女孩	,	"	说	爷爷	,	"	它	是	好的	到	得到	你	后退	再次	.	"

“嘿哟，嘿哟，小姑娘，”爷爷说，“很高兴你又回来了。”

" [wel] , [maɪ] [dɪə(r)] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?

"	**Well**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**how**	**are**	**you**	**?**
"	出色地	,	我的	亲爱的	,	如何	是	你	?

“亲爱的，你好吗？”

[kʌm] [kɪs] ['grænmɑ:] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] , [ænd; ənd] ['meəriən] , [pli:zd] [ænd; ənd]

Come	**kiss**	**grandma**	**,**	**"**	**came**	**from**	**Mrs**	**.**	**Otway**	**,**	**and**	**Marian**	**,**	**pleased**	**and**
来	吻	奶奶	,	"	来了	从	太太	.	奥特威	,	和	玛丽安	,	高兴	和

[sə'praɪzd] ,

surprised	**,**
惊讶	,

“来亲亲奶奶，”奥特威太太说道，玛丽安既高兴又惊讶。

[felt] [ðæt] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

felt	that	home	was	not	such	a	bad	place	after	all	.
毛毡	那	家	曾是	不是	这样的	一个	坏的	地方	后	全部	.

感觉家其实也没那么糟糕。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪpi] [ænd; ənd] ['tɪpi] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ,

Then	there	were	Dippy	and	Tippy	,	and	also	a	surprise	,
然后	那里	是	迪皮	和	倾斜	,	和	还	一个	惊喜	,

然后是迪皮和蒂皮，还有一个惊喜，

[fɔː(r); fə(r)] [hɛpi] [mɪ'stɪəriəsli] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst]

for	Heppy	mysteriously	led	the	way	to	the	wood	-	shed	which	was	just
为了	快乐的	神秘地	引领	这	方式	到	这	木头	-	棚	哪个	曾是	只是

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

outside	the	kitchen	,
外部	这	厨房	,

赫皮神秘地带路来到了厨房外面的柴房。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['meəriən] [siː] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [θriː] [njuː] ['beɪbi] ['kɪtnz] [wɪð] ['tɪpi] ['praʊdli]

and	what	should	Marian	see	there	but	three	new	baby	kittens	with	Tippy	proudly
和	什么	应该	玛丽安	看	那里	但	三	新的	婴儿	小猫	和	倾斜	自豪地

['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] [ə'raʊnd] .

rubbing	and	purring	around	.
擦	和	呼噜声	大约	.

玛丽安看到了什么呢？三只刚出生的小猫咪，蒂皮骄傲地在它们身边蹭来蹭去，发出咕噜咕噜的声音。

['meəriən] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Marian	was	on	her	knees	before	them	in	a	minute	,
玛丽安	曾是	在	她	膝盖	前	他们	在	一个	分钟	,

一分钟之内，玛丽安就跪在了他们面前。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [tuː; tə] ['kʌd(ə)l] .

and	had	picked	out	the	prettiest	to	cuddle	.
和	有	挑选	出去	这	最漂亮的	到	偎	.

然后挑选了最漂亮的那只来拥抱。

" [əʊ] , [ɪf] [ai] [mait] ['əʊnli] [kiːp] [ðɪs] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	,	if	I	might	only	keep	this	one	,	"	she	said	,
"	哦	,	如果	我	可能	仅有的	保持	这	一	,	"	她	说	,

“哦，如果我能留下这一件就好了，”她说。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

"	and	perhaps	we	could	find	homes	for	the	others	.	"
"	和	也许	我们	可以	寻找	房屋	为了	这	其他的	.	"

“或许我们还能为其他人找到住处。”

" [ai] [ges] [ˌem aɪ 'es] - ['ɔtwei] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ə'laʊ] [θriː] [kæts] ['ʌndə(r)] [fʊt] , " [sed] [hɛpi]

"	I	guess	Mis	'	Otway	ain't	goin	'	to	allow	three	cats	under	foot	,	"	said	Heppy
"	我	猜测	误	-	奥特威	不是	去	-	到	允许	三	猫	在下面	脚	,	"	说	快乐的

[dɪs'kʌrɪdʒɪŋli] .

discouragingly	.
令人沮丧地	.

“看来奥特威太太不会允许三只猫在她脚边待着的，”赫皮沮丧地说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wen] ['meəriən] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ʃiː; ʃi]

And	indeed	when	Marian	made	her	request	to	keep	one	of	the	kittens	she
和	的确	什么时候	玛丽安	制成	她	要求	到	保持	一	的	这	小猫	她

[wɒz; wəz] ['streɪtˌweɪ] [dɪ'naɪd] .

was	straightway	denied	.
曾是	立刻	否认	.

玛丽安提出想留下一只小猫时，立刻就被拒绝了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [tuː] [kæts] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɔtwei] , " [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [ai][hæv; həv] .

"	You	may	keep	two	cats	,	"	said	Mrs	.	Otway	,	"	but	no	more	will	I	have	.
"	你	可能	保持	二	猫	,	"	说	太太	.	奥特威	,	"	但	不	更多的	将要	我	有	.

“你可以养两只猫，”奥特威太太说，“但我不会再养更多了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [get]

If	you	choose	to	get
如果	你	选择	到	得到

如果你选择获得

[rɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌnz][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][ai][hæv; həv][nəʊ]

rid	of	one	of	the	larger	ones	and	keep	the	little	kitten	I	have	no
摆脱	的	一	的	这	更大的	一个	和	保持	这	小的	小猫	我	有	不

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

objection	,
异议	,

把其中一只体型较大的猫送走，留下小猫，我没有异议。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

but	you	will	have	to	decide	that	for	yourself	.
但	你	将要	有	到	决定	那	为了	你自己	.

但你需要自己做出决定。

" [bʌt; bət][hɪə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

"	But	here	,	as	usual	,	Mrs	.	Hunt	came	to	the	rescue	.
"	但	这里	,	作为	通常	,	太太	.	打猎	来了	到	这	救援	.

但和往常一样，亨特夫人出手相助了。

" [naʊ] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] ['meəriən][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [dɪ'lemə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

"	Now	,	chickadee	,	"	she	said	,	when	Marian	told	her	the	dilemma	she	was
"	现在	,	山雀	,	"	她	说	,	什么时候	玛丽安	讲述	她	这	困境	她	曾是

[ɪn] ,

in	,
在	,

“好了，小家伙，”当玛丽安告诉她自己遇到的困境时，她说。

" [juː; jʊ][dʒʌst][let][ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] [naɪs] [bɪg] [greɪ] [kæt][ɒv; əv] [jɔːz] .

"	you	just	let	me	have	that	nice	big	gray	cat	of	yours	.
"	你	只是	让	我	有	那	好的	大的	灰色的	猫	的	你的	.

“你就把你的那只漂亮的大灰猫送给我吧。”

['aʊə(r)] [haʊs] [kæt][gɒt][səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [lɪv; laɪv] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

Our	house	cat	got	so	he	wouldn't	live	anywhere	but	in	the	stable	,
我们的	房子	猫	得到	所以	他	不会	居住	任何地方	但	在	这	稳定的	,

我们家的猫变得非常嗜好，除了马厩以外，哪里都不肯住。

[ænd; ənd] [gruː] [səʊ][waɪld] [ðæt] [ai] ['skeəsli] ['evə(r)] [sɔː] [hɪm] ; ['faɪnəli] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	grew	so	wild	that	I	scarcely	ever	saw	him	;	finally	he	went	away	altogether	.
和	生长	所以	荒野	那	我	几乎	曾经	锯	他	;	最后	他	去	离开	共	.

他变得越来越野蛮，以至于我几乎看不到他；最终他彻底消失了。

[juː; jʊ] [brɪŋ] ['dɪpi] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt]

You	bring	Dippy	here	and	then	you	can	see	him	as	often	as	you	want
你	带来	迪皮	这里	和	然后	你	能	看	他	作为	经常	作为	你	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

你把迪皮带到这里，然后就可以想见他多少次就见多少次。

" [ɔːl'ðəʊ] ['meəriən] [heit] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['dɪpi] ,

"	Although	Marian	hated	to	give	up	Dippy	,
"	虽然	玛丽安	憎恨	到	给	向上	迪皮	,

“虽然玛丽安很舍不得迪皮，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv] [hoʊmz] [wɪð] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ,

she	knew	he	would	have	the	best	of	homes	with	Mrs	.	Hunt	,
她	知道	他	会	有	这	最好的	的	房屋	和	太太	.	打猎	,

她知道他跟亨特太太在一起会拥有最好的家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [jɜːn] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['kɪt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːn] ['dɪpi]

and	she	did	yearn	so	for	the	new	kitten	that	she	finally	decided	to	turn	Dippy
和	她	做过	向往	所以	为了	这	新的	小猫	那	她	最后	决定	到	转动	迪皮

['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frend] .

over	to	her	good	friend	.
超过	到	她	好的	朋友	.

她非常渴望得到这只小猫，最终决定把迪皮交给她的好朋友。

[ðɪs] [siːmd] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][wʌn] ,

This	seemed	wise	for	more	reasons	than	one	,
这	似乎	明智的	为了	更多的	原因	比	一	,

这似乎出于多方面原因都是明智之举。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [krɒs] [tuː; tə] [hɪm] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['fæməli][hæd; həd]

for	his	mother	was	rather	cross	to	him	since	her	new	family	had
为了	他的	母亲	曾是	相当	叉	到	他	自从	她	新的	家庭	有

[ə'raɪvd] [ænd; ənd][səʊ] ['dɪpi] ['set(ə)ld] [daʊn] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ]

arrived	and	so	Dippy	settled	down	quite	content	to	be	petted	and	made	much
到达的	和	所以	迪皮	定居	向下	相当	内容	到	是	被宠爱	和	制成	很多

[ɒv; əv][baɪ]['mɪsɪz] . [hʌnt] [waɪl] ['meəriən] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [njuː] ['kɪt(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [mʌf] .

of	by	Mrs	.	Hunt	while	Marian	adopted	the	new	kitten	which	she	called	Muff	.
的	经过	太太	.	打猎	尽管	玛丽安	已采用	这	新的	小猫	哪个	她	称为	耳罩	.

因为他的母亲自从新家人到来后就对他很生气，所以迪皮很满足地被亨特太太抚摸和宠爱，而玛丽安则收养了新来的小猫，并给她取名为玛夫。

[æz; əz] [tɪpiːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɪpɪt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mʌf] [ænd; ənd] ['tɪpɪt] [went] ['rɑːðə(r)] [wel]

As	Tippy's	real	name	was	Tippet	,	she	thought	Muff	and	Tippet	went	rather	well
作为	蒂皮的	真实的	姓名	曾是	披肩	,	她	想法	耳罩	和	披肩	去	相当	出色地

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

由于蒂皮的真名是蒂佩特，她觉得玛夫和蒂佩特这两个名字搭配起来相当不错。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɪtnz] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] [wɪð]

One	of	the	other	kittens	found	a	home	with
一	的	这	其他	小猫	成立	一个	家	和

另一只小猫找到了新家。

[ruːθ] ['dɪrɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

Ruth	Deering	,	but	the	third	was	still	unprovided	for	.
露丝	迪林	,	但	这	第三	曾是	仍然	未提供	为了	.

露丝·迪林，但第三个人仍然没有得到安排。

['lesnz] [dɪd] [nɒt] [stɒp] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪs] ['eməli] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

Lessons	did	not	stop	,	although	there	was	no	Miss	Emily	to	hear	them	.
课程	做过	不是	停止	,	虽然	那里	曾是	不	错过	艾米丽	到	听到	他们	.

虽然没有艾米莉小姐在听课，但课程并没有停止。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [təʊld]['meəriən] ['evri] [deɪ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][nekst] ,

Miss	Dorothy	told	Marian	every	day	what	her	class	would	have	the	next	,
错过	多萝西	讲述	玛丽安	每一个	天	什么	她	班级	会	有	这	下一个	,

多萝西小姐每天都告诉玛丽安她班上下一节课的内容，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] [rɪ'saɪt] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] ;

and	Mrs	.	Otway	heard	her	granddaughter	recite	whenever	she	had	time	;
和	太太	.	奥特威	听到	她	孙女	背诵	每当	她	有	时间	;

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ,

when	she	did	not	,
什么时候	她	做过	不是	,

奥特威夫人只要有时间就会听孙女朗诵；没时间的时候，

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [geɪv] [ʌp] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

Miss	Dorothy	gave	up	a	half	hour	in	the	evening	to	the	child	,
错过	多萝西	给予	向上	一个	一半	小时	在	这	晚上	到	这	孩子	,

多萝西小姐每天晚上抽出半个小时陪伴这个孩子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'brest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['skuːl,feləu] [ænd; ənd] [meɪd] [greɪt]

so	she	managed	to	keep	abreast	with	her	schoolfellows	and	made	great
所以	她	管理	到	保持	并排	和	她	同学们	和	制成	伟大的

['prəʊgres] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] ,

progress	with	her	writing	,
进步	和	她	写作	,

因此，她能够跟上同学们的学习进度，写作方面也取得了很大的进步。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['weðə(r)] [haʊzd]

now	that	she	had	more	time	for	practice	,	and	since	the	weather	housed
现在	那	她	有	更多的	时间	为了	实践	,	和	自从	这	天气	房屋

[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːməli] .

her	more	than	formerly	.
她	更多的	比	以前	.

现在她有更多的时间练习，而且天气也比以前更适合她了。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] [gʊd] [θriː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,

The	photographs	were	sent	off	a	good	three	weeks	before	Christmas	,
这	照片	是	发送	离开	一个	好的	三	周	前	圣诞节	,

照片在圣诞节前整整三周就寄出去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] [set] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænz][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][fɔː(r); fə(r)]

and	a	duplicate	set	was	made	for	the	grans	as	well	as	one	for
和	一个	复制	放	曾是	制成	为了	这	奶奶们	作为	出色地	作为	一	为了

['mɪsɪz] . [hʌnt] .

Mrs	.	Hunt	.
太太	.	打猎	.

还为老奶奶们制作了一套，也为亨特夫人制作了一套。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['meəriən] , " [ɪf] [ðə; ði][grænz][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [gɪfts] , [ai][duː; də] ,

"	For	,	"	said	Marian	,	"	if	the	grans	don't	care	about	Christmas	gifts	,	I	do	,
"	为了	,	"	说	玛丽安	,	"	如果	这	奶奶们	不	关心	关于	圣诞节	礼物	,	我	做	,

“因为，”玛丽安说，“如果奶奶们不在乎圣诞礼物，那我在乎。”

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] .

and	I	like	to	give	.
和	我	喜欢	到	给	.

我喜欢付出。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['pæti] ,

"	As	for	Miss	Dorothy	and	Patty	,
"	作为	为了	错过	多萝西	和	帕蒂	,

至于多萝西小姐和帕蒂，

['meəriən][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪts] - [end][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Marian	was	at	her	wits	'	end	to	know	what	to	bestow	upon	them	.
玛丽安	曾是	在	她	智慧	-	结尾	到	知道	什么	到	赐给	之上	他们	.

玛丽安绞尽脑汁，不知道该给他们什么礼物。

[ʃiː; ʃi] [kənˈsʌltɪd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [æz; əz][tuː; tə] ['pæti] .

She	consulted	Miss	Dorothy	as	to	Patty	.
她	咨询	错过	多萝西	作为	到	帕蒂	.

她向多萝西小姐咨询了帕蒂的情况。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Miss	Dorothy	,	"	she	said	,
"	错过	多萝西	,	"	她	说	,

“多萝西小姐，”她说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ai] [kænt] [gɪv] ['pæti] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] ,

"	I	shall	be	very	unhappy	if	I	can't	give	Patty	a	Christmas	gift	,
"	我	将	是	非常	不开心	如果	我	不能	给	帕蒂	一个	圣诞节	礼物	,

“如果我不能给帕蒂准备圣诞礼物，我会非常难过。”

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] .

and	I	haven't	a	thing	in	the	world	she	would	like	.
和	我	还没有	一个	事物	在	这	世界	她	会	喜欢	.

我身上没有一件她会喜欢的东西。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [sʌm; səm] ['fænsi]

"	Miss	Dorothy	,	who	was	busy	with	some	fancy
"	错过	多萝西	,	WHO	曾是	忙碌的	和	一些	想要

多萝西小姐正忙着一些花哨的事情。

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ,

work	for	Christmas	,
工作	为了	圣诞节	,

圣诞节期间的工作

[dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd]['meəriən][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn]

did	not	reply	for	a	moment	and	Marian	could	see	that	she	had	on
做过	不是	回复	为了	一个	片刻	和	玛丽安	可以	看	那	她	有	在

[hɜː(r); hə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [kæp] .

her	thinking	cap	.
她	思维	帽	.

她沉默了一会儿，玛丽安看得出她正在认真思考。

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] , " ['prez(ə)ntli] [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [θɜːd]

"	Yes	,	you	have	something	,	"	presently	said	Miss	Dorothy	,	"	you	have	the	third
"	是的	,	你	有	某物	,	"	目前	说	错过	多萝西	,	"	你	有	这	第三

['kɪt(ə)n] . "

kitten	.	"
小猫	.	"

“是的，你有了宝贝，”多萝西小姐说道，“你有了第三只小猫。”

" [əʊ] , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [hɪm] ? "

"	Oh	,	Miss	Dorothy	,	do	you	think	she	would	like	him	?	"
"	哦	,	错过	多萝西	,	做	你	思考	她	会	喜欢	他	?	"

“哦，多萝西小姐，你觉得她会喜欢他吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] . "

"	I	am	sure	she	would	be	delighted	.	"
"	我	是	当然	她	会	是	高兴极了	.	"

“我相信她会非常高兴。”

" [bʌt; bət][woʊnt][ðə; ði][dɒgz] [iːt] [hɪm] [ʌp] ? "

"	But	won't	the	dogs	eat	him	up	?	"
"	但	惯于	这	狗	吃	他	向上	?	"

“可是狗不会把他吃掉吗？”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

['ðer] [nɒt] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʒɪp][ɪz][səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd]
they're not allowed in the house and Jip is so intelligent that she will understand
它们是 不是 允许 在 这 房子 和 吉普 是 所以 聪明的 那 她 将要 理解
[ðæt] ['naɪðə(r)] [ʃi:; ʃi][nɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['pʌpiz] [mʌst; məst] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] . "
that neither she nor her puppies must touch the kitten . "
那 两者都不 她 也不 她 小狗 必须 触碰 这 小猫 . "

它们不准进屋，吉普很聪明，她会明白她和她的小狗都不能碰小猫。

" [haʊ] [wɪl] [ai] [get] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ? "
" How will I get the kitten to her ? "
" 如何 将要 我 得到 这 小猫 到 她 ? "

我该怎么把小猫送到她那里呢?

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [wen] [ai][gəʊ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] . "
" I can take it in a basket when I go home for the holidays . "
" 我 能 拿 它 在 一个 篮子 什么时候 我 去 家 为了 这 假期 . "

“我可以把它放在篮子里带回家过节。”

" [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [du:; də] [wɒt] [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [kən'fest] ['meəriən] .
" You always do what I hope you will , " confessed Marian .
" 你 总是 做 什么 我 希望 你 将要 , " 坦白 玛丽安 .

“你总是能做到我希望你做的事，”玛丽安坦白道。

" [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [θæŋk] - [j'u:z] [ai] [fi:l] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] . "
" If all the thank - yous I feel were piled up they would reach to the skies . "
" 如果全部 这 感谢 - 你们 我 感觉 是 堆积 向上 他们 会 抵达 到 这 天空 . "

“如果我把所有想表达的感谢都堆起来，它们会高耸入云。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [lɑ:ft] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , " ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [jɔ:(r); jə(r)] ['grætɪtju:d] [mɔ:(r)]
" I am sure , " laughed Miss Dorothy , " nothing could express your gratitude more
" 我 是 当然 , " 笑了 错过 多萝西 , " 没有什么 可以 表达 你的 感激 更多的
['pɜ:fɪktli] .
perfectly .
完美 .

“我确信，”多萝西小姐笑着说，“没有什么比这更能完美地表达您的感激之情了。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [neɪm] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] ?
What shall you name the kitten ?
什么 将 你 姓名 这 小猫 ?

你打算给小猫取什么名字?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pli:z] ['pæti] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [ɔ:l'redi]
I think it would please Patty if he came to her with a name already
我 思考 它 会 请 帕蒂 如果 他 来了 到 她 和 一个 姓名 已经
[ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪm] ,
attached to him ,
随附的 到 他 ,

我想如果他来的时候已经有了名字，帕蒂会很高兴的。

[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .
a name that you had given him .
一个 姓名 那 你 有 给定 他 .

你给他取的名字。

" ['meəriən][sæt] ['θɪŋkɪŋ] , [ðen] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
" Marian sat thinking , then she smiled and her
" 玛丽安 卫星 思维 , 然后 她 微笑 和 她

玛丽安坐着沉思，然后她笑了，她的

[smaɪl] [gruː] [brɔːdə] [ænd; ənd] [brɔːdə] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] : " [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ;

smile	**grew**	**broader**	**and**	**broader**	**till**	**she**	**broke**	**out**	**with**	**:**	**"**	**I**	**know**	**what**	**to**	**call**	**him**	**;**
微笑	生长	更广泛	和	更广泛	直到	她	打破	出去	和	:	"	我	知道	什么	到	称呼	他	;

她的笑容越来越灿烂，直到她突然说道："我知道该怎么称呼他了；

[prɪns] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fæt] [təʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] ;

Prince	**Puff**	**,**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**her**	**that**	**he**	**is**	**the**	**fat**	**toad**	**in**	**a**	**new**	**form**	**;**
王子	噗	,	和	我	将要	告诉	她	那	他	是	这	胖的	蟾蜍	在	一个	新的	形式	;

我会告诉她，胖癞蛤蟆王子换了个新造型；

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['ʌndə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] .

he	**is**	**still**	**under**	**enchantment**	**.**
他	是	仍然	在下面	魅力	.

他仍然处于魔法状态。

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [bɪg] [triː] [nɪə(r)]

"	**Miss**	**Dorothy**	**laughed**	**,**	**for**	**she**	**knew**	**all**	**about**	**the**	**play**	**under**	**the**	**big**	**tree**	**near**
"	错过	多萝西	笑了	,	为了	她	知道	全部	关于	这	玩	在下面	这	大的	树	靠近

[ðə; ðɪ] ['fæktri; 'fæktəri] .

the	**factory**	**.**
这	工厂	.

"多萝西小姐笑了，因为她对工厂附近大树下的那出戏了如指掌。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [pliːz] ['pæti] ['maɪtɪli] , " [ʃiː; ʃi] [təʊld] ['meəriən] .

"	**I**	**think**	**that**	**would**	**please**	**Patty**	**mightily**	**,**	**"**	**she**	**told**	**Marian**	**.**
"	我	思考	那	会	请	帕蒂	非常	,	"	她	讲述	玛丽安	.

"我想帕蒂一定会非常高兴的，"她告诉玛丽安。

" [ænd; ənd] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] , " ['meəriən] [went] [ɒn] , " [hɪz; ɪz] [neɪm] [raɪmz] [wɪð] [mʌf] .

"	**And**	**,**	**isn't**	**it**	**funny**	**,**	**"**	**Marian**	**went**	**on**	**,**	**"**	**his**	**name**	**rhymes**	**with**	**Muff**	**.**
"	和	,	不是	它	有趣的	,	"	玛丽安	去	在	,	"	他的	姓名	韵律	和	耳罩	.

"而且，是不是很有趣？"玛丽安继续说道，"他的名字和'Muff'押韵。"

['pæti] [wɪl] [laɪk] [ðæt] , [tuː] .

Patty	**will**	**like**	**that**	**,**	**too**	**.**
帕蒂	将要	喜欢	那	,	也	.

帕蒂也会喜欢的。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɪŋz] [ə'laɪk] , [səʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌf] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv]

She	**likes**	**us**	**to**	**have**	**things**	**alike**	**,**	**so**	**I**	**will**	**have**	**Muff**	**and**	**she**	**will**	**have**
她	点赞	我们	到	有	事物	同样	,	所以	我	将要	有	耳罩	和	她	将要	有

[pʌf] ,

Puff	**,**
噗	,

她喜欢我们拥有相似的东西，所以我会有 Muff，她会有 Puff。

[mʌfs] ['brʌðə(r)] .

Muff's	**brother**	**.**
耳罩	兄弟	.

穆夫的兄弟。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pætiz] ['prez(ə)nt] [ɔːl] ['set(ə)ld] .

I	**am**	**so**	**relieved**	**to**	**have**	**Patty's**	**present**	**all**	**settled**	**.**
我	是	所以	松了口气	到	有	帕蒂的	展示	全部	定居	.

帕蒂的礼物终于安排妥当了，我真是松了一口气。

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['nʌθɪŋ] ,

"	**But**	**for**	**her**	**beloved**	**Miss**	**Dorothy**	**there**	**was**	**still**	**nothing**	**,**
"	但	为了	她	心爱	错过	多萝西	那里	曾是	仍然	没有什么	,

但对于她心爱的多萝西小姐来说，一切仍然一无所有。

[səʊ]['meəriən] ['rækt] [hɜː(r); hə(r)] [breɪnz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [gɪft] .

so	Marian	racked	her	brains	to	devise	some	gift	.
所以	玛丽安	架子	她	大脑	到	设计	一些	礼物	.

于是玛丽安绞尽脑汁地想送什么礼物。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,

At	last	she	decided	that	nothing	was	too	good	for	one	she	loved	so	well	,
在	最后的	她	决定	那	没有什么	曾是	也	好的	为了	一	她	喜爱	所以	出色地	,

最后她决定，没有什么比这更好更配得上她深爱的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ][məʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

and	that	as	the	most	precious	thing	she	possessed	was	her	father's
和	那	作为	这	最多	宝贵的	事物	她	拥有	曾是	她	父亲的

['fəʊtəgrɑːf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [ðæt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] .

photograph	she	must	give	that	to	her	teacher	.
照片	她	必须	给	那	到	她	老师	.

而她最珍贵的东西是她父亲的照片，所以她必须把照片交给老师。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hɒlədeɪz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]

just	before	Miss	Dorothy	took	her	departure	for	the	holidays	she	went	to
只是	前	错过	多萝西	采取	她	离开	为了	这	假期	她	去	到

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][slɪp][ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her	to	slip	a	small	package	in	her	hand	.
她	到	滑	一个	小的	包裹	在	她	手	.

就在多萝西小姐准备离开去度假之前，她特意去找她，偷偷地把一个小包裹塞到她手里。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ]

On	the	outside	was	written	:	"	I	am	giving	you	this	because	I	love	you	so
在	这	外部	曾是	书面	:	"	我	是	给予	你	这	因为	我	爱	你	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

外面写着："我把这个送给你，因为我非常爱你。"

[ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [frɒm; frəm]['meəriən] . "

A	Merry	Christmas	from	Marian	.	"
一个	欢乐	圣诞节	从	玛丽安	.	"

玛丽安祝您圣诞快乐。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['krɪsməs] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːnɪstli] .

"	You	mustn't	open	it	till	Christmas	day	,	"	she	said	earnestly	.
"	你	不得	打开	它	直到	圣诞节	天	,	"	她	说	切实	.

"圣诞节之前你绝对不能打开它，"她郑重地说。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] , " [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	I	will	not	,	"	Miss	Dorothy	assured	her	.
"	我	将要	不是	,	"	错过	多萝西	保证	她	.

"我不会的，"多萝西小姐向她保证道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [naʊ] , ['dɪəri] ,

"	Thank	you	now	,	dearie	,
"	感谢	你	现在	,	亲爱的	,

"谢谢你，亲爱的。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

for	I	am	sure	whatever	it	is	I	shall	be	pleased	to	have	it	.
为了	我	是	当然	任何	它	是	我	将	是	高兴	到	有	它	.

因为我确信，无论是什么，我都会乐意拥有它。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði][deɪ] [wɪð] [ˌjuː'es] . "

I	wish	you	were	going	to	spend	the	day	with	us	.	"
我	希望	你	是	去	到	花费	这	天	和	我们	.	"

我真希望你能和我们一起度过这一天。

" [ai] [wɪʃ] [səʊ] , [tuː] ,

"	I	wish	so	,	too	,
"	我	希望	所以	,	也	,

我也希望如此。

[bʌt; bət]['grænmɑː] [sed] [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [æt; ət] [rɛ'vɛl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][weə(r)] [aʊt] [maɪ]

but	grandma	said	I	had	already	been	at	Revell	long	enough	to	wear	out	my
但	奶奶	说	我	有	已经	到过	在	瑞维尔	长的	足够的	到	穿	出去	我的

['welkəm] . "

welcome	.	"
欢迎	.	"

但奶奶说我在雷维尔待的时间已经够长了，不受欢迎了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['θredbeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'weɪ] ,

"	I	didn't	see	a	sign	of	its	being	threadbare	when	you	came	away	,
"	我	没有	看	一个	符号	的	它是	存在	破旧的	什么时候	你	来了	离开	,

“你离开的时候，我没看出它已经破旧不堪了。”

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Miss	Dorothy	told	her	.
"	错过	多萝西	讲述	她	.

“多萝西小姐告诉了她。”

" [naʊ] , [hæv; həv][wiː; wi] [pʌf] [ɔːl] [seɪf] ? "

"	Now	,	have	we	Puff	all	safe	?	"
"	现在	,	有	我们	噗	全部	安全的	?	"

“现在，我们都安全了吗，帕夫？”

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] .

"	Yes	,	he	is	asleep	in	his	basket	.
"	是的	,	他	是	睡着了	在	他的	篮子	.

“是的，他正在篮子里睡觉。”

[juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði][kɑːd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] . "

You	won't	forget	to	tie	the	card	around	his	neck	with	the	red	ribbon	.	"
你	惯于	忘记	到	领带	这	卡片	大约	他的	脖子	和	这	红色的	丝带	.	"

你一定不会忘记用红丝带把卡片系在他的脖子上吧?

" [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] [fə'get] .

"	No	,	I'll	not	forget	.
"	不	,	患病的	不是	忘记	.

“不，我不会忘记。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][ɹn'saɪd] [nɒb] [ɒv; əv][maɪ] [kləʊðz] - [pres] [dɔː(r)][ðə; ði]

You	must	be	sure	to	look	on	the	inside	knob	of	my	clothes	-	press	door	the
你	必须	是	当然	到	看	在	这	里面	旋钮	的	我的	衣服	-	按	门	这

[fɜːst] [θɪŋ] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] . "

first	thing	Christmas	morning	.	"
第一的	事物	圣诞节	早晨	.	"

圣诞节早上，你一定要第一件事就是查看我衣柜门内侧的把手。

" [ai][woʊnt] [fə'get] [ðæt] .

"	I	won't	forget	that	.
"	我	惯于	忘记	那	.

我不会忘记这件事。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

I	think	it	is	fine	to	have	a	secret	waiting	in	there	for	me	.	"
我	思考	它	是	美好的	到	有	一个	秘密	等待	在	那里	为了	我	.	"

我觉得藏着一个秘密也挺好的。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kiː] .

"	Here	is	the	key	.
"	这里	是	这	钥匙	.

“关键就在这里。”

[ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðen] . "

I	know	I	can	trust	you	not	to	open	it	till	then	.	"
我	知道	我	能	相信	你	不是	到	打开	它	直到	然后	.	"

我知道我可以信任你，在那之前你不会打开它。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] . "

"	Indeed	you	can	trust	me	.	"
"	的确	你	能	相信	我	.	"

“你当然可以信任我。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	sure	of	it	.
"	我	是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['pæti] , [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf]

Now	give	me	a	good	hug	and	a	kiss	for	Patty	,	for	I	must	be	off
现在	给	我	一个	好的	拥抱	和	一个	吻	为了	帕蒂	,	为了	我	必须	是	离开

.

:
.

现在请替帕蒂给我一个大大的拥抱和亲吻，因为我必须走了。

" ['meəriən] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] ,

"	Marian	needed	no	second	bidding	,
"	玛丽安	需要	不	第二	投标	,

“玛丽安无需第二次竞标，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['kæriɪŋ]

and	in	a	few	minutes	was	watching	Miss	Dorothy	go	down	the	street	carrying
和	在	一个	很少	分钟	曾是	观看	错过	多萝西	去	向下	这	街道	携带

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ðæt] [held] [pʌf] ,

the	basket	that	held	Puff	,
这	篮子	那	握住	噗	,

几分钟后，我看到多萝西小姐提着装着帕夫的篮子沿着街道走去。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] .

and	walking	swiftly	to	catch	her	train	.
和	步行	迅速地	到	抓住	她	火车	.

然后快步走向她的火车。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [tɪəz] [ɪn] ['mɛriənz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

There	were	big	tears	in	Marian's	eyes	as	she	turned	from	the	window	,
那里	是	大的	眼泪	在	玛丽安的	眼睛	作为	她	转向	从	这	窗户	,

玛丽安转身离开窗户时，眼里噙满了泪水。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd]['feɪdɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [mɪs] ['dɔːrəθiz] ['gəʊɪŋ]

for	it	seemed	as	if	the	sunshine	had	faded	away	with	Miss	Dorothy's	going
为了	它	似乎	作为	如果	这	阳光	有	褪色	离开	和	错过	多萝西的	去

,

,
,

因为多萝西小姐的离开，仿佛也带走了阳光。

[ænd; ənd] [ðæt] ['krɪsməs] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [greɪ] ['evri] - [deɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪð] [nəʊ] ['pæti]

and	that	Christmas	would	be	only	a	gray	every	-	day	sort	of	time	with	no	Patty
和	那	圣诞节	会	是	仅有的	一个	灰色的	每一个	-	天	种类	的	时间	和	不	帕蒂

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['meri] ,

to	make	it	merry	,
到	制作	它	欢乐	,

没有帕蒂的陪伴，圣诞节将会变得平淡无奇，毫无欢乐气氛。

[ænd; ənd][nəʊ] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] [tʃɪə(r)] .

and	no	Miss	Dorothy	to	add	to	its	cheer	.
和	不	错过	多萝西	到	添加	到	它是	欢呼	.

而且没有多萝西小姐来增添欢乐。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də]['rɑːðə(r)]

However	,	when	her	grandmother	called	her	it	was	to	do	rather
然而	,	什么时候	她	祖母	称为	她	它	曾是	到	做	相当

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] ,

an	interesting	thing	,
一个	有趣的	事物	,

然而，她祖母打电话给她却是为了做一件相当有趣的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪsməs] [bɒks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['pærɪʃ]

for	a	Christmas	box	for	the	poor	minister	of	a	distant	parish
为了	一个	圣诞节	盒子	为了	这	贫穷的	部长	的	一个	遥远	教区

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pækt] ,

was	to	be	packed	,
曾是	到	是	包装	,

要打包一份圣诞礼物盒，送给远方教区的贫困牧师。

[ænd; ənd]['meərɪən] [ɪn'dʒɔɪd] ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn]

and	Marian	enjoyed	handing	her	grandmother	the	articles	to	be	put	in
和	玛丽安	享受	处理	她	祖母	这	文章	到	是	放	在

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	to	talk	over	them	.
和	到	讲话	超过	他们	.

玛丽安很喜欢把要刊登的文章递给奶奶，然后和奶奶一起讨论。

['grænmɑː] [njuː] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

Grandma	knew	the	circumstances	of	the	family	to	whom	the	box	was	going
奶奶	知道	这	情况	的	这	家庭	到	谁	这	盒子	曾是	去

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['sʌmwɒt] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]['meərɪən][tuː; tə] [huːm]

and	that	there	was	a	little	girl	somewhat	younger	than	Marian	to	whom
和	那	那里	曾是	一个	小的	女孩	有些	年轻	比	玛丽安	到	谁

[hɜː(r); hə(r)] [aʊt] - [grəʊn] [kləʊðz] [wʊd] [gəʊ] .

her	out	-	grown	clothes	would	go	.
她	出去	-	生长	衣服	会	去	.

奶奶了解这个箱子要送给哪个家庭的情况，也知道那里有个比玛丽安小一些的小女孩，玛丽安穿不下的衣服会送给她。

['meərɪən] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['sendɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] , [ænd; ənd] [sed]

Marian	thought	she	would	have	enjoyed	sending	something	more	personal	,	and	said
玛丽安	想法	她	会	有	享受	发送	某物	更多的	个人的	,	和	说

[səʊ] .

so	.
所以	.

玛丽安觉得她会更喜欢寄送一些更个性化的礼物，她也这样说了。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] , [maɪ] [tʃaɪld] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]

"	Is	there	nothing	you	can	make	a	sacrifice	of	,	my	child	?	"	asked	her
"	是	那里	没有什么	你	能	制作	一个	牺牲	的	,	我的	孩子	?	"	问	她

['grænmʌðə(r)] ['spləmli] .

grandmother	solemnly	.
祖母	庄严地	.

“孩子，难道你就没有什么可以牺牲的吗？”祖母严肃地问道。

" ['krɪsməs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	Christmas	is	the	time	for	that	,	you	know	.
"	圣诞节	是	这	时间	为了	那	,	你	知道	.

“你知道，圣诞节就是做这件事的时候。”

['aʊə(r)]

Our
我们的

我们的

[lɔːd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] .

Lord	gave	His	best	to	us	and	that	is	why	we	also	give	.
主	给予	他的	最好的	到	我们	和	那	是	为什么	我们	还	给	.

上帝把最好的给了我们，所以我们也应该奉献。

" ['meərɪən] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['veərɪəs] [pə'zeʃənz] .

"	Marian	turned	over	in	her	mind	her	various	possessions	.
"	玛丽安	转向	超过	在	她	头脑	她	各种各样的	财产	.

玛丽安在脑海中盘算着她的各种财产。

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] ['pæti] [wiː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [θruː]

She	simply	could	not	give	up	Patty	Wee	after	all	the	dangers	she	had	been	through
她	简单地	可以	不是	给	向上	帕蒂	威	后	全部	这	危险	她	有	到过	通过

,

,

,

她经历了那么多危险，实在无法放弃帕蒂·维。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [dɒl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['æni] [hʌnts] ,

neither	could	she	part	with	her	big	doll	,	for	that	had	been	Annie	Hunt's	,
两者都不	可以	她	部分	和	她	大的	玩具娃娃	,	为了	那	有	到过	安妮	亨特的	,

她也舍不得她的大洋娃娃，因为那是安妮·亨特的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː'self] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['æniːz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd]

and	had	been	given	to	herself	only	because	Annie's	mother	was	so	fond
和	有	到过	给定	到	她自己	仅有的	因为	安妮的	母亲	曾是	所以	喜爱

[ɒv; əv] [rælf] - ['dɔːtə(r)] .

of	Ralph	Otway's	daughter	.
的	拉尔夫	-	女儿	.

之所以把她留给自己，仅仅是因为安妮的母亲非常喜欢拉尔夫·奥特威的女儿。

[mʌf] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['smʌðə(r)] [ɪn] [ðæt] [bɒks] .

Muff	was	out	of	the	question	for	he	would	smother	in	that	box	.
耳罩	曾是	出去	的	这	问题	为了	他	会	窒息	在	那	盒子	.

给穆夫用肯定不行，因为他会被闷死在那个盒子里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [dɒlz] [mɪs] ['eməli] [hæd; həd] [meɪd] .

But	there	were	the	paper	dolls	Miss	Emily	had	made	.
但	那里	是	这	纸	娃娃	错过	艾米丽	有	制成	.

但是，还有艾米莉小姐制作的纸娃娃。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

She	could	give	them	.
她	可以	给	他们	.

她可以给他们。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] - [steəz] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['envələʊp] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðiːz] ['treʒəz] ,

So	she	went	up	-	stairs	,	took	out	the	envelope	which	contained	these	treasures	,
所以	她	去	向上	-	楼梯	,	采取	出去	这	信封	哪个	包含	这些	宝藏	,

于是她上楼，拿出装有这些宝贝的信封，

['sɒftli] [kɪst] [iːtʃ] ['peɪntɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][njuː] [həʊm] ,

softly	kissed	each	painted	face	and	said	,	"	You	are	going	to	a	new	home	,
轻轻	亲吻	每个	绘	脸	和	说	,	"	你	是	去	到	一个	新的	家	,

[maɪ] [dɪəz] ,

my	dears	,
我的	亲爱的们	,

她轻轻地亲吻了每个画着彩绘的小脸，说道："亲爱的们，你们要去一个新的家了。"

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	hope	you	will	like	it	.
和	我	希望	你	将要	喜欢	它	.

希望你会喜欢。

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . [gaɪ] ['mænərɪŋ] , [gʊd] - [baɪ] , ['mɪsɪz] . ['mænərɪŋ] , [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l]

Good	-	bye	,	Mr	.	Guy	Mannering	,	good	-	bye	,	Mrs	.	Mannering	,	good	-	bye	,	little
好的	-	再见	,	先生	.	盖伊	礼仪	,	好的	-	再见	,	太太	.	礼仪	,	好的	-	再见	,	小的

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

再见了，盖伊·曼宁先生；再见了，曼宁太太；再见了，小宝贝。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] - [steəz] .

"	She	put	them	all	back	in	the	envelope	and	carried	it	down	-	stairs	.
"	她	放	他们	全部	后退	在	这	信封	和	携带	它	向下	-	楼梯	.

她把它们全部放回信封里，然后拿着信封下了楼。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send] [ðiːz] [tuː; tə]['meəri][r'laɪzə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['stedəli] .

"	I	am	going	to	send	these	to	Mary	Eliza	,	"	she	said	steadily	.
"	我	是	去	到	发送	这些	到	玛丽	伊丽莎	,	"	她	说	稳步	.

"我要把这些寄给玛丽·伊丽莎，"她平静地说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] [dɒlz] [mɪs] ['eməli] [meɪd] [ˌem 'iː] . "

"	They	are	the	paper	dolls	Miss	Emily	made	me	.	"
"	他们	是	这	纸	娃娃	错过	艾米丽	制成	我	.	"

"它们是艾米莉小姐给我做的纸娃娃。"

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [gʊd] [gɜːl] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

"	That	is	my	good	girl	,	"	said	her	grandmother	.
"	那	是	我的	好的	女孩	,	"	说	她	祖母	.

"我的乖女儿，"她的祖母说。

" [jɔː(r); jə(r)] [gɪft] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fɔːm] , [sʌm; səm] [deɪ] .

"	Your	gift	will	come	back	to	you	in	some	other	form	,	some	day	.
"	你的	礼物	将要	来	后退	到	你	在	一些	其他	形式	,	一些	天	.

"你的天赋总有一天会以某种形式回到你身边。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['grændɔːtə(r)] [ɪz][səʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs]

I	am	much	pleased	that	my	little	granddaughter	is	so	disposed	to	be	generous
我	是	很多	高兴	那	我的	小的	孙女	是	所以	处置	到	是	慷慨的

我的小孙女如此慷慨大方，我感到非常高兴。

[wɪð] [ðə; ði] ['baʊntiz] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

with	the	bounties	the	Lord	has	bestowed	upon	her	.
和	这	赏金	这	主	有	授予	之上	她	.

凭借着上帝赐予她的恩惠。

" [ænd; ənd]['meəriən] ['riːəli] [felt] [kwaɪt] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

"	And	Marian	really	felt	quite	light	-	hearted	the	rest	of	the	day	.
"	和	玛丽安	真的	毛毡	相当	光	-	心地	这	休息	的	这	天	.

“玛丽安当天剩下的时间里心情都非常轻松愉快。”

[hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] , [tuː] ,

Her	spirits	,	too	,
她	烈酒	,	也	,

她的灵魂也.....

[wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] ['laɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒə(r)]

were	further	lightened	that	afternoon	when	she	was	made	the	special	messenger
是	更远	轻度	那	下午	什么时候	她	曾是	制成	这	特别的	信使

[tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [mɪs] [æl'maɪrə] [belt] [ðə; ðɪ] ['veri] ['lævəndə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræpə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

to	carry	to	Miss	Almira	Belt	the	very	lavender	and	white	wrapper	which	she
到	携带	到	错过	阿尔米拉	腰带	这	非常	薰衣草	和	白色的	包装纸	哪个	她

[ænd; ənd] ['pæti] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ʃɒpɪŋ] .

and	Patty	had	picked	out	that	day	when	they	were	doing	the	make	-	believe	shopping	.
和	帕蒂	有	挑选	出去	那	天	什么时候	他们	是	正在做	这	制作	-	相信	购物	.

那天下午，她被特别委派去给阿尔米拉·贝尔特小姐送信，信中送去了她和帕蒂那天在玩过家家游戏时挑选的淡紫色和白色包装纸，这让她更加高兴了。

['meəriən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [təʊld]['mɪsɪz] . [hʌnt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Marian	,	of	course	,	told	Mrs	.	Hunt	all	about	it	,
玛丽安	,	的	课程	,	讲述	太太	.	打猎	全部	关于	它	,

当然，玛丽安把这一切都告诉了亨特太太。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɪld] [wɪtʃ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

and	as	one	of	the	Guild	which	looked	after	such	things	,
和	作为	一	的	这	公会	哪个	看起来	后	这样的	事物	,

作为负责此类事务的公会成员之一，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['vəʊtɪd][tuː; tə] [gɪv] [mɪs] [æl'maɪrə][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['prez(ə)nt] ,

it	had	been	voted	to	give	Miss	Almira	some	such	present	,
它	有	到过	投票	到	给	错过	阿尔米拉	一些	这样的	展示	,

会议投票决定送给阿尔米拉小姐这样一份礼物。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['pɜːrkɪnz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Mrs	.	Hunt	had	gone	with	Mrs	.	Perkins	to	select	it	.
和	太太	.	打猎	有	已消失	和	太太	.	珀金斯	到	选择	它	.

亨特太太和珀金斯太太一起去挑选它。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] ['mɛriənz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

They	had	all	agreed	that	Marian's	choice	was	such	a	good	one	that	it	must	be	bought	if	possible	,
他们	有	全部	同意	那	玛丽安的	选择	曾是	这样的	一个	好的	一	那	它	必须	是	买	如果	可能的	,

他们一致认为玛丽安的选择非常好，如果可能的话一定要买下来。

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['veri] ['ræpə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

and	fortunately	Mrs	.	Hunt	was	able	to	get	the	very	wrapper	she	wanted	.
和	幸运的是	太太	.	打猎	曾是	有能力的	到	得到	这	非常	包装纸	她	通缉	.

幸运的是，亨特太太最终还是买到了她想要的包装纸。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmɛriənz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [gɪft] [tuː; tə]

On	account	of	Marian's	part	in	the	matter	she	was	asked	to	carry	the	gift	to
在	帐户	的	玛丽安的	部分	在	这	事情	她	曾是	问	到	携带	这	礼物	到

[mɪs] [ælˈmaɪrə] ,

Miss	Almira	,
错过	阿尔米拉	,

由于玛丽安在这件事中扮演的角色，她被要求将礼物送给阿尔米拉小姐。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪk] - [bɪˈliːvz] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [truː] .

and	thus	one	of	her	make	-	believes	actually	came	true	.
和	因此	一	的	她	制作	-	相信	实际上	来了	真的	.

于是，她的一个幻想竟然成真了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triː]

The	Christmas	Tree
这	圣诞节	树

圣诞树

[ˈkrɪsməs] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmeəriən] [əˈwəʊk] [ˈveri] [ˈɜːli] .

Christmas	morning	Marian	awoke	very	early	.
圣诞节	早晨	玛丽安	醒来	非常	早期的	.

圣诞节早晨，玛丽安醒得很早。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

She	slipped	out	of	bed	and	went	to	the	window	.
她	滑倒了	出去	的	床	和	去	到	这	窗户	.

她悄悄溜下床，走到窗边。

[ə; eɪ] [fjuː] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [wɒz; wəz] [ˈstiːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

A	few	stars	were	still	in	the	sky	,	though	the	gray	dawn	was	stealing	up	the
一个	很少	明星	是	仍然	在	这	天空	,	尽管	这	灰色的	黎明	曾是	偷窃	向上	这

[lænd] .

land	.
土地	.

虽然灰蒙蒙的黎明正悄然笼罩大地，但天空中仍然闪烁着几颗星星。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] [piːl] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɪntri] [eə(r)] .

In	a	few	minutes	the	church	bells	pealed	out	upon	the	wintry	air	.
在	一个	很少	分钟	这	教会	铃铛	剥皮	出去	之上	这	冬季	空气	.

几分钟后，教堂的钟声响彻冬日的空气。

[ˈmeəriən][ˈfəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃepədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz]

Marian	folded	her	hands	and	thought	of	the	shepherds	and	the	wise
玛丽安	折叠	她	双手	和	想法	的	这	牧羊人	和	这	明智的

[men] ,

men	,
男人	,

玛丽安双手合十，想起了牧羊人和智者们。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnfənt] [ˈdʒiːzəs][ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstɔːri] .

the	little	infant	Jesus	in	the	manger	and	all	the	rest	of	the	beautiful	story	.
这	小的	婴儿	耶稣	在	这	马槽	和	全部	这	休息	的	这	美丽的	故事	.

婴孩耶稣躺在马槽里，以及之后所有美好的故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kəʊld][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][get] [bæk] [ˈɪntuː][bed]

But	it	was	cold	by	the	window	and	she	determined	to	get	back	into	bed
但	它	曾是	寒冷的	经过	这	窗户	和	她	决定	到	得到	后退	进入	床

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] .

till	she	should	be	called	.
直到	她	应该	是	称为	.

但窗边很冷，她决定回到床上，直到有人叫她为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] " [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] " [ænd; ənd]

Then	she	suddenly	remembered	that	this	was	"	first	thing	in	the	morning	"	and
然后	她	突然	记得	那	这	曾是	"	第一的	事物	在	这	早晨	"	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə]['əʊpən] [mɪs] ['dɔːrəθiz] [lɒkt] [kləʊðz] - [pres] .

that	she	need	not	wait	to	open	Miss	Dorothy's	locked	clothes	-	press	.
那	她	需要	不是	等待	到	打开	错过	多萝西的	已锁定	衣服	-	按	.

然后她突然想起现在是“一大早”，她不必等到那时才能打开多萝西小姐锁着的衣柜。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

She	could	find	out	what	was	there	.
她	可以	寻找	出去	什么	曾是	那里	.

她可以查明那里有什么。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['sɒftli] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , ['laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['kænd(ə)l][ænd; ənd] ['tiptəu] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)]

So	she	softly	struck	a	match	,	lighted	her	candle	and	tiptoed	across	the	floor
所以	她	轻轻	击	一个	匹配	,	照明	她	蜡烛	和	踮着脚尖	穿过	这	地面

,

,

,

于是她轻轻地划燃一根火柴，点燃蜡烛，踮着脚尖走过地板。

[fɜːst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] .

first	taking	the	key	from	its	place	on	the	mantel	.
第一的	采取	这	钥匙	从	它是	地方	在	这	壁炉架	.

首先从壁炉架上取下钥匙。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ][waɪld][həʊp] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪst]

For	a	moment	a	wild	hope	came	to	her	that	it	might	be	a	Christ
为了	一个	片刻	一个	荒野	希望	来了	到	她	那	它	可能	是	一个	基督

那一瞬间，她心中燃起一丝疯狂的希望，或许那人就是基督。

[mɑːs] [triː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [bɪ'haɪnd] [ðæt] [lɒkt] [dɔː(r)] ,

mas	tree	,	a	little	one	,	behind	that	locked	door	,
mas	树	,	一个	小的	一	,	在后面	那	已锁定	门	,

圣诞树，一棵小小的圣诞树，就在那扇紧锁的门后面。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'dɪə]['feɪdɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [sed] ,

but	that	idea	faded	away	for	she	remembered	that	Miss	Dorothy	had	said	,
但	那	主意	褪色	离开	为了	她	记得	那	错过	多萝西	有	说	,

但这个念头很快就消失了，因为她想起了多萝西小姐说过的话：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dɪəri] ,

"	I	would	like	to	set	up	a	Christmas	tree	for	you	,	dearie	,
"	我	会	喜欢	到	放	向上	一个	圣诞节	树	为了	你	,	亲爱的	,

“亲爱的，我想为你准备一棵圣诞树。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grænˌmɑːz] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː; də]

but	it	is	your	grandma's	house	and	I	would	not	have	the	right	to	do
但	它	是	你的	奶奶的	房子	和	我	会	不是	有	这	正确的	到	做

[ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌdisə'pruːv] ,

it	if	she	disapproves	,
它	如果	她	不赞成	,

但这是你奶奶的房子，如果她不同意，我没有权利这么做。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .

"	and	so	it	could	not	possibly	be	a	Christmas	tree	.
"	和	所以	它	可以	不是	可能	是	一个	圣诞节	树	.

所以它不可能是圣诞树。

[ʃiː; ʃi] [set] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['kænd(ə)l] ,

She	set	down	her	candle	,
她	放	向下	她	蜡烛	,

她放下蜡烛，

[ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɒb] [ˌɪn'saɪd] .

unlocked	the	door	and	felt	for	what	should	hang	on	the	knob	inside	.
已解锁	这	门	和	毛毡	为了	什么	应该	悬挂	在	这	旋钮	里面	.

他打开门，摸索着里面门把手上应该挂着什么东西。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi] ['smʌðə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd]

As	she	did	so	she	smothered	a	little	cry	of	delight	for	her	hand
作为	她	做过	所以	她	窒息	一个	小的	哭	的	喜	为了	她	手

[grɑːsp, græsp][ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['stɒkɪŋ] .

grasped	a	well	-	filled	stocking	.
抓住	一个	出色地	-	已填	袜	.

她这样做的时候，忍不住发出了一声喜悦的低吟，因为她的手抓住了一只装满礼物的长袜。

['kwɪkli] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

Quickly	unfastening	it	,	she	skurried	back	to	her	room	with	the	treasure	.
迅速地	解开	它	,	她	匆忙	后退	到	她	房间	和	这	宝藏	.

她迅速解开扣子，带着宝贝飞快地跑回了自己的房间。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['snʌgl] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːm] ['kʌvəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

In	another	moment	she	was	snuggled	down	under	the	warm	covers	examining	the
在	其他	片刻	她	曾是	依偎着	向下	在下面	这	温暖的	封面	检查	这

['kɒntents] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] .

contents	of	her	stocking	.
内容	的	她	袜	.

片刻之后，她便蜷缩在温暖的被窝里，仔细查看她的圣诞袜里装着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [ɔːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [s'tɒkɪŋz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][həʊld] ,

It	held	all	the	foolish	and	pleasant	things	which	such	stockings	usually	hold	,
它	握住	全部	这	愚蠢	和	令人愉快的	事物	哪个	这样的	长筒袜	通常	抓住	,

它装着这类长袜通常会装的所有愚蠢而又令人愉悦的东西。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ['sʌndri] ['lɪt(ə)l] [gɪfts] .

and	to	these	were	added	sundry	little	gifts	.
和	到	这些	是	额外	杂项	小的	礼物	.

此外，还有一些零零碎碎的小礼物。

[ə; eɪ] [nəʊt] [pɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [riːd] :

A	note	pinned	on	the	outside	read	:
一个	笔记	已置顶	在	这	外部	读	:

外面贴着一张纸条，上面写着：

" ['dɪərɪst] ['meərɪən] :

"	Dearest	Marian	:
"	亲爱的	玛丽安	:

亲爱的玛丽安：

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['stɒkɪŋ] .

"	I	hope	you	will	like	your	stocking	.
"	我	希望	你	将要	喜欢	你的	袜	.

希望你会喜欢你的圣诞袜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [æz; əz] ['pæti] [wɪl] [hæv; həv] ,

It	is	exactly	such	as	Patty	will	have	,
它	是	确切地	这样的	作为	帕蒂	将要	有	,

这正是帕蒂会拥有的那种。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

and	I	know	you	will	be	pleased	to	have	it	so	.
和	我	知道	你	将要	是	高兴	到	有	它	所以	.

我知道你会很高兴看到它这样。

[ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət] [rɛ'vɛl] .

A	Merry	Christmas	from	all	of	us	at	Revell	.
一个	欢乐	圣诞节	从	全部	的	我们	在	瑞维尔	.

Revell全体员工祝您圣诞快乐!

" ['lʌvɪŋli] [jɔːz] ,

"	Lovingly	yours	,
"	深情地	你的	,

“爱你的，

['dɒr(ə)θi] ['rɒbɪnz] .

Dorothy	Robbins	.
多萝西	罗宾斯	.

多萝西·罗宾斯。

" [ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] ['pætiz] !

"	A	stocking	just	like	Patty's	!
"	一个	袜	只是	喜欢	帕蒂的	!

“和帕蒂的袜子一模一样！”

[wɒt] [dʒɔɪ] !

What	joy	!
什么	喜悦	!

多么令人高兴!

[pə'hæps] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['pæti] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːz] .

Perhaps	at	that	very	moment	Patty	was	looking	at	hers	.
也许	在	那	非常	片刻	帕蒂	曾是	寻找	在	她的	.

或许就在那一刻，帕蒂正在看着自己的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [smɔːl] ['pækɪdʒɪz] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	was	so	delightful	to	open	the	small	packages	,	to	find	a	beautiful
它	曾是	所以	愉快	到	打开	这	小的	包裹	,	到	寻找	一个	美丽的

['peɪpə(r)] - [dɒl] [frɒm; frəm] [mɪs] ['eməli] ,

paper	-	doll	from	Miss	Emily	,
纸	-	玩具娃娃	从	错过	艾米丽	,

打开小包裹真是太令人高兴了，发现里面竟然是艾米丽小姐送的漂亮纸娃娃!

[ə; eɪ] ['fʌni] [tʃiːp] [tɔɪ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] : [ə; eɪ] ['sɪli] ['mʌŋki] ,

a	funny	cheap	toy	from	each	of	the	boys	:	a	silly	monkey	,
一个	有趣的	便宜的	玩具	从	每个	的	这	男孩们	:	一个	愚蠢的	猴	,

每个男孩都带了一个滑稽的廉价玩具：一只傻猴子，

[ə; eɪ] ['kwækɪŋ] [dʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feəri] [teɪl] [bʊk] [frɒm; frəm] ['pæti] ,

a	quacking	duck	and	a	jumping	jack	;	a	little	fairy	tale	book	from	Patty	,
一个	嘎嘎叫	鸭子	和	一个	跳	杰克	;	一个	小的	仙女	故事	书	从	帕蒂	,

[ænd; ənd][əʊ] , ['wʌndə(r)] !

and	oh	,	wonder	!
和	哦	,	想知道	!

一只嘎嘎叫的鸭子和一个跳跃的杰克；帕蒂送的一本小小的童话书，哦，奇妙!

[ðə; ði]['rəʊmən] [sæʃ] [frɒm; frəm] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .

the	Roman	sash	from	Miss	Dorothy	.
这	罗马	窗扇	从	错过	多萝西	.

多萝西小姐送的罗马腰带。

['i:v(ə)n]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] [ænd; ənd] [ɑ:nt] ['bɑ:b(ə)rə][hæd; həd] [kən'trɪbju:tɪd] ,

Even	Mr	.	Robbins	and	Aunt	Barbara	had	contributed	,
甚至	先生	.	罗宾斯	和	阿姨	芭芭拉	有	贡献	,

就连罗宾斯先生和芭芭拉阿姨也捐了款。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɜ:s] [wɪð] [ə; eɪ][ten] [sent] [pi:s] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

the	former	a	little	purse	with	a	ten	cent	piece	in	it	,
这	以前的	一个	小的	钱包	和	一个	十	中心	片	在	它	,

前者是一个装有10美分硬币的小钱包，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪməs] [nʌt] ['kændi] .

and	the	latter	a	box	of	her	famous	nut	candy	.
和	这	后者	一个	盒子	的	她	著名的	坚果	糖果	.

后者是一盒她著名的坚果糖。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [gləut] ['əʊvə(r)] .

Surely	never	was	a	stocking	more	appreciated	and	more	gloated	over	.
一定	绝不	曾是	一个	袜	更多的	感谢	和	更多的	沾沾自喜	超过	.

肯定从来没有哪双丝袜像这双一样如此受人欣赏和炫耀。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]

It	was	broad	daylight	and	her	grandmother	was	calling	her	before
它	曾是	广阔	日光	和	她	祖母	曾是	呼叫	她	前

['pæti] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['kænd(ə)l][hæd; həd] [bɜ:nd] [daʊn] [tu:; tə][ɪts] ['spɒkɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Patty	realized	that	her	candle	had	burned	down	to	its	socket	and	that	it
帕蒂	已实现	那	她	蜡烛	有	烧伤	向下	到	它是	插座	和	那	它

[wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ʌp] .

was	time	to	get	up	.
曾是	时间	到	得到	向上	.

当时天色已亮，帕蒂奶奶在叫她，帕蒂才意识到蜡烛已经燃尽，该起床了。

[ʃi:; ʃi] ['hʌdld] [hɜ:(r); hə(r)] [gɪfts] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tu:; tə][get] [beɪðd]

She	huddled	her	gifts	back	into	the	stocking	and	hurried	to	get	bathed
她	蜷缩着	她	礼物	后退	进入	这	袜	和	慌忙	到	得到	洗澡

[ænd; ənd] [drest] ,

and	dressed	,
和	穿着	,

她把礼物塞回袜子里，匆匆忙忙地去洗澡穿衣。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [səʊ] [dɪ'laɪtfəli] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hæv; həv][mɔ:(r)] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

for	a	day	beginning	so	delightfully	must	surely	have	more	happiness	in	it
为了	一个	天	开始	所以	令人愉悦	必须	一定	有	更多的	幸福	在	它

.

:
.

如此美好的一天，想必会更加幸福。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðɪs] [dɪd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)]['prez(ə)nts][frɒm; frəm]

And	indeed	this	did	seem	to	be	so	,	for	though	her	presents	from
和	的确	这	做过	似乎	到	是	所以	,	为了	尽管	她	礼物	从

[hɜ:(r); hə(r)] ['grænpeərənts] [wɜ:(r); wə(r)] ,

her	grandparents	were	,
她	祖父母	是	,

事实似乎的确如此，因为尽管她收到的祖父母的礼物是，

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['juːsf(ə)l] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][set][ɒv; əv][fɜːrz] ,

as	usual	,	useful	,	among	them	was	a	set	of	furs	,
作为	通常	,	有用	,	之中	他们	曾是	一个	放	的	毛皮	,

和往常一样，这些东西很有用，其中包括一套皮毛。

[dʒʌst] [wɒt] ['meəriən][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pætiz] ,

just	what	Marian	had	longed	for	since	she	saw	Patty's	,
只是	什么	玛丽安	有	渴望	为了	自从	她	锯	帕蒂的	,

这正是玛丽安自从见到帕蒂之后一直渴望的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪpraɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [self][frɒm; frəm]

and	there	was	also	a	little	typewriter	for	her	very	self	from
和	那里	曾是	还	一个	小的	打字机	为了	她	非常	自己	从

她还拥有一台属于她自己的小型打字机。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænpɑː] .

her	grandpa	.
她	爷爷	.

她的爷爷。

['mɛriənz] ['mʌstəd] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] .

Marian's	mustard	seeds	were	surely	doing	their	work	.
玛丽安的	芥末	种子	是	一定	正在做	他们的	工作	.

玛丽安的芥菜籽肯定发挥了作用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌkwiːt] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [tuː] , [ænd; ənd] [hɛpi] ['bekən] ['meəriən]

There	were	buckwheat	cakes	for	breakfast	,	too	,	and	Heppy	beckoned	Marian
那里	是	荞麦	蛋糕	为了	早餐	,	也	,	和	快乐的	招手	玛丽安

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɑːftəwəd] .

to	the	kitchen	afterward	.
到	这	厨房	之后	.

早餐还有荞麦饼，之后赫皮招呼玛丽安去厨房。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [mɪns] [paɪz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

A	row	of	mince	pies	stood	on	the	table	,
一个	排	的	剁碎	馅饼	站立	在	这	桌子	,

桌上摆着一排肉馅饼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skæləpt; 'skɒləpt][wʌn] , " [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

and	at	the	end	of	the	row	was	a	little	scalloped	one	,	"	for	you
和	在	这	结尾	的	这	排	曾是	一个	小的	扇贝状的	一	,	"	为了	你

, " [sed] [hɛpi] .

,	"	said	Heppy	.
,	"	说	快乐的	.

最后一行还有一个带扇贝边的小蛋糕，“是给你的，”赫皮说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kwɪəli] [ʃeɪpt] ['fɪgəz] , [tuː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)] - [snæps] .

There	was	a	pair	of	queerly	shaped	figures	,	too	,	among	the	ginger	-	snaps	.
那里	曾是	一个	一对	的	奇怪地	形状	数据	,	也	,	之中	这	姜	-	快照	.

在姜饼堆里，还有两个形状奇特的人形。

[hɛpi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Heppy	gave	a	funny	chuckle	as	she	picked	them	out	.
快乐的	给予	一个	有趣的	轻笑	作为	她	挑选	他们	出去	.

Heppy 挑选它们时发出了一声滑稽的轻笑。

" [aɪ] [ges] ['noʊˌbɑːdiːd] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	guess	nobody'd	know	what	they're	intended	for	,	"	she	said	.
"	我	猜测	没人会	知道	什么	它们是	故意的	为了	,	"	她	说	.

“我想没人会知道它们是做什么用的，”她说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [skʌlp] ['bɪznəs] ,
" I guess I won't go into the sculping business ,
" 我 猜测 我 惯于 去 进入 这 雕塑 商业 ,

“我想我不会从事雕塑行业了。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][faɪnd][aɪm][nəʊ][hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [fɪgɚz] .
for I find I'm no hand at making figgers .
为了 我 寻找 我是 不 手 在 制作 无花果 .

因为我发现自己并不擅长制作无花果。

" [bʌt; bət]['meəriən][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðiːz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːfɪkt]
" But Marian was as delighted with these as if they had been perfect
" 但 玛丽安 曾是 作为 高兴极了 和 这些 作为 如果 他们 有 到过 完美的
[ænd; ənd][bɔː(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .
and bore them with the rest of her things to show Mrs . Hunt .
和 钻孔 他们 和 这 休息 的 她 事物 到 展示 太太 . 打猎 .

“但玛丽安对这些东西非常满意，就好像它们是完美的一样，她把它们和她的其他东西一起带去给亨特太太看。

[hɜː(r); hə(r)][grænz][hæd; həd] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] ,
Her grans had smiled indulgently when she showed her stocking ,
她 奶奶们 有 微笑 纵容地 什么时候 她 显示 她 袜 ,

当她展示自己的长袜时，她的祖母们露出了宠溺的微笑。

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but had not seemed to think very much of it .
但 有 不是 似乎 到 思考 非常 很多 的 它 .

但他似乎并没有太在意这件事。

['mɪsɪz] . ['ɔtwei] [sed] [ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['peni]
Mrs . Otway said she supposed Miss Dorothy had paid a pretty penny
太太 . 奥特威 说 她 据称 错过 多萝西 有 有薪酬的 一个 漂亮的 一分钱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sæʃ] ,
for the sash ,
为了 这 窗扇 ,

奥特威太太说，她猜想多萝西小姐为这条腰带花了不少钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
and it was more than she ought to have done .
和 它 曾是 更多的 比 她 应该 到 有 完毕 .

她做的远超她应该做的。

['mɪstə(r)] . ['ɔtwei] [θɔːt] ['meəriən][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌmpɪŋ]
Mr . Otway thought Marian must be too big a girl to care for jumping
先生 . 奥特威 想法 玛丽安 必须 是 也 大的 一个 女孩 到 关心 为了 跳
- [dʒæks][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] ,
- jacks and such foolishness ,
- 杰克 和 这样的 愚蠢 ,

奥特威先生认为玛丽安一定年纪大了，不会再喜欢跳跃运动和这种愚蠢的活动了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .
but that was the most that was said .
但 那 曾是 这 最多 那 曾是 说 .

但也就说了这么多。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [deɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]
One of the events of Christmas day had always
一 的 这 活动 的 圣诞节 天 有 总是

圣诞节当天发生的一件事一直

[biːn] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði]

been	the	visit	to	Mrs	.	Hunt	,	for	this	usually	meant	the	best	of	the
到过	这	访问	到	太太	.	打猎	,	为了	这	通常	意思是	这	最好的	的	这

[deɪz] [' duː ɪŋz] ,

day's	doings	,
天	行为	,

去拜访亨特太太通常意味着当天最美好的事情发生。

[ænd; ənd] ['meəriən] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [ɒf] ,

and	Marian	was	always	in	a	hurry	to	get	off	,
和	玛丽安	曾是	总是	在	一个	匆忙	到	得到	离开	,

玛丽安总是急着下车。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ,

but	this	time	she	was	not	in	such	haste	,
但	这	时间	她	曾是	不是	在	这样的	匆忙	,

但这一次她并不那么着急。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɒkɪŋ] ,

for	she	liked	to	linger	over	her	delightful	stocking	,
为了	她	喜欢	到	萦绕	超过	她	愉快	袜	,

因为她喜欢长时间欣赏她那件漂亮的长袜。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)]

and	enjoyed	trying	her	typewriter	while	her	grandfather	showed	her
和	享受	尝试	她	打字机	尽管	她	祖父	显示	她

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

how	to	use	it	.
如何	到	使用	它	.

她很喜欢尝试使用打字机，她的祖父则教她如何使用。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['eldəz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['redi] .

So	it	was	not	till	her	elders	set	out	for	church	that	she	was	ready	.
所以	它	曾是	不是	直到	她	长者	放	出去	为了	教会	那	她	曾是	准备好	.

直到长辈们动身去教堂时，她才做好准备。

[hɜː(r); hə(r)] [kɒf] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['tʃɜːtʃgəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Her	cough	shut	her	out	of	any	churchgoing	for	a	while	,
她	咳嗽	关闭	她	出去	的	任何	去教堂	为了	一个	尽管	,

咳嗽使她有一段时间无法去教堂。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [begd] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [fɜːrz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

but	she	begged	to	wear	her	new	furs	to	show	Mrs	.	Hunt	,	and	was
但	她	乞求	到	穿	她	新的	毛皮	到	展示	太太	.	打猎	,	和	曾是

['gɪv(ə)n] [kən'sent] .

given	consent	.
给定	同意	.

但她恳求穿上她的新皮草给亨特太太看，亨特太太同意了。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['rɪŋɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entəd] ['mɪsɪz] . [hʌnts] [dɔː(r)] .

The	church	bells	were	all	ringing	as	she	entered	Mrs	.	Hunt's	door	.
这	教会	铃铛	是	全部	铃声	作为	她	进入	太太	.	亨特的	门	.

她走进亨特太太家时，教堂的钟声都在响。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [get] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	I	thought	you	wouldn't	get	here	at	all	,
"	我	想法	你	不会	得到	这里	在	全部	,

“我以为你根本不会来。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['mɛriənz] " ['meri] ['krɪsməs] ! "

"	said	Mrs	.	Hunt	in	response	to	Marian's	"	Merry	Christmas	!	"
"	说	太太	.	打猎	在	回复	到	玛丽安的	"	欢乐	圣诞节	!	"

亨特太太回应玛丽安的“圣诞快乐！”说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['riːəl] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	I	was	getting	real	anxious	about	you	.
"	我	曾是	获得	真实的	焦虑的	关于	你	.

我很担心你。

[kʌm] [raɪt] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəʊld] .

Come	right	in	out	of	the	cold	.
来	正确的	在	出去	的	这	寒冷的	.

快进来暖和暖和。

[wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][səʊ] [leɪt] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ? "

What	made	you	so	late	,	chickadee	?	"
什么	制成	你	所以	晚的	,	山雀	?	"

小山雀，你怎么这么晚才到?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][glæd] ['mɔːnɪŋ] , " ['meəriən] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Because	it	has	been	such	a	glad	morning	,	"	Marian	answered	.
"	因为	它	有	到过	这样的	一个	高兴的	早晨	,	"	玛丽安	回答	.

“因为今天早上真是个令人愉快的早晨，”玛丽安回答道。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] ['maʊntənz] ['eni] [mɔː(r)] ,

"	I	don't	care	anything	about	moving	mountains	any	more	,
"	我	不	关心	任何事物	关于	移动	山脉	任何	更多的	,

“我再也不在乎移山填海了。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [triː] , [tuː] . "

though	it	would	have	been	nice	to	have	a	tree	,	too	.	"
尽管	它	会	有	到过	好的	到	有	一个	树	,	也	.	"

不过，要是能有一棵树就更好了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	would	,	would	it	?
"	它	会	,	会	它	?

“确实如此，对吧？”

[wel] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

Well	,	I	don't	know	.
出色地	,	我	不	知道	.

嗯，我不知道。

[ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [æz; əz]['meəriən] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] .

Is	that	for	me	?	"	as	Marian	presented	the	book	of	photographs	.
是	那	为了	我	?	"	作为	玛丽安	呈现	这	书	的	照片	.

“这是给我的吗？”玛丽安递上那本摄影集时问道。

" [wel] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ]

"	Well	,	I	declare	,	isn't	that	you
"	出色地	,	我	宣布	,	不是	那	你

“嗯，我敢说，那不是你吗？”

[ɔːl]['əʊvə(r)] ?

all	over	?
全部	超过	?

遍?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

This	is	a	Christmas	gift	worth	having	.
这	是	一个	圣诞节	礼物	值得	拥有	.

这是一份值得拥有的圣诞礼物。

[wɒt] [ə; eɪ] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

What	a	Miss	Dorothy	it	is	.
什么	一个	错过	多萝西	它	是	.

真是个典型的多萝西小姐啊!

[kʌm] , [kɪs] [ˌem 'iː] , ['dɪəri] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [aɪ] [laɪk] ['betə(r)] .

Come	,	kiss	me	,	dearie	,	you	couldn't	have	given	me	anything	I	like	better	.
来	,	吻	我	,	亲爱的	,	你	不能	有	给定	我	任何事物	我	喜欢	更好的	.

来，吻我，亲爱的，你给我的就是我最想要的。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][səʊ][glæd] .

Now	tell	me	what	has	made	you	so	glad	.
现在	告诉	我	什么	有	制成	你	所以	高兴的	.

现在告诉我，是什么让你这么高兴?

" [ðen] ['meərɪən] [dɪ'spleɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜːrz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

"	Then	Marian	displayed	her	stocking	and	her	furs	,	and	was
"	然后	玛丽安	显示	她	袜	和	她	毛皮	,	和	曾是

[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [wen] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [sed] :

describing	her	typewriter	when	Mrs	.	Hunt	said	:
描述	她	打字机	什么时候	太太	.	打猎	说	:

“然后玛丽安展示了她的长袜和皮草，并描述她的打字机时，亨特太太说道:

" [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][woʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	Then	I	suppose	you	won't	care	about	what	I	have	for	you	.	"
"	然后	我	认为	你	惯于	关心	关于	什么	我	有	为了	你	.	"

“那我想你大概不会在意我为你准备了什么吧。”

" [əʊ] , ['ɑːnti] [hʌnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [keə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['meərɪən] [rɪ'prəʊtʃfəli] .

"	Oh	,	Auntie	Hunt	,	you	know	I	always	care	,	"	returned	Marian	reproachfully	.
"	哦	,	阿姨	打猎	,	你	知道	我	总是	关心	,	"	返回	玛丽安	责备地	.

“哦，亨特阿姨，你知道我一直都很关心你，”玛丽安责备地回答道。

" [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɒkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][səʊ] [wɒnt] [fɜːrz] . "

"	I	never	had	a	Christmas	stocking	before	,	and	I	did	so	want	furs	.	"
"	我	绝不	有	一个	圣诞节	袜	前	,	和	我	做过	所以	想	毛皮	.	"

“我以前从来没有过圣诞袜，我真的很想要皮草。”

" [bles] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [hɑːt] !

"	Bless	her	dear	heart	!
"	保佑	她	亲爱的	心	!

“愿上帝保佑她！”

['ɑːnti] [hʌnt] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['tiːzɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Auntie	Hunt	was	only	teasing	you	a	little	.
阿姨	打猎	曾是	仅有的	戏弄	你	一个	小的	.

亨特阿姨只是跟你开个玩笑而已。

[wel] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [wɪl] [weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

Well	,	I	don't	believe	what	I	have	will	wait	much	longer	,
出色地	,	我	不	相信	什么	我	有	将要	等待	很多	更长	,

嗯，我觉得我手里的东西不会再等太久了。

[səʊ] [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

so	perhaps	we'd	better	go	look	at	it	.
所以	也许	我们会	更好的	去	看	在	它	.

所以或许我们最好去看看。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

"	And	she	led	the	way	to	the	parlor	.
"	和	她	引领	这	方式	到	这	客厅	.

她带头走向客厅。

['meərɪən] [wˈʌndəd] [æt; ət] [ðɪs] ,

Marian	wondered	at	this	,
玛丽安	想知道	在	这	,

玛丽安对此感到疑惑。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ðeə(r)]['iːv(ə)n][ə'pɒn] [sʌtʃ]

for	she	was	not	such	a	stranger	as	to	be	taken	there	even	upon	such
为了	她	曾是	不是	这样的	一个	陌生人	作为	到	是	已采取	那里	甚至	之上	这样的

[ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] ['krɪsməs] .

a	day	as	Christmas	.
一个	天	作为	圣诞节	.

因为她并非陌生人，即使是在圣诞节这样的日子里，她也会被带到那里。

[wɒt] [kʊd; kəd]['mɪsɪz] . [hʌnt] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ?

What	could	Mrs	.	Hunt	have	in	there	that	she	couldn't	bring	into	the	sitting	-	room	?
什么	可以	太太	.	打猎	有	在	那里	那	她	不能	带来	进入	这	坐着	-	房间	?

亨特太太在客厅里放了什么东西，是她不能搬到客厅去的?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['mɛriənz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['gʊdiz]

She	had	always	had	Marian's	present	and	her	little	basket	of	goodies
她	有	总是	有	玛丽安的	展示	和	她	小的	篮子	的	好东西

[set] [ɒn][ə; eɪ][saɪd]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?

set	on	a	side	table	and	why	must	they	be	in	the	parlor	to	-	day	?
放	在	一个	边	桌子	和	为什么	必须	他们	是	在	这	客厅	到	-	天	?

她一直把玛丽安送的礼物和她的小篮子放在边桌上，为什么今天一定要放在客厅里呢?

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] , [tuː] ,

She	wondered	,	too	,
她	想知道	,	也	,

她也感到疑惑。

[waɪ] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['fʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] - [nɒb] [ænd; ənd] ['rætld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

why	Mrs	.	Hunt	fumbled	at	the	door	-	knob	and	rattled	it	a	little	before	she
为什么	太太	.	打猎	笨手笨脚	在	这	门	-	旋钮	和	摇晃	它	一个	小的	前	她

[went] [ɪn] ,

went	in	,
去	在	,

为什么亨特太太在进门前笨拙地摸索着门把手，还晃动了几下?

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ] ['krɪsməs]

but	when	she	saw	at	the	end	of	the	room	a	bright	and	dazzling	Christmas
但	什么时候	她	锯	在	这	结尾	的	这	房间	一个	明亮的	和	耀眼的	圣诞节

[triː] ,

tree	,
树	,

但当她看到房间尽头那棵明亮耀眼的圣诞树时，

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [els] .

she	forgot	all	else	.
她	忘了	全部	别的	.

她把其他一切都忘了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] , ['ʃaɪnɪŋ] [ə'feə(r)] , [ɔːl] ['wʌndəf(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ]

It	was	such	a	glittering	,	shining	affair	,	all	wonderful	ornaments	and	gleaming
它	曾是	这样的	一个	闪闪发光	,	灼灼	事务	,	全部	精彩的	装饰品	和	闪闪发光

['tɪnsl] ,

tinsel	,
箔	,

那真是一场璀璨夺目的盛会，到处都是精美的装饰品和闪闪发光的彩带。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,

and	was	a	joy	to	look	upon	,
和	曾是	一个	喜悦	到	看	之上	,

看起来赏心悦目。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['eɪndʒl][æt; ət][ðə; ði][tɪp] - [tɒp][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒsi]

from	the	flying	angel	at	the	tip	-	top	to	the	group	of	sheep	on	a	mossy
从	这	飞行	天使	在	这	提示	-	顶部	到	这	团体	的	羊	在	一个	苔藓

['pɑːstʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .

pasture	at	the	foot	.
牧场	在	这	脚	.

从山顶飞翔的天使到山脚下长满青苔的牧场上的一群绵羊。

[ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][hæd; həd] ['hæpənd] .

The	impossible	had	happened	.
这	不可能的	有	发生	.

不可能的事情发生了。

[feɪθ] [ænd; ənd] [wɜːks] [hæd; həd] ['traɪʌmft] .

Faith	and	works	had	triumphed	.
信仰	和	作品	有	胜利	.

信仰和行动最终取得了胜利。

[ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌstəd] [siːdz] [streŋθ] [hæd; həd] [biːn] [pruːvd] ,

The	might	of	the	mustard	seed's	strength	had	been	proved	,
这	可能	的	这	芥末	种子	力量	有	到过	已证实	,

芥菜籽的力量已经得到了证明。

[ænd; ənd]['meəriən] [drɒpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['vɪʒn] .

and	Marian	dropped	on	her	knees	before	the	marvelous	vision	.
和	玛丽安	掉落	在	她	膝盖	前	这	奇妙	想象	.

玛丽安跪倒在奇妙的景象面前。

" [əʊ] , [aiˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] , [lɔːd] .

"	Oh	,	I	am	so	happy	,	Lord	.
"	哦	,	我	是	所以	快乐的	,	主	.

“哦，主啊，我太高兴了。”

[aiˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] .

I	am	so	much	obliged	to	you	for	your	loving	-	kindness	,	"	she	breathed	.
我	是	所以	很多	有义务	到	你	为了	你的	爱	-	仁慈	,	"	她	呼吸	.

“我非常感谢你的慈爱，”她轻声说道。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	That's	just	like	her	,
"	那就是	只是	喜欢	她	,

“她就是这样的人。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

"	said	Mrs	.	Hunt	nodding	her	head	as	if	to	some	one	behind	her	.
"	说	太太	.	打猎	点头	她	头	作为	如果	到	一些	一	在后面	她	.

亨特太太一边说着，一边点头，仿佛在对身后的人说话。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ?

"	You	are	pleased	,	aren't	you	,	chickadee	?
"	你	是	高兴	,	不是	你	,	山雀	?

“你很高兴，是不是，小山雀？”

[wel] , [naʊ] , [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðəʊz] ['prɪti] [θɪŋz] ?

Well	,	now	,	who	do	you	think	gave	you	all	those	pretty	things	?
出色地	,	现在	,	WHO	做	你	思考	给予	你	全部	那些	漂亮的	事物	?

那么，你觉得是谁送你的这些漂亮东西呢?

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [kʌt][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [mɒs] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [kən'fes] .

Mr	.	Hunt	cut	the	tree	and	brought	the	moss	,	I'm	ready	to	confess	.
先生	.	打猎	切	这	树	和	带来	这	苔藓	,	我是	准备好	到	承认	.

我准备承认，是亨特先生砍倒了树，带来了苔藓。

[ai] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪmɪŋ] , [bʌt; bət] [huː] [dɪd][ðə; ði][rest] ? "

I	helped	with	the	trimming	,	but	who	did	the	rest	?	"
我	帮助	和	这	修剪	,	但	WHO	做过	这	休息	?	"

我帮忙修剪了，但剩下的是谁做的?

" [mɪs] ['dɒr(ə)θi] , " ['prɒmptli] [rɪ'plaɪd] ['meərɪən] .

"	Miss	Dorothy	,	"	promptly	replied	Marian	.
"	错过	多萝西	,	"	及时	回复	玛丽安	.

“多萝西小姐，”玛丽安立刻回答道。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Mrs	.	Hunt	shook	her	head	.
太太	.	打猎	摇晃	她	头	.

亨特太太摇了摇头。

" [rɒŋ] [ges] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['lɑːfɪŋ] .

"	Wrong	guess	,	"	she	said	laughing	.
"	错误的	猜测	,	"	她	说	笑	.

“猜错了，”她笑着说。

" [stænd] [raɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ʃʌt]

"	Stand	right	there	and	shut
"	站立	正确的	那里	和	关闭

“就站在那儿，关上门。”

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [waɪl] [aɪ] [kaʊnt] [ten] , [ðen] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [ges] .

your	eyes	while	I	count	ten	,	then	see	if	you	can	make	a	better	guess	.
你的	眼睛	尽管	我	数数	十	,	然后	看	如果	你	能	制作	一个	更好的	猜测	.

在我数到十的时候，睁大你的眼睛，然后看看你能不能猜得更准。

" ['meərɪən][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] ,

"	Marian	did	as	she	was	told	,
"	玛丽安	做过	作为	她	曾是	讲述	,

玛丽安照做了，

['skwiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [taɪt] [tə'geðə(r)] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðə; ði]

squeezing	her	eyes	tight	together	lest	she	should	be	tempted	to	peep	at	the
挤压	她	眼睛	紧的	一起	免得	她	应该	是	受诱惑	到	窥视	在	这

[triː] .

tree	.
树	.

她紧紧闭上眼睛，生怕自己忍不住偷看那棵树。

[æz; əz] " [ten] " [fel] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [hʌnts] [lɪps][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] , [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] ,

As	"	ten	"	fell	from	Mrs	.	Hunt's	lips	her	eyes	opened	,	not	upon	the	tree	,
作为	"	十	"	跌倒	从	太太	.	亨特的	嘴唇	她	眼睛	打开	,	不是	之上	这	树	,

当亨特太太说出“十”这个数字时，她睁开了眼睛，但目光并没有落在树上。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [huː] [held] [aʊt]

for	between	her	and	it	stood	the	figure	of	a	tall	man	who	held	out
为了	之间	她	和	它	站立	这	数字	的	一个	高的	男人	WHO	握住	出去

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

his	arms	to	her	.
他的	武器	到	她	.

在她和它之间，站着一个高大的男人，他向她伸出了双臂。

['meərɪən] [stʊd] [stɒk] [stɪl] [ɪn] [ə'meɪzd] ['wʌndə(r)] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['fɪksɪdli] ,

Marian	stood	stock	still	in	amazed	wonder	,	gazing	at	him	fixedly	,
玛丽安	站立	库存	仍然	在	惊叹	想知道	,	凝视	在	他	固定地	,

玛丽安呆立原地，惊愕不已，目不转睛地盯着他。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] : " [pə'pɑː] ! [pə'pɑː] !

then	in	a	voice	that	rang	through	the	room	she	cried	:	"	Papa	!	Papa	!
然后	在	一个	嗓音	那	响铃	通过	这	房间	她	哭	:	"	爸爸	！	爸爸	！

然后，她用响彻房间的声音喊道："爸爸！爸爸！"

" [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feəli]

"	and	in	an	instant	his	arms	were	around	her	and	she	was	fairly
"	和	在	一个	立即的	他的	武器	是	大约	她	和	她	曾是	相当

['sɒbɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] .

sobbing	on	his	breast	.
啜泣	在	他的	胸部	.

"瞬间，他双臂环抱着她，她在他胸前痛哭流涕。"

" [ɪts] ['ɔːlməʊst][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][tʃaɪld][kæn; kən][beə(r)] , " [mˈɜːməd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['waɪpɪŋ]

"	It's	almost	more	than	the	child	can	bear	,	"	murmured	Mrs	.	Hunt	wiping
"	它是	几乎	更多的	比	这	孩子	能	熊	,	"	低声说道	太太	.	打猎	擦拭

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

"这几乎超出了孩子能承受的极限，"亨特太太一边擦着眼泪一边低声说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .

"	I	don't	know	that	it	was	right	to	surprise	her	so	.
"	我	不	知道	那	它	曾是	正确的	到	惊喜	她	所以	.

"我不知道这样给她一个惊喜是否合适。"

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Maybe	it	would	have	been	better	to	prepare	her	.
或许	它	会	有	到过	更好的	到	准备	她	.

或许事先让她做好准备会更好。

" [bʌt; bət]['meəriən][wɒz; wəz] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['redi] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l]

"	But	Marian	was	herself	in	a	little	while	,	ready	to	hear	how	this	wonderful
"	但	玛丽安	曾是	她自己	在	一个	小的	尽管	,	准备好	到	听到	如何	这	精彩的

[θɪŋ] ['hæpənd] .

thing	happened	.
事物	发生	.

"但过了一会儿，玛丽安就恢复了正常，准备好好听听这件奇妙的事情是如何发生的。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

"	It	was	all	on	account	of	that	little	book	of	photographs	,	"	her	father
"	它	曾是	全部	在	帐户	的	那	小的	书	的	照片	,	"	她	父亲

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

told	her	.
讲述	她	.

"这一切都是因为那本小相册，"她父亲告诉她。

" [maɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][æz; əz][ai]

"	My	longing	to	see	my	dear	little	daughter	grew	stronger	and	stronger	as	I
"	我的	渴望	到	看	我的	亲爱的	小的	女儿	生长	更强	和	更强	作为	我

[tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

turned	over	the	pages	,
转向	超过	这	页面	,

"我翻阅着书页，对亲爱的小女儿的思念之情也越来越强烈。"

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)][ai] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	I	came	to	the	last	picture	I	simply	could	not	stand	it	.
和	什么时候	我	来了	到	这	最后的	图片	我	简单地	可以	不是	站立	它	.

当我看到最后一张照片时，我简直无法忍受。

[ai] [rʌʃt] [aʊt] , [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['seɪlɪŋ] ,

I	rushed	out	,	looked	up	the	next	sailing	,
我	匆忙	出去	,	看起来	向上	这	下一个	帆船	,

我冲出去，查了下一班船的班次，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['bremən] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

and	found	I	could	make	a	steamer	sailing	from	Bremen	the	next	morning	,
和	成立	我	可以	制作	一个	汽船	帆船	从	不来梅	这	下一个	早晨	,

我发现我可以赶上第二天早上从不来梅出发的轮船，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] .

and	before	night	I	was	on	my	way	to	that	city	.
和	前	夜晚	我	曾是	在	我的	方式	到	那	城市	.

天黑之前，我就踏上了前往那座城市的旅程。

[ai] [faʊnd] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [tuː; tə][speə(r)][ɪn] ['bremən] ,

I	found	I	had	a	couple	of	hours	to	spare	in	Bremen	,
我	成立	我	有	一个	夫妻	的	小时	到	空闲的	在	不来梅	,

我发现自己在不来梅还有几个小时的空闲时间。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]

and	I	remembered	that	my	little	girl	had	said	that	she	had	never	had	a
和	我	记得	那	我的	小的	女孩	有	说	那	她	有	绝不	有	一个

['krɪsməs] [triː] ,

Christmas	tree	,
圣诞节	树	,

我突然想起，我的小女儿说过她从来没有过圣诞树。

[səʊ][ai] [went] [ʌp] [taʊn] , [bɔːt] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['krɪsməs] [tɒɪz] ,

so	I	went	up	town	,	bought	a	jumble	of	Christmas	toys	,
所以	我	去	向上	镇	,	买	一个	杂乱	的	圣诞节	玩具	,

于是我去了镇上，买了一大堆圣诞玩具。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	took	them	to	the	steamer	with	me	.
和	采取	他们	到	这	汽船	和	我	.

然后我带着他们一起上了轮船。

[ai] [riːtʃt] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][maɪ][dɪə(r)][əʊld] [frend] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] .

I	reached	here	last	night	,	and	my	dear	old	friend	Mrs	.	Hunt	took	me	in	.
我	达到	这里	最后的	夜晚	,	和	我的	亲爱的	老的	朋友	太太	.	打猎	采取	我	在	.

我昨晚到达这里，我亲爱的老朋友亨特太太收留了我。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɔːl][wiː; wi][set] [ʌp][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [sə'praɪz] .

Between	us	all	we	set	up	the	Christmas	tree	,	and	arranged	the	surprise	.
之间	我们	全部	我们	放	向上	这	圣诞节	树	,	和	安排	这	惊喜	.

我们一起布置了圣诞树，并安排了惊喜。

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [spend] [ə'nʌðə(r)] ['krɪsməs] [deɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]

I	felt	as	if	I	could	not	spend	another	Christmas	day	away	from	my	dear	little
我	毛毡	作为	如果	我	可以	不是	花费	其他	圣诞节	天	离开	从	我的	亲爱的	小的

['dɔːtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] .

daughter	when	she	wanted	me	so	much	.
女儿	什么时候	她	通缉	我	所以	很多	.

我感觉自己再也无法忍受离开我亲爱的小女儿过圣诞节了，她那么想念我。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [brɪk] [haʊs] , ['meəriən] ?

Do	you	think	they	will	let	me	in	at	the	brick	house	,	Marian	?
做	你	思考	他们	将要	让	我	在	在	这	砖	房子	,	玛丽安	?

玛丽安，你觉得他们会让我进那栋砖房吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] .

"	he	asked	holding	her	close	.
"	他	问	保持	她	关闭	.

他紧紧地抱着她问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

"	I	am	sure	they	will	,	"	she	answered	with	conviction	.
"	我	是	当然	他们	将要	,	"	她	回答	和	定罪	.

“我相信他们会的，”她坚定地回答道。

" [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['nəʊbədi][ɪz][æz; əz] [krɒs] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [ˌaʊt'saɪd] .

"	I've	found	out	that	nobody	is	as	cross	inside	as	they	seem	outside	.
"	我已经	成立	出去	那	无人	是	作为	叉	里面	作为	他们	似乎	外部	.

“我发现，其实每个人内心都没有表面上看起来那么生气。”

['iːv(ə)n] [hɛpi] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][beə(r)] ['sʌmtaɪmz] ,

Even	Heppy	is	just	like	a	bear	sometimes	,
甚至	快乐的	是	只是	喜欢	一个	熊	有时	,

就连Heppy有时候也像只熊一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][məʊst][kaɪnd] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [juː; jʊ][get][æt; ət][ðem; ðəm] .

but	she	has	the	most	kind	thinkings	when	you	get	at	them	.
但	她	有	这	最多	种类	思考	什么时候	你	得到	在	他们	.

但当你真正了解她时，你会发现她内心是最善良的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] ,

"	It	was	hard	to	leave	the	beautiful	tree	,
"	它	曾是	难的	到	离开	这	美丽的	树	,

“离开这棵美丽的树真难过。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [həʊm] -

but	even	that	was	not	so	great	and	splendid	a	thing	as	this	home	-
但	甚至	那	曾是	不是	所以	伟大的	和	灿烂	一个	事物	作为	这	家	-

['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['mɛriənz] ['fɑːðə(r)] ,

coming	of	Marian's	father	,
未来	的	玛丽安的	父亲	,

但即便如此，也比不上玛丽安父亲的归来那样伟大和辉煌。

[ænd; ənd]

and
和

和

[wen] [ðə; ði] ['tʃəːtʃˌgəuə] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [baɪ] , [ðə; ði] [tuː] [went] [ʌp] [striːt] [tə'geðə(r)] , [hænd][ɪn]

when	the	churchgoers	had	all	gone	by	,	the	two	went	up	street	together	,	hand	in
什么时候	这	教堂信徒	有	全部	已消失	经过	,	这	二	去	向上	街道	一起	,	手	在

[hænd] .

hand	.
手	.

当教堂里的信徒们都离开后，两人手牵着手沿着街道走去。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [ðeɪ] [pɔːzd] .

At	the	door	of	the	brick	house	they	paused	.
在	这	门	的	这	砖	房子	他们	暂停	.

他们在砖房门口停了下来。

" [tel] [ðem; ðəm][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ai] [meɪ] [kʌm] [ɪn] , ['meəriən] ,

"	Tell	them	I	am	here	and	ask	them	if	I	may	come	in	,	Marian	,
"	告诉	他们	我	是	这里	和	问	他们	如果	我	可能	来	在	,	玛丽安	,

“告诉他们我来了，问问他们我能不能进去，玛丽安。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steps] .

"	said	her	father	,	as	he	stood	on	the	steps	.
"	说	她	父亲	,	作为	他	站立	在	这	步骤	.

“她父亲站在台阶上说道。”

['meəriən] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

Marian	went	in	,	and	entered	the	sitting	-	room	.
玛丽安	去	在	,	和	进入	这	坐着	-	房间	.

玛丽安走了进去，来到了客厅。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] .

Her	grandmother	was	taking	off	her	bonnet	.
她	祖母	曾是	采取	离开	她	引擎盖	.

她的祖母正在摘下帽子。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	It	was	a	good	sermon	,	my	dear	,	"	she	was	saying	to	her	husband	.
"	它	曾是	一个	好的	讲道	,	我的	亲爱的	,	"	她	曾是	说	到	她	丈夫	.

“亲爱的，这是一篇很好的布道，”她对丈夫说。

" [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][ɔːl] [men] , [nɒt][tuː; tə][sʌm; səm] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] , ['aʊə(r)] [əʊn] [fɜːst] .

"	Peace	and	good	-	will	to	all	men	,	not	to	some	,	but	to	all	,	our	own	first	.
"	和平	和	好的	-	将要	到	全部	男人	,	不是	到	一些	,	但	到	全部	,	我们的	自己的	第一的	.

“愿和平与善意惠及全人类，不是惠及某些人，而是惠及所有人，首先惠及我们自己人。”

" [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] ['θɔːtfəli] .

"	She	smoothed	out	her	gloves	thoughtfully	.
"	她	平滑	出去	她	手套	深思熟虑	.

她若有所思地抚平了手套。

" [eɪt] [j'iəz] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , " [eɪt] [j'iəz] .

"	Eight	years	,	"	she	murmured	,	"	eight	years	.
"	八	年	,	"	她	低声说道	,	"	八	年	.

“八年了，”她喃喃自语道，“八年了。”

" ['meəriən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	Marian	stood	in	the	doorway	.
"	玛丽安	站立	在	这	门口	.

玛丽安站在门口。

" [pə'pɑː][hæz; həz] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .

"	Papa	has	come	,	"	she	said	simply	.
"	爸爸	有	来	,	"	她	说	简单地	.

“爸爸回来了，”她简单地说。

" [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [ɪn] [tɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [meɪ] .

"	He	is	on	the	door	-	step	,	but	he	won't	come	in	till	you	say	he	may	.
"	他	是	在	这	门	-	步	,	但	他	惯于	来	在	直到	你	说	他	可能	.

“他已经到了门口，但除非你允许，否则他不会进来。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['lɪt(ə)l][kraɪ][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	With	a	trembling	little	cry	her	grandmother	ran	to	the	door	.
"	和	一个	发抖	小的	哭	她	祖母	跑	到	这	门	.

奶奶颤抖着发出一声细小的哭声，跑向门口。

['mɪstə(r)] . ['ɔtwei] [grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ]

Mr	**.**	**Otway**	**grasped**	**the**	**back**	**of**	**the**	**chair**	**behind**	**which**	**he**	**was**	**standing**
先生	.	奥特威	抓住	这	后退	的	这	椅子	在后面	哪个	他	曾是	常设

.

:

.

奥特威先生紧紧抓住他身后椅子的椅背。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [baʊd] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [waɪt] [tu:; tə][ðə; ði][lɪps] .

His	**head**	**was**	**bowed**	**and**	**he**	**was**	**white**	**to**	**the**	**lips**	**.**
他的	头	曾是	鞠躬	和	他	曾是	白色的	到	这	嘴唇	.

他低着头，脸色苍白到嘴唇。

" [tel] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Tell**	**him**	**to**	**come**	**in**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	告诉	他	到	来	在	,	"	他	说	.

“叫他进来，”他说。

['meəriən][ræn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [greɪv] , ['kwaɪət] , ['dɪgnɪfaɪd]

Marian	**ran**	**out**	**to**	**see**	**her**	**grandmother**	**,**	**her**	**grave**	**,**	**quiet**	**,**	**dignified**
玛丽安	跑	出去	到	看	她	祖母	,	她	严重	,	安静的	,	凝重

['grænmʌðə(r)] , ['sɒbɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [ɑ:mz] ,

grandmother	**,**	**sobbing**	**in**	**her**	**son's**	**arms**	**,**
祖母	,	啜泣	在	她	儿子的	武器	,

玛丽安跑出去看望她的祖母，她那庄重、安静、端庄的祖母正在儿子的怀里哭泣。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [baʊd] [hed] [ænd; ənd] ['mɜ:mərɪŋ] ['lʌvɪŋ] [wɜ:dz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

and	**he**	**kissing**	**her**	**bowed**	**head**	**and**	**murmuring**	**loving**	**words**	**to**	**her**
和	他	接吻	她	鞠躬	头	和	淙淙	爱	字	到	她

.

:

.

他吻了吻她低垂的头，低声对她说着甜言蜜语。

" ['grænpɑ:] [sez] [pli:z] [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['meəriən] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð] ['ædɪd] [pə'laɪtnəs] ,

"	**Grandpa**	**says**	**please**	**come**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Marian**	**giving**	**the**	**message**	**with**	**added**	**politeness**	**,**
"	爷爷	说道	请	来	在	,	"	说	玛丽安	给予	这	信息	和	额外	礼貌	,

“爷爷说请进，”玛丽安礼貌地转达道。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['grɑ:spɪŋ] ['mɛrɪənz] [hænd] ,

and	**with**	**one**	**arm**	**around**	**his**	**mother**	**and**	**the**	**other**	**grasping**	**Marian's**	**hand**	**,**
和	和	一	手臂	大约	他的	母亲	和	这	其他	抓握	玛丽安的	手	,

他一只胳膊搂着母亲，另一只胳膊紧紧握着玛丽安的手，

[rælf] ['ɔtwei] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][hænd][klɑ:sp][ɒv; əv][wʌn] [hu:]

Ralph	**Otway**	**entered**	**his**	**father's**	**house**	**to**	**meet**	**the**	**hand**	**clasp**	**of**	**one**	**who**
拉尔夫	奥特威	进入	他的	父亲的	房子	到	见面	这	手	搭扣	的	一	WHO

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [j'iəz] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɪm] ['entrəns] .

for	**more**	**than**	**eight**	**years**	**had**	**forbidden**	**him**	**entrance**	**.**
为了	更多的	比	八	年	有	禁止	他	入口	.

拉尔夫·奥特威走进他父亲的家，与他握手，而这个人八年多来一直禁止他进入。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['mɛrɪənz] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['vɪzɪts] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] ['pɑ:lə(r)]

The	**remainder**	**of**	**Marian's**	**day**	**was**	**spent**	**in**	**making**	**visits**	**to**	**Mrs**	**.**	**Hunt's**	**parlor**
这	余	的	玛丽安的	天	曾是	花费	在	制作	访问	到	太太	.	亨特的	客厅

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .

and	**to**	**her**	**grandmother's**	**sitting**	**-**	**room**	**.**
和	到	她	祖母的	坐着	-	房间	.

玛丽安当天剩下的时间都花在了拜访亨特太太的客厅和她祖母的起居室上。

[wen] [ðə; ði] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] - [tɔːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [hɜː'self] [ˌʌn'nəʊtɪst]

When	the	grown	-	ups	'	talk	began	to	grow	uninteresting	and	herself	unnoticed
什么时候	这	生长	-	UPS	-	讲话	开始	到	生长	无聊	和	她自己	未被察觉

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] ,

she	would	slip	away	to	gloat	over	the	Christmas	tree	,
她	会	滑	离开	到	幸灾乐祸	超过	这	圣诞节	树	,

当大人们的谈话变得无趣，而自己又无人注意时，她就会悄悄溜走，到圣诞树旁得意洋洋。

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [dʒʌst] [wɒt] [hʌŋ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ænd; ənd]

then	when	she	had	firmly	fixed	in	her	mind	just	what	hung	on	this	side	and
然后	什么时候	她	有	牢牢	固定的	在	她	头脑	只是	什么	悬挂	在	这	边	和

[ɒn] [ðæt] ,

on	that	,
在	那	,

然后，当她把这边和那边分别挂着什么东西牢牢记在脑子里之后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] ['nes(ə)l] [daʊn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

she	would	go	back	to	the	sitting	-	room	to	nestle	down	by	her	father	,
她	会	去	后退	到	这	坐着	-	房间	到	雀巢	向下	经过	她	父亲	,

她会回到客厅，依偎在父亲身边。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] .

or	to	turn	over	the	contents	of	her	stocking	.
或者	到	转动	超过	这	内容	的	她	袜	.

或者把她袜子里的东西都翻出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['prəʊses] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd]

It	was	during	this	process	that	she	heard	part	of	a	conversation	which	interested
它	曾是	期间	这	过程	那	她	听到	部分	的	一个	对话	哪个	感兴趣的

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

her	very	much	.
她	非常	很多	.

正是在这段过程中，她无意中听到了一段对话，这段对话引起了她极大的兴趣。

" ['hɜːbət] ['rɒbɪnz] [rəʊt] [ˌem 'iː] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [mæn]

"	Herbert	Robbins	wrote	me	not	long	ago	to	ask	if	I	could	suggest	a	fitting	man
"	赫伯特	罗宾斯	写道	我	不是	长的	前	到	问	如果	我	可以	建议	一个	配件	男人

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,

for	one	of	the	engineering	departments	of	the	college	,
为了	一	的	这	工程	部门	的	这	大学	,

“赫伯特·罗宾斯不久前写信问我能否为学院的某个工程系推荐一位合适的人选。”

" [sed] ['grænpɑː] ['ɔtwei] .

"	said	Grandpa	Otway	.
"	说	爷爷	奥特威	.

奥特威爷爷说道。

" [aɪ] [təʊld] [hɪm] [aɪ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

"	I	told	him	I	would	consider	the	matter	,
"	我	讲述	他	我	会	考虑	这	事情	,

我告诉他我会考虑此事，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [wʊd] [let] [hɪm] [nəʊ] .

and	if	any	one	occurred	to	me	I	would	let	him	know	.
和	如果	任何	一	发生	到	我	我	会	让	他	知道	.

如果我想到其他人选，我会告诉他。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ,

How	would	you	like	the	work	,
如何	会	你	喜欢	这	工作	,

您希望这份工作如何开展?

[rælf] ?
Ralph ?
拉尔夫 ?

拉尔夫?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meʒəd] [təʊnz] .
" he went on in his measured tones .
" 他 去 在 在 他的 测量 音调 .

他用沉稳的语气继续说道。

" [rɛ'vɛl] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kə'mjuːnəti] .
" Revell is not far away ; it is a progressive college in a pleasant community .
" 瑞维尔 是 不是 远的 离开 ; 它 是 一个 进步 大学 在 一个 令人愉快的 社区 .

“雷维尔学院离这里不远；它是一所位于宜人社区的进步型学院。”

" ['meərɪən] [leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
" Marian laid down her stocking and came nearer .
" 玛丽安 铺设 向下 她 袜 和 来了 更近 .

玛丽安放下长袜，走了过来。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['θɔːtfəli] .
" I should like to look into the matter , " said her father thoughtfully .
" 我 应该 喜欢 到 看 进入 这 事情 , " 说 她 父亲 深思熟虑 .

“我想调查一下这件事，”她父亲若有所思地说。

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['siːɪŋ] ['rɒbɪnz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" I would advise your seeing Robbins , " said his father .
" 我 会 建议 你的 看到 罗宾斯 , " 说 他的 父亲 .

“我建议你去见见罗宾斯，”他父亲说。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .
" He can give you the particulars .
" 他 能 给 你 这 细节 .

他可以提供详细信息。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmwɒt] ['hezɪteɪtɪŋli] ,
" Then he added somewhat hesitatingly ,
" 然后 他 额外 有些 犹豫地 ,

然后他有些犹豫地补充道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [sʌn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv]
" I should like — I should be pleased to have my son one of the faculty of
" 我 应该 喜欢 — 我 应该 是 高兴 到 有 我的 儿子 一 的 这 学院 的
[maɪ] [əʊn] ['kɒlɪdʒ] .
my own college .
我的 自己的 大学 .

“我希望——我很高兴我的儿子能成为我所在大学的教员之一。”

" ['mɛrɪənz] ['fɑːðə(r)] [lʊkt] [ʌp] ['braɪtli] .
" Marian's father looked up brightly .
" 玛丽安的 父亲 看起来 向上 明亮地 .

玛丽安的父亲抬起头，神采奕奕。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ; [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Thank you , father ; that settles it .
" 感谢 你 , 父亲 ; 那 定居点 它 .

“谢谢您，父亲；这件事就这么定了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [naʊ] [ə'pɪəz] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ək'sept] [ɪf] [ai]

If	it	is	as	good	a	thing	as	now	appears	I	shall	not	hesitate	to	accept	if	I
如果	它	是	作为	好的	一个	事物	作为	现在	出现	我	将	不是	犹豫	到	接受	如果	我

[ˌeɪ 'em]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] . "

am	given	the	opportunity	.	"
是	给定	这	机会	.	"

如果它真像现在看起来那么好，如果给我机会，我一定会毫不犹豫地接受。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['pæti] ? " ['wɪspəd] ['meərɪən] , " [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt][ai][gəʊ] , [tuː] ?

"	Are	you	going	to	see	Patty	?	"	whispered	Marian	,	"	and	couldn't	I	go	,	too	?
"	是	你	去	到	看	帕蒂	?	"	低声说道	玛丽安	,	"	和	不能	我	去	,	也	?

“你要去见帕蒂吗？”玛丽安低声问道，“我能一起去吗？”

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Her	father	looked	down	at	her	with	a	smile	.
"	她	父亲	看起来	向下	在	她	和	一个	微笑	.

她的父亲低头看着她，脸上带着微笑。

" [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .

"	I'd	like	you	to	go	if	your	grandmother	is	willing	.
"	ID	喜欢	你	到	去	如果	你的	祖母	是	愿意的	.

“如果你奶奶愿意的话，我希望你能去。”

" ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['hɒlədeɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)]['meərɪən][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

"	Therefore	before	the	holidays	were	over	Marian	had	the	pleasure	of
"	所以	前	这	假期	是	超过	玛丽安	有	这	乐趣	的

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [fɜːrz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][pə'pɑː][tuː; tə] ['pæti] [ænd; ənd]

showing	off	her	new	furs	as	well	as	her	dear	papa	to	Patty	and
显示	离开	她	新的	毛皮	作为	出色地	作为	她	亲爱的	爸爸	到	帕蒂	和

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ,

the	rest	of	the	Robbinses	,
这	休息	的	这	-	,

因此，在假期结束之前，玛丽安很高兴地向帕蒂和罗宾斯家的其他人炫耀了她的新皮草以及她亲爱的爸爸。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	before	she	came	back	it	was
和	前	她	来了	后退	它	曾是

在她回来之前是

['set(ə)ld] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [rɛ'vɛl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

settled	that	her	father	was	to	go	to	Revell	to	live	.
定居	那	她	父亲	曾是	到	去	到	瑞维尔	到	居住	.

最终决定由她的父亲去雷维尔居住。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Beyond	that	nothing	of	much	consequence	was	decided	at	that	time	.
超过	那	没有什么	的	很多	结果	曾是	决定	在	那	时间	.

除此之外，当时并没有做出任何重大决定。

['pæti] [ænd; ənd]['meərɪən][wɜː(r); wə(r)]['dʒuːbɪlənt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] .

Patty	and	Marian	were	jubilant	over	the	arrangement	.
帕蒂	和	玛丽安	是	喜庆	超过	这	安排	.

帕蒂和玛丽安对这项安排欣喜若狂。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][sʌm; səm] [deɪ] , " ['pæti] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] .

"	Perhaps	you	will	come	here	to	live	some	day	,	"	Patty	said	to	her	friend	.
"	也许	你	将要	来	这里	到	居住	一些	天	,	"	帕蒂	说	到	她	朋友	.

“也许有一天你会来这里生活，”帕蒂对她的朋友说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] , " [sed] ['meərɪən] .

"	I	wish	I	could	,	"	said	Marian	.
"	我	希望	我	可以	,	"	说	玛丽安	.

“我真希望我能做到，”玛丽安说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [pə'pɑː] [wɪl] [niːd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiˌ][grænz] , ['pæti] ? "

"	Do	you	think	papa	will	need	me	more	than	the	grans	,	Patty	?	"
"	做	你	思考	爸爸	将要	需要	我	更多的	比	这	奶奶们	,	帕蒂	?	"

“帕蒂，你觉得爸爸会更需要我而不是奶奶们吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'tɜːnd] ['pæti] ,

"	Of	course	,	"	returned	Patty	,
"	的	课程	,	"	返回	帕蒂	,

“当然，”帕蒂回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	for	your	grandfather	has	a	wife	to	take	care	of	him	and	she
"	为了	你的	祖父	有	一个	妻子	到	拿	关心	的	他	和	她

[hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

has	a	husband	,
有	一个	丈夫	,

“因为你爷爷有妻子照顾他，而你爷爷的妻子也有丈夫，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][juː; jʊ] , [tuː] ;

and	it	isn't	fair	they	should	have	you	,	too	;
和	它	不是	公平的	他们	应该	有	你	,	也	;

他们也不应该把你带走；

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] ,

besides	a	father	is	a	nearer	relation	than	a	grandfather	,
除了	一个	父亲	是	一个	更近	关系	比	一个	祖父	,

此外，父亲比祖父关系更亲近。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

so	of	course	he	has	a	right	to	you	.
所以	的	课程	他	有	一个	正确的	到	你	.

所以他当然有权拥有你。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [kwaɪt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mɛriənz] [ə'pɪnjən] .

"	And	this	quite	settled	it	in	Marian's	opinion	.
"	和	这	相当	定居	它	在	玛丽安的	观点	.

“玛丽安认为这件事就此定论了。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][hæd; həd] [tuː] ['hæpi] [deɪz] [tə'geðə(r)] [wen] ['meəriən] [ɪn'dʒɔɪd] ['pætiz] [triː] [ænd; ənd]

The	little	girls	had	two	happy	days	together	when	Marian	enjoyed	Patty's	tree	and
这	小的	女孩们	有	二	快乐的	天	一起	什么时候	玛丽安	享受	帕蒂的	树	和

[hɜː(r); hə(r)] ['krɪsməs] [gɪfts] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

her	Christmas	gifts	only	in	a	little	less	degree	than	her	own	.
她	圣诞节	礼物	仅有的	在	一个	小的	较少的	程度	比	她	自己的	.

玛丽安和帕蒂一起度过了两天快乐的时光，她很喜欢帕蒂的圣诞树和圣诞礼物，只是比她自己的礼物略逊一筹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小女仆玛丽安(Little Maid Marian)

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [pʌf] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [greɪt] [pet] ,

She	was	pleased	to	find	that	Puff	was	already	a	great	pet	,
她	曾是	高兴	到	寻找	那	噗	曾是	已经	一个	伟大的	宠物	,

她很高兴地发现，帕夫已经是一只很棒的宠物了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpæti] [hæd; həd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [mɪˈstɪəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [hɪm] ;

and	that	Patty	had	all	sorts	of	mysterious	things	to	tell	about	him	;
和	那	帕蒂	有	全部	排序	的	神秘	事物	到	告诉	关于	他	;

帕蒂有很多关于他的神秘故事要讲;

[ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [prɪns] [bɪˈtwiːn]

of	how	he	would	steal	out	at	night	and	become	a	real	prince	between
的	如何	他	会	偷	出去	在	夜晚	和	变得	一个	真实的	王子	之间

[ˈmɪdnaɪt] [ænd; ənd] [dɔːn] ,

midnight	and	dawn	,
午夜	和	黎明	,

他如何在夜里偷偷溜出去，在午夜到黎明之间化身为真正的王子

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ˈmɪgi] [wɪg] [hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]

and	of	how	Miggy	Wig	had	deserted	the	cave	and	was	no	longer	a
和	的	如何	米吉	假发	有	荒凉的	这	洞穴	和	曾是	不	更长	一个

[dɒl] ,

doll	,
玩具娃娃	,

还有米吉·威格如何离开了山洞，不再是一个玩偶的故事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]

but	that	she	had	worked	her	en
但	那	她	有	工作	她	英文

但她已经努力工作了

['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [tɜːn] [pʌf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [təʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ]

chantments	only	so	far	as	to	turn	Puff	from	a	toad	into	a	kitten	during
吟唱	仅有的	所以	远的	作为	到	转动	噗	从	一个	蟾蜍	进入	一个	小猫	期间

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

咒语的作用仅限于让帕夫在白天从癞蛤蟆变成小猫。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt][dɪd] ['æktʃuəli] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ænɪm(ə)l]

so	the	little	cat	did	actually	appear	to	be	more	than	an	ordinary	animal
所以	这	小的	猫	做过	实际上	出现	到	是	更多的	比	一个	普通的	动物

[tuː; tə][bəuθ] ['tʃɪldrən] .

to	both	children	.
到	两个都	孩子们	.

所以，对于这两个孩子来说，这只小猫确实不仅仅是一只普通的动物。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['meəriən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [greɪt]

It	took	only	a	short	time	for	Marian	and	her	father	to	become	great
它	采取	仅有的	一个	短的	时间	为了	玛丽安	和	她	父亲	到	变得	伟大的

[tʃʌm] ,

chums	,
朋友们	,

玛丽安和她父亲很快就成了好朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] ['ʃeərɪŋ] ['meni] ['siːkrəts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

and	they	had	many	good	times	together	sharing	many	secrets	which	they	did	not
和	他们	有	许多	好的	时代	一起	分享	许多	秘密	哪个	他们	做过	不是

[tel] [ðə; ði][grænz] .

tell	the	grans	.
告诉	这	奶奶们	.

她们一起度过了许多美好的时光，分享了许多没有告诉奶奶们的秘密。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [həʊm] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,

Miss	Dorothy	did	not	go	home	very	often	during	the	winter	,
错过	多萝西	做过	不是	去	家	非常	经常	期间	这	冬天	,

多萝西小姐冬天很少回家。

[səʊ][ɒn] ['sætədez] [ænd; ənd] ['sʌndez] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [rɛ'vɛl] ,

so	on	Saturdays	and	Sundays	when	her	father	came	home	from	Revell	,
所以	在	星期六	和	星期日	什么时候	她	父亲	来了	家	从	瑞维尔	,

所以每逢周六和周日，当她父亲从雷维尔回家时，

['meəriən] [tʊk] ['meni] ['plez(ə)nt] [wɔːks] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] .

Marian	took	many	pleasant	walks	with	the	two	.
玛丽安	采取	许多	令人愉快的	散步	和	这	二	.

玛丽安和他们俩一起散步了很多次，非常愉快。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [wen] ['riːəl] ['ʃɒpɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs]

Sometimes	they	made	an	excursion	to	the	city	,	when	real	shopping	took	the	place
有时	他们	制成	一个	短途旅行	到	这	城市	,	什么时候	真实的	购物	采取	这	地方

[ɒv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːvz] .

of	make	-	believes	.
的	制作	-	相信	.

有时他们会去城里逛逛，真正的购物取代了假装购物。

['meəriən] [went] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [stɒp] ['evri]

Marian	went	back	to	school	after	the	holidays	and	never	failed	to	stop	every
玛丽安	去	后退	到	学校	后	这	假期	和	绝不	失败的	到	停止	每一个

[deɪ] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

day	to	see	Mrs	.	Hunt	.
天	到	看	太太	.	打猎	.

假期结束后，玛丽安回到学校，每天都会去看望亨特太太。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [gʊd] [frend] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

It	was	in	the	spring	that	she	learned	from	this	good	friend	that	her	father
它	曾是	在	这	春天	那	她	学习	从	这	好的	朋友	那	她	父亲

[dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['siːkrəts] ,

did	not	tell	her	all	his	secrets	,
做过	不是	告诉	她	全部	他的	秘密	,

那年春天，她从这位好友口中得知，父亲并没有把所有的秘密都告诉她。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hæpi] ['krɪsməs] [deɪ] ['meəriən] [sed] ,

for	one	day	when	they	were	talking	of	that	happy	Christmas	day	Marian	said	,
为了	一	天	什么时候	他们	是	说	的	那	快乐的	圣诞节	天	玛丽安	说	,

有一天，当他们谈起那个快乐的圣诞节时，玛丽安说：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪsməs] [gɪft] [aɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	What	do	you	suppose	Miss	Dorothy	did	with	the	Christmas	gift	I	gave	her	?
"	什么	做	你	认为	错过	多萝西	做过	和	这	圣诞节	礼物	我	给予	她	?

你猜多萝西小姐把我送她的圣诞礼物怎么处理了？

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	never	seen	it	anywhere	and	she	has	never	said	a	word	about	it	.
我	有	绝不	已见	它	任何地方	和	她	有	绝不	说	一个	单词	关于	它	.

"

"

"

我从未在任何地方见过它，她也从未提起过这件事。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	What	was	it	?	"	asked	Mrs	.	Hunt	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	太太	.	打猎	.

“那是什么？”亨特太太问道。

" [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][pə'pɑː] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] .

"	The	photograph	of	papa	that	he	sent	me	.
"	这	照片	的	爸爸	那	他	发送	我	.

“爸爸寄给我的照片。”

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['preʃəs] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ]

I	wanted	to	give	her	something	very	precious	and	that	was	the	best	thing
我	通缉	到	给	她	某物	非常	宝贵的	和	那	曾是	这	最好的	事物

[ai][hæd; həd] .

I	had	.
我	有	.

我想送她一件非常珍贵的礼物，而那是我拥有的最好的东西。

" [tuː; tə] ['mɛriənz] [sə'praɪz] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði]

"	To	Marian's	surprise	Mrs	.	Hunt	threw	back	her	head	and	laughed	till	the
"	到	玛丽安的	惊喜	太太	.	打猎	扔	后退	她	头	和	笑了	直到	这

[tɪəz] [keɪm] ,

tears	came	,
眼泪	来了	,

“令玛丽安惊讶的是，亨特太太仰头大笑，笑得眼泪都出来了。”

[ðəʊ] ['meəriən][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] ['veri] ['fʌni] .

though	Marian	could	not	see	that	she	had	said	anything	very	funny	.
尽管	玛丽安	可以	不是	看	那	她	有	说	任何事物	非常	有趣的	.

虽然玛丽安并不觉得自己说的话很搞笑。

[wen] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [hæd; həd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] : " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [mɪs]

When	Mrs	.	Hunt	had	wiped	her	eyes	she	remarked	:	"	We	shall	miss	Miss
什么时候	太太	.	打猎	有	擦拭	她	眼睛	她	评论	:	"	我们	将	错过	错过

['dɒr(ə)θi] [nekst] [jɪə(r)] . "

Dorothy	next	year	.	"
多萝西	下一个	年	.	"

亨特太太擦了擦眼泪，说道：“明年我们会想念多萝西小姐的。”

" [waɪ] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [tiːtʃ] ? " [ɑːskt] ['meəriən][ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	Why	,	isn't	she	coming	back	to	teach	?	"	asked	Marian	in	dismay	.
"	为什么	,	不是	她	未来	后退	到	教	?	"	问	玛丽安	在	沮丧	.

“为什么她不回来教书了？”玛丽安失望地问道。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Mrs	.	Hunt	shook	her	head	.
太太	.	打猎	摇晃	她	头	.

亨特太太摇了摇头。

" [əʊ] , [waɪ] [nɒt] ? "

"	Oh	,	why	not	?	"
"	哦	,	为什么	不是	?	"

“哦，为什么不呢？”

" [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] ; [hiː; hi] [nəʊz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
" Ask your papa ; he knows , " said Mrs . Hunt laughing again .
" 问 你的 爸爸 ; 他 知道 , " 说 太太 . 打猎 笑 再次 .

“去问你爸爸吧，他知道。”亨特太太笑着说。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['meəriən][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
But before Marian had a chance to do this ,
但 前 玛丽安 有 一个 机会 到 做 这 ,

但玛丽安还没来得及这么做，

['pæti] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['prɒmɪst] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pæti]
Patty came to make Mrs . Hunt the long - promised visit , and it was Patty
帕蒂 来了 到 制作 太太 . 打猎 这 长的 - 承诺 访问 , 和 它 曾是 帕蒂
[huː] [gest] [ðə; ði] ['siːkrət] .
who guessed the secret .
WHO 猜对了 这 秘密 .

帕蒂前来探望亨特太太，兑现了她长久以来的承诺，也是帕蒂猜到了那个秘密。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [ɪz][nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][nekst][jɪə(r)] ?
" Did you know that Miss Dorothy is not coming back here next year ?
" 做过 你 知道 那 错过 多萝西 是 不是 未来 后退 这里 下一个 年 ?

你知道多萝西小姐明年不会再来这里了吗?

" [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['mɛriənz] [fɜːst] ['kwestʃənz] .
" was one of Marian's first questions .
" 曾是 一 的 玛丽安的 第一的 问题 .

这是玛丽安最先提出的问题之一。

['pæti] [n'ɒdɪd] .
Patty nodded .
帕蒂 点头 .

帕蒂点了点头。

" [aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [səʊ][tuː; tə] ['eməli] . "
" I heard her say so to Emily . "
" 我 听到 她 说 所以 到 艾米丽 . "

“我听到她这样跟艾米丽说。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəriən] ['dʒeləsli] .
" Then you will have her and I shall not , " returned Marian jealously .
" 然后 你 将要 有 她 和 我 将 不是 , " 返回 玛丽安 嫉妒 .

“那你就能得到她，而我得不到，”玛丽安嫉妒地回答道。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] , " [rɪ'tɜːnd] ['pæti] ,
" Oh , yes , I think you will have her as much as I , " returned Patty ,
" 哦 , 是的 , 我 思考 你 将要 有 她 作为 很多 作为 我 , " 返回 帕蒂 ,

“哦，是的，我想你会像我一样喜欢她，”帕蒂回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" for she is making all sorts of pretty things and I think she is going to
" 为了 她 是 制作 全部 排序 的 漂亮的 事物 和 我 思考 她 是 去 到
[biː; bi] ['mærid] . "
be married . "
是 已婚 . "

“因为她会做各种各样漂亮的东西，而且我觉得她要结婚了。”

" [biː; bi] ['mærid] ?
" Be married ?
" 是 已婚 ?

结婚了吗?

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['meərɪən] .

"	Such	a	possibility	had	never	occurred	to	Marian	.
"	这样的	一个	可能性	有	绝不	发生	到	玛丽安	.

“玛丽安从未想过会有这种可能性。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ,

"	Oh	,	dear	,	"	she	began	,
"	哦	,	亲爱的	,	"	她	开始	,

“哦，天哪，”她开口说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['braitən] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [njuː] ['rektə(r)] [mɪs]

then	she	brightened	up	as	she	thought	perhaps	it	might	be	the	new	rector	Miss
然后	她	明亮	向上	作为	她	想法	也许	它	可能	是	这	新的	校长	错过

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ;

Dorothy	was	going	to	marry	;
多萝西	曾是	去	到	结婚	;

然后她精神一振，心想这或许是新来的牧师，多萝西小姐要嫁的人就是他。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['griːnvɪl] .

in	that	case	she	would	be	living	in	Greenville	.
在	那	案件	她	会	是	活的	在	格林维尔	.

那样的话，她就会住在格林维尔。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['ɒf(ə)n] [wɔːkt] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] .

She	remembered	that	the	young	man	often	walked	home	with	her	teacher	.
她	记得	那	这	年轻的	男人	经常	步行	家	和	她	老师	.

她记得那个年轻人经常和她的老师一起回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ə'reɪndʒmənt] , ['meərɪən] [θɔːt] .

It	would	be	a	very	nice	arrangement	,	Marian	thought	.
它	会	是	一个	非常	好的	安排	,	玛丽安	想法	.

“这会是个非常好的安排，”玛丽安心想。

" [ɪz][ʃiː; ʃi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['griːnvɪl] ?

"	Is	she	going	to	live	in	Greenville	?
"	是	她	去	到	居住	在	格林维尔	?

她要住在格林维尔吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

"	she	asked	,	feeling	her	way	.
"	她	问	,	感觉	她	方式	.

她一边摸索一边问道。

" [nəʊ] , " ['pæti] [lɑːft] .

"	No	,	"	Patty	laughed	.
"	不	,	"	帕蒂	笑了	.

“不，”帕蒂笑着说。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

" [ðen] [pə'hæps] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rektə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] .

"	Then	perhaps	the	young	rector	was	going	to	another	town	.
"	然后	也许	这	年轻的	校长	曾是	去	到	其他	镇	.

“那么，那位年轻的牧师或许要去另一个城镇了。”

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi][təʊld][juː; jʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" **Has she told you where she is going to live and who she is going to**
" 有 她 讲述 你 在哪里 她 是 去 到 居住 和 WHO 她 是 去 到
['mæri] ?
marry ?
结婚 ?

她有没有告诉你她要去哪里住，要嫁给谁?

" [ɑːskt] ['meəriən] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
" **asked Marian coming straight to the point .**
" 问 玛丽安 未来 直的 到 这 观点 .

玛丽安开门见山地问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [rɛ'vɛl] ,
" **No , but I know she is going to live in Revell ,**
" 不 , 但 我 知道 她 是 去 到 居住 在 瑞维尔 ,

“不，但我知道她会住在雷维尔。”

[ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)][hɜːr); hə(r)][ænd; ənd]['eməli] [tɔːk] , [tɔːk] , [tɔːk] [ə'baʊt][sʌm; səm][wʌn] [nemd] [rælf] .
and I hear her and Emily talk , talk , talk about some one named Ralph .
和 我 听到 她 和 艾米丽 讲话 , 讲话 , 讲话 关于 一些 一 命名 拉尔夫 .

我听到她和艾米丽一直在谈论一个名叫拉尔夫的人。

" ['pæti] [pʊt][hɜːr); hə(r)]
" **Patty put her**
" 帕蒂 放 她

帕蒂把她

[hænd]['əʊvə(r)][hɜːr); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['meəriən] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [aɪz] .
hand over her mouth , and looked at Marian with laughing eyes .
手 超过 她 嘴 , 和 看起来 在 玛丽安 和 笑 眼睛 .

她用手捂住嘴，笑着看着玛丽安。

" [waɪ] — [waɪ] — — " ['meəriən] [lʊkt] [æt; ət] ['pæti] [fɔːr); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [bʌt; bət]
" **Why — why — — " Marian looked at Patty for further enlightenment , but**
" 为什么 — 为什么 — — " 玛丽安 看起来 在 帕蒂 为了 更远 启示 , 但
['pæti] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['lɑːfɪŋ] .
Patty was only laughing .
帕蒂 曾是 仅有的 笑 .

“为什么——为什么——”玛丽安看向帕蒂，希望得到进一步的解释，但帕蒂只是笑着。

" [waɪ] , [ðæts] [maɪ]['pɑːpəz] [neɪm] , " [sed] ['meəriən] .
" **Why , that's my papa's name , " said Marian .**
" 为什么 , 那就是 我的 爸爸的 姓名 , " 说 玛丽安 .

“哎呀，那是我爸爸的名字，”玛丽安说。

['pæti] [n'ɒdɪd] .
Patty nodded .
帕蒂 点头 .

帕蒂点了点头。

" [ðæts] [dʒʌst] [huː] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **That's just who I think it is .**
" 那就是 只是 WHO 我 思考 它 是 .

“我只是觉得是他。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" **And that was precisely who it was .**
" 和 那 曾是 恰恰 WHO 它 曾是 .

“而事实也正是如此。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神